# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 6 个章节

1. 阿罗人(the Alo Man) 000001

2. 阿罗人(the Alo Man) 000002

3. 阿罗人(the Alo Man) 000003

4. 阿罗人(the Alo Man) 000004

5. 阿罗人(the Alo Man) 000005

6. 阿罗人(the Alo Man) 000006

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 阿罗人(The Alo Man)
# 第1/6页

[ðə; ði]['æloʊ][mæn]
**THE ALO MAN**
这 也 男人

奥罗人

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
**CHILDREN OF THE WORLD**
孩子们 的 这 世界

世界儿童

[ðə; ði]['æloʊ][mæn]
**THE ALO MAN**
这 也 男人

奥罗人

['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒŋgəʊ]
**STORIES FROM THE CONGO**
故事 从 这 刚果

来自刚果的故事

[baɪ]
**by**
经过

经过

[mə'rɑː][el] . [præt] - ['tʃædwɪk]
**MARA L . PRATT - CHADWICK**
玛拉 L . 普拉特 - 查德威克

玛拉·L·普拉特-查德威克

[ænd; ənd]
**AND**
和

和

[el] . ['læmpri]
**L . LAMPREY**
L . 七鳃鳗

L. 兰普雷

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['rɔlin] Crampton1921
**Illustrated by Rollin Crampton1921**
插图 经过 罗林 Crampton1921

由罗林·克朗普顿绘制，1921年

[wɜːld] [bʊk] ['kʌmpəni]
**WORLD BOOK COMPANY**
世界 书 公司

世界图书公司

['jɔŋkəz] - [ɒn] - ['hʌdsən] , [njuː] [jɔːk]
**YONKERS - ON - HUDSON , NEW YORK**
扬克斯 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克

纽约州扬克斯市

[wɜːld] [bʊk] ['kʌmpəni]
**WORLD** **BOOK** **COMPANY**
世界 书 公司

世界图书公司

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'plaɪd] ['nɒlɪdʒ]
**THE** **HOUSE** **OF** **APPLIED** **KNOWLEDGE**
这 房子 的 应用 知识

应用知识之家

[ɪ'stæblɪʃt] , - , [baɪ]['kæspə(r)]['dʌbljuː] . ['hɒdʒs(ə)n]
**Established** **,** **1905** **,** **by** **Caspar** **W** **.** **Hodgson**
已确立的 , - , 经过 卡斯帕 W . 霍奇森

由卡斯帕·W·霍奇森于1905年创立

['jɔŋkəz] - [ɒn] - ['hʌdsən] , [njuː] [jɔːk]
**Yonkers** **-** **on** **-** **Hudson** **,** **New** **York**
扬克斯 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克

纽约州扬克斯市

- ['preəri] ['ævənjuː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ]
**2126** **Prairie** **Avenue** **,** **Chicago**
- 草原 大街 , 芝加哥

芝加哥草原大道2126号

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
**This** **little** **book** **is** **the** **third** **in** **the** **Children** **of** **the** **World** **,**
这 小的 书 是 这 第三 在 这 孩子们 的 这 世界 ,

这本小书是“世界儿童”系列的第三本。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['ridər] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə]['əʊpən][ʌp][tuː; tə]
**a** **series** **of** **books** **for** **young** **readers** **which** **are** **designed** **to** **open** **up** **to**
一个 系列 的 图书 为了 年轻的 读者 哪个 是 设计 到 打开 向上 到
[ðem; ðəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] .
**them** **the** **study** **of** **geography** **and** **history** **as** **living** **subjects** **.**
他们 这 学习 的 地理 和 历史 作为 活的 主题 .

一套面向年轻读者的书籍，旨在引导他们把地理和历史作为鲜活的学科来学习。

“ [pɑːz][ænd; ənd]['pæbləʊ] :
**“** **Paz** **and** **Pablo** **:**
“ 帕兹 和 巴勃罗 :

“帕兹和巴勃罗：

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tuː] ['lɪt(ə)l] [ˌfɪlɪ'piːnoʊz] ” [ænd; ənd] “ ['sʌnʃaɪn] [lændz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] ” [hæv; həv]
**A** **Story** **of** **Two** **Little** **Filipinos** **”** **and** **“** **Sunshine** **Lands** **of** **Europe** **”** **have**
一个 故事 的 二 小的 菲律宾人 ” 和 “ 阳光 土地 的 欧洲 ” 有
[ɔːl'redi] [biːn] ['pʌblɪʃt] ,
**already** **been** **published** **,**
已经 到过 已发布 ,

《两个小菲律宾人的故事》和《欧洲阳光之地》已经出版。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vɒljuːmz] [wɪl] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪəriːz][frɒm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,
**and** **other** **volumes** **will** **be** **added** **to** **the** **series** **from** **time** **to** **time** **,**
和 其他 卷 将要 是 额外 到 这 系列 从 时间 到 时间 ,

该系列书籍将不时推出其他卷册。

[ʌn'tɪl] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['evri] [lænd][ɑː(r); ə(r)][təʊld] .
**until** **stories** **of** **the** **life** **of** **children** **in** **every** **land** **are** **told** **.**
直到 故事 的 这 生活 的 孩子们 在 每一个 土地 是 讲述 .

直到世界各地儿童的生活故事都被讲述出来。

[sˌiːdˈʌbəljˌuː] : [klæm] - [wʌn]

| **CW** | **:** | **CLAM** | **-** | **1** |
|---|---|---|---|---|
| CW | : | 蛤 | - | 1 |

CW：CLAM-1

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [wɜːld] [bʊk] ['kʌmpəni]

| **Copyright** | **,** | **1921** | **,** | **by** | **World** | **Book** | **Company** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 版权 | , | - | , | 经过 | 世界 | 书 | 公司 |

版权所有，1921年，世界图书公司

['kɒpiraɪt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n]

| **Copyright** | **in** | **Great** | **Britain** |
|---|---|---|---|
| 版权 | 在 | 伟大的 | 英国 |

英国版权

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]

| **All** | **rights** | **reserved** |
|---|---|---|
| 全部 | 权利 | 预订的 |

版权所有

['kɒntents]

| **CONTENTS** |
|---|
| 内容 |

内容

['tʃæptə(r)] [peɪdʒ]

| **CHAPTER** | **PAGE** |
|---|---|
| 章 | 页 |

章节页

[aɪ] . [ðə; ði] [drʌm] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɛvən]

| **I** | **.** | **The** | **Drum** | **in** | **the** | **Forest** | **7** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | . | 这 | 鼓 | 在 | 这 | 森林 | 7 |

一、森林中的鼓 7

[ˌaɪ 'aɪ] .

| **II** | **.** |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz] -

| **The** | **String** | **of** | **Beads** | **17** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 细绳 | 的 | 珠子 | - |

珠串 17

[θriː] .

| **III** | **.** |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[ðə; ði] ['lepəd] [ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] -

| **The** | **Leopard** | **and** | **the** | **Dog** | **29** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豹 | 和 | 这 | 狗 | - |

豹与狗 29

[ˌaɪ 'viː] .

| **IV** | **.** |
|---|---|
| 第四 | . |

四、

[ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][ræt] -

| **The** | **Cat** | **and** | **the** | **Rat** | **42** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | 和 | 这 | 鼠 | - |

猫与鼠 42

[viː] . [ðə; ðiː]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [træks] -

| V | . | The | Jackal | and | His | Tracks | 55 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| V | . | 这 | 豺狼 | 和 | 他的 | 轨道 | - |

V. 豺狼及其踪迹 55

['sɪksθ] .

| VI | . |
|---|---|
| 六年级 | . |

六、

[waɪ] [ðə; ðiː] [kə'nuː] [ˌʌp'set] -

| Why | the | Canoe | Upset | 68 |
|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 这 | 独木舟 | 沮丧的 | - |

独木舟为何翻覆 68

[sevn] .

| VII | . |
|---|---|
| 七 | . |

七、

[ðə; ðiː] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['elɪfənt] -

| The | Trail | of | the | Elephant | 83 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 踪迹 | 的 | 这 | 大象 | - |

大象的踪迹 83

[eɪtθ] .

| VIII | . |
|---|---|
| 八 | . |

第八章

[ðə; ðiː] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ðiː][ænts] -

| The | Customs | of | the | Ants | 96 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 海关 | 的 | 这 | 蚂蚁 | - |

蚂蚁的习俗 96

[ɪks] .

| IX | . |
|---|---|
| 第九章 | . |

九、

[ðə; ðiː] [fiːst] [ɪn][ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] -

| The | Feast | in | the | Village | 109 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 盛宴 | 在 | 这 | 村庄 | - |

村庄里的盛宴 109

[eks] . [haʊ] [ðə; ðiː]['kærəvæn] [set] [fɔːθ] -

| X | . | How | the | Caravan | Set | Forth | 124 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| X | . | 如何 | 这 | 大篷车 | 放 | 第四 | - |

X. 商队如何出发 124

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

| XI | . |
|---|---|
| 十一 | . |

十一、

[ðə; ðiː]['haɪræks][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['elɪfənt] -

| The | Hyrax | and | the | Elephant | 141 |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蹄兔 | 和 | 这 | 大象 | - |

蹄兔与大象 141

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

| XII | . |
|---|---|
| 十二 | . |

十二、

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] -
**A** **Voice** **in** **the** **Forest** **156**
一个 嗓音 在 这 森林 -

森林中的声音 156

[mæp][ɒv; əv] ['æfrɪkə]
**MAP** **OF** **AFRICA**
地图 的 非洲

非洲地图

['ʃeɪdɪd] ['pɔ:ʃənz] [ˌreprɪ'zent] ['ri:dʒənz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bæntu:] [traɪbz]
**Shaded** **portions** **represent** **regions** **inhabited** **by** **the** **BANTU** **tribes**
阴影 部分 代表 地区 有人居住的 经过 这 班图 部落

阴影部分代表班图部落居住的地区。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] [wɜ:ld] [bʊk] ['kʌmpəni]
**COPYRIGHT** **,** **1920** **,** **BY** **WORLD** **BOOK** **COMPANY**
版权 , - , 经过 世界 书 公司

版权所有，1920年，世界图书公司

[ðə; ði]['æloʊ][mæn]
**THE** **ALO** **MAN**
这 也 男人

奥罗人

['tʃæptə(r)] [ai]
**CHAPTER** **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [drʌm] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
**THE** **DRUM** **IN** **THE** **FOREST**
这 鼓 在 这 森林

森林里的鼓

[mpoʊkoʊ][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd]['ɛŋ'ku:ndə][ðə; ði][gɜ:l][wɜ:(r); wə(r)] ['skwɒtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [dʒʌst]
**Mpoko** **the** **boy** **and** **Nkunda** **the** **girl** **were** **squatting** **in** **the** **firelight** **just**
姆波科 这 男生 和 恩昆达 这 女孩 是 蹲姿 在 这 火光 只是
[ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [hʌt] ,
**outside** **their** **mother's** **hut** **,**
外部 他们的 母亲的 小屋 ,

男孩姆波科和女孩恩昆达蹲在他们母亲小屋外的火光下。

[weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [smel] [ðə; ði] [smelz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [pɒts] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜ:(r); wə(r)]
**where** **they** **could** **smell** **the** **smells** **from** **the** **cooking** **pots** **the** **women** **were**
在哪里 他们 可以 闻 这 气味 从 这 烹饪 锅 这 女性 是
['tendɪŋ] [səʊ] ['keəfəli] .
**tending** **so** **carefully** **.**
倾向于 所以 小心 .

他们能闻到妇女们精心照料的锅碗瓢盆里飘出的香味。

[ðeə(r)]['fɑ:ðə(r)] , [ðə; ði] [tʃi:f] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['vɪlɪdʒ] ,
**Their** **father** **,** **the** **chief** **of** **the** **tiny** **village** **,**
他们的 父亲 , 这 首席 的 这 微小的 村庄 ,

他们的父亲是这个小村庄的首领，

[hæd; həd] [gɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [men] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)] [ɒn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
**had** **gone** **with** **his** **men** **two** **days** **before** **on** **a** **trading** **journey** **to** **one** **of** **the**
有 已消失 和 他的 男人 二 天 前 在 一个 贸易 旅行 到 一 的 这
[greɪt] ['mɑ:rkɪts] .
**great** **markets** **.**
伟大的 市场 .

两天前，他带着手下前往一个大市场进行贸易。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [həʊm] [bɪˈfɔː(r)] [ðɪs] .

| They | should | have | been | at | home | before | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 应该 | 有 | 到过 | 在 | 家 | 前 | 这 | . |

他们本应该在此之前就待在家里的。

[mpoʊkoʊ][wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈwaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [piːs] [ɒv; əv] [brɑːs] [ˈwaɪə(r)] [raʊnd] [ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ɒv; əv]

| Mpoko | was | busy | winding | a | precious | piece | of | brass | wire | round | the | handle | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 曾是 | 忙碌的 | 绕线 | 一个 | 宝贵的 | 片 | 的 | 黄铜 | 金属丝 | 圆形的 | 这 | 处理 | 的 |

[hɪz; ɪz] [pet] [ˈhʌntɪŋ] [spɪə(r)] ,

| his | pet | hunting | spear | , |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 宠物 | 打猎 | 矛 | , |

姆波科正忙着将一段珍贵的黄铜丝缠绕在他心爱的狩猎长矛的矛柄上。

[ænd; ənd][ˈɛŋˈkuːndə][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] .

| and | Nkunda | was | watching | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 恩昆达 | 曾是 | 观看 | 他 | . |

恩昆达正看着他。

[iːtʃ] [mæn][ɔː(r)] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [spɪə(r)]

| Each | man | or | boy | of | the | village | had | his | favorite | spear |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 男人 | 或者 | 男生 | 的 | 这 | 村庄 | 有 | 他的 | 最喜欢的 | 矛 |

村里的每个男人或男孩都有自己最喜欢的长矛。

[wɪð] [ɪts] [liːf] - [ʃeɪpt] [ˈaɪən] [bleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwaɪə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈhænd(ə)l][wɒz; wəz][ˈjuːsf(ə)l][æz; əz]

| with | its | leaf | - | shaped | iron | blade | , | and | the | wire | on | the | handle | was | useful | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它是 | 叶子 | - | 形状 | 铁 | 刀刃 | , | 和 | 这 | 金属丝 | 在 | 这 | 处理 | 曾是 | 有用 | 作为 |

[wel] [æz; əz] [ˌɔːnəˈment(ə)l] ,

| well | as | ornamental | , |
|---|---|---|---|
| 出色地 | 作为 | 装饰 | , |

它拥有叶状的铁质刀片，手柄上的金属丝既实用又具有装饰性。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [grɪp] .

| for | it | gave | a | good | grip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 给予 | 一个 | 好的 | 紧握 | . |

因为它提供了良好的抓握力。

[ˈaɪən][ɪz] [faʊnd] [ˈɔːlməʊst] [ˈevriweə(r)] [ɪn][ˈæfrɪkə] ,

| Iron | is | found | almost | everywhere | in | Africa | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铁 | 是 | 成立 | 几乎 | 到处 | 在 | 非洲 | , |

非洲几乎到处都有铁矿分布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈblæksmɪθ] [meɪd] [nɒt] [ˈəʊnli][spɪə(r)] [hedz] [bʌt; bət] [naɪf] [bleɪdz] [ænd; ənd]

| and | the | native | blacksmiths | made | not | only | spear | heads | but | knife | blades | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 本国的 | 铁匠 | 制成 | 不是 | 仅有的 | 矛 | 头部 | 但 | 刀 | 刀片 | 和 |

[ˈlɪt(ə)l][ˈæksiːz] .

| little | axes | . |
|---|---|---|
| 小的 | 轴 | . |

当地的铁匠不仅制造矛头，还制造刀片和小斧头。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [brɑːs] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] [ænd; ənd] [zɪŋk] ,

| They | could | not | make | brass | , | which | is | a | mixture | of | copper | and | zinc | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 制作 | 黄铜 | , | 哪个 | 是 | 一个 | 混合物 | 的 | 铜 | 和 | 锌 | , |

他们无法制造黄铜，黄铜是铜和锌的混合物。

[bʌt; bət][ɔːl] [ˈtreɪdəz] [hæd; həd] [brɑːs] [rɒdz] [ɪn][ðeə(r)] [stɔːz] ,

| but | all | traders | had | brass | rods | in | their | stores | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 交易员 | 有 | 黄铜 | 杆 | 在 | 他们的 | 商店 | , |

但所有商人的店铺里都有黄铜棒。

[ænd; ənd] [ðiːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈhæməd] [ˈɪntuː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ʃeɪps] .

| and | these | could | be | hammered | into | all | sorts | of | shapes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 可以 | 是 | 锤击 | 进入 | 全部 | 排序 | 的 | 形状 | . |

这些都可以被锤打成各种各样的形状。

[wen] [ðiːz] [rɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [brɔːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ə'baʊt]

| When | these | rods | were | first | brought | into | the | country | , | they | were | made | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这些 | 杆 | 是 | 第一的 | 带来 | 进入 | 这 | 国家 | , | 他们 | 是 | 制成 | 关于 |

['θɜːti] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ;

| thirty | inches | long | ; |
|---|---|---|---|
| 三十 | 英寸 | 长的 | ; |

这些鱼竿最初引进该国时，长度约为三十英寸；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [smɔːlə(r)] ['piːsɪz] [tuː; tə] [juːz] [ɪn] ['treɪdɪŋ] [laɪk]

| but | there | was | so | much | demand | for | smaller | pieces | to | use | in | trading | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 曾是 | 所以 | 很多 | 要求 | 为了 | 较小的 | 件 | 到 | 使用 | 在 | 贸易 | 喜欢 |

[smɔːl] [tʃeɪndʒ] ,

| small | change | , |
|---|---|---|
| 小的 | 改变 | , |

但是，市场对用于交易的小件物品（例如零钱）的需求量很大。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [meɪd] ['əʊnli] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

| that | they | were | now | made | only | six | or | seven | inches | in | length | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 是 | 现在 | 制成 | 仅有的 | 六 | 或者 | 七 | 英寸 | 在 | 长度 | . |

它们现在的长度只有六七英寸。

['ɛŋ'kuːndə] [hæd; həd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [brɑːs] ['waɪə(r)] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] - ,

| Nkunda | had | a | piece | of | brass | wire | almost | as | long | as | Mpoko's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩昆达 | 有 | 一个 | 片 | 的 | 黄铜 | 金属丝 | 几乎 | 作为 | 长的 | 作为 | - | , |

恩昆达有一根和姆波科的几乎一样长的黄铜丝，

[bʌt; bət] [hɜːz] [wɒz; wəz] [kɔɪld] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [braʊn] [rɪst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['breɪslət] .

| but | hers | was | coiled | round | her | slender | brown | wrist | as | a | bracelet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 她的 | 曾是 | 卷曲 | 圆形的 | 她 | 苗条 | 棕色的 | 手腕 | 作为 | 一个 | 手镯 | . |

但她的那条手链却缠绕在她纤细的棕色手腕上，像个手镯一样。

[ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] , ['sʌpə(r)] [taɪm] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks] [ə'klɑːk] [ɔːl] [ðə; ði] [jɪə(r)] [raʊnd] .

| In | Central | Africa | , | supper | time | is | about | six | o'clock | all | the | year | round | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 中央 | 非洲 | , | 晚餐 | 时间 | 是 | 关于 | 六 | 点钟 | 全部 | 这 | 年 | 圆形的 | . |

在中非，一年四季晚餐时间都在六点左右。

[frɒm; frəm] [wʌn] ['siːz(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

| From | one | season | to | another | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一 | 季节 | 到 | 其他 | , |

从一个季节到另一个季节，

[naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nɪəli] ['iːkwəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['sʌnraɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sʌnset]

| night | and | day | are | nearly | equal | and | the | time | of | sunrise | and | of | sunset |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 夜晚 | 和 | 天 | 是 | 几乎 | 平等的 | 和 | 这 | 时间 | 的 | 日出 | 和 | 的 | 日落 |

['tʃeɪndʒɪz] ['hɑːdli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

| changes | hardly | more | than | fifteen | minutes | throughout | the | year | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变化 | 几乎 | 更多的 | 比 | 十五 | 分钟 | 自始至终 | 这 | 年 | . |

昼夜时长几乎相等，日出日落时间一年中变化不超过十五分钟。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['hevi] [reɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] ,

| The | year | begins | with | the | first | heavy | rain | of | the | wet | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年 | 开始 | 和 | 这 | 第一的 | 重的 | 雨 | 的 | 这 | 湿的 | 季节 | , |

新的一年以雨季的第一场大雨开始。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [njuː] [griːn] [ʃuːts] [kʌm] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [spɜːdʒ] ['θɪkɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nəʊ]

| and | when | the | new | green | shoots | come | out | on | the | spurge | thickets | the | people | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 新的 | 绿色的 | 芽 | 来 | 出去 | 在 | 这 | 大戟 | 灌木丛 | 这 | 人们 | 知道 |

[ðæt] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [ɪz] [æt; ət] [hænd] .

| that | the | new | year | is | at | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 新的 | 年 | 是 | 在 | 手 | . |

当大戟丛中冒出新的绿芽时，人们就知道新年快到了。

[ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][wʌn]

| The | evening | meal | is | the | most | important | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 晚上 | 一顿饭 | 是 | 这 | 最多 | 重要的 | 一 |

晚餐是最重要的一餐。

[ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] , ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['əʊnli]['regjələ(r)] [mi:l] .

| of | the | day | , | sometimes | the | only | regular | meal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 天 | , | 有时 | 这 | 仅有的 | 常规的 | 一顿饭 | . |

一天中，有时甚至是唯一一顿正餐。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)] ['sʌnraɪz] [ɒn] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [deɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp]

| Soon | after | sunrise | on | this | particular | day | the | women | , | as | usual | , | had | picked | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 后 | 日出 | 在 | 这 | 特别的 | 天 | 这 | 女性 | , | 作为 | 通常 | , | 有 | 挑选 | 向上 |

[ðeə(r)] [həʊz] ,

| their | hoes | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 锄头 | , |

那天日出后不久，女人们像往常一样拿起了锄头。

[ðeə(r)] [b'ɑ:skɪts] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['beɪbiz] [ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði][fɑ:rmz]

| their | baskets | , | and | their | babies | and | had | gone | out | to | work | on | the | farms |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 篮子 | , | 和 | 他们的 | 婴儿 | 和 | 有 | 已消失 | 出去 | 到 | 工作 | 在 | 这 | 农场 |

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| outside | the | village | . |
|---|---|---|---|
| 外部 | 这 | 村庄 | . |

他们带着篮子和孩子，到村外的农场去干活了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpə(r)] ,

| They | had | come | back | in | the | middle | of | the | afternoon | to | begin | preparing | supper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 来 | 后退 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 下午 | 到 | 开始 | 准备 | 晚餐 | , |

他们下午回来开始准备晚餐。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] ['aʊəz] - [wɜ:k] ,

| which | was | a | matter | of | some | hours | ' | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 一个 | 事情 | 的 | 一些 | 小时 | - | 工作 | , |

这只需要几个小时的工作时间。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

| because | there | were | so | many | different | things | to | be | done | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 不同的 | 事物 | 到 | 是 | 完毕 | . |

因为有太多不同的事情要做。

[greɪn] [fɔ:(r); fə(r)] [bred] [ɔ:(r)] [mʌʃ] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [graʊnd] [ɒn] ['hevi] [stəʊn] [slæbz] ,

| Grain | for | bread | or | mush | had | to | be | ground | on | heavy | stone | slabs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粮食 | 为了 | 面包 | 或者 | 糊状物 | 有 | 到 | 是 | 地面 | 在 | 重的 | 石头 | 板 | , |

制作面包或粥所需的谷物必须在厚重的石板上研磨。

['vedʒtəb(ə)lz] [mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['kʊkɪŋ] , ['wɔ:tə(r)] , [fetʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

| vegetables | must | be | made | ready | for | cooking | , | water | , | fetched | from | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蔬菜 | 必须 | 是 | 制成 | 准备好 | 为了 | 烹饪 | , | 水 | , | 已获取 | 从 | 这 |

[sprɪŋ] , [wʊd] [brɔ:t] , [ænd; ənd]['faɪərz] [meɪd] .

| spring | , | wood | brought | , | and | fires | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 春天 | , | 木头 | 带来 | , | 和 | 火灾 | 制成 | . |

蔬菜必须准备好烹饪，水要从泉眼打来，木柴要搬来，火要生起来。

[mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋ'ku:ndə][hæd; həd] [helpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [nju:] [weə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [hi:p]

| Mpoko | and | Nkunda | had | helped | a | little | , | and | they | knew | where | , | in | a | heap |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 和 | 恩昆达 | 有 | 帮助 | 一个 | 小的 | , | 和 | 他们 | 知道 | 在哪里 | , | 在 | 一个 | 堆 |

[ɒv; əv] [hɒt] ['æʃɪz] ,

| of | hot | ashes | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 热的 | 灰烬 | , |

姆波科和恩昆达帮了点忙，他们知道在一堆滚烫的灰烬里，

[ðə; ði] [swiːt] [pəˈteɪtəʊz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈkɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbeɪkɪŋ] .

| the | sweet | potatoes | from | their | own | corner | of | the | field | were | baking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 甜的 | 土豆 | 从 | 他们的 | 自己的 | 角落 | 的 | 这 | 场地 | 是 | 烘烤 | . |

他们田地一角种出的红薯正在烘烤。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [bɔɪld] [faʊl] [ænd; ənd] [kəˈsɑːvə] [bred] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [sʌm; səm] [stjuːd] [fruːt] .

| There | would | be | boiled | fowl | and | cassava | bread | , | and | maybe | some | stewed | fruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 是 | 煮沸 | 鸡 | 和 | 木薯 | 面包 | , | 和 | 或许 | 一些 | 炖 | 水果 | . |

会有煮家禽和木薯面包，也许还有一些炖水果。

[bɪˈsaɪdz] [ˈhelpɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmʌðəz] , [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈspeʃ(ə)l] [wɜːk] ,

| Besides | helping | their | mothers | , | the | children | of | the | village | had | their | own | special | work | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 帮助 | 他们的 | 母亲们 | , | 这 | 孩子们 | 的 | 这 | 村庄 | 有 | 他们的 | 自己的 | 特别的 | 工作 | , |

除了帮助母亲们之外，村里的孩子们还有自己特殊的工作。

— [tuː; tə] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] [gəʊts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfiːldz] , — [ænd; ənd] [ðeɪ]

| — | to | drive | in | the | goats | from | the | fields | , | — | and | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 到 | 驾驶 | 在 | 这 | 山羊 | 从 | 这 | 字段 | , | — | 和 | 他们 |

——把山羊从田里赶进来，——然后他们

[hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsʌnset] .

| had | done | this | before | sunset | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 完毕 | 这 | 前 | 日落 | . |

这件事是在日落前完成的。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈʃægi] ,

| All | the | shaggy | , |
|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 毛茸茸 | , |

所有毛茸茸的，

[ bliːt ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] [pen] [bɪlt] [ɒv; əv] [lɒgz] [ænd; ənd] [ruːft] [wɪð] [plæŋks] ,

| bleating | little | animals | were | now | safe | in | the | pen | built | of | logs | and | roofed | with | planks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咩咩叫 | 小的 | 动物 | 是 | 现在 | 安全的 | 在 | 这 | 笔 | 建造 | 的 | 日志 | 和 | 有顶棚 | 和 | 木板 | , |

这些咩咩叫的小动物现在安全地待在用原木搭建、木板盖顶的围栏里了。

[ænd; ənd] [mpoʊkoʊ] [hæd; həd] [siːn] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [steɪks] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ˈfɜːmli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [waɪld] [biːsts] .

| and | Mpoko | had | seen | to | it | that | stakes | were | set | firmly | across | the | entrance | to | keep | them | in | and | keep | out | wild | beasts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 姆波科 | 有 | 已见 | 到 | 它 | 那 | 赌注 | 是 | 放 | 牢牢 | 穿过 | 这 | 入口 | 到 | 保持 | 他们 | 在 | 和 | 保持 | 出去 | 荒野 | 野兽 | . |

姆波科安排在入口处牢牢地竖起了木桩，以防止他们被困在里面，并防止野兽进入。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [sæt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] [ðeɪ] [hɜːd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [kɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈlepəd] [ɔː(r)] [haɪˈiːnə] ,

| Even | as | the | children | sat | here | in | the | firelight | they | heard | from | time | to | time | the | hunting | call | of | a | leopard | or | hyena | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 这 | 孩子们 | 卫星 | 这里 | 在 | 这 | 火光 | 他们 | 听到 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 这 | 打猎 | 称呼 | 的 | 一个 | 豹 | 或者 | 鬣狗 | , |

孩子们坐在篝火旁，时不时还能听到豹子或鬣狗的狩猎叫声。

[bʌt; bət] [nəʊ] [fɪəs] [ praul ] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [wʊd] [kʌm] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈfaɪərz] .

| but | no | fierce | prowling | creature | of | the | jungle | would | come | near | the | fires | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 凶猛的 | 潜行 | 生物 | 的 | 这 | 丛林 | 会 | 来 | 靠近 | 这 | 火灾 | . |

但是，丛林中任何凶猛的掠食动物都不会靠近火堆。

[ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ə'raʊnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]

| The | cooking | fires | were | in | the | middle | of | the | open | space | around | which | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 烹饪 | 火灾 | 是 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 打开 | 空间 | 大约 | 哪个 | 这 |

['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] .

| village | was | built | . |
|---|---|---|---|
| 村庄 | 曾是 | 建造 | . |

烹饪用的火堆位于村庄周围空地的中央。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɑːðə(r)][ɪ'regjələ(r)]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [hʌt] [ˌɪn'saɪd]

| The | village | itself | was | nothing | more | than | a | rather | irregular | circle | of | huts | inside |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | 本身 | 曾是 | 没有什么 | 更多的 | 比 | 一个 | 相当 | 不规律的 | 圆圈 | 的 | 小屋 | 里面 |

[ə; eɪ] [fens] .

| a | fence | . |
|---|---|---|
| 一个 | 栅栏 | . |

村庄本身只不过是围墙内一圈形状不规则的小屋而已。

[mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋ'kuːndə][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [blæk]

| Mpoko | and | Nkunda | were | sitting | at | the | very | edge | of | the | great | black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 和 | 恩昆达 | 是 | 坐着 | 在 | 这 | 非常 | 边缘 | 的 | 这 | 伟大的 | 黑色的 |

['ʃædəʊ] [ðæt] [kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtɪd] [speɪs] [ænd; ənd] ,

| shadow | that | closed | in | the | lighted | space | and | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 阴影 | 那 | 关闭 | 在 | 这 | 照明 | 空间 | 和 | , |

姆波科和恩昆达坐在笼罩着明亮空间的巨大黑色阴影的边缘，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [hʌt] , ['meltɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['velvɪt] ['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| beyond | the | huts | , | melted | into | the | deep | velvet | darkness | of | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 这 | 小屋 | , | 融化 | 进入 | 这 | 深的 | 天鹅绒 | 黑暗 | 的 | 这 | 森林 | . |

小屋之外，渐渐融入森林深邃如丝绒般的黑暗之中。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv]

| The | forest | was | all | around | them | , | and | it | was | full | of | the | noises | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 森林 | 曾是 | 全部 | 大约 | 他们 | , | 和 | 它 | 曾是 | 满的 | 的 | 这 | 噪音 | 的 |

[ðə; ði] [naɪt] .

| the | night | . |
|---|---|---|
| 这 | 夜晚 | . |

他们周围都是森林，森林里充满了夜晚的各种声音。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [liːvz] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl] [græs] ;

| The | wind | was | whispering | in | the | great | leaves | and | walking | in | the | tall | grasses | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 风 | 曾是 | 耳语 | 在 | 这 | 伟大的 | 树叶 | 和 | 步行 | 在 | 这 | 高的 | 草 | ; |

风在茂密的树叶间低语，在高高的草丛中穿行；

[ðə; ði] ['tʃɪtə(r)] [ænd; ənd]['skæmpə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] [kɔːl][ɒv; əv] ['sliːpi] [bɜːdz]

| the | chitter | and | scamper | of | some | small | animal | or | the | call | of | sleepy | birds |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 叽叽喳喳 | 和 | 疾走 | 的 | 一些 | 小的 | 动物 | 或者 | 这 | 称呼 | 的 | 困 | 鸟类 |

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

| now | and | then | broke | the | silence | of | the | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 和 | 然后 | 打破 | 这 | 沉默 | 的 | 这 | 夜晚 | . |

偶尔会有小动物的吱吱声和奔跑声，或是睡眼惺忪的小鸟的鸣叫声打破夜晚的寂静。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['meni] [ɹ'ʌslɪŋz] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ðə; ði]

| Under | the | many | rustlings | and | whisperings | there | was | always | to | be | heard | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 许多 | 沙沙声 | 和 | 耳语 | 那里 | 曾是 | 总是 | 到 | 是 | 听到 | 这 |

[vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] ['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .

| voice | of | a | mighty | river | flowing | through | the | wilderness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 嗓音 | 的 | 一个 | 强大的 | 河 | 流动 | 通过 | 这 | 荒野 | . |

在各种沙沙声和低语声中，总能听到一条奔腾的河流穿过荒野的声音。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ,

| The | people | of | the | village | knew | a | great | deal | about | this | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 这 | 村庄 | 知道 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 关于 | 这 | 河 | , |

村里人对这条河非常了解。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [mæp] ,

| but | they | could | not | have | found | it | on | a | map | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 可以 | 不是 | 有 | 成立 | 它 | 在 | 一个 | 地图 | , |

但他们不可能在地图上找到它。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

| for | they | had | never | seen | such | a | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 有 | 绝不 | 已见 | 这样的 | 一个 | 事物 | . |

因为他们从未见过这样的景象。

[waɪt] [men] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] .

| White | men | call | it | the | Congo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 男人 | 称呼 | 它 | 这 | 刚果 | . |

白人称之为刚果。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːf] [huː] [ruːld] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɪə(r)] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| This | was | the | name | of | a | chief | who | ruled | the | country | near | the | mouth | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 姓名 | 的 | 一个 | 首席 | WHO | 裁决 | 这 | 国家 | 靠近 | 这 | 嘴 | 的 | 这 |

['rɪvə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [faɪv] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

| river | more | than | five | hundred | years | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 河 | 更多的 | 比 | 五 | 百 | 年 | 前 | , |

这是五百多年前统治河口附近地区的一位酋长的名字。

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [fɜːst] [ ˌpɔːtju'giːz, -'giːs ] [ɪk'splɔːrərz] [keɪm] .

| before | even | the | first | Portuguese | explorers | came | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 甚至 | 这 | 第一的 | 葡萄牙语 | 探险家 | 来了 | . |

甚至在第一批葡萄牙探险家到来之前。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ ˌpɔːtju'giːz, -'giːs ] [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

| It | was | the | Portuguese | who | gave | his | name | to | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 葡萄牙语 | WHO | 给予 | 他的 | 姓名 | 到 | 这 | 河 | . |

是葡萄牙人将他的名字赋予了这条河。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] [hæz; həz] ['meni] [nems] [ɪn] [ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɒv; əv] [ɪts]

| But | the | Congo | has | many | names | in | the | twenty | - | five | hundred | miles | of | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 刚果 | 有 | 许多 | 姓名 | 在 | 这 | 二十 | - | 五 | 百 | 英里 | 的 | 它是 |

[leŋkθ; leŋθ] .

| length | . |
|---|---|
| 长度 | . |

但刚果河在其 2500 英里长的河道中有很多名字。

[hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [neɪm] [wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] - [greɪt] - ['rɪvə(r)] -

| Here | in | the | jungle | it | has | a | very | long | name | which | means | The | - | great | - | river | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 在 | 这 | 丛林 | 它 | 有 | 一个 | 非常 | 长的 | 姓名 | 哪个 | 方法 | 这 | - | 伟大的 | - | 河 | - |

[aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [leɪk] - [ðæt] - [ draun ] - [ðə; ði] - ['ləʊkəst] - [huː] - [traɪz] - [tuː; tə] - [flai] - [ə'krɒs] .

| out | - | of | - | the | - | lake | - | that | - | drowns | - | the | - | locust | - | who | - | tries | - | to | - | fly | - | across | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | - | 的 | - | 这 | - | 湖 | - | 那 | - | 溺水 | - | 这 | - | 刺槐 | - | WHO | - | 尝试 | - | 到 | - | 飞 | - | 穿过 | . |

在丛林里，它有一个很长的名字，意思是“从湖中流出的大河，淹死了试图飞越的蝗虫”。

[ɪf] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [nəʊz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['bæntuː] ['piːp(ə)l] [duː; də] , [haʊ] [fɑː(r)] [ə; eɪ] ['ləʊkəst] [kæn; kən] [flai]

| If | a | person | knows | , | as | the | Bantu | people | do | , | how | far | a | locust | can | fly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 人 | 知道 | , | 作为 | 这 | 班图 | 人们 | 做 | , | 如何 | 远的 | 一个 | 刺槐 | 能 | 飞 |

[wɪ'ðaʊt] [ə'laɪtɪŋ] ,

| without | alighting | , |
|---|---|---|
| 没有 | 下车 | , |

如果一个人像班图人那样知道蝗虫不降落能飞多远，

[ðɪs] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [leɪk] [ɪz] ['riːəli] ['juːsf(ə)l] .

| this | name | for | the | great | lake | is | really | useful | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 姓名 | 为了 | 这 | 伟大的 | 湖 | 是 | 真的 | 有用 | . |

这个大湖的名字真是太贴切了。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɪz] - ,

| The | whole | of | the | name | is | Mwerukatamuvudanshi | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 所有的 | 的 | 这 | 姓名 | 是 | - | , |

整个名字是 Mwerukatamuvudanshi，

[bʌt; bət]['nəʊbədi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [ðə; ði] [tʃiːfs] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l]['kaʊns(ə)l] ,

| but | nobody | used | it | unless | the | chiefs | were | having | a | formal | council | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 无人 | 用过的 | 它 | 除非 | 这 | 酋长们 | 是 | 拥有 | 一个 | 正式的 | 理事会 | , |

但除非酋长们召开正式会议，否则没人会使用它。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [waɪt] [menz] [mæps][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [kɔːld] ['mweiruː] .

| and | on | the | white | men's | maps | the | lake | is | called | Mweru | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 白色的 | 男士 | 地图 | 这 | 湖 | 是 | 称为 | 姆韦鲁 | . |

在白人的地图上，这个湖被称为姆韦鲁湖。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ɪts] [kɔːs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] ['ɑːftə(r)] [wɒt'evə(r)] [leɪks] , ['maʊntənz] ,

| In | other | parts | of | its | course | the | river | was | called | after | whatever | lakes | , | mountains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 部分 | 的 | 它是 | 课程 | 这 | 河 | 曾是 | 称为 | 后 | 任何 | 湖泊 | , | 山脉 | , |

在其流经的其他部分，河流以湖泊、山脉等命名。

[ɔː(r)]['kætərækts][ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

| or | cataracts | there | might | be | in | the | neighborhood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 白内障 | 那里 | 可能 | 是 | 在 | 这 | 邻里 | . |

或者附近可能有白内障患者。

[mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋ'kuːndə] [tɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [skwɔtid] [ðeə(r)] [ɪn]

| Mpoko | and | Nkunda | talked | a | little | about | the | river | as | they | squatted | there | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 和 | 恩昆达 | 谈话 | 一个 | 小的 | 关于 | 这 | 河 | 作为 | 他们 | 蹲着 | 那里 | 在 |

[ðə; ði] [wɔːm] ['dɑːknəs] .

| the | warm | darkness | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 温暖的 | 黑暗 | . |

姆波科和恩昆达蹲在温暖的黑暗中，聊起了这条河。

[mpoʊkoʊ][hæd; həd] [biːn] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['fɪʃɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kə'nuːz] [went]

| Mpoko | had | been | promised | that | he | should | go | fishing | when | the | canoes | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 有 | 到过 | 承诺 | 那 | 他 | 应该 | 去 | 钓鱼 | 什么时候 | 这 | 独木舟 | 去 |

[ˌdaʊn'striːm]

| downstream |
|---|
| 下游 |

有人答应过姆波科，当独木舟顺流而下时，他可以去钓鱼。

[tuː; tə] [mend] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ʃeɪki] ,

| to | mend | a | bridge | that | was | shaky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 修补 | 一个 | 桥 | 那 | 曾是 | 摇晃 | , |

修缮一座摇摇欲坠的桥梁

[ænd; ənd]['ɛŋ'kuːndə] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] [hɪm] [meɪk] [njuː] [nets] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] .

| and | Nkunda | promised | to | help | him | make | new | nets | for | the | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 恩昆达 | 承诺 | 到 | 帮助 | 他 | 制作 | 新的 | 网 | 为了 | 这 | 钓鱼 | . |

恩昆达答应帮他制作新的渔网。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['waɪndɪŋ] [ðə; ði]['waɪə(r)] [raʊnd] [ðə; ði][spɪə(r)]['hænd(ə)l][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['pɒlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]

| He | finished | winding | the | wire | round | the | spear | handle | and | began | to | polish | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 完成的 | 绕线 | 这 | 金属丝 | 圆形的 | 这 | 矛 | 处理 | 和 | 开始 | 到 | 抛光 | 它 |

[wɪð] [greɪt] [keə(r)] .

| with | great | care | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 关心 | . |

他把铁丝缠绕在矛柄上，然后开始非常仔细地打磨它。

[ðen] ['veri] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['tæpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .

| Then | very | far | away | in | the | forest | they | heard | the | tapping | of | a | drum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 非常 | 远的 | 离开 | 在 | 这 | 森林 | 他们 | 听到 | 这 | 窃听 | 的 | 一个 | 鼓 | . |

然后，他们听到远处森林里传来敲鼓声。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drʌm] [ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən]['dʒʌŋg(ə)l] ['ɔːlweɪz] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] .

| The | sound | of | a | drum | in | the | African | jungle | always | means | something | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 的 | 一个 | 鼓 | 在 | 这 | 非洲 | 丛林 | 总是 | 方法 | 某物 | . |

在非洲丛林中，鼓声总是蕴含着某种意义。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [dɑːns] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [njuːz] ; [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['sʌd(ə)n] ['deɪndʒə(r)]

| It | may | mean | a | village | dance | ; | it | may | mean | news | ; | it | may | mean | sudden | danger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 意思是 | 一个 | 村庄 | 舞蹈 | ; | 它 | 可能 | 意思是 | 消息 | ; | 它 | 可能 | 意思是 | 突然 | 危险 |

.

:

.

它可能意味着一场乡村舞蹈；它可能意味着消息；也可能意味着突如其来的危险。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| It | is | not | like | any | other | noise | in | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 喜欢 | 任何 | 其他 | 噪音 | 在 | 这 | 森林 | . |

它和森林里其他任何声音都不一样。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] , [ðə; ði] [greɪt] ['taʊərɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] [stəʊn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

| On | the | other | side | of | the | mountain | , | the | great | towering | mass | of | stone | beyond | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 山 | , | 这 | 伟大的 | 参天 | 大量的 | 的 | 石头 | 超过 | 这 |

['fɒrɪst] ,

| forest | , |
|---|---|
| 森林 | , |

山的另一边，森林之外，耸立着巨大的石块，

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [sneɪk] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt] ['frendli] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)]

| was | the | country | of | Tswki | , | the | Snake | , | who | was | not | friendly | to | the | river |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 这 | 国家 | 的 | - | , | 这 | 蛇 | , | WHO | 曾是 | 不是 | 友好的 | 到 | 这 | 河 |

['vɪlɪdʒ] .

| villages | . |
|---|---|
| 村庄 | . |

那是蛇王茨瓦基的领地，他对河边的村庄并不友好。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] , [wɪtʃ'evə(r)] ['vɪlɪdʒ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] ,

| When | he | was | getting | ready | to | make | war | , | whichever | village | heard | of | it | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 获得 | 准备好 | 到 | 制作 | 战争 | , | 任何 | 村庄 | 听到 | 的 | 它 | 第一的 | , |

[wɔːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .

| warned | the | others | . |
|---|---|---|---|
| 警告 | 这 | 其他的 | . |

当他准备发动战争时，哪个村庄最先听到消息，就会警告其他村庄。

['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['niːdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ,

| Messengers | were | not | needed | to | take | the | warning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 信使 | 是 | 不是 | 需要 | 到 | 拿 | 这 | 警告 | , |

无需信使传递警告，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['əʊvə(r)] [leɪk] [ænd; ənd] [mɑːʃ] ,

| for | the | sound | of | the | drum | could | be | heard | over | lake | and | marsh | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 声音 | 的 | 这 | 鼓 | 可以 | 是 | 听到 | 超过 | 湖 | 和 | 沼泽 | , |

鼓声响彻湖面和沼泽地。

[θruː] ['tæŋglz] [ɒv; əv][waɪld]['dʒʌŋg(ə)l] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [æt; ət]

| through | tangles | of | wild | jungle | where | a | man | would | have | to | cut | his | way | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 缠结 | 的 | 荒野 | 丛林 | 在哪里 | 一个 | 男人 | 会 | 有 | 到 | 切 | 他的 | 方式 | 在 |

['evri] [step] .

| every | step | . |
|---|---|---|
| 每一个 | 步 | . |

穿过错综复杂的野生丛林，每一步都必须披荆斩棘。

[ðə; ði] [drʌm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , ['kʌvəd] [wɪð] ['ɒkshaɪd] [stretʃt] [taɪt] ,

| The | drum | was | made | of | wood | , | covered | with | oxhide | stretched | tight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鼓 | 曾是 | 制成 | 的 | 木头 | , | 涵盖 | 和 | 牛皮 | 拉伸 | 紧的 | , |

鼓是用木头做的，外面裹着绷紧的牛皮。

[ɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sneɪk] [ɔː(r)] ['lɪzəd] .

| or | with | the | skin | of | a | large | snake | or | lizard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 和 | 这 | 皮肤 | 的 | 一个 | 大的 | 蛇 | 或者 | 蜥蜴 | . |

或者用大型蛇或蜥蜴的皮。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['tæpɪŋ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]

| The | children | had | been | the | first | to | hear | the | tapping | , | because | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 有 | 到过 | 这 | 第一的 | 到 | 听到 | 这 | 窃听 | , | 因为 | 他们 | 是 |

['nɪərɪst] [tuː; tə] [ðə; ði]

| nearest | to | the |
|---|---|---|
| 最近的 | 到 | 这 |

孩子们最先听到敲击声，因为他们离……最近。

[graʊnd] , [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [əʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

| ground | , | but | in | a | minute | all | the | others | , | old | and | young | , | heard | it | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | , | 但 | 在 | 一个 | 分钟 | 全部 | 这 | 其他的 | , | 老的 | 和 | 年轻的 | , | 听到 | 它 | 也 | , |

[ænd; ənd] ['lɪsnd] .

| and | listened | . |
|---|---|---|
| 和 | 听着 | . |

地面上，但过了一会儿，其他所有人，无论老少，也都听到了，并认真地听着。

[ðeɪ] [stɒpt] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [stʊd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [triːz] , [ænd; ənd]

| They | stopped | whatever | they | were | doing | and | stood | as | still | as | trees | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 停止 | 任何 | 他们 | 是 | 正在做 | 和 | 站立 | 作为 | 仍然 | 作为 | 树木 | , | 和 |

['lɪsnd] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] .

| listened | , | and | listened | . |
|---|---|---|---|---|
| 听着 | , | 和 | 听着 | . |

他们停下手中的一切，像树一样一动不动地站着，倾听，倾听。

[ðen] [θruː] [ðə; ði] ['blæknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ðeə(r)] ['saʊndɪd] ['sɪŋɪŋ] ,

| Then | through | the | blackness | of | the | forest | , | far | away | , | there | sounded | singing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 通过 | 这 | 黑 | 的 | 这 | 森林 | , | 远的 | 离开 | , | 那里 | 听起来 | 歌唱 | , |

然后，在漆黑的森林深处，传来歌声。

[ænd; ənd] [mpoʊkoʊ] [ænd; ənd] ['ɛŋ'kuːndə] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] ['eni] [mɔː(r)] .

| and | Mpoko | and | Nkunda | were | not | afraid | any | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 姆波科 | 和 | 恩昆达 | 是 | 不是 | 害怕的 | 任何 | 更多的 | . |

姆波科和恩昆达再也不害怕了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ['pɑːtiz] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [əʊn]

| This | was | not | one | of | Tswki's | war | parties | that | was | coming | ; | it | was | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 不是 | 一 | 的 | - | 战争 | 各方 | 那 | 曾是 | 未来 | ; | 它 | 曾是 | 他们的 | 自己的 |

[men] ,

| men | , |
|---|---|
| 男人 | , |

来的不是茨瓦基的战队，而是他们自己的人。

['sɪŋɪŋ] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [fə'get] [ðeə(r)] ['wɪərinəs] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [maɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [treɪl] .

| singing | all | together | to | forget | their | weariness | on | the | last | miles | of | the | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌唱 | 全部 | 一起 | 到 | 忘记 | 他们的 | 疲劳 | 在 | 这 | 最后的 | 英里 | 的 | 这 | 踪迹 | . |

在最后几英里的路程中，大家一起唱歌，以忘却疲惫。

[ə; eɪ] ['sentrəl] ['æfrɪkən] ['kæriə(r)] [wɪl] ['træv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] ['sɪksti] [paʊndz] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'ti:n]

| **A** | **Central** | **African** | **carrier** | **will** | **travel** | **with** | **a** | **load** | **of** | **sixty** | **pounds** | **from** | **fifteen** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 中央 | 非洲 | 载体 | 将要 | 旅行 | 和 | 一个 | 加载 | 的 | 六十 | 磅 | 从 | 十五 |

[tu:; tə] ['θɜ:ti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

| **to** | **thirty** | **miles** | **a** | **day** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 三十 | 英里 | 一个 | 天 | . |

中非的运输者每天会带着 60 磅的货物行驶 15 到 30 英里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [rəʊd] ;

| **And** | **this** | **is** | **not** | **walking** | **on** | **a** | **level** | **road** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 是 | 不是 | 步行 | 在 | 一个 | 等级 | 路 | ; |

这不是走在平坦的路上;

[ðə; ði] ['kærɪəz] [gəʊ] [θru:] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊd] ,

| **the** | **carriers** | **go** | **through** | **a** | **wilderness** | **without** | **anything** | **like** | **a** | **road** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 承运人 | 去 | 通过 | 一个 | 荒野 | 没有 | 任何事物 | 喜欢 | 一个 | 路 | , |

运输人员要穿越一片荒野，那里没有任何类似道路的东西。

[ðə; ði] [treɪl] ['ɒf(ə)n] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .

| **the** | **trail** | **often** | **only** | **a** | **few** | **inches** | **wide** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 踪迹 | 经常 | 仅有的 | 一个 | 很少 | 英寸 | 宽的 | . |

这条小径通常只有几英寸宽。

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [klaɪm] [sti:p] [hɪlz] , ['skræmb(ə)l] ['əʊvə(r)] ['bəʊldəz] ,

| **They** | **may** | **have** | **to** | **climb** | **steep** | **hills** | **,** | **scramble** | **over** | **boulders** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可能 | 有 | 到 | 爬 | 陡 | 丘陵 | , | 争夺 | 超过 | 巨石 | , |

他们可能需要攀登陡峭的山坡，攀越巨石，

[ɔ:(r)] [fɔ:s] [ðeə(r)] [wei] [θru:] ['mætɪd] [græs] [ten] [ænd; ənd] [twelv] [fi:t] [haɪ] .

| **or** | **force** | **their** | **way** | **through** | **matted** | **grasses** | **ten** | **and** | **twelve** | **feet** | **high** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 力量 | 他们的 | 方式 | 通过 | 哑光 | 草 | 十 | 和 | 十二 | 脚 | 高的 | . |

或者强行穿过十到十二英尺高的茂密草丛。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [pæk] ['ænɪmlz] .

| **There** | **are** | **no** | **pack** | **animals** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 盒 | 动物 | . |

这里没有驮畜。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['kærid] [ɒn] [menz] [bæks] , [ænd; ənd]

| **Everything** | **is** | **carried** | **on** | **men's** | **backs** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一切 | 是 | 携带 | 在 | 男士 | 背部 | , | 和 |

所有东西都由男人背着，

['djʊərɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ðə; ði] ['mɜ:kjəri] [ɪz] [æt; ət] [ə'baʊt] ['eɪti] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

| **during** | **most** | **of** | **the** | **year** | **the** | **mercury** | **is** | **at** | **about** | **eighty** | **in** | **the** | **shade** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 最多 | 的 | 这 | 年 | 这 | 汞 | 是 | 在 | 关于 | 八十 | 在 | 这 | 阴影 | . |

一年中的大部分时间，阴凉处的温度约为八十度。

[wen] [ðə; ði] [men] [sɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] ,

| **When** | **the** | **men** | **sing** | **toward** | **the** | **end** | **of** | **a** | **journey** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 男人 | 唱歌 | 朝向 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 旅行 | , |

当男人们在旅程的尾声歌唱时，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['taɪəd] [ɪn'di:d] .

| **it** | **is** | **likely** | **to** | **be** | **a** | **sign** | **that** | **they** | **are** | **very** | **tired** | **indeed** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 一个 | 符号 | 那 | 他们 | 是 | 非常 | 疲劳的 | 的确 | . |

这很可能表明他们确实非常疲惫。

['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [bi:t] [taɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [stɪks] [ɒn] [ðeə(r)] [ləʊdz] .

| **Often** | **they** | **beat** | **time** | **with** | **their** | **sticks** | **on** | **their** | **loads** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经常 | 他们 | 打 | 时间 | 和 | 他们的 | 棍子 | 在 | 他们的 | 负载 | . |

他们经常用棍子敲打货物来计时。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæd; həd][ə; eɪ] [drʌm] , [ænd; ənd] ['sʌmbədi] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

| But | now | they | surely | had | a | drum | , | and | somebody | was | playing | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 他们 | 一定 | 有 | 一个 | 鼓 | , | 和 | 某人 | 曾是 | 玩耍 | 它 | . |

但现在他们肯定有鼓了，而且有人在打鼓。

[æt; ət][lɑːst][mpoʊkoʊ] , ['lɪsənɪŋ] ['veri] ['kləʊsli] , [kɔːt] [ə; eɪ][laɪn][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ,

| At | last | Mpoko | , | listening | very | closely | , | caught | a | line | or | two | of | the | song | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 姆波科 | , | 聆听 | 非常 | 密切 | , | 捕捉 | 一个 | 线 | 或者 | 二 | 的 | 这 | 歌曲 | , |

最后，仔细聆听的姆波科终于听懂了一两句歌词。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [hwɜːrl] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] , " [ðə; ði]

| and | he | jumped | up | , | whirling | his | spear | round | his | head | and | shouting | , | " | The |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 跳了起来 | 向上 | , | 旋转 | 他的 | 矛 | 圆形的 | 他的 | 头 | 和 | 喊叫 | , | " | 这 |

['æloʊ][mæn] !

| Alo | Man | ! |
|---|---|---|
| 阿洛 | 男人 | ! |

他跳了起来，挥舞着手中的长矛，大喊道："阿洛人！"

[ðə; ði]['æloʊ][mæn] !

| The | Alo | Man | ! |
|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | ! |

Alo 先生！

" [ðen] ['ɛŋ'kuːndə] , [tuː] , [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːns] [ænd; ənd] [wɜːl] [raʊnd] [ænd; ənd]

| " | Then | Nkunda | , | too | , | sprang | up | and | began | to | dance | and | whirl | round | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 恩昆达 | , | 也 | , | 弹簧 | 向上 | 和 | 开始 | 到 | 舞蹈 | 和 | 旋转 | 圆形的 | 和 |

[raʊnd] ,

| round | , |
|---|---|
| 圆形的 | , |

"然后恩昆达也跳了起来，开始跳舞、旋转，不停地转圈。"

['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , " [ðə; ði]['æloʊ][mæn] !

| clapping | her | hands | and | singing | , | " | The | Alo | Man | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鼓掌 | 她 | 双手 | 和 | 歌唱 | , | " | 这 | 阿洛 | 男人 | ! |

她拍着手唱道："阿洛人！"

[ðə; ði]['æloʊ][mæn][ɪz] ['kʌmɪŋ] !

| The | Alo | Man | is | coming | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 是 | 未来 | ! |

Alo Man 来了！

" ['evri] [wʌn][wɒz; wəz][glæd] .

| " | Every | one | was | glad | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 每一个 | 一 | 曾是 | 高兴的 | . |

每个人都很高兴。

[ðə; ði]['æloʊ][mæn] ,

| The | Alo | Man | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | , |

Alo 人

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] ['stɔːri]['telə(r)] [huː] [went] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ænd; ənd]

| the | wandering | story | teller | who | went | from | place | to | place | telling | stories | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 漫游 | 故事 | 出纳员 | WHO | 去 | 从 | 地方 | 到 | 地方 | 讲述 | 故事 | 和 |

['meɪkɪŋ] [sɔːŋz] ,

| making | songs | , |
|---|---|---|
| 制作 | 歌曲 | , |

那位四处游历、讲述故事、创作歌曲的说书人

[keɪm] ['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] .

| came | only | once | in | a | very | long | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来了 | 仅有的 | 一次 | 在 | 一个 | 非常 | 长的 | 时间 | . |

很久以来只来过一次。

[wen] [hiː; hi][dɪd] [kʌm] ,

| When | he | did | come | , |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 做过 | 来 | , |

他来的时候，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːriz] [ðæt] ['eni] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

| he | told | the | most | interesting | and | exciting | stories | that | any | one | in | the | village |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 讲述 | 这 | 最多 | 有趣的 | 和 | 激动人心 | 故事 | 那 | 任何 | 一 | 在 | 这 | 村庄 |

[hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] .

| had | ever | heard | . |
|---|---|---|---|
| 有 | 曾经 | 听到 | . |

他讲述了村里人听过的最有趣、最精彩的故事。

[hiː; hi] [njuː] [əʊld] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [njuː] [wʌnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ]

| He | knew | old | stories | and | new | ones | , | and | it | was | hard | to | say | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 老的 | 故事 | 和 | 新的 | 一个 | , | 和 | 它 | 曾是 | 难的 | 到 | 说 | 哪个 |

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['faɪnɪst] .

| were | the | finest | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 最好的 | . |

他既知道古老的故事，也知道新的故事，很难说哪个故事最好。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siː] ['pɪktʃəz] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

| No | one | could | make | the | people | see | pictures | in | their | minds | as | he | could | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 可以 | 制作 | 这 | 人们 | 看 | 图片 | 在 | 他们的 | 思想 | 作为 | 他 | 可以 | . |

没有人能像他那样，让人们在脑海中浮现出画面。

[nəʊ][wʌn] [njuː] [səʊ] ['meni] [waɪz] ['seɪɪŋz] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['rɪdlz] .

| No | one | knew | so | many | wise | sayings | and | amusing | riddles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 知道 | 所以 | 许多 | 明智的 | 谚语 | 和 | 有趣 | 谜语 | . |

没有人知道那么多至理名言和有趣的谜语。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [səʊ] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz]

| No | one | had | seen | so | many | wonderful | and | interesting | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 有 | 已见 | 所以 | 许多 | 精彩的 | 和 | 有趣的 | 事物 |

没有人见过这么多奇妙有趣的事物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [traɪbz] .

| among | the | people | of | so | many | different | tribes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 人们 | 的 | 所以 | 许多 | 不同的 | 部落 | . |

在众多不同部落的人民之中。

['iːv(ə)n] [wen] [sʌm; səm][wʌn][kʊd; kəd][rɪ'membə(r)][ænd; ənd] [tel] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [ðə; ði]

| Even | when | some | one | could | remember | and | tell | over | again | the | stories | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 什么时候 | 一些 | 一 | 可以 | 记住 | 和 | 告诉 | 超过 | 再次 | 这 | 故事 | 那 | 这 |

['æloʊ][mæn][hæd; həd][təʊld] ,

| Alo | Man | had | told | , |
|---|---|---|---|---|
| 阿洛 | 男人 | 有 | 讲述 | , |

即使有人能够记住并一遍又一遍地讲述阿洛人讲过的故事，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [saʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [hɪm'self] .

| they | did | not | sound | as | they | did | when | he | told | them | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 声音 | 作为 | 他们 | 做过 | 什么时候 | 他 | 讲述 | 他们 | 他自己 | . |

他们的语气和他自己讲述时的语气不一样。

['iːv(ə)n][ðə; ði][dɒgz] [njuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɑːk]

| Even | the | dogs | knew | that | something | was | going | to | happen | and | began | to | bark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 狗 | 知道 | 那 | 某物 | 曾是 | 去 | 到 | 发生 | 和 | 开始 | 到 | 吠 |

[ɪk'saɪtɪdli] ,

| excitedly | , |
|---|---|
| 兴奋地 | , |

就连狗狗们也知道要出事了，兴奋地吠叫起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sleɪti] - [bluː] ,

| and | the | slaty | - | blue | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 板岩 | - | 蓝色的 | , |

还有板岩蓝，

['spekld] ['gɪni] [henz] [hɑːf] [wəʊk] [ænd; ənd] ['rʌfld] [ðeə(r)] ['feðər] [ænd; ənd] [geɪv] [hɔːs] [ krəuk ]

| speckled | guinea | hens | half | woke | and | ruffled | their | feathers | and | gave | hoarse | croaks |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 斑驳的 | 几内亚 | 母鸡 | 一半 | 觉醒 | 和 | 褶皱的 | 他们的 | 羽毛 | 和 | 给予 | 嘶哑 | 呱呱叫 |

[ɒv; əv] [sə'praɪz] .

| of | surprise | . |
|---|---|---|
| 的 | 惊喜 | . |

斑点珍珠鸡半醒着，抖了抖羽毛，发出沙哑的惊叫声。

[ðə; ði] [biːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ['vɔɪsɪz] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [laʊdə] ,

| The | beat | of | the | drum | and | the | singing | voices | grew | louder | and | louder | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 打 | 的 | 这 | 鼓 | 和 | 这 | 歌唱 | 声音 | 生长 | 更大声 | 和 | 更大声 | , |

鼓声和歌声越来越响亮，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [kɔːt] [ðə; ði] [tjuːn] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] ,

| until | the | people | waiting | in | the | firelight | caught | the | tune | and | joined | in | the | song | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 人们 | 等待 | 在 | 这 | 火光 | 捕捉 | 这 | 调 | 和 | 加入 | 在 | 这 | 歌曲 | , |

直到在篝火旁等候的人们听懂了曲调，也跟着唱了起来。

['kiːpɪŋ] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] [kɜːvd] [laɪk] ['sɪmblz] .

| keeping | time | with | the | clapping | of | their | hands | curved | like | cymbals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 时间 | 和 | 这 | 鼓掌 | 的 | 他们的 | 双手 | 弯曲 | 喜欢 | 钹 | . |

他们拍手打着节拍，手掌弯曲得像钹一样。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['tɔːrtʃɪz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

| Then | there | was | a | blaze | of | torches | in | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 那里 | 曾是 | 一个 | 火焰 | 的 | 火炬 | 在 | 这 | 森林 | , |

随后，森林里燃起了熊熊火炬。

[ðə; ði][dɒgz] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][waɪld] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['jelpɪŋ] [ænd; ənd] [ bei ] ,

| the | dogs | burst | into | a | wild | chorus | of | yelping | and | baying | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 爆裂 | 进入 | 一个 | 荒野 | 合唱 | 的 | 尖叫 | 和 | 吠叫 | , |

狗群爆发出一阵狂野的吠叫和嚎叫，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [ðeɪ] [keɪm] , [ðə; ði] [həʊl] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

| and | out | of | the | dark | they | came | , | the | whole | company | of | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出去 | 的 | 这 | 黑暗的 | 他们 | 来了 | , | 这 | 所有的 | 公司 | 的 | 他们 | . |

他们全队从黑暗中走了出来。

['evri] [mæn][wɒz; wəz] ['kiːpɪŋ] [step] [tuː; tə][ðə; ði] ['splendɪd] [njuː] [sɒŋ] [ðæt] [ðə; ði]['æloʊ][mæn][led] .

| Every | man | was | keeping | step | to | the | splendid | new | song | that | the | Alo | Man | led | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 曾是 | 保持 | 步 | 到 | 这 | 灿烂 | 新的 | 歌曲 | 那 | 这 | 阿洛 | 男人 | 引领 | . |

每个人都随着阿洛人领唱的这首精彩的新歌翩翩起舞。

[iːtʃ] [wʌn] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['faɪəlaɪt] , [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [pæk] ,

| Each | one | marched | into | the | open | circle | of | firelight | , | flung | down | his | pack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 行军 | 进入 | 这 | 打开 | 圆圈 | 的 | 火光 | , | 扔 | 向下 | 他的 | 盒 | , |

他们依次走进篝火围成的开阔区域，扔下背包，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fæməli][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ]

| and | began | to | tell | the | news | to | his | own | family | and | ask | for | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 开始 | 到 | 告诉 | 这 | 消息 | 到 | 他的 | 自己的 | 家庭 | 和 | 问 | 为了 | 某物 |

[tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [biː; bi][hæd; həd] .

| to | eat | as | soon | as | it | could | possibly | be | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 吃 | 作为 | 很快 | 作为 | 它 | 可以 | 可能 | 是 | 有 | . |

他开始把自己的遭遇告诉家人，并要求尽快弄点吃的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][glæd] — [ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] — [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] ,

| They | were | all | glad | — | the | whole | village | — | to | see | the | Alo | Man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 全部 | 高兴的 | — | 这 | 所有的 | 村庄 | — | 到 | 看 | 这 | 阿洛 | 男人 | , |

全村人都很高兴见到阿洛人，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

| and | he | was | just | as | glad | to | see | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 只是 | 作为 | 高兴的 | 到 | 看 | 他们 | . |

见到他们他也同样高兴。

[hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [flæʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]

| His | white | teeth | flashed | and | his | eyes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 白色的 | 牙齿 | 闪光灯 | 和 | 他的 | 眼睛 |

他露出一口洁白的牙齿，他的眼睛

[ʃɒn] [æz; əz][hiː; hi] ['griːtɪd] [wʌn][əʊld] [frend] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

| shone | as | he | greeted | one | old | friend | after | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 闪耀 | 作为 | 他 | 问候 | 一 | 老的 | 朋友 | 后 | 其他 | , |

他面带笑容，一一问候了老朋友。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['kwestʃənz] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [wʊd] [gəʊ] .

| and | asked | and | answered | questions | as | fast | as | his | tongue | would | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 和 | 回答 | 问题 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他的 | 舌头 | 会 | 去 | . |

他以最快的速度提出问题并回答问题。

['kʊkɪŋ] [pɒts] [wɜː(r); wə(r)] [ 'hʌsl ] [ɒf] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [ 'leidl ] [aʊt] ,

| Cooking | pots | were | hustled | off | the | fire | and | good | things | ladled | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烹饪 | 锅 | 是 | 匆忙 | 离开 | 这 | 火 | 和 | 好的 | 事物 | 舀 | 出去 | , |

锅碗瓢盆被匆匆从火上移开，美味的食物被一勺一勺地盛了出来。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['stɔːri] - ['telɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv]

| and | soon | the | feasting | and | laughter | and | story | - | telling | and | singing | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很快 | 这 | 盛宴 | 和 | 笑声 | 和 | 故事 | - | 讲述 | 和 | 歌唱 | 的 |

[ðə; ði]['æloʊ] [mænz] ['vɪzɪt][hæd; həd] ['feəli] [bɪ'gʌn] .

| the | Alo | Man's | visit | had | fairly | begun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人的 | 访问 | 有 | 相当 | 开始 | . |

很快，阿洛先生的来访便开始了，宴饮、欢笑、讲故事和歌唱的气氛弥漫开来。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

| CHAPTER | II |
|---|---|
| 章 | 二 |

第二章

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz]

| THE | STRING | OF | BEADS |
|---|---|---|---|
| 这 | 细绳 | 的 | 珠子 |

串珠

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] ['tʃætərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'ləʊdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pæks] [wɪð]

| There | was | great | chattering | in | the | village | over | the | unloading | of | the | packs | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 伟大的 | 喋喋不休 | 在 | 这 | 村庄 | 超过 | 这 | 卸货 | 的 | 这 | 包装 | 和 |

[ðə; ði] ['veəriəs] [weəz] [brɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

| the | various | wares | brought | from | the | market | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 各种各样的 | 商品 | 带来 | 从 | 这 | 市场 | . |

村子里到处都是人们谈论从市场上运来的各种货物的包裹是如何被卸下来的。

[ðə; ði] ['mɑːkɪtɪŋ] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][waɪld]['æfrɪkə][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kjʊəriəs] .

| The | marketing | arrangements | of | wild | Africa | are | very | curious | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 营销 | 安排 | 的 | 荒野 | 非洲 | 是 | 非常 | 好奇的 | . |

非洲野生动物的营销方式非常奇特。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][fɔ:(r)] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ]['kɒŋgəʊ] [wi:k] ， — [kɑ:nzoʊ] , [ɛnkɛndʒ] ， - ，[ænd; ənd] -

| There | are | four | days | in | a | Congo | week | , | — | Konzo | , | Nkenge | , | Nsona | , | and | Nkandu |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 四 | 天 | 在 | 一个 | 刚果 | 星期 | ， | — | 康佐 | ， | 恩肯格 | ， | - | ， | 和 | - |

，

，

刚果一周有四天——Konzo、Nkenge、Nsona 和 Nkandu，

— [ænd; ənd][ɒn][æt; ət] [li:st] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [deɪz] [ə; eɪ] ['mɑ:kɪt] [ɪz] [held] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)]

| — | and | on | at | least | one | of | the | four | days | a | market | is | held | somewhere | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 在 | 在 | 至少 | 一 | 的 | 这 | 四 | 天 | 一个 | 市场 | 是 | 握住 | 某处 | 靠近 |

['evri] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] .

| every | important | village | . |
|---|---|---|---|
| 每一个 | 重要的 | 村庄 | . |

——而且在四天的时间里，每个重要村庄附近至少有一天会举办集市。

[ɔ:l] ['mɑ:rkɪts] [held] [ɒn][kɑ:nzoʊ][ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [kɑ:nzoʊ] ['mɑ:rkɪts] , [ðəʊz] [held] [ɒn] [ɛnkɛndʒ] [ɑ:(r); ə(r)]

| All | markets | held | on | Konzo | are | called | Konzo | markets | , | those | held | on | Nkenge | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 市场 | 握住 | 在 | 康佐 | 是 | 称为 | 康佐 | 市场 | ， | 那些 | 握住 | 在 | 恩肯格 | 是 |

[kɔ:ld] [ɛnkɛndʒ] ['mɑ:rkɪts] ,

| called | Nkenge | markets | , |
|---|---|---|---|
| 称为 | 恩肯格 | 市场 | ， |

在Konzo上举行的所有集市都称为Konzo集市，在Nkenge上举行的所有集市都称为Nkenge集市。

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .

| and | so | on | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 在 | . |

等等。

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)][kaɪndz][ɒv; əv] ['mɑ:rkɪts] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pleɪs] ,

| Each | of | the | four | kinds | of | markets | is | in | a | different | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 这 | 四 | 种类 | 的 | 市场 | 是 | 在 | 一个 | 不同的 | 地方 | ， |

这四种市场分别位于不同的地点。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:(r)] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz][ɒv; əv] ['evri] [taʊn] .

| but | there | is | one | of | the | four | within | five | miles | of | every | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 一 | 的 | 这 | 四 | 之内 | 五 | 英里 | 的 | 每一个 | 镇 | . |

但每个城镇方圆五英里内都有这四个地方中的一个。

[ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋ'ku:ndə][lɪvd; 'laɪvd] ,

| In | the | village | where | Mpoko | and | Nkunda | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 村庄 | 在哪里 | 姆波科 | 和 | 恩昆达 | 居住地 | ， |

在姆波科和恩昆达居住的村庄里，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd][tu:; tə][gəʊ][fɔ:(r)] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði][kɑ:nzoʊ] ['mɑ:kɪt] , [naɪn][tu:; tə][ðə; ði]

| the | people | had | to | go | four | miles | to | the | Konzo | market | , | nine | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 有 | 到 | 去 | 四 | 英里 | 到 | 这 | 康佐 | 市场 | ， | 九 | 到 | 这 |

[ɛnkɛndʒ] ['mɑ:kɪt] ,

| Nkenge | market | , |
|---|---|---|
| 恩肯格 | 市场 | ， |

人们要走四英里才能到孔佐市场，走九英里才能到恩肯格市场。

[ˌsɪks'ti:n] [tu:; tə][ðə; ði] - [ænd; ənd] ['twenti] [tu:; tə][ðə; ði] - ，

| sixteen | to | the | Nsona | and | twenty | to | the | Nkandu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十六 | 到 | 这 | - | 和 | 二十 | 到 | 这 | - | ， |

十六人前往恩索纳，二十人前往恩坎杜，

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɑ:st] ['mɑ:kɪt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] [ˌdaʊn'stri:m] .

| but | this | last | market | was | quite | near | the | next | village | downstream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 最后的 | 市场 | 曾是 | 相当 | 靠近 | 这 | 下一个 | 村庄 | 下游 | . |

但最后一个集市离下游的下一个村庄很近。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['mɑːrkɪts] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [gʊdz] .

| **Some** | **of** | **these** | **markets** | **were** | **noted** | **for** | **certain** | **goods** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这些 | 市场 | 是 | 著名的 | 为了 | 肯定 | 商品 | . |

有些市场因出售特定商品而闻名。

- ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [dɪ'pend] [ɒn] [pɪgz] ['biːɪŋ] [ɒn] [seɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ɛnkɛndʒ] ['mɑːkɪt] ,

| **Mpoko's** | **mother** | **could** | **always** | **depend** | **on** | **pigs** | **being** | **on** | **sale** | **at** | **the** | **Nkenge** | **market** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 母亲 | 可以 | 总是 | 依赖 | 在 | 猪 | 存在 | 在 | 销售 | 在 | 这 | 恩肯格 | 市场 | , |

姆波科的母亲总能在恩肯格市场买到猪，

[ænd; ənd] [huː'evə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ][pɪg][tuː; tə] [sel] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli]

| **and** | **whoever** | **had** | **a** | **pig** | **to** | **sell** | **would** | **be** | **likely** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 有 | 一个 | 猪 | 到 | 卖 | 会 | 是 | 可能 |

任何有猪要卖的人都可能

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .

| **to** | **take** | **it** | **there** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 拿 | 它 | 那里 | . |

把它带到那里。

[æt; ət][ðə; ði][kɑːnzoʊ] ['mɑːkɪt] , [fɔː(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] , [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [pɒts] , ['kæləbæʃ] , [ænd; ənd]

| **At** | **the** | **Konzo** | **market** | **,** | **four** | **miles** | **away** | **,** | **were** | **good** | **pots** | **,** | **calabashes** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 康佐 | 市场 | , | 四 | 英里 | 离开 | , | 是 | 好的 | 锅 | , | 葫芦 | , | 和 |

['sɔːspən] ,

| **saucepans** | **,** |
|---|---|
| 平底锅 | , |

四英里外的孔佐市场有很好的锅、葫芦和平底锅。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

| **some** | **of** | **which** | **were** | **made** | **by** | **women** | **in** | **their** | **village** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 哪个 | 是 | 制成 | 经过 | 女性 | 在 | 他们的 | 村庄 | , |

其中一些是由她们村里的妇女制作的。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ 'grænd,mʌðə ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɒtəri]

| **for** | **one** | **of** | **the** | **old** | **grandmothers** | **was** | **rather** | **famous** | **for** | **her** | **pottery** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一 | 的 | 这 | 老的 | 祖母们 | 曾是 | 相当 | 著名的 | 为了 | 她 | 陶器 |

.

| **:** |
|---|
| . |

其中一位老奶奶以陶器制作而闻名。

['ʌðə(r)] ['mɑːrkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][pɑːm] [waɪn] , ['aɪən] [wɜːk] , [ɔɪl] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['ʌðə(r)]

| **Other** | **markets** | **were** | **known** | **for** | **palm** | **wine** | **,** | **iron** | **work** | **,** | **oil** | **,** | **or** | **some** | **other** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 市场 | 是 | 已知 | 为了 | 棕榈 | 葡萄酒 | , | 铁 | 工作 | , | 油 | , | 或者 | 一些 | 其他 |

['speʃəlti] ,

| **specialty** | **,** |
|---|---|
| 专业 | , |

其他市场则以棕榈酒、铁器、橄榄油或其他特产而闻名。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðiːz] [θɪŋz] [kə'sɑːvə] [ruːts] , ['piːnʌts] , ( ['neɪtɪv] [bred] ) , [pɑːm] [ɔɪl] ,

| **and** | **besides** | **these** | **things** | **cassava** | **roots** | **,** | **peanuts** | **,** | **kwanga** | **(** | **native** | **bread** | **)** | **,** | **palm** | **oil** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 除了 | 这些 | 事物 | 木薯 | 根 | , | 花生 | , | 宽加 | ( | 本国的 | 面包 | ) | , | 棕榈 | 油 | , |

[biːnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

| **beans** | **and** | **other** | **vegetables** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 豆子 | 和 | 其他 | 蔬菜 | , |

除此之外，还有木薯根、花生、kwanga（当地面包）、棕榈油、豆类和其他蔬菜。

[greɪnz] [ænd; ənd] [ faul ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli][səʊld][ɪn][ɔːl] ['mɑːrkɪts] .

| **grains** | **and** | **fowls** | **were** | **generally** | **sold** | **in** | **all** | **markets** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谷物 | 和 | 家禽 | 是 | 一般来说 | 卖 | 在 | 全部 | 市场 | . |

谷物和家禽通常在所有市场上都有出售。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] ['mɑːrkɪts] , ['lɑːdʒə(r)] ['mɑːrkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ə'keɪʒnəli] ,

| **Besides** | **these** | **markets** | **,** | **larger** | **markets** | **were** | **held** | **occasionally** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这些 | 市场 | , | 更大的 | 市场 | 是 | 握住 | 偶尔 | , |

除了这些集市之外，偶尔还会举办规模更大的集市。

[frɒm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['treɪdəz] ['træv(ə)ld] [wɪð] [θɪŋz] [nɒt] [meɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

| **from** | **one** | **to** | **another** | **of** | **which** | **the** | **traders** | **traveled** | **with** | **things** | **not** | **made** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 一 | 到 | 其他 | 的 | 哪个 | 这 | 交易员 | 旅行 | 和 | 事物 | 不是 | 制成 | 在 | 这 |

['kʌntri] .

| **country** | **.** |
|---|---|
| 国家 | . |

商人们从一个地方到另一个地方，他们携带的商品并非本国制造。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðɪ] [brɑːs] [rɒdz] , [bluː] [biːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['mʌni]

| **Besides** | **the** | **brass** | **rods** | **,** | **blue** | **beads** | **were** | **sometimes** | **used** | **as** | **a** | **kind** | **of** | **money** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 黄铜 | 杆 | , | 蓝色的 | 珠子 | 是 | 有时 | 用过的 | 作为 | 一个 | 种类 | 的 | 钱 |

,

**,**

,

除了黄铜棒之外，蓝色珠子有时也被用作一种货币。

[ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [biːdz] ['biːɪŋ] [pɑːst] [frɒm; frəm] [hænd] [tuː; tə] [hænd] ;

| **a** | **farthing** | **string** | **of** | **a** | **hundred** | **beads** | **being** | **passed** | **from** | **hand** | **to** | **hand** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 法辛 | 细绳 | 的 | 一个 | 百 | 珠子 | 存在 | 通过了 | 从 | 手 | 到 | 手 | ; |

一串价值四分之一便士的一百颗珠子在手中传递；

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ɪn] [smɔːl] [k'wɒntɪtɪz] ,

| **or** | **it** | **might** | **be** | **used** | **to** | **buy** | **food** | **in** | **small** | **quantities** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 它 | 可能 | 是 | 用过的 | 到 | 买 | 食物 | 在 | 小的 | 数量 | , |

或者可以用来少量购买食物，

[ten] [ɔː(r)] [ˌfɪf'tiːn] [bluː] [biːdz] [θriː] [ eitθ, eiθ ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] [ænd; ənd]

| **ten** | **or** | **fifteen** | **blue** | **beads** | **three** | **eighths** | **of** | **an** | **inch** | **long** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 十 | 或者 | 十五 | 蓝色的 | 珠子 | 三 | 八分之一 | 的 | 一个 | 英寸 | 长的 | 和 |

十到十五颗蓝色珠子，每颗长八分之三英寸，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz] [smɔːl] [tʃeɪndʒ] .

| **about** | **a** | **quarter** | **of** | **an** | **inch** | **thick** | **being** | **used** | **as** | **small** | **change** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 一个 | 四分之一 | 的 | 一个 | 英寸 | 厚的 | 存在 | 用过的 | 作为 | 小的 | 改变 | . |

厚度约为四分之一英寸，用作零钱。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [prə'djuːs] [wɒz; wəz] ['sɪmplɪ] [swɒpt] [frɒm; frəm] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .

| **A** | **great** | **deal** | **of** | **produce** | **was** | **simply** | **swapped** | **from** | **one** | **person** | **to** | **another** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 生产 | 曾是 | 简单地 | 交换 | 从 | 一 | 人 | 到 | 其他 | . |

大量的农产品只是在人与人之间交换。

[ə; eɪ] [mæn] [maɪt] ['gæðə(r)] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [prə'djuːs] [laɪk] [tə'bækəʊ] , ['rʌbə(r)] , ['ræfiə] ,

| **A** | **man** | **might** | **gather** | **a** | **quantity** | **of** | **some** | **produce** | **like** | **tobacco** | **,** | **rubber** | **,** | **raffia** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男人 | 可能 | 收集 | 一个 | 数量 | 的 | 一些 | 生产 | 喜欢 | 烟草 | , | 橡皮 | , | 拉菲草 | , |

[pɑːm] [ɔɪl] ,

| **palm** | **oil** | **,** |
|---|---|---|
| 棕榈 | 油 | , |

一个人可能会收集一些农产品，例如烟草、橡胶、拉菲草、棕榈油等。

[ɔː(r)] [greɪn] , [æt; ət] [wʌn] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,

| **or** | **grain** | **,** | **at** | **one** | **market** | **and** | **another** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 粮食 | , | 在 | 一 | 市场 | 和 | 其他 | , |

或者说，粮食，在一个市场上，在另一个市场上。

[ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [biːdz] , [brɑːs] ,

| and | take | it | finally | to | the | great | market | to | exchange | for | beads | , | brass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 它 | 最后 | 到 | 这 | 伟大的 | 市场 | 到 | 交换 | 为了 | 珠子 | , | 黄铜 | , |

['kælɪkəʊ] ,

| calico | , |
|---|---|
| 印花布 | , |

最后把它拿到大市场去换珠子、黄铜、印花布等。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [els] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] .

| or | whatever | else | he | found | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 任何 | 别的 | 他 | 成立 | 那里 | . |

或者他在那里发现的其他任何东西。

[sɔːlt][ɪz][səʊ][reə(r)][ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv]['æfrɪkə] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,

| Salt | is | so | rare | in | some | parts | of | Africa | that | it | is | used | for | money | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盐 | 是 | 所以 | 稀有的 | 在 | 一些 | 部分 | 的 | 非洲 | 那 | 它 | 是 | 用过的 | 为了 | 钱 | , |

在非洲某些地区，盐非常稀少，甚至被用来当做货币。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ]['pɔːtə(r)][səʊ] ['meni] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [bægz][ɒv; əv]

| and | a | man | will | work | as | a | porter | so | many | days | for | so | many | bags | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 男人 | 将要 | 工作 | 作为 | 一个 | 搬运工 | 所以 | 许多 | 天 | 为了 | 所以 | 许多 | 包 | 的 |

[sɔːlt] .

| salt | . |
|---|---|
| 盐 | . |

一个人愿意做搬运工多少天，就能换取多少袋盐。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪk] [sɔːlt][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][æn; ən]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [leɪk] ,

| When | the | people | make | salt | on | the | shores | of | an | inland | lake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 人们 | 制作 | 盐 | 在 | 这 | 海岸 | 的 | 一个 | 内陆 | 湖 | , |

当人们在内陆湖泊岸边制盐时，

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['gæðə(r)][ðə; ði]['sɔːlti][sænd][ænd; ənd] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [pɒts] ['speʃəli] [meɪd] ,

| they | have | to | gather | the | salty | sand | and | wash | it | out | in | pots | specially | made | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 收集 | 这 | 咸 | 沙 | 和 | 洗 | 它 | 出去 | 在 | 锅 | 特别 | 制成 | , |

他们需要收集含盐的沙子，然后用特制的罐子清洗干净。

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði][sɔːlt]['wɔːtə(r)] [rʌnz] ;

| with | little | holes | in | the | bottom | into | which | the | salt | water | runs | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 孔 | 在 | 这 | 底部 | 进入 | 哪个 | 这 | 盐 | 水 | 跑步 | ; |

底部有许多小孔，海水会流入其中；

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz] [draɪd] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)] [sləʊ] ['faɪərz][ænd; ənd][ðə; ði][sɔːlt] [skreɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [saɪdz]

| then | the | water | is | dried | away | over | slow | fires | and | the | salt | scraped | off | the | sides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 水 | 是 | 干燥 | 离开 | 超过 | 慢的 | 火灾 | 和 | 这 | 盐 | 刮擦 | 离开 | 这 | 侧面 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ket(ə)l] .

| of | the | kettle | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 壶 | . |

然后，用小火将水烧干，再将盐从壶壁上刮下来。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [les] [taɪm] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][tuː; tə] [ɜːn] [sɔːlt] ['redi] [meɪd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

| It | takes | less | time | and | labor | to | earn | salt | ready | made | than | to | make | it | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 需要 | 较少的 | 时间 | 和 | 劳动 | 到 | 赚 | 盐 | 准备好 | 制成 | 比 | 到 | 制作 | 它 | 在 |

[ðɪs] [wei] .

| this | way | . |
|---|---|---|
| 这 | 方式 | . |

相比用这种方法自制盐，购买现成的盐需要的时间和精力更少。

[sɔːlt][ɪz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [frɒm; frəm] [grɑːs] ['æʃɪz] .

| Salt | is | also | made | from | grass | ashes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 盐 | 是 | 还 | 制成 | 从 | 草 | 灰烬 | . |

草灰也是制作盐的一种原料。

[ðə; ði] [pæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [men] [hæd; həd][ɪn][ðem; ðəm] [nɒt]['əʊnli][sɔ:lt] ,

| The | packs | of | the | village | men | had | in | them | not | only | salt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 包装 | 的 | 这 | 村庄 | 男人 | 有 | 在 | 他们 | 不是 | 仅有的 | 盐 | , |

村里男人的背包里不仅有盐，

[bʌt; bət] ['meni] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [geɪ] - ['kʌlәd] [klɒθ] , [bi:dz] , [ænd; ənd]['waɪə(r)] .

| but | many | pieces | of | gay | - | colored | cloth | , | beads | , | and | wire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 许多 | 件 | 的 | 同性恋 | - | 有色 | 布 | , | 珠子 | , | 和 | 金属丝 | . |

但还有很多色彩鲜艳的布料、珠子和金属丝。

['ɛŋ'ku:ndə] [felt] [ðæt] [hɜ:z] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ɔ:l] ,

| Nkunda | felt | that | hers | was | the | best | share | of | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩昆达 | 毛毡 | 那 | 她的 | 曾是 | 这 | 最好的 | 分享 | 的 | 全部 | , |

恩昆达觉得她分到的那份是最好的。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [kɔ:ld] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hæv; həv] [hʌŋ] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [ə; eɪ] [strɪŋ]

| when | her | mother | called | her | to | have | hung | round | her | neck | a | string |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 她 | 母亲 | 称为 | 她 | 到 | 有 | 悬挂 | 圆形的 | 她 | 脖子 | 一个 | 细绳 |

[ɒv; əv] [braɪt] [red] ['kɒrəl] [bi:dz] .

| of | bright | red | coral | beads | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 明亮的 | 红色的 | 珊瑚 | 珠子 | . |

她母亲打电话给她时，她脖子上挂着一串鲜红色的珊瑚珠子。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l]

| No | other | little | girl |
|---|---|---|---|
| 不 | 其他 | 小的 | 女孩 |

没有其他小女孩

[hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [hɑ:f][səʊ] ['prɪti] , ['ɛŋ'ku:ndə] [θɔ:t] .

| had | a | string | half | so | pretty | , | Nkunda | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 细绳 | 一半 | 所以 | 漂亮的 | , | 恩昆达 | 想法 | . |

恩昆达心想，那根绳子有一半那么漂亮。

[ðə; ði][mɔ:(r)][ʃi:; ʃi] ['fɪŋgəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [smu:ð] , ['skɑ:lət] [drɒps] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['nekləs] , [ðə; ði]

| The | more | she | fingered | the | little | , | smooth | , | scarlet | drops | of | her | necklace | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 更多的 | 她 | 用手指 | 这 | 小的 | , | 光滑的 | , | 猩红 | 滴 | 的 | 她 | 项链 | , | 这 |

[mɔ:(r)][ʃi:; ʃi] [əd'maɪəd] [ðem; ðəm] .

| more | she | admired | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 她 | 钦佩 | 他们 | . |

她越是抚摸项链上那些光滑细腻的鲜红色小水滴，就越是欣赏它们。

['si:ɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'laɪt] , [ðə; ði]['æloʊ][mæn] [grɪnd] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [waɪt] [ti:θ] .

| Seeing | her | delight | , | the | Alo | Man | grinned | and | showed | all | his | white | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 她 | 喜 | , | 这 | 阿洛 | 男人 | 咧嘴一笑 | 和 | 显示 | 全部 | 他的 | 白色的 | 牙齿 | . |

看到她高兴的样子，阿罗人咧嘴一笑，露出了他洁白的牙齿。

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [lʌk] , ” [hi:; hi] [sed] ,

| “ | Perhaps | they | will | bring | you | luck | , | ” | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | 他们 | 将要 | 带来 | 你 | 运气 | , | ” | 他 | 说 | , |

“或许它们会给你带来好运，”他说。

“ [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstərz] [bi:dz] [dɪd][ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] .

| “ | as | the | youngest | sister's | beads | did | in | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 作为 | 这 | 最小的 | 姐妹 | 珠子 | 做过 | 在 | 这 | 故事 | . |

“就像故事中最小的妹妹的珠子一样。”

” [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , ['evri] [wʌn] ['wɒntɪd] [tu:; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['stɔ:ri] .

| ” | Of | course | , | after | that | , | every | one | wanted | to | hear | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | , | 后 | 那 | , | 每一个 | 一 | 通缉 | 到 | 听到 | 这 | 故事 | . |

“当然，在那之后，每个人都想听听这个故事。”

[ðə; ði]['æloʊ][mæn]['set(ə)ld] [hɪm'self] [krɒs] - [legd] [ɒn][ə; eɪ][mæt] ,

| The | Alo | Man | settled | himself | cross | - | legged | on | a | mat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 定居 | 他自己 | 叉 | - | 腿 | 在 | 一个 | 垫 | , |

阿罗人盘腿坐在垫子上，

[ɔ:l][ðə; ði] ['lɪsnər] [skwɔtid] [daʊn] [wɪ'ðɪn] ['i:zi] ['hɪərɪŋ] ['dɪstəns] ,

| all | the | listeners | squatted | down | within | easy | hearing | distance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 听众 | 蹲着 | 向下 | 之内 | 简单的 | 听力 | 距离 | , |

所有听众都蹲下来，以便能够轻松听到声音。

[ænd; ənd][hi:; hi][bɪ'gæn][ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [bi:dz] .

| and | he | began | the | story | of | the | String | of | Beads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 开始 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 细绳 | 的 | 珠子 | . |

于是他开始讲述念珠的故事。

[ai]['ɒf(ə)n][ˌeɪ 'em] [rɪ'maɪndid] [ [hi:; hi] [sed] ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θri:] ['sɪstəz] [hu:] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][lænd] ['meni]

| I | often | am | reminded | [ | he | said | ] | of | the | three | sisters | who | lived | in | a | land | many |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 是 | 提醒 | [ | 他 | 说 | ] | 的 | 这 | 三 | 姐妹 | WHO | 居住地 | 在 | 一个 | 土地 | 许多 |

[deɪz] - ['dʒɜ:ni] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

| days | ' | journey | from | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 天 | - | 旅行 | 从 | 这里 | . |

他说：“我常常想起住在离这里很多天路程之外的那个地方的三姐妹。”

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [bi:dz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] ,

| Each | of | them | had | a | string | of | beads | , | but | the | youngest | sister | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 的 | 他们 | 有 | 一个 | 细绳 | 的 | 珠子 | , | 但 | 这 | 最小的 | 姐姐 | , |

她们每个人都有一串珠子，但最小的妹妹，

[hɜ:(r); hə(r)] [bi:dz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [red] ['kɒrəl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [ðeə(r)] [bi:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['əʊnli]

| her | beads | were | of | red | coral | , | and | the | others | , | their | beads | were | only |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 珠子 | 是 | 的 | 红色的 | 珊瑚 | , | 和 | 这 | 其他的 | , | 他们的 | 珠子 | 是 | 仅有的 |

['kɒmən] ['kaʊri] [ʃelz] .

| common | cowrie | shells | . |
|---|---|---|---|
| 常见的 | 贝 | 贝壳 | . |

她的珠子是红珊瑚做的，而其他人的珠子只是普通的贝壳做的。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ heit ] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bi:n] ['beɪðɪŋ] [ɪn]

| Naturally | , | they | hated | her | , | and | one | day | when | they | had | all | been | bathing | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自然 | , | 他们 | 憎恨 | 她 | , | 和 | 一 | 天 | 什么时候 | 他们 | 有 | 全部 | 到过 | 洗澡 | 在 |

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| the | river | , |
|---|---|---|
| 这 | 河 | , |

他们自然都很讨厌她，有一天，当他们都在河里洗澡时，

[ðə; ði]['əʊldə] ['sɪstəz] [hɪd][ðeə(r)] [bi:dz] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

| the | older | sisters | hid | their | beads | in | the | sand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老 | 姐妹 | 隐藏 | 他们的 | 珠子 | 在 | 这 | 沙 | . |

姐姐们把珠子藏在了沙子里。

“ [si:] , ” [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)][æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

| “ | See | , | ” | said | the | eldest | sister | as | the | youngest | sister | came | out | of | the | water | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 看 | , | ” | 说 | 这 | 长子 | 姐姐 | 作为 | 这 | 最小的 | 姐姐 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 水 | , |

“看，”大姐看着小妹从水里出来说道。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [θrəʊn]

| “ | we | have | thrown |
|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 有 | 抛掷 |

我们已经扔了

['aʊə(r)] [bi:dz] ['ɪntu:][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| our | beads | into | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 珠子 | 进入 | 这 | 河 | , |

我们的珠子落入河中，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['wɔːtə(r)] - ['gɒblɪn] [huː] [wɪl] [gɪv] [juː 'es] [bæk] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] .

| where | there | is | a | strong | water | - | goblin | who | will | give | us | back | twice | as | many | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 强的 | 水 | - | 哥布林 | WHO | 将要 | 给 | 我们 | 后退 | 两次 | 作为 | 许多 | . |

那里有一个强大的水妖精，他会给我们双倍的奖励。

[θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [biːdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv]

| Throw | your | own | beads | into | the | river | and | then | you | will | have | two | strings | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扔 | 你的 | 自己的 | 珠子 | 进入 | 这 | 河 | 和 | 然后 | 你 | 将要 | 有 | 二 | 字符串 | 的 |

['kɒrəl] [biːdz] ,

| coral | beads | , |
|---|---|---|
| 珊瑚 | 珠子 | , |

把自己的珠子扔进河里，你就会得到两串珊瑚珠子。

[ænd; ənd] [tuː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] . ”

| and | two | is | always | better | than | one | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 二 | 是 | 总是 | 更好的 | 比 | 一 | . | ” |

两个总比一个好。

“ [ɪk'sept] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [leɪm] [fʊt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['sɪstə(r)] , ['gɪglɪŋ] .

| “ | Except | when | you | have | a | lame | foot | , | ” | said | the | other | sister | , | giggling | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 除了 | 什么时候 | 你 | 有 | 一个 | 瘸 | 脚 | , | ” | 说 | 这 | 其他 | 姐姐 | , | 咯咯笑 | . |

“除非你瘸了一只脚，”另一个姐姐咯咯笑着说。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [bɪ'liːvd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [biːdz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

| The | youngest | sister | believed | what | they | said | , | and | threw | her | beads | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最小的 | 姐姐 | 相信 | 什么 | 他们 | 说 | , | 和 | 扔 | 她 | 珠子 | 进入 | 这 |

['rɪvə(r)] ,

| river | , |
|---|---|
| 河 | , |

最小的妹妹相信了他们的话，把念珠扔进了河里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] , [daʊn] ,

| and | they | went | down | , | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 去 | 向下 | , | 向下 | , |

他们向下，向下，

[daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dipɪst] [puːl] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [ə'gen] .

| down | to | the | bottom | of | the | deepest | pool | and | did | not | come | up | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 最深处 | 水池 | 和 | 做过 | 不是 | 来 | 向上 | 再次 | . |

他潜到了最深水池的底部，再也没有浮上来。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['sɪstəz] [lɑːft] [ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [əʊn] [biːdz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðem; ðəm]

| Then | the | two | elder | sisters | laughed | and | took | their | own | beads | and | hung | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 二 | 长老 | 姐妹 | 笑了 | 和 | 采取 | 他们的 | 自己的 | 珠子 | 和 | 悬挂 | 他们 |

[raʊnd] [ðeə(r)] [neks] ,

| round | their | necks | , |
|---|---|---|---|
| 圆形的 | 他们的 | 脖子 | , |

然后，两个姐姐笑着拿起自己的念珠，挂在脖子上。

[ænd; ənd] [fɪld] [ðeə(r)] ['wɔːtə(r)] [dʒ'ɑːz] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .

| and | filled | their | water | jars | and | went | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 已填 | 他们的 | 水 | 罐子 | 和 | 去 | 家 | . |

他们装满水罐，然后回家了。

“ [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ai] [wɒz; wəz] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] , ['sædli] .

| “ | How | foolish | I | was | , | ” | said | the | youngest | sister | , | sadly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 愚蠢 | 我 | 曾是 | , | ” | 说 | 这 | 最小的 | 姐姐 | , | 令人遗憾的是 | . |

“我真是太傻了，”最小的妹妹伤心地说。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] ['veri]
**“ I wonder if the river would not give them back to me if I should ask very**
“ 我 想知道 如果 这 河 会 不是 给 他们 后退 到 我 如果 我 应该 问 非常
[pə'laɪtli] ?
**politely ?**
礼貌地 ?

“我想知道，如果我非常礼貌地请求，河流会不会把它们还给我？”

” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] , ['seɪɪŋ] , “ ['wɔːtə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk]
**” She began to walk along the bank , saying , “ Water , water , please give me back**
” 她 开始 到 走 沿着 这 银行 , 说 , “ 水 , 水 , 请 给 我 后退
[maɪ] [biːdz] ,
**my beads ,**
我的 珠子 ,

她开始沿着河岸走，一边走一边说：“水啊，水啊，请把我的念珠还给我。”

[maɪ] ['prɪti] [biːdz] !
**my pretty beads !**
我的 漂亮的 珠子 !

我漂亮的珠子！

” [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , “ [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] !
**” And the water answered , “ Go down the stream !**
” 和 这 水 回答 , “ 去 向下 这 溪流 !

水回答说：“顺流而下吧！”

[gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] !
**Go down the stream !**
去 向下 这 溪流 !

顺流而下！

” [ [ðə; ði]['æloʊ][mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [saʊnd] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðə; ði] ['gɜːgl] [ænd; ənd] [splæʃ] [ɒv; əv]
**” [ The Alo Man made his voice sound exactly like the gurgle and splash of**
” [ 这 阿洛 男人 制成 他的 嗓音 声音 确切地 喜欢 这 咕噜声 和 溅 的
[ðə; ði] ['rɪplz] . ]
**the ripples . ]**
这 涟漪 . ]

“(阿洛人故意让自己的声音听起来像涟漪的汩汩声和飞溅声。)

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə] [gɪv] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [biːdz]
**She went on a little way and asked the river again to give back her beads**
她 去 在 一个 小的 方式 和 问 这 河 再次 到 给 后退 她 珠子
.
**:**
.

她又往前走了一小段路，再次向河水请求归还她的珠子。

[ænd; ənd] [ə'gen]
**And again**
和 再次

再次

[ðə; ði]
**the**
这

这

['rɪvə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , “ [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] !
**river answered , “ Go down the stream !**
河 回答 , “ 去 向下 这 溪流 !

河流回答说：“顺流而下！”

[gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] !
**Go** **down** **the** **stream** **!**
去 向下 这 溪流 !

顺流而下!

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [went] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [ðə; ði]
**"** **The** **youngest** **sister** **went** **along** **the** **river** **bank** **until** **she** **could** **no** **longer** **see** **the**
" 这 最小的 姐姐 去 沿着 这 河 银行 直到 她 可以 不 更长 看 这
['vɪlɪdʒ] .
**village** **.**
村庄 .

最小的妹妹沿着河岸走，直到再也看不到村庄为止。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
**She** **had** **never** **been** **so** **far** **away** **from** **it** **before** **.**
她 有 绝不 到过 所以 远的 离开 从 它 前 .

她以前从未离它这么远过。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [liːpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [klɪf] .
**At** **last** **she** **came** **to** **a** **place** **where** **the** **river** **leaped** **over** **a** **great** **cliff** **.**
在 最后的 她 来了 到 一个 地方 在哪里 这 河 跳跃 超过 一个 伟大的 悬崖 .

最后，她来到一处河水从高耸的悬崖上跃下的地方。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌt] [wɪð] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
**Under** **the** **waterfall** **was** **a** **hut** **with** **an** **old** **woman** **sitting** **at** **the** **door** **.**
在下面 这 瀑布 曾是 一个 小屋 和 一个 老的 女士 坐着 在 这 门 .

瀑布下有一间小屋，一位老妇人坐在门口。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bent] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [ænd; ənd] ['veri] , ['veri] ['ʌgli] ,
**She** **was** **bent** **and** **wrinkled** **and** **very** **,** **very** **ugly** **,**
她 曾是 弯曲 和 皱 和 非常 , 非常 丑陋的 ,

她佝偻着身子，满脸皱纹，而且非常非常丑。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]
**and** **she** **looked** **up** **as** **the** **youngest** **sister** **looked** **down** **at** **her** **from**
和 她 看起来 向上 作为 这 最小的 姐姐 看起来 向下 在 她 从
[ðə; ði][bæŋk] .
**the** **bank** **.**
这 银行 .

她抬起头，看到最小的妹妹正从河岸边俯视着她。

" [duː; də] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] !
**"** **Do** **not** **laugh** **at** **me** **!**
" 做 不是 笑 在 我 !

不要嘲笑我!

" [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
**"** **said** **the** **old** **woman** **.**
" 说 这 老的 女士 .

“老妇人说道。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ʌgli] [naʊ] , [bʌt; bət] [wʌns] [ai][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . "
**"** **I** **am** **ugly** **now** **,** **but** **once** **I** **was** **beautiful** **as** **you** **are** **.** **"**
" 我 是 丑陋的 现在 , 但 一次 我 曾是 美丽的 作为 你 是 . "

“我现在很丑，但我曾经和你一样漂亮。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , [gʊd] ['mʌðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] .
**"** **I** **am** **not** **laughing** **at** **you** **,** **good** **mother** **,** **"** **said** **the** **youngest** **sister** **.**
" 我 是 不是 笑 在 你 , 好的 母亲 , " 说 这 最小的 姐姐 .

“我没有嘲笑您，好妈妈，”最小的妹妹说。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . ”

| “ | I | should | like | to | do | something | to | help | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 做 | 某物 | 到 | 帮助 | 你 | . | ” |

“我希望能帮上你的忙。”

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , [maɪ] [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['wʊmən] .

| “ | You | are | very | kind | , | my | child | , | ” | said | the | old | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 是 | 非常 | 种类 | ， | 我的 | 孩子 | ， | ” | 说 | 这 | 老的 | 女士 | . |

“孩子，你真善良，”老妇人说。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [tuː; tə] [baɪnd] [ʌp] [maɪ] [wuːndz] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə]

| “ | Will | you | be | so | good | as | to | bind | up | my | wounds | and | give | me | water | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 将要 | 你 | 是 | 所以 | 好的 | 作为 | 到 | 绑定 | 向上 | 我的 | 伤口 | 和 | 给 | 我 | 水 | 到 |

[drɪŋk] ?

| drink | ? |
|---|---|
| 喝 | ? |

“你能好心帮我包扎一下伤口，给我点水喝吗？”

” [ðə; ðɪ] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['gɑːmənt] [ænd; ənd] [baʊnd] [ʌp] [ðə; ðɪ] [əʊld]

| ” | The | youngest | sister | took | a | strip | of | her | garment | and | bound | up | the | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 最小的 | 姐姐 | 采取 | 一个 | 条 | 的 | 她 | 服装 | 和 | 边界 | 向上 | 这 | 老的 |

['wʊmənz] [wuːndz] [ænd; ənd] [fed] [ænd; ənd] [ 'kʌmfət ] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ðɪ]

| woman's | wounds | and | fed | and | comforted | her | as | if | she | had | been | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性的 | 伤口 | 和 | 美联储 | 和 | 安慰 | 她 | 作为 | 如果 | 她 | 有 | 到过 | 这 |

[əʊld] ['wʊmənz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .

| old | woman's | own | daughter | . |
|---|---|---|---|---|
| 老的 | 女性的 | 自己的 | 女儿 | . |

“最小的妹妹拿了一块自己的衣服布，包扎了老妇人的伤口，喂她吃饭，安慰她，就像对待自己的女儿一样。

['skeəsli] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [dʌn] [ðɪs] [wen] [ðə; ðɪ] [əʊld] ['wʊmən] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɑːm] .

| Scarcely | had | she | done | this | when | the | old | woman | caught | her | by | the | arm | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 有 | 她 | 完毕 | 这 | 什么时候 | 这 | 老的 | 女士 | 捕捉 | 她 | 经过 | 这 | 手臂 | . |

她刚做完这个动作，老妇人就抓住了她的胳膊。

“ [maɪ] [tʃaɪld] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['dʒaɪənt]

| “ | My | child | , | ” | she | said | , | “ | you | have | come | to | a | place | where | a | terrible | giant |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我的 | 孩子 | ， | ” | 她 | 说 | ， | “ | 你 | 有 | 来 | 到 | 一个 | 地方 | 在哪里 | 一个 | 糟糕的 | 巨大的 |

[laɪvz; lɪvz] .

| lives | . |
|---|---|
| 生活 | . |

“我的孩子，”她说，“你来到了一个可怕的巨人居住的地方。”

['evri] [wʌn] [huː] ['kɒmz] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['rɪvə(r)] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .

| Every | one | who | comes | down | the | river | is | in | danger | of | falling | into | his | hands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | WHO | 来 | 向下 | 这 | 河 | 是 | 在 | 危险 | 的 | 坠落 | 进入 | 他的 | 双手 | . |

凡是顺流而下的人，都有可能落入他的手中。

[bʌt; bət] [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] ; [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

| But | do | not | be | afraid | ; | he | shall | not | hurt | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 做 | 不是 | 是 | 害怕的 | ; | 他 | 将 | 不是 | 伤害 | 你 | . |

但不要害怕，他不会伤害你。

[hɑːk] !

| Hark | ! |
|---|---|
| 听着 | ! |

听！

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [ðæt] [brɪŋz] [ðə; ðɪ] [reɪn] .

| there | he | comes | now | , | like | a | great | wind | that | brings | the | rain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 他 | 来 | 现在 | ， | 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 风 | 那 | 带来 | 这 | 雨 | . |

他来了，就像一阵带来暴雨的狂风。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bləʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ pɔ: ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

| " | Sure | enough | , | the | wind | began | to | blow | , | and | the | rain | poured | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 当然 | 足够的 | , | 这 | 风 | 开始 | 到 | 吹 | , | 和 | 这 | 雨 | 倾倒 | , | 和 | 这 |

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,

| lightning | flashed | , |
|---|---|---|
| 闪电 | 闪光灯 | , |

果然，风开始刮了起来，雨也倾盆而下，闪电也随之划破夜空。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [gru:] ['veri] [kəʊld] .

| and | it | grew | very | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 生长 | 非常 | 寒冷的 | . |

天气变得非常冷。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɪd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [wɔ:l] .

| The | old | woman | hid | the | youngest | sister | behind | a | wall | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 女士 | 隐藏 | 这 | 最小的 | 姐姐 | 在后面 | 一个 | 墙 | . |

老妇人把最小的妹妹藏在墙后。

[ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

| Then | the | giant | came | to | the | bank | of | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 巨大的 | 来了 | 到 | 这 | 银行 | 的 | 这 | 河 | . |

然后，巨人来到了河岸边。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] , " [sed] [hi:; hi] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['rɔ:rɪŋ] [vɔɪs] .

| " | Some | one | has | come | to | the | hut | , | " | said | he | , | in | a | great | roaring | voice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 一些 | 一 | 有 | 来 | 到 | 这 | 小屋 | , | " | 说 | 他 | , | 在 | 一个 | 伟大的 | 咆哮 | 嗓音 | . |

"有人来到小屋了！"他大声吼道。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

| " | I | am | hungry | . |
|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 是 | 饥饿的 | . |

我饿了。

[brɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'i:][hæv; həv][hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] . "

| Bring | her | out | and | let | me | have | her | for | my | supper | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 她 | 出去 | 和 | 让 | 我 | 有 | 她 | 为了 | 我的 | 晚餐 | . | " |

把她带出来，让我把她当晚餐吃掉。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][jɔ:(r); jə(r)] [sli:p] [fɜ:st] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

| " | But | you | must | have | your | sleep | first | , | " | said | the | old | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 你 | 必须 | 有 | 你的 | 睡觉 | 第一的 | , | " | 说 | 这 | 老的 | 女士 | . |

"但你得先睡个好觉，"老妇人说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪəri] .

| " | Yes | , | " | said | the | giant | , | " | it | is | true | ; | I | am | very | weary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | " | 说 | 这 | 巨大的 | , | " | 它 | 是 | 真的 | ; | 我 | 是 | 非常 | 厌倦 | . |

"是的，"巨人说，"这是真的；我非常疲惫。"

" [ðen] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] [sli:p] .

| " | Then | the | giant | lay | down | and | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 巨大的 | 躺 | 向下 | 和 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

"然后巨人躺下睡着了。"

[wen] [hi:; hi][wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sli:p] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [led][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] [aʊt] [frɒm; fram]

| When | he | was | sound | asleep | the | old | woman | led | the | youngest | sister | out | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 曾是 | 声音 | 睡着了 | 这 | 老的 | 女士 | 引领 | 这 | 最小的 | 姐姐 | 出去 | 从 |

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɔ:l] ,

| behind | the | wall | , |
|---|---|---|---|
| 在后面 | 这 | 墙 | , |

趁他熟睡之际，老妇人领着最小的妹妹从墙后走了出来。

[ænd; ənd] [hʌŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [biːdz] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [ʃiː; ʃi]

| and | hung | round | her | neck | a | string | of | beads | more | beautiful | than | any | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悬挂 | 圆形的 | 她 | 脖子 | 一个 | 细绳 | 的 | 珠子 | 更多的 | 美丽的 | 比 | 任何 | 她 |

[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] ,

| had | ever | seen | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 曾经 | 已见 | , |

她脖子上挂着一串珠子，比她见过的任何珠子都漂亮。

[ænd; ənd] [pʊt] [rɪŋz] [ɒv; əv][gəʊld][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['æŋklz] .

| and | put | rings | of | gold | on | her | arms | and | on | her | ankles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 放 | 戒指 | 的 | 金子 | 在 | 她 | 武器 | 和 | 在 | 她 | 脚踝 | . |

并把金戒指戴在她手臂上和脚踝上。

[ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['kɜːtəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [s'ɒftəst] [ænd; ənd]['faɪnɪst] ['kɪdˌskɪn] , [wɪð]

| Around | her | waist | she | hung | a | kirtle | of | the | softest | and | finest | kidskin | , | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 她 | 腰部 | 她 | 悬挂 | 一个 | 柯特尔 | 的 | 这 | 最柔软 | 和 | 最好的 | 幼皮 | , | 和 |

['kɒpə(r)] [frɪndʒ] ,

| copper | fringe | , |
|---|---|---|
| 铜 | 边缘 | , |

她腰间系着一件用最柔软、最上等的羊羔皮制成的短裙，裙边缀有铜质流苏。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] [ʃiː; ʃi] [θruː] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['dʒækl; 'dʒækɔːl][skɪn] .

| and | over | her | shoulders | she | threw | a | silver | jackal | skin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 她 | 肩膀 | 她 | 扔 | 一个 | 银 | 豺狼 | 皮肤 | . |

她将一张银色的豺狼皮披在肩上。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [stəʊn] .

| In | her | hand | she | placed | a | magic | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 她 | 手 | 她 | 放置 | 一个 | 魔法 | 石头 | . |

她手中放着一块魔法石。

“ [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , “ [pres] [ðə; ði] [stəʊn] [tuː; tə]

| “ | When | you | reach | the | river | bank | , | ” | said | the | old | woman | , | “ | press | the | stone | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 你 | 抵达 | 这 | 河 | 银行 | , | ” | 说 | 这 | 老的 | 女士 | , | “ | 按 | 这 | 石头 | 到 |

[jɔː(r); jə(r)][lɪps] .

| your | lips | . |
|---|---|---|
| 你的 | 嘴唇 | . |

“当你到达河岸时，”老妇人说，“把石头贴在嘴唇上。”

[ðen] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

| Then | throw | it | over | your | shoulder | , | and | it | will | return | to | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 扔 | 它 | 超过 | 你的 | 肩膀 | , | 和 | 它 | 将要 | 返回 | 到 | 我 | . |

然后把它扔过肩头，它就会回到我身边。

” [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)][dɪd][æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,

| ” | The | youngest | sister | did | as | the | old | woman | told | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 最小的 | 姐姐 | 做过 | 作为 | 这 | 老的 | 女士 | 讲述 | 她 | , |

最小的妹妹照老妇人说的做了。

[ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] .

| and | very | soon | she | reached | the | place | where | she | lived | with | her | two | sisters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 非常 | 很快 | 她 | 达到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 她 | 居住地 | 和 | 她 | 二 | 姐妹 | . |

很快，她就到达了她和两个姐姐居住的地方。

[ðeɪ] [lʊkt] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sə'praɪz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [dres] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts]

| They | looked | with | the | greatest | surprise | at | her | beautiful | dress | and | ornaments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看起来 | 和 | 这 | 最 | 惊喜 | 在 | 她 | 美丽的 | 裙子 | 和 | 装饰品 |

[ænd; ənd] [ɑːskt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm] .

| and | asked | where | she | had | found | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 问 | 在哪里 | 她 | 有 | 成立 | 他们 | . |

他们惊讶地看着她漂亮的裙子和饰品，问她是在哪里找到的。

[wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðem; ðəm][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ]
**When she told them an old woman had given them to her , they**
什么时候 她 讲述 他们 一个 老的 女士 有 给定 他们 到 她 , 他们
[sed] ,
**said ,**
说 ,

当她告诉他们这些东西是一位老妇人送给她的时，他们说：

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri] , “ [wiː; wi] [tuː] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
**without waiting to hear the story , “ We too will go to the old woman ,**
没有 等待 到 听到 这 故事 , “ 我们 也 将要 去 到 这 老的 女士 ,

不等听完故事，“我们也去看看那位老妇人，

” [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)] [biːdz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðeɪ] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks] ,
**” and throwing their beads into the river they ran along the banks ,**
” 和 投掷 他们的 珠子 进入 这 河 他们 跑 沿着 这 银行 ,

他们把珠子扔进河里，沿着河岸奔跑。

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] .
**calling to the waters to return them .**
呼叫 到 这 水 到 返回 他们 .

呼唤水将它们带回。

['ɑːftə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sæt] .
**After so long a time they came to the hut where the old woman sat .**
后 所以 长的 一个 时间 他们 来了 到 这 小屋 在哪里 这 老的 女士 卫星 .

过了很久，他们才来到老妇人坐着的小屋前。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðeə(r)] ,
**The giant was no longer there ,**
这 巨大的 曾是 不 更长 那里 ,

巨人已经不见了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
**and the old woman was sitting crouched in the doorway as before .**
和 这 老的 女士 曾是 坐着 蹲着 在 这 门口 作为 前 .

老妇人像之前一样蹲坐在门口。

“ [duː; də] [nɒt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
**“ Do not laugh at me , ” said the old woman .**
“ 做 不是 笑 在 我 , ” 说 这 老的 女士 .

“别笑我，”老妇人说。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['ʌgli] [naʊ] , [bʌt; bət][wʌns][ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
**“ I am ugly now , but once I was young and beautiful as you are .**
“ 我 是 丑陋的 现在 , 但 一次 我 曾是 年轻的 和 美丽的 作为 你 是 .

“我现在很丑，但我曾经也像你一样年轻漂亮。”

” [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] [lɑːft] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ 'ridikjuːl ] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
**” The two sisters laughed at this , and ridiculed the old woman ,**
” 这 二 姐妹 笑了 在 这 , 和 嘲笑 这 老的 女士 ,

两姐妹听了这话哈哈大笑，还嘲笑老妇人。

[ænd; ənd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['dʒɪərɪŋ] [nems] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
**and called her all the jeering names they could think of .**
和 称为 她 全部 这 嘲笑 姓名 他们 可以 思考 的 .

他们用尽一切能想到的侮辱性词语辱骂她。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt][baɪnd][ʌp][maɪ] [wuːndz] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ?
**“ Will you not bind up my wounds and give me water to drink ?**
“ 将要 你 不是 绑定 向上 我的 伤口 和 给 我 水 到 喝 ?

“你们不包扎我的伤口，给我水喝吗？”

" [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
" asked the old woman .
" 问 这 老的 女士 .

“老妇人问道。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sɪstəz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['ɪmpjədəns] .
But the sisters said that they had never heard of such impudence .
但 这 姐妹 说 那 他们 有 绝不 听到 的 这样的 厚颜无耻 .

但姐妹俩表示，她们从未听说过如此厚颜无耻的事情。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd] [biːdz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] ? " [ɑːskt]
“ Where are the bracelets and beads you have to give away ? " asked
“ 在哪里 是 这 手镯 和 珠子 你 有 到 给 离开 ? " 问
[ðə; ði]['eldə(r)]['sɪstə(r)] .
the elder sister .
这 长老 姐姐 .

“你要送人的手镯和珠子在哪里呢？”姐姐问道。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mænt(ə)l][ænd; ənd] ['kɜːtəl] [wɪð] [frɪndʒ] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] .
“ Where are your mantles and kirtles with fringe ? " asked the younger .
“ 在哪里 是 你的 地衣 和 短裙 和 边缘 ? " 问 这 年轻 .

“你们的斗篷和带流苏的短裙在哪里？”年轻的女孩问道。

“ [wiː; wi] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] , [nɒt][tuː; tə] [weɪst] ['aʊə(r)] [taɪm] [ɒn][juː; jʊ] .
“ We come for these , not to waste our time on you .
“ 我们 来 为了 这些 , 不是 到 浪费 我们的 时间 在 你 .

“我们来这里是为了这些，而不是把时间浪费在你身上。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] . "
We must make haste and go home . "
我们 必须 制作 匆忙 和 去 家 . "

我们必须抓紧时间回家。

“ [ɪn'diːd] , [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst] , " [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ,
“ Indeed , I think you must , " said the old woman ,
“ 的确 , 我 思考 你 必须 , " 说 这 老的 女士 ,

“的确，我认为你必须这样做，”老妇人说道。

“ [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [huː] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [wɪnd]
“ for this place is the home of a giant who comes in the form of wind
“ 为了 这 地方 是 这 家 的 一个 巨大的 WHO 来 在 这 形式 的 风
[ænd; ənd][reɪn] ,
and rain ,
和 雨 ,

“因为这里是巨人的家园，他化身为风雨而来。”

[ænd; ənd][ai][hɪə(r)] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [naʊ] !
and I hear him coming now !
和 我 听到 他 未来 现在 !

我听到他来了！

" [ðen] [ðə; ði] [hʌt] [sæŋk]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
" Then the hut sank under the waters ,
" 然后 这 小屋 沉没 在下面 这 水 ,

然后，小屋沉入了水下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meidnz] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [əʊn]
and the maidens found themselves standing on the bank without even their own
和 这 少女们 成立 他们自己 常设 在 这 银行 没有 甚至 他们的 自己的
[biːdz] [tuː; tə] [dek] [ðəm'selvz] [wɪð] .
beads to deck themselves with .
珠子 到 甲板 他们自己 和 .

于是，少女们发现自己站在河岸上，连自己的珠串都没有，无法装饰自己。

[ðæt] ['veri] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] ['swiːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] ,

| That | very | moment | they | heard | the | wind | and | the | rain | sweeping | through | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 非常 | 片刻 | 他们 | 听到 | 这 | 风 | 和 | 这 | 雨 | 扫荡 | 通过 | 这 | 树木 | , |

就在这时，他们听到了风雨拍打树林的声音。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeə(r)] [fiːt] [wʊd] ['kæri] [ðem; ðəm] ,

| and | they | turned | and | ran | as | fast | as | their | feet | would | carry | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 转向 | 和 | 跑 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他们的 | 脚 | 会 | 携带 | 他们 | , |

他们转身就跑，拼命地跑着。

[bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] ['vɪlɪdʒ] ,

| back | to | their | own | village | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 后退 | 到 | 他们的 | 自己的 | 村庄 | , |

回到他们自己的村庄，

[waɪl] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [ haul ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [ pelt ]

| while | the | wind | and | the | rain | howled | behind | them | and | the | giant | pelted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 风 | 和 | 这 | 雨 | 嚎叫 | 在后面 | 他们 | 和 | 这 | 巨大的 | 被毛皮覆盖 |

[ðem; ðəm] [wɪð] [stəʊnz] .

| them | with | stones | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 和 | 石头 | . |

狂风暴雨在他们身后呼啸，巨人向他们投掷石块。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪl] ['fɔːtʃuːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['selfɪʃ]

| All | the | people | laughed | and | shouted | over | the | ill | fortune | of | the | two | selfish |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 人们 | 笑了 | 和 | 喊叫 | 超过 | 这 | 患病的 | 财富 | 的 | 这 | 二 | 自私 |

['sɪstəz] .

| sisters | . |
|---|---|
| 姐妹 | . |

人们都为这两个自私姐妹的不幸遭遇而欢笑叫喊。

['ɛŋ'kuːndə] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [kɜːld] [ʌp] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [saɪd] ,

| Nkunda | , | where | she | lay | curled | up | at | her | mother's | side | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩昆达 | , | 在哪里 | 她 | 躺 | 卷曲 | 向上 | 在 | 她 | 母亲的 | 边 | , |

她蜷缩在母亲身边，躺在恩昆达。

['fɪŋgəd] [hɜː(r); hə(r)] [biːdz] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['sɪstərz] [biːdz] [frɒm; frəm]

| fingered | her | beads | and | wondered | if | the | youngest | sister's | beads | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用手指 | 她 | 珠子 | 和 | 想知道 | 如果 | 这 | 最小的 | 姐妹 | 珠子 | 从 |

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['wɔːtəfɔːl] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən] [ðiːz] .

| beneath | the | waterfall | could | have | been | any | prettier | than | these | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下面 | 这 | 瀑布 | 可以 | 有 | 到过 | 任何 | 更漂亮 | 比 | 这些 | . |

她摩挲着手中的珠子，心想最小的妹妹从瀑布下捡到的珠子会不会比这些更漂亮呢?

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːt] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [keɪm] [ɪn] , [ðə; ði] ['stɔːri] [sent] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ʃɪvəz] [daʊn] [ɔːl] [ðeə(r)]

| In | the | part | where | the | giant | came | in | , | the | story | sent | delightful | shivers | down | all | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 部分 | 在哪里 | 这 | 巨大的 | 来了 | 在 | , | 这 | 故事 | 发送 | 愉快 | 颤抖 | 向下 | 全部 | 他们的 |

[bæks] ,

| backs | , |
|---|---|
| 背部 | , |

故事讲到巨人出场的那部分，让所有人都感到一阵阵愉悦的颤栗。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['evri] [wʌn] [rɪ'membə(r)] [stɔːrmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [wɪnd] [hæd; həd] ['ʃeɪkən]

| for | they | could | every | one | remember | storms | in | which | the | great | wind | had | shaken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 可以 | 每一个 | 一 | 记住 | 暴风雨 | 在 | 哪个 | 这 | 伟大的 | 风 | 有 | 摇晃 |

[ðə; ði] [triːz] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['dʒaɪənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [kʌm] ['peltɪŋ] [daʊn] [laɪk]

| the | trees | like | an | invisible | giant | and | the | rain | had | come | pelting | down | like |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | 喜欢 | 一个 | 无形的 | 巨大的 | 和 | 这 | 雨 | 有 | 来 | 投掷 | 向下 | 喜欢 |

[stəʊnz] .

| stones | . |
|---|---|
| 石头 | . |

因为每个人都记得那些暴风雨，狂风像无形的巨人一样摇晃着树木，暴雨像石头一样倾泻而下。

['sʌmtaɪmz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [stɔːm] ,

| **Sometimes** | **,** | **after** | **a** | **storm** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | , | 后 | 一个 | 风暴 | , |

有时，暴风雨过后，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['dʒaɪənt]

| **the** | **path** | **of** | **the** | **wind** | **through** | **the** | **forest** | **looked** | **like** | **the** | **track** | **of** | **a** | **huge** | **giant** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小路 | 的 | 这 | 风 | 通过 | 这 | 森林 | 看起来 | 喜欢 | 这 | 追踪 | 的 | 一个 | 巨大的 | 巨大的 |

[huː] [hæd; həd] [gɒn] ['wɔːkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

| **who** | **had** | **gone** | **walking** | **up** | **and** | **down** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 已消失 | 步行 | 向上 | 和 | 向下 | , |

风穿过森林的路径，看起来像是一个巨人来回走过的脚印。

['twɪstɪŋ] [ɒf] [ bau ] [ænd; ənd] ['ruːtɪŋ] [ʌp] [triːz] ['mɪəli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

| **twisting** | **off** | **boughs** | **and** | **rooting** | **up** | **trees** | **merely** | **to** | **show** | **what** | **he** | **could** | **do** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扭曲 | 离开 | 树枝 | 和 | 根 | 向上 | 树木 | 仅仅 | 到 | 展示 | 什么 | 他 | 可以 | 做 | . |

他扭断树枝，连根拔起树木，只是为了炫耀自己的本事。

['djʊərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [stɔːrmz] [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] ['ɒf(ə)n] [fɔːls] [frɒm; frəm] ['θɜːti] [tuː; tə] ['fɔːti]

| **During** | **one** | **of** | **these** | **storms** | **the** | **temperature** | **often** | **falls** | **from** | **thirty** | **to** | **forty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 一 | 的 | 这些 | 暴风雨 | 这 | 温度 | 经常 | 瀑布 | 从 | 三十 | 到 | 四十 |

[dɪ'griːz] [ɪn][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

| **degrees** | **in** | **half** | **an** | **hour** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 学位 | 在 | 一半 | 一个 | 小时 | . |

在这些暴风雪期间，气温通常会在半小时内从三十度降至四十度。

['ɛŋ'kuːndə][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['sɪlvəri] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] [skɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] - [frɪndʒd] [rəʊb]

| **Nkunda** | **had** | **seen** | **a** | **silvery** | **jackal** | **skin** | **and** | **a** | **copper** | **-** | **fringed** | **robe** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩昆达 | 有 | 已见 | 一个 | 银色 | 豺狼 | 皮肤 | 和 | 一个 | 铜 | - | 流苏 | 长袍 |

[ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['treʒəz] ,

| **among** | **her** | **mother's** | **treasures** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 之中 | 她 | 母亲的 | 宝藏 | , |

恩昆达在她母亲的珍宝中看到了一张银色的豺狼皮和一件铜边长袍。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ['pʌz(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] .

| **but** | **one** | **thing** | **in** | **the** | **story** | **puzzled** | **her** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 事物 | 在 | 这 | 故事 | 困惑 | 她 | . |

但故事中有一件事让她感到困惑。

“ ['mʌðə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] , “ [wɒt] [ɪz][gəʊld] ?

| **“** | **Mother** | **,** | **”** | **she** | **said** | **softly** | **,** | **“** | **what** | **is** | **gold** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 母亲 | , | ” | 她 | 说 | 轻轻 | , | “ | 什么 | 是 | 金子 | ? |

“母亲，”她轻声说，“黄金是什么？”

” [ðə; ði]['æloʊ][mæn] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [smaɪld] .

| **”** | **The** | **Alo** | **Man** | **heard** | **her** | **and** | **smiled** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 阿洛 | 男人 | 听到 | 她 | 和 | 微笑 | . |

“阿洛人听到了她的话，笑了。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ]['nevə(r)] [siːn] [gəʊld] ?

| **“** | **Have** | **you** | **never** | **seen** | **gold** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 有 | 你 | 绝不 | 已见 | 金子 | ? |

你从来没见过黄金吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| **”** | **he** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 他 | 问 | . |

他问道。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

| **The** | **children** | **shook** | **their** | **heads** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 摇晃 | 他们的 | 头部 | . |

孩子们摇了摇头。

[gəʊld][wɒz; wəz][nɒt] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| Gold | was | not | found | in | that | part | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 金子 | 曾是 | 不是 | 成立 | 在 | 那 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | . |

该国该地区并未发现黄金。

[ðen] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]

| Then | the | Alo | Man | explained | that | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 阿洛 | 男人 | 解释 | 那 | 在 | 这 |

然后，阿洛人解释说，在

[striːmz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [faʊnd] [lʌmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ]

| streams | of | other | parts | of | the | country | the | people | found | lumps | of | a | shining |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 溪流 | 的 | 其他 | 部分 | 的 | 这 | 国家 | 这 | 人们 | 成立 | 肿块 | 的 | 一个 | 灼灼 |

['jeləʊ] ['met(ə)l] [s'ɒfte] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]['aɪən] ,

| yellow | metal | softer | and | more | beautiful | than | iron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黄色的 | 金属 | 更柔和 | 和 | 更多的 | 美丽的 | 比 | 铁 | , |

人们在全国各地的溪流中发现了闪亮的黄色金属块，这种金属比铁更柔软、更漂亮。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['treɪdəz] [wʊd] [peɪ] [mʌtʃ] [klɒθ] [ænd; ənd] ['meni] [brɑːs] [rɒdz] .

| for | which | the | traders | would | pay | much | cloth | and | many | brass | rods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 这 | 交易员 | 会 | 支付 | 很多 | 布 | 和 | 许多 | 黄铜 | 杆 | . |

商人会为此支付大量的布匹和铜棒。

[wen] [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] [hɜːd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ,

| When | the | headman | heard | what | they | were | talking | about | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 村长 | 听到 | 什么 | 他们 | 是 | 说 | 关于 | , |

当酋长听到他们在谈论什么时，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braɪt] [raʊnd] ['bæŋgl] [ɒn][hɪz; ɪz][ɑːm] ,

| he | showed | the | children | a | little | bright | round | bangle | on | his | arm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 显示 | 这 | 孩子们 | 一个 | 小的 | 明亮的 | 圆形的 | 手镯 | 在 | 他的 | 手臂 | , |

他向孩子们展示了他手臂上一个闪亮的小圆手镯。

[ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][gəʊld] .

| and | told | them | that | that | was | gold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 讲述 | 他们 | 那 | 那 | 曾是 | 金子 | . |

然后告诉他们，那是黄金。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] , [ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ][hɑːf] - ['sɒvrɪn] [lɒst] [baɪ][sʌm; səm]

| It | was | really | , | though | no | one | there | knew | it | , | a | half | - | sovereign | lost | by | some |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 真的 | , | 尽管 | 不 | 一 | 那里 | 知道 | 它 | , | 一个 | 一半 | - | 主权 | 丢失的 | 经过 | 一些 |

['treɪdə(r)] ,

| trader | , |
|---|---|
| 商 | , |

虽然当时在场的人都不知道，但那实际上是某个商人丢失的半枚金币。

[ɔː(r)] [pə'hæps] ['gɪv(ə)n][ɪn] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪkspəns] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] .

| or | perhaps | given | in | mistake | for | a | sixpence | , | which | is | exactly | the | same | size | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 也许 | 给定 | 在 | 错误 | 为了 | 一个 | 六便士 | , | 哪个 | 是 | 确切地 | 这 | 相同的 | 尺寸 | . |

或者可能是误当成了六便士，因为六便士的大小和它完全一样。

[ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][hæd; həd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] , [fɜːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ɪts] ['bjuːti] ,

| The | headman | had | kept | it | , | first | because | of | its | beauty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村长 | 有 | 保留 | 它 | , | 第一的 | 因为 | 的 | 它是 | 美丽 | , |

村长把它留下来，首先是因为它很漂亮。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['treɪdə(r)][hæd; həd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [æz; əz] [mʌtʃ]

| and | then | because | a | trader | had | told | him | that | it | was | worth | as | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 因为 | 一个 | 商 | 有 | 讲述 | 他 | 那 | 它 | 曾是 | 值得 | 作为 | 很多 |

[æz; əz] [ten] [paʊndz] [ɒv; əv] ['rʌbə(r)] ,

| as | ten | pounds | of | rubber | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 十 | 磅 | 的 | 橡皮 | , |

后来，因为有个商人告诉他，这东西值十磅橡胶。

[ɔː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv][pɑːm] ['kɜːrnl] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ləʊd][ɒv; əv][pɑːm][ɔɪl] ,

| or | more | than | a | hundred | pounds | of | palm | kernels | , | or | a | load | of | palm | oil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 更多的 | 比 | 一个 | 百 | 磅 | 的 | 棕榈 | 内核 | , | 或者 | 一个 | 加载 | 的 | 棕榈 | 油 | , |

或者超过一百磅的棕榈仁，或者一车棕榈油，

[ɔː(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] - [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv] ['kɒfi] .

| or | about | thirty | - | five | pounds | of | coffee | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 关于 | 三十 | - | 五 | 磅 | 的 | 咖啡 | . |

或者大约35磅咖啡。

['ɛŋ'kuːndə] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɒv; əv][gəʊld][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [stəʊn] .

| Nkunda | thought | that | the | little | piece | of | gold | was | rather | like | a | magic | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩昆达 | 想法 | 那 | 这 | 小的 | 片 | 的 | 金子 | 曾是 | 相当 | 喜欢 | 一个 | 魔法 | 石头 | . |

恩昆达觉得这小块金子就像一块魔法石。

['tʃæptə(r)] [θriː]

| CHAPTER | III |
|---|---|
| 章 | 三、 |

第三章

[ðə; ði] ['lepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg]

| THE | LEOPARD | AND | THE | DOG |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 豹 | 和 | 这 | 狗 |

豹子和狗

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æloʊ] [mænz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

| On | the | third | night | of | the | Alo | Man's | stay | in | the | village | there | was | a | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三 | 夜晚 | 的 | 这 | 阿洛 | 男人的 | 停留 | 在 | 这 | 村庄 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 |

[dɪ'stɜːbəns] [aʊt] [nɪə(r)][ðə; ði] [gəʊt] [pen] .

| disturbance | out | near | the | goat | pen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 干扰 | 出去 | 靠近 | 这 | 山羊 | 笔 | . |

阿洛曼在村里待的第三个晚上，羊圈附近发生了一场大骚乱。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [ bliːt ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊts] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd]

| The | frightened | bleating | of | the | goats | was | almost | drowned | by | the | barking | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 害怕 | 咩咩叫 | 的 | 这 | 山羊 | 曾是 | 几乎 | 溺水 | 经过 | 这 | 叫声 | 和 |

['graʊlɪŋ] [ɒv; əv] [dɒgz] ,

| growling | of | dogs | , |
|---|---|---|---|
| 咆哮 | 的 | 狗 | , |

山羊受惊的咩叫声几乎被狗的吠叫和咆哮声淹没了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋgri] [snɑːl] [ɒv; əv][sʌm; səm] [fɪəs] ['ænɪm(ə)l] .

| and | the | angry | snarl | of | some | fierce | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 生气的 | 咆哮 | 的 | 一些 | 凶猛的 | 动物 | . |

以及某种凶猛动物愤怒的咆哮声。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [kɔːt] [ʌp] [ðeə(r)] [ spiə ] [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)]

| Some | of | the | hunters | caught | up | their | spears | and | ran | to | see | what | the | matter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 猎人 | 捕捉 | 向上 | 他们的 | 长矛 | 和 | 跑 | 到 | 看 | 什么 | 这 | 事情 |

[wɒz; wəz] ,

| was | , |
|---|---|
| 曾是 | , |

一些猎人捡起长矛，跑去看发生了什么事。

[ænd; ənd][mpoʊkoʊ] , ['kætʃɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l][spɪə(r)] , [ɻ'eɪsd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

| and | Mpoko | , | catching | up | his | own | little | spear | , | raced | after | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 姆波科 | , | 捕捉 | 向上 | 他的 | 自己的 | 小的 | 矛 | , | 比赛 | 后 | 他们 | , |

姆波科拿起自己的小矛，追了上去。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɒg][ɪn][ðə; ði] [pæk] .

| for | he | could | hear | the | furious | barking | of | his | own | dog | in | the | pack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 可以 | 听到 | 这 | 狂怒 | 叫声 | 的 | 他的 | 自己的 | 狗 | 在 | 这 | 盒 | . |

因为他能听到自己家狗在狗群中愤怒的吠叫声。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['beɪbi] ['brʌðə(r)] , [hu:] [kʊd; kəd]['əʊnli][dʒʌst][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [fi:t] , ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed]

| Even | the | baby | brother | , | who | could | only | just | stand | on | his | feet | , | lifted | his | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 婴儿 | 兄弟 | , | WHO | 可以 | 仅有的 | 只是 | 站立 | 在 | 他的 | 脚 | , | 抬起 | 他的 | 头 |

[ænd; ənd] ['lɪsnd] ,

| and | listened | , |
|---|---|---|
| 和 | 听着 | , |

就连刚学会站立的小弟弟也抬起头来倾听。

['seɪɪŋ] , “ - !

| saying | , | “ | Mfwa | ! |
|---|---|---|---|---|
| 说 | , | ” | - | ! |

说：“Mfwa！

- !

| Mfwa | ! |
|---|---|
| - | ! |

哇！

” - [dɒg][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ;

| ” | Mpoko's | dog | was | one | of | the | family | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | - | 狗 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 家庭 | ; |

“姆波科的狗是家里的一员；

[hi:; hi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['evə(r)] [sɪns] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jeləʊ] - [braʊn]

| he | had | played | with | the | children | ever | since | he | was | a | little | yellow | - | brown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 玩 | 和 | 这 | 孩子们 | 曾经 | 自从 | 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | 黄色的 | - | 棕色的 |

[flɒp] - [ɪəd] ['pʌpi] .

| flop | - | eared | puppy | . |
|---|---|---|---|---|
| 失败 | - | 耳朵 | 小狗 | . |

从他还是只黄褐色耷拉着耳朵的小狗时起，他就一直和孩子们一起玩耍。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [su:n] ['əʊvə(r)] .

| But | the | trouble | was | soon | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 麻烦 | 曾是 | 很快 | 超过 | . |

但麻烦很快就过去了。

[bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [wʌn][hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə][ɑ:sk] ['meni] ['kwestʃənz] ,

| Before | any | one | had | had | time | to | ask | many | questions | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 任何 | 一 | 有 | 有 | 时间 | 到 | 问 | 许多 | 问题 | , |

还没等大家来得及问出很多问题，

[ðə; ði] ['hʌntəz] [keɪm] [bæk] [ɪn] ['traɪʌmf] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg] , [fɪəs] ['lepəd] .

| the | hunters | came | back | in | triumph | with | the | body | of | a | big | , | fierce | leopard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 来了 | 后退 | 在 | 胜利 | 和 | 这 | 身体 | 的 | 一个 | 大的 | , | 凶猛的 | 豹 | . |

猎人们凯旋而归，带回了一头体型庞大、性情凶猛的豹子的尸体。

[hi:; hi][hæd; həd] [li:pt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ru:f] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊt] [pen][ænd; ənd] [traɪd] [tu:; tə] [breɪk] [ɪn] ,

| He | had | leaped | upon | the | roof | of | the | goat | pen | and | tried | to | break | in | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 跳跃 | 之上 | 这 | 屋顶 | 的 | 这 | 山羊 | 笔 | 和 | 尝试 | 到 | 休息 | 在 | , |

他跳上羊圈的屋顶，试图闯进去。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɒgz][hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .

| but | the | dogs | had | found | it | out | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 狗 | 有 | 成立 | 它 | 出去 | 在 | 一次 | . |

但狗狗们很快就发现了。

[ðeɪ] [hæd; həd][set] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ bei ] [ænd; ənd] ['jelpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

| They | had | set | up | such | a | baying | and | yelping | that | the | robber | was | frightened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 放 | 向上 | 这样的 | 一个 | 吠叫 | 和 | 尖叫 | 那 | 这 | 强盗 | 曾是 | 害怕 | , |

他们制造了一阵阵的吠叫声和嚎叫声，把劫匪吓坏了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['traɪɪŋ][tuː; tə][get][ə'weɪ] [wen] [ðə; ði]['hʌntəz] [ə'raɪvd] [wɪð][ðeə(r)] [ spiə ] .

| and | he | was | trying | to | get | away | when | the | hunters | arrived | with | their | spears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 尝试 | 到 | 得到 | 离开 | 什么时候 | 这 | 猎人 | 到达的 | 和 | 他们的 | 长矛 | . |

他正试图逃跑时，猎人们带着长矛赶到了。

[ðeɪ] [taɪd][hɪz; ɪz] [pɔːz] [tə'geðə(r)][ænd; ənd] [slʌŋ] [hɪm]['əʊvə(r)][ə; eɪ][pəʊl] ['kærɪd] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəʊldəz]

| They | tied | his | paws | together | and | slung | him | over | a | pole | carried | on | their | shoulders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 系 | 他的 | 爪子 | 一起 | 和 | 吊着 | 他 | 超过 | 一个 | 极 | 携带 | 在 | 他们的 | 肩膀 |

,

,

,

他们把他的爪子绑在一起，然后把他挂在肩上的杆子上。

[ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['teɪkən][ə'baʊt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] .

| and | tomorrow | he | would | be | taken | about | to | all | the | villages | and | exhibited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 明天 | 他 | 会 | 是 | 已采取 | 关于 | 到 | 全部 | 这 | 村庄 | 和 | 展出 | . |

明天他将被带到各个村庄游街示众。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][skɪn] .

| And | the | chief | would | have | the | skin | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 首席 | 会 | 有 | 这 | 皮肤 | . |

而酋长则会得到那张皮。

[mpoʊkoʊ][wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

| Mpoko | was | very | proud | to | be | able | to | tell | his | sister | that | he | had | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 曾是 | 非常 | 自豪的 | 到 | 是 | 有能力的 | 到 | 告诉 | 他的 | 姐姐 | 那 | 他 | 有 | 已见 |

[ðə; ði] ['lepəd] [kɪld] ,

| the | leopard | killed | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 豹 | 被杀 | , |

姆波科非常自豪地告诉妹妹，他亲眼目睹了豹子被杀死。

[ænd; ənd]

| and |
|---|
| 和 |

和

[ðæt] [hɪz; ɪz][dɒg][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪt] .

| that | his | dog | had | been | in | the | very | thick | of | the | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 狗 | 有 | 到过 | 在 | 这 | 非常 | 厚的 | 的 | 这 | 斗争 | . |

他的狗当时正处于战斗的最激烈阶段。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

| Moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [spɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['lepəd] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

| he | was | sure | that | when | he | flung | his | own | spear | at | the | leopard | it | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 当然 | 那 | 什么时候 | 他 | 扔 | 他的 | 自己的 | 矛 | 在 | 这 | 豹 | 它 | 有 |

[gɒn] [θruː] [ðə; ði][skɪn] ['sʌmweə(r)] ,

| gone | through | the | skin | somewhere | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 已消失 | 通过 | 这 | 皮肤 | 某处 | , |

他确信，当他向豹子投掷长矛时，长矛已经穿透了豹子的皮肤。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [pɔɪnt] [aʊt][ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs] .

| even | if | he | could | not | point | out | the | exact | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他 | 可以 | 不是 | 观点 | 出去 | 这 | 精确的 | 地方 | . |

即使他无法指出确切地点。

“ - ! - ! ” [sed] [ðə; ði]['beɪbi] , [wɪð] [hɪz; ɪz][fæt] [fɪsts] ['weɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] ,

| “ | Mfwa | ! | Mfwa | ! | ” | said | the | baby | , | with | his | fat | fists | waving | at | the | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | - | ! | - | ! | ” | 说 | 这 | 婴儿 | , | 和 | 他的 | 胖的 | 拳头 | 挥手 | 在 | 这 | 狗 | , |

“汪汪！汪汪！”婴儿一边说着，一边挥舞着胖乎乎的小拳头对着狗。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɒgz] ['strʌtɪd] [ə'baʊt] , ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ðeə(r)] [naɪts] [wɜːk] .

| and | all | the | dogs | strutted | about | , | very | proud | of | their | night's | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 狗 | 昂首阔步 | 关于 | , | 非常 | 自豪的 | 的 | 他们的 | 夜晚 | 工作 | . |

所有的狗都昂首阔步地走来走去，为它们昨晚的“工作”感到非常自豪。

“ [ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [dɒgz] [heɪt] [ə; eɪ] ['lepəd] [səʊ] , ” [sed] ['ɛŋ'kuːndə] , [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ['kwaiətid] [daʊn] .

| “ | I | wonder | why | dogs | hate | a | leopard | so | , | ” | said | Nkunda | , | as | the | excitement | quieted | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 想知道 | 为什么 | 狗 | 恨 | 一个 | 豹 | 所以 | , | ” | 说 | 恩昆达 | , | 作为 | 这 | 激动 | 安静 | 向下 | . |

“我很好奇为什么狗那么讨厌豹子，”恩昆达说道，兴奋的气氛渐渐平息下来。

“ [maɪ][dɒg] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nəʊz] [ðə; ði] ['lepəd] [ɪz][maɪ] ['enəmi] , ” [sed] [mpoʊkoʊ] .

| “ | My | dog | belongs | to | me | , | and | he | knows | the | leopard | is | my | enemy | , | ” | said | Mpoko | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 狗 | 属于 | 到 | 我 | , | 和 | 他 | 知道 | 这 | 豹 | 是 | 我的 | 敌人 | , | ” | 说 | 姆波科 | . |

“我的狗是我的，它知道豹子是我的敌人，”姆波科说。

“ [kæts][ænd; ənd][dɒgz] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæt][ɪz][nɒt][maɪ] ['enəmi] , ” [sed] ['ɛŋ'kuːndə] ,

| “ | Cats | and | dogs | hate | each | other | too | , | and | the | cat | is | not | my | enemy | , | ” | said | Nkunda | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 猫 | 和 | 狗 | 恨 | 每个 | 其他 | 也 | , | 和 | 这 | 猫 | 是 | 不是 | 我的 | 敌人 | , | ” | 说 | 恩昆达 | , |

恩昆达说：“猫和狗也互相憎恨，而且猫也不是我的敌人。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə][kəʊks][hɜː(r); hə(r)][pet][kæt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] ,

| trying | to | coax | her | pet | cat | down | from | the | branch | of | a | tree | where | she | crouched | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 到 | 哄 | 她 | 宠物 | 猫 | 向下 | 从 | 这 | 分支 | 的 | 一个 | 树 | 在哪里 | 她 | 蹲着 | , |

她蹲在树枝上，试图哄她的宠物猫下来。

['hɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɒgz] .

| hissing | at | the | dogs | . |
|---|---|---|---|---|
| 嘶嘶声 | 在 | 这 | 狗 | . |

对着狗发出嘶嘶声。

“ [kæts][ænd; ənd][dɒgz] ['ɔːlweɪz] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ” [sed] [mpoʊkoʊ] ,

| “ | Cats | and | dogs | always | hate | each | other | , | ” | said | Mpoko | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 猫 | 和 | 狗 | 总是 | 恨 | 每个 | 其他 | , | ” | 说 | 姆波科 | , |

“猫和狗总是互相憎恨，”姆波科说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːz(ə)n] [ɪ'nʌf] .

| and | he | seemed | to | think | that | that | was | reason | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 似乎 | 到 | 思考 | 那 | 那 | 曾是 | 原因 | 足够的 | . |

他似乎认为这足以构成充分的理由。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] ['lepəd] [duː; də][nɒt][laɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

| “ | There | is | a | good | reason | why | the | dog | and | the | leopard | do | not | like | each | other | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那里 | 是 | 一个 | 好的 | 原因 | 为什么 | 这 | 狗 | 和 | 这 | 豹 | 做 | 不是 | 喜欢 | 每个 | 其他 | , |

“狗和豹子互相看不顺眼是有原因的，

” [sed] [ðə; ði]['æloʊ]

| ” | said | the | Alo |
|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 阿洛 |

“阿洛说道。”

[mæn] .

| **Man** | **.** |
|---|---|
| 男人 | . |

男人。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lepəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒg] .

| **Then** | **he** | **told** | **the** | **story** | **of** | **the** | **Leopard** | **and** | **the** | **Dog** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 豹 | 和 | 这 | 狗 | . |

然后他讲了豹子和狗的故事。

[ai]['ɒf(ə)n] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [baɪ] [ðəm'selvz] ,

| **I** | **often** | **tell** | **of** | **the** | **time** | **when** | **all** | **the** | **animals** | **lived** | **in** | **a** | **country** | **by** | **themselves** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 告诉 | 的 | 这 | 时间 | 什么时候全部 | | 这 | 动物 | 居住地 | 在 | 一个 | 国家 | 经过 | 他们自己 | , |

我经常讲起以前所有动物都生活在一个与世隔绝的国家里的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['lepədz] [hæd; həd] [tuː] [faɪn] [jʌŋ] [kʌbz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [keɪv] [ɪn][ðə; ði]

| **and** | **the** | **mother** | **of** | **leopards** | **had** | **two** | **fine** | **young** | **cubs** | **in** | **her** | **cave** | **in** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 母亲 | 的 | 豹子 | 有 | 二 | 美好的 | 年轻的 | 幼崽 | 在 | 她 | 洞穴 | 在 | 这 |

['fɒrɪst] .

| **forest** | **.** |
|---|---|
| 森林 | . |

豹妈妈在森林里的洞穴里生了两只漂亮的小豹子。

[æz; əz] [ðeɪ] [gruː] ['əʊldə] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

| **As** | **they** | **grew** | **older** | **,** | **she** | **knew** | **she** | **must** | **go** | **out** | **to** | **find** | **food** | **for** | **them** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 生长 | 老 | , | 她 | 知道 | 她 | 必须 | 去 | 出去 | 到 | 寻找 | 食物 | 为了 | 他们 | , |

随着孩子们渐渐长大，她知道自己必须外出为他们寻找食物。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['stəʊlən]

| **and** | **she** | **was** | **afraid** | **that** | **if** | **she** | **left** | **them** | **alone** | **,** | **they** | **would** | **be** | **stolen** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 曾是 | 害怕的 | 那 | 如果 | 她 | 左边 | 他们 | 独自的 | , | 他们 | 会 | 是 | 被盗 |

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

| **from** | **her** | **.** |
|---|---|---|
| 从 | 她 | . |

她担心如果把它们放在那里，会被人偷走。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]

| **She** | **began** | **to** | **look** | **about** | **among** | **the** | **animals** | **to** | **find** | **some** | **one** | **to** | **take** | **care** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 开始 | 到 | 看 | 关于 | 之中 | 这 | 动物 | 到 | 寻找 | 一些 | 一 | 到 | 拿 | 关心 |

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kʌbz] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [went] ['hʌntɪŋ] .

| **of** | **her** | **cubs** | **while** | **she** | **went** | **hunting** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 她 | 幼崽 | 尽管 | 她 | 去 | 打猎 | . |

她开始在动物中寻找可以照顾幼崽的动物，以便她外出狩猎。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kʌbz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]

| **“** | **What** | **will** | **you** | **give** | **me** | **to** | **come** | **and** | **take** | **care** | **of** | **your** | **cubs** | **?** | **”** | **asked** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 将要 | 你 | 给 | 我 | 到 | 来 | 和 | 拿 | 关心 | 的 | 你的 | 幼崽 | ? | ” | 问 | 这 |

[haɪ'iːnə] .

| **Hyena** | **.** |
|---|---|
| 鬣狗 | . |

“你打算给我什么，让我来照顾你的幼崽？”鬣狗问道。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [ɪn][maɪ] [keɪv] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] ,

| **“** | **I** | **will** | **give** | **you** | **a** | **good** | **home** | **in** | **my** | **cave** | **and** | **plenty** | **of** | **food** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 好的 | 家 | 在 | 我的 | 洞穴 | 和 | 很多 | 的 | 食物 | , |

“我会给你提供舒适的家，住在我的山洞里，还会提供充足的食物。”

” [sed] [ðə; ði] ['lepəd] .

| **”** | **said** | **the** | **Leopard** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 豹 | . |

“豹子说道。”

“ [hiː; hi] - [jɑː] !
**“ He - yah !**
” 他 - 是啊 !

“嘿呀！”

[hiː; hi] - [jɑː] !
**he - yah !**
他 - 是啊 !

嘿呀!

[hiː; hi] - [jɑː] ! ” [lɑːft] [ðə; ði][haɪˈiːnə] , [ɪn][ə; eɪ][laʊd] , [hɑːʃ] [vɔɪs] [ðæt] [ˈɔːlməʊst] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði]
**he - yah ! ” laughed the Hyena , in a loud , harsh voice that almost frightened the**
他 - 是啊 ! ” 笑了 这 鬣狗 , 在 一个 大声 , 残酷的 嗓音 那 几乎 害怕 这
[ˈlepəd] [hɜːˈself] .
**Leopard herself .**
豹 她自己 .

“嘿呀！”鬣狗大笑起来，声音又大又刺耳，几乎吓到了豹子本人。

“ [jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [tuː] [laʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
**“ Your voice is too loud , ” she said .**
” 你的 嗓音 是 也 大声 , ” 她 说 .

“你的声音太大了，”她说。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [maɪ] [kʌbz] [wʊd] [biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .
**“ You would make such a noise that my cubs would be frightened to death .**
” 你 会 制作 这样的 一个 噪音 那 我的 幼崽 会 是 害怕 到 死亡 .

“你弄出的动静太大了，我的幼崽会被吓死的。”

” [ðə; ði][haɪˈiːnə] [lɑːft] [əˈgen] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [hiː; hi]
**” The Hyena laughed again louder than before and went away to tell how he**
” 这 鬣狗 笑了 再次 更大声 比 前 和 去 离开 到 告诉 如何 他
[hæd; həd] [skeəd] [ðə; ði] [ˈlepəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈlɑːfɪŋ] .
**had scared the Leopard with his laughing .**
有 害怕的 这 豹 和 他的 笑 .

鬣狗又笑了起来，笑声比之前更大了，然后走开去告诉别人他是如何用笑声吓到豹子的。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kʌbz] ?
**“ What will you give me to take care of your cubs ?**
” 什么 将要 你 给 我 到 拿 关心 的 你的 幼崽 ?

“你打算给我什么来照顾你的幼崽？”

” [kɔːld] [ðə; ði] [aʊl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɒp] .
**” called the Owl up in the tree top .**
” 称为 这 猫头鹰 向上 在 这 树 顶部 .

“我叫了一声，猫头鹰飞到树顶上。”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [ɪn][maɪ] [keɪv] [ænd; ənd] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fuːd] ,
**“ I will give you a good home in my cave and plenty of food ,**
” 我 将要 给 你 一个 好的 家 在 我的 洞穴 和 很多 的 食物 ,

“我会给你提供舒适的家，住在我的山洞里，还会提供充足的食物。”

” [sed] [ðə; ði] [ˈlepəd] .
**” said the Leopard .**
” 说 这 豹 .

“豹子说道。”

“ [huː] ! [huː] !
**“ Hoo ! hoo !**
” 胡 ! 呼 !

“呼！呼！

[huː] - [ˌuˈɜːr] ! ” [ huːt ] [ðə; ði] [aʊl] ,
**hoo - oo ! ” hooted the Owl ,**
呼 - oo ! ” 发出嘘声 这 猫头鹰 ,

“咕咕！”猫头鹰叫了一声。

['gleərɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['lepəd] [wɪð] [greɪt] [raʊnd] [aɪz] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['lepəd] [hɜːˈself] .
**glaring down at the Leopard with great round eyes that almost frightened the Leopard herself .**
刺眼 向下 在 这 豹 和 伟大的 圆形的 眼睛 那 几乎 害怕 这 豹 她自己 .

它用又大又圆的眼睛瞪着豹子，那双眼睛几乎吓到了豹子自己。

“ [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [braɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['lepəd] .
**“ Your eyes are too large and bright , ” said the Leopard .**
“ 你的 眼睛 是 也 大的 和 明亮的 , ” 说 这 豹 .

“你的眼睛太大太亮了，”豹子说。

“ [maɪ] [kʌbz] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] [wen] [juː; jʊ] [stɛərd] [æt; ət][ðem; ðəm] .
**“ My cubs would be frightened out of their wits when you stared at them .**
“ 我的 幼崽 会 是 害怕 出去 的 他们的 智慧 什么时候 你 凝视 在 他们 .

“你盯着我的幼崽看，它们会吓得魂飞魄散。”

” [ðə; ði] [aʊl] [ huːt ] ['iːv(ə)n] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['lepəd] [baɪ] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
**” The Owl hooted even louder than before and flew away to tell all the animals how he had frightened the Leopard by staring at her .**
” 这 猫头鹰 发出嘘声 甚至 更大声 比 前 和 飞翔 离开 到 告诉 全部 这 动物 如何 他 有 害怕 这 豹 经过 凝视 在 她 .

“猫头鹰叫得比之前更大声，然后飞走了，去告诉所有的动物，他盯着豹子看，把她吓坏了。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kʌbz] ?
**“ What will you give me to take care of your cubs ?**
“ 什么 将要 你 给 我 到 拿 关心 的 你的 幼崽 ?

“你打算给我什么来照顾你的幼崽？”

” [ɑːskt] [ðə; ði] [sneɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] [grɑːs] .
**” asked the Snake from the tall grass .**
” 问 这 蛇 从 这 高的 草 .

“草丛里的蛇问道。”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [ɪn][maɪ] [keɪv] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] ,
**“ I will give you a good home in my cave and plenty of food ,**
“ 我 将要 给 你 一个 好的 家 在 我的 洞穴 和 很多 的 食物 ,

“我会给你提供舒适的家，住在我的山洞里，还会提供充足的食物。”

” [sed] [ðə; ði] ['lepəd] .
**” said the Leopard .**
” 说 这 豹 .

“豹子说道。”

“ [tiːˈɛsˈziː] ! [tiːˈɛsˈziː] !
**“ Tsz ! tsz !**
“ tsz ! tsz !

“嘘！嘘！”

[tiːˈɛsˈziː] ! ” [ his ] [ðə; ði] [sneɪk] ,
**tsz ! ” hissed the Snake ,**
tsz ! ” 嘶嘶作响 这 蛇 ,

“嘶！”蛇嘶嘶地叫道。

[səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] ['lepəd] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] .

| so | loudly | that | the | Leopard | jumped | and | was | almost | frightened | at | the | noise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 高声 | 那 | 这 | 豹 | 跳了起来 | 和 | 曾是 | 几乎 | 害怕 | 在 | 这 | 噪音 | . |

声音大到豹子都跳了起来，几乎被吓了一跳。

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ] [kʌbz] ,

| “ | I | do | not | want | you | to | take | care | of | my | cubs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 做 | 不是 | 想 | 你 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 我的 | 幼崽 | , |

“我不希望你照顾我的幼崽，

” [sed] [ðə; ði] ['lepəd] .

| ” | said | the | Leopard | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 豹 | . |

“豹子说道。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] [hɪs] [laɪk] [ðæt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .

| “ | If | they | heard | you | hiss | like | that | , | they | would | be | frightened | to | death | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 他们 | 听到 | 你 | 嘶 | 喜欢 | 那 | , | 他们 | 会 | 是 | 害怕 | 到 | 死亡 | . |

“如果他们听到你那样发出嘶嘶声，他们会吓得魂飞魄散。”

” [ðə; ði] [sneɪk] [ his ] [ə'gen] [laʊdə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,

| ” | The | Snake | hissed | again | louder | than | before | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 蛇 | 嘶嘶作响 | 再次 | 更大声 | 比 | 前 | , |

“蛇再次发出嘶嘶声，声音比之前更大了。”

[ænd; ənd][slɪd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði][tɔːl] [grɑːs] [tuː; tə] [tel] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [haʊ] [hiː; hi]

| and | slid | away | through | the | tall | grass | to | tell | all | the | other | animals | how | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 滑行 | 离开 | 通过 | 这 | 高的 | 草 | 到 | 告诉 | 全部 | 这 | 其他 | 动物 | 如何 | 他 |

[hæd; həd] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['lepəd] [baɪ] ['hɪsɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

| had | startled | the | Leopard | by | hissing | at | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 惊慌 | 这 | 豹 | 经过 | 嘶嘶声 | 在 | 她 | . |

然后他溜进高高的草丛里，去告诉其他动物他是如何通过发出嘶嘶声吓到豹子的。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kʌbz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][dɒg] .

| “ | What | will | you | give | me | to | take | care | of | your | cubs | ? | ” | asked | the | Dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 将要 | 你 | 给 | 我 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 你的 | 幼崽 | ? | ” | 问 | 这 | 狗 | . |

“你打算给我什么来照顾你的幼崽呢？”狗问道。

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [ɪn][maɪ] [keɪv] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] ,

| “ | I | will | give | you | a | good | home | in | my | cave | and | plenty | of | food | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 给 | 你 | 一个 | 好的 | 家 | 在 | 我的 | 洞穴 | 和 | 很多 | 的 | 食物 | , |

“我会给你提供舒适的山洞住处和充足的食物，

” [sed] [ðə; ði] ['lepəd] .

| ” | said | the | Leopard | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 豹 | . |

“豹子说道。”

“ - ! - ! ” [bɑːkt] [ðə; ði][dɒg] , ['wægɪŋ] [hɪz; ɪz][teɪl] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| “ | Mfwa | ! | Mfwa | ! | ” | barked | the | Dog | , | wagging | his | tail | as | hard | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | - | ! | - | ! | ” | 吠叫 | 这 | 狗 | , | 摇尾巴 | 他的 | 尾巴 | 作为 | 难的 | 作为 | 他 | 可以 | , |

“汪！汪！”狗叫着，拼命摇着尾巴。

[ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [səʊ] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] [ʃəʊd] .

| and | grinning | so | that | every | one | of | his | white | teeth | showed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 咧嘴笑 | 所以 | 那 | 每一个 | 一 | 的 | 他的 | 白色的 | 牙齿 | 显示 | . |

他咧嘴一笑，露出了每一颗洁白的牙齿。

[ðə; ði] ['lepəd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz] [pliːzd] .

| The | Leopard | looked | at | him | and | was | pleased | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豹 | 看起来 | 在 | 他 | 和 | 曾是 | 高兴 | . |

豹子看了他一眼，很高兴。

[ [hɪə(r)][ðə; ði]['æloʊ][mæn] , [huː] [hæd; həd] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ,

| [ | Here | the | Alo | Man | , | who | had | imitated | the | voice | of | each | animal | in | the | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 这里 | 这 | 阿洛 | 男人 | , | WHO | 有 | 模仿 | 这 | 嗓音 | 的 | 每个 | 动物 | 在 | 这 | 故事 | , |

[这里指的是模仿故事中每种动物声音的阿洛人，

[bɑːkt] [səʊ] [wel] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][dɒgz] [bɑːkt] [ænd; ənd] [ hwain ] ,

| barked | so | well | that | all | the | dogs | barked | and | whined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 吠叫 | 所以 | 出色地 | 那 | 全部 | 这 | 狗 | 吠叫 | 和 | 抱怨 | , |

它叫得太好了，以至于所有的狗都跟着吠叫和呜咽。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rʌb] [ðeə(r)] [hedz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [legz] .

| and | came | to | rub | their | heads | against | his | legs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来了 | 到 | 擦 | 他们的 | 头部 | 反对 | 他的 | 腿 | . |

它们凑过来，用头蹭他的腿。

['evribɒdi] [lɑːft] ,

| Everybody | laughed | , |
|---|---|---|
| 大家 | 笑了 | , |

大家都笑了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [dɒgz] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni]

| and | it | really | seemed | as | if | the | dogs | understood | the | story | as | well | as | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 真的 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 狗 | 理解 | 这 | 故事 | 作为 | 出色地 | 作为 | 任何 |

[wʌn] . ]

| one | . | ] |
|---|---|---|
| 一 | . | ] |

而且看起来，这些狗似乎和任何人一样都理解这个故事。

[ðə; ði] ['lepəd] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [keɪv] , [wɪð] [ðə; ði] [dɒg] ['trɒtɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

| The | Leopard | went | to | her | cave | , | with | the | Dog | trotting | after | her | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豹 | 去 | 到 | 她 | 洞穴 | , | 和 | 这 | 狗 | 小跑 | 后 | 她 | 和 |

['snɪfɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [træks] .

| sniffing | at | her | tracks | . |
|---|---|---|---|---|
| 嗅闻 | 在 | 她 | 轨道 | . |

豹子回到了她的洞穴，狗小跑着跟在她身后，嗅着她的足迹。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv] ['ræbɪt] [bəʊnz] ,

| She | gave | him | a | good | supper | of | rabbit | bones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 给予 | 他 | 一个 | 好的 | 晚餐 | 的 | 兔子 | 骨头 | , |

她给他准备了一顿丰盛的晚餐，全是兔骨头。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [hiː; hi] ['lɪsnd] ['veri]

| and | when | she | told | him | how | to | take | care | of | the | cubs | he | listened | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 她 | 讲述 | 他 | 如何 | 到 | 拿 | 关心 | 的 | 这 | 幼崽 | 他 | 听着 | 非常 |

['keəfəli] .

| carefully | . |
|---|---|
| 小心 | . |

当她告诉他如何照顾幼崽时，他非常认真地听着。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['lepəd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hʌnt] ,

| The | next | day | the | Leopard | went | out | to | hunt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下一个 | 天 | 这 | 豹 | 去 | 出去 | 到 | 打猎 | , |

第二天，豹子出去打猎了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][dɪd][ɪg'zæktli]

| and | the | Dog | stayed | in | the | cave | and | did | exactly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | 入住 | 在 | 这 | 洞穴 | 和 | 做过 | 确切地 |

于是，那条狗就待在山洞里，照样做了。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] .

| as | he | had | been | told | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 到过 | 讲述 | . |

正如他被告知的那样。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['lepəd] [keɪm] [bæk] , ['drægɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] ['æntɪləʊp] .

| After | a | while | the | Leopard | came | back | , | dragging | a | fine | Antelope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 尽管 | 这 | 豹 | 来了 | 后退 | , | 拖拽 | 一个 | 美好的 | 羚羊 | . |

过了一会儿，豹子回来了，拖着一只漂亮的羚羊。

“ [ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] - ['sʌpə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

| “ | This | is | for | my | supper | and | the | cubs | ' | supper | , | ” | she | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 是 | 为了 | 我的 | 晚餐 | 和 | 这 | 幼崽 | - | 晚餐 | , | ” | 她 | 说 | , |

“这是我和幼崽们的晚餐，”她说。

“ [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [bəʊnz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] .

| “ | and | tomorrow | you | shall | have | the | bones | for | your | dinner | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 明天 | 你 | 将 | 有 | 这 | 骨头 | 为了 | 你的 | 晚餐 | . |

“明天你们的晚餐就是这些骨头了。”

” [ðə; ði][dɒg] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['dɪnə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɒf] [ðəʊz] [lɑːdʒ] [bəʊnz] ,

| ” | The | Dog | thought | of | the | good | dinner | he | would | have | off | those | large | bones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 狗 | 想法 | 的 | 这 | 好的 | 晚餐 | 他 | 会 | 有 | 离开 | 那些 | 大的 | 骨头 | , |

“狗心想，他可以啃这些大骨头，美美地享用一顿晚餐了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [ wæg ] [hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd] [grɪnd] .

| and | he | wagged | his | tail | and | grinned | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 摇晃 | 他的 | 尾巴 | 和 | 咧嘴一笑 | . |

他摇着尾巴咧嘴一笑。

“ [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['lepəd] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [teɪk] [bəʊnz]

| “ | But | remember | this | , | ” | went | on | the | Leopard | , | “ | you | must | never | take | bones |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 记住 | 这 | , | ” | 去 | 在 | 这 | 豹 | , | “ | 你 | 必须 | 绝不 | 拿 | 骨头 |

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

| outside | the | cave | . |
|---|---|---|---|
| 外部 | 这 | 洞穴 | . |

“但是记住这一点，”豹子继续说道，“你绝对不能把骨头带出洞穴。”

[wiː; wi]['nevə(r)] [iːt] [ˌaʊt'saɪd] ['aʊə(r)] [keɪvz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [ˌɪn'saɪd] .

| We | never | eat | outside | our | caves | , | but | always | inside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 绝不 | 吃 | 外部 | 我们的 | 洞穴 | , | 但 | 总是 | 里面 | . |

我们从不在洞穴外吃饭，总是在洞穴里吃。

[ɪf] ['piːp(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] ['kʌstəmz] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['telɪŋ] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .

| If | people | change | their | customs | , | there | is | no | telling | what | will | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 人们 | 改变 | 他们的 | 海关 | , | 那里 | 是 | 不 | 讲述 | 什么 | 将要 | 发生 | . |

如果人们改变习俗，后果不堪设想。

” [nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['lepəd] [went] [tuː; tə] [hʌnt] ,

| ” | Next | day | the | Leopard | went | to | hunt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 下一个 | 天 | 这 | 豹 | 去 | 到 | 打猎 | , |

第二天，豹子去打猎了。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [leɪ] [daʊn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)]

| and | the | Dog | lay | down | across | the | doorway | of | the | cave | and | watched | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 狗 | 躺 | 向下 | 穿过 | 这 | 门口 | 的 | 这 | 洞穴 | 和 | 观看 | 超过 |

[ðə; ði] [kʌbz] .

| the | cubs | . |
|---|---|---|
| 这 | 幼崽 | . |

狗趴在洞口，守护着幼崽们。

[æt; ət] ['dɪnə(r)] [taɪm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [nɔː] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] ,

| At | dinner | time | he | began | to | gnaw | at | the | bones | of | the | Antelope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 晚餐 | 时间 | 他 | 开始 | 到 | 啃 | 在 | 这 | 骨头 | 的 | 这 | 羚羊 | , |

晚餐时分，他开始啃食羚羊的骨头。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .

| as | he | had | been | told | , | inside | the | cave | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 有 | 到过 | 讲述 | , | 里面 | 这 | 洞穴 | . |

正如他在山洞里被告知的那样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] .

| But | it | was | inconvenient | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 不方便 | . |

但这很不方便。

[ðə; ði] [rɒk] [flɔː(r)][wɒz; wəz][ʌn'iːv(ə)n] , [ænd; ənd]

| The | rock | floor | was | uneven | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 岩石 | 地面 | 曾是 | 不均匀 | , | 和 |

岩石地面凹凸不平，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊnz] ['prɒpəli] .

| he | could | not | get | his | teeth | into | the | bones | properly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 得到 | 他的 | 牙齿 | 进入 | 这 | 骨头 | 适当地 | . |

他无法将牙齿正确地咬进骨头里。

[wen] [hiː; hi] [krækt] [ðə; ði][bəʊn][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] ['mærəʊ] [hiː; hi][gɒt][sʌm; səm] [ɜːθ] ['ɪntuː]

| When | he | cracked | the | bone | to | get | at | the | marrow | he | got | some | earth | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 裂纹 | 这 | 骨 | 到 | 得到 | 在 | 这 | 骨髓 | 他 | 得到 | 一些 | 地球 | 进入 |

[ˌaɪ 'tiː] ,

| it | , |
|---|---|
| 它 | , |

当他掰开骨头取出骨髓时，一些泥土混进了骨头里。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] .

| and | he | did | not | like | that | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 那 | 在 | 全部 | . |

他对此非常不满。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊnz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [kliːn] [grɑːs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['dɪnə(r)] ,

| “ | I | may | as | well | take | the | bones | out | on | the | clean | grass | and | finish | my | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 可能 | 作为 | 出色地 | 拿 | 这 | 骨头 | 出去 | 在 | 这 | 干净的 | 草 | 和 | 结束 | 我的 | 晚餐 | , |

“我不如把骨头拿到干净的草地上，然后吃完我的晚餐。”

” [sed] [ðə; ði] [dɒg] [tuː; tə] [hɪm'self] .

| ” | said | the | Dog | to | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 狗 | 到 | 他自己 | . |

“狗自言自语道。”

“ ['nəʊbədi] [wɪl] ['evə(r)] [nəʊ] .

| “ | Nobody | will | ever | know | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 无人 | 将要 | 曾经 | 知道 | . |

“永远不会有人知道。”

” [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [bəʊnz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə'pɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

| ” | But | when | he | had | taken | the | bones | out | of | the | cave | upon | the | grass | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 什么时候 | 他 | 有 | 已采取 | 这 | 骨头 | 出去 | 的 | 这 | 洞穴 | 之上 | 这 | 草 | , |

“但是当他把骨头从洞穴里搬到草地上时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 阿罗人(The Alo Man)
# 第2/6页

[ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['hæpən] .

| the | strangest | things | began | to | happen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最奇怪的 | 事物 | 开始 | 到 | 发生 | . |

一些非常奇怪的事情开始发生。

[ðə; ði] [bəʊnz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .

| The | bones | began | to | move | about | as | if | they | were | coming | to | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 骨头 | 开始 | 到 | 移动 | 关于 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 未来 | 到 | 生活 | . |

这些骨头开始活动，仿佛活了过来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɒg] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][dræg][ðem; ðəm] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

| Before | the | Dog | could | catch | them | and | drag | them | back | into | the | cave | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 狗 | 可以 | 抓住 | 他们 | 和 | 拖 | 他们 | 后退 | 进入 | 这 | 洞穴 | , |

在狗抓住他们并把他们拖回山洞之前，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [leg] - [bəʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [hɪt][ə; eɪ] ['lepəd] [kʌb] [ɒn][ðə; ði] [hed]

| one | of | the | great | leg | - | bones | of | the | Antelope | hit | a | Leopard | cub | on | the | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 伟大的 | 腿 | - | 骨头 | 的 | 这 | 羚羊 | 打 | 一个 | 豹 | 幼兽 | 在 | 这 | 头 |

[ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ded] .

| and | killed | it | dead | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 被杀 | 它 | 死的 | . |

羚羊的一根粗壮的腿骨击中了一只豹子幼崽的头部，将其当场击毙。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn'diːd] .

| This | was | a | dreadful | thing | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 可怕 | 事物 | 的确 | . |

这真是一件可怕的事情。

[ðə; ði] [dɒg] [hæd; həd]['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] .

| The | Dog | had | never | dreamed | of | hurting | the | cub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 有 | 绝不 | 梦见 | 的 | 受伤 | 这 | 幼兽 | . |

这条狗做梦也没想到会伤害这只幼崽。

[hiː; hi] [drægd] [ɔːl][ðə; ði] [bəʊnz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| He | dragged | all | the | bones | back | into | the | cave | as | quickly | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拖拽 | 全部 | 这 | 骨头 | 后退 | 进入 | 这 | 洞穴 | 作为 | 迅速地 | 作为 | 他 | 可以 | , |

他以最快的速度把所有的骨头都拖回了山洞里。

[fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kʌb] [maɪt] [biː; bi] [kɪld] .

| for | fear | the | other | cub | might | be | killed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 害怕 | 这 | 其他 | 幼兽 | 可能 | 是 | 被杀 | . |

担心另一只幼崽会被杀死。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [θɪŋk] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də][ɪn] [ðɪs] ['terəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

| He | could | not | think | what | he | should | do | in | this | terrible | situation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 不是 | 思考 | 什么 | 他 | 应该 | 做 | 在 | 这 | 糟糕的 | 情况 | , |

在这种糟糕的情况下，他不知所措。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [stʊd] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmpərɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [griːf] , [hiː; hi]

| and | while | he | stood | trembling | and | whimpering | with | fear | and | grief | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尽管 | 他 | 站立 | 发抖 | 和 | 呜咽 | 和 | 害怕 | 和 | 悲伤 | , | 他 |

[hɜːd] [ðə; ði] ['lepəd] ['kʌmɪŋ] .

| heard | the | Leopard | coming | . |
|---|---|---|---|---|
| 听到 | 这 | 豹 | 未来 | . |

当他因恐惧和悲伤而颤抖、呜咽时，他听到了豹子走过来的声音。

“ [ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ded] [kʌb] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lepəd] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] ,

| “ | I | will | try | to | hide | the | dead | cub | until | the | Leopard | has | gone | to | sleep | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将要 | 尝试 | 到 | 隐藏 | 这 | 死的 | 幼兽 | 直到 | 这 | 豹 | 有 | 已消失 | 到 | 睡觉 | , |

“我会尽量把死去的幼崽藏起来，直到豹子睡着为止。”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] .

| ” | he | said | to | himself | , | “ | and | then | I | will | run | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 说 | 到 | 他自己 | , | “ | 和 | 然后 | 我 | 将要 | 跑步 | 离开 | . |

“然后我就逃走。”他对自己说。

” [ðə; ði] ['lepəd] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] , ['drægɪŋ] [ə; eɪ]

| ” | The | Leopard | came | up | to | the | cave | , | dragging | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 豹 | 来了 | 向上 | 到 | 这 | 洞穴 | , | 拖拽 | 一个 |

“豹子拖着……”

[faɪn] [fæt] [waɪld] [pɪg] .

| fine | fat | wild | pig | . |
|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 胖的 | 荒野 | 猪 | . |

肥美的野猪。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , “ [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [kʌbz] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] ?

| First | of | all | she | asked | , | “ | Are | the | cubs | well | and | happy | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 的 | 全部 | 她 | 问 | , | “ | 是 | 这 | 幼崽 | 出色地 | 和 | 快乐的 | ? |

她首先问道：“幼崽们健康快乐吗？”

” [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] ,

| ” | The | Dog | was | very | much | frightened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 狗 | 曾是 | 非常 | 很多 | 害怕 | , |

“那只狗非常害怕。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [fetʃt] [aʊt] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [kʌb] .

| but | he | went | into | the | cave | and | fetched | out | the | live | cub | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 去 | 进入 | 这 | 洞穴 | 和 | 已获取 | 出去 | 这 | 居住 | 幼兽 | . |

但他还是进了山洞，把活着的幼崽抱了出来。

“ [siː] [haʊ] [wel] [hiː; hi] [lʊks] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | See | how | well | he | looks | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 看 | 如何 | 出色地 | 他 | 看起来 | , | ” | 他 | 说 | . |

“你看他气色多好啊，”他说。

[ðə; ði] ['lepəd] [lʊkt] [ðə; ði] [kʌb] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ lik ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [tʌŋ] .

| The | Leopard | looked | the | cub | all | over | and | licked | it | with | her | strong | tongue | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豹 | 看起来 | 这 | 幼兽 | 全部 | 超过 | 和 | 舔过 | 它 | 和 | 她 | 强的 | 舌头 | . |

豹子仔细打量了幼崽，然后用她强壮的舌头舔了舔它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ðɪs] [wʌn] [ siːm ] ['veri] [wel] .

| Then | she | said | , | “ | This | one | seems | very | well | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 她 | 说 | , | “ | 这 | 一 | 似乎 | 非常 | 出色地 | . |

然后她说：“这个看起来很不错。”

[naʊ] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

| Now | show | me | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 展示 | 我 | 这 | 其他 | . |

现在把另一个也给我看看。

” [ðə; ði] [dɒg] [tʊk] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [kʌb] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .

| ” | The | Dog | took | the | live | cub | back | into | the | cave | and | brought | it | out | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 狗 | 采取 | 这 | 居住 | 幼兽 | 后退 | 进入 | 这 | 洞穴 | 和 | 带来 | 它 | 出去 | 再次 | . |

“那条狗把活着的幼崽叼回了洞穴，然后又把它叼了出来。”

[ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈlaɪk] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel]

| The | two | cubs | looked | so | much | alike | that | he | had | never | been | able | to | tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 幼崽 | 看起来 | 所以 | 很多 | 同样 | 那 | 他 | 有 | 绝不 | 到过 | 有能力的 | 到 | 告诉 |

[ðem; ðəm] [əˈpɑːt] ,

| them | apart | , |
|---|---|---|
| 他们 | 除 | , |

两只幼崽长得太像了，他一直都分不清它们。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [pəˈhæps] [ðə; ði] ['lepəd] [wʊd] [biː; bi] [dɪˈsiːvd] .

| and | he | thought | that | perhaps | the | Leopard | would | be | deceived | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想法 | 那 | 也许 | 这 | 豹 | 会 | 是 | 受骗 | . |

他心想，或许豹子会被骗。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lepəd] [geɪv] [wʌn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][kʌb] [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɒg] .

| But | the | Leopard | gave | one | look | at | the | cub | and | then | sprang | at | the | Dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 豹 | 给予 | 一 | 看 | 在 | 这 | 幼兽 | 和 | 然后 | 弹簧 | 在 | 这 | 狗 | . |

但豹子只看了一眼幼崽，就扑向了狗。

“ [juː; jʊ]['stjuːpɪd] ['kriːtʃə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [snɑːrld] , “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [fuːl] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt]

| “ | You | stupid | creature | , | ” | she | snarled | , | “ | do | you | think | you | can | fool | me | in | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 愚蠢的 | 生物 | , | ” | 她 | 纠缠 | , | “ | 做 | 你 | 思考 | 你 | 能 | 傻子 | 我 | 在 | 那 |

[weɪ] ?

| way | ? |
|---|---|
| 方式 | ? |

“你这个愚蠢的家伙，”她咆哮道，“你以为你能用这种伎俩骗过我吗？”

” [ðə; ði][dɒg] [meɪd] [wʌn] [dæʃ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][pɑːθ]

| ” | The | Dog | made | one | dash | away | from | the | cave | entrance | and | down | the | path |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 狗 | 制成 | 一 | 短跑 | 离开 | 从 | 这 | 洞穴 | 入口 | 和 | 向下 | 这 | 小路 |

[θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

| through | the | forest | , |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 森林 | , |

“那条狗猛地冲出洞口，沿着林间小路跑了出去，

[wɪð] [ðə; ði] ['lepəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

| with | the | Leopard | at | his | heels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 豹 | 在 | 他的 | 高跟鞋 | . |

豹子紧随其后。

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [pleɪn] , [ʌp] [hɪlz] [ænd; ənd] [daʊn] ['væliz] ,

| He | ran | out | of | the | forest | and | across | the | plain | , up | hills | and | down | valleys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 出去 | 的 | 这 | 森林 | 和 | 穿过 | 这 | 清楚的 | , 向上 | 丘陵 | 和 | 向下 | 山谷 | , |

他跑出森林，穿过平原，翻过山丘，驶过山谷，

[wɪð] [ðə; ði] ['lepəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

| with | the | Leopard | at | his | heels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 豹 | 在 | 他的 | 高跟鞋 | . |

豹子紧随其后。

[hiː; hi][ræn] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ded] ,

| He | ran | until | he | was | almost | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 跑 | 直到 | 他 | 曾是 | 几乎 | 死的 | , |

他一直跑到几乎奄奄一息，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [streŋθ] [tuː; tə][gəʊ] [əˈnʌðə(r)] [step] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['hɒləʊ]

| and | when | he | had | hardly | strength | to | go | another | step | he | saw | a | hollow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 几乎 | 力量 | 到 | 去 | 其他 | 步 | 他 | 锯 | 一个 | 空洞的 |

[triː] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][bɪg] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][get]['ɪntuː] ,

| tree | with | a | hole | in | it | big | enough | for | him | to | get | into | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 树 | 和 | 一个 | 洞 | 在 | 它 | 大的 | 足够的 | 为了 | 他 | 到 | 得到 | 进入 | , |

当他几乎筋疲力尽，再也走不动路的时候，他看到一棵空心树，树干上有一个足够他钻进去的洞。

[bʌt; bət] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lepəd] [tuː; tə]

| but | too | small | for | the | Leopard | to |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 也 | 小的 | 为了 | 这 | 豹 | 到 |

但对于豹子来说太小了

['fɒləʊ] [hɪm] .

| follow | him | . |
|---|---|---|
| 跟随 | 他 | . |

跟着他。

['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [went] , [hɪz; ɪz] [teɪl] [kɜːld] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r)] [fiːt] ['gæðəd]

| Into | it | he | went | , | his | tail | curled | between | his | legs | and | all | four | feet | gathered |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 它 | 他 | 去 | , | 他的 | 尾巴 | 卷曲 | 之间 | 他的 | 腿 | 和 | 全部 | 四 | 脚 | 聚集 |

['ʌndə(r)] [hɪm] .

| under | him | . |
|---|---|---|
| 在下面 | 他 | . |

他走了进去，尾巴蜷缩在两腿之间，四脚并拢在身下。

[hɑːd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] , [ðə; ði] ['lepəd] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [riːtʃ] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] .

| Hard | as | she | tried | , | the | Leopard | could | not | quite | reach | him | with | her | paw | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 难的 | 作为 | 她 | 尝试 | , | 这 | 豹 | 可以 | 不是 | 相当 | 抵达 | 他 | 和 | 她 | 爪子 | . |

尽管豹子使尽全力，但她的爪子还是够不着他。

[ɪn] [ðə; ði] [triː] [sæt] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ 'gəuiŋ ] - [ɒn] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] [wɪð]

| In | the | tree | sat | a | Monkey | , | watching | the | goings | - | on | and | chattering | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 树 | 卫星 | 一个 | 猴 | , | 观看 | 这 | 行进 | - | 在 | 和 | 喋喋不休 | 和 |

[ɪk'saɪtmənt] .

| excitement | . |
|---|---|
| 激动 | . |

树上坐着一只猴子，看着周围的动静，兴奋地叽叽喳喳地说个不停。

[ðə; ði] ['lepəd] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] .

| The | Leopard | looked | up | and | saw | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豹 | 看起来 | 向上 | 和 | 锯 | 他 | . |

豹子抬头看到了他。

“ [kʌm] [daʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [triː] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðɪs] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði]

| “ | Come | down | out | of | that | tree | and | watch | this | hole | for | me | , | ” | said | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 向下 | 出去 | 的 | 那 | 树 | 和 | 手表 | 这 | 洞 | 为了 | 我 | , | ” | 说 | 这 |

['lepəd] .

| Leopard | . |
|---|---|
| 豹 | . |

“从树上下来，帮我看着这个洞，”豹子说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['gæðə(r)] [stɪks] [ænd; ənd] ['kɪnd(ə)l][ə; eɪ] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [bɜːn] [ʌp] [ðɪs] [gʊd] -

| “ | I | am | going | to | gather | sticks | and | kindle | a | fire | to | burn | up | this | good | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 去 | 到 | 收集 | 棍子 | 和 | 点燃 | 一个 | 火 | 到 | 烧伤 | 向上 | 这 | 好的 | - |

[fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [dɒg] .

| for | - | nothing | Dog | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | - | 没有什么 | 狗 | . |

“我要去捡些树枝，生起火来，把这条没用的狗烧死。”

” [ðə; ði] ['mʌŋki] [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| ” | The | Monkey | dared | not | refuse | , | and | he | came | down | and | sat | in | front | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 猴 | 敢于 | 不是 | 拒绝 | , | 和 | 他 | 来了 | 向下 | 和 | 卫星 | 在 | 正面 | 的 | 这 |

[həʊl] .

| hole | . |
|---|---|
| 洞 | . |

“猴子不敢拒绝，便下来坐在洞口前面。”

[wen] [ðə; ði] ['lepəd] [hæd; həd] [gɒn] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [dɒg] [ piːp ] [aʊt] ['veri] ['kɔːʃəsli] .

| When | the | Leopard | had | gone | away | , | the | Dog | peeped | out | very | cautiously | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 豹 | 有 | 已消失 | 离开 | , | 这 | 狗 | 偷窥 | 出去 | 非常 | 谨慎地 | . |

豹子走后，狗小心翼翼地探出头来。

“ [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [triː] [fʊl] [ɒv; əv] [raɪp] [nʌts] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

| “ | I | know | where | there | is | a | tree | full | of | ripe | nuts | , | ” | he | said | to | the | Monkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 知道 | 在哪里 | 那里 | 是 | 一个 | 树 | 满的 | 的 | 成熟 | 坚果 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 这 | 猴 | . |

“我知道哪里有一棵树，上面结满了成熟的坚果，”他对猴子说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] [get] [ə'weɪ] , [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . ”

| “ | If | you | will | let | me | get | away | , | I | will | show | you | where | it | is | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 你 | 将要 | 让 | 我 | 得到 | 离开 | , | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 在哪里 | 它 | 是 | . | ” |

“如果你放我走，我就带你去那里。”

“ [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lepəd] , ” [ 'tʃætə ] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

| “ | But | I | am | afraid | of | the | Leopard | , | ” | chattered | the | Monkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 我 | 是 | 害怕的 | 的 | 这 | 豹 | , | ” | 喋喋不休 | 这 | 猴 | . |

“可是我害怕豹子，”猴子叽叽喳喳地说。

“ [ðə; ði] ['lepəd] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [dɒg] .

| “ | The | Leopard | will | never | know | , | ” | said | the | Dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 豹 | 将要 | 绝不 | 知道 | , | ” | 说 | 这 | 狗 | . |

“豹子永远不会知道，”狗说。

“ [wen] [ðə; ði] [triː] [bɜːnz] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['bɜːnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| “ | When | the | tree | burns | , | she | will | think | that | I | am | burning | inside | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么时候 | 这 | 树 | 烧伤 | , | 她 | 将要 | 思考 | 那 | 我 | 是 | 燃烧 | 里面 | 的 | 它 | . |

“当树燃烧时，她会以为我在树里燃烧。”

” ['faɪnəli] [ðə; ði] ['mʌŋki] [let] [ðə; ði] [dɒg] [aʊt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [krept] ['ɪntuː] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [hɪd] ,

| ” | Finally | the | Monkey | let | the | Dog | out | , | and | he | crept | into | the | grass | and | hid | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 最后 | 这 | 猴 | 让 | 这 | 狗 | 出去 | , | 和 | 他 | 悄悄地爬 | 进入 | 这 | 草 | 和 | 隐藏 | , |

最后猴子放出了狗，狗则溜进草丛里躲了起来。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['lepəd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [stɪks] .

| for | he | saw | the | Leopard | coming | back | with | a | load | of | sticks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 锯 | 这 | 豹 | 未来 | 后退 | 和 | 一个 | 加载 | 的 | 棍子 | . |

因为他看见豹子带着一堆棍子回来了。

“ [hæv; həv] [juː; jʊ] [kept] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['lepəd] .

| “ | Have | you | kept | close | watch | of | the | hole | ? | ” | asked | the | Leopard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 有 | 你 | 保留 | 关闭 | 手表 | 的 | 这 | 洞 | ? | ” | 问 | 这 | 豹 | . |

“你有没有密切监视那个洞？”豹子问道。

“ [ai] [hæv; həv] [nɒt] [gɒn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .

| “ | I | have | not | gone | away | for | a | minute | , | ” | said | the | Monkey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 有 | 不是 | 已消失 | 离开 | 为了 | 一个 | 分钟 | , | ” | 说 | 这 | 猴 | . |

“我一刻也没离开过，”猴子说。

“ [ai] [hæv; həv] [kept] [maɪ] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] .

| “ | I | have | kept | my | eyes | on | the | hole | ever | since | you | went | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 有 | 保留 | 我的 | 眼睛 | 在 | 这 | 洞 | 曾经 | 自从 | 你 | 去 | 离开 | . |

“自从你离开后，我就一直盯着那个洞。”

” [ðen] [ðə; ði] ['lepəd] [meɪd] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [triː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bleɪz] [ʌp] .

| ” | Then | the | Leopard | made | a | fire | and | the | tree | began | to | blaze | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 这 | 豹 | 制成 | 一个 | 火 | 和 | 这 | 树 | 开始 | 到 | 火焰 | 向上 | . |

“然后豹子生了一堆火，树开始燃烧起来。”

“ [hɪə(r)] [ðə; ði] [dɔːgz] [bəʊnz] ['krækl] !

| “ | Hear | the | Dog's | bones | crackle | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 听到 | 这 | 狗的 | 骨头 | 裂纹 | ! |

“听听狗骨头碎裂的声音！”

" [ˈtʃætə] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [æz; əz][ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [bɪˈgæn][tuː; tə][snæp][ɪn][ðə; ði] [fleɪmz] .

| " | chattered | the | Monkey | as | the | branches | began | to | snap | in | the | flames | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 喋喋不休 | 这 | 猴 | 作为 | 这 | 分支 | 开始 | 到 | 折断 | 在 | 这 | 火焰 | . |

“猴子叽叽喳喳地说着，树枝开始在火焰中折断。”

[ðə; ði][dɒg] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [θruː]

| The | Dog | thought | that | this | might | be | a | good | time | for | him | to | escape | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 想法 | 那 | 这 | 可能 | 是 | 一个 | 好的 | 时间 | 为了 | 他 | 到 | 逃脱 | 通过 |

[ðə; ði] [grɑːs] ,

| the | grass | , |
|---|---|---|
| 这 | 草 | , |

狗心想，这或许是它从草丛里逃走的好时机。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlepəd] [sɔː] [ðə; ði] [grɑːs] [weɪv] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] ,

| but | the | Leopard | saw | the | grass | wave | where | he | was | hiding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 豹 | 锯 | 这 | 草 | 海浪 | 在哪里 | 他 | 曾是 | 隐藏 | , |

但豹子看到它藏身之处的草丛在摇曳。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dʒʌmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .

| and | she | made | a | quick | jump | for | the | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 制成 | 一个 | 快的 | 跳 | 为了 | 这 | 地方 | . |

她迅速跳向了那个地方。

[əˈweɪ] [ræn][ðə; ði][dɒg] [wʌns] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)] [laɪf] ,

| Away | ran | the | Dog | once | more | for | dear | life | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 跑 | 这 | 狗 | 一次 | 更多的 | 为了 | 亲爱的 | 生活 | , |

狗狗再次拼命奔跑起来。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈlepəd] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪm][ɪn] [greɪt] [liːps] .

| with | the | Leopard | coming | after | him | in | great | leaps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 豹 | 未来 | 后 | 他 | 在 | 伟大的 | 跳跃 | . |

豹子紧随其后，纵身跃起。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][sæd] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒg] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈkʌmɪŋ]

| It | would | have | been | a | sad | day | for | the | Dog | if | there | had | not | been | coming |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 有 | 到过 | 一个 | 伤心 | 天 | 为了 | 这 | 狗 | 如果 | 那里 | 有 | 不是 | 到过 | 未来 |

[ðæt] [weɪ] [ə; eɪ] [ˈpɑːti]

| that | way | a | party |
|---|---|---|---|
| 那 | 方式 | 一个 | 派对 |

如果没有那边有派对过来，对那条狗来说将会是悲伤的一天。

[ɒv; əv][men] .

| of | Men | . |
|---|---|---|
| 的 | 男人 | . |

男人。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kraʊtʃt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd]

| He | rushed | up | to | them | and | crouched | at | the | feet | of | the | Chief | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 匆忙 | 向上 | 到 | 他们 | 和 | 蹲着 | 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 首席 | 和 |

[lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .

| looked | up | into | his | face | for | protection | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看起来 | 向上 | 进入 | 他的 | 脸 | 为了 | 保护 | . |

他冲到他们面前，蹲在酋长的脚下，仰头望着他的脸寻求庇护。

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [sɔː] [ðə; ði] [ˈlepəd] , [huː] [hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [ˈkærid] [ɒf] [gəʊts] [ænd; ənd][ˈkæt(ə)l]

| When | the | Chief | saw | the | Leopard | , | who | had | often | carried | off | goats | and | cattle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 首席 | 锯 | 这 | 豹 | , | WHO | 有 | 经常 | 携带 | 离开 | 山羊 | 和 | 牛 |

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] ,

| from | his | village | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 他的 | 村庄 | , |

酋长看到那只经常从他村子里叼走牛羊的豹子时，

[ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['pæntɪŋ] , ['terɪfaɪd] [dɒg] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

| and | looked | down | at | the | panting | , | terrified | Dog | , | he | was | sorry | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 看起来 | 向下 | 在 | 这 | 喘息 | , | 恐惧 | 狗 | , | 他 | 曾是 | 对不起 | 为了 | 这 |

[dɒg][ænd; ənd] ,

| Dog | and | , |
|---|---|---|
| 狗 | 和 | , |

他低头看着那只气喘吁吁、惊恐万分的狗，他为这只狗感到难过，

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] , ['pætɪd] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] .

| bending | over | , | patted | him | on | the | head | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 弯曲 | 超过 | , | 轻拍 | 他 | 在 | 这 | 头 | . |

弯下腰，拍了拍他的头。

“ [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [hiː; hi] [sed] .

| “ | Do | not | be | afraid | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 不是 | 是 | 害怕的 | , | ” | 他 | 说 | . |

“不要害怕，”他说。

“ [ðə; ði] ['lepəd] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

| “ | The | Leopard | shall | not | hurt | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 豹 | 将 | 不是 | 伤害 | 你 | . |

“豹子不会伤害你。”

” [ðə; ði] ['lepəd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɑːp] [ spiə ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] ,

| ” | The | Leopard | looked | at | the | sharp | spears | of | the | Chief | and | his | followers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 豹 | 看起来 | 在 | 这 | 锋利的 | 长矛 | 的 | 这 | 首席 | 和 | 他的 | 追随者 | , |

豹子看着酋长和他的追随者们手中锋利的长矛，

[ænd; ənd] [went] ['graʊlɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| and | went | growling | away | to | her | cave | in | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 咆哮 | 离开 | 到 | 她 | 洞穴 | 在 | 这 | 森林 | . |

然后她低声咆哮着回到了森林里的洞穴。

['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][dɒg] [lʌvz] [mæn]['betə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz]

| Ever | since | that | time | the | Dog | loves | man | better | than | he | does | any | of | the | animals |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 自从 | 那 | 时间 | 这 | 狗 | 爱 | 男人 | 更好的 | 比 | 他 | 做 | 任何 | 的 | 这 | 动物 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

| of | the | forest | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 森林 | , |

从那时起，这条狗就爱人类胜过爱森林里的任何动物。

[ænd; ənd] [sɜːrvz] [hɪm] [ə'genst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['lepəd] ['kɒmz] [tuː; tə] [stiːl]

| and | serves | him | against | all | his | enemies | ; | and | if | the | Leopard | comes | to | steal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 服务 | 他 | 反对 | 全部 | 他的 | 敌人 | ; | 和 | 如果 | 这 | 豹 | 来 | 到 | 偷 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| from | the | village | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 村庄 | , |

并为他效力，对抗他所有的敌人；如果豹子来偷村子里的东西，

[ðə; ði][dɒg] [wɪl] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] .

| the | Dog | will | call | for | the | man | to | drive | him | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狗 | 将要 | 称呼 | 为了 | 这 | 男人 | 到 | 驾驶 | 他 | 离开 | . |

狗会叫人把它赶走。

“ - ! - ! ” [sed] - [dɒg] ,

| “ | Mfwa | ! | Mfwa | ! | ” | said | Mpoko's | dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | - | ! | - | ! | ” | 说 | - | 狗 | , |

“啾！啾！”姆波科的狗叫道。

['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [feɪs] [ænd; ənd] [ðen] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lepəd] .

| looking | up | into | his | master's | face | and | then | grinning | at | the | leopard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 向上 | 进入 | 他的 | 硕士学位 | 脸 | 和 | 然后 | 咧嘴笑 | 在 | 这 | 豹 | . |

他抬头看着主人的脸，然后对着豹子咧嘴一笑。

[ænd; ənd][mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋ'kuːndə][wɜː(r); wə(r)]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'stʊd] ['evri]

| And | Mpoko | and | Nkunda | were | certain | that | he | had | understood | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 姆波科 | 和 | 恩昆达 | 是 | 肯定 | 那 | 他 | 有 | 理解 | 每一个 |

[wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] [ðæt] [ðə; ði]['æloʊ][mæn][hæd; həd][təʊld] .

| word | of | the | story | that | the | Alo | Man | had | told | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单词 | 的 | 这 | 故事 | 那 | 这 | 阿洛 | 男人 | 有 | 讲述 | . |

姆波科和恩昆达确信他听懂了阿洛人讲述的故事的每一个字。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

| CHAPTER | IV |
|---|---|
| 章 | 第四 |

第四章

[ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ræt]

| THE | CAT | AND | THE | RAT |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | 和 | 这 | 鼠 |

猫和老鼠

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æloʊ] [mænz] [steɪ] , ['ɛŋ'kuːndə][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

| On | the | fourth | night | of | the | Alo | Man's | stay | , | Nkunda | was | looking | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第四 | 夜晚 | 的 | 这 | 阿洛 | 男人的 | 停留 | , | 恩昆达 | 曾是 | 寻找 | 为了 |

[hɜː(r); hə(r)][kæt] .

| her | cat | . |
|---|---|---|
| 她 | 猫 | . |

在阿洛曼逗留的第四晚，恩昆达正在寻找她的猫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] [ðæt] [deɪ] ,

| She | had | been | feeling | a | little | jealous | that | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 到过 | 感觉 | 一个 | 小的 | 嫉妒的 | 那 | 天 | , |

那天她有点嫉妒别人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mpoʊkoʊ][ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [els] [geɪv] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][dɒgz] .

| because | Mpoko | and | every | one | else | gave | so | much | attention | to | the | dogs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 姆波科 | 和 | 每一个 | 一 | 别的 | 给予 | 所以 | 很多 | 注意力 | 到 | 这 | 狗 | . |

因为 Mpoko 和其他人都非常关心这些狗狗。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][kæt] [tuː] [mait] [biː; bi] ['dʒeləs] ,

| It | seemed | as | if | the | cat | too | might | be | jealous | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 似乎 | 作为 | 如果 | 这 | 猫 | 也 | 可能 | 是 | 嫉妒的 | , |

似乎连猫咪也有些嫉妒。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [dɒgz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

| or | perhaps | the | dogs | were | so | proud | of | themselves | that | they | wanted | the | village |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 也许 | 这 | 狗 | 是 | 所以 | 自豪的 | 的 | 他们自己 | 那 | 他们 | 通缉 | 这 | 村庄 |

[tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

| to | themselves | , |
|---|---|---|
| 到 | 他们自己 | , |

或许这些狗太骄傲了，想独占整个村庄。

[fɔː(r); fə(r)]['ɛŋ'kuːndə][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][pet] [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

| for | Nkunda | had | not | seen | her | pet | since | the | night | before | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 恩昆达 | 有 | 不是 | 已见 | 她 | 宠物 | 自从 | 这 | 夜晚 | 前 | . |

因为恩昆达从前一天晚上起就没见过她的宠物了。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['beɪbi] , ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['pleɪmeɪt] , [ænd; ənd]

| Even | the | baby | , | rolling | about | in | the | doorway | , | had | missed | his | playmate | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 婴儿 | , | 滚动 | 关于 | 在 | 这 | 门口 | , | 有 | 错过 | 他的 | 玩伴 | , | 和 |

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ɛŋkʌndəz] [kɔːl] ,

| he | repeated | Nkunda's | call | , |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 重复 | 恩昆达的 | 称呼 | , |

就连在门口翻来覆去的小婴儿也想念他的玩伴，他重复着恩昆达的呼唤。

[wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['veri] [laɪk] [kæt] ['læŋgwɪdʒ] .

| which | sounded | very | like | cat | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 听起来 | 非常 | 喜欢 | 猫 | 语言 | . |

听起来很像猫语。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌkeɪ 'aɪ] - - ['daɪəlekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bæntuː] ['læŋgwɪdʒ] [ðə; ði] [kæt] [ɪz] [kɔːld] ['sɜːkə] - [ʌŋguː] ,

| In | the | Ki | - | sukama | dialect | of | the | Bantu | language | the | cat | is | called | Ca | - | ungu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 基 | - | - | 方言 | 的 | 这 | 班图 | 语言 | 这 | 猫 | 是 | 称为 | ca | - | 乌古 | , |

[ɪn] [ðə; ði] [ˌkeɪ 'aɪ] - ['fɪpə] ['daɪəlekt] ,

| in | the | Ki | - | fipa | dialect | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 基 | - | fipa | 方言 | , |

在班图语的基苏卡马方言中，猫被称为 Ca-ungu；在基菲帕方言中，

- , [ænd; ənd] [ɪn] ['aɪˌɛs'aɪ] - - [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - ;

| Inyao | , | and | in | Isi | - | nyixa | talk | it | is | Unyawu | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | 和 | 在 | 伊西 | - | - | 讲话 | 它 | 是 | - | ; |

Inyao，在 Isi-nyixa 语中是 Unyawu；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðiːz] [nems] [saʊnd] [laɪk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] “ ['miːaʊ] ” [ðæt] [ðə; ði] [kæt] [meɪks] [wen] [ʃiː; ʃi]

| but | all | these | names | sound | like | the | little | “ | miaou | ” | that | the | cat | makes | when | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 全部 | 这些 | 姓名 | 声音 | 喜欢 | 这 | 小的 | “ | 喵 | ” | 那 | 这 | 猫 | 制作 | 什么时候 | 她 |

[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ,

| has | something | to | show | you | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 某物 | 到 | 展示 | 你 | , |

但是这些名字听起来都像猫咪有东西要给你看时发出的那种小小的“喵呜”声。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz]

| and | this | was |
|---|---|---|
| 和 | 这 | 曾是 |

这就是

[ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ɛŋkʌndəz] [kɔːl] .

| the | sound | that | came | out | of | the | darkness | in | answer | to | Nkunda's | call | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 那 | 来了 | 出去 | 的 | 这 | 黑暗 | 在 | 回答 | 到 | 恩昆达的 | 称呼 | . |

黑暗中传来回应恩昆达呼唤的声音。

[ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grænəri] .

| The | sound | came | from | the | direction | of | the | granary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 声音 | 来了 | 从 | 这 | 方向 | 的 | 这 | 粮仓 | . |

声音是从粮仓方向传来的。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [plænd] ['veri] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] .

| This | was | a | building | planned | very | carefully | for | its | special | purpose | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 一个 | 建筑 | 计划 | 非常 | 小心 | 为了 | 它是 | 特别的 | 目的 | . |

这是一栋为特定用途而精心规划的建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [raʊnd] ['bɑːskɪt] - [wɜːk] ['strʌktʃə(r)] ,

| It | was | a | large | round | basket | - | work | structure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 大的 | 圆形的 | 篮子 | - | 工作 | 结构 | , |

那是一个大型圆形篮状结构，

['plɑːstəd] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [bɪlt] [ɒn] [ə; eɪ] [flɔː(r)] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ɒn] [ʃɔːt] [legz] [ɒv; əv]

| plastered | with | mud | and | built | on | a | floor | raised | above | the | ground | on | short | legs | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粉刷过的 | 和 | 泥 | 和 | 建造 | 在 | 一个 | 地面 | 提高 | 多于 | 这 | 地面 | 在 | 短的 | 腿 | 的 |

[fɔːkt] ['brɑːntʃɪz] .

| forked | branches | . |
|---|---|---|
| 分叉 | 分支 | . |

用泥土抹平，建在由分叉树枝短腿支撑的架空地板上。

[ðɪs] [flɔː(r)] [ɔː(r)] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [æz; əz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ræts] .

| This | floor | or | platform | was | made | in | such | a | way | as | to | keep | out | rats | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 地面 | 或者 | 平台 | 曾是 | 制成 | 在 | 这样的 | 一个 | 方式 | 作为 | 到 | 保持 | 出去 | 老鼠 | . |

这个地板或平台的设计是为了防止老鼠进入。

[ˌnevəðə'les] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] ['entrəns] ,

| Nevertheless | , | now | and | then | one | would | make | an | entrance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管如此 | , | 现在 | 和 | 然后 | 一 | 会 | 制作 | 一个 | 入口 | , |

然而，偶尔也会有人出场。

[ænd; ənd][æz; əz]['ɛŋ'kuːndə] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ðə; ði][kæt] [liːpt] [daʊn] ,

| and | as | Nkunda | came | up | to | the | platform | the | cat | leaped | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 恩昆达 | 来了 | 向上 | 到 | 这 | 平台 | 这 | 猫 | 跳跃 | 向下 | , |

当恩昆达走到站台上时，那只猫跳了下来。

['kæriɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ræt] .

| carrying | in | her | mouth | a | large | rat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 在 | 她 | 嘴 | 一个 | 大的 | 鼠 | . |

她嘴里叼着一只大老鼠。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] ,

| It | was | as | if | she | wished | to | prove | that | she | could | take | care | of | herself | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 作为 | 如果 | 她 | 希望 | 到 | 证明 | 那 | 她 | 可以 | 拿 | 关心 | 的 | 她自己 | , |

她似乎想证明自己能够照顾好自己。

['weðə(r)] ['eni] [wʌn] [els] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [nɒt] .

| whether | any | one | else | remembered | her | or | not | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无论 | 任何 | 一 | 别的 | 记得 | 她 | 或者 | 不是 | . |

无论其他人是否还记得她。

['ɛŋ'kuːndə] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] [brɔːt] ,

| Nkunda | called | her | mother | and | showed | her | what | the | cat | had | brought | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩昆达 | 称为 | 她 | 母亲 | 和 | 显示 | 她 | 什么 | 这 | 猫 | 有 | 带来 | , |

恩昆达打电话给她妈妈，把猫叼来的东西给她看。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['grænəri] .

| and | a | little | crowd | gathered | about | the | granary | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 小的 | 人群 | 聚集 | 关于 | 这 | 粮仓 | . |

粮仓周围聚集了一小群人。

['pɜːrɪŋ] ['praʊdli] ,

| Purring | proudly | , |
|---|---|---|
| 呼噜声 | 自豪地 | , |

骄傲地发出咕噜声，

[ðə; ði][kæt][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [həʊl] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [hæd; həd]['krʌmb(ə)ld][frɒm; frəm] ['dæmpnəs]

| the | cat | led | the | way | to | a | hole | where | the | wall | had | crumbled | from | dampness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猫 | 引领 | 这 | 方式 | 到 | 一个 | 洞 | 在哪里 | 这 | 墙 | 有 | 崩溃了 | 从 | 潮湿 |

[ɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [nɔːd] [ə'weɪ] ,

| or | had | been | gnawed | away | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 有 | 到过 | 被啃咬 | 离开 | , |

猫带路来到一个洞口，那里的墙壁因潮湿而坍塌，或是被啃噬殆尽。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]

| and | it | was | quite | large | enough | for |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 相当 | 大的 | 足够的 | 为了 |

而且它足够大，可以

[ə; eɪ][ræt][tuː; tə] [get] [ɪn] .

| a | rat | to | get | in | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 鼠 | 到 | 得到 | 在 | . |

一只老鼠钻了进来。

[ɪf] [ðə; ði][kæt][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] [prɒmpt] [ɪn] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] ,

| If | the | cat | had | not | been | so | prompt | in | disposing | of | the | thief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 猫 | 有 | 不是 | 到过 | 所以 | 迅速的 | 在 | 处置 | 的 | 这 | 贼 | , |

如果猫没有那么迅速地除掉小偷的话，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [maɪt] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] ; [bʌt; bət][æz; əz]

| he | and | his | family | might | have | gone | to | housekeeping | in | there | ; | but | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 家庭 | 可能 | 有 | 已消失 | 到 | 家政 | 在 | 那里 | ; | 但 | 作为 |

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

| it | was | , |
|---|---|---|
| 它 | 曾是 | , |

他和家人或许会去那里做家务；但事实是，

['lɪt(ə)l] [hɑːm] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] .

| little | harm | had | been | done | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 伤害 | 有 | 到过 | 完毕 | . |

几乎没有造成什么损害。

“ [ðə; ði] [həʊl] [mʌst; məst][biː; bi] [stɒpt] [ʌp] , ” [sed] [ɛŋkʌndəz] ['mʌðə(r)] .

| “ | The | hole | must | be | stopped | up | , | ” | said | Nkunda's | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 洞 | 必须 | 是 | 停止 | 向上 | , | ” | 说 | 恩昆达的 | 母亲 | . |

“必须把洞堵上，”恩昆达的母亲说。

“ [ðə; ði] [reɪn] [maɪt] [get] [ɪn][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [greɪn] [wʊd] [məʊld] , [θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [laɪk] [ðæt] . ”

| “ | The | rain | might | get | in | and | all | the | grain | would | mold | , | through | a | hole | like | that | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 雨 | 可能 | 得到 | 在 | 和 | 全部 | 这 | 粮食 | 会 | 模具 | , | 通过 | 一个 | 洞 | 喜欢 | 那 | . | ” |

“雨水可能会从这样的洞里渗进来，所有的粮食都会发霉。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ræt] [hʌnt] , ” [sed] [mpoʊkoʊ] ,

| “ | And | we | must | have | a | rat | hunt | , | ” | said | Mpoko | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 我们 | 必须 | 有 | 一个 | 鼠 | 打猎 | , | ” | 说 | 姆波科 | , |

“我们必须进行一次灭鼠行动，”姆波科说道。

['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [frend] - [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][həʊl] .

| coming | up | with | his | special | friend | Nkula | to | look | at | the | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 向上 | 和 | 他的 | 特别的 | 朋友 | - | 到 | 看 | 在 | 这 | 洞 | . |

他和他的好朋友恩库拉一起去看那个洞。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [sʌm; səm] [njuː] [træps][ænd; ənd] [get] ['aʊə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [fɜːst] .

| “ | But | we | must | make | some | new | traps | and | get | our | bows | and | arrows | in | order | first | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我们 | 必须 | 制作 | 一些 | 新的 | 陷阱 | 和 | 得到 | 我们的 | 弓 | 和 | 箭头 | 在 | 命令 | 第一的 | . |

“但是我们首先必须制作一些新的陷阱，并准备好我们的弓箭。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][ræts] [ə'baʊt] [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ðem; ðəm] ! ”

| There | will | be | no | rats | about | when | we | have | finished | with | them | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 将要 | 是 | 不 | 老鼠 | 关于 | 什么时候 | 我们 | 有 | 完成的 | 和 | 他们 | ! | ” |

等我们把它们都解决掉，就再也不会有老鼠了！

“ [ðæt] [ɪz] [ɔːl] ['veri] [wel] , ” [sed] ['ɛŋ'kuːndə] , ['strəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kæt] ;

| “ | That | is | all | very | well | , | ” | said | Nkunda | , | stroking | her | cat | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 全部 | 非常 | 出色地 | , | ” | 说 | 恩昆达 | , | 抚摸 | 她 | 猫 | ; |

“那很好，”恩昆达一边抚摸着她的猫一边说；

“ [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)][træp][dɪd][nɒt] [kætʃ] [ðɪs] [ræt][ænd; ənd][maɪ][kæt][dɪd] .

| “ | but | your | trap | did | not | catch | this | rat | and | my | cat | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 你的 | 陷阱 | 做过 | 不是 | 抓住 | 这 | 鼠 | 和 | 我的 | 猫 | 做过 | . |

“但是你的捕鼠器没能抓住这只老鼠，反而是我的猫抓住了它。”

” [ðə; ði][ræt] [hʌnt] [tʊk] [pleɪs] , [haʊ'evə(r)] .

| ” | The | rat | hunt | took | place | , | however | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 鼠 | 打猎 | 采取 | 地方 | , | 然而 | . |

“然而，捕鼠行动还是进行了。”

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪm]

| **All** | **the** | **boys** | **in** | **the** | **village** | **came** | **to** | **it** | **,** | **and** | **it** | **was** | **a** | **most** | **exciting** | **time** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 男孩们 | 在 | 这 | 村庄 | 来了 | 到 | 它 | , | 和 | 它 | 曾是 | 一个 | 最多 | 激动人心 | 时间 |

.

**:**

.

全村的男孩都来了，那真是一段令人兴奋的时光。

[ðə; ði] [fɑːm] [ræt] [ɒv; əv] [ˌekwə'tɔːriəl] ['æfrɪkə] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [braʊn] ['ænɪm(ə)l] [wɪð] [blæk]

| **The** | **farm** | **rat** | **of** | **Equatorial** | **Africa** | **is** | **a** | **rather** | **pretty** | **little** | **brown** | **animal** | **with** | **black** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 农场 | 鼠 | 的 | 赤道 | 非洲 | 是 | 一个 | 相当 | 漂亮的 | 小的 | 棕色的 | 动物 | 和 | 黑色的 |

[straɪps] ,

| **stripes** | **,** |
|---|---|
| 条纹 | , |

赤道非洲的农场鼠是一种相当漂亮的小动物，呈棕色，带有黑色条纹。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [duː; də] [ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [wɪð] [træps] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [smɔːl] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs]

| **and** | **the** | **boys** | **do** | **their** | **hunting** | **with** | **traps** | **and** | **their** | **small** | **bows** | **and** | **arrows** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | 做 | 他们的 | 打猎 | 和 | 陷阱 | 和 | 他们的 | 小的 | 弓 | 和 | 箭头 |

.

**:**

.

男孩们用陷阱和他们的小弓箭进行狩猎。

[ðə; ði] [træps] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['bɑːskɪt] - [wɜːk] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [kəʊn] - [ʃeɪpt] .

| **The** | **traps** | **are** | **made** | **of** | **basket** | **-** | **work** | **and** | **are** | **cone** | **-** | **shaped** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陷阱 | 是 | 制成 | 的 | 篮子 | - | 工作 | 和 | 是 | 锥体 | - | 形状 | . |

这些陷阱是用篮子编织而成的，呈圆锥形。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['grɑːsi] [speɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz]

| **They** | **are** | **set** | **in** | **a** | **group** | **in** | **the** | **middle** | **of** | **a** | **large** | **grassy** | **space** | **where** | **there** | **is** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 放 | 在 | 一个 | 团体 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 大的 | 草丛 | 空间 | 在哪里 | 那里 | 是 |

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðə; ði] [ræts] [ɑː(r); ə(r)] ,

| **reason** | **to** | **suppose** | **the** | **rats** | **are** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 到 | 认为 | 这 | 老鼠 | 是 | , |

它们被放置在一大片草地的中央，人们有理由推测老鼠就在那里。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [teɪk] [ðeə(r)] [stænd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðɪs]

| **and** | **then** | **the** | **boys** | **take** | **their** | **stand** | **in** | **a** | **circle** | **round** | **the** | **edge** | **of** | **this** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 男孩们 | 拿 | 他们的 | 站立 | 在 | 一个 | 圆圈 | 圆形的 | 这 | 边缘 | 的 | 这 |

然后，男孩们围成一圈，站在这个边缘。

[graʊnd] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [wɔːk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentə(r)] , ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [grɑːs] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ]

| **ground** | **and** | **begin** | **to** | **walk** | **toward** | **the** | **center** | **,** | **kicking** | **up** | **the** | **grass** | **as** | **they** | **go** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 地面 | 和 | 开始 | 到 | 走 | 朝向 | 这 | 中心 | , | 踢 | 向上 | 这 | 草 | 作为 | 他们 | 去 |

, [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

| **,** | **and** | **shouting** | **.** |
|---|---|---|---|
| , | 和 | 喊叫 | . |

他们走到地上，开始向中心走去，边走边踢起草，大声喊叫。

[ðə; ði] [ræts] ['skæmpə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sentə(r)] , [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træps]

| **The** | **rats** | **scamper** | **toward** | **the** | **center** | **,** | **where** | **they** | **are** | **likely** | **to** | **run** | **into** | **the** | **traps** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老鼠 | 疾走 | 朝向 | 这 | 中心 | , | 在哪里 | 他们 | 是 | 可能 | 到 | 跑步 | 进入 | 这 | 陷阱 |

;

**;**

;

老鼠们争先恐后地向中心跑去，很可能会撞上陷阱；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt][ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [ðen] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

| but | they | have | a | habit | of | starting | to | run | and | then | stopping | for | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 一个 | 习惯 | 的 | 开始 | 到 | 跑步 | 和 | 然后 | 停止 | 为了 | 一个 |

['məʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] ,

| moment | to | look | about | , |
|---|---|---|---|---|
| 片刻 | 到 | 看 | 关于 | , |

但他们有个习惯，就是跑起来之后会停下来环顾四周。

[ænd; ənd] [ðɪs] [gɪvz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð] [ðeə(r)] [smɔːl] , [ʃɑːp]

| and | this | gives | the | boys | a | chance | to | shoot | them | down | with | their | small | , | sharp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 给予 | 这 | 男孩们 | 一个 | 机会 | 到 | 射击 | 他们 | 向下 | 和 | 他们的 | 小的 | , | 锋利的 |

['ærəʊs] .

| arrows | . |
|---|---|
| 箭头 | . |

这就给了男孩们用他们又小又锋利的箭射杀它们的机会。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][træps][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ræts] [ri'wɔːdid]

| Between | the | traps | and | the | shooting | a | considerable | number | of | rats | rewarded |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之间 | 这 | 陷阱 | 和 | 这 | 射击 | 一个 | 大量 | 数字 | 的 | 老鼠 | 奖励 |

[ðə; ði] ['hʌntəz] ,

| the | hunters | , |
|---|---|---|
| 这 | 猎人 | , |

通过陷阱和射杀，猎人们收获了相当数量的老鼠。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['grænəri] [wɒz; wəz] [wel] [pætʃt] [ʌp] [wɪð] ['wɒtl] [ænd; ənd]

| and | meanwhile | the | hole | in | the | granary | was | well | patched | up | with | wattle | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 同时 | 这 | 洞 | 在 | 这 | 粮仓 | 曾是 | 出色地 | 已修补 | 向上 | 和 | 金合欢 | 和 |

[mʌd] .

| mud | . |
|---|---|
| 泥 | . |

与此同时，粮仓上的洞用柳条和泥土修补好了。

[ræts] [faɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðæt] [ðeɪ] [laɪk] [ɪn][æn; ən]['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] ,

| Rats | find | a | great | deal | that | they | like | in | an | African | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老鼠 | 寻找 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 那 | 他们 | 喜欢 | 在 | 一个 | 非洲 | 村庄 | , |

老鼠在非洲村庄里找到了很多它们喜欢的东西。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['hʌntɪd] [baɪ][bəuθ][kæts]

| and | there | are | usually | plenty | of | them | to | be | hunted | by | both | cats |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 通常 | 很多 | 的 | 他们 | 到 | 是 | 猎杀 | 经过 | 两个都 | 猫 |

[ænd; ənd] [bɔɪz] .

| and | boys | . |
|---|---|---|
| 和 | 男孩们 | . |

而且通常有很多猎物可供猫和男孩猎捕。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [reɪz] [wiːt] ,

| The | people | do | not | raise | wheat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 做 | 不是 | 增加 | 小麦 | , |

人们不种植小麦。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [iːt] [æz; əz][wiː; wi] [iːt] [bred] .

| but | they | have | other | things | that | they | eat | as | we | eat | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 其他 | 事物 | 那 | 他们 | 吃 | 作为 | 我们 | 吃 | 面包 | . |

但他们吃的东西和我们吃面包一样，还有其他东西。

['mɪlɪt] , ['bɑːli] , [ænd; ənd] [meɪz] [ɔː(r)] “ [ 'miːli ] ” [ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɒn][ðə; ði][fɑːrmz][ænd; ənd]

| Millet | , | barley | , | and | maize | or | “ | mealies | ” | are | cultivated | on | the | farms | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 粟 | , | 大麦 | , | 和 | 玉米 | 或者 | “ | 玉米 | ” | 是 | 栽培 | 在 | 这 | 农场 | 和 |

[graʊnd] [ɒn] [stəʊn] [slæbz] .

| ground | on | stone | slabs | . |
|---|---|---|---|---|
| 地面 | 在 | 石头 | 板 | . |

农场里种植小米、大麦和玉米（或称“玉米粉”），并在石板上磨成粉。

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] [meɪd] ['ɪntuː] [mʌʃ] [ɔː(r)]['ɪntuː] [flæt] [keɪks] [beɪkt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] [laɪk] ['həʊkeɪk] .

| The | meal | is | made | into | mush | or | into | flat | cakes | baked | before | the | fire | like | hoecake | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 一顿饭 | 是 | 制成 | 进入 | 糊状物 | 或者 | 进入 | 平坦的 | 蛋糕 | 烘焙 | 前 | 这 | 火 | 喜欢 | 玉米饼 | . |

这道菜可以做成糊状，也可以做成扁平的饼状，像玉米饼一样在火上烤制。

[ðə; ði] [kˈɒmənəst] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [bred] [ɪz]['mæniɒk][ɔː(r)] [kə'sɑːvə] ,

| The | commonest | substitute | for | bread | is | manioc | or | cassava | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最常见的 | 代替 | 为了 | 面包 | 是 | 木薯 | 或者 | 木薯 | , |

木薯或木薯粉是面包最常见的替代品。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ]

| which | was | brought | from | South | America | about | four | hundred | years | ago | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 带来 | 从 | 南 | 美国 | 关于 | 四 | 百 | 年 | 前 | 经过 |

[ ˌpɔːtju'giːz, -'giːs ][ɪk'splɔːrərz] .

| Portuguese | explorers | . |
|---|---|---|
| 葡萄牙语 | 探险家 | . |

它是大约四百年前由葡萄牙探险家从南美洲带来的。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - .

| The | jungle | people | call | it | madioka | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 丛林 | 人们 | 称呼 | 它 | - | . |

丛林居民称之为 madioka。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv]['mæniɒk]['flaʊə(r)][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lsəm] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

| The | making | of | manioc | flour | is | quite | a | long | and | troublesome | piece | of | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制作 | 的 | 木薯 | 面粉 | 是 | 相当 | 一个 | 长的 | 和 | 麻烦的 | 片 | 的 | 工作 | . |

制作木薯粉是一项相当漫长而繁琐的工作。

[naɪn] [mʌnθs] ['ɑːftə(r)] ['plɑːntɪŋ] ,

| Nine | months | after | planting | , |
|---|---|---|---|---|
| 九 | 几个月 | 后 | 种植 | , |

种植九个月后，

[ðə; ði] ['bʌlˌblaɪk] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] ['pʊld] [ʌp] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [səʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɪn] [puːlz]

| the | bulblike | roots | are | pulled | up | and | are | soaked | for | a | few | days | in | pools |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 球状 | 根 | 是 | 拉 | 向上 | 和 | 是 | 浸泡过 | 为了 | 一个 | 很少 | 天 | 在 | 游泳池 |

[ɔː(r)] [striːmz] .

| or | streams | . |
|---|---|---|
| 或者 | 溪流 | . |

将球根状的根拔起，浸泡在水池或溪流中几天。

[ðə; ði] [freʃ] [ruːt] [ɪz] ['pɔɪzənəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['səʊkɪŋ] [teɪks] [aʊt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] .

| The | fresh | root | is | poisonous | , | and | the | soaking | takes | out | the | poison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新鲜的 | 根 | 是 | 有毒 | , | 和 | 这 | 浸泡 | 需要 | 出去 | 这 | 毒 | . |

新鲜的根有毒，浸泡可以去除毒素。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [piːld] , [kʌt] [ɪn] ['piːsɪz] ,

| After | this | , | the | roots | are | peeled | , | cut | in | pieces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | , | 这 | 根 | 是 | 去皮 | , | 切 | 在 | 件 | , |

之后，将根茎去皮，切成块状。

[ænd; ənd] [draɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɒn] [smɔːl] ['plætfɔːms] [ɔː(r)][ɒn] [stəʊnz] .

| and | dried | in | the | sun | on | small | platforms | or | on | stones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 干燥 | 在 | 这 | 太阳 | 在 | 小的 | 平台 | 或者 | 在 | 石头 | . |

然后放在小平台上或石头上晒干。

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [draɪ] ,

| When | they | are | quite | dry | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 相当 | 干燥 | , |

当它们完全干燥时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [leɪd] [ɒn] [ʃelvz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪt(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi]

| they | are | laid | on | shelves | over | the | fire | until | they | are | brittle | enough | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 铺设 | 在 | 货架 | 超过 | 这 | 火 | 直到 | 他们 | 是 | 脆 | 足够的 | 到 | 是 |

['paʊndɪd] [ænd; ənd] ['sɪftɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['ɪntuː] ['flaʊə(r)] .

| pounded | and | sifted | and | made | into | flour | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猛击 | 和 | 筛过的 | 和 | 制成 | 进入 | 面粉 | . |

将它们放在火上的架子上烤，直到它们足够脆，可以捣碎、过筛，制成面粉。

[ə'nʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] ['mæniɒk] [ɪz] [tuː; tə] [meɪk] , [ɔː(r)] ['neɪtɪv] [bred] .

| Another | way | of | using | manioc | is | to | make | kwanga | , | or | native | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 方式 | 的 | 使用 | 木薯 | 是 | 到 | 制作 | 宽加 | , | 或者 | 本国的 | 面包 | . |

木薯的另一种用途是制作 kwanga，也就是当地面包。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [səʊkt] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] ['flaʊə(r)] , [bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðen]

| For | this | , | the | root | is | soaked | as | for | making | flour | , | but | instead | of | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | , | 这 | 根 | 是 | 浸泡过 | 作为 | 为了 | 制作 | 面粉 | , | 但 | 反而 | 的 | 然后 |

['biːɪŋ] [draɪd] ,

| being | dried | , |
|---|---|---|
| 存在 | 干燥 | , |

为此，需要像制作面粉一样将根茎浸泡，但浸泡后并不进行干燥处理。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ niːd ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [lʌmps] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [dəʊ] [ðæt] [kæn; kən]

| it | is | kneaded | to | remove | all | lumps | until | it | is | a | kind | of | dough | that | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 揉捏 | 到 | 消除 | 全部 | 肿块 | 直到 | 它 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 面团 | 那 | 能 |

[biː; bi] [ʃeɪpt] ['ɪntuː][rəʊlz][ɔː(r)] [raʊnd] [bɔːlz] .

| be | shaped | into | rolls | or | round | balls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 形状 | 进入 | 卷 | 或者 | 圆形的 | 球 | . |

揉捏面团直至去除所有结块，直到变成可以做成卷状或球状的面团。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['məʊldɪd] ['ɪntuː] [ʃeɪp] , [ðə; ði][rəʊlz][ɑː(r); ə(r)] [ræpt] [ɪn] [lɑːdʒ] ,

| After | being | moulded | into | shape | , | the | rolls | are | wrapped | in | large | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 存在 | 模制 | 进入 | 形状 | , | 这 | 卷 | 是 | 包装 | 在 | 大的 | , |

成型后，这些卷材被包裹在大包装袋中。

[smuːð] [liːvz] [ænd; ənd] [stiːmd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʊkt] .

| smooth | leaves | and | steamed | until | they | are | cooked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 光滑的 | 树叶 | 和 | 蒸 | 直到 | 他们 | 是 | 煮熟 | . |

将叶子磨碎，蒸熟。

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] ['mæniɒk] [prɪ'peəd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌtæpi'əʊkə] .

| The | taste | of | manioc | prepared | in | this | way | is | like | that | of | tapioca | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 品尝 | 的 | 木薯 | 准备 | 在 | 这 | 方式 | 是 | 喜欢 | 那 | 的 | 木薯 | . |

用这种方法制成的木薯味道像西米。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [stɑːtʃ] [wɒʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'sɑːvə] [ruːts] , [ænd; ənd] [draɪd] [ænd; ənd] [pækt] , [ɪz]

| In | fact | , | the | starch | washed | out | of | cassava | roots | , | and | dried | and | packed | , | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 这 | 淀粉 | 洗过 | 出去 | 的 | 木薯 | 根 | , | 和 | 干燥 | 和 | 包装 | , | 是 |

事实上，从木薯根中洗出的淀粉，经过干燥和包装，就是

[ðə; ði][ˌtæpi'əʊkə] [faʊnd] [ɪn] ['grəʊsəri] [stɔːz] .

| the | tapioca | found | in | grocery | stores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 木薯 | 成立 | 在 | 杂货店 | 商店 | . |

超市里卖的木薯粉。

[ðə; ði] [freʃ] [ˌtæpi'əʊkə] [ðæt] [ɪz] ['iːt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [kə'sɑːvə] ['kʌntri] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] ,

| The | fresh | tapioca | that | is | eaten | in | a | cassava | country | is | , | however | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新鲜的 | 木薯 | 那 | 是 | 吃 | 在 | 一个 | 木薯 | 国家 | 是 | , | 然而 | , |

然而，在木薯产区人们食用的新鲜木薯粉却是.....

['veri] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [ɪz] [səʊld] [ɪn] [stɔːz] .

| very | much | better | than | what | is | sold | in | stores | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很多 | 更好的 | 比 | 什么 | 是 | 卖 | 在 | 商店 | . |

比商店里卖的要好得多。

[ɪz][səʊld][ɪn] ['mɑːrkɪts] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [paʊndz] ,

| Kwanga | is | sold | in | markets | at | the | rate | of | a | shilling | for | fifty | pounds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宽加 | 是 | 卖 | 在 | 市场 | 在 | 这 | 速度 | 的 | 一个 | 先令 | 为了 | 五十 | 磅 | , |

Kwanga在市场上的售价为1先令兑换50英镑。

[ænd; ənd][fɔː(r)] [paʊndz] [wɪl] [lɑːst][ə; eɪ][mæn][ə; eɪ] [deɪ] .

| and | four | pounds | will | last | a | man | a | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 四 | 磅 | 将要 | 最后的 | 一个 | 男人 | 一个 | 天 | . |

四磅肉足够一个男人一天用。

[wen] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] ['dʒɜːni] ,

| When | the | men | of | the | village | went | on | a | trading | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 村庄 | 去 | 在 | 一个 | 贸易 | 旅行 | , |

当村里的男人们外出经商时，

[ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə]['gæðə(r)][pɑːm] [nʌts] [ɔː(r)][tuː; tə] [kʌt] [wʊd] ,

| or | into | the | forest | to | gather | palm | nuts | or | to | cut | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 进入 | 这 | 森林 | 到 | 收集 | 棕榈 | 坚果 | 或者 | 到 | 切 | 木头 | , |

或者进入森林采集棕榈果或砍伐木材，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [wɪð] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] .

| they | always | took | with | them | a | supply | of | kwanga | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 总是 | 采取 | 和 | 他们 | 一个 | 供应 | 的 | 宽加 | . |

他们总是随身携带一些kwanga。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

| The | women | had | been | busy | making | some | that | very | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 有 | 到过 | 忙碌的 | 制作 | 一些 | 那 | 非常 | 天 | , |

那天，这些妇女一直在忙着制作一些。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [stɑːt] [ðə; ði]

| for | there | was | to | be | an | expedition | down | the | river | which | would | start | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 曾是 | 到 | 是 | 一个 | 远征 | 向下 | 这 | 河 | 哪个 | 会 | 开始 | 这 |

['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

| following | morning | . |
|---|---|---|
| 下列的 | 早晨 | . |

因为第二天早上将有一支沿河而下的探险队出发。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðə; ði][ræt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] ,

| This | was | why | the | rat | , | in | his | corner | of | the | granary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 为什么 | 这 | 鼠 | , | 在 | 他的 | 角落 | 的 | 这 | 粮仓 | , |

这就是为什么那只老鼠躲在粮仓的角落里，

[hæd; həd] [biːn] [left] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ænd; ənd][tuː; tə] [nɔː] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

| had | been | left | to | nibble | and | to | gnaw | undisturbed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 左边 | 到 | 蚕食 | 和 | 到 | 啃 | 未受干扰 | . |

任由它们啃食，无人打扰。

[waɪl] [ðə; ði][kæt] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wel] - [ɜːnd] ['sʌpə(r)] , ['ɛŋ'kuːndə] [ saidl ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['æloʊ]

| While | the | cat | enjoyed | her | well | - | earned | supper | , | Nkunda | sidled | up | to | the | Alo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 猫 | 享受 | 她 | 出色地 | - | 获得 | 晚餐 | , | 恩昆达 | 侧身 | 向上 | 到 | 这 | 阿洛 |

[mæn] .

| Man | . |
|---|---|
| 男人 | . |

当猫咪享用着她应得的晚餐时，恩昆达悄悄地走到了阿洛曼身边。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][ræts]

| She | had | been | thinking | that | perhaps | it | was | as | important | to | keep | the | rats |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 有 | 到过 | 思维 | 那 | 也许 | 它 | 曾是 | 作为 | 重要的 | 到 | 保持 | 这 | 老鼠 |

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] [æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['lepədz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gəʊt] [pen] .

| out | of | the | grain | as | to | keep | the | leopards | away | from | the | goat | pen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 粮食 | 作为 | 到 | 保持 | 这 | 豹子 | 离开 | 从 | 这 | 山羊 | 笔 | . |

她一直在想，或许防止老鼠偷吃粮食和防止豹子靠近羊圈一样重要。

“ [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæt] ?

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **Is** | **there** | **a** | **story** | **about** | **the** | **cat** | **?** |
| ” | 是 | 那里 | 一个 | 故事 | 关于 | 这 | 猫 | ? |

“有没有关于这只猫的故事？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **”** | **she** | **asked** | **.** |
| ” | 她 | 问 | . |

她问道。

“ [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ræt] [wɒz; wəz] ['stiːlɪŋ] ['aʊə(r)] [greɪn] [wen] [nəʊ] [wʌn] [els] [dɪd] . ”

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **She** | **knew** | **that** | **the** | **rat** | **was** | **stealing** | **our** | **grain** | **when** | **no** | **one** | **else** | **did** | **.** | **”** |
| ” | 她 | 知道 | 那 | 这 | 鼠 | 曾是 | 偷窃 | 我们的 | 粮食 | 什么时候 | 不 | 一 | 别的 | 做过 | . | ” |

“当其他人都不知道的时候，她却知道老鼠在偷我们的粮食。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['æloʊ] ['ælən] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **There** | **is** | **certainly** | **a** | **story** | **about** | **her** | **,** | **”** | **said** | **the** | **Alo** | **Alan** | **.** |
| ” | 那里 | 是 | 当然 | 一个 | 故事 | 关于 | 她 | , | ” | 说 | 这 | 阿洛 | 艾伦 | . |

“关于她，肯定有一段故事，”阿洛·阿兰说道。

[ðen] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræt] [ɑː(r); ə(r)] ['enəmɪz] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **he** | **told** | **the** | **story** | **which** | **explains** | **why** | **the** | **Cat** | **and** | **the** | **Rat** | **are** | **enemies** | **.** |
| 然后 | 他 | 讲述 | 这 | 故事 | 哪个 | 解释 | 为什么 | 这 | 猫 | 和 | 这 | 鼠 | 是 | 敌人 | . |

然后他讲了一个故事，解释了为什么猫和老鼠是仇敌。

[aɪ] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ [sed] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] , ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **I** | **often** | **think** | **[** | **said** | **the** | **Alo** | **Man** | **]** | **of** | **the** | **time** | **,** | **very** | **long** | **ago** | **,** |
| 我 | 经常 | 思考 | [ | 说 | 这 | 阿洛 | 男人 | ] | 的 | 这 | 时间 | , | 非常 | 长的 | 前 | , |

“我常常想起很久以前的事，”阿洛人说道，“

[wen] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræt] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [ɒn] [æn; ən]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **when** | **the** | **Cat** | **and** | **the** | **Rat** | **were** | **friends** | **and** | **lived** | **together** | **on** | **an** |
| 什么时候 | 这 | 猫 | 和 | 这 | 鼠 | 是 | 朋友们 | 和 | 居住地 | 一起 | 在 | 一个 |

['aɪlənd] .

| | |
|---|---|
| **island** | **.** |
| 岛 | . |

猫和老鼠是朋友，他们一起生活在一个岛上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bəuθ] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] ,

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **It** | **was** | **so** | **long** | **ago** | **that** | **they** | **have** | **both** | **forgotten** | **it** | **,** |
| 它 | 曾是 | 所以 | 长的 | 前 | 那 | 他们 | 有 | 两个都 | 被遗忘的 | 它 | , |

时间太久远了，他们俩都忘记了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [led] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [laɪf] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **they** | **led** | **a** | **very** | **happy** | **life** | **.** |
| 但 | 他们 | 引领 | 一个 | 非常 | 快乐的 | 生活 | . |

但他们过着非常幸福的生活。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bɜ·dz] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kæt] [tuː; tə] [iːt] ,

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **There** | **were** | **birds** | **in** | **the** | **trees** | **for** | **the** | **Cat** | **to** | **eat** | **,** |
| 那里 | 是 | 鸟类 | 在 | 这 | 树木 | 为了 | 这 | 猫 | 到 | 吃 | , |

树上有鸟供猫吃。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nʌts] [ænd; ənd] ['mæniɒk] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ræt] [tuː; tə] [iːt] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **there** | **were** | **nuts** | **and** | **manioc** | **roots** | **for** | **the** | **Rat** | **to** | **eat** | **.** |
| 和 | 那里 | 是 | 坚果 | 和 | 木薯 | 根 | 为了 | 这 | 鼠 | 到 | 吃 | . |

还有坚果和木薯根可以给老鼠吃。

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] ['evə(r)] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **But** | **nobody** | **was** | **ever** | **so** | **happy** | **as** | **not** | **to** | **want** | **something** | **more** | **.** |
| 但 | 无人 | 曾是 | 曾经 | 所以 | 快乐的 | 作为 | 不是 | 到 | 想 | 某物 | 更多的 | . |

但没有人幸福到不想拥有更多。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ræt] [sed] , “ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

| One | day | the | Rat | said | , | “ | I | am | tired | of | living | on | this | island | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 这 | 鼠 | 说 | , | “ | 我 | 是 | 疲劳的 | 的 | 活的 | 在 | 这 | 岛 | . |

有一天，老鼠说：“我厌倦了生活在这个岛上。”

[let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] .

| Let | us | go | and | find | a | village | to | live | in | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 去 | 和 | 寻找 | 一个 | 村庄 | 到 | 居住 | 在 | . |

我们去找个村子住吧。

[ðeə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [fuːd] [wɪ'ðaʊt] ['kætʃɪŋ] [bɜːdz] ,

| There | you | can | have | food | without | catching | birds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 你 | 能 | 有 | 食物 | 没有 | 捕捉 | 鸟类 | , |

在那里你不用捕捉鸟类就能获得食物。

[ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [hæv; həv] [fuːd] [wɪ'ðaʊt] ['dɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] . ”

| and | I | can | have | food | without | digging | in | the | ground | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 能 | 有 | 食物 | 没有 | 挖掘 | 在 | 这 | 地面 | . | ” |

这样我就不用挖地就能吃到食物了。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [kæt] .

| “ | That | will | be | delightful | , | ” | said | the | Cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 将要 | 是 | 愉快 | , | ” | 说 | 这 | 猫 | . |

“那真是太好了，”猫说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [krɒs] [ðɪs] [greɪt] ['wɔːtə(r)] ? ”

| “ | But | how | are | we | to | cross | this | great | water | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 如何 | 是 | 我们 | 到 | 叉 | 这 | 伟大的 | 水 | ? | ” |

“可是我们该如何渡过这片汪洋呢？”

“ ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔː(r)] ['iːzi] , ” [sed] [ðə; ði] [ræt] .

| “ | Nothing | is | more | easy | , | ” | said | the | Rat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 没有什么 | 是 | 更多的 | 简单的 | , | ” | 说 | 这 | 鼠 | . |

“没有比这更容易的事了，”老鼠说。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kɑːv] [ə; eɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mæniɒk] .

| “ | We | will | carve | a | boat | from | the | root | of | a | manioc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 雕刻 | 一个 | 船 | 从 | 这 | 根 | 的 | 一个 | 木薯 | . |

我们将用木薯根雕刻一艘船。

” [ðen] [ðə; ði] [kæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræt] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mæniɒk] [ruːt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ]

| ” | Then | the | Cat | and | the | Rat | dug | up | a | large | manioc | root | and | began | making |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 这 | 猫 | 和 | 这 | 鼠 | 挖 | 向上 | 一个 | 大的 | 木薯 | 根 | 和 | 开始 | 制作 |

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bəʊt] .

| it | into | a | boat | . |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 进入 | 一个 | 船 | . |

“然后，猫和老鼠挖出了一根大木薯根，开始把它做成一艘船。”

[ðə; ði] [ræt] [nɔːd] [ænd; ənd] [nɔːd] [ænd; ənd] [nɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [tiːθ] ,

| The | Rat | gnawed | and | gnawed | and | gnawed | with | his | sharp | teeth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鼠 | 被啃咬 | 和 | 被啃咬 | 和 | 被啃咬 | 和 | 他的 | 锋利的 | 牙齿 | , |

老鼠用它锋利的牙齿不停地啃咬、啃咬、再啃咬。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [tuː] [frendz] .

| until | he | had | made | a | hollow | large | enough | to | hold | the | two | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 有 | 制成 | 一个 | 空洞的 | 大的 | 足够的 | 到 | 抓住 | 这 | 二 | 朋友们 | . |

直到他挖出一个足够大的坑，可以容纳这两个朋友。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət] [ðɪs] , [ðə; ði][kæt] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt]

**While** **he** **was** **busy** **at** **this** **,** **the** **Cat** **scratched** **and** **scratched** **and** **scratched**

尽管 他 曾是 忙碌的 在 这 , 这 猫 刮痕 和 刮痕 和 刮痕

,

**,**

,

在他忙着做这件事的时候，猫不停地挠啊挠啊挠。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [smuːð] [ænd; ənd][tuː; tə] [skreɪp] [ɒf] [ɔːl][ðə; ði] [ɜːθ] [ðæt]

**to** **make** **the** **outside** **of** **the** **boat** **smooth** **and** **to** **scrape** **off** **all** **the** **earth** **that**

到 制作 这 外部 的 这 船 光滑的 和 到 刮 离开 全部 这 地球 那

[klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ruːt] .

**clung** **to** **the** **great** **root** **.**

紧紧抓住 到 这 伟大的 根 .

使船体外侧光滑，并刮掉附着在大根上的所有泥土。

[ “ [lʊk] ! [lʊk] ! ” [kraɪd] ['ɛŋ'kuːndə] , ['lɑːfɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kæt][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] [tuː]

**[** **“** **Look** **!** **look** **!** **”** **cried** **Nkunda** **,** **laughing** **,** **for** **her** **cat** **was** **standing** **on** **two**

[ “ 看 ! 看 ! ” 哭 恩昆达 , 笑 , 为了 她 猫 曾是 常设 在 二

[legz] ,

**legs** **,**

腿 ,

“看！看！”恩昆达笑着喊道，因为她的猫正用两条腿站着。

['skrætʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [triː] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [kæt] - [klɔːz] [kæn; kən]

**scratching** **at** **a** **tree** **,** **just** **as** **if** **she** **wanted** **to** **show** **what** **cat** **-** **claws** **can**

抓挠 在 一个 树 , 只是 作为 如果 她 通缉 到 展示 什么 猫 - 爪子 能

[duː; də] . ]

**do** **.** **]**

做 . ]

她抓挠着树干，仿佛想要展示猫爪的威力。

[ðen] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][ræt]

**Then** **the** **Cat** **and** **the** **Rat**

然后 这 猫 和 这 鼠

然后是《猫和老鼠》

[ [went] [ɒn][ðə; ði]['æloʊ][mæn] ] [meɪd] [tuː] ['lɪt(ə)l]['pæd(ə)lz][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] .

**[** **went** **on** **the** **Alo** **Man** **]** **made** **two** **little** **paddles** **and** **started** **out** **in** **their** **boat** **.**

[ 去 在 这 阿洛 男人 ] 制成 二 小的 桨 和 开始 出去 在 他们的 船 .

[他们乘坐 Alo Man 号] 制作了两支小桨，然后乘船出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['fɑːðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lʊkt] [frɒm; frəm]

**It** **was** **much** **farther** **across** **the** **great** **water** **than** **it** **had** **looked** **from**

它 曾是 很多 更远 穿过 这 伟大的 水 比 它 有 看起来 从

[ðeə(r)]['aɪlənd] .

**their** **island** **.**

他们的 岛 .

从他们的岛上看过去，它实际上远在茫茫大海对岸。

['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə][pʊt] ['eni] [fuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .

**Also** **they** **had** **forgotten** **to** **put** **any** **food** **into** **the** **boat** **.**

还 他们 有 被遗忘的 到 放 任何 食物 进入 这 船 .

他们还忘记在船上放食物了。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][kæt][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] “ - ! - ! ” [wɪtʃ] [miːnz] “ [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] !

**Presently** **the** **Cat** **began** **to** **say** **“** **Caungu** **!** **Caungu** **!** **”** **which** **means** **“** **I** **am** **hungry** **!**

目前 这 猫 开始 到 说 “ - ! - ! ” 哪个 方法 “ 我 是 饥饿的 !

这时，猫开始说“嘎嘎！嘎嘎！”，意思是“我饿了！”

[ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] !
**I am hungry !**
我 是 饥饿的 !

我饿了！

" [ænd; ənd][ðə; ði][ræt] [sed] " [kwiː] ! [kwiː] ! " [wɪtʃ] [miːnz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['læŋgwɪdʒ] " [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] !
**" And the Rat said " Quee ! Quee ! " which means in his language " I am hungry !**
" 和 这 鼠 说 " 皇后 ! 皇后 ! " 哪个 方法 在 他的 语言 " 我 是 饥饿的 !

“老鼠说‘Quee！Quee！’，用他的语言来说就是‘我饿了！’

[ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] !
**I am hungry !**
我 是 饥饿的 !

我饿了！

" [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [duː; də] ['eni] [gʊd] .
**" But that did not do any good .**
" 但 那 做过 不是 做 任何 好的 .

但这并没有什么用。

[ðeɪ] [gruː] [h'ʌŋgɹɪe] [ænd; ənd] [h'ʌŋgɹɪe] .
**They grew hungrier and hungrier .**
他们 生长 饥饿 和 饥饿 .

他们越来越饿。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][kæt] [sed] " - ! - !
**At last the Cat said " Caungu ! Caungu !**
在 最后的 这 猫 说 " - ! - !

最后，猫说道：“嘎嘎！嘎嘎！”

" ['veri] ['feɪntli] , [ænd; ənd] [kɜːld] [hɜː'self] [ʌp] [tuː; tə] [sliːp] .
**" very faintly , and curled herself up to sleep .**
" 非常 淡淡的 , 和 卷曲 她自己 向上 到 睡觉 .

她轻轻地，蜷缩起来睡着了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræt] [sed] " [kwiː] ! [kwiː] !
**And the Rat said " Quee ! Quee !**
和 这 鼠 说 " 皇后 ! 皇后 !

老鼠说：“女王！女王！”

" ['veri] ['feɪntli] , [ænd; ənd] [kɜːld] [hɪm'self] [ʌp] ['ɔːlsəʊ] , [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .
**" very faintly , and curled himself up also , at the other end of the boat .**
" 非常 淡淡的 , 和 卷曲 他自己 向上 还 , 在 这 其他 结尾 的 这 船 .

“声音很轻，他也蜷缩在船的另一端。”

[ [wen] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] [meɪd] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][ræt] ['nɔɪzɪz] , [ðə; ði] ['lɪsnər] [meɪd] [ðem; ðəm]
**[ When the Alo Man made the Cat and Rat noises , the listeners made them**
[ 什么时候 这 阿洛 男人 制成 这 猫 和 鼠 噪音 , 这 听众 制成 他们
[tuː] ,
**too ,**
也 ,

当阿洛人发出猫和老鼠的叫声时，听众们也跟着发出同样的叫声。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] .
**and there was a great deal of laughing .**
和 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 笑 .

现场笑声不断。

[ɛŋkʌndəz] [əʊn] [kæt][wɒz; wəz] [ 'kʌdl ] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz][ɑːmz] ,

| Nkunda's | own | cat | was | cuddled | up | in | the | little | girl's | arms | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩昆达的 | 自己的 | 猫 | 曾是 | 依偎 | 向上 | 在 | 这 | 小的 | 女孩们 | 武器 | , |

恩昆达自己的猫依偎在小女孩的怀里。

[hɜː(r); hə(r)] ['jeləʊ] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [tuː] ['lɪt(ə)l] [muːnz] , [ænd; ənd]

| her | yellow | eyes | shining | like | two | little | moons | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 黄色的 | 眼睛 | 灼灼 | 喜欢 | 二 | 小的 | 月亮 | , | 和 |

她那双黄色的眼睛像两轮小月亮一样闪闪发光，

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [əʊn] ['stɔːri] . ]

| she | seemed | to | know | that | this | was | her | very | own | story | . ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 似乎 | 到 | 知道 | 那 | 这 | 曾是 | 她 | 非常 | 自己的 | 故事 | . ] |

她似乎知道，这正是她自己的故事。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði][kæt] [slept] , [ðə; ði][ræt] [steɪd] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [θɔːt] .

| But | while | the | Cat | slept | , | the | Rat | stayed | awake | and | thought | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 尽管 | 这 | 猫 | 睡着了 | , | 这 | 鼠 | 入住 | 醒 | 和 | 想法 | . |

但当猫睡觉的时候，老鼠却醒着思考。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv]['mæniɒk] .

| Suddenly | he | remembered | that | the | boat | itself | was | made | of | manioc | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他 | 记得 | 那 | 这 | 船 | 本身 | 曾是 | 制成 | 的 | 木薯 | . |

他突然想起，这艘船本身是用木薯做的。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɔːɪŋ] [aʊt][ðə; ði] ['hɒləʊ] [ðæt] [hiː; hi]

| He | had | eaten | so | much | while | he | was | gnawing | out | the | hollow | that | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 吃 | 所以 | 很多 | 尽管 | 他 | 曾是 | 啃咬 | 出去 | 这 | 空洞的 | 那 | 他 |

[hæd; həd][nɒt] ['wɒntɪd] ['eni] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] ,

| had | not | wanted | any | more | for | some | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不是 | 通缉 | 任何 | 更多的 | 为了 | 一些 | 时间 | , |

他在啃食空洞的过程中吃了很多东西，以至于有一段时间都不想再吃东西了。

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [sed] , " [gʊd] !

| but | now | he | said | , | " | Good | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 他 | 说 | , | " | 好的 | ! |

但现在他说："好！"

[aɪ] [wɪl] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['hɒləʊ] [diːpə(r)] .

| I | will | eat | a | little | more | and | make | the | hollow | deeper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 吃 | 一个 | 小的 | 更多的 | 和 | 制作 | 这 | 空洞的 | 更深 | . |

我再吃一点，把肚子里的空洞填得更深一些。

" [səʊ][hiː; hi][bɪ'gæn] — ['nɪb(ə)l] , ['nɪb(ə)l] , ['nɪb(ə)l] !

| " | So | he | began | — | nibble | , | nibble | , | nibble | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 他 | 开始 | — | 蚕食 | , | 蚕食 | , | 蚕食 | ! |

于是他开始——一口一口地吃！

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][kæt] , ['weɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .

| " | What | is | that | noise | ? | " | exclaimed | the | Cat | , | waking | at | the | sound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 是 | 那 | 噪音 | ? | " | 惊呼 | 这 | 猫 | , | 醒来 | 在 | 这 | 声音 | . |

"那是什么声音？"猫被声音吵醒，惊呼道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræt][hæd; həd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][fɑːst]

| But | the | Rat | had | shut | his | eyes | and | made | himself | as | if | he | were | fast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 鼠 | 有 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | 和 | 制成 | 他自己 | 作为 | 如果 | 他 | 是 | 快速地 |

[ə'slіːp] .

| asleep | . |
|---|---|
| 睡着了 | . |

但老鼠闭上了眼睛，装作睡着的样子。

“ [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['drɪːmɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] ,
**“ I must have been dreaming , ” said the Cat ,**
“ 我 必须 有 到过 做梦 , ” 说 这 猫 ,

“我一定是在做梦，”猫说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɔːz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
**and she laid her head down on her paws and went to sleep again .**
和 她 铺设 她 头 向下 在 她 爪子 和 去 到 睡觉 再次 .

她把头枕在爪子上，又睡着了。

[ðə; ði][ræt] [bɪ'gæn] [ə'gen] — ['nɪb(ə)l] , ['nɪb(ə)l] , ['nɪb(ə)l] !
**The Rat began again — nibble , nibble , nibble !**
这 鼠 开始 再次 — 蚕食 , 蚕食 , 蚕食 !

老鼠又开始啃咬了——啃，啃，啃！

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ? ” [kraɪd] [ðə; ði][kæt] , ['weɪkɪŋ] [ʌp] .
**“ What is that noise ? ” cried the Cat , waking up .**
“ 什么 是 那 噪音 ? ” 哭 这 猫 , 醒来 向上 .

“那是什么声音？”猫惊醒过来，叫道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræt] [meɪd] [hɪm'self] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][fɑːst] [ə'sliːp] .
**But the Rat made himself seem to be fast asleep .**
但 这 鼠 制成 他自己 似乎 到 是 快速地 睡着了 .

但老鼠却装作睡得很沉。

“ [wɒt] [streɪndʒ] [driːmz] [aɪ][hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] ,
**“ What strange dreams I have , ” said the Cat ,**
“ 什么 奇怪的 梦境 我 有 , ” 说 这 猫 ,

“我做的梦真奇怪，”猫说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɜːld] [hɜː'self] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .
**as she curled herself up and went to sleep again .**
作为 她 卷曲 她自己 向上 和 去 到 睡觉 再次 .

她蜷缩起身子，又睡着了。

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði][ræt][bɪ'gæn][tuː; tə]['nɪb(ə)l] ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ə'wəʊk] [ðə; ði][kæt] .
**Once more the Rat began to nibble very fast , and the noise awoke the Cat .**
一次 更多的 这 鼠 开始 到 蚕食 非常 快速地 , 和 这 噪音 醒来 这 猫 .

老鼠又开始快速地啃咬起来，声音吵醒了猫。

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] [nɔɪz] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][kæt] .
**“ What is that noise ? ” asked the Cat .**
“ 什么 是 那 噪音 ? ” 问 这 猫 .

“那是什么声音？”猫问道。

[bʌt; bət][ðə; ði][ræt] [meɪd] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] .
**But the Rat made believe to be sound asleep .**
但 这 鼠 制成 相信 到 是 声音 睡着了 .

但老鼠却装作睡得很香。

“ [maɪ] [driːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['veri] ['trʌb(ə)lsəm] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] ,
**“ My dreams are certainly very troublesome , ” said the Cat ,**
“ 我的 梦境 是 当然 非常 麻烦的 , ” 说 这 猫 ,

“我的梦境确实很麻烦，”猫说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɜːld] [hɜː'self] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wʌns] [mɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɔː] ['fəʊldɪd]
**as she curled herself up and went to sleep once more with her paw folded**
作为 她 卷曲 她自己 向上 和 去 到 睡觉 一次 更多的 和 她 爪子 折叠
['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
**over her eyes .**
超过 她 眼睛 .

她蜷缩起身子，用爪子盖住眼睛，再次睡着了。

[ðen] [ðə; ði][ræt][bɪ'gæn] ['nɪb(ə)lɪŋ] [ə'gen] ,

| **Then** | **the** | **Rat** | **began** | **nibbling** | **again** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 鼠 | 开始 | 轻咬 | 再次 | , |

然后老鼠又开始啃咬起来。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [nɔːd] [ə; eɪ] [həʊl] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,

| **and** | **this** | **time** | **he** | **gnawed** | **a** | **hole** | **right** | **through** | **the** | **bottom** | **of** | **the** | **boat** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 时间 | 他 | 被啃咬 | 一个 | 洞 | 正确的 | 通过 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 船 | , |

这一次，他直接在船底咬出了一个洞。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

| **and** | **the** | **water** | **began** | **to** | **come** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 水 | 开始 | 到 | 来 | 在 | . |

水开始涌进来。

“ [wɒt] [ɪz] [ðɪs] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [kæt] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['kwɪkli] .

| **“** | **What** | **is** | **this** | **?** | **”** | **cried** | **the** | **Cat** | **,** | **jumping** | **up** | **quickly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 这 | ? | ” | 哭 | 这 | 猫 | , | 跳 | 向上 | 迅速地 | . |

“这是什么？”猫惊叫着，猛地跳了起来。

“ [kwiː] , [kwiː] , [kwiː] ! ” [ skwiːl ] [ðə; ði] [ræt] , ['pɜːrtʃɪŋ] [ɒn] [wʌn] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

| **“** | **Quee** | **,** | **quee** | **,** | **quee** | **!** | **”** | **squealed** | **the** | **Rat** | **,** | **perching** | **on** | **one** | **end** | **of** | **the** | **boat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 皇后 | , | 皇后 | , | 皇后 | ! | ” | 尖叫 | 这 | 鼠 | , | 栖息 | 在 | 一 | 结尾 | 的 | 这 | 船 | . |

“吱吱吱，吱吱吱！”老鼠尖叫着，栖息在船的一端。

“ - ! - ! ” - [ðə; ði] [kæt] , ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] ,

| **“** | **Caungu** | **!** | **Caungu** | **!** | **”** | **miaued** | **the** | **Cat** | **,** | **climbing** | **up** | **on** | **the** | **other** | **end** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | - | ! | - | ! | ” | - | 这 | 猫 | , | 攀登 | 向上 | 在 | 这 | 其他 | 结尾 | , |

“嘎嘎！嘎嘎！”猫咪喵喵叫着，爬上了另一端。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .

| **for** | **she** | **did** | **not** | **like** | **the** | **water** | **at** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 水 | 在 | 全部 | . |

因为她一点也不喜欢水。

“ [kwiː] , [kwiː] ! ”

| **“** | **Quee** | **,** | **quee** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 皇后 | , | 皇后 | ! | ” |

“女王，女王！”

“ - ! ['sɜːkə] - [ʌŋguː] - [juː] - [juː] ! ”

| **“** | **Caungu** | **!** | **Ca** | **-** | **ungu** | **-** | **u** | **-** | **u** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | - | ! | ca | - | 乌古 | - | 你 | - | 你 | ! | ” |

“Caungu！Ca-ungu-uu！”

“ [kwiː] , [kwiː] ! ”

| **“** | **Quee** | **,** | **quee** | **!** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 皇后 | , | 皇后 | ! | ” |

“女王，女王！”

“ [juː; jʊ] [dɪd] [ðɪs] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['kriːtʃə(r)] ! ” [ skwɔːl ] [ðə; ði] [kæt] .

| **“** | **You** | **did** | **this** | **,** | **you** | **wicked** | **creature** | **!** | **”** | **squalled** | **the** | **Cat** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 做过 | 这 | , | 你 | 邪恶 | 生物 | ! | ” | 尖叫 | 这 | 猫 | . |

“都是你害的，你这个邪恶的家伙！”猫尖叫道。

“ [aɪ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hʌŋgri] ! ” [ skwiːk ] [ðə; ði] [ræt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bəʊt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋk] ,

| **“** | **I** | **was** | **so** | **hungry** | **!** | **”** | **squeaked** | **the** | **Rat** | **,** | **and** | **then** | **the** | **boat** | **began** | **to** | **sink** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 曾是 | 所以 | 饥饿的 | ! | ” | 吱吱作响 | 这 | 鼠 | , | 和 | 然后 | 这 | 船 | 开始 | 到 | 下沉 | , |

“我好饿啊！”老鼠吱吱叫着，然后船开始下沉。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]

| **and** | **there** | **was** | **no** |
|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 不 |

而且没有

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [tɔːk] .

| time | for | any | more | talk | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 时间 | 为了 | 任何 | 更多的 | 讲话 | . |

没时间再多说了。

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

| They | had | to | swim | for | their | lives | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 到 | 游泳 | 为了 | 他们的 | 生活 | . |

他们不得不拼命游向岸边。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ][kæt] , ['gleərɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][ræt][æz; əz] [ðeɪ] [swæm] .

| “ | I | am | going | to | eat | you | , | ” | said | the | Cat | , | glaring | at | the | Rat | as | they | swam | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 去 | 到 | 吃 | 你 | , | ” | 说 | 这 | 猫 | , | 刺眼 | 在 | 这 | 鼠 | 作为 | 他们 | 游泳 | . |

“我要吃了你，”猫一边说着，一边怒视着游泳的老鼠。

“ [aɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ skwiːk ] [ðə; ðɪ][ræt] ;

| “ | I | deserve | it | , | ” | squeaked | the | Rat | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 应得 | 它 | , | ” | 吱吱作响 | 这 | 鼠 | ; |

“我罪有应得，”老鼠吱吱叫道；

“ [bʌt; bət][doʊnt] [iːt] [ˌem 'iː] [naʊ] [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tʃəʊkt] [baɪ][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

| “ | but | don't | eat | me | now | or | you | will | be | choked | by | the | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 不 | 吃 | 我 | 现在 | 或者 | 你 | 将要 | 是 | 窒息 | 经过 | 这 | 水 | . |

“但是现在不要吃我，否则你会被水呛到。”

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] . ”

| Wait | until | we | reach | the | shore | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 直到 | 我们 | 抵达 | 这 | 支撑 | . | ” |

“等我们到了岸边再说。”

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ][kæt] ,

| “ | I | will | wait | , | ” | said | the | Cat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 等待 | , | ” | 说 | 这 | 猫 | , |

“我会等，”猫说道。

“ [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [ʃɔː(r)] [aɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [iːt] [juː; jʊ] .

| “ | but | when | we | reach | the | shore | I | will | certainly | eat | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 什么时候 | 我们 | 抵达 | 这 | 支撑 | 我 | 将要 | 当然 | 吃 | 你 | . |

“但是当我们到达岸边时，我一定会吃掉你。”

” [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][draɪ][lænd] .

| ” | At | last | they | reached | the | dry | land | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 最后的 | 他们 | 达到 | 这 | 干燥 | 土地 | . |

“他们终于到达了陆地。”

“ [naʊ] , ” [sed] [ðə; ðɪ][kæt] , “ [aɪ] [wɪl] [iːt] [juː; jʊ] . ”

| “ | Now | , | ” | said | the | Cat | , | “ | I | will | eat | you | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 现在 | , | ” | 说 | 这 | 猫 | , | “ | 我 | 将要 | 吃 | 你 | . | ” |

“现在，”猫说，“我要吃了你。”

“ [aɪ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ðɪ][ræt] , “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [wet] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['iːtɪŋ] [naʊ] .

| “ | I | deserve | it | , | ” | said | the | Rat | , | “ | but | I | am | too | wet | to | be | good | eating | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 应得 | 它 | , | ” | 说 | 这 | 鼠 | , | “ | 但 | 我 | 是 | 也 | 湿的 | 到 | 是 | 好的 | 吃 | 现在 | . |

“我罪有应得，”老鼠说，“但我现在太湿了，不好吃了。”

[let] [ˌem 'iː][draɪ][maɪ'self] , [waɪl] [juː; jʊ][draɪ][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊt] .

| Let | me | dry | myself | , | while | you | dry | your | own | beautiful | coat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 干燥 | 我 | , | 尽管 | 你 | 干燥 | 你的 | 自己的 | 美丽的 | 外套 | . |

让我擦干自己，你也擦干你那件漂亮的衣服吧。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

| I | shall | be | ready | when | you | are | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 是 | 准备好 | 什么时候 | 你 | 是 | . |

你准备好了，我也会准备好。

" [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [draɪ] [ðeə(r)] [kəʊts] .
" They sat down and began to dry their coats .
" 他们 卫星 向下 和 开始 到 干燥 他们的 外套 .

他们坐下开始晾晒外套。

[ [ɛŋkʌndəz] [kæt] [wɒz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊl] - [blæk] [pɔːz] [ænd; ənd]
[ Nkunda's cat was licking her breast and her coal - black paws and
[ 恩昆达的 猫 曾是 舔舐 她 胸部 和 她 煤炭 - 黑色的 爪子 和
[ðə; ði] [fɜː(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [straɪpt] [ænd; ənd] ['mɒt(ə)ld] [greɪ] [bæk] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [keə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld]
the fur of her striped and mottled gray back with all the care in the world
这 毛皮 的 她 有条纹的 和 斑驳 灰色的 后退 和 全部 这 关心 在 这 世界
. ]
. ]
. ]

[恩昆达的猫无比温柔地舔舐着她的胸脯、乌黑的爪子和条纹斑驳的灰色背毛。]

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kæt] [ [went] [ɒn] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
And the Cat [ went on the Alo Man ] was so interested in making her
和 这 猫 [ 去 在 这 阿洛 男人 ] 曾是 所以 感兴趣的 在 制作 她
['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊt] [kwaɪt] [smuːð] [ænd; ənd] ['glɒsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ræt] [wɒz; wəz]
beautiful coat quite smooth and glossy that she did not see that the Rat was
美丽的 外套 相当 光滑的 和 光滑 那 她 做过 不是 看 那 这 鼠 曾是
['bɪzɪli] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
busily digging a hole in the earth behind her .
忙碌地 挖掘 一个 洞 在 这 地球 在后面 她 .

猫（骑着阿罗人）一心想让自己的漂亮皮毛变得光滑亮泽，却没注意到老鼠正在她身后忙着挖洞。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['redi] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [kæt] [æt; ət] [lɑːst] ,
" Are you ready ? " asked the Cat at last ,
" 是 你 准备好 ? " 问 这 猫 在 最后的 ,

"你准备好了吗？"猫最后问道。

[wen] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] [wɒz; wəz] [draɪ] [ænd; ənd] ['glɒsi] [ænd; ənd] [smuːð] .
when every part of her coat was dry and glossy and smooth .
什么时候 每一个 部分 的 她 外套 曾是 干燥 和 光滑 和 光滑的 .

她身上每一寸毛发都干燥、光滑、有光泽。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [sed] [ðə; ði] [ræt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] .
" Certainly , " said the Rat , and he disappeared into the hole .
" 当然 , " 说 这 鼠 , 和 他 消失 进入 这 洞 .

"当然，"老鼠说着，消失在了洞里。

" [juː; jʊ] ['rɑːskl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kæt] ,
" You rascal ! " cried the Cat ,
" 你 恶棍 ! " 哭 这 猫 ,

"你这个坏家伙！"猫喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [dʒʌst] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ræt] [tuː; tə] [daɪv] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .
for the hole was only just big enough for the Rat to dive into it .
为了 这 洞 曾是 仅有的 只是 大的 足够的 为了 这 鼠 到 潜水 进入 它 .

因为这个洞只够老鼠跳进去一小口。

" [kwiː] , [kwiː] ! " [sed] [ðə; ði] [ræt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] .
" Quee , quee ! " said the Rat from the bottom of the hole .
" 皇后 , 皇后 ! " 说 这 鼠 从 这 底部 的 这 洞 .

"咿呀咿呀！"洞底的老鼠说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [həʊl] [ə'laɪv] , " [sed] [ðə; ði] [kæt] .
" You will never get out of that hole alive , " said the Cat .
" 你 将要 绝不 得到 出去 的 那 洞 活 , " 说 这 猫 .

"你永远也出不来那个洞了，"猫说。

“ [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [aɪ] [wɪl] [iːt]
**“ I will stay here and wait for you , and when you come out I will eat**
” 我 将要 停留 这里 和 等待 为了 你 , 和 什么时候 你 来 出去 我 将要 吃
[juː; jʊ] . ”
**you . ”**
你 . ”

“我会留在这里等你，等你出来后我就把你吃了。”

“ [wɒt] [ɪf] [aɪ]['nevə(r)] [kʌm] [aʊt] ? ” [sed] [ðə; ðɪ][ræt] . “ [kwiː] , [kwiː] ! ”
**“ What if I never come out ? ” said the Rat . “ Quee , quee ! ”**
” 什么 如果 我 绝不 来 出去 ? ” 说 这 鼠 . ” 皇后 , 皇后 ! ”

“如果我永远都出不来怎么办？”老鼠说。“咿呀，咿呀！”

“ [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [həʊl][ænd; ənd] [stɑːv] , ” [sed] [ðə; ðɪ][kæt] ,
**“ Then you can stay in that hole and starve , ” said the Cat ,**
” 然后 你 能 停留 在 那 洞 和 饿死 , ” 说 这 猫 ,

“那你就待在那个洞里饿死吧，”猫说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [həʊl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][nəʊz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɔːz]
**and she settled down in front of the hole with her nose on her paws**
和 她 定居 向下 在 正面 的 这 洞 和 她 鼻子 在 她 爪子
[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r)] [fiːt] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
**and all four feet under her ,**
和 全部 四 脚 在下面 她 ,

她趴在洞口前，鼻子贴着爪子，四只脚都稳稳地立在身下。

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ræt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
**watching for the Rat to come out .**
观看 为了 这 鼠 到 来 出去 .

等着老鼠出来。

“ [kwiː] , [kwiː] ! ” [sed] [ðə; ðɪ][ræt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [həʊl] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg] [hɪm'self] [ɪn]
**“ Quee , quee ! ” said the Rat , in the hole , and he began to dig himself in**
” 皇后 , 皇后 ! ” 说 这 鼠 , 在 这 洞 , 和 他 开始 到 挖 他自己 在
[diːpə(r)] .
**deeper .**
更深 .

“吱吱，吱吱！”老鼠在洞里说道，然后开始往里挖得更深。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ðɪ][ræt] [went] [ɒn] ['dɪgɪŋ] .
**All day long the Rat went on digging .**
全部 天 长的 这 鼠 去 在 挖掘 .

老鼠整天都在挖洞。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðə; ðɪ][kæt] [wɒtʃt] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [həʊl] .
**All day long the Cat watched beside the hole .**
全部 天 长的 这 猫 观看 旁 这 洞 .

猫整天都守在洞边。

[wen] [naɪt] [keɪm] ,
**When night came ,**
什么时候 夜晚 来了 ,

夜幕降临之时

[ðə; ðɪ][ræt][hæd; həd][dʌg] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ruːt] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]
**the Rat had dug down under a tree root and had come up on the other**
这 鼠 有 挖 向下 在下面 一个 树 根 和 有 来 向上 在 这 其他
[saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː] ,
**side of the tree ,**
边 的 这 树 ,

老鼠在树根下挖了个洞，从树的另一边钻了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [krept] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

| and | he | crept | out | of | the | other |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 悄悄地爬 | 出去 | 的 | 这 | 其他 |

他悄悄地从另一个房间溜了出来。

[end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd] [went] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| end | of | his | tunnel | and | went | on | to | the | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 结尾 | 的 | 他的 | 隧道 | 和 | 去 | 在 | 到 | 这 | 村庄 | , |

他走到隧道尽头，然后继续前往村庄。

[waɪl] [ðə; ði][kæt] [stɪl] [wɒtʃt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][end] .

| while | the | Cat | still | watched | at | her | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 猫 | 仍然 | 观看 | 在 | 她 | 结尾 | . |

而猫则在一旁注视着。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][kæt][ɪz]['nevə(r)][səʊ][fɑːst] [ə'sliːp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt][hɪə(r)][ðə; ði]

| From | that | day | to | this | the | Cat | is | never | so | fast | asleep | that | she | does | not | hear | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 那 | 天 | 到 | 这 | 这 | 猫 | 是 | 绝不 | 所以 | 快速地 | 睡着了 | 那 | 她 | 做 | 不是 | 听到 | 这 |

['nɔːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ræt] ,

| gnawing | of | a | Rat | , |
|---|---|---|---|---|
| 啃咬 | 的 | 一个 | 鼠 | , |

从那天起，这只猫就再也没有睡得太沉，以至于听不到老鼠啃咬的声音了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ræt][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][həʊl] .

| and | she | is | never | tired | of | watching | for | the | Rat | to | come | out | of | a | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 是 | 绝不 | 疲劳的 | 的 | 观看 | 为了 | 这 | 鼠 | 到 | 来 | 出去 | 的 | 一个 | 洞 | . |

她总是乐此不疲地观察老鼠从洞里钻出来。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði][ræt] [nəʊz] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][kæt][ɪn][ðə; ði]

| And | from | that | day | to | this | the | Rat | knows | that | if | there | is | a | Cat | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 那 | 天 | 到 | 这 | 这 | 鼠 | 知道 | 那 | 如果 | 那里 | 是 | 一个 | 猫 | 在 | 这 |

['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [stiːl] [greɪn] ,

| village | where | he | goes | to | steal | grain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 村庄 | 在哪里 | 他 | 去 | 到 | 偷 | 粮食 | , |

从那天起，老鼠就知道，如果它去偷粮食的村子里有猫，

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][kæt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][wʌn][end][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊl]

| he | will | find | the | Cat | waiting | for | him | at | one | end | or | the | other | of | his | hole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 将要 | 寻找 | 这 | 猫 | 等待 | 为了 | 他 | 在 | 一 | 结尾 | 或者 | 这 | 其他 | 的 | 他的 | 洞 |

[ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

| in | the | ground | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 地面 | . |

他会发现猫在洞穴的一端或另一端等着他。

['tʃæptə(r)] [viː]

| CHAPTER | V |
|---|---|
| 章 | V |

第五章

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [træks]

| THE | JACKAL | AND | HIS | TRACKS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 和 | 他的 | 轨道 |

豺狼和他的踪迹

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ]['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɔː(r)][ðə; ði] [swɒmp] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [pleɪn]

| There | seemed | to | be | no | animal | in | the | forest | or | the | swamp | or | on | the | plain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 不 | 动物 | 在 | 这 | 森林 | 或者 | 这 | 沼泽 | 或者 | 在 | 这 | 清楚的 |

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['æloʊ][mæn][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ə; eɪ]['stɔːri] .

| about | which | the | Alo | Man | did | not | know | a | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 哪个 | 这 | 阿洛 | 男人 | 做过 | 不是 | 知道 | 一个 | 故事 | . |

森林里、沼泽里、平原上，似乎没有哪种动物是阿洛人不知道其故事的。

[ɪn][ðə; ði][naɪn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz][ɒv; əv] ['kʌntri] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ,

| In | the | nine | hundred | thousand | miles | of | country | , | more | or | less | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 九 | 百 | 千 | 英里 | 的 | 国家 | , | 更多的 | 或者 | 较少的 | , |

在这片九十万英里的土地上，大致如此，

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kɒŋgəʊ][ænd; ənd][ɪts] ['brɑːntʃɪz] [fləʊ] ,

| through | which | the | Congo | and | its | branches | flow | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 哪个 | 这 | 刚果 | 和 | 它是 | 分支 | 流动 | , |

刚果河及其支流流经此处

[ðeə(r)][ɪz][lænd]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ɔːlməʊst] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv][waɪld] ['kriːtʃə(r)] [nəʊn] [tuː; tə]['æfrɪkə] .

| there | is | land | suitable | for | almost | every | kind | of | wild | creature | known | to | Africa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 土地 | 合适的 | 为了 | 几乎 | 每一个 | 种类 | 的 | 荒野 | 生物 | 已知 | 到 | 非洲 | . |

非洲几乎所有种类的野生动物都能找到适合生存的土地。

['elɪfənts] , ['bʌfələʊ] , [waɪld]['kæt(ə)l] , [raɪ'nɒsərəs] , ['æntɪləʊp] , ['kuːduː] , ['iːlənd] , [dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] ,

| Elephants | , | buffalo | , | wild | cattle | , | rhinoceros | , | antelope | , | koodoo | , | eland | , | giraffes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大象 | , | 水牛 | , | 荒野 | 牛 | , | 犀牛 | , | 羚羊 | , | 库杜 | , | 伊兰 | , | 长颈鹿 | , |

[pɪgz] ,

| pigs | , |
|---|---|
| 猪 | , |

大象、水牛、野牛、犀牛、羚羊、库杜羚羊、伊兰羚羊、长颈鹿、猪

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['greɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['braʊzɪŋ] ['ænɪmlz] ['wɒndə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['grɑːsi] ['teɪb(ə)l] - [lændz] .

| and | other | grazing | and | browsing | animals | wander | over | the | grassy | table | - | lands | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 放牧 | 和 | 浏览 | 动物 | 漫步 | 超过 | 这 | 草丛 | 桌子 | - | 土地 | . |

其他食草动物和食叶动物则在草地上漫步。

[ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] , ['krɔkədaɪlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['wɔːtə(r)] ['kriːtʃəz] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd]

| Hippopotami | , | crocodiles | , | and | other | water | creatures | live | in | the | rivers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 河马 | , | 鳄鱼 | , | 和 | 其他 | 水 | 生物 | 居住 | 在 | 这 | 河流 | 和 |

[swɒmps] ,

| swamps | , |
|---|---|
| 沼泽 | , |

河马、鳄鱼和其他水生生物生活在河流和沼泽中。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [biːsts] [ɒv; əv] [preɪ] [ɑː(r); ə(r)]['laɪənz] , ['lepədz] , [haɪ'iːnəz] , [ænd; ənd]

| and | among | the | beasts | of | prey | are | lions | , | leopards | , | hyenas | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 之中 | 这 | 野兽 | 的 | 猎物 | 是 | 狮子 | , | 豹子 | , | 鬣狗 | , | 和 |

['dʒæklz; 'dʒækɔːlz] ,

| jackals | , |
|---|---|
| 豺狼 | , |

猛兽中有狮子、豹子、鬣狗和豺狼。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] .

| although | the | jackal | is | not | much | to | be | feared | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 这 | 豺狼 | 是 | 不是 | 很多 | 到 | 是 | 害怕 | . |

虽然豺狼并不可怕。

['mʌŋkiz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl]

| Monkeys | large | and | small |
|---|---|---|---|
| 猴子 | 大的 | 和 | 小的 |

大猴子和小猴子

[ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

| are | numerous | in | the | forests | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 很多的 | 在 | 这 | 森林 | , |

森林里有很多，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['fɒrɪst][səʊ][əʊld][ænd; ənd][diːp][ðæt][ðə; ðɪ]['piːp(ə)l][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ]

| and | in | a | part | of | the | forest | so | old | and | deep | that | the | people | call | it | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 部分 | 的 | 这 | 森林 | 所以 | 老的 | 和 | 深的 | 那 | 这 | 人们 | 称呼 | 它 | 这 |

[plæn'teʃən][ɒv; əv][gɒd],

| Plantations | of | God | , |
|---|---|---|---|
| 种植园 | 的 | 上帝 | , |

在一片古老而幽深的森林里，人们称之为“上帝的种植园”。

[ðə; ðɪ][gə'rɪlə][ɪz]['sʌmtaɪmz][faʊnd].

| the | gorilla | is | sometimes | found | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大猩猩 | 是 | 有时 | 成立 | . |

有时能发现大猩猩。

[ɪn][ðə; ðɪ]['æloʊ][mænz]['stɔːriz], [haʊ'evə(r)], [ðə; ðɪ][smɔːlə(r)]['ænɪmlz]['ɔːlməʊst]['ɔːlweɪz][hæd; həd][ðə; ðɪ]

| In | the | Alo | Man's | stories | , | however | , | the | smaller | animals | almost | always | had | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 阿洛 | 男人的 | 故事 | , | 然而 | , | 这 | 较小的 | 动物 | 几乎 | 总是 | 有 | 这 |

[best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː].

| best | of | it | . |
|---|---|---|---|
| 最好的 | 的 | 它 | . |

然而，在阿洛人的故事里，体型较小的动物几乎总是占上风。

[ðeɪ]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][mʌtʃ][mɔː(r)][tuː; tə][seɪ][fɔː(r); fə(r)][ðəm'selvz][æt; ət][naɪt].

| They | also | had | much | more | to | say | for | themselves | at | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 还 | 有 | 很多 | 更多的 | 到 | 说 | 为了 | 他们自己 | 在 | 夜晚 | . |

他们晚上也有很多话要说。

[æz; əz][ðə; ðɪ][əʊld]['piːp(ə)l][pʊt][ˌaɪ 'tiː],

| As | the | old | people | put | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 老的 | 人们 | 放 | 它 | , |

正如老人们所说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['ɔːlweɪz][ðə; ðɪ][bɪgɪst][mæn][huːz][wɜːdz][kʌm][ɪn][kraʊdz].

| it | is | not | always | the | biggest | man | whose | words | come | in | crowds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 总是 | 这 | 最大 | 男人 | 谁 | 字 | 来 | 在 | 人群 | . |

并非总是身材魁梧的人才能发出响亮的声音。

“[duː; də][juː; jʊ][nəʊ][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n][waɪ][ðə; ðɪ][haɪ'iːnəz][legz][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'laɪk]?

| “ | Do | you | know | the | reason | why | the | hyena's | legs | are | not | alike | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 知道 | 这 | 原因 | 为什么 | 这 | 鬣狗的 | 腿 | 是 | 不是 | 同样 | ? |

你知道为什么鬣狗的腿不一样吗?

”[ɑːskt][ðə; ðɪ]['æloʊ][mæn][wʌn][naɪt]['ɑːftə(r)]['sʌpə(r)],

| ” | asked | the | Alo | Man | one | night | after | supper | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 问 | 这 | 阿洛 | 男人 | 一 | 夜晚 | 后 | 晚餐 | , |

“一天晚上晚饭后，阿罗人问道，”

[wen][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][greɪt][tuː; tə] - [duː; də][aʊt][ɪn][ðə; ðɪ]['dɑːknəs].

| when | there | was | a | great | to | - | do | out | in | the | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 到 | - | 做 | 出去 | 在 | 这 | 黑暗 | . |

当黑暗中发生一件大事时。

[nəʊ][wʌn][dɪd],

| No | one | did | , |
|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 做过 | , |

没有人这样做。

[ænd; ənd][ɒv; əv][kɔːs]['evri][wʌn]['wɒntɪd][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ][haɪ'iːnə][ænd; ənd][ðə; ðɪ]

| and | of | course | every | one | wanted | to | hear | the | story | of | the | Hyena | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 课程 | 每一个 | 一 | 通缉 | 到 | 听到 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 鬣狗 | 和 | 这 |

['dʒækl; 'dʒækɔːl].

| Jackal | . |
|---|---|
| 豺狼 | . |

当然，每个人都想听鬣狗和豺狼的故事。

[ai]['ɒf(ə)n] [rɪ'kɔ:l] [ [bɪ'gæn][ðə; ðɪ]['ælоʊ][mæn] ] [ðə; ðɪ] [deɪz] [wen] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [ænd; ənd]

| I | often | recall | [ | began | the | Alo | Man | ] | the | days | when | the | animals | could | talk | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 记起 | [ | 开始 | 这 | 阿洛 | 男人 | ] | 这 | 天 | 什么时候 | 这 | 动物 | 可以 | 讲话 | 和 |

[ðə; ðɪ][haɪ'i:nə][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .

| the | Hyena | and | the | Jackal | lived | in | the | same | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鬣狗 | 和 | 这 | 豺狼 | 居住地 | 在 | 这 | 相同的 | 村庄 | . |

我常常想起（阿洛人开始讲述）动物会说话的年代，鬣狗和豺狼生活在同一个村庄里。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ðɪ] [klaʊdz] .

| One | day | they | were | looking | up | at | the | clouds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 他们 | 是 | 寻找 | 向上 | 在 | 这 | 云 | . |

有一天，他们抬头望着云朵。

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] [waɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .

| “ | They | are | very | thick | and | white | , | ” | said | the | Jackal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 非常 | 厚的 | 和 | 白色的 | , | ” | 说 | 这 | 豺狼 | . |

“它们又粗又白，”豺狼说道。

“ [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['sɒlɪd] [waɪt] [fæt] ?

| “ | Can | it | be | possible | that | they | are | solid | white | fat | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 能 | 它 | 是 | 可能的 | 那 | 他们 | 是 | 坚硬的 | 白色的 | 胖的 | ? |

“它们会不会是固体的白色脂肪？”

” [ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wʌn] [klaʊd] ['fləʊtɪd] [kwaɪt] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] [ɜ:θ] ,

| ” | The | Jackal | waited | until | one | cloud | floated | quite | near | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 豺狼 | 等待 | 直到 | 一 | 云 | 漂浮 | 相当 | 靠近 | 这 | 地球 | , |

“豺狼等到一朵云飘到离地面很近的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [klaɪmd] [ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd] [spræŋ] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] ['veri] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [klaʊd] .

| and | then | he | climbed | a | tree | and | sprang | into | the | very | middle | of | that | cloud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他 | 攀登 | 一个 | 树 | 和 | 弹簧 | 进入 | 这 | 非常 | 中间 | 的 | 那 | 云 | . |

然后他爬上一棵树，跳进了那团云的正中央。

[ [ðæt] [ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [tri:] [dɪd] [nɒt] [si:m] [streɪndʒ] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

| [ | That | the | Jackal | should | climb | a | tree | did | not | seem | strange | to | any | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | 那 | 这 | 豺狼 | 应该 | 爬 | 一个 | 树 | 做过 | 不是 | 似乎 | 奇怪的 | 到 | 任何 | 的 | 这 |

['lɪsnər] [wen] [ðə; ðɪ]['ælоʊ][mæn][təʊld][ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] ;

| listeners | when | the | Alo | Man | told | the | story | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听众 | 什么时候 | 这 | 阿洛 | 男人 | 讲述 | 这 | 故事 | ; |

[阿洛人讲述这个故事时，豺狼爬树这件事，在场的听众都觉得并不奇怪；

[ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ][mæn] [klaɪm] [ə; eɪ] [pɑ:m] [tri:] [fɔ:(r); fə(r)] [nʌts] [baɪ] ['lu:pɪŋ] [tu:]

| all | of | them | had | seen | a | man | climb | a | palm | tree | for | nuts | by | looping | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 的 | 他们 | 有 | 已见 | 一个 | 男人 | 爬 | 一个 | 棕榈 | 树 | 为了 | 坚果 | 经过 | 循环 | 二 |

[rəʊps] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][baɪ] [tɜ:nz] ,

| ropes | around | the | trunk | and | putting | his | feet | in | one | and | the | other | by | turns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 绳索 | 大约 | 这 | 树干 | 和 | 推杆 | 他的 | 脚 | 在 | 一 | 和 | 这 | 其他 | 经过 | 转弯 | , |

他们都曾见过一个人爬上棕榈树摘坚果，他把两根绳子绕在树干上，然后轮流把脚伸进一根绳子里。

['wɔ:kɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [tu:; tə][ðə; ðɪ] ['veri] [tɒp] . ]

| walking | up | the | trunk | to | the | very | top | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 步行 | 向上 | 这 | 树干 | 到 | 这 | 非常 | 顶部 | . | ] |

沿着树干一直走到顶端。

“ [ai][wɒz; wəz] [raɪt] , ” [sed] [ðə; ðɪ]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] ; “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ðɪ][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [waɪt] [fæt] .

| “ | I | was | right | , | ” | said | the | Jackal | ; | “ | it | is | the | most | delicious | white | fat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 曾是 | 正确的 | , | ” | 说 | 这 | 豺狼 | ; | “ | 它 | 是 | 这 | 最多 | 可口的 | 白色的 | 胖的 | . |

“我猜对了，”豺狼说，“这是最美味的白色脂肪。”

” [ðen] [hi:; hi][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] ,

| ” | Then | he | ate | and | ate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 他 | 吃 | 和 | 吃 | , |

然后他就吃啊吃，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

| until | he | was | so | full | that | he | was | afraid | to | try | to | climb | down | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他 | 曾是 | 所以 | 满的 | 那 | 他 | 曾是 | 害怕的 | 到 | 尝试 | 到 | 爬 | 向下 | 这 | 树 | . |

直到他吃得太饱，都不敢尝试从树上爬下来了。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [daʊn] !

| “ | I | am | coming | down | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 是 | 未来 | 向下 | ! |

“我要下来了！”

” [kraɪd] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][tuː; tə][ðə; ði][haɪ'iːnə] .

| ” | cried | the | Jackal | to | the | Hyena | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 哭 | 这 | 豺狼 | 到 | 这 | 鬣狗 | . |

“豺狼对鬣狗喊道。”

“ [kætʃ] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [fɔːl] , [ɔː(r)][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɜːt] .

| “ | Catch | me | as | I | fall | , | or | I | shall | be | hurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 抓住 | 我 | 作为 | 我 | 落下 | , | 或者 | 我 | 将 | 是 | 伤害 | . |

“在我跌倒时接住我，否则我会受伤。”

” [ðə; ði][haɪ'iːnə] ['plɑːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɑːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

| ” | The | Hyena | planted | her | feet | firmly | in | the | earth | and | arched | her | back | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 鬣狗 | 已种植 | 她 | 脚 | 牢牢 | 在 | 这 | 地球 | 和 | 拱形 | 她 | 后退 | , |

鬣狗双脚稳稳地踩在地上，弓起了背，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [dʒʌmpt] [hiː; hi] ['lændɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ʌn'hɜːt] .

| and | when | the | Jackal | jumped | he | landed | on | her | back | unhurt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 豺狼 | 跳了起来 | 他 | 登陆 | 在 | 她 | 后退 | 毫发无损 | . |

豺狼跳起来时，落在了她的背上，毫发无损。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['riːəli] ['greɪtf(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

| “ | Thank | you | , | ” | said | he | , | but | he | was | not | really | grateful | at | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 感谢 | 你 | , | ” | 说 | 他 | , | 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 真的 | 感激的 | 在 | 全部 | . |

“谢谢，”他说，但他其实一点也不感激。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɒn][ðə; ði][haɪ'iːnə] .

| He | was | already | planning | to | play | a | joke | on | the | Hyena | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 已经 | 规划 | 到 | 玩 | 一个 | 开玩笑 | 在 | 这 | 鬣狗 | . |

他原本就计划捉弄鬣狗。

“ [klaɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [waɪt] [fæt] , ” [sed] [hiː; hi] .

| “ | Climb | up | on | the | cloud | and | eat | some | of | the | good | white | fat | , | ” | said | he | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 爬 | 向上 | 在 | 这 | 云 | 和 | 吃 | 一些 | 的 | 这 | 好的 | 白色的 | 胖的 | , | ” | 说 | 他 | . |

“爬到云端去，吃点优质的白色脂肪吧，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst] [fuːd] [aɪ][hæv; həv]['evə(r)] ['iːt(ə)n] [ɪn][maɪ] [laɪf] .

| “ | It | is | the | finest | food | I | have | ever | eaten | in | my | life | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 这 | 最好的 | 食物 | 我 | 有 | 曾经 | 吃 | 在 | 我的 | 生活 | . |

“这是我一生中吃过的最美味的食物。”

” [ðə; ði][haɪ'iːnə][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] [left] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,

| ” | The | Hyena | was | glad | to | hear | that | the | Jackal | had | left | some | for | her | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 鬣狗 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 听到 | 那 | 这 | 豺狼 | 有 | 左边 | 一些 | 为了 | 她 | , |

鬣狗很高兴听到豺狼给她留了一些。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [klaʊd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]

| and | she | climbed | the | tree | and | jumped | out | upon | the | cloud | and | began | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 她 | 攀登 | 这 | 树 | 和 | 跳了起来 | 出去 | 之上 | 这 | 云 | 和 | 开始 | 到 |

[iːt] .

| eat | . |
|---|---|
| 吃 | . |

于是她爬上树，跳到云上，开始吃东西。

[ʃiː; ʃi][et; eɪt][ænd; ənd][et; eɪt] , [æz; əz][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] [dʌn] ,

| She | ate | and | ate | , | as | the | Jackal | had | done | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 吃 | 和 | 吃 | , | 作为 | 这 | 豺狼 | 有 | 完毕 | , |

她像豺狼一样，不停地吃啊吃。

[ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] .

| until | she | was | so | full | that | she | did | not | dare | to | try | to | climb | down | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 她 | 曾是 | 所以 | 满的 | 那 | 她 | 做过 | 不是 | 敢 | 到 | 尝试 | 到 | 爬 | 向下 | 这 | 树 | . |

直到她吃得太饱，不敢尝试从树上爬下来。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [daʊn] !

| “ | I | am | coming | down | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 未来 | 向下 | ! |

“我要下来了！”

[kætʃ] [ˌem 'iː] !

| Catch | me | ! |
|---|---|---|
| 抓住 | 我 | ! |

抓住我!

” [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,

| ” | she | called | to | the | Jackal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 她 | 称为 | 到 | 这 | 豺狼 | , |

她呼唤着豺狼，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['plɑːntɪd] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [fiːt] ['fɜːmli] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [klaʊd]

| and | he | planted | his | four | feet | firmly | in | the | ground | and | stood | under | the | cloud |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 已种植 | 他的 | 四 | 脚 | 牢牢 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 站立 | 在下面 | 这 | 云 |

.

| : |
|---|
| . |

他四脚稳稳地立在地上，站在云层之下。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [hiː; hi] [stept] [bæk] , [ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði][haɪ'iːnə][ɒn][hɜː(r); hə(r)]

| But | as | she | jumped | he | stepped | back | , | and | down | came | the | Hyena | on | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 作为 | 她 | 跳了起来 | 他 | 步 | 后退 | , | 和 | 向下 | 来了 | 这 | 鬣狗 | 在 | 她 |

[haɪnd] [legz] .

| hind | legs | . |
|---|---|---|
| 后 | 腿 | . |

但她跳起来的时候，他后退了一步，鬣狗用后腿站了起来。

[səʊ][fɑː(r)][ænd; ənd][səʊ] [hɑːd] [dɪd][ʃiː; ʃi] [fɔːl] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][haɪnd] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː]

| So | far | and | so | hard | did | she | fall | that | her | hind | legs | were | driven | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 远的 | 和 | 所以 | 难的 | 做过 | 她 | 落下 | 那 | 她 | 后 | 腿 | 是 | 驱动 | 进入 |

[hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ,

| her | body | , |
|---|---|---|
| 她 | 身体 | , |

她摔得又远又重，后腿都陷进了身体里。

[ænd; ənd][hæv; həv]['evə(r)] [sɪns] [biːn] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)][legz] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [siː]

| and | have | ever | since | been | shorter | than | her | fore | legs | , | as | you | may | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 曾经 | 自从 | 到过 | 较短 | 比 | 她 | 前 | 腿 | , | 作为 | 你 | 可能 | 看 |

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

| to | this | day | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 天 | . |

从那时起，她的腿就一直比前腿短，直到今天你仍然可以看到这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒækəlz] [tɜːn] [keɪm] [ɪn] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][dɒg][ɪz][tɒp][dɒg][ɪn] ['evri] [faɪt] .

| But | the | Jackal's | turn | came | in | time | , | for | no | dog | is | top | dog | in | every | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 豺狼的 | 转动 | 来了 | 在 | 时间 | , | 为了 | 不 | 狗 | 是 | 顶部 | 狗 | 在 | 每一个 | 斗争 | . |

但豺狼的命运终究还是来了，因为没有哪条狗能在每场战斗中都成为最强的。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm] .

| This | is | what | happened | to | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 什么 | 发生 | 到 | 他 | . |

这就是他遭遇的事情。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [spft] [griːn] [ɜːθ] ,

| One | day | the | sun | came | down | into | the | forest | and | sat | down | on | the | soft | green | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | 这 | 太阳 | 来了 | 向下 | 进入 | 这 | 森林 | 和 | 卫星 | 向下 | 在 | 这 | 柔软的 | 绿色的 | 地球 | , |

有一天，太阳落入森林，落在柔软的绿色土地上。

[tuː; tə] [rest] .

| to | rest | . |
|---|---|---|
| 到 | 休息 | . |

休息一下。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] [baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [sʌn] ['restɪŋ] [ðeə(r)] ,

| The | Jackal | came | by | and | saw | the | sun | resting | there | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 来了 | 经过 | 和 | 锯 | 这 | 太阳 | 休息 | 那里 | , |

豺狼走了过来，看见太阳停在那里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['dæzld] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gəʊt] .

| and | his | eyes | were | dazzled | so | that | he | thought | it | was | a | goat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 眼睛 | 是 | 眼花缭乱 | 所以 | 那 | 他 | 想法 | 它 | 曾是 | 一个 | 山羊 | . |

他眼睛一晃，以为那是一只山羊。

[naʊ] [ə; eɪ] [gəʊt] [wʊd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnə(r)] ,

| Now | a | goat | would | make | him | a | fine | dinner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 一个 | 山羊 | 会 | 制作 | 他 | 一个 | 美好的 | 晚餐 | , |

现在，一只山羊就能给他做一顿丰盛的晚餐了。

[səʊ][hiː; hi] [paʊnst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [sæk] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [sæk]

| so | he | pounced | upon | it | quickly | and | put | it | in | a | sack | and | threw | the | sack |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 猛扑 | 之上 | 它 | 迅速地 | 和 | 放 | 它 | 在 | 一个 | 解雇 | 和 | 扔 | 这 | 解雇 |

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] .

| over | his | shoulders | to | carry | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 他的 | 肩膀 | 到 | 携带 | 家 | . |

于是他迅速扑上去，把它装进麻袋里，然后把麻袋扛在肩上带回了家。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['træv(ə)ld][fɑː(r)] [wen] [ðə; ði][sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

| He | had | not | traveled | far | when | the | sun | began | to | burn | his | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 旅行 | 远的 | 什么时候 | 这 | 太阳 | 开始 | 到 | 烧伤 | 他的 | 肩膀 | . |

他还没走多远，太阳就开始灼烧他的肩膀。

“ [əʊ] ! [əʊ] ! [əʊ] ! ” [kraɪd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

| “ | Oh | ! | oh | ! | oh | ! | ” | cried | the | Jackal | , | trying | to | throw | the | sun | off | his | shoulders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | ! | 哦 | ! | 哦 | ! | ” | 哭 | 这 | 豺狼 | , | 尝试 | 到 | 扔 | 这 | 太阳 | 离开 | 他的 | 肩膀 | . |

“哦！哦！哦！”豺狼叫道，试图把肩膀上的太阳甩掉。

“ [get] [daʊn] !
**“ Get down !**
” 得到 向下 !

“下来!

[get] [daʊn] !
**get down !**
得到 向下 !

下来!

” [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [nɒt] [get] [daʊn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz]
**” But the sun would not get down until he was**
” 但 这 太阳 会 不是 得到 向下 直到 他 曾是

但太阳直到他……才会落山。

[kwaɪt] ['redi] ,
**quite ready ,**
相当 准备好 ,

完全准备好了,

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækəlz] [bæk] [wɒz; wəz] [skɔːtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [blæk] [straɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [weəz] [tuː; tə]
**and the Jackal's back was scorched in a long black stripe which he wears to**
和 这 豺狼的 后退 曾是 烧焦的 在 一个 长的 黑色的 条纹 哪个 他 穿着 到
[ðɪs] [deɪ] .
**this day .**
这 天 .

豺狼的背上有一道长长的黑色烧痕，直到今天它身上仍然留有这道痕迹。

[wen] [ðə; ði][haɪ'iːnə] [sɔː] [ðə; ði] [lɒŋ] [blæk] [straɪp] [ʃiː; ʃi] [ haul ] [wɪð] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns]
**When the Hyena saw the long black stripe she howled with delight , and ever since**
什么时候 这 鬣狗 锯 这 长的 黑色的 条纹 她 嚎叫 和 喜 , 和 曾经 自从
[ðen] ,
**then ,**
然后 ,

鬣狗看到那条长长的黑色条纹时，高兴地嚎叫起来，从那以后，

[wen] [ðə; ði][haɪ'iːnə][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [miːt] [ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'iːnə] [siːz] [ðə; ði] [straɪp] [ɒn]
**when the Hyena and the Jackal meet and the Hyena sees the stripe on**
什么时候 这 鬣狗 和 这 豺狼 见面 和 这 鬣狗 看到 这 条纹 在
[ðə; ði]['dʒækəlz] [bæk] ,
**the Jackal's back ,**
这 豺狼的 后退 ,

当鬣狗和豺相遇，鬣狗看到豺背上的条纹时，

[ðə; ði][haɪ'iːnə] [lɑːfs] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ 'jelp ] ,
**the Hyena laughs and the Jackal yelps ,**
这 鬣狗 笑声 和 这 豺狼 耶普斯 ,

鬣狗大笑，豺狼嚎叫。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['duːɪŋ] [naʊ] [ [kən'kluːdɪd] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] ] .
**just as you hear them doing now [ concluded the Alo Man ] .**
只是 作为 你 听到 他们 正在做 现在 [ 结束 这 阿洛 男人 ] .

就像你现在听到的他们所做的那样[阿洛人总结道]。

[ðə; ði][haɪ'iːnə][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ʌn'kɒmən] ['rækɪt]
**The Hyena and the Jackal were certainly making an uncommon racket**
这 鬣狗 和 这 豺狼 是 当然 制作 一个 罕见 球拍
['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðen] ,
**even for them , and then ,**
甚至 为了 他们 , 和 然后 ,

鬣狗和豺狼制造的噪音即使对它们来说也确实非同寻常，然后，

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [stɒpt] .

| quite | suddenly | , | they | stopped | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 突然 | , | 他们 | 停止 | . |

他们突然停了下来。

“ [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld] [trɪks] [ə'gen] , ” [sed] [ðə; ði]['æloʊ]

| “ | The | Jackal | must | have | been | at | his | old | tricks | again | , | ” | said | the | Alo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 豺狼 | 必须 | 有 | 到过 | 在 | 他的 | 老的 | 技巧 | 再次 | , | ” | 说 | 这 | 阿洛 |

[mæn] .

| Man | . |
|---|---|
| 男人 | . |

“豺狼肯定又在耍老把戏了，”阿洛人说道。

“ [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [stɪl] [rɪ'membəd] [wɒt] [hi:; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

| “ | It | sounds | as | if | he | still | remembered | what | he | did | in | the | time | of | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 声音 | 作为 | 如果 | 他 | 仍然 | 记得 | 什么 | 他 | 做过 | 在 | 这 | 时间 | 的 | 这 | 伟大的 |

[draʊt] . ”

| drought | . | ” |
|---|---|---|
| 干旱 | . | ” |

“听起来他似乎还记得大旱灾时期自己做过的事。”

“ [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [begd] [ðə; ði][g'ɜ:lz] .

| “ | Tell | about | it | , | ” | begged | the | girls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 告诉 | 关于 | 它 | , | ” | 乞求 | 这 | 女孩们 | . |

“快说说吧，”女孩们恳求道。

“ [jes] , [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ; [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['stɔ:ri] , ” [sed] [mpoʊkoʊ] .

| “ | Yes | , | tell | about | it | ; | that | is | a | good | story | , | ” | said | Mpoko | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | 告诉 | 关于 | 它 | ; | 那 | 是 | 一个 | 好的 | 故事 | , | ” | 说 | 姆波科 | . |

“是的，讲讲吧；那是个好故事，”姆波科说道。

[hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] .

| He | had | heard | it | before | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 听到 | 它 | 前 | . |

他以前就听过这句话。

[ɪn] [ðɪs] ['fɒrɪst] ['ri:dʒən][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ][hɒt][ænd; ənd] [mɔɪst] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

| In | this | forest | region | the | air | was | so | hot | and | moist | that | such | a | thing | as | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 森林 | 地区 | 这 | 空气 | 曾是 | 所以 | 热的 | 和 | 潮湿 | 那 | 这样的 | 一个 | 事物 | 作为 | 一个 |

[draʊt] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] [ˌʌn'nəʊn] ,

| drought | was | almost | unknown | , |
|---|---|---|---|---|
| 干旱 | 曾是 | 几乎 | 未知 | , |

在这片森林地区，空气又热又湿，几乎从未出现过干旱这种现象。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɔ:l] [nju:] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [laɪk] .

| but | the | people | all | knew | what | it | was | like | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 人们 | 全部 | 知道 | 什么 | 它 | 曾是 | 喜欢 | . |

但大家都知道那是什么滋味。

[hɪə(r)][ðə; ði][hɒt][eə(r)] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [swɒmps] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

| Here | the | hot | air | took | up | the | moisture | from | the | swamps | and | rivers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 热的 | 空气 | 采取 | 向上 | 这 | 水分 | 从 | 这 | 沼泽 | 和 | 河流 | , |

这里的热空气吸收了沼泽和河流中的水分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [get] [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [li:vz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| and | the | sun | could | hardly | get | through | the | thick | leaves | of | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 太阳 | 可以 | 几乎 | 得到 | 通过 | 这 | 厚的 | 树叶 | 的 | 这 | 森林 | . |

阳光很难穿透森林厚厚的树叶。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [pleɪnz] , [weə(r)] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]

| But | out | on | the | plains | , | where | there | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 出去 | 在 | 这 | 平原 | , | 在哪里 | 那里 | 是 |

但在平原上，那里有

[fjuː] [triːz] , [ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [hiːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [bluː] [wɪð]

| few | trees | , | the | sun | beat | down | with | a | fierce | heat | and | the | winds | blew | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很少 | 树木 | , | 这 | 太阳 | 打 | 向下 | 和 | 一个 | 凶猛的 | 热 | 和 | 这 | 风 | 吹 | 和 |

[ə; eɪ] [draɪ] ,

| a | dry | , |
|---|---|---|
| 一个 | 干燥 | , |

树木稀少，烈日炙烤，干风呼啸。

[hɒt] ['fjʊəri] [ðæt] [meɪd] ['evri] ['wɔːtə(r)] [puːl] ['preʃəs] [tuː; tə] [mæn] [ænd; ənd] [biːst] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz]

| hot | fury | that | made | every | water | pool | precious | to | man | and | beast | for | miles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热的 | 愤怒 | 那 | 制成 | 每一个 | 水 | 水池 | 宝贵的 | 到 | 男人 | 和 | 兽 | 为了 | 英里 |

[ə'raʊnd] .

| around | . |
|---|---|
| 大约 | . |

炽热的烈焰使方圆数里内的每一处水洼都对人和牲畜来说弥足珍贵。

['rɪvəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ænd; ənd] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [draɪd] [ʌp] [kəm'pliːtli] [ɪn] [ðə; ði]

| Rivers | that | were | deep | and | swift | in | the | rainy | season | dried | up | completely | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 河流 | 那 | 是 | 深的 | 和 | 迅速 | 在 | 这 | 下雨 | 季节 | 干燥 | 向上 | 完全地 | 在 | 这 |

[draɪ] ['siːz(ə)n] ,

| dry | season | , |
|---|---|---|
| 干燥 | 季节 | , |

雨季时水流湍急的河流，在旱季完全干涸了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [waɪd] ['teɪb(ə)l] - [lændz] ,

| and | there | were | no | villages | on | the | wide | table | - | lands | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 不 | 村庄 | 在 | 这 | 宽的 | 桌子 | - | 土地 | , |

广阔的高原上没有村庄。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wɔːtə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

| because | there | was | no | water | there | for | months | at | a | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 曾是 | 不 | 水 | 那里 | 为了 | 几个月 | 在 | 一个 | 时间 | . |

因为那里曾连续几个月都没有水。

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ 'wɔndə ] [ə'baʊt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [baɪ] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

| A | few | people | wandered | about | who | lived | as | they | could | by | hunting | , | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | 人们 | 漫步 | 关于 | WHO | 居住地 | 作为 | 他们 | 可以 | 经过 | 打猎 | , | 和 | 这 |

['rɪvə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

| river | villages | , |
|---|---|---|
| 河 | 村庄 | , |

一些人四处游荡，靠狩猎勉强糊口，河边村庄也……

[ɪn] [wɪtʃ] ['fæmɪlɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kept] [gəʊts] , [ faul ] , [ænd; ənd] ['kæt(ə)l] ,

| in | which | families | lived | in | houses | and | kept | goats | , | fowls | , | and | cattle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 家庭 | 居住地 | 在 | 房屋 | 和 | 保留 | 山羊 | , | 家禽 | , | 和 | 牛 | , |

当时，人们居住在房屋里，饲养山羊、家禽和牛。

[hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðiːz] [waɪld] ['sævɪdʒɪz] .

| had | nothing | to | do | with | these | wild | savages | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 没有什么 | 到 | 做 | 和 | 这些 | 荒野 | 野蛮人 | . |

与这些野蛮人没有任何关系。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [draʊt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pleɪnz] [njuː] [ɪn] [ðə; ði] [draɪ] ['siːz(ə)n]

| It | was | a | drought | such | as | the | people | of | the | plains | knew | in | the | dry | season |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 干旱 | 这样的 | 作为 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 平原 | 知道 | 在 | 这 | 干燥 | 季节 |

[ðæt] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [ment] [wen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒækl; 'dʒækɔːl]

| that | the | Alo | Man | meant | when | he | began | to | tell | the | story | of | the | Jackal |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 阿洛 | 男人 | 意思是 | 什么时候 | 他 | 开始 | 到 | 告诉 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 豺狼 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] [draʊt] .

| and | the | Drought | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 干旱 | . |

那是一场平原上的人们在旱季所经历的那种干旱，阿洛人开始讲述豺狼与干旱的故事时，指的就是这种干旱。

[ai]['ɒf(ə)n] [rɪ'membə(r)] [ [hiː; hi] [sed] ] [ðə; ði] ['veri] [draɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wen] ['meni] ['ænɪmlz] [daɪd]
**I** **often** **remember** **[** **he** **said** **]** **the** **very** **dry** **time** **in** **the** **land** **when** **many** **animals** **died**
我 经常 记住 [ 他 说 ] 这 非常 干燥 时间 在 这 土地 什么时候 许多 动物 死亡
[ɒv; əv] [θɜːst] .
**of** **thirst** **.**
的 口渴 .

我经常想起他所说的那段土地极度干旱的时期，当时许多动物都渴死了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wʌn] [wɪð]
**It** **was** **in** **the** **days** **when** **the** **animals** **lived** **in** **villages** **and** **talked** **one** **with**
它 曾是 在 这 天 什么时候 这 动物 居住地 在 村庄 和 谈话 一 和
[ə'nʌðə(r)] ,
**another** **,**
其他 ,

那是在动物们居住在村庄里，彼此交谈的年代。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [draʊt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['laɪən] [kɔːld] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
**and** **when** **the** **drought** **was** **over** **the** **Lion** **called** **the** **animals** **together** **and**
和 什么时候 这 干旱 曾是 超过 这 狮子 称为 这 动物 一起 和
[sed] [ðæt] [sʌm; səm][plæn][mʌst; məst][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [frɒm; frəm]['evə(r)] ['hæpənɪŋ] [ə'gen]
**said** **that** **some** **plan** **must** **be** **found** **to** **keep** **this** **from** **ever** **happening** **again**
说 那 一些 计划 必须 是 成立 到 保持 这 从 曾经 发生 再次
.
**:**
.

旱灾结束后，狮子把动物们召集起来，说必须想办法防止这种事情再次发生。

[ðə; ði] [eɪp] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [gəʊ][tuː; tə][sʌm; səm]
**The** **Ape** **said** **that** **they** **might** **go** **to** **some**
这 猿 说 那 他们 可能 去 到 一些

猿猴说他们可能会去某个地方。

['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [draʊts] ,
**country** **where** **there** **were** **no** **droughts** **,**
国家 在哪里 那里 是 不 干旱 ,

一个没有发生过干旱的国家，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔːtəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][lɪv; laɪv][tuː; tə] [kəm'pliːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ]
**but** **the** **Tortoise** **said** **that** **he** **would** **never** **live** **to** **complete** **such** **a** **long**
但 这 龟 说 那 他 会 绝不 居住 到 完全的 这样的 一个 长的
['dʒɜːni] .
**journey** **.**
旅行 .

但乌龟说，他永远不可能活到完成如此漫长的旅程。

“ [let] [juː 'es] [sliːp] [θruː] [ðə; ði][nekst][draɪ]['siːz(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [sneɪk] .
**“** **Let** **us** **sleep** **through** **the** **next** **dry** **season** **,** **”** **said** **the** **Snake** **.**
“ 让 我们 睡觉 通过 这 下一个 干燥 季节 , ” 说 这 蛇 .

“让我们睡过下一个旱季吧，”蛇说道。

“ [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)][suːt][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði][heə(r)] .
**“** **That** **would** **never** **suit** **me** **,** **”** **said** **the** **Hare** **.**
“ 那 会 绝不 套装 我 , ” 说 这 野兔 .

“那绝对不适合我，”兔子说。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
**At** **last** **,** **after** **a** **great** **deal** **of** **discussion** **,**
在 最后的 , 后 一个 伟大的 交易 的 讨论 ,

最后，经过一番激烈的讨论，

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'i:nə] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ɔ:l][dʒɔɪn][ɪn] ['dɪgɪŋ] [ə; eɪ]

| the | Jackal | and | the | Hyena | suggested | that | they | might | all | join | in | digging | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 和 | 这 | 鬣狗 | 建议 | 那 | 他们 | 可能 | 全部 | 加入 | 在 | 挖掘 | 一个 |

[greɪt] [pu:l] [tu:; tə][həʊld]['wɔ:tə(r)] [θru:] [ðə; ði][nekst][draɪ]['si:z(ə)n] .

| great | pool | to | hold | water | through | the | next | dry | season | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 水池 | 到 | 抓住 | 水 | 通过 | 这 | 下一个 | 干燥 | 季节 | . |

豺狼和鬣狗提议，它们可以一起挖一个大水池，以便在下一个旱季蓄水。

[ðɪs] [si:md] [ə; eɪ][waɪz][plæn] ,

| This | seemed | a | wise | plan | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 一个 | 明智的 | 计划 | , |

这似乎是一个明智的计划。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['veri] [nekst][deɪ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tu:; tə][dɪg][ðə; ði][həʊl] .

| and | on | the | very | next | day | the | animals | came | to | dig | the | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 非常 | 下一个 | 天 | 这 | 动物 | 来了 | 到 | 挖 | 这 | 洞 | . |

第二天，动物们就来挖洞了。

[ðeɪ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [tɜ:nz] .

| They | agreed | to | take | turns | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 同意 | 到 | 拿 | 转弯 | . |

他们同意轮流进行。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['set(ə)ld] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][haɪ'i:nə][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

| It | was | settled | that | as | the | Hyena | and | the | Jackal | had | made | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 定居 | 那 | 作为 | 这 | 鬣狗 | 和 | 这 | 豺狼 | 有 | 制成 | 这 |

[plæn] ,

| plan | , |
|---|---|
| 计划 | , |

最终决定，既然鬣狗和豺狼已经制定了计划，

[ðə; ði][haɪ'i:nə][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɜ:st][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][lɑ:st] ;

| the | Hyena | should | be | first | and | the | Jackal | last | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鬣狗 | 应该 | 是 | 第一的 | 和 | 这 | 豺狼 | 最后的 | ; |

鬣狗应该排在第一位，豺狼应该排在最后一位；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['dʒækəlz] [tɜ:n] [keɪm] [hi:; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

| but | when | the | Jackal's | turn | came | he | was | nowhere | to | be | found | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 豺狼的 | 转动 | 来了 | 他 | 曾是 | 无处 | 到 | 是 | 成立 | . |

但轮到豺狼时，他却不见踪影。

[ðə; ði] [pu:l] [wɒz; wəz]['ɔ:lməʊst] ['fɪnɪʃt] ,

| The | pool | was | almost | finished | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水池 | 曾是 | 几乎 | 完成的 | , |

游泳池几乎完工了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dɪ'saɪdɪd][tu:; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'ti:] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

| and | the | others | decided | to | go | on | and | get | it | done | without | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他的 | 决定 | 到 | 去 | 在 | 和 | 得到 | 它 | 完毕 | 没有 | 他 | . |

于是其他人决定不等他，继续完成这项任务。

[su:n] [ðə; ði][reɪn][bɪ'gæn][tu:; tə][fɔ:l] , [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'ti:] [fʊl] [ɒv; əv][pjʊə(r)] , [swi:t] ['wɔ:tə(r)] .

| Soon | the | rain | began | to | fall | , | and | filled | it | full | of | pure | , | sweet | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 雨 | 开始 | 到 | 落下 | , | 和 | 已填 | 它 | 满的 | 的 | 纯的 | , | 甜的 | 水 | . |

不久，雨开始下了，灌满了清澈甘甜的雨水。

[ðen] [ə; eɪ] [ru:l] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə][dɪg][ðə; ði]

| Then | a | rule | was | made | that | no | one | except | those | who | had | helped | to | dig | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 规则 | 曾是 | 制成 | 那 | 不 | 一 | 除了 | 那些 | WHO | 有 | 帮助 | 到 | 挖 | 这 |

[pu:l] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [drɪŋk] [ðeə(r)] .

| pool | should | be | allowed | to | drink | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水池 | 应该 | 是 | 允许 | 到 | 喝 | 那里 | . |

后来制定了一条规定，除了参与挖掘水池的人之外，任何人都不允许在那里饮水。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ɔ:l] [ðæt][wɒz; wəz][sed] ,

| The | Jackal | was | hiding | in | the | bushes | and | heard | all | that | was | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 曾是 | 隐藏 | 在 | 这 | 灌木丛 | 和 | 听到 | 全部 | 那 | 曾是 | 说 | , |

豺狼躲在灌木丛里，听到了他们说的所有话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [keɪm] ['veri] ['ɜ:li] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:nɪŋ] [ænd; ənd][dræŋk][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] .

| and | he | came | very | early | the | next | morning | and | drank | all | that | he | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 来了 | 非常 | 早期的 | 这 | 下一个 | 早晨 | 和 | 喝 | 全部 | 那 | 他 | 通缉 | . |

第二天一大早他就来了，想喝多少就喝多少。

['evri] ['mɔ:nɪŋ] , [bɪ'fɔ:(r)] ['eni] [wʌn] [els] [wɒz; wəz][ə'baʊt]

| Every | morning | , | before | any | one | else | was | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 早晨 | , | 前 | 任何 | 一 | 别的 | 曾是 | 关于 |

每天早上，在其他人到来之前，

[hi:; hi][dɪd] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] [gru:] ['bəʊldə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][swɪm][ɪn][ðə; ði]

| he | did | this | , | and | after | a | while | he | grew | bolder | and | took | a | swim | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 这 | , | 和 | 后 | 一个 | 尽管 | 他 | 生长 | 更大胆 | 和 | 采取 | 一个 | 游泳 | 在 | 这 |

[pu:l] ,

| pool | , |
|---|---|
| 水池 | , |

他照做了，过了一段时间，他胆子越来越大，就下水游泳了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['mʌdi] [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [keɪm] [tu:; tə] [drɪŋk] .

| so | that | the | water | was | muddy | when | the | others | came | to | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 水 | 曾是 | 浑 | 什么时候 | 这 | 其他的 | 来了 | 到 | 喝 | . |

所以当其他人来喝水时，水已经很浑浊了。

“ [hu:] [dɪd] [ðɪs] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði]['laɪən] .

| “ | Who | did | this | ? | ” | asked | the | Lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 做过 | 这 | ? | ” | 问 | 这 | 狮子 | . |

“是谁干的？”狮子问道。

“ [hu:] [dɪd] [ðɪs] ? ” [ɑ:skt] [ðə; ði] ['lepəd] .

| “ | Who | did | this | ? | ” | asked | the | Leopard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 做过 | 这 | ? | ” | 问 | 这 | 豹 | . |

“是谁干的？”豹子问道。

“ [hu:] [dɪd] [ðɪs] ? ” [ɑ:skt] [ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [drɪŋk] .

| “ | Who | did | this | ? | ” | asked | all | the | other | animals | when | they | came | to | drink | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | WHO | 做过 | 这 | ? | ” | 问 | 全部 | 这 | 其他 | 动物 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 喝 | . |

“这是谁干的？”其他动物过来喝水时都问道。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nju:] .

| But | no | one | knew | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 知道 | . |

但没有人知道。

“ [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wɒt] [wi:; wi][kæn; kən][du:; də] , ” [sed] [ðə; ði] ['tɔ:təs] .

| “ | I | will | tell | you | what | we | can | do | , | ” | said | the | Tortoise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 将要 | 告诉 | 你 | 什么 | 我们 | 能 | 做 | , | ” | 说 | 这 | 龟 | . |

“我会告诉你我们能做什么，”乌龟说。

“ ['kʌvə(r)][maɪ] [ʃel] [wɪð] ['bi:zwæks][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['stɪki] ,

| “ | Cover | my | shell | with | beeswax | to | make | it | sticky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 覆盖 | 我的 | 壳 | 和 | 蜂蜡 | 到 | 制作 | 它 | 黏 | , |

“用蜂蜡涂满我的壳，让它变得粘稠，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [wɒtʃ] [ɔ:l] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [pu:l] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɑ:skl] .

| and | I | will | watch | all | night | by | the | pool | and | catch | the | rascal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将要 | 手表 | 全部 | 夜晚 | 经过 | 这 | 水池 | 和 | 抓住 | 这 | 恶棍 | . |

我会整夜守在泳池边，抓住那个小混蛋。

" [səʊ][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtəs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [kəʊt][ɒv; əv] ['stɪki] [wæks] ,

| " | So | the | shell | of | the | Tortoise | was | covered | with | a | thick | coat | of | sticky | wax | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 所以 | 这 | 壳 | 的 | 这 | 龟 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 一个 | 厚的 | 外套 | 的 | 黏 | 蜡 | , |

“所以，乌龟的壳上覆盖着一层厚厚的粘稠蜡质。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [puːl] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['trespəsəz] .

| and | he | took | his | place | beside | the | pool | to | watch | for | trespassers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 采取 | 他的 | 地方 | 旁 | 这 | 水池 | 到 | 手表 | 为了 | 擅闯者 | . |

于是他走到泳池边，监视是否有擅闯者。

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ʃel] ,

| He | drew | his | head | and | his | tail | and | his | feet | inside | his | shell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 画 | 他的 | 头 | 和 | 他的 | 尾巴 | 和 | 他的 | 脚 | 里面 | 他的 | 壳 | , |

他把头、尾巴和脚都缩回了壳里。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [flæt] [braʊn] [stəʊn] .

| so | that | he | looked | like | a | flat | brown | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 他 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 平坦的 | 棕色的 | 石头 | . |

所以他看起来像一块扁平的棕色石头。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [hiː; hi] [wʊd] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] ['kɔːʃəsli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

| From | time | to | time | he | would | stick | his | head | out | cautiously | to | see | if | any | one | was | coming | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 时间 | 到 | 时间 | 他 | 会 | 戳 | 他的 | 头 | 出去 | 谨慎地 | 到 | 看 | 如果 | 任何 | 一 | 曾是 | 未来 | . |

他时不时会小心翼翼地探出头，看看有没有人过来。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

| After | waiting | all | night | long | , | he | heard | a | noise | in | the | bushes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 等待 | 全部 | 夜晚 | 长的 | , | 他 | 听到 | 一个 | 噪音 | 在 | 这 | 灌木丛 | . |

他等了一整夜，听到灌木丛里有动静。

[hiː; hi] [krept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| He | crept | down | to | the | very | edge | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 悄悄地爬 | 向下 | 到 | 这 | 非常 | 边缘 | 的 | 这 |

他悄悄地爬到了边缘.....

['wɔːtə(r)] , [druː] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [fiːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃel] , [ænd; ənd] [kept] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [stəʊn] .

| water | , | drew | his | head | and | feet | into | his | shell | , | and | kept | as | still | as | a | stone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | , | 画 | 他的 | 头 | 和 | 脚 | 进入 | 他的 | 壳 | , | 和 | 保留 | 作为 | 仍然 | 作为 | 一个 | 石头 | . |

水流涌来，它把头和脚缩进壳里，一动不动，像石头一样。

[ðen] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [keɪm] ['sniːkɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] ,

| Then | the | Jackal | came | sneaking | down | to | the | pool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 豺狼 | 来了 | 鬼鬼祟祟 | 向下 | 到 | 这 | 水池 | , |

然后，豺狼偷偷摸摸地来到了水池边。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][set][tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| looking | from | side | to | side | to | make | sure | that | no | one | was | set | to | guard | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 从 | 边 | 到 | 边 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 不 | 一 | 曾是 | 放 | 到 | 警卫 | 它 | . |

左右环顾，确保没有人守卫。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] [kən'viːniənt] ['stepɪŋ] - [stəʊn] , " [hiː; hi] [sed] ,

| “ | What | a | very | convenient | stepping | - | stone | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么 | 一个 | 非常 | 方便的 | 步进 | - | 石头 | , | " | 他 | 说 | , |

“真是个非常方便的跳板啊，”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [tuː] [fɔː(r)] [fiːt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['tɔːrtəsɪz] [ʃel] [ænd; ənd][bent] [daʊn] [tuː; tə]

| and | he | placed | his | two | fore | feet | upon | the | Tortoise's | shell | and | bent | down | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 放置 | 他的 | 二 | 前 | 脚 | 之上 | 这 | 乌龟的 | 壳 | 和 | 弯曲 | 向下 | 到 |

[drɪŋk] .

| drink | . |
|---|---|
| 喝 | . |

他把两只前爪放在乌龟的壳上，弯下腰来喝水。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [dʌn] [ðɪs] [ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz]

| No | sooner | had | he | done | this | than | he | discovered | , | to | his | great | surprise |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 很快 | 有 | 他 | 完毕 | 这 | 比 | 他 | 发现 | , | 到 | 他的 | 伟大的 | 惊喜 |

[ænd; ənd]['terə(r)] ,

| and | terror | , |
|---|---|---|
| 和 | 恐怖 | , |

他刚做完这件事，就惊恐地发现：

[ðæt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [fɑːst] .

| that | his | feet | were | stuck | fast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他的 | 脚 | 是 | 卡住 | 快速地 | . |

他的脚被卡住了。

“ [aʊ] ! [aʊ] !

| “ | Ow | ! | Ow | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 现在 | ! | 现在 | ! |

“哎哟！哎哟！”

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] !

| Let | me | go | ! |
|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 去 | ! |

放开我！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [miːn] [trɪk] !

| This | is | a | mean | trick | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 意思是 | 诡计 | ! |

这是个卑鄙的伎俩！

” [ haul ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| ” | howled | the | Jackal | . |
|---|---|---|---|---|
| ” | 嚎叫 | 这 | 豺狼 | . |

“豺狼嚎叫道。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] , ” [sed] [ðə; ði] ['tɔːtəs] ,

| “ | You | are | not | the | only | one | who | knows | how | to | play | tricks | , | ” | said | the | Tortoise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 是 | 不是 | 这 | 仅有的 | 一 | WHO | 知道 | 如何 | 到 | 玩 | 技巧 | , | ” | 说 | 这 | 龟 | , |

“你不是唯一一个会耍花招的人，”乌龟说。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] .

| and | he | began | to | move | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 开始 | 到 | 移动 | 离开 | . |

于是他开始走开。

“ [jɑː] ! [jɑː] !

| “ | Yah | ! | Yah | ! |
|---|---|---|---|---|
| ” | 耶和华 | ! | 耶和华 | ! |

“呀！呀！

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] !

| Let | me | go | ! |
|---|---|---|---|
| 让 | 我 | 去 | ! |

放开我！

" [jeld] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .
**" yelled the Jackal .**
" 大喊 这 豺狼 .

"豺狼大喊道。"

" [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][let][ˌem 'i:][gəʊ] , [ai] [wɪl] [kɪk] [jɔ:(r); jə(r)] [ʃel] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [wɪð] [maɪ][haɪnd] [fi:t] . "
**" If you don't let me go , I will kick your shell to pieces with my hind feet . "**
" 如果 你 不 让 我 去 , 我 将要 踢 你的 壳 到 件 和 我的 后 脚 . "

"如果你不放我走，我就用后脚把你的壳踢得粉碎。"

" [ju:; jʊ] [meɪ] [du:; də][dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ] [pli:z] [ə'baʊt] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['tɔ:təs] ,
**" You may do just as you please about that , " said the Tortoise ,**
" 你 可能 做 只是 作为 你 请 关于 那 , " 说 这 龟 ,

"你想怎么做就怎么做吧，"乌龟说。

['mu:vɪŋ] [ɒn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pu:l] .
**moving on away from the pool .**
移动 在 离开 从 这 水池 .

离开泳池。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [kɪkt] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] ['tɔ:təs] [wɪð] [hɪz; ɪz][haɪnd]
**The Jackal kicked as hard as he could at the Tortoise with his hind**
这 豺狼 踢 作为 难的 作为 他 可以 在 这 龟 和 他的 后
[fi:t] ,
**feet ,**
脚 ,

豺狼用后腿使劲踢乌龟，

[ænd; ənd] [fɜ:st] [wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [stʌk] [fɑ:st][tu:; tə][ðə; ði] [ʃel] .
**and first one and then the other stuck fast to the shell .**
和 第一的 一 和 然后 这 其他 卡住 快速地 到 这 壳 .

先是一个，然后另一个牢牢地粘在了贝壳上。

" [waʊ] !
**" Wow !**
" 哇 !

"哇！

[waʊ] !
**Wow !**
哇 !

哇！

[let] [ˌem 'i:][gəʊ] !
**Let me go !**
让 我 去 !

放开我！

" [ skwɔ:l ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] .
**" squalled the Jackal .**
" 尖叫 这 豺狼 .

"豺狼嚎叫道。"

" [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][let][ˌem 'i:][gəʊ] , [ai] [wɪl] [baɪt][ju:; jʊ][ɪn] [tu:] ! "
**" If you don't let me go , I will bite you in two ! "**
" 如果 你 不 让 我 去 , 我 将要 咬 你 在 二 ! "

"你要是不放我走，我就把你咬成两截！"

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] , ” [sed] [ðə; ði] ['tɔːtəs] ['kwaɪətli] , ['muːvɪŋ] [ɒn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

| “ | Try | it | and | see | what | happens | , | ” | said | the | Tortoise | quietly | , | moving | on | along | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 尝试 | 它 | 和 | 看 | 什么 | 发生 | , | ” | 说 | 这 | 龟 | 悄悄 | , | 移动 | 在 | 沿着 | 这 |

[pɑːθ] .

| path | . |
|---|---|
| 小路 | . |

“试试看会发生什么，”乌龟平静地说着，继续沿着小路走去。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][bɪt][ðə; ði] [ʃel] [æz; əz][hɑːd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔːz] [stʌk]

| The | Jackal | bit | the | shell | as | hard | as | he | could | , | and | his | jaws | stuck |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 少量 | 这 | 壳 | 作为 | 难的 | 作为 | 他 | 可以 | , | 和 | 他的 | 下颚 | 卡住 |

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɑːst] .

| to | it | fast | . |
|---|---|---|---|
| 到 | 它 | 快速地 | . |

豺狼使出浑身解数咬住龟壳，它的下颚牢牢地咬住了龟壳。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drægd] [ə'lɒŋ] , [ʌn'tɪl] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

| He | was | dragged | along | , | until | , | after | some | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 拖拽 | 沿着 | , | 直到 | , | 后 | 一些 | 时间 | , |

他被拖着走，过了一段时间后，

[ðə; ði] ['tɔːtəs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['laɪənz] [haʊs] [ænd; ənd][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]

| the | Tortoise | arrived | at | the | Lion's | house | and | told | how | he | had | caught | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 龟 | 到达的 | 在 | 这 | 狮子的 | 房子 | 和 | 讲述 | 如何 | 他 | 有 | 捕捉 | 这 |

['θiːvɪŋ] ['dʒækl; 'dʒækɔːl] .

| thieving | Jackal | . |
|---|---|---|
| 盗窃 | 豺狼 | . |

乌龟来到狮子家，讲述了他如何抓住了偷东西的豺狼。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] , ['gæðəd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][ɪn]

| All | the | animals | , | when | they | heard | the | news | , | gathered | to | see | the | Jackal | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 动物 | , | 什么时候 | 他们 | 听到 | 这 | 消息 | , | 聚集 | 到 | 看 | 这 | 豺狼 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['mɪzrəbl] [kæp'tɪvəti] ,

| his | miserable | captivity | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 悲惨的 | 囚禁 | , |

所有动物听到这个消息后，都聚集起来去看望被囚禁的豺狼，看它多么悲惨。

[bʌt; bət][nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['eni] ['pɪti][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| but | not | one | of | them | had | any | pity | for | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不是 | 一 | 的 | 他们 | 有 | 任何 | 遗憾 | 为了 | 他 | . |

但他们中没有一个人对他表示同情。

['evri] [wʌn] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪs'ɒnɪsti] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪf] -

| Every | one | said | that | he | ought | to | die | for | his | dishonesty | and | his | mischief | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 说 | 那 | 他 | 应该 | 到 | 死 | 为了 | 他的 | 不诚实 | 和 | 他的 | 恶作剧 | - |

['meɪkɪŋ] .

| making | . |
|---|---|
| 制作 | . |

所有人都说他应该为他的不诚实和作恶而死。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , “ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [ðɪs]

| “ | You | may | live | until | tomorrow | , | ” | said | the | Lion | , | “ | and | we | will | allow | you | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 可能 | 居住 | 直到 | 明天 | , | ” | 说 | 这 | 狮子 | , | “ | 和 | 我们 | 将要 | 允许 | 你 | 这 |

['feɪvə(r)] :

| favor | : |
|---|---|
| 偏爱 | : |

“你可以活到明天，”狮子说，“我们会允许你做这件事：

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] . ”

| you | may | choose | the | way | you | will | die | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 可能 | 选择 | 这 | 方式 | 你 | 将要 | 死 | . | ” |

你可以选择你的死亡方式。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['miːkli] .
“ Thank you , ” said the Jackal , meekly .
“ 感谢 你 , ” 说 这 豺狼 , 温顺地 .

“谢谢，”豺狼温顺地说。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] ['weðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][sʌm; səm][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait]
Then he began to think whether there was not some plan by which he might
然后 他 开始 到 思考 无论 那里 曾是 不是 一些 计划 经过 哪个 他 可能
[ɪ'skeɪp] ['iːv(ə)n] [naʊ] .
escape even now .
逃脱 甚至 现在 .

然后他开始思考，是否还有什么办法可以让他现在逃脱。

[ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl]['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'iːnə][wɒz; wəz]
All the animals came to see the Jackal executed , and the Hyena was
全部 这 动物 来了 到 看 这 豺狼 执行 , 和 这 鬣狗 曾是
[meɪd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] .
made the executioner .
制成 这 刽子手 .

所有动物都来看豺狼被处决，鬣狗被指定为刽子手。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ɪn] [wɒt] [wei] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ?
“ Have you made up your mind in what way you wish to be killed ?
“ 有 你 制成 向上 你的 头脑 在 什么 方式 你 希望 到 是 被杀 ?

“你决定好要以哪种方式死去了吗？”

” [ɑːskt] [ðə; ði]['laɪən] .
” asked the Lion .
” 问 这 狮子 .

狮子问道。

“ [ai][wʌns] [sɔː] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [kɪl] [ə; eɪ][ræt] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ,
“ I once saw a monkey kill a rat , ” said the Jackal ,
“ 我 一次 锯 一个 猴 杀 一个 鼠 , ” 说 这 豺狼 ,

“我曾经亲眼见过一只猴子杀死一只老鼠，”豺狼说道。

“ [baɪ] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
“ by swinging it round by the tail and dashing it against a tree .
“ 经过 摇摆 它 圆形的 经过 这 尾巴 和 帅气 它 反对 一个 树 .

“抓住它的尾巴把它甩来甩去，然后猛地撞向树干。”

[ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɪn] [ðæt] [wei] . ”
I think I should prefer to be killed in that way . ”
我 思考 我 应该 更喜欢 到 是 被杀 在 那 方式 . ”

我觉得我宁愿以这种方式死去。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] , “ [ðə; ði][haɪ'iːnə] [wɪl]
“ Very well , ” said the Lion , “ the Hyena will
“ 非常 出色地 , ” 说 这 狮子 , “ 这 鬣狗 将要

“很好，”狮子说，“鬣狗会

[teɪk] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd] [swɪŋ] [juː; jʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [dæʃ] [juː; jʊ] [ə'genst]
take you by the tail and swing you round and round and dash you against
拿 你 经过 这 尾巴 和 摇摆 你 圆形的 和 圆形的 和 短跑 你 反对
[ə; eɪ] [triː] . ”
a tree . ”
一个 树 . ”

抓住你的尾巴，把你转圈甩来甩去，然后把你狠狠地摔到树上。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] , ['miːkli] .
“ Thank you , ” said the Jackal , meekly .
“ 感谢 你 , ” 说 这 豺狼 , 温顺地 .

“谢谢，”豺狼温顺地说。

“ [ɪf] [ai] [mait] [biː; bi][səʊ] [friː] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] ,

| “ | If | I | might | be | so | free | as | to | make | a | suggestion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如果 | 我 | 可能 | 是 | 所以 | 自由的 | 作为 | 到 | 制作 | 一个 | 建议 | , |

“如果我能冒昧提个建议的话，

[pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] [mait] [biː; bi] [sefə] [ɪf] [ðeɪ] [sæt][æz; əz][fɑː(r)]

| permit | me | to | say | that | the | other | animals | might | be | safer | if | they | sat | as | far |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 允许 | 我 | 到 | 说 | 那 | 这 | 其他 | 动物 | 可能 | 是 | 更安全 | 如果 | 他们 | 卫星 | 作为 | 远的 |

[ə'weɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

| away | as | possible | . |
|---|---|---|---|
| 离开 | 作为 | 可能的 | . |

请允许我建议，如果其他动物尽可能远离这里，它们可能会更安全。

['ʌðəwaɪz] , [wen] [ðə; ði][haɪ'iːnə] [lets] [gəʊ][pv; əv][ˌem 'iː] ,

| Otherwise | , | when | the | Hyena | lets | go | of | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 否则 | , | 什么时候 | 这 | 鬣狗 | 让我们 | 去 | 的 | 我 | , |

否则，当鬣狗放开我的时候，

[ai] [mait] [hɪt] [wʌn] [pv; əv][ðem; ðəm] [ɪn'sted] [pv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['veri]

| I | might | hit | one | of | them | instead | of | the | tree | , | and | that | would | be | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可能 | 打 | 一 | 的 | 他们 | 反而 | 的 | 这 | 树 | , | 和 | 那 | 会 | 是 | 非常 |

[ʌn'fɔːtʃənət] .

| unfortunate | . |
|---|---|
| 不幸 | . |

我可能会撞到它们中的一个而不是树，那将非常不幸。

” [ðə; ði] ['ænɪmlz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən] ,

| ” | The | animals | thought | that | this | was | a | good | suggestion | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 动物 | 想法 | 那 | 这 | 曾是 | 一个 | 好的 | 建议 | , |

动物们认为这是一个好建议，

[ænd; ənd] [went] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [aʊt] [pv; əv] [saɪt] [pv; əv]

| and | went | as | far | away | as | they | could | go | without | being | out | of | sight | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 去 | 作为 | 远的 | 离开 | 作为 | 他们 | 可以 | 去 | 没有 | 存在 | 出去 | 的 | 视线 | 的 |

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

| the | execution | . |
|---|---|---|
| 这 | 执行 | . |

他们尽可能地远离行刑地点，但又不能完全脱离行刑者的视线。

[naʊ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd] [seɪvd] [sʌm; səm][fæt][frɒm; frəm][ðə; ði] [miːt] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm]

| Now | the | Jackal | had | saved | some | fat | from | the | meat | they | gave | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 豺狼 | 有 | 已保存 | 一些 | 胖的 | 从 | 这 | 肉 | 他们 | 给予 | 他 |

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,

| for | his | dinner | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 晚餐 | , |

豺狼从他们给他做晚餐的肉里省下了一些脂肪。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [griːzd] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][tɪp] ,

| and | he | had | greased | his | tail | all | the | way | to | the | tip | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 涂油 | 他的 | 尾巴 | 全部 | 这 | 方式 | 到 | 这 | 提示 | , |

他把尾巴从头到尾都抹上了油，一直抹到尾尖。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['slɪpəri] [æz; əz][ə; eɪ] [lʌmp] [pv; əv] ['bʌtə(r)] .

| so | that | it | was | as | slippery | as | a | lump | of | butter | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 它 | 曾是 | 作为 | 滑 | 作为 | 一个 | 块 | 的 | 黄油 | . |

所以它像一块黄油一样滑溜溜的。

[ðə; ði][haɪ'iːnə][ grɑːsp, græsp ][ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl] ['fɜːmli] [baɪ][ðə; ði][teɪl][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪŋ]

| The | Hyena | grasped | the | Jackal | firmly | by | the | tail | and | began | to | swing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鬣狗 | 抓住 | 这 | 豺狼 | 牢牢 | 经过 | 这 | 尾巴 | 和 | 开始 | 到 | 摇摆 |

[hɪm] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ,

| him | round | his | head | with | all | his | might | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 圆形的 | 他的 | 头 | 和 | 全部 | 他的 | 可能 | , |

鬣狗紧紧咬住豺的尾巴，使出浑身力气把它甩来甩去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɑːdə(r)][hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ðə; ði][teɪl] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

| but | the | harder | he | swung | the | more | quickly | the | tail | slipped | out | of | his | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 更难 | 他 | 摇摆 | 这 | 更多的 | 迅速地 | 这 | 尾巴 | 滑倒了 | 出去 | 的 | 他的 | 手 | . |

但他挥动得越用力，尾巴就越快从他手中滑落。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] , [ðə; ði][haɪ'iːnə][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['slɪpəri]

| In | spite | of | all | he | could | do | , | the | Hyena | could | not | keep | hold | of | the | slippery |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 尽管如此 | 的 | 全部 | 他 | 可以 | 做 | , | 这 | 鬣狗 | 可以 | 不是 | 保持 | 抓住 | 的 | 这 | 滑 |

[teɪl] ,

| tail | , |
|---|---|
| 尾巴 | , |

尽管鬣狗使尽浑身解数，还是没能抓住那条滑溜溜的尾巴。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

| and | before | he | knew | what | had | happened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 他 | 知道 | 什么 | 有 | 发生 | , |

还没等他反应过来，

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæd; həd]['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [θruː]

| the | Jackal | had | landed | on | the | ground | and | was | running | away | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 有 | 登陆 | 在 | 这 | 地面 | 和 | 曾是 | 跑步 | 离开 | 通过 |

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)] [laɪf] .

| the | forest | for | dear | life | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 森林 | 为了 | 亲爱的 | 生活 | . |

豺狼落在地上，拼命地逃入森林。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][haɪ'iːnə] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][grɪp][səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌp'set]

| As | for | the | Hyena | , | he | lost | his | grip | so | suddenly | that | he | was | upset |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 为了 | 这 | 鬣狗 | , | 他 | 丢失的 | 他的 | 紧握 | 所以 | 突然 | 那 | 他 | 曾是 | 沮丧的 |

[ɪn'taɪəli] ,

| entirely | , |
|---|---|
| 完全 | , |

至于鬣狗，它突然失去了控制，顿时慌了神。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [hɑːd] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .

| and | sat | down | hard | against | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卫星 | 向下 | 难的 | 反对 | 一个 | 树 | . |

然后重重地靠在树上坐了下来。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

| And | as | for | the | other | animals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 为了 | 这 | 其他 | 动物 | , |

至于其他动物，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [sə'praɪzd] [ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][rʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

| they | were | so | surprised | that | not | one | of | them | started | to | run | after | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 惊讶 | 那 | 不是 | 一 | 的 | 他们 | 开始 | 到 | 跑步 | 后 | 这 |

['dʒækl; 'dʒækɔːl] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

| Jackal | until | he | was | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豺狼 | 直到 | 他 | 曾是 | 出去 | 的 | 视线 | . |

他们非常惊讶，以至于直到豺狼消失在视线中，他们中竟然没有一个人追赶它。

[ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] [tu:; tə] [dɪ'stɜ:b] [ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv][ðə; ði] [pu:l] .

| The | Jackal | never | came | back | to | disturb | the | waters | of | the | pool | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 绝不 | 来了 | 后退 | 到 | 打扰 | 这 | 水 | 的 | 这 | 水池 | . |

豺狼再也没有回来搅动池塘里的水。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['ɑ:ftə(r)] ['evri] [wʌn] [hu:] [hæd; həd] [helpt] [tu:; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ded] ,

| A | long | time | after | every | one | who | had | helped | to | build | it | was | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 长的 | 时间 | 后 | 每一个 | 一 | WHO | 有 | 帮助 | 到 | 建造 | 它 | 曾是 | 死的 | , |

很久以后，所有参与建造它的人都去世了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊn] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

| it | was | still | known | to | all | the | animals | of | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 仍然 | 已知 | 到 | 全部 | 这 | 动物 | 的 | 这 | 森林 | , |

森林里的所有动物仍然都知道这件事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)][wɒz; wəz][draɪ]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɒtɪst] ['weðə(r)] .

| and | it | never | was | dry | even | in | the | hottest | weather | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 绝不 | 曾是 | 干燥 | 甚至 | 在 | 这 | 最热门 | 天气 | . |

即使在最炎热的天气里，它也从未干燥过。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tɔ:rtəsəz] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [haʊ] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔ:l] [keɪm] [tu:; tə] [sti:l] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)]

| But | the | Tortoises | never | forgot | how | the | Jackal | came | to | steal | the | water |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 陆龟 | 绝不 | 忘了 | 如何 | 这 | 豺狼 | 来了 | 到 | 偷 | 这 | 水 |

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pu:l] ,

| from | the | pool | , |
|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 水池 | , |

但乌龟们始终没有忘记豺狼是如何偷走池塘里的水的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][gəʊ][ðeə(r)] [naʊ] [ju:; jʊ] [wʊd] ['prɒbəbli] [faɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

| and | if | you | were | to | go | there | now | you | would | probably | find | one | of | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 你 | 是 | 到 | 去 | 那里 | 现在 | 你 | 会 | 大概 | 寻找 | 一 | 的 | 他们 |

[ɒn][ðə; ði][bæŋk] ,

| on | the | bank | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 银行 | , |

如果你现在去那里，很可能会在河岸边发现其中一个。

['wɒtʃɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['trʌb(ə)lz] [ðə; ði] ['wɔ:təz] .

| watching | to | see | that | no | one | troubles | the | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 观看 | 到 | 看 | 那 | 不 | 一 | 麻烦 | 这 | 水 | . |

观察是否有人扰乱水面。

“ [dɪd] [ju:; jʊ][faɪnd] [ðæt] [wʌn] [ðeə(r)] ? ” [ɑ:skt] [mpoʊkoʊ] .

| “ | Did | you | find | that | one | there | ? | ” | asked | Mpoko | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做过 | 你 | 寻找 | 那 | 一 | 那里 | ? | ” | 问 | 姆波科 | . |

“你在那里找到那个了吗？”姆波科问道。

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] ,

| “ | Yes | , | ” | said | the | Alo | Man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是的 | , | ” | 说 | 这 | 阿洛 | 男人 | , |

“是的，”阿洛人说道。

['rʌbɪŋ] [ðə; ði][lɑ:st][bɪt][ɒv; əv] [red] [kleɪ] ['ɪntu:][sʌm; səm]['kjʊəriəs] [mɑ:rks][ɒn][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði]

| rubbing | the | last | bit | of | red | clay | into | some | curious | marks | on | the | shell | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 擦 | 这 | 最后的 | 少量 | 的 | 红色的 | 黏土 | 进入 | 一些 | 好奇的 | 标记 | 在 | 这 | 壳 | 的 | 这 |

['lɪt(ə)l] ['tɔ:təs] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] ['dekəreɪtɪŋ] .

| little | tortoise | he | had | been | decorating | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 小的 | 龟 | 他 | 有 | 到过 | 装饰 | . |

他将最后一点红泥揉搓到他正在装饰的小乌龟的龟壳上，画出了一些奇特的图案。

“ [aɪ] [faʊnd] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ] [pu:l] [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] [drɪŋk] ,

| “ | I | found | him | by | a | pool | where | all | the | animals | drink | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 成立 | 他 | 经过 | 一个 | 水池 | 在哪里 | 全部 | 这 | 动物 | 喝 | , |

“我在一个所有动物都喝水的水池边发现了他，

['lʊkɪŋ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [stəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] .

| looking | exactly | like | a | little | brown | stone | in | the | mud | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 确切地 | 喜欢 | 一个 | 小的 | 棕色的 | 石头 | 在 | 这 | 泥 | . |

看起来就像泥巴里的一块棕色小石头。

〃 ['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

| 〃 | CHAPTER | VI |
|---|---|---|
| 〃 | 章 | 六年级 |

第六章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 阿罗人(The Alo Man)
# 第3/6页

| [waɪ] | [ðə; ði] | [kə'nuː] | [ˌʌp'set] |
|---|---|---|---|
| **WHY** | **THE** | **CANOE** | **UPSET** |
| 为什么 | 这 | 独木舟 | 沮丧的 |

独木舟为何失控

| [ðə; ði] | [mɪst] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | ['rɪvə(r)] | [stɪl] | [hʌŋ] | [ɪn] | [ðə; ði] | [eə(r)] | [ɪn] | [ðə; ði] | [greɪ] | ['mɔːnɪŋ] | [laɪt] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **mist** | **of** | **the** | **river** | **still** | **hung** | **in** | **the** | **air** | **in** | **the** | **gray** | **morning** | **light** | **.** |
| 这 | 薄雾 | 的 | 这 | 河 | 仍然 | 悬挂 | 在 | 这 | 空气 | 在 | 这 | 灰色的 | 早晨 | 光 | . |

清晨灰蒙蒙的阳光下，河面上仍然弥漫着薄雾。

| ['ɜːli] | [æz; əz] | [ˌaɪ 'tiː] | [wɒz; wəz] | , | [ðə; ði] | [men] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | ['vɪlɪdʒ] | [wɜː(r); wə(r)] | ['əstɜː] | , | ['meɪkɪŋ] | ['redi] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Early** | **as** | **it** | **was** | **,** | **the** | **men** | **of** | **the** | **village** | **were** | **astir** | **,** | **making** | **ready** |
| 早期的 | 作为 | 它 | 曾是 | , | 这 | 男人 | 的 | 这 | 村庄 | 是 | 搅拌 | , | 制作 | 准备好 |

| [fɔː(r); fə(r)] | [ðeə(r)] | [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] | . |
|---|---|---|---|
| **for** | **their** | **expedition** | **.** |
| 为了 | 他们的 | 远征 | . |

虽然时间还早，但村里的男人们已经开始忙碌起来，为他们的远征做准备。

| [mpoʊkoʊ] | [ænd; ənd] | - | , | ['rʌbɪŋ] | [ðeə(r)] | [aɪz] | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Mpoko** | **and** | **Nkula** | **,** | **rubbing** | **their** | **eyes** | **,** |
| 姆波科 | 和 | - | , | 擦 | 他们的 | 眼睛 | , |

姆波科和恩库拉揉着眼睛，

| [meɪd] | [ə; eɪ] | ['heɪsti] | ['brekfəst] | [ænd; ənd] | [ 'skæmpə ] | [daʊn] | [tuː; tə] | [ðə; ði] | ['rɪvə(r)] | [bæŋk] | [wɪð] | [ðeə(r)] | ['fɪʃɪŋ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **made** | **a** | **hasty** | **breakfast** | **and** | **scampered** | **down** | **to** | **the** | **river** | **bank** | **with** | **their** | **fishing** |
| 制成 | 一个 | 仓促 | 早餐 | 和 | 四处逃窜 | 向下 | 到 | 这 | 河 | 银行 | 和 | 他们的 | 钓鱼 |

| ['tæk(ə)l] | . |
|---|---|
| **tackle** | **.** |
| 处理 | . |

他们匆匆吃了早餐，带着渔具跑到河岸边。

| [ðə; ði] | [bɔɪz] | [hæd; həd] | [tuː] | [njuː] | [skuːp] | [nets] | , | [wɪtʃ] | ['ɛŋ'kuːndə] | [hæd; həd] | [helpt] | [tuː; tə] | [meɪk] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **boys** | **had** | **two** | **new** | **scoop** | **nets** | **,** | **which** | **Nkunda** | **had** | **helped** | **to** | **make** | **.** |
| 这 | 男孩们 | 有 | 二 | 新的 | 舀 | 网 | , | 哪个 | 恩昆达 | 有 | 帮助 | 到 | 制作 | . |

男孩们有了两张新的捞网，这是恩昆达帮忙制作的。

| [laɪk] | [ɔːl] | [ðə; ði] | ['tʃɪldrən] | [ɒv; əv] | [ðə; ði] | ['vɪlɪdʒ] | , | [ðeɪ] | [kʊd; kəd] | [duː; də] | [ɔːl] | [sɔːrts] | [ɒv; əv] | [θɪŋz] | [wɪð] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Like** | **all** | **the** | **children** | **of** | **the** | **village** | **,** | **they** | **could** | **do** | **all** | **sorts** | **of** | **things** | **with** |
| 喜欢 | 全部 | 这 | 孩子们 | 的 | 这 | 村庄 | , | 他们 | 可以 | 做 | 全部 | 排序 | 的 | 事物 | 和 |

| ['faɪbə(r)] | [strɪŋ] | , |
|---|---|---|
| **fiber** | **string** | **,** |
| 纤维 | 细绳 | , |

和村里所有的孩子一样，他们可以用纤维绳做出各种各样的东西。

| [ænd; ənd] | [kʊd; kəd] | ['iːv(ə)n] | [meɪk] | [ðə; ði] | [strɪŋ] | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **could** | **even** | **make** | **the** | **string** | **.** |
| 和 | 可以 | 甚至 | 制作 | 这 | 细绳 | . |

甚至可以制作绳子。

| [hɪ'bɪskəs; haɪ'bɪskəs] | ['faɪbə(r)] | , | ['breɪdɪd] | [pɑːm] | [liːvz] | , | [θɒŋz] | , | [ænd; ənd] | [bɑːk] | , | [ɔːl] | [wɜː(r); wə(r)] | [juːst] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Hibiscus** | **fiber** | **,** | **braided** | **palm** | **leaves** | **,** | **thongs** | **,** | **and** | **bark** | **,** | **all** | **were** | **used** |
| 木槿 | 纤维 | , | 编织 | 棕榈 | 树叶 | , | 丁字裤 | , | 和 | 吠 | , | 全部 | 是 | 用过的 |

| [fɔː(r); fə(r)] | [strɪŋ] | , | [θred] | , |
|---|---|---|---|---|
| **for** | **string** | **,** | **thread** | **,** |
| 为了 | 细绳 | , | 线 | , |

木槿纤维、编织的棕榈叶、皮条和树皮都被用来制作绳子、线。

[ɔː(r)] [kɔːd] [æz; əz] [iːtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒntɪd] .

| or | cord | as | each | happened | to | be | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 绳索 | 作为 | 每个 | 发生 | 到 | 是 | 通缉 | . |

或者根据需要使用绳子。

[strændz] [ɒv; əv]['faɪbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː] [strɪŋ] [baɪ] ['rəʊlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][hænd] , [ɒn][ðə; ði] [θaɪ] .

| Strands | of | fiber | were | made | into | string | by | rolling | with | the | hand | , | on | the | thigh | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 线 | 的 | 纤维 | 是 | 制成 | 进入 | 细绳 | 经过 | 滚动 | 和 | 这 | 手 | , | 在 | 这 | 大腿 | . |

将纤维丝用手在大腿上搓成绳子。

[mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋ'kuːndə][ænd; ənd] - , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðeə(r)] ['jʌŋgə] ['pleɪˌmeɪts] , [kʊd; kəd]

| Mpoko | and | Nkunda | and | Nkula | , | and | even | their | younger | playmates | , | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 和 | 恩昆达 | 和 | - | , | 和 | 甚至 | 他们的 | 年轻 | 玩伴 | , | 可以 |

[meɪk] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kæts] ['kreɪdlz] .

| make | any | number | of | cat's | cradles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 任何 | 数字 | 的 | 猫的 | 摇篮 | . |

Mpoko、Nkunda、Nkula，甚至他们的小玩伴，都能做出各种各样的翻绳游戏。

[wʌn] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊkəst] , [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [grɑːs] [hʌt] [wɪð] [fɔː(r)] [saɪdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd]

| One | looked | like | a | locust | , | another | like | a | grass | hut | with | four | sides | and | a | pointed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 看起来 | 喜欢 | 一个 | 刺槐 | , | 其他 | 喜欢 | 一个 | 草 | 小屋 | 和 | 四 | 侧面 | 和 | 一个 | 尖 |

[tɒp] ;

| top | ; |
|---|---|
| 顶部 | ; |

一个看起来像蝗虫，另一个看起来像四面尖顶的草屋；

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] “ [ðə; ði][bed] .

| and | another | was | called | “ | The | Bed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 其他 | 曾是 | 称为 | “ | 这 | 床 | . |

另一部作品名为“床”。

” [ðə; ði]['æloʊ][mæn][hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm][wʌn] [nemd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['zɪgzæg] ['væli] [ɒv; əv]

| ” | The | Alo | Man | had | taught | them | one | named | for | the | great | zigzag | valley | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 阿洛 | 男人 | 有 | 教授 | 他们 | 一 | 命名 | 为了 | 这 | 伟大的 | 之字形 | 谷 | 的 |

[ðə; ði][zæm'biːzi] — [ðə; ði][bə'toʊkə] [gɔːdʒ] ,

| the | Zambezi | — | the | Batoka | Gorge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 赞比西 | — | 这 | 巴托卡 | 峡谷 | , |

“阿洛人教了他们一条以赞比西河曲折大峡谷命名的路线——巴托卡峡谷，

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [fɔːls] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [taɪmz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]

| below | the | Victoria | Falls | , | which | are | three | times | as | high | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 以下 | 这 | 维多利亚 | 瀑布 | , | 哪个 | 是 | 三 | 时代 | 作为 | 高的 | 作为 |

维多利亚瀑布下方，其高度是其三倍

[naɪˌægrə] .

| Niagara | . |
|---|---|
| 尼亚加拉 | . |

尼亚加拉瀑布。

[ðə; ði]['æloʊ][mæn][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ðə; ði] [muːn] ['fɪgə(r)] , [ðə; ði] [muːn] ['daːkənd] ,

| The | Alo | Man | could | also | make | the | Moon | figure | , | the | Moon | darkened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 可以 | 还 | 制作 | 这 | 月亮 | 数字 | , | 这 | 月亮 | 变暗 | , |

阿洛人也能使月亮显现，月亮变得昏暗。

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [keɪdʒ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [njuː] ['fɪgəz] [kɔːld] [ðə; ði]

| the | Fighting | Lions | and | the | Parrot | Cage | ; | and | the | boys | knew | figures | called | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 斗争 | 狮子 | 和 | 这 | 鹦鹉 | 笼 | ; | 和 | 这 | 男孩们 | 知道 | 数据 | 称为 | 这 |

[fɪʃ] [træp] ,

| Fish | Trap | , |
|---|---|---|
| 鱼 | 陷阱 | , |

搏斗的狮子和鹦鹉笼；男孩们还知道一个叫做鱼笼的图案，

[ðə; ði][pɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæləbæʃ] [net] .

| the | Pit | , | and | the | Calabash | Net | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 坑 | , | 和 | 这 | 蠡 | 网 | . |

坑和葫芦网。

[mpoʊkoʊ] [nju:] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ,

| Mpoko | knew | exactly | how | he | should | go | about | his | fishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 知道 | 确切地 | 如何 | 他 | 应该 | 去 | 关于 | 他的 | 钓鱼 | , |

姆波科非常清楚自己应该如何去钓鱼。

[ɔ:l'ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [ fiʃ ] [ɪn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [weə(r)] [hi:; hi][ænd; ənd]

| although | he | had | never | fished | in | the | part | of | the | river | where | he | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 虽然 | 他 | 有 | 绝不 | 钓鱼 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 这 | 河 | 在哪里 | 他 | 和 |

- [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ðæt] ['mɔ:nɪŋ] .

| Nkula | were | going | that | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| - | 是 | 去 | 那 | 早晨 | . |

虽然他和恩库拉那天早上要去的那段河里，他以前从未钓过鱼。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] ['li:də(r)] [ɪn][ðeə(r)] [spɔ:ts] ,

| He | was | always | the | leader | in | their | sports | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 总是 | 这 | 领导者 | 在 | 他们的 | 运动的 | , |

他一直是他们运动项目的领军人物。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [skwɔtid] [ɒn][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'nu:] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][men][tu:; tə]

| and | as | they | squatted | on | the | end | of | a | canoe | waiting | for | the | men | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 蹲着 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 一个 | 独木舟 | 等待 | 为了 | 这 | 男人 | 到 |

[kʌm] ,

| come | , |
|---|---|
| 来 | , |

她们蹲在独木舟的末端，等待男人们到来。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plæn][ɔ:l]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

| he | explained | his | plan | all | over | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 解释 | 他的 | 计划 | 全部 | 超过 | 再次 | . |

他又把计划解释了一遍。

[ðeɪ] [wʊd] [fɪʃ] [ɪn] [tu:] [weɪz] .

| They | would | fish | in | two | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 鱼 | 在 | 二 | 方式 | . |

他们会用两种方式捕鱼。

[fɜ:st] ,

| First | , |
|---|---|
| 第一的 | , |

第一的，

[ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [pu:l] [ɔ:(r)]['bækwɔ:tə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz][nɒt][æz; əz]

| they | would | look | for | a | pool | or | backwater | where | the | current | was | not | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 看 | 为了 | 一个 | 水池 | 或者 | 回水区 | 在哪里 | 这 | 当前的 | 曾是 | 不是 | 作为 |

[strɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][mɪd] - ['tʃæn(ə)l] .

| strong | as | it | was | in | mid | - | channel | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 强的 | 作为 | 它 | 曾是 | 在 | 中 | - | 渠道 | . |

他们会寻找水流不如河道中央强劲的水潭或回水区。

[ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [bʌt; bət][nɪə(r)][ðə; ði][bæŋk] , [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] ['lɪt(ə)l] ['lætɪs] - [wɜ:k] ['fensɪz] , [ə'baʊt]

| In | the | water | , | but | near | the | bank | , | they | would | build | little | lattice | - | work | fences | , | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 水 | , | 但 | 靠近 | 这 | 银行 | , | 他们 | 会 | 建造 | 小的 | 格子 | - | 工作 | 栅栏 | , | 关于 |

[ˌeɪ'ti:n] ['ɪntʃɪz] [ə'pɑ:t] .

| eighteen | inches | apart | . |
|---|---|---|---|
| 十八 | 英寸 | 除 | . |

在水里，靠近岸边的地方，他们会建造小小的格子栅栏，栅栏之间大约间隔 18 英寸。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [nets] [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] [rɒks] [ɒn] [wɪtʃ]

| Then | they | would | take | the | larger | of | their | nets | and | find | some | rocks | on | which |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 会 | 拿 | 这 | 更大的 | 的 | 他们的 | 网 | 和 | 寻找 | 一些 | 岩石 | 在 | 哪个 |

[tuː; tə][stænd] [waɪl] [ðeɪ] [ dip ] [ðə; ði] [net] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] [ˌʌp'striːm] .

| to | stand | while | they | dipped | the | net | into | the | water | with | the | mouth | upstream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 站立 | 尽管 | 他们 | 浸入 | 这 | 网 | 进入 | 这 | 水 | 和 | 这 | 嘴 | 上游 | . |

然后他们会拿出较大的渔网，找些石头站上去，把渔网的网口朝上游方向伸入水中。

[fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] [wʊd] [swɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [net] [ænd; ənd][biː; bi] [kɔːt] .

| Fish | swimming | downstream | would | swim | into | the | net | and | be | caught | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鱼 | 游泳 | 下游 | 会 | 游泳 | 进入 | 这 | 网 | 和 | 是 | 捕捉 | . |

顺流而下的鱼会游进网里被捕获。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [lɪft][ðə; ði] [net] [aʊt] [ænd; ənd] [leɪ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [rɒks] [tuː; tə][draɪ] .

| Then | the | boys | would | lift | the | net | out | and | lay | the | fish | on | the | rocks | to | dry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 男孩们 | 会 | 举起 | 这 | 网 | 出去 | 和 | 躺 | 这 | 鱼 | 在 | 这 | 岩石 | 到 | 干燥 | . |

然后，男孩们会把渔网捞出来，把鱼放在石头上晾干。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['waɪtbeɪt] [ɪn] [ðæt] [pɑːt]

| There | were | said | to | be | plenty | of | little | fish | something | like | whitebait | in | that | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 说 | 到 | 是 | 很多 | 的 | 小的 | 鱼 | 某物 | 喜欢 | 银鱼 | 在 | 那 | 部分 |

[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| of | the | river | , |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 河 | , |

据说河的那一段有很多类似银鱼的小鱼。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] [lʌk] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [freʃ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

| and | if | they | had | good | luck | , | there | would | be | fresh | fish | for | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 他们 | 有 | 好的 | 运气 | , | 那里 | 会 | 是 | 新鲜的 | 鱼 | 为了 | 晚餐 | . |

如果他们运气好的话，晚餐就能吃到新鲜的鱼了。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,

| When | they | were | tired | of | this | way | of | fishing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 疲劳的 | 的 | 这 | 方式 | 的 | 钓鱼 | , |

当他们厌倦了这种捕鱼方式时，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [nets] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [puːl] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]

| they | would | take | the | smaller | nets | and | go | back | to | the | pool | where | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 拿 | 这 | 较小的 | 网 | 和 | 去 | 后退 | 到 | 这 | 水池 | 在哪里 | 他们 | 有 |

[bɪlt] [ðeə(r)] ['fensɪz] ,

| built | their | fences | , |
|---|---|---|---|
| 建造 | 他们的 | 栅栏 | , |

他们会带着小网回到他们之前搭建围栏的池塘边。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [faɪnd][sʌm; səm] [smɔːl] [fɪʃ] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['fensɪz]

| and | here | they | might | find | some | small | fish | that | had | come | in | between | the | fences |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 他们 | 可能 | 寻找 | 一些 | 小的 | 鱼 | 那 | 有 | 来 | 在 | 之间 | 这 | 栅栏 |

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] .

| and | could | not | find | their | way | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 可以 | 不是 | 寻找 | 他们的 | 方式 | 出去 | . |

在这里，他们可能会发现一些小鱼误入了栅栏之间，找不到出路。

[ðə; ði] [smɔːl] [nets] [wʊd] [skuːp] [ʌp] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [kwaɪt] ['iːzəli] .

| The | small | nets | would | scoop | up | these | little | fish | quite | easily | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 小的 | 网 | 会 | 舀 | 向上 | 这些 | 小的 | 鱼 | 相当 | 容易地 | . |

小渔网很容易就能捕到这些小鱼。

[mpoʊkoʊ] [nju:] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [nɒt] ['veri] [waɪz] [tu:; tə] [kaʊnt] [jɔ:(r); jə(r)] [fɪʃ]

| **Mpoko** | **knew** | **as** | **well** | **as** | **any** | **one** | **that** | **it** | **is** | **not** | **very** | **wise** | **to** | **count** | **your** | **fish** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 知道 | 作为 | 出色地 | 作为 | 任何 | 一 | 那 | 它 | 是 | 不是 | 非常 | 明智的 | 到 | 数数 | 你的 | 鱼 |

[waɪl] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| **while** | **they** | **are** | **still** | **in** | **the** | **river** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他们 | 是 | 仍然 | 在 | 这 | 河 | , |

姆波科比任何人都清楚，在鱼还在河里的时候就数鱼是不明智的。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ges] [æt; ət][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [get][ɪn][ə; eɪ]

| **but** | **he** | **could** | **not** | **help** | **making** | **a** | **guess** | **at** | **the** | **number** | **they** | **might** | **get** | **in** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 可以 | 不是 | 帮助 | 制作 | 一个 | 猜测 | 在 | 这 | 数字 | 他们 | 可能 | 得到 | 在 | 一个 |

[həʊl] [deɪz] ['fɪʃɪŋ] .

| **whole** | **day's** | **fishing** | **.** |
|---|---|---|---|
| 所有的 | 天 | 钓鱼 | . |

但他忍不住猜测他们一天捕鱼能钓到多少条鱼。

[ðə; ði] [men] [hɜ:d] [hɪm] [ænd; ənd] [grɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [pʊʃ] [ɒf] [ðə; ði] [kə'nu:z] .

| **The** | **men** | **heard** | **him** | **and** | **grinned** | **as** | **they** | **started** | **to** | **push** | **off** | **the** | **canoes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 听到 | 他 | 和 | 咧嘴一笑 | 作为 | 他们 | 开始 | 到 | 推 | 离开 | 这 | 独木舟 | . |

男人们听到他的话，咧嘴一笑，开始推开独木舟。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜ:(r); wə(r)] ['hevi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rəʊd] [wel] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

| **The** | **boats** | **were** | **heavy** | **,** | **but** | **they** | **rode** | **well** | **in** | **the** | **water** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 船 | 是 | 重的 | , | 但 | 他们 | 骑 | 出色地 | 在 | 这 | 水 | . |

船身很重，但在水里行驶性能很好。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [wɜ:kt] [baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv]['pæd(ə)lz] ,

| **They** | **were** | **worked** | **by** | **means** | **of** | **paddles** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 工作 | 经过 | 方法 | 的 | 桨 | , |

它们是由桨驱动的，

[ænd; ənd] [i:tʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tri:] [trʌŋk] ['hɒləʊd] [aʊt] .

| **and** | **each** | **was** | **made** | **of** | **a** | **single** | **tree** | **trunk** | **hollowed** | **out** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每个 | 曾是 | 制成 | 的 | 一个 | 单身的 | 树 | 树干 | 空心的 | 出去 | . |

每个都是用一根掏空的树干制成的。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [θætʃ] - [ru:ft] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['kɑ:pəntə(r)] [wɜ:k] .

| **The** | **people** | **of** | **this** | **thatch** | **-** | **roofed** | **village** | **had** | **no** | **knowledge** | **of** | **carpenter** | **work** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | 这 | 苫 | - | 有顶棚 | 村庄 | 有 | 不 | 知识 | 的 | 木匠 | 工作 | . |

这个茅草屋顶村庄的村民们对木工一窍不通。

[wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɒlɪd] [blɒk] [wɪð] [ðeə(r)] [ædz] .

| **Whatever** | **they** | **made** | **of** | **wood** | **was** | **cut** | **out** | **of** | **the** | **solid** | **block** | **with** | **their** | **adzes** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 任何 | 他们 | 制成 | 的 | 木头 | 曾是 | 切 | 出去 | 的 | 这 | 坚硬的 | 堵塞 | 和 | 他们的 | 斧子 | . |

无论他们用什么木材制作东西，都是用斧子从整块木头上凿下来的。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [wʊd] ['tʃɪz(ə)l] [aʊt] [ə; eɪ][lɒg] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['hɒləʊ] [hæd; həd] [bi:n]

| **In** | **this** | **way** | **they** | **would** | **chisel** | **out** | **a** | **log** | **until** | **a** | **good** | **-** | **sized** | **hollow** | **had** | **been** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 他们 | 会 | 凿 | 出去 | 一个 | 日志 | 直到 | 一个 | 好的 | - | 尺寸 | 空洞的 | 有 | 到过 |

[fɔ:md] ;

| **formed** | **;** |
|---|---|
| 形成 | ; |

就这样，他们会凿开一根木头，直到形成一个足够大的空心；

[ðen] [hɒt] [stəʊnz] [wɜ:(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [bɜ:n] [aʊt] [ə; eɪ] [di:pə(r)] [həʊl] .

| **then** | **hot** | **stones** | **were** | **placed** | **in** | **it** | **to** | **burn** | **out** | **a** | **deeper** | **hole** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 热的 | 石头 | 是 | 放置 | 在 | 它 | 到 | 烧伤 | 出去 | 一个 | 更深 | 洞 | . |

然后放入烧红的石头，烧出一个更深的洞。

[wen] [ðə; ði] [stəʊnz] [ku:ld] ,

| **When** | **the** | **stones** | **cooled** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 石头 | 冷却 | , |

石头冷却后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hiːtɪd] [ə'gen] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃɑːd] [wʊd] [wɒz; wəz] [skreɪpt]
**they** **were** **heated** **again** **to** **be** **put** **back** **after** **the** **charred** **wood** **was** **scraped**
他们 是 加热 再次 到 是 放 后退 后 这 烧焦的 木头 曾是 刮擦
[ə'weɪ] ;
**away** **;**
离开 ;

刮掉烧焦的木头后，将它们再次加热，然后放回原处；

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]
**this** **was** **done** **over** **and** **over** **,** **until** **the** **canoe** **was** **deep** **enough** **to** **be**
这 曾是 完毕 超过 和 超过 , 直到 这 独木舟 曾是 深的 足够的 到 是
['siːwɜːðɪ] .
**seaworthy** **.**
适航 .

如此反复，直到独木舟的深度足够深，可以下水航行为止。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [endz] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][sʌm; səm]['ænɪm(ə)l] .
**Sometimes** **the** **ends** **were** **carved** **to** **look** **like** **the** **head** **of** **some** **animal** **.**
有时 这 结束 是 雕刻 到 看 喜欢 这 头 的 一些 动物 .

有时，末端会被雕刻成某种动物的头部形状。

[ðə; ði]['pæd(ə)lz]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [tʃɪp] - ['kɑːvɪŋ] .
**The** **paddles** **also** **were** **sometimes** **decorated** **with** **chip** **-** **carving** **.**
这 桨 还 是 有时 装饰 和 芯片 - 雕刻 .

桨有时还会饰以木片雕刻。

[ðə; ði]['æfrɪkən] ['dʌgaʊt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [bɜːtʃ] [kə'nuː] ,
**The** **African** **dugout** **is** **not** **so** **graceful** **as** **the** **birch** **canoe** **,**
这 非洲 独木舟 是 不是 所以 优美 作为 这 桦木 独木舟 ,

非洲独木舟不如桦木独木舟那样优美。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .
**but** **it** **has** **some** **advantages** **of** **its** **own** **.**
但 它 有 一些 优势 的 它是自己的 .

但它自身也有一些优势。

[ðə; ði]['kɒŋgəʊ][ɪz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['rɪvə(r)] .
**The** **Congo** **is** **a** **peculiar** **river** **.**
这 刚果 是 一个 奇特 河 .

刚果河是一条奇特的河流。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [waɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['æfrɪkə][ɪz] [stɪl] [waɪld] ['kʌntri] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['iːv(ə)n]
**One** **reason** **why** **so** **much** **of** **Africa** **is** **still** **wild** **country** **,** **some** **of** **it** **not** **even**
一 原因 为什么 所以 很多 的 非洲 是 仍然 荒野 国家 , 一些 的 它 不是 甚至
[ɪk'splɔːrd] ,
**explored** **,**
探索 ,

非洲大部分地区至今仍是荒野，甚至有些地区尚未被探索，其中一个原因就是：

[ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] .
**is** **that** **there** **are** **so** **many** **falls** **in** **the** **rivers** **.**
是 那 那里 是 所以 许多 瀑布 在 这 河流 .

是因为河流里有很多瀑布。

[boʊts] ['kænɒt] [gəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪt] [ɪ'nʌf]
**Boats** **cannot** **go** **up** **from** **the** **sea** **to** **the** **interior** **unless** **they** **are** **light** **enough**
船 不能 去 向上 从 这 海 到 这 内部的 除非 他们 是 光 足够的
[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [raʊnd] [ðə; ði] [fɔːls] .
**to** **be** **carried** **round** **the** **falls** **.**
到 是 携带 圆形的 这 瀑布 .

除非船只足够轻便，能够被抬过瀑布，否则它们无法从海上进入内陆。

[ænd; ənd] [boʊts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv]

| **And** | **boats** | **that** | **are** | **small** | **enough** | **for** | **this** | **are** | **too** | **small** | **to** | **be** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 船 | 那 | 是 | 小的 | 足够的 | 为了 | 这 | 是 | 也 | 小的 | 到 | 是 | 的 |

[mʌtʃ] [juːz] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [gʊdz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtreɪdɪŋ] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [ˈpɑːtiz] [ɒv; əv] [ˈsetləz] .

| **much** | **use** | **in** | **carrying** | **goods** | **for** | **trading** | **or** | **large** | **parties** | **of** | **settlers** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 使用 | 在 | 携带 | 商品 | 为了 | 贸易 | 或者 | 大的 | 各方 | 的 | 定居者 | . |

而适合这种用途的小船又太小，不适合运输货物进行贸易或运送大批移民。

[əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz][ˈaɪðə(r)] [dens] [ˈdʒʌŋg(ə)l][ɔː(r)] [ˈwɔːtələs]

| **Another** | **reason** | **is** | **that** | **so** | **much** | **of** | **the** | **country** | **is** | **either** | **dense** | **jungle** | **or** | **waterless** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 原因 | 是 | 那 | 所以 | 很多 | 的 | 这 | 国家 | 是 | 任何一个 | 稠密 | 丛林 | 或者 | 无水 |

[pleɪn] .

| **plain** | **.** |
|---|---|
| 清楚的 | . |

另一个原因是，该国大部分地区要么是茂密的丛林，要么是缺水的平原。

[ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ˈəʊnli] [weɪ] [tuː; tə] [ˈkæri] [gʊdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈkɒŋgəʊ] [ˈkʌntri] [ɪz][baɪ] [ˈpɔːtəz] ,

| **Almost** | **the** | **only** | **way** | **to** | **carry** | **goods** | **into** | **the** | **Upper** | **Congo** | **country** | **is** | **by** | **porters** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 这 | 仅有的 | 方式 | 到 | 携带 | 商品 | 进入 | 这 | 上 | 刚果 | 国家 | 是 | 经过 | 搬运工 | , |

将货物运入上刚果地区几乎只能依靠搬运工。

[huː] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ˈnærəʊ] [treɪlz] , [ɪn][ˈsɪŋg(ə)l][faɪl] .

| **who** | **have** | **to** | **follow** | **narrow** | **trails** | **,** | **in** | **single** | **file** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到 | 跟随 | 狭窄的 | 小径 | , | 在 | 单身的 | 文件 | . |

他们必须沿着狭窄的小路排成一列前进。

[weə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [treɪl] [krɔːsɪz] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [fɔːd] ,

| **Where** | **such** | **a** | **trail** | **crosses** | **a** | **river** | **too** | **deep** | **to** | **ford** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这样的 | 一个 | 踪迹 | 十字架 | 一个 | 河 | 也 | 深的 | 到 | 福特 | , |

如果这样的步道要穿过一条太深而无法涉水的河流，

— [ænd; ənd][ɪn] [flʌd] [taɪm] [ˈæfrɪkən] [ˈrɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [diːp] ,

| **—** | **and** | **in** | **flood** | **time** | **African** | **rivers** | **are** | **likely** | **to** | **be** | **deep** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 在 | 洪水 | 时间 | 非洲 | 河流 | 是 | 可能 | 到 | 是 | 深的 | , |

——而且在洪水期，非洲的河流可能会很深，

— [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [brɪdʒ] .

| **—** | **of** | **course** | **there** | **must** | **be** | **a** | **bridge** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 的 | 课程 | 那里 | 必须 | 是 | 一个 | 桥 | . |

当然，必须要有座桥。

[ðə; ði][waɪld] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ˈklevə(r)][æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈwəʊv(ə)n] [ˈbrɪdʒɪz] .

| **The** | **wild** | **people** | **are** | **clever** | **at** | **making** | **woven** | **bridges** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 荒野 | 人们 | 是 | 聪明的 | 在 | 制作 | 编织 | 桥梁 | . |

野外来的人们很擅长编织桥梁。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðiːz] [ˈbrɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ɔː(r)][ˈwægənz] ,

| **To** | **be** | **sure** | **,** | **these** | **bridges** | **are** | **not** | **wide** | **enough** | **for** | **horses** | **or** | **wagons** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 当然 | , | 这些 | 桥梁 | 是 | 不是 | 宽的 | 足够的 | 为了 | 马匹 | 或者 | 马车 | , |

可以肯定的是，这些桥梁不够宽，马匹或马车无法通行。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈhɔːsɪz] [ɔː(r)][ˈwægənz][tuː; tə][gəʊ]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [səʊ] [ðæt] [meɪks] [nəʊ]

| **but** | **there** | **are** | **no** | **horses** | **or** | **wagons** | **to** | **go** | **over** | **them** | **,** | **so** | **that** | **makes** | **no** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那里 | 是 | 不 | 马匹 | 或者 | 马车 | 到 | 去 | 超过 | 他们 | , | 所以 | 那 | 制作 | 不 |

['dɪfrəns] .

| **difference** | **.** |
|---|---|
| 不同之处 | . |

但是没有马匹或马车可以通行，所以这也没什么区别。

['trævələz] [peɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

| **Travelers** | **pay** | **something** | **for** | **the** | **privilege** | **of** | **using** | **such** | **a** | **bridge** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 旅行者 | 支付 | 某物 | 为了 | 这 | 特权 | 的 | 使用 | 这样的 | 一个 | 桥 | , |

旅客需要付费才能使用这样的桥梁。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [nɪə(r)] [baɪ] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['ɔ:də(r)] .

| while | the | men | of | the | country | near | by | keep | it | in | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 国家 | 靠近 | 经过 | 保持 | 它 | 在 | 命令 | . |

而邻近国家的男人们则负责维持秩序。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [rɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] [wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ]

| It | was | to | repair | a | bridge | that | the | men | of | Mpoko's | village | were | going |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 维修 | 一个 | 桥 | 那 | 这 | 男人 | 的 | - | 村庄 | 是 | 去 |

[ˌdaʊn'stri:m] [naʊ] .

| downstream | now | . |
|---|---|---|
| 下游 | 现在 | . |

姆波科村的男人们现在正顺流而下，去修理一座桥。

[ðə; ði] [kə'nu:z] [ʃɒt] ['swɪftli] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

| The | canoes | shot | swiftly | down | with | the | current | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 独木舟 | 射击 | 迅速地 | 向下 | 和 | 这 | 当前的 | . |

独木舟顺着水流迅速向下疾驰。

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] [ki:n] [blæk] [aɪz] , [sɔ:] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [baɪ] [ðə; ði]

| The | two | boys | , | with | their | keen | black | eyes | , | saw | all | sorts | of | interesting | things | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 男孩们 | , | 和 | 他们的 | 敏锐的 | 黑色的 | 眼睛 | , | 锯 | 全部 | 排序 | 的 | 有趣的 | 事物 | 经过 | 这 |

[weɪ] .

| way | . |
|---|---|
| 方式 | . |

这两个男孩，凭借他们敏锐的黑眼睛，看到了各种各样有趣的事情。

[wʌns] [ðeɪ] [dɪ'stɜ:bd] [ə; eɪ] [ˌhɪpə'pɒtəməs] ['hævɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [bɑ:θs] .

| Once | they | disturbed | a | hippopotamus | having | one | of | his | daily | baths | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 他们 | 不安 | 一个 | 河马 | 拥有 | 一 | 的 | 他的 | 日常的 | 浴室 | . |

他们曾经打扰过一头正在洗澡的河马。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['swɒləʊ] [ðem; ðəm] [həʊl] ,

| His | great | mouth | looked | as | if | he | could | swallow | them | whole | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 伟大的 | 嘴 | 看起来 | 作为 | 如果 | 他 | 可以 | 吞 | 他们 | 所有的 | , |

他那张大嘴看起来好像能把它们整个吞下去。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] [skeəd] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] .

| but | he | was | much | more | scared | than | they | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 很多 | 更多的 | 害怕的 | 比 | 他们 | 是 | . |

但他比他们害怕得多。

[wʌns] [ðə; ði] [streɪndʒ] , ['wɪskəd] ,

| Once | the | strange | , | whiskered | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 这 | 奇怪的 | , | 胡须 | , |

曾经那个奇怪的、长着胡须的，

[blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [feɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɒləbəs] ['mʌŋki] [ piə ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tri:] [tɒp] .

| black | and | white | face | of | a | colobus | monkey | peered | out | of | a | tree | top | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 黑色的 | 和 | 白色的 | 脸 | 的 | 一个 | 疣猴 | 猴 | 窥视 | 出去 | 的 | 一个 | 树 | 顶部 | . |

一只黑白相间的疣猴从树梢探出头来。

[ðen] [ə; eɪ] [kraʊnd] [kreɪn] , [hɪz; ɪz] ['feðəd] [krest] ['veri] [ɪ'rekt] , [rəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swɒmp]

| Then | a | crowned | crane | , | his | feathered | crest | very | erect | , | rose | out | of | the | swamp |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 加冕 | 起重机 | , | 他的 | 羽毛 | 波峰 | 非常 | 直立 | , | 玫瑰 | 出去 | 的 | 这 | 沼泽 |

[ænd; ənd] [flæpt] [ə'weɪ] ,

| and | flapped | away | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 拍打 | 离开 | , |

这时，一只冠鹤，头顶的羽毛高高竖起，从沼泽中飞起，扑扇着翅膀飞走了。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [legz] ['treɪlɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

| his | long | legs | trailing | behind | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 长的 | 腿 | 尾随 | 在后面 | 他 | . |

他修长的双腿拖在身后。

['i:v(ə)n][æz; əz] ['ɜ:li] [æz; əz] [ðɪs] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [hɒt] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɜ:nɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

| Even | as | early | as | this | the | sun | was | blazing | hot | as | a | furnace | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 作为 | 早期的 | 作为 | 这 | 这 | 太阳 | 曾是 | 炽烈 | 热的 | 作为 | 一个 | 炉 | 和 | 这 |

[mɪst] [hæd; həd] [bɜ:nd] [kwaɪt] [ə'weɪ] .

| mist | had | burned | quite | away | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 薄雾 | 有 | 烧伤 | 相当 | 离开 | . |

即使到了这个时候，太阳也像火炉一样炙烤着大地，雾气也已经完全散去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ni:d] [tu:; tə]['pæd(ə)l] ; [ðə; ði] [men] [hæd; həd]

| There | was | no | need | to | paddle | ; | the | men | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 不 | 需要 | 到 | 桨 | ; | 这 | 男人 | 有 |

无需划桨；这些人已经

[ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə][stɪə(r)][ðə; ði] [kə'nu:z] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [strɒŋ] ['kʌrənt] .

| all | they | could | do | to | steer | the | canoes | as | they | rode | on | the | strong | current | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 他们 | 可以 | 做 | 到 | 转向 | 这 | 独木舟 | 作为 | 他们 | 骑 | 在 | 这 | 强的 | 当前的 | . |

他们竭尽全力控制独木舟，任其顺着强劲的水流漂去。

[æt; ət][lɑ:st] [ðeɪ] [ʃɒt] [raʊnd] [ə; eɪ] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]

| At | last | they | shot | round | a | bend | of | the | river | and | into | the | shadow | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他们 | 射击 | 圆形的 | 一个 | 弯曲 | 的 | 这 | 河 | 和 | 进入 | 这 | 阴影 | 的 | 这 |

[brɪdʒ] [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] [ə'ʃɔ:(r)] .

| bridge | and | scrambled | ashore | . |
|---|---|---|---|---|
| 桥 | 和 | 打乱 | 岸上 | . |

最后，他们绕过河湾，冲进桥的阴影里，然后爬上了岸。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['sæplɪŋz] ['fɜ:mli] [læʃt] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

| The | bridge | was | made | of | saplings | firmly | lashed | together | and | had | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桥 | 曾是 | 制成 | 的 | 树苗 | 牢牢 | 鞭打 | 一起 | 和 | 有 | 一个 |

['hændreɪl][ɒv; əv][ræ'tæn; 'rætæn] .

| handrail | of | rattan | . |
|---|---|---|---|
| 扶手 | 的 | 藤 | . |

这座桥是用树苗紧紧捆绑在一起制成的，扶手是用藤条做的。

[ˌaɪ 'ti:] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [ɒn][ðə; ði] [tu:] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| It | hung | from | the | great | trees | on | the | two | sides | of | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 悬挂 | 从 | 这 | 伟大的 | 树木 | 在 | 这 | 二 | 侧面 | 的 | 这 | 河 | , |

它悬挂在河两岸的大树上，

[haɪ] [ə'bʌv] ['i:v(ə)n][ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [flʌd] .

| high | above | even | the | reach | of | a | flood | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 高的 | 多于 | 甚至 | 这 | 抵达 | 的 | 一个 | 洪水 | . |

高处，甚至洪水都无法到达。

[ə; eɪ][lɒg] [brɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['keɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋks][ɪn] [flʌd]

| A | log | bridge | might | have | been | swept | away | by | the | caving | of | the | banks | in | flood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 日志 | 桥 | 可能 | 有 | 到过 | 扫荡 | 离开 | 经过 | 这 | 洞穴探险 | 的 | 这 | 银行 | 在 | 洪水 |

[taɪm] ,

| time | , |
|---|---|
| 时间 | , |

洪水时期，河岸坍塌可能会冲毁一座木桥。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l][kʊd; kəd][nɒt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] [ɔ:(r)][æn; ən]['aɪən][wʌn]

| and | the | people | could | not | possibly | have | built | a | stone | bridge | or | an | iron | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 人们 | 可以 | 不是 | 可能 | 有 | 建造 | 一个 | 石头 | 桥 | 或者 | 一个 | 铁 | 一 |

.

| : |
|---|
| . |

当时的人们不可能建造石桥或铁桥。

[wen] [ðə; ðɪ] ['treɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðeə(r)][lɑːst] ['dʒɜːni] ,

| When | the | traders | were | coming | back | from | their | last | journey | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 交易员 | 是 | 未来 | 后退 | 从 | 他们的 | 最后的 | 旅行 | , |

当商人们结束最后一次旅程返回时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ðɪ] [sə'pɔːrts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [brɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] ['ʃeɪki] ,

| they | had | noticed | that | the | supports | of | the | bridge | were | rather | shaky | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 注意到 | 那 | 这 | 支持 | 的 | 这 | 桥 | 是 | 相当 | 摇晃 | , |

他们注意到桥梁的支撑结构有些不稳固。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][send][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)]['kærəvæn]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

| and | as | they | meant | to | send | a | much | larger | caravan | over | it | before | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 他们 | 意思是 | 到 | 发送 | 一个 | 很多 | 更大的 | 大篷车 | 超过 | 它 | 前 | 长的 | , |

他们打算不久后派出一支规模更大的商队通过那里，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)] .

| they | wanted | to | make | sure | that | all | was | in | order | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 通缉 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 全部 | 曾是 | 在 | 命令 | . |

他们想确保一切井然有序。

['əʊvə(r)] ['nærəʊ] [striːmz] ,

| Over | narrow | streams | , |
|---|---|---|---|
| 超过 | 狭窄的 | 溪流 | , |

在狭窄的溪流上，

['brɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [slɪm] [triː] [trʌŋks] [læʃt] [tə'geðə(r)]

| bridges | are | sometimes | made | of | a | bundle | of | slim | tree | trunks | lashed | together |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桥梁 | 是 | 有时 | 制成 | 的 | 一个 | 捆 | 的 | 苗条的 | 树 | 树干 | 鞭打 | 一起 |

[ænd; ənd] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ðɪ][bæŋks] ,

| and | resting | on | the | banks | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 休息 | 在 | 这 | 银行 | , |

有时，桥梁是由一捆捆细长的树干捆绑在一起，架在河岸上制成的。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

| but | here | the | river | was | too | wide | for | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这里 | 这 | 河 | 曾是 | 也 | 宽的 | 为了 | 那 | . |

但这里的河面太宽，无法这样做。

['fɑːðə(r)] [daʊn] , [ðə; ðɪ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)]['kɒŋgəʊ][ɑː(r); ə(r)] [stiːp] [hɪlz] , [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd]

| Farther | down | , | the | banks | of | the | Lower | Congo | are | steep | hills | , | a | mile | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更远 | 向下 | , | 这 | 银行 | 的 | 这 | 降低 | 刚果 | 是 | 陡 | 丘陵 | , | 一个 | 英里 | 和 |

[ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [ə'pɑːt] ,

| a | quarter | apart | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 四分之一 | 除 | , |

再往下走，下刚果河两岸是陡峭的山丘，彼此相距一英里四分之一。

[ænd; ənd] [θruː] [ðɪs] ['fʌn(ə)l] - [laɪk] ['tʃæn(ə)l] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] ['kɒŋgəʊ][ænd; ənd][ɪts] ['trɪbjətri] [striːmz]

| and | through | this | funnel | - | like | channel | the | Upper | Congo | and | its | tributary | streams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 通过 | 这 | 漏斗 | - | 喜欢 | 渠道 | 这 | 上 | 刚果 | 和 | 它是 | 支流 | 溪流 |

[pɔː(r)][ðeə(r)] ['wɔːtəz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['wɜːlpuːl] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['dɛvəlz] [kʊk] [pɒt] .

| pour | their | waters | into | a | tremendous | whirlpool | known | as | the | Devil's | Cook | Pot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倒 | 他们的 | 水 | 进入 | 一个 | 巨大的 | 漩涡 | 已知 | 作为 | 这 | 魔鬼的 | 厨师 | 锅 | . |

通过这个漏斗状的河道，上刚果河及其支流将河水倾泻到一个巨大的漩涡中，这个漩涡被称为魔鬼的锅。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ðɪs] ['ɔːf(ə)l] [pleɪs] ,

| None | of | the | men | of | the | village | had | ever | seen | this | awful | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 的 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 村庄 | 有 | 曾经 | 已见 | 这 | 可怕 | 地方 | , |

村里的男人们从来没见过这个可怕的地方。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

| but | they | had | heard | of | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 有 | 听到 | 的 | 它 | , |

但他们听说过这件事。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z][təʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['deindʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['wɔ:təz]

| and | many | were | the | tales | told | of | the | dangers | of | the | unknown | waters |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 许多 | 是 | 这 | 故事 | 讲述 | 的 | 这 | 危险 | 的 | 这 | 未知 | 水 |

[tə'wɔ:d] [wɪtʃ] [ðeə(r)]['rɪvə(r)] [fləʊd] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .

| toward | which | their | river | flowed | through | the | wilderness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 哪个 | 他们的 | 河 | 流动 | 通过 | 这 | 荒野 | . |

人们讲述了许多关于河流流经荒野最终汇入的未知水域的危险故事。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜ:kt] [æt; ət][ðə; ði] ['læʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [t'ɪmbəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['kləuzə(r)]

| While | the | men | worked | at | the | lashings | of | the | timbers | and | the | closer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 男人 | 工作 | 在 | 这 | 鞭打 | 的 | 这 | 木材 | 和 | 这 | 更近 |

['nɒtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] ,

| knotting | of | the | ropes | , |
|---|---|---|---|---|
| 打结 | 的 | 这 | 绳索 | , |

男人们忙着捆扎木材和更紧密地打绳结时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] .

| the | boys | went | about | their | fishing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 去 | 关于 | 他们的 | 钓鱼 | . |

男孩们继续钓鱼。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['su:təb(ə)l] ['ʃæləʊ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['lɪt(ə)l]

| They | did | not | have | much | trouble | in | finding | a | suitable | shallow | place | for | their | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | 有 | 很多 | 麻烦 | 在 | 寻找 | 一个 | 合适的 | 浅的 | 地方 | 为了 | 他们的 | 小的 |

['wɪkə(r)] ['fensɪz] ,

| wicker | fences | , |
|---|---|---|
| 柳条 | 栅栏 | , |

他们很快就找到了一处合适的浅水区来搭建他们的小柳条篱笆。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [fɪʃ] [wɪð] [ðə; ði] [sku:p] [net] ,

| but | when | they | came | to | fish | with | the | scoop | net | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 鱼 | 和 | 这 | 舀 | 网 | , |

但当他们用抄网捕鱼时，

[mpoʊkoʊ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [ 'rekən ] [pn][ðə; ði] [streŋθ] [pv; əv][ðə; ði] [stri:m] .

| Mpoko | discovered | that | he | had | not | reckoned | on | the | strength | of | the | stream | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 发现 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 估计 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 这 | 溪流 | . |

姆波科发现他低估了溪流的强度。

[hɪz; ɪz] [best] [net] [wɒz; wəz] [wɜ:l] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:]

| His | best | net | was | whirled | away | out | of | his | hand | before | he | had | used | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 最好的 | 网 | 曾是 | 旋转 | 离开 | 出去 | 的 | 他的 | 手 | 前 | 他 | 有 | 用过的 | 它 |

[twaɪs] .

| twice | . |
|---|---|
| 两次 | . |

他最好的渔网还没用过两次，就被人从手中甩掉了。

[ˌðeər'ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][tu:; tə] [teɪk] [tɜ:nz] ,

| Thereafter | the | boys | had | to | take | turns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 此后 | 这 | 男孩们 | 有 | 到 | 拿 | 转弯 | , |

之后，男孩们轮流进行。

[wʌn] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [lɑ:dʒ] [net] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ fiʃ ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊz] .

| one | using | the | remaining | large | net | while | the | other | fished | in | the | shallows | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 使用 | 这 | 其余的 | 大的 | 网 | 尽管 | 这 | 其他 | 钓鱼 | 在 | 这 | 浅滩 | . |

一人使用剩下的大网捕鱼，另一人则在浅水区捕鱼。

[ðeə(r)] [mis'fɔ:tʃənz] [dɪd] [nɒt] [end] [ðeə(r)] .

| Their | misfortunes | did | not | end | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 不幸 | 做过 | 不是 | 结尾 | 那里 | . |

他们的不幸并未就此结束。

[ðeɪ]
**They**
他们

他们

[hæd; həd][dʒʌst] ['gæðəd] [ɔːl][ðeə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ]['wəʊv(ə)n]['bɑːskɪt] ,
**had** **just** **gathered** **all** **their** **little** **fishes** **into** **a** **woven** **basket** **,**
有 只是 聚集 全部 他们的 小的 鱼 进入 一个 编织 篮子 ,

他们刚刚把所有的小鱼都收集到一个编织的篮子里。

[wen] - [dɑːtɪd] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [ʃaʊt] ,
**when** **Nkula** **darted** **back** **from** **the** **river** **with** **a** **startled** **shout** **,**
什么时候 - 飞镖 后退 从 这 河 和 一个 惊慌 喊 ,

恩库拉惊叫一声，从河边飞奔回来。

[ænd; ənd][mpoʊkoʊ] [tɜːnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [net] , [fɪʃ] , [ænd; ənd][ɔːl] ['vænɪʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɒŋ]
**and** **Mpoko** **turned** **just** **in** **time** **to** **see** **net** **,** **fish** **,** **and** **all** **vanish** **into** **the** **long**
和 姆波科 转向 只是 在 时间 到 看 网 , 鱼 , 和 全部 消失 进入 这 长的
,
**,**
,

姆波科及时转身，看到渔网、鱼群，还有所有的一切都消失在了长长的河水中。

['wɪkɪd] [dʒɔːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] .
**wicked** **jaws** **of** **a** **crocodile** **.**
邪恶 下颚 的 一个 鳄鱼 .

鳄鱼那凶狠的下颚。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [lʌk] , [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [təʊld][ðem; ðəm] ,
**The** **boys** **were** **in** **luck** **,** **as** **one** **of** **the** **men** **told** **them** **,**
这 男孩们 是 在 运气 , 作为 一 的 这 男人 讲述 他们 ,

其中一个男人告诉他们，这些男孩运气真好。

[nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] ['stʌmək] [ðəm'selvz] .
**not** **to** **have** **gone** **into** **the** **crocodile's** **stomach** **themselves** **.**
不是 到 有 已消失 进入 这 鳄鱼的 胃 他们自己 .

它们自己并没有进入鳄鱼的胃里。

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,
**All** **the** **same** **,**
全部 这 相同的 ,

尽管如此，

[ðeɪ] [felt] ['veri] [tʃiːp] [tuː; tə][biː; bi] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [miːn] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
**they** **felt** **very** **cheap** **to** **be** **going** **home** **with** **only** **a** **few** **mean** **little** **fish** **for** **the**
他们 毛毡 非常 便宜的 到 是 去 家 和 仅有的 一个 很少 意思是 小的 鱼 为了 这
[həʊl] [deɪz] [wɜːk] .
**whole** **day's** **work** **.**
所有的 天 工作 .

他们觉得自己辛辛苦苦一天只捕到几条可怜的小鱼，真是太没面子了。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [hæd; həd] [naʊ] [biːn] [pʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [tʊk] [bəʊt] [ə'gen]
**The** **bridge** **had** **now** **been** **put** **in** **order** **,** **and** **as** **the** **party** **took** **boat** **again**
这 桥 有 现在 到过 放 在 命令 , 和 作为 这 派对 采取 船 再次
[fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
**for** **home** **,**
为了 家 ,

桥梁已经修复完毕，一行人再次乘船回家。

['sevrəl] ['krɒkədaɪl] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] .
**several** **crocodile** **stories** **were** **told** **.**
一些 鳄鱼 故事 是 讲述 .

人们讲述了好几个关于鳄鱼的故事。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
**Every one of the men had had some experience with the Terror of the**
每一个 一 的 这 男人 有 有 一些 经验 和 这 恐怖 的 这
['wɔːtəz] .
**Waters .**
沃特斯 .

这些人中，每个人都曾与“水之恐怖”有过交集。

[ðeɪ] [ɔːl] [njuː] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [laɪ][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [wɪð] ['əʊnli][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɪn] [saɪt]
**They all knew how he would lie for hours in the mud with only his nose in sight**
他们 全部 知道 如何 他 会 说谎 为了 小时 在 这 泥 和 仅有的 他的 鼻子 在 视线
,
**,**
,

他们都知道他会在泥里躺上好几个小时，只露出鼻子。

['lʊkɪŋ] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɒg] ,
**looking exactly like a fallen log ,**
寻找 确切地 喜欢 一个 倒下 日志 ,

看起来就像一根倒下的圆木，

[ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [kɔːl][kʊd; kəd] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] [θruː] [ðə; ði]
**and how his hoarse call could sometimes be heard in the swamp through the**
和 如何 他的 嘶哑 称呼 可以 有时 是 听到 在 这 沼泽 通过 这
[həʊl] [naɪt] .
**whole night .**
所有的 夜晚 .

他的沙哑叫声有时甚至整夜都能在沼泽里听到。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['siːkrətli] [glæd][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ]['spɪd] , [wel] - ['bælənst] [lɒg]
**The boys felt secretly glad to be on the way home in a solid , well - balanced log**
这 男孩们 毛毡 偷偷 高兴的 到 是 在 这 方式 家 在 一个 坚硬的 , 出色地 - 均衡 日志
[kə'nuː] .
**canoe .**
独木舟 .

男孩们暗自庆幸自己能乘坐一艘结实、平衡良好的独木舟回家。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sləʊə] [wɜːk] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
**It was slower work returning than it had been coming down the river ,**
它 曾是 慢点 工作 返回 比 它 有 到过 未来 向下 这 河 ,

返回的工作速度比顺流而下时要慢。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pæd(ə)lz] [wɜːkt] ['stedəli] .
**and the paddles worked steadily .**
和 这 桨 工作 稳步 .

桨叶稳定地运转着。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['træv(ə)ld][sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ə; eɪ]['hʌntə(r)][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [heild]
**When they had traveled some distance , a hunter from another village hailed**
什么时候 他们 有 旅行 一些 距离 , 一个 猎人 从 其他 村庄 赞誉
[ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [treɪl] .
**them from the trail .**
他们 从 这 踪迹 .

他们走了一段路后，另一个村庄的一名猎人从路上向他们打招呼。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][waɪld][pɪg] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['kæri] [həʊm] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
**He had a wild pig that he did not wish to carry home and after a**
他 有 一个 荒野 猪 那 他 做过 不是 希望 到 携带 家 和 后 一个
['lɪt(ə)l] ['bɑːgənɪŋ]
**little bargaining**
小的 讨价还价

他有一头野猪，他不想把它带回家，经过一番讨价还价.....

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ 'mendə ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði] [kə'nuː] .

| the | bridge | menders | paid | for | it | and | it | was | tumbled | into | the | canoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桥 | 修补匠 | 有薪酬的 | 为了 | 它 | 和 | 它 | 曾是 | 翻滚 | 进入 | 这 | 独木舟 | . |

桥梁修理工付了钱，然后它就被扔进了独木舟里。

[æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [sed] ['slaɪli] , [rəʊst] [pɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] [wʊd] [duː; də] ['veri] [wel] ,

| As | one | of | the | men | said | slyly | , | roast | pork | for | supper | would | do | very | well | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一 | 的 | 这 | 男人 | 说 | 狡猾地 | , | 烤 | 猪肉 | 为了 | 晚餐 | 会 | 做 | 非常 | 出色地 | , |

其中一人狡黠地说道，晚餐吃烤猪肉就很不错。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɒt] [kɔːt] [ɪ'nʌf] [fɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ʃəʊɪŋ] !

| seeing | that | the | boys | had | not | caught | enough | fish | to | make | a | showing | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看到 | 那 | 这 | 男孩们 | 有 | 不是 | 捕捉 | 足够的 | 鱼 | 到 | 制作 | 一个 | 显示 | ! |

看来这些男孩捕获的鱼不够多，无法参展！

[æt; ət] [həʊm] , [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| At | home | , | in | the | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 家 | , | 在 | 这 | 村庄 | , |

在家中，在村子里，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [wɜːk] [æz; əz]['juːʒuəl] [prɪ'peərɪŋ] ['sʌpə(r)] .

| the | women | had | come | in | and | were | at | work | as | usual | preparing | supper | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 有 | 来 | 在 | 和 | 是 | 在 | 工作 | 作为 | 通常 | 准备 | 晚餐 | . |

女人们进来后，像往常一样开始准备晚餐。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] , [fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [men] ['sɪŋɪŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)]

| A | little | before | sunset | , | far | down | the | river | , | the | voices | of | men | singing | came | over |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小的 | 前 | 日落 | , | 远的 | 向下 | 这 | 河 | , | 这 | 声音 | 的 | 男人 | 歌唱 | 来了 | 超过 |

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

| the | water | , |
|---|---|---|
| 这 | 水 | , |

日落前不久，从下游远处传来男人的歌声，越过水面传来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sɒŋ] [gruː] [laʊdə] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [rəʊst] [pɪg]

| and | as | the | song | grew | louder | they | could | make | out | something | about | roast | pig |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 歌曲 | 生长 | 更大声 | 他们 | 可以 | 制作 | 出去 | 某物 | 关于 | 烤 | 猪 |

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

| for | supper | . |
|---|---|---|
| 为了 | 晚餐 | . |

随着歌声越来越大，他们隐约听到歌词里提到了晚餐要烤乳猪。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['ɛŋ'kuːndə] .

| “ | They | must | have | killed | something | , | ” | said | Nkunda | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 必须 | 有 | 被杀 | 某物 | , | ” | 说 | 恩昆达 | . |

“他们肯定杀了什么东西，”恩昆达说。

“ [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd][bæd] [lʌk] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪʃɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] ,

| “ | The | boys | have | had | bad | luck | with | their | fishing | , | ” | said | the | Alo | Man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 男孩们 | 有 | 有 | 坏的 | 运气 | 和 | 他们的 | 钓鱼 | , | ” | 说 | 这 | 阿洛 | 男人 | , |

“这些男孩捕鱼运气不好，”阿洛人说道。

[huːz] [kiːn] [ɪəz] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dʒɪərɪŋ] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] .

| whose | keen | ears | had | caught | the | little | jeering | note | in | the | song | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 敏锐的 | 耳朵 | 有 | 捕捉 | 这 | 小的 | 嘲笑 | 笔记 | 在 | 这 | 歌曲 | . |

他敏锐的耳朵捕捉到了歌曲中那一点点嘲讽的音符。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [kə'nuːz] [wʊd] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [raʊnd] [ðə; ði] [bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| In | another | minute | the | canoes | would | come | in | sight | round | the | bend | in | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 其他 | 分钟 | 这 | 独木舟 | 会 | 来 | 在 | 视线 | 圆形的 | 这 | 弯曲 | 在 | 这 | 河 | , |

再过一分钟，独木舟就会出现在河湾的视线中。

[wen] — [ɔːl][æt; ət][wʌns] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ jel ] ,

| when | — | all | at | once | — | there | was | a | great | splash | and | a | chorus | of | yells | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | — | 全部 | 在 | 一次 | — | 那里 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 溅 | 和 | 一个 | 合唱 | 的 | 喊叫 | , |

突然间，传来一声巨响和一阵尖叫声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɒŋ] [brəʊk] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪn] .

| and | the | song | broke | off | in | the | middle | of | a | line | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 歌曲 | 打破 | 离开 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 一个 | 线 | . |

歌曲唱到一半就戛然而止了。

[wen] [ðə; ði] [kə'nuːz] ['prez(ə)ntli] [ə'pɪəd] , [ðə; ði][men] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['sɪŋɪŋ] ;

| When | the | canoes | presently | appeared | , | the | men | were | no | longer | singing | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 独木舟 | 目前 | 出现 | , | 这 | 男人 | 是 | 不 | 更长 | 歌唱 | ; |

当独木舟出现时，男人们已经不再唱歌了；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pæd(ə)lɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [skeəd] [ænd; ənd]

| they | were | paddling | with | all | their | might | , | and | they | looked | rather | scared | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 划桨 | 和 | 全部 | 他们的 | 可能 | , | 和 | 他们 | 看起来 | 相当 | 害怕的 | 和 |

['krestfɔːlən] .

| crestfallen | . |
|---|---|
| 垂头丧气 | . |

他们拼命划水，看起来既害怕又沮丧。

[mpoʊkoʊ][ænd; ənd] - , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [lʊk] ['krestfɔːlən] .

| Mpoko | and | Nkula | , | however | , | did | not | look | crestfallen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 和 | - | , | 然而 | , | 做过 | 不是 | 看 | 垂头丧气 | . |

然而，姆波科和恩库拉看起来并没有垂头丧气。

[ðeɪ] [grɪnd] [æz; əz]['əʊnli] [smɔːl] ['æfrɪkən] [bɔɪz] [kæn; kən] [grɪn] , [æz; əz] [ðeɪ] [[hɔpt]] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| They | grinned | as | only | small | African | boys | can | grin | , | as | they | hopped | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 咧嘴一笑 | 作为 | 仅有的 | 小的 | 非洲 | 男孩们 | 能 | 咧嘴笑 | , | 作为 | 他们 | 跳跃 | 出去 | 的 | 这 |

[kə'nuː]

| canoe |
|---|
| 独木舟 |

他们咧嘴一笑，露出只有非洲小男孩才能露出的那种笑容，然后跳下独木舟。

[ænd; ənd] [ 'skæmpə ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌt] [wɪð] [ðeə(r)] [fjuː] [bʌt; bət] ['preʃəs] [fɪʃ] .

| and | scampered | for | the | huts | with | their | few | but | precious | fish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 四处逃窜 | 为了 | 这 | 小屋 | 和 | 他们的 | 很少 | 但 | 宝贵的 | 鱼 | . |

他们带着为数不多但珍贵的鱼，争先恐后地跑回小屋。

“ [weə(r)] [ɪz] [ðæt] [rəʊst] [pɔːk] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] ? ” [ɑːskt]

| “ | Where | is | that | roast | pork | we | were | going | to | have | for | supper | ? | ” | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 在哪里 | 是 | 那 | 烤 | 猪肉 | 我们 | 是 | 去 | 到 | 有 | 为了 | 晚餐 | ? | ” | 问 |

[ðə; ði]['æloʊ][mæn] ,

| the | Alo | Man | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | , |

“我们晚饭要吃的烤猪肉呢？”阿罗人问道。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['pɑːti] .

| coming | to | meet | the | party | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 未来 | 到 | 见面 | 这 | 派对 | . |

来和大家见面。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [həʊm] [wen] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] [rəʊz] [ʌp] ['ɔːlməʊst]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'nuː] ,

| “ | We | were | nearly | home | when | a | crocodile | rose | up | almost | under | the | canoe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 几乎 | 家 | 什么时候 | 一个 | 鳄鱼 | 玫瑰 | 向上 | 几乎 | 在下面 | 这 | 独木舟 | , |

[snæpt] [æt; ət][ðə; ði][pɪg] ,

| snapped | at | the | pig | , |
|---|---|---|---|---|
| 啪啪 | 在 | 这 | 猪 | , |

“我们快到家的时候，一条鳄鱼突然从独木舟底下冒出来，猛地咬住了猪。”

[tɪpt] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [miːt] , " [ graul ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] .

| tipped | us | over | , | and | went | off | with | the | meat | , | " | growled | one | of | the | men | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 倾斜 | 我们 | 超过 | , | 和 | 去 | 离开 | 和 | 这 | 肉 | , | " | 咆哮 | 一 | 的 | 这 | 男人 | . |

“他们把我们掀翻了，然后带着肉跑了，”其中一个男人咆哮道。

[ðʌs] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,

| Thus | , | after | all | , |
|---|---|---|---|---|
| 因此 | , | 后 | 全部 | , |

因此，归根结底，

[ðeə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['nɪəli] [səʊ] [gʊd] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

| there | would | not | have | been | nearly | so | good | a | supper | that | night | if | the | boys | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 几乎 | 所以 | 好的 | 一个 | 晚餐 | 那 | 夜晚 | 如果 | 这 | 男孩们 | 有 |

[nɒt] [gɒn] ['fɪʃɪŋ] .

| not | gone | fishing | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 已消失 | 钓鱼 | . |

如果孩子们当晚没有去钓鱼，那顿晚餐就不会这么丰盛了。

['krɒkədaɪl] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli][ɪn]['ɔːdə(r)]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['æloʊ][mæn] , [wen]

| Crocodile | stories | were | naturally | in | order | after | supper | , | and | the | Alo | Man | , | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鳄鱼 | 故事 | 是 | 自然 | 在 | 命令 | 后 | 晚餐 | , | 和 | 这 | 阿洛 | 男人 | , | 什么时候 |

[hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] ,

| his | turn | came | , |
|---|---|---|---|
| 他的 | 转动 | 来了 | , |

晚饭后自然要讲鳄鱼的故事，轮到阿洛人讲故事时，

[təʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .

| told | the | story | of | the | Rabbit | and | the | Crocodile | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 兔子 | 和 | 这 | 鳄鱼 | . |

讲述了兔子和鳄鱼的故事。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

| I | always | like | to | tell | of | the | time | , | long | and | long | ago | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 总是 | 喜欢 | 到 | 告诉 | 的 | 这 | 时间 | , | 长的 | 和 | 长的 | 前 | , |

我总是喜欢讲述很久很久以前的事，

[wen] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [taʊnz] [laɪk] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [fɑːrmz] .

| when | the | creatures | lived | in | towns | like | people | , | and | had | their | own | farms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 生物 | 居住地 | 在 | 城镇 | 喜欢 | 人们 | , | 和 | 有 | 他们的 | 自己的 | 农场 | . |

当这些生物像人一样居住在城镇里，并拥有自己的农场时。

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [fɑːm] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]

| The | Crocodile | had | a | farm | by | the | river | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鳄鱼 | 有 | 一个 | 农场 | 经过 | 这 | 河 | , | 和 |

鳄鱼在河边有个农场，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɒn][lænd] [wen] [hiː; hi] [laɪkt] .

| he | used | to | come | up | on | land | when | he | liked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 用过的 | 到 | 来 | 向上 | 在 | 土地 | 什么时候 | 他 | 喜欢 | . |

他以前想上岸就上岸。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] ['sʌnɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [fɑːm] , [ðə; ði] ['ræbɪt] [sɔː] [hɪm] .

| One | day | , | as | he | lay | sunning | himself | on | his | farm | , | the | Rabbit | saw | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 天 | , | 作为 | 他 | 躺 | 日光浴 | 他自己 | 在 | 他的 | 农场 | , | 这 | 兔子 | 锯 | 他 | . |

有一天，当他躺在农场上晒太阳时，兔子看到了他。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['ʌŋk(ə)l] ? ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['edʒɪŋ] [ʌp] [tə'wɔːd] [hɪm] .

| “ | How | do | you | do | , | Uncle | ? | ” | said | the | Rabbit | , | edging | up | toward | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如何 | 做 | 你 | 做 | , | 叔叔 | ? | ” | 说 | 这 | 兔子 | , | 边缘 | 向上 | 朝向 | 他 | . |

“叔叔，您好！”兔子一边说着，一边慢慢靠近他。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [laɪf] ['iːzi] .

| “ | You | seem | to | be | taking | life | easy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 似乎 | 到 | 是 | 采取 | 生活 | 简单的 | . |

“你似乎过得很轻松。”

[ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd] [beɪð] , [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]

| All | you | have | to | do | is | to | sleep | , | and | eat | , | and | bathe | , | and | enjoy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 你 | 有 | 到 | 做 | 是 | 到 | 睡觉 | , | 和 | 吃 | , | 和 | 洗澡 | , | 和 | 享受 |

[jɔː'self] . ”

| yourself | . | ” |
|---|---|---|
| 你自己 | . | ” |

你只需要睡觉、吃饭、洗澡，好好享受生活就行了。

“ [let] [ˌem 'iː] [ə'ləʊn] , ” [ grʌnt ] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] , [huː] [wɒz; wəz] ['sliːpi] .

| “ | Let | me | alone | , | ” | grunted | the | Crocodile | , | who | was | sleepy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 让 | 我 | 独自的 | , | ” | 哼哼 | 这 | 鳄鱼 | , | WHO | 曾是 | 困 | . |

“别烦我，”困倦的鳄鱼咕哝道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

| And | he | shut | his | eyes | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 关闭 | 他的 | 眼睛 | . |

他闭上了眼睛。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] [nəʊz] [ðeə(r)] [gruː] [ə; eɪ][naɪs]['dʒuːsi] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['plæntinz] .

| Close | to | the | Crocodile's | nose | there | grew | a | nice | juicy | bunch | of | young | plantains | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关闭 | 到 | 这 | 鳄鱼的 | 鼻子 | 那里 | 生长 | 一个 | 好的 | 多汁的 | 束 | 的 | 年轻的 | 大蕉 | . |

在鳄鱼的鼻子附近，长着一簇鲜嫩多汁的嫩香蕉。

“ [haʊ] [gʊd] [ðəʊz] [liːvz] [duː; də] [lʊk] ! ” [θɔːt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

| “ | How | good | those | leaves | do | look | ! | ” | thought | the | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 好的 | 那些 | 树叶 | 做 | 看 | ! | ” | 想法 | 这 | 兔子 | . |

“这些叶子看起来真漂亮！”兔子心想。

“ [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['veri] [nəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [huː]

| “ | And | there | they | grow | and | flourish | under | the | very | nose | of | a | creature | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 那里 | 他们 | 生长 | 和 | 繁荣 | 在下面 | 这 | 非常 | 鼻子 | 的 | 一个 | 生物 | WHO |

['nevə(r)] [iːts] [ðem; ðəm] .

| never | eats | them | . |
|---|---|---|---|
| 绝不 | 吃 | 他们 | . |

“它们就在这种从不吃它们的生物的眼皮底下生长繁茂。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][nɒt][get][dʒʌst][wʌn] [gʊd] [baɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [rʌn] ?

| I | wonder | if | I | could | not | get | just | one | good | bite | , | and | then | run | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想知道 | 如果 | 我 | 可以 | 不是 | 得到 | 只是 | 一 | 好的 | 咬 | , | 和 | 然后 | 跑步 | ? |

我想知道我能不能只吃一口就跑?

” [ðə; ði] ['ræbɪt] [krept] [ʌp]['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] ,

| ” | The | Rabbit | crept | up | closer | and | closer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 兔子 | 悄悄地爬 | 向上 | 更近 | 和 | 更近 | , |

兔子悄悄地越靠越近，

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['nɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [liːvz] ,

| but | just | as | he | was | going | to | nibble | at | the | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 作为 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 蚕食 | 在 | 这 | 树叶 | , |

但就在他准备啃食树叶的时候，

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [wəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [jeld] [æt; ət][hɪm] .

| the | Crocodile | woke | up | and | yelled | at | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鳄鱼 | 觉醒 | 向上 | 和 | 大喊 | 在 | 他 | . |

鳄鱼醒了过来，冲着他大吼。

“ [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [θiːf] !
**“ Get away from here , you little thief !**
” 得到 离开 从 这里 , 你 小的 贼 !

“滚开，你这小偷！”

” [hiː; hi] [rɔːd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [snæpt] [səʊ] ['sævɪdʒli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] , [waɪt] ,
**” he roared , and he snapped so savagely with his sharp , white ,**
” 他 咆哮 , 和 他 啪啪 所以 野蛮地 和 他的 锋利的 , 白色的 ,

他咆哮着，用他那锋利的白色牙齿凶狠地撕咬着，

['pɔɪntɪd] [tiːθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ræn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [θɔːt] [hiː; hi] ['pɒsəbli]
**pointed teeth that the Rabbit ran faster than he had ever thought he possibly**
尖 牙齿 那 这 兔子 跑 快点 比 他 有 曾经 想法 他 可能
[kʊd; kəd] [rʌn] ,
**could run ,**
可以 跑步 ,

兔子长着尖牙，跑得比它自己想象中还要快。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [stɒpt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] .
**and never stopped until he reached home .**
和 绝不 停止 直到 他 达到 家 .

直到回到家才停下来。

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'baʊt][ðə; ði] ['selfɪʃ] [əʊld] ['krɒkədaɪl] ,
**He told his wife and children about the selfish old Crocodile ,**
他 讲述 他的 妻子 和 孩子们 关于 这 自私 老的 鳄鱼 ,

他把那条自私的老鳄鱼的事告诉了妻子和孩子们。

[huː] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['dɪnə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [ə'weɪk] [ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nɒt]
**who was so full of dinner that he could not keep awake and who would not**
WHO 曾是 所以 满的 的 晚餐 那 他 可以 不是 保持 醒 和 WHO 会 不是
[let] [ə; eɪ]
**let a**
让 一个

他吃得太饱了，以至于无法保持清醒，而且他也不肯让.....

['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] ['nɪb(ə)l] [ðə; ði] [liːvz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [hɪm'self] .
**hungry little Rabbit nibble the leaves that he did not want himself .**
饥饿的 小的 兔子 蚕食 这 树叶 那 他 做过 不是 想 他自己 .

饥饿的小兔子啃食着自己不爱吃的树叶。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] [hɜːd] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['sʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
**When the little Rabbits heard why they had no supper that night ,**
什么时候 这 小的 兔子 听到 为什么 他们 有 不 晚餐 那 夜晚 ,

当小兔子们得知他们当晚为什么没有晚饭吃时，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .
**they had a great deal to say about the Crocodile .**
他们 有 一个 伟大的 交易 到 说 关于 这 鳄鱼 .

他们对鳄鱼有很多话要说。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , “ [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪz][ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,
**“ That is all very well , ” said the Rabbit , “ but when a chicken is the judge ,**
” 那 是 全部 非常 出色地 , ” 说 这 兔子 , “ 但 什么时候 一个 鸡 是 这 法官 ,

“这当然很好，”兔子说，“但是当裁判是只鸡的时候，

[ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] [gets] [nəʊ] ['dʒʌstɪs] .
**the cockroach gets no justice .**
这 蟑螂 获得 不 正义 .

蟑螂得不到公正的对待。

[wiː; wi] ['kænɒt] [dɪ'pend] [ɒn] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ; [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də]

| **We** | **cannot** | **depend** | **on** | **any** | **one** | **else** | **to** | **punish** | **the** | **Crocodile** | **;** | **we** | **must** | **do** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 不能 | 依赖 | 在 | 任何 | 一 | 别的 | 到 | 惩治 | 这 | 鳄鱼 | ; | 我们 | 必须 | 做 |

[ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .

| **it** | **ourselves** | **.** |
|---|---|---|
| 它 | 我们自己 | . |

我们不能指望别人来惩罚鳄鱼；我们必须自己动手。

[kʌm] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd][get][draɪ][grɑːs][ænd; ənd] [liːvz] ,

| **Come** | **all** | **of** | **you** | **and** | **get** | **dry** | **grass** | **and** | **leaves** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 来 | 全部 | 的 | 你 | 和 | 得到 | 干燥 | 草 | 和 | 树叶 | , |

大家过来，收集干草和树叶。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [waɪl] [hiː; hi]

| **and** | **we** | **will** | **go** | **and** | **lay** | **them** | **in** | **a** | **circle** | **around** | **the** | **Crocodile** | **while** | **he** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 将要 | 去 | 和 | 躺 | 他们 | 在 | 一个 | 圆圈 | 大约 | 这 | 鳄鱼 | 尽管 | 他 |

[ɪz] [ə'sliːp] ,

| **is** | **asleep** | **,** |
|---|---|---|
| 是 | 睡着了 | , |

我们会趁鳄鱼睡觉的时候，把它们围成一圈放在它周围。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [set][ðem; ðəm][ɒn]['faɪə(r)] .

| **and** | **then** | **we** | **will** | **set** | **them** | **on** | **fire** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 我们 | 将要 | 放 | 他们 | 在 | 火 | . |

然后我们会把它们烧掉。

[wiːl; wil] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [faɪn] [skeə(r)] .

| **We'll** | **give** | **him** | **a** | **fine** | **scare** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 给 | 他 | 一个 | 美好的 | 吓 | . |

我们会好好吓唬吓唬他。

〞 [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['ræbɪts] [ 'rigl ] [wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [kɪkt] [ʌp][ðeə(r)] [hiːlz] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt]

| **〞** | **Then** | **all** | **the** | **Rabbits** | **wriggled** | **with** | **joy** | **and** | **kicked** | **up** | **their** | **heels** | **at** | **the** | **thought** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 然后 | 全部 | 这 | 兔子 | 扭动 | 和 | 喜悦 | 和 | 踢 | 向上 | 他们的 | 高跟鞋 | 在 | 这 | 想法 |

[ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

| **of** | **what** | **was** | **going** | **to** | **happen** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 曾是 | 去 | 到 | 发生 | , |

“然后，所有的兔子都高兴得扭动着身子，踢着后腿，想象着即将发生的事情。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['gæðəd] ['meni] [ 'ɑːmful ] [ɒv; əv] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] [ænd; ənd][leɪd][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

| **and** | **they** | **gathered** | **many** | **armfuls** | **of** | **grass** | **and** | **leaves** | **and** | **laid** | **them** | **in** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 聚集 | 许多 | 满满的 | 的 | 草 | 和 | 树叶 | 和 | 铺设 | 他们 | 在 | 一个 |

['sɜːk(ə)l] [raʊnd] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .

| **circle** | **round** | **the** | **Crocodile** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 圆圈 | 圆形的 | 这 | 鳄鱼 | . |

他们收集了许多捆草和树叶，把它们铺成一圈，围在鳄鱼的周围。

[ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [bleɪz] [ʌp][ænd; ənd] [sməʊk] .

| **The** | **fire** | **was** | **kindled** | **,** | **and** | **it** | **began** | **to** | **blaze** | **up** | **and** | **smoke** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 曾是 | 点燃 | , | 和 | 它 | 开始 | 到 | 火焰 | 向上 | 和 | 抽烟 | . |

火被点燃了，开始熊熊燃烧，浓烟滚滚。

[ðə; ði] ['ræbɪts] [hɪd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [kept] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stəʊnz] .

| **The** | **Rabbits** | **hid** | **themselves** | **in** | **the** | **bushes** | **and** | **kept** | **as** | **still** | **as** | **stones** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兔子 | 隐藏 | 他们自己 | 在 | 这 | 灌木丛 | 和 | 保留 | 作为 | 仍然 | 作为 | 石头 | . |

兔子们躲在灌木丛里，一动不动，像石头一样。

['krækl] — ['krækl] — [snæp] - [snæp] - [snæp] ! [went] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [dɪd] [nɒt]

| Crackle | — | crackle | — | snap | - | snap | - | snap | ! | went | the | fire | , | but | the | Crocodile | did | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 裂纹 | — | 裂纹 | — | 折断 | - | 折断 | - | 折断 | ! | 去 | 这 | 火 | , | 但 | 这 | 鳄鱼 | 做过 | 不是 |

[weɪk] [ʌp] .

| wake | up | . |
|---|---|---|
| 唤醒 | 向上 | . |

噼啪作响——噼啪作响——火光四溅，但鳄鱼却没有醒来。

[snæp] !

| Snap | ! |
|---|---|
| 折断 | ! |

折断!

[snæp] !

| snap | ! |
|---|---|
| 折断 | ! |

折断!

[snæp] !

| snap | ! |
|---|---|
| 折断 | ! |

折断!

[went] [ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [twɪgz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [dɪd] [nɒt] [weɪk] [ʌp] .

| went | the | burning | twigs | , | but | the | Crocodile | did | not | wake | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 这 | 燃烧 | 树枝 | , | 但 | 这 | 鳄鱼 | 做过 | 不是 | 唤醒 | 向上 | . |

燃烧的树枝飘走了，但鳄鱼却没有醒来。

[ðə; ði] [sməʊk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [get] [θɪkə] [ænd; ənd] ['blækə(r)] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː]

| The | smoke | began | to | get | thicker | and | blacker | , | until | at | last | they | could | not | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 抽烟 | 开始 | 到 | 得到 | 较厚 | 和 | 更黑 | , | 直到 | 在 | 最后的 | 他们 | 可以 | 不是 | 看 |

[ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ,

| the | Crocodile | , |
|---|---|---|
| 这 | 鳄鱼 | , |

烟雾越来越浓，越来越黑，最后他们完全看不见鳄鱼了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːd] [hɪm] [kɒf] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

| but | they | heard | him | cough | in | his | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 听到 | 他 | 咳嗽 | 在 | 他的 | 睡觉 | . |

但他们听到他睡梦中咳嗽。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ kɔːf ] [ə'gen] .

| Then | he | turned | over | , | and | coughed | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 转向 | 超过 | , | 和 | 咳嗽 | 再次 | . |

然后他翻了个身，又咳嗽了一声。

“ [hɑːf] ! [hɑːf] !

| “ | Haugh | ! | Haugh | ! |
|---|---|---|---|---|
| “ | 豪格 | ! | 豪格 | ! |

“哈哈！哈哈！”

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)][hɪə(r)] ?

| What's | the | matter | here | ? |
|---|---|---|---|---|
| 是什么 | 这 | 事情 | 这里 | ? |

出了什么事?

[aɪ] [kænt] [briːð] !

| I | can't | breathe | ! |
|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 呼吸 | ! |

我喘不过气来!

〃 [ grʌnt ] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] .

| 〃 | **grunted** | **the** | **Crocodile** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 〃 | 哼哼 | 这 | 鳄鱼 | . |

“鳄鱼咕哝道。”

[ðen] [hiː; hi] [tʃəʊkt] , [ænd; ənd] [ kɔːf ] ,

| **Then** | **he** | **choked** | **,** | **and** | **coughed** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 窒息 | , | 和 | 咳嗽 | , |

然后他呛了一下，咳嗽起来。

[ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [səʊ] [waɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [lɪv; laɪv] [kəʊl] [fluː] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] .

| **and** | **opened** | **his** | **mouth** | **so** | **wide** | **that** | **a** | **live** | **coal** | **flew** | **into** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 打开 | 他的 | 嘴 | 所以 | 宽的 | 那 | 一个 | 居住 | 煤炭 | 飞翔 | 进入 | 它 | . |

他张大了嘴，一块燃烧的煤炭飞进了他的嘴里。

[æt; ət] [ðæt] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [kəm'pliːtli] .

| **At** | **that** | **he** | **woke** | **up** | **completely** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 他 | 觉醒 | 向上 | 完全地 | . |

这时他彻底清醒了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

| **He** | **made** | **a** | **rush** | **to** | **get** | **away** | **from** | **the** | **fire** | **,** | **but** | **found** | **it** | **in** | **front** | **of** | **him** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一个 | 匆忙 | 到 | 得到 | 离开 | 从 | 这 | 火 | , | 但 | 成立 | 它 | 在 | 正面 | 的 | 他 | . |

他急忙想逃离火海，却发现火就在眼前。

[hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

| **He** | **turned** | **round** | **,** | **and** | **saw** | **it** | **still** | **in** | **front** | **of** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 转向 | 圆形的 | , | 和 | 锯 | 它 | 仍然 | 在 | 正面 | 的 | 他 | , |

他转过身，看到它仍然在他面前。

[waɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ['skɔːtʃɪŋ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] .

| **while** | **at** | **the** | **same** | **time** | **it** | **was** | **behind** | **him** | **scorching** | **the** | **end** | **of** | **his** | **tail** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 在 | 这 | 相同的 | 时间 | 它 | 曾是 | 在后面 | 他 | 灼热 | 这 | 结尾 | 的 | 他的 | 尾巴 | . |

与此同时，它在他身后灼烧着他的尾巴末端。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [wʌn] [bɪg] [dʒʌmp] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,

| **Then** | **he** | **made** | **one** | **big** | **jump** | **and** | **got** | **out** | **of** | **the** | **circle** | **of** | **fire** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 制成 | 一 | 大的 | 跳 | 和 | 得到 | 出去 | 的 | 这 | 圆圈 | 的 | 火 | , |

然后他纵身一跃，跳出了火圈。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [haɪd] [wɒz; wəz] [səʊ] [θɪk] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [bɜːnd] [æt; ət] [ɔːl] ,

| **and** | **his** | **hide** | **was** | **so** | **thick** | **that** | **he** | **was** | **hardly** | **burned** | **at** | **all** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 隐藏 | 曾是 | 所以 | 厚的 | 那 | 他 | 曾是 | 几乎 | 烧伤 | 在 | 全部 | , |

他的皮很厚，所以几乎没怎么烧伤。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bædli] [skeəd] [ænd; ənd] ['veri] ['æŋgri] .

| **but** | **he** | **was** | **badly** | **scared** | **and** | **very** | **angry** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 糟糕 | 害怕的 | 和 | 非常 | 生气的 | . |

但他当时非常害怕，也很生气。

[wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['skwiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræbɪts] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

| **When** | **he** | **heard** | **all** | **the** | **squealing** | **and** | **laughter** | **of** | **the** | **Rabbits** | **in** | **the** | **bushes** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 听到 | 全部 | 这 | 尖叫 | 和 | 笑声 | 的 | 这 | 兔子 | 在 | 这 | 灌木丛 | , |

当他听到灌木丛里兔子们的尖叫和笑声时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [spiːk] .

| **he** | **was** | **so** | **angry** | **he** | **could** | **hardly** | **speak** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 所以 | 生气的 | 他 | 可以 | 几乎 | 说话 | . |

他气得几乎说不出话来。

“ [doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'gen] !

| “ | Don't | you | ever | dare | to | come | near | the | river | again | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 不 | 你 | 曾经 | 敢 | 到 | 来 | 靠近 | 这 | 河 | 再次 | ！ |

你胆敢再靠近这条河！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [ 'wɔdəl ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] ,

| ” | he | shouted | , | and | off | he | waddled | as | fast | as | he | could | go | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 喊叫 | , | 和 | 离开 | 他 | 摇摇摆摆 | 作为 | 快速地 | 作为 | 他 | 可以 | 去 | , |

他大喊一声，然后摇摇摆摆地快步走开了。

[tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][pʊt] [mʌd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɜːnd] ['pleɪsɪz] .

| to | get | into | the | cool | water | and | put | mud | on | his | burned | places | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 进入 | 这 | 凉爽的 | 水 | 和 | 放 | 泥 | 在 | 他的 | 烧伤 | 地方 | . |

进入凉爽的水中，并将泥浆涂抹在烧伤的地方。

“ [doʊnt][juː; jʊ]['evə(r)][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][hɪə(r)][ɒn][ðə; ði][lænd] [ə'gen] ！ ” [ skwiːl ] [ðə; ði] ['ræbɪts] ,

| “ | Don't | you | ever | dare | to | come | up | here | on | the | land | again | ! | ” | squealed | the | Rabbits | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 不 | 你 | 曾经 | 敢 | 到 | 来 | 向上 | 这里 | 在 | 这 | 土地 | 再次 | ！ | ” | 尖叫 | 这 | 兔子 | , |

“你胆敢再踏进这片土地一步，就别想再来了！”兔子们尖叫道。

[ænd; ənd] [ðeɪ]

| and | they |
|---|---|
| 和 | 他们 |

他们

[set] [ə'baʊt] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] ['plæntinz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɒn][ðə; ði] ['krɑːkədaɪlz] [fɑːm] [weə(r)]

| set | about | gathering | the | plantains | and | other | vegetables | on | the | Crocodile's | farm | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 放 | 关于 | 采集 | 这 | 大蕉 | 和 | 其他 | 蔬菜 | 在 | 这 | 鳄鱼的 | 农场 | 在哪里 |

[ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd][nɒt] [kʌm] .

| the | fire | had | not | come | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | 有 | 不是 | 来 | . |

他们开始在鳄鱼农场里收集大蕉和其他蔬菜，那里没有发生火灾。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ræbɪts] ['nevə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪf] [ðeɪ]

| And | from | that | day | to | this | the | Rabbits | never | go | near | the | river | if | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 那 | 天 | 到 | 这 | 这 | 兔子 | 绝不 | 去 | 靠近 | 这 | 河 | 如果 | 他们 |

[kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,

| can | help | it | , |
|---|---|---|---|
| 能 | 帮助 | 它 | , |

从那天起，兔子们只要能避免，就绝不靠近河流。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ['nevə(r)] [gəʊz] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

| and | the | Crocodile | never | goes | far | from | the | river | if | he | can | help | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鳄鱼 | 绝不 | 去 | 远的 | 从 | 这 | 河 | 如果 | 他 | 能 | 帮助 | 它 | . |

而且，只要有可能，鳄鱼绝不会远离河流。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði]

| He | does | not | like | to | be | reminded | of | the | time | when | he | was | caught | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做 | 不是 | 喜欢 | 到 | 是 | 提醒 | 的 | 这 | 时间 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 捕捉 | 在 | 这 |

['faɪə(r)][baɪ][ə; eɪ] [trɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪts] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] ,

| fire | by | a | trick | and | the | Rabbits | laughed | at | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 火 | 经过 | 一个 | 诡计 | 和 | 这 | 兔子 | 笑了 | 在 | 他 | , |

他不喜欢别人提起他被恶作剧困在火里，兔子们嘲笑他的那件事。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuːz] [went] [frɒm; frəm][wʌn] [tʌŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

| for | the | news | went | from | one | tongue | to | another | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 消息 | 去 | 从 | 一 | 舌头 | 到 | 其他 | , |

因为消息已经从一种语言传到了另一种语言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɒkədaɪl] [hæz; həz]['nevə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| and | the | Crocodile | has | never | heard | the | last | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 鳄鱼 | 有 | 绝不 | 听到 | 这 | 最后的 | 的 | 它 | . |

而鳄鱼对此却一直耿耿于怀。

['tʃæptə(r)] [sevn]
**CHAPTER VII**
章 七

第七章

[ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt]
**THE TRAIL OF THE ELEPHANT**
这 踪迹 的 这 大象

大象的踪迹

[ðə; ði][fɑːrmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ,
**The farms around the village were good to have ,**
这 农场 大约 这 村庄 是 好的 到 有 ,

村子周围的农场是很好的资源。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːəl] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
**but the real storehouse of the people was the forest .**
但 这 真实的 库 的 这 人们 曾是 这 森林 .

但人民真正的宝库是森林。

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒŋgəʊ] [fɔːm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [triː] - [klæd]['riːdʒənz][ɒv; əv]
**The forests of the Congo form one of the largest tree - clad regions of**
这 森林 的 这 刚果 形式 一 的 这 最大 树 - 覆膜 地区 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
**the world .**
这 世界 .

刚果的森林是世界上最大的树木覆盖区之一。

[mɔː(r)] ['rʌbə(r)] [vaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðeə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .
**More rubber vines are found there than in any other place .**
更多的 橡皮 藤蔓 是 成立 那里 比 在 任何 其他 地方 .

那里的橡胶藤蔓比其他任何地方都多。

[jæmz] , ['plæntinz] , [ænd; ənd] ['paɪnæplz] [grəʊ] [waɪld][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
**Yams , plantains , and pineapples grow wild in the forest .**
山药 , 大蕉 , 和 菠萝 生长 荒野 在 这 森林 .

山药、大蕉和菠萝在森林里野生生长。

['kɒfi] [naʊ] [grəuz] [waɪld][ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
**Coffee now grows wild in many parts of Africa ,**
咖啡 现在 生长 荒野 在 许多 部分 的 非洲 ,

现在非洲许多地区都有野生咖啡树生长。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] - [ðæt] [skɒtʃ] ['plæntəz] [brɔːt] [ðə; ði][fɜːst] ['kɒfi] [triː]
**although it was not till 1876 that Scotch planters brought the first coffee tree**
虽然 它 曾是 不是 直到 - 那 苏格兰威士忌 花盆 带来 这 第一的 咖啡 树
[tuː; tə]['æfrɪkə] ,
**to Africa ,**
到 非洲 ,

尽管直到1876年苏格兰种植园主才将第一棵咖啡树带到非洲，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['edɪnbrə] [bə'tænɪk(ə)l] ['gaːdnz] .
**from the Edinburgh Botanical Gardens .**
从 这 爱丁堡 植物 花园 .

来自爱丁堡植物园。

['kɒtn] [grəuz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['wəʊv(ə)n][ɒn] ['neɪtɪv] [luːmz] ;
**Cotton grows without being cultivated and is sometimes woven on native looms ;**
棉布 生长 没有 存在 栽培 和 是 有时 编织 在 本国的 织布机 ;

棉花无需耕种即可生长，有时用当地的织布机织造；

[bʌt; bət] ['leɪtli] [ðə; ði] [klɒθ] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'siːz] , [ðæt] [ɪz][səʊld][ɪn] [twelv] - [jɑːd] ['piːsɪz] [baɪ][ðə; ði]

| but | lately | the | cloth | from | overseas | , | that | is | sold | in | twelve | - | yard | pieces | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 最近 | 这 | 布 | 从 | 海外 | , | 那 | 是 | 卖 | 在 | 十二 | - | 院子 | 件 | 经过 | 这 |

['treɪdəz] ,

| traders | , |
|---|---|
| 交易员 | , |

但最近，从海外进口的布料，都是商贩们以十二码为单位出售的，

[ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['pɒpjələ(r)] .

| is | much | more | popular | . |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 很多 | 更多的 | 受欢迎的 | . |

更受欢迎。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [grəʊn] [ɒn][ðə; ði][fɑːrmz][ɑː(r); ə(r)] [kə'sɑːvə] , [meɪz] , [raɪs] , ['piːnʌts] , [swiːt]

| Among | the | things | grown | on | the | farms | are | cassava | , | maize | , | rice | , | peanuts | , | sweet |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 事物 | 生长 | 在 | 这 | 农场 | 是 | 木薯 | , | 玉米 | , | 米 | , | 花生 | , | 甜的 |

[pə'teɪtəʊz] , [bə'nɑːnəz] ,

| potatoes | , | bananas | , |
|---|---|---|---|
| 土豆 | , | 香蕉 | , |

农场种植的作物包括木薯、玉米、大米、花生、红薯、香蕉等。

[biːnz] , ['ʃʊgə(r)] - [keɪn] , [tə'bækəʊ] , ['kɒfi] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .

| beans | , | sugar | - | cane | , | tobacco | , | coffee | , | according | to | the | nature | of | the | soil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 豆子 | , | 糖 | - | 甘蔗 | , | 烟草 | , | 咖啡 | , | 根据 | 到 | 这 | 自然 | 的 | 这 | 土壤 | . |

根据土壤性质，可种植豆类、甘蔗、烟草、咖啡。

['rʌbə(r)] [ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli] ['prɒdʌkt] [ðæt] [selz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ]

| Rubber | is | almost | the | only | product | that | sells | for | a | price | which | makes | it | worth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 橡皮 | 是 | 几乎 | 这 | 仅有的 | 产品 | 那 | 出售 | 为了 | 一个 | 价格 | 哪个 | 制作 | 它 | 值得 |

[waɪl] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [deɪz] - ['dʒɜːni] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] .

| while | to | carry | it | two | days | ' | journey | to | a | market | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 到 | 携带 | 它 | 二 | 天 | - | 旅行 | 到 | 一个 | 市场 | . |

橡胶几乎是唯一一种售价高到值得花两天时间跋涉到市场去购买的产品。

['aɪvəri][ɪz][ɪn] [greɪt] [dɪ'mɑːnd][baɪ] ['treɪdəz] ,

| Ivory | is | in | great | demand | by | traders | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 象牙 | 是 | 在 | 伟大的 | 要求 | 经过 | 交易员 | , |

象牙深受贸易商的青睐。

[bʌt; bət] [wen] [æn; ən] ['elɪfənt] [ɪz] [kɪld] [ðə; ði]['aɪvəri] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

| but | when | an | elephant | is | killed | the | ivory | belongs | to | the | king | of | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 一个 | 大象 | 是 | 被杀 | 这 | 象牙 | 属于 | 到 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 国家 | . |

但是，当一头大象被猎杀后，象牙就属于该国的国王。

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['wɜːkmən] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [kɑːrvd] [ænd; ənd] ['ɔːnəmentɪd]

| He | has | his | workmen | and | artists | make | it | into | carved | and | ornamented |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 他的 | 工人 | 和 | 艺术家 | 制作 | 它 | 进入 | 雕刻 | 和 | 装饰 |

['ɑːtɪk(ə)lz] .

| articles | . |
|---|---|
| 文章 | . |

他让工匠和艺术家们把它制成雕刻精美的装饰品。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪz] , [ɔːl] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɑːrvd] ['aɪvəri][ɪz] [dɪ'strɔɪd] ;

| When | the | king | dies | , | all | this | collection | of | carved | ivory | is | destroyed | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 国王 | 死亡 | , | 全部 | 这 | 收藏 | 的 | 雕刻 | 象牙 | 是 | 损毁 | ; |

国王去世后，所有这些象牙雕刻收藏品都会被销毁；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [kɑːrvd] ['aɪvəri] [ðæt] [ə; eɪ]['treɪdə(r)][kæn; kən] [baɪ] [ɪz][reə(r)][ɪn] [ˌekwə'tɔːriəl] ['æfrɪkə] .

| for | this | reason | carved | ivory | that | a | trader | can | buy | is | rare | in | Equatorial | Africa | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 原因 | 雕刻 | 象牙 | 那 | 一个 | 商 | 能 | 买 | 是 | 稀有的 | 在 | 赤道 | 非洲 | . |

因此，在赤道非洲，商人能够买到的象牙雕刻品非常罕见。

[mʌtʃ] [ˌʌn'kɑ:rvd] ['aɪvəri][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ hɔ:d ] .

| **Much** | **uncarved** | **ivory** | **is** | **also** | **hoarded** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 未雕刻的 | 象牙 | 是 | 还 | 囤积 | . |

大量未经雕刻的象牙也被囤积起来。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] ['treɪdɪd] ['rʌbə(r)] , [pɑ:m] [ɔɪl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ræfiə] .

| **The** | **people** | **of** | **Mpoko's** | **village** | **traded** | **rubber** | **,** | **palm** | **oil** | **,** | **and** | **sometimes** | **raffia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 的 | - | 村庄 | 交易 | 橡皮 | , | 棕榈 | 油 | , | 和 | 有时 | 拉菲草 | . |

姆波科村的村民们以橡胶、棕榈油，有时也以拉菲草为交易对象。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒɜ:ni] [tu:; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][fɑ:(r)]

| **They** | **were** | **now** | **getting** | **ready** | **for** | **a** | **great** | **journey** | **to** | **the** | **trading** | **station** | **far** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 现在 | 获得 | 准备好 | 为了 | 一个 | 伟大的 | 旅行 | 到 | 这 | 贸易 | 车站 | 远的 |

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

| **down** | **the** | **river** | **.** |
|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 河 | . |

他们现在正准备踏上前往下游贸易站的漫长旅程。

[ɔ:l] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

| **All** | **the** | **river** | **villages** | **would** | **share** | **in** | **this** | **expedition** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 河 | 村庄 | 会 | 分享 | 在 | 这 | 远征 | , |

所有沿河村庄都将参与这次探险。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [bi:; bi] [pə'hæps] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [men] [ɪn] [ɔ:l] .

| **and** | **there** | **would** | **be** | **perhaps** | **one** | **hundred** | **and** | **fifty** | **men** | **in** | **all** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 会 | 是 | 也许 | 一 | 百 | 和 | 五十 | 男人 | 在 | 全部 | . |

总共可能有一百五十人。

[wʌn] [tʃi:f] [mait] [gəʊ] [hɪm'self] , [wɪð] [æz; əz] ['meni] [men] [æz; əz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:dɪd] [tu:; tə] ['kæri]

| **One** | **chief** | **might** | **go** | **himself** | **,** | **with** | **as** | **many** | **men** | **as** | **were** | **needed** | **to** | **carry** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 首席 | 可能 | 去 | 他自己 | , | 和 | 作为 | 许多 | 男人 | 作为 | 是 | 需要 | 到 | 携带 |

[hɪz; ɪz] [gʊdz] ;

| **his** | **goods** | **;** |
|---|---|---|
| 他的 | 商品 | ; |

一位酋长可能会亲自前往，带上足够多的人来搬运他的货物；

[ə'nʌðə(r)] [wʊd] [send] [ə; eɪ] ['trʌstɪd] [mæn] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ten] [ɔ:(r)] [ˌfɪf'ti:n] ['pɔ:təz] ;

| **another** | **would** | **send** | **a** | **trusted** | **man** | **in** | **charge** | **of** | **ten** | **or** | **fifteen** | **porters** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 会 | 发送 | 一个 | 可信 | 男人 | 在 | 收费 | 的 | 十 | 或者 | 十五 | 搬运工 | ; |

另一种做法是派一名值得信赖的人负责十到十五名搬运工；

[ə'nʌðə(r)] [mait] [send] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð] [ðeə(r)] [ləʊdz] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .

| **another** | **might** | **send** | **his** | **men** | **with** | **their** | **loads** | **in** | **charge** | **of** | **a** | **friend** | **,** | **and** | **so** | **on** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 可能 | 发送 | 他的 | 男人 | 和 | 他们的 | 负载 | 在 | 收费 | 的 | 一个 | 朋友 | , | 和 | 所以 | 在 | . |

另一个人可能会派人带着货物去照看朋友，等等。

[səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wʊd] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [wɪ'ðaʊt]

| **So** | **strong** | **a** | **company** | **would** | **be** | **able** | **to** | **travel** | **through** | **the** | **wilderness** | **without** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 强的 | 一个 | 公司 | 会 | 是 | 有能力的 | 到 | 旅行 | 通过 | 这 | 荒野 | 没有 |

[mʌtʃ] [fɪə(r)][ɒv; əv][waɪld] [bi:sts] [ɔ:(r)][ɒv; əv]['hju:mən] ['enəmɪz] .

| **much** | **fear** | **of** | **wild** | **beasts** | **or** | **of** | **human** | **enemies** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 害怕 | 的 | 荒野 | 野兽 | 或者 | 的 | 人类 | 敌人 | . |

如此强大的公司能够穿越荒野，而不必过多担心野兽或人类敌人。

[ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑ:t] [ɒv; əv][waɪld]['æfrɪkə] , [sleɪv] - [reɪd] [hæz; həz] ['ɔ:lweɪz] [gɒn] [ɒn] [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ,

| **In** | **a** | **great** | **part** | **of** | **wild** | **Africa** | **,** | **slave** | **-** | **raiding** | **has** | **always** | **gone** | **on** | **more** | **or** | **less** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 伟大的 | 部分 | 的 | 荒野 | 非洲 | , | 奴隶 | - | 突袭 | 有 | 总是 | 已消失 | 在 | 更多的 | 或者 | 较少的 | , |

在非洲大部分蛮荒之地，奴隶贩卖或多或少一直存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [pɑ:ðz] [ɑ:(r); ə(r)]['nevə(r)] ['ri:əli] [seɪf] .

| **and** | **the** | **forest** | **paths** | **are** | **never** | **really** | **safe** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 森林 | 路径 | 是 | 绝不 | 真的 | 安全的 | . |

森林小路从来都不是真正安全的。

[mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋ'kuːndə][hæd; həd] [hɜːd] [ðeə(r)]['mʌðə(r)] [tel] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)][ɒv; əv]

| Mpoko | and | Nkunda | had | heard | their | mother | tell | of | a | little | sister | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 和 | 恩昆达 | 有 | 听到 | 他们的 | 母亲 | 告诉 | 的 | 一个 | 小的 | 姐姐 | 的 |

[hɜː(r); hə(r)]

| her |
|---|
| 她 |

姆波科和恩昆达曾听母亲讲过她有个妹妹的事。

[əʊn] [huː] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [fɔː(r)] [maɪlz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['sɔːspən] ,

| own | who | was | sent | to | the | market | four | miles | away | to | buy | a | saucepan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 自己的 | WHO | 曾是 | 发送 | 到 | 这 | 市场 | 四 | 英里 | 离开 | 到 | 买 | 一个 | 平底锅 | , |

派他去四英里外的市场买平底锅的那个人，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [wei] [həʊm] , [ strei ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːti] [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi] [went] ,

| and | on | the | way | home | , | straying | from | the | party | with | whom | she | went | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 方式 | 家 | , | 迷途 | 从 | 这 | 派对 | 和 | 谁 | 她 | 去 | , |

在回家的路上，她脱离了与她同行的队伍，

[hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ə'gen] [hɜːd] [ɒv; əv] .

| had | been | lost | and | never | again | heard | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 丢失的 | 和 | 绝不 | 再次 | 听到 | 的 | . |

他失踪了，从此杳无音信。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [njuː] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sleɪvz] [ðəm'selvz] , [ɔː(r)][hæd; həd] [lɒst]

| There | were | people | they | knew | who | had | been | slaves | themselves | , | or | had | lost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 人们 | 他们 | 知道 | WHO | 有 | 到过 | 奴隶 | 他们自己 | , | 或者 | 有 | 丢失的 |

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,

| a | mother | , |
|---|---|---|
| 一个 | 母亲 | , |

他们认识一些人，这些人自己曾是奴隶，或者失去了母亲。

['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] [frend] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

| father | , | or | friend | in | this | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | , | 或者 | 朋友 | 在 | 这 | 方式 | . |

父亲，或者以这种方式成为朋友。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdə(r)] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [həʊm] [ə'gen]

| A | person | carried | off | by | the | slave | trader | would | never | be | able | to | get | home | again |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 人 | 携带 | 离开 | 经过 | 这 | 奴隶 | 商 | 会 | 绝不 | 是 | 有能力的 | 到 | 得到 | 家 | 再次 |

[ɔː(r)][tuː; tə][faɪnd] ['piːp(ə)l] [huː] [tɔːkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

| or | to | find | people | who | talked | his | own | language | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 寻找 | 人们 | WHO | 谈话 | 他的 | 自己的 | 语言 | . |

被奴隶贩子掳走的人永远无法回到家乡，也无法找到说自己母语的人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mæps] , [nəʊ] ['lɛtəz] , [nəʊ] [pə'liːs] , [nəʊ] ['kɒmən] ['læŋgwɪdʒ] [ɪn] [ðiːz] [waɪld]

| There | are | no | maps | , | no | letters | , | no | police | , | no | common | language | in | these | wild |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 地图 | , | 不 | 信件 | , | 不 | 警察 | , | 不 | 常见的 | 语言 | 在 | 这些 | 荒野 |

['pleɪsɪz] .

| places | . |
|---|---|
| 地方 | . |

这些荒野之地没有地图，没有信件，没有警察，也没有通用语言。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædəʊ] [ɪz]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði][lænd] , [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)] .

| A | great | shadow | is | over | all | the | land | , | the | shadow | of | constant | danger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 伟大的 | 阴影 | 是 | 超过 | 全部 | 这 | 土地 | , | 这 | 阴影 | 的 | 持续的 | 危险 | . |

大地笼罩着巨大的阴影，那是时刻存在的危险阴影。

[ɔːl] [θɪŋz] [kən'sɪdəd] , [ðə; ðɪ] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ɑː(r); ə(r)] [les] [fɪəd] [ðæn; ðən]['hjuːmən]

**All** **things** **considered** **,** **the** **beasts** **of** **the** **forest** **are** **less** **feared** **than** **human**

全部 事物 经过考虑的 , 这 野兽 的 这 森林 是 较少的 害怕 比 人类

['enəmɪz] .

**enemies** **.**

敌人 .

总的来说，森林里的野兽不如人类敌人那么令人恐惧。

---

[ɪn] [ɔːl][ðə; ðɪ]['æloʊ][mænz] ['stɔːriz] ,

**In** **all** **the** **Alo** **Man's** **stories** **,**

在 全部 这 阿洛 男人的 故事 ,

在阿洛曼的所有故事中，

---

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [bɪ'heɪvd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ðɪ][əʊld] [deɪz] [wen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz] [njuː]

**the** **animals** **behaved** **as** **they** **did** **in** **the** **old** **days** **when** **the** **world** **was** **new**

这 动物 表现 作为 他们 做过 在 这 老的 天 什么时候 这 世界 曾是 新的

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ðɪ][lænd] .

**and** **there** **was** **order** **in** **the** **land** **.**

和 那里 曾是 命令 在 这 土地 .

动物们的行为就像远古时代那样，那时世界刚刚诞生，大地秩序井然。

---

[iːtʃ] [traɪb] [hæd; həd][ɪts] [kɪŋ] ; [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv]

**Each** **tribe** **had** **its** **king** **;** **the** **elephant** **,** **of** **course** **,** **was** **king** **of**

每个 部落 有 它是 国王 ; 这 大象 , 的 课程 , 曾是 国王 的

每个部落都有自己的国王；当然，大象是国王。

---

[ðə; ðɪ] [lɑːdʒ] ['ænɪmlz] ; [ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['igl] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][bɜːdz] ;

**the** **large** **animals** **;** **the** **largest** **of** **the** **eagles** **was** **king** **of** **the** **birds** **;**

这 大的 动物 ; 这 最大 的 这 老鹰 曾是 国王 的 这 鸟类 ;

大型动物；其中最大的鹰是鸟类之王；

---

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [lɑːdʒ] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪʃɪz] ;

**a** **certain** **large** **fish** **was** **king** **of** **the** **fishes** **;**

一个 肯定 大的 鱼 曾是 国王 的 这 鱼 ;

有一条体型巨大的鱼，是鱼中之王；

---

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ləʊkəsts][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][ænts] .

**and** **there** **was** **a** **king** **also** **of** **the** **locusts** **and** **one** **of** **the** **ants** **.**

和 那里 曾是 一个 国王 还 的 这 蝗虫 和 一 的 这 蚂蚁 .

蝗虫中也有一个王，蚂蚁中也有一个王。

---

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['lɑːdʒɪst] ['ænɪmlz] ,

**But** **for** **all** **that** **he** **was** **the** **king** **of** **the** **largest** **animals** **,**

但 为了 全部 那 他 曾是 这 国王 的 这 最大 动物 ,

尽管他是体型最大的动物之王，

---

[ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [dɪd] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [get][ðə; ðɪ]['betə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)z] ,

**the** **Elephant** **did** **not** **always** **get** **the** **better** **of** **the** **others** **,**

这 大象 做过 不是 总是 得到 这 更好的 的 这 其他的 ,

大象并非总是能战胜其他动物。

---

[æz; əz][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ræbɪt] .

**as** **is** **shown** **in** **the** **story** **of** **the** **Elephant** **and** **the** **Rabbit** **.**

作为 是 所示 在 这 故事 的 这 大象 和 这 兔子 .

正如大象和兔子的故事所展现的那样。

---

[ðə; ðɪ]['æloʊ][mæn][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] ['treɪdɪŋ] ;

**The** **Alo** **Man** **had** **been** **watching** **the** **boys** **playing** **at** **trading** **;**

这 阿洛 男人 有 到过 观看 这 男孩们 玩耍 在 贸易 ;

阿洛人一直在观看男孩们玩交易游戏；

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .

| suddenly | he | began | to | tell | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 突然 | 他 | 开始 | 到 | 告诉 | 这 | 故事 | . |

他突然开始讲述这个故事。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['elɪfənt]

| The | Rabbit | said | to | the | Elephant |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兔子 | 说 | 到 | 这 | 大象 |

兔子对大象说

[ [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [bɪ'gæn] ] , " [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] ['ɪntuː] ['pɑːtnəʃɪp] . "

| [ The | Alo | Man | began ] | , | " Let | us | go | into | partnership | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ 这 | 阿洛 | 男人 | 开始 ] | , | " 让 | 我们 | 去 | 进入 | 合伙 | . | " |

[Alo 先生开口说道]，“让我们合作吧。”

" [bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [mʌtʃ] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

| " But | I | am | so | much | stronger | than | you | , " | said | the | Elephant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 但 | 我 | 是 | 所以 | 很多 | 更强 | 比 | 你 | , " | 说 | 这 | 大象 | . |

“但我比你强壮得多，”大象说。

" [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['nɪmb(ə)l] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

| " And | I | am | so | much | more | nimble | than | you | , " | said | the | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 和 | 我 | 是 | 所以 | 很多 | 更多的 | 灵活 | 比 | 你 | , " | 说 | 这 | 兔子 | . |

“而且我比你敏捷得多，”兔子说。

[ [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] ,

| [ The | children | began | to | laugh | , |
|---|---|---|---|---|---|
| [ 这 | 孩子们 | 开始 | 到 | 笑 | , |

孩子们开始大笑，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['ɑːgjuːd] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kwɒrəl]

| for | that | was | exactly | how | the | boys | had | argued | when | they | began | to | quarrel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那 | 曾是 | 确切地 | 如何 | 这 | 男孩们 | 有 | 争论 | 什么时候 | 他们 | 开始 | 到 | 争吵 |

[ɪn] [ðeə(r)] [geɪm] .

| in | their | game | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 游戏 | . |

因为男孩们在游戏中发生争吵时，就是用这种方式争论的。

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ænd; ənd] [suːn] ['evrɪbɒdi] [felt]

| They | all | gathered | about | the | Alo | Man | to | hear | the | story | , | and | soon | everybody | felt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 聚集 | 关于 | 这 | 阿洛 | 男人 | 到 | 听到 | 这 | 故事 | , | 和 | 很快 | 大家 | 毛毡 |

[kwaɪt] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] . ]

| quite | good | - | natured | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 好的 | - | 自然 | . | ] |

他们都围在阿洛人身边听故事，很快大家都心情愉快起来。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [tɔːk] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['elɪfənt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

| After | a | great | deal | of | talk | the | Rabbit | and | the | Elephant | decided | to | become |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 讲话 | 这 | 兔子 | 和 | 这 | 大象 | 决定 | 到 | 变得 |

['pɑːtnə] ,

| partners | , |
|---|---|
| 合作伙伴 | , |

经过一番商议，兔子和大象决定成为伙伴。

[ænd; ənd] [sel] [nʌts] , ['mæniɒk] [ruːt] , [ænd; ənd] [bə'nɑːnəz] .

| and | sell | nuts | , | manioc | root | , | and | bananas | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卖 | 坚果 | , | 木薯 | 根 | , | 和 | 香蕉 | . |

并出售坚果、木薯根和香蕉。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)] [ləʊd] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

| " I | am | carrying | a | much | larger | load | than | you | are | , " | said | the | Elephant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " 我 | 是 | 携带 | 一个 | 很多 | 更大的 | 加载 | 比 | 你 | 是 | , " | 说 | 这 | 大象 | . |

“我背负的重物比你重得多，”大象说。

“ [bʌt; bət][ai][gəʊ][səʊ] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

| “ | But | I | go | so | much | faster | than | you | do | , | ” | said | the | Rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我 | 去 | 所以 | 很多 | 快点 | 比 | 你 | 做 | , | ” | 说 | 这 | 兔子 | , |

“但我跑得比你快得多，”兔子说。

[æz; əz][hiː; hi] [skɪpt] [ə'lɒŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [smɔːl] [ləʊd] .

| as | he | skipped | along | under | his | small | load | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 跳过 | 沿着 | 在下面 | 他的 | 小的 | 加载 | . |

他轻快地走着，肩上还扛着轻便的行李。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] ,

| After | a | while | they | came | to | a | river | , | and | the | Rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 一个 | 尽管 | 他们 | 来了 | 到 | 一个 | 河 | , | 和 | 这 | 兔子 | , |

过了一会儿，他们来到一条河边，兔子

[huː] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [wet] [hɪz; ɪz] [fiːt] , [ɑːskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ə'krɒs] .

| who | does | not | like | to | wet | his | feet | , | asked | the | Elephant | to | carry | him | across | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 做 | 不是 | 喜欢 | 到 | 湿的 | 他的 | 脚 | , | 问 | 这 | 大象 | 到 | 携带 | 他 | 穿过 | . |

他不喜欢弄湿脚，于是请大象驮他过河。

[ðə; ði] ['elɪfənt] , [haʊ'evə(r)] , [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] [ɪ'nʌf] [ləʊd] [ɔːl'redi] ,

| The | Elephant | , | however | , | said | that | he | had | a | heavy | enough | load | already | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | , | 然而 | , | 说 | 那 | 他 | 有 | 一个 | 重的 | 足够的 | 加载 | 已经 | , |

然而，大象却说它已经背负了足够重的负担。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ 'weid ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

| and | he | waded | into | the | river | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 涉水 | 进入 | 这 | 河 | . |

他涉水走进了河里。

“ [əʊ] , ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] , ['tʃɪəfəli] ,

| “ | Oh | , | very | well | , | ” | said | the | Rabbit | , | cheerfully | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 非常 | 出色地 | , | ” | 说 | 这 | 兔子 | , | 愉快地 | , |

“哦，很好，”兔子高兴地说。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [pleɪs] [hiː; hi] [[hɔpt]] [frɒm; frəm][wʌn] [rɒk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

| and | finding | a | shallow | place | he | hopped | from | one | rock | to | another | until | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 一个 | 浅的 | 地方 | 他 | 跳跃 | 从 | 一 | 岩石 | 到 | 其他 | 直到 | 他 |

[riːtʃt] [ðə; ði][fɑː(r)][saɪd] .

| reached | the | far | side | . |
|---|---|---|---|---|
| 达到 | 这 | 远的 | 边 | . |

他找到一处浅水区，从一块石头跳到另一块石头，直到到达对岸。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ræbɪt] ,

| When | they | came | to | the | village | , | the | people | were | glad | to | see | the | Rabbit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 来了 | 到 | 这 | 村庄 | , | 这 | 人们 | 是 | 高兴的 | 到 | 看 | 这 | 兔子 | , |

当他们来到村子里时，村民们很高兴见到兔子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] [krɒs] .

| but | they | were | afraid | of | the | Elephant | because | he | looked | so | cross | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 害怕的 | 的 | 这 | 大象 | 因为 | 他 | 看起来 | 所以 | 叉 | . |

但他们害怕大象，因为它看起来很生气。

“ [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [nʌts] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

| “ | What | will | you | give | me | for | my | nuts | ? | ” | asked | the | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 将要 | 你 | 给 | 我 | 为了 | 我的 | 坚果 | ? | ” | 问 | 这 | 兔子 | . |

“你愿意用什么来换我的坚果呢？”兔子问道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðiːz] ['kaʊriz] , ” [sed] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːl][hɪz; ɪz] [nʌts] .

| “ | We | will | give | you | these | cowries | , | ” | said | the | people | , | and | they | took | all | his | nuts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 给 | 你 | 这些 | 贝壳 | , | ” | 说 | 这 | 人们 | , | 和 | 他们 | 采取 | 全部 | 他的 | 坚果 | . |

“我们会把这些贝壳给你，”人们说，然后他们拿走了他所有的坚果。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɔːt] ['veri] ['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['elɪfənt] .

| But | they | bought | very | little | from | the | Elephant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 买 | 非常 | 小的 | 从 | 这 | 大象 | . |

但他们从大象那里买的东西很少。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['evriweə(r)] .

| It | was | the | same | everywhere | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 这 | 相同的 | 到处 | . |

到处都一样。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [ graul ] [ænd; ənd] ['grʌmbld] , [ænd; ənd] [rɔkt] [frɒm; frəm][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði]

| The | Elephant | growled | and | grumbled | , | and | rocked | from | one | side | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 咆哮 | 和 | 咕哝 | , | 和 | 摇滚 | 从 | 一 | 边 | 到 | 这 |

['ʌðə(r)] ,

| other | , |
|---|---|
| 其他 | , |

大象低吼着，咕哝着，身体左右摇晃。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [sək'ses] , [waɪl] [ðə; ði] ['ræbɪt] [səʊld][ɔːl][hɪz; ɪz] [weəz] [æt; ət] [gʊd] [praisiz]

| and | had | very | little | success | , | while | the | Rabbit | sold | all | his | wares | at | good | prices |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 非常 | 小的 | 成功 | , | 尽管 | 这 | 兔子 | 卖 | 全部 | 他的 | 商品 | 在 | 好的 | 价格 |

.

| : |
|---|
| . |

结果却收效甚微，而兔子却以好价钱卖光了所有货物。

[ɪn][ðə; ði][end][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg][ɒv; əv] ['kaʊriz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd]

| In | the | end | the | Rabbit | had | a | large | bag | of | cowries | and | the | Elephant | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 这 | 兔子 | 有 | 一个 | 大的 | 包 | 的 | 贝壳 | 和 | 这 | 大象 | 有 |

['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wʌn] .

| only | a | little | one | . |
|---|---|---|---|---|
| 仅有的 | 一个 | 小的 | 一 | . |

最后，兔子得到了一大袋贝壳，而大象只得到了一小袋。

[wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [həʊm] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] :

| When | they | started | home | , | the | Elephant | said | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 开始 | 家 | , | 这 | 大象 | 说 | : |

他们启程回家时，大象说：

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bæg]

| “ | It | is | not | right | for | you | to | have | the | large | bag |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 是 | 不是 | 正确的 | 为了 | 你 | 到 | 有 | 这 | 大的 | 包 |

你不应该拥有那个大包

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] .

| and | for | me | to | have | the | small | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 为了 | 我 | 到 | 有 | 这 | 小的 | 一 | . |

而我则要小的那个。

[ɪf] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][juː; jʊ] , [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bæg][ɪz] [maɪn] . ”

| If | any | one | should | ask | you | , | say | that | the | large | bag | is | mine | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何 | 一 | 应该 | 问 | 你 | , | 说 | 那 | 这 | 大的 | 包 | 是 | 矿 | . | ” |

如果有人问起，你就说那个大包是我的。

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

| “ | Very | well | , | ” | said | the | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 非常 | 出色地 | , | ” | 说 | 这 | 兔子 | . |

“很好，”兔子说。

[suːn] [ðeɪ] [met] [sʌm; səm] ['trævələz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['trævələz] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [bægz] [ɒv; əv]

| Soon | they | met | some | travelers | , | and | when | the | travelers | saw | the | two | bags | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他们 | 遇见 | 一些 | 旅行者 | , | 和 | 什么时候 | 这 | 旅行者 | 锯 | 这 | 二 | 包 | 的 |

['kaʊriz] ,

| cowries | , |
|---|---|
| 贝壳 | , |

不久，他们遇到了一些旅行者，当旅行者们看到那两袋贝壳时，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪf] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌn] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː]

| they | asked | the | Rabbit | if | the | large | one | was | his | , | and | when | he | said | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 问 | 这 | 兔子 | 如果 | 这 | 大的 | 一 | 曾是 | 他的 | , | 和 | 什么时候 | 他 | 说 | 它 |

[wɒz; wəz] ,

| was | , |
|---|---|
| 曾是 | , |

他们问兔子那只大的是不是他的，兔子说是的。

[ðeɪ] [lɑːft] .

| they | laughed | . |
|---|---|---|
| 他们 | 笑了 | . |

他们笑了。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] ,

| After | they | had | passed | by | the | Elephant | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 他们 | 有 | 通过了 | 经过 | 这 | 大象 | 说 | , |

他们走过之后，大象说道：

“ [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [bæg] [wɒz; wəz] [maɪn] . ”

| “ | I | told | you | to | say | that | the | large | bag | was | mine | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 讲述 | 你 | 到 | 说 | 那 | 这 | 大的 | 包 | 曾是 | 矿 | . | ” |

“我告诉过你，要说那个大包是我的。”

“ [əʊ] , [jes] , [səʊ] [juː; jʊ] [dɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['ræbɪt] .

| “ | Oh | , | yes | , | so | you | did | , | ” | said | the | Rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 哦 | , | 是的 | , | 所以 | 你 | 做过 | , | ” | 说 | 这 | 兔子 | . |

“哦，是的，你确实做到了，”兔子说。

“ [ai] [fə'gɒt] .

| “ | I | forgot | . |
|---|---|---|---|
| “ | 我 | 忘了 | . |

我忘了。

” [ðə; ði] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self]

| ” | The | Elephant | was | growing | more | and | more | angry | , | and | he | said | to | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 大象 | 曾是 | 生长 | 更多的 | 和 | 更多的 | 生气的 | , | 和 | 他 | 说 | 到 | 他自己 |

,

,

,

大象越来越生气，它自言自语道：

“ [wɒt] [ɪf] [ai] [liːv] [hɪm] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bɪg] [bæg] [ɒv; əv] ['kaʊriz] ?

| “ | What | if | I | leave | him | to | travel | alone | with | his | big | bag | of | cowries | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 如果 | 我 | 离开 | 他 | 到 | 旅行 | 独自的 | 和 | 他的 | 大的 | 包 | 的 | 贝壳 | ? |

“如果我让他独自带着他那一大袋贝壳去旅行呢？”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [lɒŋ] [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

| We | shall | see | how | long | he | will | keep | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 看 | 如何 | 长的 | 他 | 将要 | 保持 | 它 | . |

我们拭目以待，看看他能保留多久。

” [æt; ət] [ðə; ði] [nekst] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] [tɜːnd] [ə'saɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| ” | At | the | next | bend | in | the | trail | the | Elephant | turned | aside | into | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 在 | 这 | 下一个 | 弯曲 | 在 | 这 | 踪迹 | 这 | 大象 | 转向 | 旁边 | 进入 | 这 | 森林 | . |

“在下一个拐弯处，大象拐进了森林。”

[suːn] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

| Soon | he | met | a | Lion | , | and | said | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 他 | 遇见 | 一个 | 狮子 | , | 和 | 说 | 到 | 他 | , |

不久，他遇到了一头狮子，便对狮子说：

“ [ə; eɪ] ['ræbɪt] [bæk] [ðeə(r)] [ɪz] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg] [ɒv; əv] ['kaʊriz] . ”

| “ | A | Rabbit | back | there | is | traveling | alone | with | a | large | bag | of | cowries | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 兔子 | 后退 | 那里 | 是 | 旅行 | 独自的 | 和 | 一个 | 大的 | 包 | 的 | 贝壳 | . | ” |

“那边有一只兔子独自旅行，带着一大袋贝壳。”

“ [gʊd] ! ” [sed] [ðə; ði]['laɪən] .

| “ | Good | ! | ” | said | the | Lion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 好的 | ! | ” | 说 | 这 | 狮子 | . |

“好！”狮子说。

“ [aɪ] [wɪl] [iːt] [ðæt]

| “ | I | will | eat | that |
|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将要 | 吃 | 那 |

我会吃掉它

['ræbɪt] [ænd; ənd] ['kæri] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] , ” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] ['baʊndɪd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| Rabbit | and | carry | off | his | treasure | , | ” | and | away | he | bounded | through | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 和 | 携带 | 离开 | 他的 | 宝藏 | , | ” | 和 | 离开 | 他 | 有界 | 通过 | 这 | 森林 | . |

“兔子，把他的财宝叼走，”说完，它就蹦蹦跳跳地穿过森林跑开了。

[ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [met] [ə; eɪ] ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

| Then | the | Elephant | met | a | Buffalo | , | and | said | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 大象 | 遇见 | 一个 | 水牛 | , | 和 | 说 | 到 | 他 | , |

后来，大象遇到了一头水牛，便对它说：

“ [ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [bæk] [ðeə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg] [ɒv; əv] ['kaʊriz] . ”

| “ | A | silly | little | Rabbit | back | there | has | a | large | bag | of | cowries | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一个 | 愚蠢的 | 小的 | 兔子 | 后退 | 那里 | 有 | 一个 | 大的 | 包 | 的 | 贝壳 | . | ” |

“那边那只傻乎乎的小兔子有一大袋贝壳。”

“ [ðæt] [ɪz] ['veri] ['plez(ə)nt] , ” [sed] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] .

| “ | That | is | very | pleasant | , | ” | said | the | Buffalo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那 | 是 | 非常 | 令人愉快的 | , | ” | 说 | 这 | 水牛 | . |

“那真是太好了，”水牛说道。

“ [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðæt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] , ” [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] ['træmp(ə)ld] [θruː] [ðə; ði] [swɒmp] .

| “ | I | will | kill | that | Rabbit | and | steal | his | treasure | , | ” | and | off | he | trampled | through | the | swamp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将要 | 杀 | 那 | 兔子 | 和 | 偷 | 他的 | 宝藏 | , | ” | 和 | 离开 | 他 | 践踏 | 通过 | 这 | 沼泽 | . |

“我要杀了那只兔子，偷走它的宝藏，”说完，他便踏着沼泽走了。

[suːn] [ðə; ði] ['elɪfənt] [met] [ə; eɪ] [haɪ'iːnə] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] ,

| Soon | the | Elephant | met | a | Hyena | , | and | said | to | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 大象 | 遇见 | 一个 | 鬣狗 | , | 和 | 说 | 到 | 他 | , |

不久，大象遇到了一只鬣狗，便对它说：

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [jʌŋ] ['ræbɪt] [ɔːl] [ə'ləʊn] [bæk] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bæg] [ɒv; əv] ['kaʊriz] .

| “ | There | is | a | foolish | young | Rabbit | all | alone | back | there | with | a | great | bag | of | cowries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 一个 | 愚蠢 | 年轻的 | 兔子 | 全部 | 独自的 | 后退 | 那里 | 和 | 一个 | 伟大的 | 包 | 的 | 贝壳 | . |

”

”

“那里有一只傻乎乎的小兔子，独自一人，手里拿着一大袋贝壳。”

“ [haʊ] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði][haɪ'iːnə] .

| “ | **How** | **kind** | **of** | **you** | **!** | ” | **said** | **the** | **Hyena** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 种类 | 的 | 你 | ！ | ” | 说 | 这 | 鬣狗 | . |

“你真好！”鬣狗说道。

“ [aɪ] [wɪl] [kræk] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ðæt] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [get] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] ,

| “ | **I** | **will** | **crack** | **the** | **bones** | **of** | **that** | **Rabbit** | **and** | **get** | **his** | **treasure** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 将要 | 裂缝 | 这 | 骨头 | 的 | 那 | 兔子 | 和 | 得到 | 他的 | 宝藏 | , |

“我要敲碎那只兔子的骨头，得到它的宝藏。”

” [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [ trɔt ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pleɪn] .

| ” | **and** | **off** | **he** | **trotted** | **across** | **the** | **plain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 离开 | 他 | 小跑 | 穿过 | 这 | 清楚的 | . |

于是他小跑着穿过平原。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['laɪən][ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [hæd; həd] [met] .

| **Meanwhile** | **the** | **Lion** | **and** | **the** | **Rabbit** | **had** | **met** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 这 | 狮子 | 和 | 这 | 兔子 | 有 | 遇见 | . |

与此同时，狮子和兔子相遇了。

[ðə; ði]['laɪən] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔː(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði]

| **The** | **Lion** | **gave** | **a** | **great** | **roar** | **and** | **was** | **making** | **ready** | **to** | **spring** | **,** | **when** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 狮子 | 给予 | 一个 | 伟大的 | 吼 | 和 | 曾是 | 制作 | 准备好 | 到 | 春天 | , | 什么时候 | 这 |

['ræbɪt] [sed] ['geɪlɪ] ,

| **Rabbit** | **said** | **gayly** | **,** |
|---|---|---|---|
| 兔子 | 说 | 同性恋地 | , |

狮子发出一声响亮的咆哮，正准备跃起，这时兔子兴高采烈地说：

“ [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [slept] , ['ʌŋk(ə)l] ?

| “ | **How** | **have** | **you** | **slept** | **,** | **Uncle** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 如何 | 有 | 你 | 睡着了 | , | 叔叔 | ? |

叔叔，您睡得好吗?

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪz] ['gɪvɪŋ] ,

| **I** | **am** | **going** | **to** | **the** | **great** | **feast** | **that** | **the** | **King** | **of** | **the** | **Monkeys** | **is** | **giving** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 去 | 到 | 这 | 伟大的 | 盛宴 | 那 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 猴子 | 是 | 给予 | , |

我要去参加猴王举办的盛大宴会。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [bai] [gʊd] [θɪŋz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['kaʊriz] .

| **and** | **I** | **shall** | **buy** | **good** | **things** | **with** | **some** | **of** | **these** | **cowries** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将 | 买 | 好的 | 事物 | 和 | 一些 | 的 | 这些 | 贝壳 | . |

我打算用这些贝壳买些好东西。

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] , [tuː] ?

| **Don't** | **you** | **want** | **to** | **come** | **,** | **too** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 你 | 想 | 到 | 来 | , | 也 | ? |

你不想一起来吗?

” [ðə; ði]['laɪən] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [ðɪs] [fiːst] [ðæn; ðən][tuː; tə]

| ” | **The** | **Lion** | **thought** | **that** | **it** | **would** | **be** | **much** | **better** | **to** | **attend** | **this** | **feast** | **than** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 狮子 | 想法 | 那 | 它 | 会 | 是 | 很多 | 更好的 | 到 | 出席 | 这 | 盛宴 | 比 | 到 |

[iːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ 'mauθful ] [ɒv; əv] ['ræbɪt] ;

| **eat** | **a** | **few** | **mouthfuls** | **of** | **Rabbit** | **;** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 吃 | 一个 | 很少 | 一口一口 | 的 | 兔子 | ; |

狮子心想，与其吃几口兔子，不如参加这场盛宴；

[səʊ][hiː; hi] [sed] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [praʊd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

| **so** | **he** | **said** | **,** | **“** | **Thank** | **you** | **,** | **I** | **shall** | **be** | **proud** | **to** | **go** | **with** | **you** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说 | , | “ | 感谢 | 你 | , | 我 | 将 | 是 | 自豪的 | 到 | 去 | 和 | 你 | , |

于是他说：“谢谢你，能和你一起去，我感到非常荣幸。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ trɔt ] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] .
" and they trotted along together .
" 和 他们 小跑 沿着 一起 .

于是他们并肩小跑着前进。

[ðen] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɔ:nz] ['loʊərd; 'laʊərd] , [bʌt; bət]
Then the Buffalo came crashing through the bushes with his horns lowered , but
然后 这 水牛 来了 崩溃 通过 这 灌木丛 和 他的 角 降低 , 但
[ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] ['geɪlɪ] ,
the Rabbit said gayly ,
这 兔子 说 同性恋地 ,

这时，野牛低着角，猛地冲进灌木丛，但兔子却兴高采烈地说：

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [slept] [wel] , ['ʌŋk(ə)l] ?
" Have you slept well , Uncle ?
" 有 你 睡着了 出色地 , 叔叔 ?

叔叔，您睡得好吗?

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [fi:st] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪz] ['gɪvɪŋ] ,
I am going to the great feast that the King of the Monkeys is giving ,
我 是 去 到 这 伟大的 盛宴 那 这 国王 的 这 猴子 是 给予 ,

我要去参加猴王举办的盛大宴会。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [bai] [gʊd] [θɪŋz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['kaʊriz] .
and I shall buy good things with some of these cowries .
和 我 将 买 好的 事物 和 一些 的 这些 贝壳 .

我打算用这些贝壳买些好东西。

[doʊnt][ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə][dʒɔɪn][ˌju: 'es] ?
Don't you want to join us ?
不 你 想 到 加入 我们 ?

你不想加入我们吗?

" [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [θɔ:t] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)][tu:; tə] [ə'tend] [ðɪs] [fi:st] [ðæn; ðən]
" The Buffalo thought that it would be much better to attend this feast than
" 这 水牛 想法 那 它 会 是 很多 更好的 到 出席 这 盛宴 比
[tu:; tə][gɔ:(r)][ðə; ði] ['ræbɪt] ;
to gore the Rabbit ;
到 血块 这 兔子 ;

“水牛心想，与其用角顶死兔子，不如去参加这场盛宴；

[səʊ][hi:; hi] [sed] , " [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
so he said , " Thank you , I shall be proud to go with you ,
所以 他 说 , " 感谢 你 , 我 将 是 自豪的 到 去 和 你 ,

于是他说：“谢谢你，能和你一起去，我感到非常荣幸。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] .
" and they all went on together .
" 和 他们 全部 去 在 一起 .

于是他们都一起继续前行。

[ðen] [ðə; ði][haɪ'i:nə] [slʌŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔ:l] [grɑ:s] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
Then the Hyena slunk out of the tall grass and showed his teeth ,
然后 这 鬣狗 斯伦克 出去 的 这 高的 草 和 显示 他的 牙齿 ,

然后，鬣狗从高高的草丛中溜了出来，露出了牙齿。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ræbɪt] [sed] ['geɪlɪ] , " [ai] [həʊp] [ju:; jʊ][hæv; həv] [slept] [wel] , ['ʌŋk(ə)l] .
but the Rabbit said gayly , " I hope you have slept well , Uncle .
但 这 兔子 说 同性恋地 , " 我 希望 你 有 睡着了 出色地 , 叔叔 .

但兔子高兴地说：“叔叔，希望您睡得好。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ɪz] ['gɪvɪŋ] ,

| I | am | going | to | the | great | feast | that | the | King | of | the | Monkeys | is | giving | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 去 | 到 | 这 | 伟大的 | 盛宴 | 那 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 猴子 | 是 | 给予 | , |

我要去参加猴王举办的盛大宴会。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [bai] [gʊd] [θɪŋz] [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kaʊriz] .

| and | I | shall | buy | good | things | with | some | of | these | cowries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将 | 买 | 好的 | 事物 | 和 | 一些 | 的 | 这些 | 贝壳 | . |

我打算用这些贝壳买些好东西。

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?

| Will | you | not | come | with | us | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 不是 | 来 | 和 | 我们 | ? |

你不跟我们一起去吗?

" [ðə; ði] [haɪ'iːnə] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [tuː; tə] [ə'tend] [ðɪs] [fiːst] [ðæn; ðən]

| " | The | Hyena | thought | that | it | would | be | much | better | to | attend | this | feast | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 鬣狗 | 想法 | 那 | 它 | 会 | 是 | 很多 | 更好的 | 到 | 出席 | 这 | 盛宴 | 比 |

[tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [bəʊnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['ræbɪt] ;

| to | pick | the | bones | of | a | small | Rabbit | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 挑选 | 这 | 骨头 | 的 | 一个 | 小的 | 兔子 | ; |

鬣狗心想，与其啃食小兔子的骨头，不如参加这场盛宴;

[səʊ] [hiː; hi] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [praʊd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

| so | he | said | , | " | Thank | you | , | I | shall | be | proud | to | go | with | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 他 | 说 | , | " | 感谢 | 你 | , | 我 | 将 | 是 | 自豪的 | 到 | 去 | 和 | 你 | , |

于是他说："谢谢你，能和你一起去，我感到非常荣幸。"

" [ænd; ənd] [ɔːl] [fɔː(r)] [went] [ɒn] [ɪn] ['kʌmpəni] .

| " | and | all | four | went | on | in | company | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 全部 | 四 | 去 | 在 | 在 | 公司 | . |

于是，四个人结伴而行。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [lɪvd; 'laɪvd] ,

| When | they | reached | the | forest | where | the | King | of | the | Monkeys | lived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 达到 | 这 | 森林 | 在哪里 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 猴子 | 居住地 | , |

当他们到达猴王居住的森林时，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [weɪt] [waɪl] [hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

| the | Rabbit | asked | them | to | wait | while | he | told | the | King | who | had | come | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 兔子 | 问 | 他们 | 到 | 等待 | 尽管 | 他 | 讲述 | 这 | 国王 | WHO | 有 | 来 | 到 |

兔子让他们稍等片刻，他要去告诉前来拜访的国王。

[hɪz; ɪz] [fiːst] .

| his | feast | . |
|---|---|---|
| 他的 | 盛宴 | . |

他的盛宴。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd] [təʊld] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ɑːskt]

| He | found | the | King | of | the | Monkeys | , | and | told | the | whole | story | and | asked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 猴子 | , | 和 | 讲述 | 这 | 所有的 | 故事 | 和 | 问 |

[fɔː(r); fə(r)] [help] .

| for | help | . |
|---|---|---|
| 为了 | 帮助 | . |

他找到了猴王，把事情的来龙去脉都告诉了他，并请求他的帮助。

[wen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ['ænɪmlz] [keɪm] [ʌp] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ 'welkəm ] [ðem; ðəm]

| When | the | other | three | animals | came | up | , | the | King | of | the | Monkeys | welcomed | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 其他 | 三 | 动物 | 来了 | 向上 | , | 这 | 国王 | 的 | 这 | 猴子 | 欢迎 | 他们 |

['greɪʃəsli] ,

| graciously | , |
|---|---|
| 亲切地 | , |

当其他三只动物上前时，猴王热情地接待了它们。

[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪən] , “ [ðə; ði] [fiːst] [ɪz] ['redi] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [smɔːl] [θɪŋz] .

| and | said | to | the | Lion | , | “ | The | feast | is | ready | except | for | certain | small | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | 到 | 这 | 狮子 | , | “ | 这 | 盛宴 | 是 | 准备好 | 除了 | 为了 | 肯定 | 小的 | 事物 | . |

他对狮子说：“宴席已经准备好了，只差一些小东西。”

[wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði]['feɪvə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][ə; eɪ][lɒg] [wɪð] [smuːð] [bɑːk] ?

| Will | you | do | me | the | favor | to | find | me | a | log | with | smooth | bark | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 做 | 我 | 这 | 偏爱 | 到 | 寻找 | 我 | 一个 | 日志 | 和 | 光滑的 | 吠 | ? |

你能帮我个忙，找一根树皮光滑的木头吗?

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [sɔːt] [ɒv; əv] [wʊd] [ðæt] [wɪl] [rəʊst] [ðə; ði] [miːt] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [sɜːv] [æt; ət]

| That | is | the | only | sort | of | wood | that | will | roast | the | meat | which | we | shall | serve | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 仅有的 | 种类 | 的 | 木头 | 那 | 将要 | 烤 | 这 | 肉 | 哪个 | 我们 | 将 | 服务 | 在 |

[ðɪs] [fiːst] .

| this | feast | . |
|---|---|---|
| 这 | 盛宴 | . |

只有这种木头才能烤制我们在这次宴会上要供应的肉类。

” [ɒf] ['baʊndɪd] [ðə; ði]['laɪən][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɒg] [wɪð] [smuːð] [bɑːk] .

| ” | Off | bounded | the | Lion | to | find | a | log | with | smooth | bark | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 离开 | 有界 | 这 | 狮子 | 到 | 寻找 | 一个 | 日志 | 和 | 光滑的 | 吠 | . |

“狮子跳起来去找一根树皮光滑的圆木。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌfələʊ] ,

| “ | And | you | , | ” | he | said | to | the | Buffalo | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 你 | , | ” | 他 | 说 | 到 | 这 | 水牛 | , |

“还有你，”他对水牛说，

“ [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [bə'nɑːnə] [liːvz] [ðæt] [hæv; həv]

| “ | will | you | do | me | the | favor | of | finding | some | young | banana | leaves | that | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 你 | 做 | 我 | 这 | 偏爱 | 的 | 寻找 | 一些 | 年轻的 | 香蕉 | 树叶 | 那 | 有 |

['fɔːlən] ?

| fallen | ? |
|---|---|
| 倒下 | ? |

“你能帮我个忙，找一些掉落的嫩香蕉叶吗？”

[ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['suːtəb(ə)l] [pleɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kʊkt] .

| Then | we | shall | have | suitable | plates | for | the | meat | when | it | is | cooked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 我们 | 将 | 有 | 合适的 | 盘子 | 为了 | 这 | 肉 | 什么时候 | 它 | 是 | 煮熟 | . |

这样，等肉煮熟后，我们就能用合适的盘子盛放它了。

” [ɒf] [ 'gæləp ] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [jʌŋ] [liːvz] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ə; eɪ][bə'nɑːnə] [triː]

| ” | Off | galloped | the | Buffalo | to | find | some | young | leaves | fallen | from | a | banana | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 离开 | 疾驰 | 这 | 水牛 | 到 | 寻找 | 一些 | 年轻的 | 树叶 | 倒下 | 从 | 一个 | 香蕉 | 树 |

.

| : |
|---|
| . |

“水牛飞奔而去，寻找从香蕉树上掉落的嫩叶。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][haɪ'iːnə] ,

| “ | And | you | , | Uncle | , | ” | said | the | King | to | the | Hyena | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 你 | , | 叔叔 | , | ” | 说 | 这 | 国王 | 到 | 这 | 鬣狗 | , |

“还有你，叔叔，”国王对鬣狗说。

“ [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪð] ['spaʊtɪŋ] ['wɔːtə(r)] ?

| “ | will | you | do | me | the | favor | of | finding | a | spring | with | spouting | water | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 将要 | 你 | 做 | 我 | 这 | 偏爱 | 的 | 寻找 | 一个 | 春天 | 和 | 喷水 | 水 | ? |

“你能帮我找一个有喷水的泉眼吗？”

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli][kaɪnd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [bɔɪl] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] .

| That | is | the | only | kind | of | water | in | which | we | can | boil | the | vegetables | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 是 | 这 | 仅有的 | 种类 | 的 | 水 | 在 | 哪个 | 我们 | 能 | 熬 | 这 | 蔬菜 | . |

只有这种水才能用来煮蔬菜。

" [ɒf] [ræn][ðə; ði][haɪ'iːnə][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɒv; əv] ['spaʊtɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
" **Off ran the Hyena to find a spring of spouting water .**
" 离开 跑 这 鬣狗 到 寻找 一个 春天 的 喷水 水 .

"鬣狗跑去找喷涌而出的泉水。"

[ɔːl] [naɪt] [ðə; ði] [θriː] ['ænɪmlz] ['hʌntɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sent]
**All night the three animals hunted and could not find what they had been sent**
全部 夜晚 这 三 动物 猎杀 和 可以 不是 寻找 什么 他们 有 到过 发送
[tuː; tə][get] ,
**to get ,**
到 得到 ,

这三只动物整夜都在寻找，却始终没能找到它们奉命要找的东西。

[ænd; ənd][ɪn]
**and in**
和 在

并且

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] ['veri] ['taɪəd][ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .
**the morning they came back very tired and humble .**
这 早晨 他们 来了 后退 非常 疲劳的 和 谦逊的 .

那天早上他们回来的时候，非常疲惫，也很谦卑。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] [fiːst] ,
" **You do not seem to care to come to my feast ,**
" 你 做 不是 似乎 到 关心 到 来 到 我的 盛宴 ,

"你似乎并不打算来参加我的宴席，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [sɪ'vɪəli] .
" **said the King of the Monkeys , severely .**
" 说 这 国王 的 这 猴子 , 严重 .

"猴王严厉地说。"

" [aɪ] ['hʌntɪd] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] , ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] .
" **I hunted all through the forest , " said the Lion , licking his paws .**
" 我 猎杀 全部 通过 这 森林 , " 说 这 狮子 , 舔舐 他的 爪子 .

"我把整片森林都猎遍了，"狮子舔着爪子说。

" [aɪ][sæt]['ʌndə(r)][bə'nɑːnə] [triːz] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] , ['ʃɪvərɪŋ] .
" **I sat under banana trees all night long , " said the Buffalo , shivering .**
" 我 卫星 在下面 香蕉 树木 全部 夜晚 长的 , " 说 这 水牛 , 瑟瑟发抖 .

"我整晚都坐在香蕉树下，"水牛瑟瑟发抖地说。

" [aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [muːn] [went] [daʊn] , " [sed] [ðə; ði][haɪ'iːnə]
" **I watched the mouth of the spring until the moon went down , " said the Hyena**
" 我 观看 这 嘴 的 这 春天 直到 这 月亮 去 向下 , " 说 这 鬣狗
,
**,**
,

"我一直守着泉眼，直到月亮落山，"鬣狗说道。

['jɔːnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [wʊd] [breɪk] [ɪn] [tuː] .
**yawning as if his jaws would break in two .**
打哈欠 作为 如果 他的 下颚 会 休息 在 二 .

他打着哈欠，好像下巴都要断成两截似的。

" [juː; jʊ]['leɪzi] ['feloʊz] , [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ɪk'skjuːzɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ]
" **You lazy fellows , I have heard enough of your excuses ! " shouted the King**
" 你 懒惰的 伙伴们 , 我 有 听到 足够的 的 你的 借口 ! " 喊叫 这 国王
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ,
**of the Monkeys ,**
的 这 猴子 ,

"你们这些懒汉，我听够了你们的借口！"猴王吼道。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['mʌŋkiz] , [hu:] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'bʌv] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,

| and | all | the | Monkeys | , | who | had | gathered | above | in | the | trees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 全部 | 这 | 猴子 | , | WHO | 有 | 聚集 | 多于 | 在 | 这 | 树木 | , |

以及所有聚集在树上的猴子们，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [θrəʊ] [daʊn] [stɪks] [ænd; ənd] [lɑ:dʒ] [nʌts] [ænd; ənd][tu:; tə] ['tʃætə(r)] [səʊ] ['fɪəsli] [ðæt]

| began | to | throw | down | sticks | and | large | nuts | and | to | chatter | so | fiercely | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 扔 | 向下 | 棍子 | 和 | 大的 | 坚果 | 和 | 到 | 喋喋不休 | 所以 | 激烈地 | 那 |

[ðə; ði]['laɪən] ,

| the | Lion | , |
|---|---|---|
| 这 | 狮子 | , |

它开始扔下树枝和大坚果，并发出非常激烈的叫声，以至于狮子.....

[ðə; ði] ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'i:nə] ['stɑ:tɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] [ænd; ənd]

| the | Buffalo | , | and | the | Hyena | started | out | of | the | forest | at | full | speed | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水牛 | , | 和 | 这 | 鬣狗 | 开始 | 出去 | 的 | 这 | 森林 | 在 | 满的 | 速度 | 和 |

['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .

| never | came | back | . |
|---|---|---|---|
| 绝不 | 来了 | 后退 | . |

水牛和鬣狗全速冲出森林，再也没有回来。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ræbɪt] [lɑ:ft] [ænd; ənd] [lɑ:ft]

| Then | the | King | of | the | Monkeys | and | the | little | Rabbit | laughed | and | laughed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 猴子 | 和 | 这 | 小的 | 兔子 | 笑了 | 和 | 笑了 |

[ænd; ənd] [lɑ:ft] ,

| and | laughed | , |
|---|---|---|
| 和 | 笑了 | , |

于是，猴王和小兔子哈哈大笑，笑个不停。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['taɪəd] .

| until | they | were | tired | . |
|---|---|---|---|---|
| 直到 | 他们 | 是 | 疲劳的 | . |

直到他们累了为止。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] , ['i:v(ə)n] [naʊ] , [wen] [ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] ['bʌfələʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][haɪ'i:nə] [mi:t] ,

| But | sometimes | , | even | now | , | when | the | Lion | , | the | Buffalo | , | and | the | Hyena | meet | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 有时 | , | 甚至 | 现在 | , | 什么时候 | 这 | 狮子 | , | 这 | 水牛 | , | 和 | 这 | 鬣狗 | 见面 | , |

但有时，即使在今天，当狮子、水牛和鬣狗相遇时，

[ðeɪ] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][lɒg] [wɪð] [smu:ð] [bɑ:k]

| they | discuss | the | question | whether | there | is | any | such | thing | as | a | log | with | smooth | bark |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 讨论 | 这 | 问题 | 无论 | 那里 | 是 | 任何 | 这样的 | 事物 | 作为 | 一个 | 日志 | 和 | 光滑的 | 吠 |

,

,

,

他们讨论了是否存在树皮光滑的木头这个问题。

[ɔ:(r)][ə; eɪ][bə'nɑ:nə] [tri:] [hu:z] [li:vz] [fɔ:l] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ,

| or | a | banana | tree | whose | leaves | fall | when | they | are | just | coming | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 香蕉 | 树 | 谁 | 树叶 | 落下 | 什么时候 | 他们 | 是 | 只是 | 未来 | 出去 | , |

或者像香蕉树，叶子刚长出来就掉了。

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪð] ['spaʊtɪŋ] ['wɔ:təz] .

| or | a | spring | with | spouting | waters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 春天 | 和 | 喷水 | 水 | . |

或者是一个喷涌着泉水的泉眼。

[ɔːl][ðə; ði] ['lɪsnər] [lɑːft] [æz; əz][laʊd][ænd; ənd] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

| All | the | listeners | laughed | as | loud | and | long | as | the | Rabbit | and | the | King |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 听众 | 笑了 | 作为 | 大声 | 和 | 长的 | 作为 | 这 | 兔子 | 和 | 这 | 国王 |

[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

| of | the | Monkeys | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 猴子 | . |

所有听众都像兔子和猴王一样，笑得又响又久。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ɑːgjuː][ðə; ði] ['kwestʃən] [huː] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

| Then | they | began | to | argue | the | question | who | was | really | the | king | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 开始 | 到 | 争论 | 这 | 问题 | WHO | 曾是 | 真的 | 这 | 国王 | 的 | 全部 | 这 |

['ænɪmlz] ,

| animals | , |
|---|---|
| 动物 | , |

然后他们开始争论谁才是所有动物之王。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [huː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ðə; ði]

| and | from | that | they | discussed | who | would | be | the | headman | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 那 | 他们 | 讨论 | WHO | 会 | 是 | 这 | 村长 | 的 | 这 |

['kærəvæn] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [stɑːt] [aʊt] .

| caravan | when | it | should | start | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大篷车 | 什么时候 | 它 | 应该 | 开始 | 出去 | . |

然后他们讨论了商队出发时谁将担任领队。

[ðə; ði]['æloʊ][mæn][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [ðə; ði] [ 'rætl ] [ɒn][hɪz; ɪz] [drʌm] .

| The | Alo | Man | got | up | and | shook | the | rattles | on | his | drum | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 得到 | 向上 | 和 | 摇晃 | 这 | 嘎嘎作响 | 在 | 他的 | 鼓 | . |

阿洛人站起身，摇晃着鼓上的沙铃。

“ [ðeɪ] [wɪl] [miːt] [sʌm; səm][wʌn][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [deɪz] ['dʒɜːni] [huː] [wɪl] [meɪk]

| “ | They | will | meet | some | one | at | the | end | of | the | first | day's | journey | who | will | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 将要 | 见面 | 一些 | 一 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 这 | 第一的 | 天 | 旅行 | WHO | 将要 | 制作 |

[ðem; ðəm][ɔːl] [rʌn] ,

| them | all | run | , |
|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 跑步 | , |

“在第一天旅程的终点，他们会遇到某个人，这个人会让他们全部逃跑。”

— ['hedmæn; 'hedmən][ænd; ənd]['pɔːtə(r)] , [sɪk] [ænd; ənd] [wel] [ə'laɪk] , ” [hiː; hi] [sed] .

| — | headman | and | porter | , | sick | and | well | alike | , | ” | he | said | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 村长 | 和 | 搬运工 | , | 生病的 | 和 | 出色地 | 同样 | , | ” | 他 | 说 | . |

“无论是村长还是门房，无论是生病的还是健康的，”他说。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veəriəs] ['gesɪz] , [bʌt; bət]['nəʊbədi] [gest] [raɪt] .

| There | were | various | guesses | , | but | nobody | guessed | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 各种各样的 | 猜测 | , | 但 | 无人 | 猜对了 | 正确的 | . |

大家提出了各种各样的猜测，但没有人猜对。

“ [ðə; ði] [hɪl] - [ðæt] - [gəʊz] - [daʊn] - [kwɪk] , ” [sed] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] ,

| “ | The | Hill | - | that | - | goes | - | down | - | quick | , | ” | said | the | Alo | Man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 爬坡道 | - | 那 | - | 去 | - | 向下 | - | 快的 | , | ” | 说 | 这 | 阿洛 | 男人 | , |

“那座很快就要下坡的山，”阿洛人说道。

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ə; eɪ] [sləʊp] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [raɪt] ['æŋg(ə)l] ,

| holding | his | hand | at | a | slope | of | about | half | a | right | angle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 他的 | 手 | 在 | 一个 | 坡 | 的 | 关于 | 一半 | 一个 | 正确的 | 角度 | , |

他将手放在一个大约半直角的斜坡上，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ʃaʊt] , [fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [rɪ'membəd] [ðə; ðɪ] [stiːp] [hɪl]

| and | there | was | a | general | shout | , | for | everybody | remembered | the | steep | hill |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 一般的 | 喊 | , | 为了 | 大家 | 记得 | 这 | 陡 | 爬坡道 |

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] .

| just | beyond | the | bridge | . |
|---|---|---|---|---|
| 只是 | 超过 | 这 | 桥 | . |

于是大家齐声喊叫，因为每个人都记得桥那边就是陡峭的山坡。

['truːli] , [æz; əz][ðə; ðɪ]['æloʊ][mæn] [sed] , [ðæt] [wʊd] [meɪk] ['eni] [mæn] [rʌn] .

| Truly | , | as | the | Alo | Man | said | , | that | would | make | any | man | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 真的 | , | 作为 | 这 | 阿洛 | 男人 | 说 | , | 那 | 会 | 制作 | 任何 | 男人 | 跑步 | . |

正如阿洛人所说，这确实会让任何男人落荒而逃。

[ɪn][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt] , [wen] ['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [mpoʊkoʊ][ə'wəʊk] ['sʌd(ə)nli]

| In | the | middle | of | the | night | , | when | everybody | was | asleep | , | Mpoko | awoke | suddenly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 夜晚 | , | 什么时候 | 大家 | 曾是 | 睡着了 | , | 姆波科 | 醒来 | 突然 |

[ænd; ənd][sæt] [streɪt] [ʌp] .

| and | sat | straight | up | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 卫星 | 直的 | 向上 | . |

半夜，当大家都睡着的时候，姆波科突然醒来，直挺挺地坐了起来。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]

| At | first | he | thought | he | must | be | dreaming | of | the | Elephant | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 第一的 | 他 | 想法 | 他 | 必须 | 是 | 做梦 | 的 | 这 | 大象 | 和 | 这 |

['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

| other | animals | , |
|---|---|---|
| 其他 | 动物 | , |

起初他以为自己一定是在梦见大象和其他动物，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['tʃuːɪŋ] [ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['θræʃɪŋ] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ðɪ] [edʒ]

| for | he | could | hear | chewing | and | trampling | and | thrashing | about | in | the | edge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 可以 | 听到 | 咀嚼 | 和 | 践踏 | 和 | 猛烈抽打 | 关于 | 在 | 这 | 边缘 |

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

| of | the | forest | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 森林 | . |

因为他能听到森林边缘传来咀嚼声、践踏声和扑腾声。

['pɪərɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [bɪg] ['ʃædəʊi] [bæks] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt][nɪə(r)]

| Peering | out | in | the | moonlight | , | he | could | see | big | shadowy | backs | moving | about | near |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 窥视 | 出去 | 在 | 这 | 月光 | , | 他 | 可以 | 看 | 大的 | 阴暗的 | 背部 | 移动 | 关于 | 靠近 |

[ðə; ðɪ] ['grænəri] ,

| the | granary | , |
|---|---|---|
| 这 | 粮仓 | , |

他借着月光向外望去，看到粮仓附近有几个高大的黑影在走动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm][ə; eɪ]['sekənd][tuː; tə][rʌn] [aʊt] , ['ʃaʊtɪŋ] “ [ɛn'dʒoʊkuː] ! [ɛn'dʒoʊkuː] !

| and | it | did | not | take | him | a | second | to | run | out | , | shouting | “ | Njoku | ! | Njoku | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 做过 | 不是 | 拿 | 他 | 一个 | 第二 | 到 | 跑步 | 出去 | , | 喊叫 | “ | 恩乔库 | ! | 恩乔库 | ! |

他几乎没等一秒钟就跑了出去，大喊着“Njoku！Njoku！”

” [ðə; ðɪ]['æloʊ][mæn] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd][wɒz; wəz][aʊt][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

| ” | The | Alo | Man | heard | him | and | was | out | in | a | minute | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 阿洛 | 男人 | 听到 | 他 | 和 | 曾是 | 出去 | 在 | 一个 | 分钟 | . |

“阿洛人听到了他的声音，一分钟之内就出来了。”

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [hɜːd] [hɪm][ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd][ræn][aʊt] , ['nɒkɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ]

| His | father | heard | him | and | snatched | up | his | spear | and | ran | out | , | knocking | up | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 父亲 | 听到 | 他 | 和 | 抢夺 | 向上 | 他的 | 矛 | 和 | 跑 | 出去 | , | 敲门 | 向上 | 这 |

['ʌðə(r)] [men] .

| other | men | . |
|---|---|---|
| 其他 | 男人 | . |

他父亲听到了，抓起长矛就跑了出去，把其他人都打晕了。

['ɔːlməʊst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɒgz] [kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [bɑːk] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['laɪvli]

| **Almost** | **before** | **the** | **dogs** | **could** | **begin** | **to** | **bark** | **,** | **the** | **little** | **village** | **was** | **as** | **lively** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 前 | 这 | 狗 | 可以 | 开始 | 到 | 吠 | , | 这 | 小的 | 村庄 | 曾是 | 作为 | 热闹 |

[æz; əz][æn; ən][ænt] - [hɪl] .

| **as** | **an** | **ant** | **-** | **hill** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 蚂蚁 | - | 爬坡道 | . |

狗还没来得及吠叫，这个小村庄就如同蚁穴般热闹起来。

[naʊ] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz][saɪz] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] ['ænɪm(ə)l] ,

| **Now** | **the** | **elephant** | **,** | **for** | **all** | **his** | **size** | **,** | **is** | **not** | **a** | **ferocious** | **animal** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 大象 | , | 为了 | 全部 | 他的 | 尺寸 | , | 是 | 不是 | 一个 | 凶猛 | 动物 | , |

虽然大象体型庞大，但它并不是凶猛的动物。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['elɪfənts] [hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ['əʊnli][baɪ]['æksɪdənt] .

| **and** | **these** | **elephants** | **had** | **come** | **across** | **that** | **village** | **only** | **by** | **accident** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这些 | 大象 | 有 | 来 | 穿过 | 那 | 村庄 | 仅有的 | 经过 | 事故 | . |

这些大象纯属偶然地来到了这个村庄。

[ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['braʊzɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

| **The** | **three** | **or** | **four** | **that** | **were** | **browsing** | **about** | **in** | **the** | **hope** | **of** | **finding** | **something** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 或者 | 四 | 那 | 是 | 浏览 | 关于 | 在 | 这 | 希望 | 的 | 寻找 | 某物 |

[gʊd] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [baɪ]

| **good** | **were** | **more** | **surprised** | **by** | **the** | **people** | **than** | **the** | **people** | **had** | **been** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 是 | 更多的 | 惊讶 | 经过 | 这 | 人们 | 比 | 这 | 人们 | 有 | 到过 | 经过 |

[ðem; ðəm] .

| **them** | **.** |
|---|---|
| 他们 | . |

那三四个四处闲逛、希望能找到好东西的人，对周围的人感到惊讶，而周围的人对他们感到惊讶。

[ɪn][nəʊ] ['veri] [greɪt] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ɒf] , ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ][ænd; ənd] [ 'trʌmpit ]

| **In** | **no** | **very** | **great** | **time** | **they** | **went** | **off** | **,** | **splashing** | **and** | **trampling** | **and** | **trumpeting** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不 | 非常 | 伟大的 | 时间 | 他们 | 去 | 离开 | , | 溅起水花 | 和 | 践踏 | 和 | 吹号 |

[θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| **through** | **the** | **forest** | **.** |
|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 森林 | . |

没过多久，它们就出发了，在森林里嬉戏、践踏、鸣叫。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [meɪz] [fiːld] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][bæd] [ʃeɪp] ,

| **They** | **left** | **the** | **maize** | **field** | **,** | **however** | **,** | **in** | **bad** | **shape** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 左边 | 这 | 玉米 | 场地 | , | 然而 | , | 在 | 坏的 | 形状 | , |

然而，他们离开时，玉米地已经变得很糟糕了。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [wɜːs] [ʃeɪp] [stɪl] ,

| **and** | **some** | **of** | **the** | **huts** | **were** | **in** | **worse** | **shape** | **still** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这 | 小屋 | 是 | 在 | 更糟 | 形状 | 仍然 | , |

有些小屋的状况更糟。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪfənts] [hæd; həd] [gɒn] [raɪt] [θruː] [ðem; ðəm] .

| **for** | **the** | **elephants** | **had** | **gone** | **right** | **through** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 大象 | 有 | 已消失 | 正确的 | 通过 | 他们 | . |

因为大象们径直穿过了它们。

[wen] [ðə; ði] [tˈɪmbəz] [ænd; ənd] [θætʃ]

| **When** | **the** | **timbers** | **and** | **thatch** |
|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 木材 | 和 | 苫 |

当木材和茅草

['prɪkt] [ðə; ði][bɪg] ['kriːtʃəz] ,

| **pricked** | **the** | **big** | **creatures** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 刺痛 | 这 | 大的 | 生物 | , |

刺伤了那些大家伙，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] .

| they | were | more | than | ever | willing | to | go | away | from | that | place | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 更多的 | 比 | 曾经 | 愿意的 | 到 | 去 | 离开 | 从 | 那 | 地方 | 在 | 一次 | . |

他们比以往任何时候都更想立刻离开那个地方。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [tʃɑːns] .

| The | hunters | of | the | village | had | no | mind | to | lose | this | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 猎人 | 的 | 这 | 村庄 | 有 | 不 | 头脑 | 到 | 失去 | 这 | 机会 | . |

村里的猎人们绝不想错过这个机会。

['weɪtɪŋ] ['əʊnlɪ][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [fuːd] , [ðeɪ] [set] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] ,

| Waiting | only | to | provide | themselves | with | food | , | they | set | off | on | the | trail | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 仅有的 | 到 | 提供 | 他们自己 | 和 | 食物 | , | 他们 | 放 | 离开 | 在 | 这 | 踪迹 | , |

他们只等找到食物就出发了。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [hed] [ðə; ði] ['elɪfənts] [raʊnd] [tə'wɔːd] [ə; eɪ][pɪt]

| and | managed | during | the | next | day | to | head | the | elephants | round | toward | a | pit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 管理 | 期间 | 这 | 下一个 | 天 | 到 | 头 | 这 | 大象 | 圆形的 | 朝向 | 一个 | 坑 |

[ðeɪ] [njuː] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][məʊst] [ɪ'fektɪv] ['elɪfənt] [træp] .

| they | knew | of | which | made | a | most | effective | elephant | trap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 的 | 哪个 | 制成 | 一个 | 最多 | 有效的 | 大象 | 陷阱 | . |

第二天，他们设法将大象引向一个他们知道的陷阱坑，这个陷阱非常有效。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [kɔːt] [tuː] [lɑːdʒ] ['elɪfənts] [wɪð] ['splendɪd] [tʌsks] ,

| Here | they | caught | two | large | elephants | with | splendid | tusks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 他们 | 捕捉 | 二 | 大的 | 大象 | 和 | 灿烂 | 象牙 | , |

他们在这里捕获了两头象牙非常漂亮的大象。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [həʊm] [ɪn] ['traɪʌmf] [wɪð] [njuːz] [ɒv; əv] [miːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [fiːst]

| and | they | came | home | in | triumph | with | news | of | meat | enough | to | provide | a | feast |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 来了 | 家 | 在 | 胜利 | 和 | 消息 | 的 | 肉 | 足够的 | 到 | 提供 | 一个 | 盛宴 |

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['vɪlɪdʒ] ,

| for | the | whole | village | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 所有的 | 村庄 | , |

他们凯旋而归，带回了足够全村人享用的肉食。

[ænd; ənd][ə; eɪ][stɔː(r)][ɒv; əv]['aɪvərɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['menɪ] [brɑːs] [rɒdz] .

| and | a | store | of | ivory | for | the | king | which | was | worth | many | brass | rods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 店铺 | 的 | 象牙 | 为了 | 这 | 国王 | 哪个 | 曾是 | 值得 | 许多 | 黄铜 | 杆 | . |

还有国王的象牙储备，价值相当于许多铜棒。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

| CHAPTER | VIII |
|---|---|
| 章 | 八 |

第八章

[ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ænts]

| THE | CUSTOMS | OF | THE | ANTS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 海关 | 的 | 这 | 蚂蚁 |

蚂蚁的习俗

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪ] [ɪn'diːd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| The | following | days | were | busy | indeed | in | the | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 天 | 是 | 忙碌的 | 的确 | 在 | 这 | 村庄 | . |

接下来的几天，村里确实很热闹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['menɪ] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd]

| There | were | so | many | things | to | see | and | to | do | that | it | was | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 所以 | 许多 | 事物 | 到 | 看 | 和 | 到 | 做 | 那 | 它 | 曾是 | 难的 |

[fɔː(r); fə(r)] ['enɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [taɪmz] .

| for | any | boy | or | girl | to | keep | up | with | the | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 任何 | 男生 | 或者 | 女孩 | 到 | 保持 | 向上 | 和 | 这 | 时代 | . |

当时有太多值得一看和值得做的事情，以至于任何男孩女孩都很难跟上时代的步伐。

[ɪf] [wʌn] [steɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [miːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [fɔː(r); fə(r)]

| If | one | stayed | to | watch | the | women | preparing | the | meat | of | the | elephant | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一 | 入住 | 到 | 手表 | 这 | 女性 | 准备 | 这 | 肉 | 的 | 这 | 大象 | 为了 |

[ðə; ði] [greɪt] [fiːst] ,

| the | great | feast | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 盛宴 | , |

如果有人留下来看妇女们为盛宴准备象肉，

[wʌn] [wʊd] [mɪs] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [kʌt] [pəulz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] ['haʊzɪz] ,

| one | would | miss | the | expedition | into | the | forest | to | cut | poles | for | new | houses | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 会 | 错过 | 这 | 远征 | 进入 | 这 | 森林 | 到 | 切 | 杆子 | 为了 | 新的 | 房屋 | , |

人们会错过进森林砍伐木材建造新房的探险之旅。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [kən'strʌkʃn]

| and | would | not | see | the | putting | up | of | the | framework | and | the | construction |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 不是 | 看 | 这 | 推杆 | 向上 | 的 | 这 | 框架 | 和 | 这 | 建造 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] .

| of | the | roof | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 屋顶 | . |

并且不会看到框架的搭建和屋顶的建造。

['ɛŋ'kuːndə] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mʌd] [tuː; tə]['plɑːstə(r)][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv]

| Nkunda | spent | some | time | helping | to | make | the | mud | to | plaster | the | walls | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩昆达 | 花费 | 一些 | 时间 | 帮助 | 到 | 制作 | 这 | 泥 | 到 | 石膏 | 这 | 墙壁 | 的 |

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] ,

| her | mother's | house | , |
|---|---|---|---|
| 她 | 母亲的 | 房子 | , |

恩昆达花了一些时间帮她母亲一起捣泥，用来粉刷她家的墙壁。

[ænd; ənd] ['eni] [tʃaɪld] [huː] ['evə(r)] [ 'dæbl ] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [fiːt] [nəʊz] [haʊ]

| and | any | child | who | ever | dabbled | in | mud | and | water | with | the | feet | knows | how |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 孩子 | WHO | 曾经 | 浅尝辄止 | 在 | 泥 | 和 | 水 | 和 | 这 | 脚 | 知道 | 如何 |

['plez(ə)nt] [ðæt] [ɪz] .

| pleasant | that | is | . |
|---|---|---|---|
| 令人愉快的 | 那 | 是 | . |

任何一个曾经用脚在泥水里玩耍过的孩子都知道那有多么令人愉快。

['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [kə'lektɪd] [splɪt] [bæm'buːz] [ænd; ənd] [wet] [bɑːk] [rəʊp] , [ænd; ənd] [grɑːs] [fɔː(r); fə(r)]

| Other | children | collected | split | bamboos | and | wet | bark | rope | , | and | grass | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 孩子们 | 集 | 分裂 | 竹子 | 和 | 湿的 | 吠 | 绳索 | , | 和 | 草 | 为了 |

['θætʃɪŋ] .

| thatching | . |
|---|---|
| 茅草屋顶 | . |

其他孩子则收集劈开的竹子、湿树皮绳和茅草来盖房子。

[ðə; ði] [haʊs] [mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋ'kuːndə] [sɔː] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [wɒz; wəz] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

| The | house | Mpoko | and | Nkunda | saw | going | up | was | built | without | the | use | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 姆波科 | 和 | 恩昆达 | 锯 | 去 | 向上 | 曾是 | 建造 | 没有 | 这 | 使用 | 的 |

[neɪlz] [ɔː(r)] ['hæməz] [ɔː(r)] [sɔːz] ,

| nails | or | hammers | or | saws | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 指甲 | 或者 | 锤子 | 或者 | 锯子 | , |

姆波科和恩昆达亲眼目睹的那栋房子建成时，没有使用钉子、锤子或锯子。

[pleɪnz] , [skruːz] [ɔː(r)] ['tʃɪzlz] , [fʊt] [ruːl] [ɔː(r)] ['fɪgəz] .

| planes | , | screws | or | chisels | , | foot | rule | or | figures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 飞机 | , | 螺丝 | 或者 | 凿子 | , | 脚 | 规则 | 或者 | 数据 | . |

刨子、螺丝或凿子，尺子或数字。

[fɜːst] ,

| First | , |
|---|---|
| 第一的 | , |

第一的，

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [strɒŋ] [pəulz] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [wɔːl] [ænd; ənd]

| a | row | of | strong | poles | was | planted | along | the | line | of | the | house | wall | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 排 | 的 | 强的 | 杆子 | 曾是 | 已种植 | 沿着 | 这 | 线 | 的 | 这 | 房子 | 墙 | 和 |

[æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [iːvz] [wʊd] [biː; bi] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [fiːt] .

| as | high | as | the | eaves | would | be | — | a | little | less | than | five | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 高的 | 作为 | 这 | 檐 | 会 | 是 | — | 一个 | 小的 | 较少的 | 比 | 五 | 脚 | . |

沿着房屋墙壁竖起了一排结实的木杆，高度与屋檐齐平——略低于五英尺。

[ðə; ði] [mʌd] [flɔː(r)] [ˌɪn'saɪd] [wɒz; wəz] [ træmp ] [daʊn] [hɑːd] ,

| The | mud | floor | inside | was | tramped | down | hard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 泥 | 地面 | 里面 | 曾是 | 践踏 | 向下 | 难的 | , |

屋内的泥土地面被踩得凹凸不平。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

| and | was | a | little | higher | than | the | level | of | the | ground | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 一个 | 小的 | 更高 | 比 | 这 | 等级 | 的 | 这 | 地面 | 外部 | . |

而且比外面的地面略高一些。

[ðə; ði] [θriː] [fɔːkt] [pəʊsts] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['rɪdʒpəʊl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] .

| The | three | forked | posts | supporting | the | ridgepole | were | about | seven | feet | high | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 三 | 分叉 | 帖子 | 支持 | 这 | 脊杆 | 是 | 关于 | 七 | 脚 | 高的 | . |

支撑屋脊的三根分叉木柱大约有七英尺高。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [əʊld] ['rɪd(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| Of | course | there | were | children | who | did | not | know | the | old | riddle | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 那里 | 是 | 孩子们 | WHO | 做过 | 不是 | 知道 | 这 | 老的 | 谜语 | 关于 | 这 |

['rɪdʒpəʊl] [pəʊsts] .

| ridgepole | posts | . |
|---|---|---|
| 脊杆 | 帖子 | . |

当然，也有一些孩子不知道关于屋脊柱的古老谜语。

[wen] [mpoʊkoʊ] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [men] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [wʌn] [ɪn] [ðeə(r)]

| When | Mpoko | told | them | that | there | were | three | men | carrying | a | dead | one | in | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 姆波科 | 讲述 | 他们 | 那 | 那里 | 是 | 三 | 男人 | 携带 | 一个 | 死的 | 一 | 在 | 他们的 |

[tiːθ] ['əʊvə(r)] ['jɒndə(r)] ,

| teeth | over | yonder | , |
|---|---|---|---|
| 牙齿 | 超过 | 远处 | , |

当姆波科告诉他们，那边有三个男人嘴里叼着一只死人时，

[ðeɪ] [ræn] ['veri] [fɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .

| they | ran | very | fast | to | the | place | at | which | he | pointed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 跑 | 非常 | 快速地 | 到 | 这 | 地方 | 在 | 哪个 | 他 | 尖 | . |

他们飞快地跑向他所指的地方。

[ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [θriː] “ [kɪŋ] [pəʊsts] ” [dʒʌst] [set] [ʌp] ,

| All | that | they | saw | , | however | , | was | three | “ | king | posts | ” | just | set | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 那 | 他们 | 锯 | , | 然而 | , | 曾是 | 三 | “ | 国王 | 帖子 | ” | 只是 | 放 | 向上 | , |

然而，他们看到的只是三个刚刚竖起的“国王柱”。

[wɪð] [ðə; ði] ['rɪdʒpəʊl] ['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðem; ðəm] ;

| with | the | ridgepole | lying | across | them | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 脊杆 | 说谎 | 穿过 | 他们 | ; |

屋脊杆横跨在它们上面；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːrks] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəʊst] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['menəʊ] ,

| and | then | they | remembered | that | the | forks | of | such | a | post | are | called | meno | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 记得 | 那 | 这 | 叉子 | 的 | 这样的 | 一个 | 邮政 | 是 | 称为 | 梅诺 | , |

[wɪtʃ] [miːnz] [tiːθ] .

| which | means | teeth | . |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 方法 | 牙齿 | . |

然后他们想起，这种柱子的分叉部分叫做meno，意思是牙齿。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [faʊnd] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [ænd; ənd]

| Then | they | went | and | found | other | children | who | had | not | heard | the | riddle | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 去 | 和 | 成立 | 其他 | 孩子们 | WHO | 有 | 不是 | 听到 | 这 | 谜语 | 和 |

[brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] ;

| brought | them | to | see | ; |
|---|---|---|---|---|
| 带来 | 他们 | 到 | 看 | ; |

然后他们去找其他没有听过这个谜语的孩子，把他们带过来；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz] [ɒn] , [ðə; ði] [dʒəʊk] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] .

| and | before | the | roof | was | on | , | the | joke | had | been | told | four | or | five | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 这 | 屋顶 | 曾是 | 在 | , | 这 | 开玩笑 | 有 | 到过 | 讲述 | 四 | 或者 | 五 | 时代 | . |

屋顶还没盖好，这个笑话就已经讲了四五遍了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪld] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ]

| It | was | not | hard | to | build | little | huts | in | the | same | way | the | men | were | putting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 难的 | 到 | 建造 | 小的 | 小屋 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 这 | 男人 | 是 | 推杆 |

[ʌp] [ðə; ði] [bɪg] [wʌnz] ,

| up | the | big | ones | , |
|---|---|---|---|---|
| 向上 | 这 | 大的 | 一个 | , |

用同样的方法搭建小木屋并不难，男人们就是用同样的方法搭建大木屋。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wʌn] ['ɛŋ'kuːndə] [keɪm] [baɪ]

| and | when | a | group | of | children | had | just | finished | one | Nkunda | came | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 一个 | 团体 | 的 | 孩子们 | 有 | 只是 | 完成的 | 一 | 恩昆达 | 来了 | 经过 |

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [hen] [haʊs] .

| from | the | hen | house | . |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 母鸡 | 房子 | . |

当一群孩子刚吃完一个鸡舍时，恩昆达从鸡舍走了过来。

“ [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɔː(r)] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

| “ | I | have | a | house | built | without | any | door | , | ” | said | she | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 一个 | 房子 | 建造 | 没有 | 任何 | 门 | , | ” | 说 | 她 | . |

“我家房子没有门，”她说。

“ [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [ɪz] ['hʌŋgri] .

| “ | The | person | who | lives | in | it | will | come | out | when | he | is | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 人 | WHO | 生活 | 在 | 它 | 将要 | 来 | 出去 | 什么时候 | 他 | 是 | 饥饿的 | . |

“住在里面的人饿了就会出来。”

” ['nəʊbədi] [kʊd; kəd] [ges] [ðæt] ['rɪd(ə)l] [ʌn'tɪl] ['ɛŋ'kuːndə] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hænd] [ænd; ənd]

| ” | Nobody | could | guess | that | riddle | until | Nkunda | opened | her | little | brown | hand | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 无人 | 可以 | 猜测 | 那 | 谜语 | 直到 | 恩昆达 | 打开 | 她 | 小的 | 棕色的 | 手 | 和 |

[ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [njuː] - [leɪd] [eg] .

| showed | them | a | new | - | laid | egg | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 他们 | 一个 | 新的 | - | 铺设 | 蛋 | . |

“直到恩昆达张开她的小棕手，向他们展示了一枚刚下的鸡蛋，才有人猜出了这个谜语。”

“ [aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] , ” [sed] - .

| “ | I | know | a | riddle | you | have | not | heard | , | ” | said | Nkula | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 知道 | 一个 | 谜语 | 你 | 有 | 不是 | 听到 | , | ” | 说 | - | . |

“我知道一个你没听过的谜语，”恩库拉说。

“ [maɪ] ['fɑː.ðərz] [ faul ] [leɪd] [ðeə(r)] [egz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [liːvz] .

| “ | My | father's | fowls | laid | their | eggs | under | the | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我的 | 父亲的 | 家禽 | 铺设 | 他们的 | 鸡蛋 | 在下面 | 这 | 树叶 | . |

“我父亲的家禽把蛋下在树叶下面。”

” [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [wʌn] ,

| ” | None | of | them | had | heard | that | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 没有任何 | 的 | 他们 | 有 | 听到 | 那 | 一 | , |

他们谁也没听说过这件事。

[bʌt; bət]['ɛŋ'ku:ndə] ['hæpənd] [tu:; tə][rɪ'membə(r)] ['si:ɪŋ] - [ mʌntʃ ] ['pi:nʌts] [ə; eɪ][fju:] ['mɪnɪts]

| but | Nkunda | happened | to | remember | seeing | Nkula | munching | peanuts | a | few | minutes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 恩昆达 | 发生 | 到 | 记住 | 看到 | - | 咀嚼 | 花生 | 一个 | 很少 | 分钟 |

[bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [aʊt] [traɪ'ʌmfəntli] ,

| before | and | called | out | triumphantly | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 和 | 称为 | 出去 | 凯旋而归 | , |

但恩昆达碰巧想起几分钟前看到恩库拉在嚼花生，于是得意地喊道：

“ [ŋgu:bə] !

| “ | Nguba | ! |
|---|---|---|
| ” | 恩古巴 | ! |

“Nguba!

” [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðə; ði] ['pi:nʌt] , [ɔ:(r)] “ ['gu:bə(r)] , ” [haɪdz] [ɪts] [fru:t] ['ʌndə(r)][ɪts] [li:vz] .

| ” | Of | course | , | the | peanut | , | or | “ | goober | , | ” | hides | its | fruit | under | its | leaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 的 | 课程 | , | 这 | 花生 | , | 或者 | “ | 傻瓜 | , | ” | 隐藏 | 它是 | 水果 | 在下面 | 它是 | 树叶 | . |

当然，花生，或者叫“花生”，是把果实藏在叶子底下的。

“ [ðə; ði][bɜ:d] [wɪð] [ɪts] [hed] [kʌt] [ɒf] [i:ts] [ʌp] [ɔ:l]

| “ | The | bird | with | its | head | cut | off | eats | up | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 鸟 | 和 | 它是 | 头 | 切 | 离开 | 吃 | 向上 | 全部 |

“被砍头的鸟吃光了所有东西。”

[ðə; ði] [fu:d] , ” [sed] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] .

| the | food | , | ” | said | their | mother | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食物 | , | ” | 说 | 他们的 | 母亲 | . |

“食物，”他们的母亲说。

[ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ðæt] [wɒz; wəz] ['i:zi] [wen] [wʌn] [sɔ:] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ['graɪndɪŋ] ['flaʊə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

| The | answer | to | that | was | easy | when | one | saw | the | women | grinding | flour | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 回答 | 到 | 那 | 曾是 | 简单的 | 什么时候 | 一 | 锯 | 这 | 女性 | 研磨 | 面粉 | 为了 |

[bred] .

| bread | . |
|---|---|
| 面包 | . |

当人们看到妇女们在磨面粉做面包时，答案就显而易见了。

[ðə; ði] [stəʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [greɪn] , [kə'sɑ:və] , [ænd; ənd] ['plæntinz] [ɑ:(r); ə(r)] ['paʊndɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði]

| The | stone | on | which | grain | , | cassava | , | and | plantains | are | pounded | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 石头 | 在 | 哪个 | 粮食 | , | 木薯 | , | 和 | 大蕉 | 是 | 猛击 | 曾是 | 这 |

['hedləs] [bɜ:d] .

| headless | bird | . |
|---|---|---|
| 无头 | 鸟 | . |

用来捣碎谷物、木薯和大蕉的石头，就是那只无头鸟。

[ðen] [ðə; ði]['æloʊ][mæn][təʊld][ðem; ðəm][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [nju:] [tu:; tə][ðem; ðəm][ɔ:l] .

| Then | the | Alo | Man | told | them | one | that | was | new | to | them | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 阿洛 | 男人 | 讲述 | 他们 | 一 | 那 | 曾是 | 新的 | 到 | 他们 | 全部 | . |

然后，阿罗人给他们讲了一个他们以前从未听过的故事。

“ [ai] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] [streɪndʒ] [taʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌem 'i:][wʌn] - [legd] [ faul ] [tu:; tə] [i:t] .

| “ | I | went | to | a | strange | town | and | they | gave | me | one | - | legged | fowls | to | eat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 去 | 到 | 一个 | 奇怪的 | 镇 | 和 | 他们 | 给予 | 我 | 一 | - | 腿 | 家禽 | 到 | 吃 | . |

“我去了一个陌生的城镇，他们给了我独腿鸡吃。”

” [ðə; ði] ['ɑ:nsə(r)] [wɒz; wəz] “ ['mʌʃrʊmz] .

| ” | The | answer | was | “ | Mushrooms | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 回答 | 曾是 | “ | 蘑菇 | . |

答案是“蘑菇”。

” [ə'nʌðə(r)] [nju:] ['rɪd(ə)l] [wɒz; wəz] [ðɪs] :

| ” | Another | new | riddle | was | this | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 其他 | 新的 | 谜语 | 曾是 | 这 | : |

另一个新谜题是这样的：

“ [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [meɪ] [hæv; həv] ['meni] [liːvz] [ænd; ənd] [luːz] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

| “ | A | small | stick | may | have | many | leaves | and | lose | them | all | in | a | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 小的 | 戳 | 可能 | 有 | 许多 | 树叶 | 和 | 失去 | 他们 | 全部 | 在 | 一个 | 天 | . |

“一根小树枝可能有很多叶子，但一天之内就会全部掉光。”

” [ðə; ðɪ] [stɪk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] .

| ” | The | stick | was | a | market | , | and | the | leaves | were | the | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 戳 | 曾是 | 一个 | 市场 | , | 和 | 这 | 树叶 | 是 | 这 | 人们 | . |

“棍子代表市场，树叶代表人群。”

[wɪð] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['dʒəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ɔːl] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [went] [ɒn] ,

| With | laughter | and | joking | and | singing | , | all | the | work | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 笑声 | 和 | 开玩笑 | 和 | 歌唱 | , | 全部 | 这 | 工作 | 去 | 在 | , |

伴随着欢声笑语和歌声，所有的工作都在继续进行。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wɔːlz] .

| and | before | long | the | men | were | finishing | the | house | walls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 前 | 长的 | 这 | 男人 | 是 | 精加工 | 这 | 房子 | 墙壁 | . |

不久之后，男人们就砌完了房子的墙壁。

[ðeɪ] [baʊnd] [splɪt] [ˌbæm'buː] ['krɒswaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pəʊsts] [wɪð] [wet] [bɑːk] [rəʊp] ,

| They | bound | split | bamboo | crosswise | of | the | posts | with | wet | bark | rope | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 边界 | 分裂 | 竹子 | 横向 | 的 | 这 | 帖子 | 和 | 湿的 | 吠 | 绳索 | , |

他们用湿树皮绳将劈开的竹子横向捆绑在木桩上，

[wɪtʃ] [ ʃriŋk ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [draɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

| which | shrinks | as | it | dries | and | will | last | for | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 收缩 | 作为 | 它 | 干燥 | 和 | 将要 | 最后的 | 为了 | 年 | . |

它干燥后会收缩，而且可以保存多年。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ['plɑːstəd] [ðə; ðɪ] [wɔːl] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [aʊt] [wɪð] [ðə; ðɪ] [mʌd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]

| The | women | plastered | the | wall | inside | and | out | with | the | mud | which | they | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 粉刷过的 | 这 | 墙 | 里面 | 和 | 出去 | 和 | 这 | 泥 | 哪个 | 他们 | 有 |

[meɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [ænt] - [hɪl] [baɪ] ['pʌdlɪŋ] [ɜːθ] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [fiːt] .

| made | at | the | nearest | ant | - | hill | by | puddling | earth | and | water | with | their | feet | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 在 | 这 | 最近的 | 蚂蚁 | - | 爬坡道 | 经过 | 水坑 | 地球 | 和 | 水 | 和 | 他们的 | 脚 | . |

妇女们用脚在最近的蚁丘里踩出泥土和水，制成泥浆，然后把墙壁里外都抹上了泥土。

[ðɪs] [mʌd] [wɒz; wəz] [skwiːzd] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [bæm'buːz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [draɪ] , [mɔː(r)] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] ,

| This | mud | was | squeezed | between | the | bamboos | , | and | when | it | was | dry | , | more | was | put | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 泥 | 曾是 | 挤压 | 之间 | 这 | 竹子 | , | 和 | 什么时候 | 它 | 曾是 | 干燥 | , | 更多的 | 曾是 | 放 | 在 | , |

这些泥浆被挤入竹子缝隙中，待其干燥后，又涂上了一层。

[ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [reɪn] - [pruːf] .

| until | the | walls | were | quite | rain | - | proof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 这 | 墙壁 | 是 | 相当 | 雨 | - | 证明 | . |

直到墙壁完全防水为止。

[wen] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [draɪ] [ðə; ðɪ] [freɪm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːf] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ['seprətli] ,

| When | the | walls | were | dry | the | frame | of | the | roof | , | which | had | been | made | separately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 墙壁 | 是 | 干燥 | 这 | 框架 | 的 | 这 | 屋顶 | , | 哪个 | 有 | 到过 | 制成 | 分别地 | , |

等墙壁干透后，就可以开始搭建单独制作的屋顶框架了。

[wɒz; wəz] [set] [ɒn] [tɒp] ,

| was | set | on | top | , |
|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 放 | 在 | 顶部 | , |

被放置在顶部，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [grɑːs] ['θætʃɪŋ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ɒn] [ɪn] ['bʌnd(ə)lz] ,

| and | then | the | grass | thatching | was | tied | on | in | bundles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 这 | 草 | 茅草屋顶 | 曾是 | 系 | 在 | 在 | 捆绑 | , |

然后把茅草捆成捆地绑在屋顶上。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rəʊ] [ˌəʊvə'læpɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [æz; əz] ['wʊdn] ['ʃɪŋglz] [duː; də] .

| the | upper | row | overlapping | the | lower | as | wooden | shingles | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 上 | 排 | 重叠 | 这 | 降低 | 作为 | 木制的 | 带状疱疹 | 做 | . |

上层瓦片像木瓦一样覆盖在下层瓦片之上。

[ðə; ði] ['rɑːftəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['mɪdˌrɪb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræfiə] [liːf] .

| The | rafters | of | the | roof | were | the | midribs | of | the | raffia | leaf | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 椽子 | 的 | 这 | 屋顶 | 是 | 这 | 中肋 | 的 | 这 | 拉菲草 | 叶子 | . |

屋顶的椽子是拉菲草叶子的中脉。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [wɪ'ðɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sliːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)]

| The | house | was | divided | within | into | the | side | for | sleep | and | the | side | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房子 | 曾是 | 分割 | 之内 | 进入 | 这 | 边 | 为了 | 睡觉 | 和 | 这 | 边 | 为了 |

['faɪə(r)] .

| fire | . |
|---|---|
| 火 | . |

房子内部分为睡觉的一侧和生火的一侧。

[ɪn] ['tʃɪli] ['weðə(r)] [ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)] [ 'sməuldə ] [ˌɪn'saɪd] [iːtʃ] [hʌt] ,

| In | chilly | weather | a | wood | fire | smoldered | inside | each | hut | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 寒冷 | 天气 | 一个 | 木头 | 火 | 闷烧 | 里面 | 每个 | 小屋 | , |

天气寒冷时，每间小屋里都燃着柴火，微微冒着烟。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [bɪ'keɪm] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] [sʊt] .

| so | that | the | walls | and | inside | of | the | roof | became | black | and | shining | with | soot | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 那 | 这 | 墙壁 | 和 | 里面 | 的 | 这 | 屋顶 | 成为 | 黑色的 | 和 | 灼灼 | 和 | 煤烟 | . |

于是墙壁和屋顶内部都变成了黑色，布满了烟灰。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] ['əʊnli] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] , [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ɒn] ['reɪni] [deɪz] ,

| The | houses | were | used | only | to | sleep | in | , | to | sit | in | on | rainy | days | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 房屋 | 是 | 用过的 | 仅有的 | 到 | 睡觉 | 在 | , | 到 | 坐 | 在 | 在 | 下雨 | 天 | , |

这些房子仅用于睡觉和下雨天待在里面。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [həʊld] ['veəriəs] [stɔːz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [dreɪ] ; [ɔːl] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] , ['iːtɪŋ] ,

| and | to | hold | various | stores | which | must | be | kept | dry | ; | all | the | cooking | , | eating | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 抓住 | 各种各样的 | 商店 | 哪个 | 必须 | 是 | 保留 | 干燥 | ; | 全部 | 这 | 烹饪 | , | 吃 | , |

以及存放各种必须保持干燥的物资；所有烹饪、饮食、

[ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [ˌaʊt'saɪd] .

| and | general | work | of | the | family | were | done | outside | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一般的 | 工作 | 的 | 这 | 家庭 | 是 | 完毕 | 外部 | . |

家里的日常杂务都在户外进行。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [haʊs] .

| Moreover | , | a | whole | family | did | not | live | in | a | single | house | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 而且 | , | 一个 | 所有的 | 家庭 | 做过 | 不是 | 居住 | 在 | 一个 | 单身的 | 房子 | . |

此外，一家人并非都住在同一个房子里。

[iːtʃ] [grəʊn] ['pɜːs(ə)n] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['seprət] [hʌt] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]

| Each | grown | person | had | a | separate | hut | , | the | children | usually | staying | with | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 生长 | 人 | 有 | 一个 | 分离 | 小屋 | , | 这 | 孩子们 | 通常 | 入住 | 和 | 他们的 |

['mʌðəz] .

| mothers | . |
|---|---|
| 母亲们 | . |

每个成年人都有一间单独的小屋，孩子们通常和他们的母亲住在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 阿罗人(The Alo Man)
# 第4/6页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][nəʊ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪk'sept] [ðæt] [sʌm; səm] ['haʊzɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [mʌd] ['plætfɔːm]
**There** **was** **almost** **no** **furniture** **except** **that** **some** **houses** **had** **a** **mud** **platform**
那里 曾是 几乎 不 家具 除了 那 一些 房屋 有 一个 泥 平台
[wɪð] [ə; eɪ] [grɑːs] [bed] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
**with** **a** **grass** **bed** **on** **it** **.**
和 一个 草 床 在 它 .

屋内几乎没有任何家具，只有一些房子里有一个泥台，上面铺着草床。

[wen] [ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [prɪ'zaɪdɪd] [ɒn] ['eni] ['fɔːm(ə)l] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
**When** **the** **headman** **of** **the** **village** **presided** **on** **any** **formal** **occasion** **,**
什么时候 这 村长 的 这 村庄 主持 在 任何 正式的 场合 ,

当村长主持任何正式场合时，

[hiː; hi][sæt][ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] [stuːl] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɒlɪd] [blɒk] [ɒv; əv] [wʊd] .
**he** **sat** **on** **a** **low** **stool** **cut** **out** **of** **a** **solid** **block** **of** **wood** **.**
他 卫星 在 一个 低的 凳子 切 出去 的 一个 坚硬的 堵塞 的 木头 .

他坐在一个用整块木头雕刻而成的矮凳上。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæt][ɒn][ðeə(r)] [hiːlz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['kʌmftəb(ə)l] ,
**The** **rest** **of** **the** **people** **sat** **on** **their** **heels** **and** **were** **perfectly** **comfortable** **,**
这 休息 的 这 人们 卫星 在 他们的 高跟鞋 和 是 完美 舒服的 ,

其余的人都盘腿而坐，感觉十分舒适。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [sæt][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
**for** **they** **had** **always** **sat** **in** **that** **position** **.**
为了 他们 有 总是 卫星 在 那 位置 .

因为他们一直都是那样坐着的。

[fuːd] [wɒz; wəz] [sɜːvd] [ɪn] ['wʊdn] ['plætəz] [ænd; ənd] ['kæləbæʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['teɪblz] .
**Food** **was** **served** **in** **wooden** **platters** **and** **calabashes** **,** **without** **tables** **.**
食物 曾是 服务 在 木制的 拼盘 和 葫芦 , 没有 表格 .

食物盛放在木盘和葫芦里，没有桌子。

[bˈɑːskɪts] [ænd; ənd][dʒˈɑːz] [sɜːvd] [tuː; tə][həʊld] [θɪŋz] , [ænd; ənd]
**Baskets** **and** **jars** **served** **to** **hold** **things** **,** **and**
篮子 和 罐子 服务 到 抓住 事物 , 和

篮子和罐子用来盛放物品，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [stəʊvz] , ['kʌbədz] , ['bjʊərəʊ] , ['wɒʃstænd] , [desks] , ['səufəz] , [ɔː(r)]
**there** **were** **no** **stoves** **,** **cupboards** **,** **bureaus** **,** **washstands** **,** **desks** **,** **sofas** **,** **or**
那里 是 不 炉灶 , 橱柜 , 局 , 洗手台 , 桌子 , 沙发 , 或者
[sˈaɪdbɔːdz] .
**sideboards** **.**
餐边柜 .

屋里没有炉灶、橱柜、梳妆台、洗漱台、书桌、沙发或餐具柜。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [wɒt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] ,
**The** **people** **made** **what** **they** **needed** **and** **wanted** **,**
这 人们 制成 什么 他们 需要 和 通缉 ,

人们生产了他们需要和想要的东西。

[ænd; ənd] [spent] [nəʊ] [taɪm] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] .
**and** **spent** **no** **time** **taking** **care** **of** **anything** **they** **did** **not** **want** **.**
和 花费 不 时间 采取 关心 的 任何事物 他们 做过 不是 想 .

他们从不花时间处理自己不想做的事情。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['feəli] [klɪ:n] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɒgz] , [ faul ] ,

| The | village | was | fairly | clean | , | for | the | dogs | , | fowls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 村庄 | 曾是 | 相当 | 干净的 | , | 为了 | 这 | 狗 | , | 家禽 | , |

对于狗、家禽来说，这个村庄相当干净。

[ænd; ənd] [gəʊts] [ænd; ənd][ðə; ði][waɪld] [bɜ·dz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [et; eɪt] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv]

| and | goats | and | the | wild | birds | and | animals | ate | up | a | great | deal | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 山羊 | 和 | 这 | 荒野 | 鸟类 | 和 | 动物 | 吃 | 向上 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 |

['gɑ:bɪdʒ] .

| garbage | . |
|---|---|
| 垃圾 | . |

山羊、野生鸟类和动物吃掉了大量的垃圾。

[ɪf] ['rʌbɪʃ] [ə'kju:mjəleɪtɪd] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒf] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət] ['sɜ:t(ə)n] [taɪmz] .

| If | rubbish | accumulated | , | it | was | carried | off | into | the | forest | at | certain | times | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 垃圾 | 积累 | , | 它 | 曾是 | 携带 | 离开 | 进入 | 这 | 森林 | 在 | 肯定 | 时代 | . |

如果垃圾堆积起来，会在特定时间将其运到森林里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [ɒv; əv] [wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] [fu:d] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd]

| There | was | always | enough | to | eat | of | one | kind | of | food | or | another | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 总是 | 足够的 | 到 | 吃 | 的 | 一 | 种类 | 的 | 食物 | 或者 | 其他 | , | 和 |

[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [treɪd] ,

| enough | to | trade | , |
|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 贸易 | , |

食物种类总是很充足，既有足够的食物可以吃，也有足够的物品可以交换。

[fɔ:(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] ['ri:əli] ['ni:dɪd] [kʊd; kəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]

| for | most | of | the | things | really | needed | could | always | be | found | in | the | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 最多 | 的 | 这 | 事物 | 真的 | 需要 | 可以 | 总是 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 伟大的 |

['stɔ:haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪldənəs] .

| storehouse | of | the | wilderness | . |
|---|---|---|---|---|
| 库 | 的 | 这 | 荒野 | . |

因为大多数真正需要的东西，总能在荒野这个巨大的宝库中找到。

[ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ,

| If | there | had | never | been | anything | to | be | afraid | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 那里 | 有 | 绝不 | 到过 | 任何事物 | 到 | 是 | 害怕的 | 的 | , |

如果从来没有什么可怕的事情发生，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [jɪə(r)] [ɪn][ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] .

| the | people | would | have | lived | comfortably | year | in | and | year | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 会 | 有 | 居住地 | 舒适地 | 年 | 在 | 和 | 年 | 出去 | . |

人们本可以年复一年地过上舒适的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

| But | the | shadow | of | danger | was | always | hanging | over | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 阴影 | 的 | 危险 | 曾是 | 总是 | 绞刑 | 超过 | 他们 | . |

但危险的阴影始终笼罩着他们。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [tɔ:k] [wɪð] [ðə; ði]['æloʊ][mæn]

| The | men | of | the | village | had | had | a | great | deal | of | talk | with | the | Alo | Man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 的 | 这 | 村庄 | 有 | 有 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 讲话 | 和 | 这 | 阿洛 | 男人 |

[ə'baʊt] [ðɪs] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ə'tæk] ,

| about | this | fear | of | attack | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 害怕 | 的 | 攻击 | , |

村里的男人们曾多次和阿洛人谈论过这种对袭击的恐惧，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv]

| and | he | was | able | to | tell | them | several | things | about | the | ways | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 有能力的 | 到 | 告诉 | 他们 | 一些 | 事物 | 关于 | 这 | 方式 | 的 |

[dɪ'fendɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,

| defending | a | country | and | of | avoiding | trouble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 防守 | 一个 | 国家 | 和 | 的 | 避免 | 麻烦 | , |

他能够告诉他们一些关于保卫国家和避免麻烦的方法，

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['trævlz] .

| which | he | had | seen | in | his | travels | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 已见 | 在 | 他的 | 旅行 | . |

那是他在旅途中看到的。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'mʌŋ] ['meni] ['dɪfrənt] [traɪbz] ,

| He | had | been | among | many | different | tribes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 之中 | 许多 | 不同的 | 部落 | , |

他曾到过许多不同的部落，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld] [siːmd] ['veri] [streɪndʒ] .

| and | some | of | the | customs | of | which | he | told | seemed | very | strange | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 这 | 海关 | 的 | 哪个 | 他 | 讲述 | 似乎 | 非常 | 奇怪的 | . |

他所描述的一些习俗听起来非常奇怪。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['æloʊ][mæn] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

| For | instance | , | the | Alo | Man | said | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 实例 | , | 这 | 阿洛 | 男人 | 说 | 那 | 这 |

例如，阿洛人说，

[ˌdʌbljuː'eɪ] - - [bɪlt] [ðeə(r)] [hʌt] [raʊnd] , [wɪð] [ðə; ði] [wɔːlz] ['sləʊpɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm]

| Wa | - | nkonda | built | their | huts | round | , | with | the | walls | sloping | out | from | the | bottom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓦 | - | - | 建造 | 他们的 | 小屋 | 圆形的 | , | 和 | 这 | 墙壁 | 倾斜的 | 出去 | 从 | 这 | 底部 |

[laɪk] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] ,

| like | a | basket | , |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 篮子 | , |

瓦恩孔达人建造的茅屋是圆形的，墙壁从底部向外倾斜，像一个篮子。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['speɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bæm'buːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['plɑːstəd] [wɪð] [mʌd] [bʌt; bət] [fɪld]

| and | the | spaces | between | the | bamboos | were | not | plastered | with | mud | but | filled |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 空间 | 之间 | 这 | 竹子 | 是 | 不是 | 粉刷过的 | 和 | 泥 | 但 | 已填 |

[ɪn] [wɪð] [raʊnd] [brɪks] [ɒv; əv] [waɪt] [kleɪ] .

| in | with | round | bricks | of | white | clay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 和 | 圆形的 | 砖块 | 的 | 白色的 | 黏土 | . |

竹子之间的空隙没有抹泥浆，而是用白色粘土制成的圆形砖块填满。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋ'kuːndə][laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['niːdləs] ['trʌb(ə)l] ,

| This | seemed | to | Mpoko | and | Nkunda | like | a | great | deal | of | needless | trouble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 到 | 姆波科 | 和 | 恩昆达 | 喜欢 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 不必要 | 麻烦 | , |

在姆波科和恩昆达看来，这简直是多此一举。

[bʌt; bət][ðə; ði]['æloʊ][mæn][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʌbljuː'eɪ] - - [wʊd] [θɪŋk] [ðeə(r)] [hʌt]

| but | the | Alo | Man | assured | them | that | the | Wa | - | nkonda | would | think | their | huts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 阿洛 | 男人 | 保证 | 他们 | 那 | 这 | 瓦 | - | - | 会 | 思考 | 他们的 | 小屋 |

[dʒʌst][æz; əz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [aʊt'lændɪʃ] .

| just | as | strange | and | outlandish | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 奇怪的 | 和 | 古怪的 | . |

但阿洛人向他们保证，瓦恩孔达人会觉得他们的茅屋同样奇怪和古怪。

[ɪn] [sʌm; səm] [traɪbz] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [juːst] ['dægəz] [wɪð] [ðə; ði] [rɪŋ] - [ʃeɪpt] [hɪlt] , [ænd; ənd] [ʃiːldz]

| In | some | tribes | the | warriors | used | daggers | with | the | ring | - | shaped | hilt | , | and | shields |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 部落 | 这 | 战士 | 用过的 | 匕首 | 和 | 这 | 戒指 | - | 形状 | 剑柄 | , | 和 | 盾牌 |

[ɒv; əv] [haɪd] [ɔː(r)] ['leðə(r)] ,

| of | hide | or | leather | , |
|---|---|---|---|---|
| 的 | 隐藏 | 或者 | 皮革 | , |

有些部落的战士使用环形柄匕首和兽皮或皮革盾牌。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [prɪ'fɜːd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɪə(r)] .

| and | some | preferred | the | bow | and | arrow | to | the | spear | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 首选 | 这 | 弓 | 和 | 箭 | 到 | 这 | 矛 | . |

有些人更喜欢弓箭而不是长矛。

[ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['pæləs] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [baɪ] ['twenti] - [faɪv] ,

| The | Alo | Man | had | seen | a | king's | palace | eighteen | feet | by | twenty | - | five | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 有 | 已见 | 一个 | 国王的 | 宫殿 | 十八 | 脚 | 经过 | 二十 | - | 五 | , |

阿洛人曾见过一座国王的宫殿，长18英尺，宽25英尺。

[wɪð] [plæŋk] [wɔːlz] [ænd; ənd] [θætʃt] [ruːf] .

| with | plank | walls | and | thatched | roof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 板 | 墙壁 | 和 | 茅草屋顶 | 屋顶 | . |

木板墙，茅草屋顶。

[ðɪs] [kɪŋ] [əʊnd] ['aɪvəri] [bəʊz] [kɑːrvd] [æt; ət] [ðə; ði] [endz] ;

| This | king | owned | ivory | bows | carved | at | the | ends | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国王 | 拥有 | 象牙 | 弓 | 雕刻 | 在 | 这 | 结束 | ; |

这位国王拥有末端雕刻着图案的象牙弓；

[ðə; ði] ['aɪvəri] [wʊd] [hæv; həv] [snæpt] [laɪk] [ə; eɪ] [draɪ] [twɪg] [ɪn] ['eni] ['tempərət] ['klaɪmət] ,

| the | ivory | would | have | snapped | like | a | dry | twig | in | any | temperate | climate | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 象牙 | 会 | 有 | 啪啪 | 喜欢 | 一个 | 干燥 | 枝条 | 在 | 任何 | 温带 | 气候 | , |

在任何温带气候下，象牙都会像干树枝一样折断。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɒt] ['stiːmi] [eə(r)] [ɒv; əv] [ˌekwə'tɔːriəl] ['æfrɪkə] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'læstɪk] .

| but | the | hot | steamy | air | of | Equatorial | Africa | kept | it | elastic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 热的 | 蒸汽 | 空气 | 的 | 赤道 | 非洲 | 保留 | 它 | 松紧带 | . |

但赤道非洲炎热潮湿的空气使其保持了弹性。

[ðə; ði] [seɪm] [kɪŋ] [hæd; həd] ['dʌb(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [hɔːnz] [meɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['iːlənd] [hɔːnz]

| The | same | king | had | double | drinking | horns | made | of | a | pair | of | eland | horns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 国王 | 有 | 双倍的 | 喝 | 角 | 制成 | 的 | 一个 | 一对 | 的 | 伊兰 | 角 |

['maʊntɪd] [ɪn] ['aɪvəri] ;

| mounted | in | ivory | ; |
|---|---|---|---|
| 安装 | 在 | 象牙 | ; |

这位国王还拥有一对用羚羊角制成、镶嵌在象牙上的双头饮酒号角；

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔɪl] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [kɑːrvd] ['aɪvəri] [ʃeɪpt] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [kə'nuːz] [ɔː(r)] ['hændld] [kʌps] ,

| he | had | oil | dishes | of | carved | ivory | shaped | like | little | canoes | or | handled | cups | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 油 | 菜肴 | 的 | 雕刻 | 象牙 | 形状 | 喜欢 | 小的 | 独木舟 | 或者 | 处理 | 杯子 | , |

他有一些象牙雕刻的油碟，形状像小独木舟或带把手的杯子。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [kɒmz] [ænd; ənd] ['heəpɪnz] [ɒv; əv] [kɑːrvd] ['aɪvəri] .

| and | his | women | had | combs | and | hairpins | of | carved | ivory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 女性 | 有 | 梳子 | 和 | 发夹 | 的 | 雕刻 | 象牙 | . |

他的女眷们佩戴着象牙雕刻的梳子和发簪。

[ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [gest] [æt; ət] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['bæŋkwɪt] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɜːvd]

| The | Alo | Man | had | been | a | guest | at | a | royal | banquet | , | at | which | they | served |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 有 | 到过 | 一个 | 客人 | 在 | 一个 | 皇家 | 宴会 | , | 在 | 哪个 | 他们 | 服务 |

[suːp] ,

| soup | , |
|---|---|
| 汤 | , |

阿洛人曾应邀参加皇家宴会，宴会上供应了汤。

[swiːt] [pə'teɪtəʊz] , [griːnz] , [fɪʃ] , [bɔɪld] ['tʃɪkɪn] , [bɔɪld] [pɔːk] , [rəʊst] [pɪg] , [raɪs] ['pʊdɪŋ] ,

| sweet | potatoes | , | greens | , | fish | , | boiled | chicken | , | boiled | pork | , | roast | pig | , | rice | pudding | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甜的 | 土豆 | , | 青菜 | , | 鱼 | , | 煮沸 | 鸡 | , | 煮沸 | 猪肉 | , | 烤 | 猪 | , | 米 | 布丁 | , |

[ænd; ənd] [stjuːd] ['gwɑːvə] .

| and | stewed | guava | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 炖 | 番石榴 | . |

红薯、蔬菜、鱼、白煮鸡、白煮猪肉、烤乳猪、米布丁和炖番石榴。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

| The | women | of | the | village |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 的 | 这 | 村庄 |

村里的妇女们

[wɜː(r); wə(r)] [praʊd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] [fiːst] [wʊd] [hæv; həv] ['nɪəli] ['evriθɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [lɪst]

| were | proud | to | find | that | their | own | feast | would | have | nearly | everything | on | this | list |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 自豪的 | 到 | 寻找 | 那 | 他们的 | 自己的 | 盛宴 | 会 | 有 | 几乎 | 一切 | 在 | 这 | 列表 |

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['dɪʃɪz] [bɪ'saɪdz] .

| and | a | few | other | dishes | besides | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 很少 | 其他 | 菜肴 | 除了 | . |

他们很自豪地发现，自己的盛宴几乎包含了这份清单上的所有菜肴，以及其他一些菜肴。

[mpoʊkoʊ][hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən][eɪdʒ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]

| Mpoko | had | reached | an | age | when | he | was | beginning | to | wonder | about | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 有 | 达到 | 一个 | 年龄 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 开始 | 到 | 想知道 | 关于 | 这 |

['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] ,

| reason | for | things | , |
|---|---|---|---|
| 原因 | 为了 | 事物 | , |

姆波科到了开始思考事物意义的年纪，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [reɪdz] [frɒm; frəm]

| and | he | wondered | a | great | deal | about | the | constant | danger | of | raids | from |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 想知道 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 关于 | 这 | 持续的 | 危险 | 的 | 突袭 | 从 |

['enəmɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

| enemies | outside | . |
|---|---|---|
| 敌人 | 外部 | . |

他常常担心来自外部敌人的袭击。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi]['hedmæn; 'hedmən][sʌm; səm] [deɪ] ,

| He | knew | that | he | himself | would | probably | be | headman | some | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 那 | 他 | 他自己 | 会 | 大概 | 是 | 村长 | 一些 | 天 | , |

他知道自己将来很可能会成为村长，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ,

| for | his | mother | was | of | a | family | even | more | important | than | his | father's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他的 | 母亲 | 曾是 | 的 | 一个 | 家庭 | 甚至 | 更多的 | 重要的 | 比 | 他的 | 父亲的 | , |

因为他母亲的家族比他父亲的家族还要显赫。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðərz] [ræŋk] [ðæt] ['kaʊntɪd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mætəz] .

| and | it | was | the | mother's | rank | that | counted | in | such | matters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 这 | 母亲的 | 秩 | 那 | 计数 | 在 | 这样的 | 事情 | . |

而母亲的地位在这种事情上起决定性作用。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['æloʊ][mæn][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [wei] [ɒv; əv] [dɪ'fendɪŋ] [wʌnz]

| He | asked | the | Alo | Man | some | questions | about | the | best | way | of | defending | one's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 问 | 这 | 阿洛 | 男人 | 一些 | 问题 | 关于 | 这 | 最好的 | 方式 | 的 | 防守 | 一个人的 |

['vɪlɪdʒ] ,

| village | , |
|---|---|
| 村庄 | , |

他向阿洛人询问了一些关于保卫村庄的最佳方法的问题。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [ˈdefɪnət] [ɪn][rɪˈplaɪ][ðə; ði][ˈæloʊ][mæn] [went] [ɒn][tuː; tə] [tel]

| and | without | saying | anything | very | definite | in | reply | the | Alo | Man | went | on | to | tell |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 没有 | 说 | 任何事物 | 非常 | 定 | 在 | 回复 | 这 | 阿洛 | 男人 | 去 | 在 | 到 | 告诉 |

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɒrəlsəm] [ænts] .

| the | story | of | the | Quarrelsome | Ants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 的 | 这 | 爱争吵的 | 蚂蚁 | . |

阿罗人没有给出明确的答复，而是继续讲述了争吵蚂蚁的故事。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [pəˈhæps] [geɪnd] [ɪn] [ˈɪntrəst] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz][ɒv; əv]

| The | story | perhaps | gained | in | interest | from | the | fact | that | several | different | kinds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 故事 | 也许 | 获得 | 在 | 兴趣 | 从 | 这 | 事实 | 那 | 一些 | 不同的 | 种类 | 的 |

[ænts][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ðen] [ˈbɪzi] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] .

| ants | were | just | then | busy | in | plain | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蚂蚁 | 是 | 只是 | 然后 | 忙碌的 | 在 | 清楚的 | 视线 | . |

故事之所以引人入胜，或许是因为当时有好几种不同种类的蚂蚁正在众目睽睽之下忙碌着。

[aɪ][ˈɒf(ə)n] [siː] [θɪŋz] [ [ðə; ði][ˈæloʊ][mæn][bɪˈgæn] ] [ðæt] [rɪˈmaɪnd][ˌem ˈiː][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ɔːl]

| I | often | see | things | [ | the | Alo | Man | began | ] | that | remind | me | of | the | time | when | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 看 | 事物 | [ | 这 | 阿洛 | 男人 | 开始 | ] | 那 | 提醒 | 我 | 的 | 这 | 时间 | 什么时候 | 全部 |

[ðə; ði][ænts] [met] [təˈgeðə(r)] [ɪn][pəˈlɑːvə(r)][ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [triː] ,

| the | Ants | met | together | in | palaver | under | a | large | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蚂蚁 | 遇见 | 一起 | 在 | 闲聊 | 在下面 | 一个 | 大的 | 树 | , |

我经常看到一些事情[阿洛人开始说道]，让我想起所有蚂蚁聚集在一棵大树下闲聊的那段时光。

[laɪk] [ðɪs] [wʌn] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ɒv; əv] [prəˈtektɪŋ] [ðəmˈselvz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

| like | this | one | , | to | try | to | find | some | way | of | protecting | themselves | from | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜欢 | 这 | 一 | , | 到 | 尝试 | 到 | 寻找 | 一些 | 方式 | 的 | 保护 | 他们自己 | 从 | 他们的 |

['enəmɪz] .

| enemies | . |
|---|---|
| 敌人 | . |

像这样，他们试图找到某种方法来保护自己免受敌人的侵害。

“ [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)] ['enəmɪz] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [ɒn] [ɜːθ] , ” [grəʊn] [ðə; ði] [blæk]

| “ | We | have | more | enemies | than | any | other | creatures | on | earth | , | ” | groaned | the | Black |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 有 | 更多的 | 敌人 | 比 | 任何 | 其他 | 生物 | 在 | 地球 | , | ” | 呻吟 | 这 | 黑色的 |

[ænts] .

| Ants | . |
|---|---|
| 蚂蚁 | . |

“我们比地球上任何其他生物都拥有更多的敌人，”黑蚂蚁们哀叹道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['helpləs] , [wɒtˈevə(r)] ['hæpənz] , ” [weɪld] [ðə; ði] [red] [ænts] .

| “ | We | are | perfectly | helpless | , | whatever | happens | , | ” | wailed | the | Red | Ants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 是 | 完美 | 无助 | , | 任何 | 发生 | , | ” | 哀嚎 | 这 | 红色的 | 蚂蚁 | . |

“无论发生什么，我们都完全无能为力，”红蚂蚁们哀嚎道。

“ [ə; eɪ] ['sentɪpiːd] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['jestədeɪ] [ænd; ənd][et; eɪt] [ʌp] [ɔːl]['aʊə(r)] [sleɪvz] [bɪˈfɔː(r)]

| “ | A | Centipede | came | to | our | village | yesterday | and | ate | up | all | our | slaves | before |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 蜈 | 来了 | 到 | 我们的 | 村庄 | 昨天 | 和 | 吃 | 向上 | 全部 | 我们的 | 奴隶 | 前 |

[wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] . ”

| we | could | do | anything | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 可以 | 做 | 任何事物 | . | ” |

“昨天一只蜈蚣来到我们村，在我们来不及反应之前就把我们所有的奴隶都吃掉了。”

“ [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɑːdʒ] , ” [ləˈmentɪd] [ðə; ði] [raɪs] [ænt] .

| “ | The | other | creatures | are | so | large | , | ” | lamented | the | Rice | Ant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 其他 | 生物 | 是 | 所以 | 大的 | , | ” | 哀叹 | 这 | 米 | 蚂蚁 | . |

“其他生物都好大啊，”稻蚁叹息道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] ['wepənz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [hɜːt] [juː 'es] .

| “ | They | are | provided | with | weapons | suited | especially | to | hurt | us | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他们 | 是 | 假如 | 和 | 武器 | 适合 | 尤其 | 到 | 伤害 | 我们 | . |

“他们拥有专门用来伤害我们的武器。

[ðə; ði] ['ænti:tə(r)] [keɪm] [tu:; tə]['aʊə(r)] [hɪl] [ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

| The | Anteater | came | to | our | hill | and | poked | his | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 食蚁兽 | 来了 | 到 | 我们的 | 爬坡道 | 和 | 戳 | 他的 | 长的 | , |

食蚁兽来到我们的小山上，用它长长的……

['slendə(r)] [tʌŋ] [daʊn] ['evri] ['kɒrɪdɔ:(r)][ænd; ənd]['ɪntu:] ['evri] [həʊl] , [ænd; ənd] [ lik ] [ju: 'es] [ʌp] [baɪ]

| slender | tongue | down | every | corridor | and | into | every | hole | , | and | licked | us | up | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苗条 | 舌头 | 向下 | 每一个 | 走廊 | 和 | 进入 | 每一个 | 洞 | , | 和 | 舔过 | 我们 | 向上 | 经过 |

[ðə; ði] ['hʌndrəd] . ”

| the | hundred | . | ” |
|---|---|---|---|
| 这 | 百 | . | ” |

纤细的舌头伸进每一条走廊，每一个洞里，把我们舔了上百次。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] [wɒt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['hʌntɪd] [baɪ] [bɜ:dz] ,

| “ | If | you | had | ever | known | what | it | was | to | be | hunted | by | Birds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 你 | 有 | 曾经 | 已知 | 什么 | 它 | 曾是 | 到 | 是 | 猎杀 | 经过 | 鸟类 | , |

“如果你曾经体验过被鸟类追捕的滋味，

” [sed] [ðə; ði] ['wægteɪl] [ænt] , “ [ju:; jʊ]

| ” | said | the | Wagtail | Ant | , | “ | you |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 说 | 这 | 鹡鸰 | 蚂蚁 | , | “ | 你 |

“你，”鹡鸰蚁说道，“

[wʊd] [θɪŋk] ['ʌðə(r)] ['enəmɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɑ:dli] [wɜ:θ] ['maɪndɪŋ] . ”

| would | think | other | enemies | were | hardly | worth | minding | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 思考 | 其他 | 敌人 | 是 | 几乎 | 值得 | 介意 | . | ” |

他会认为其他敌人根本不值得理会。

“ [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] [wɪtʃ] ['enəmi] [ɪz][ðə; ði] [wɜ:st] , ” [sed] [ðə; ði] [greɪ] [ænt] .

| “ | It | does | not | matter | which | enemy | is | the | worst | , | ” | said | the | Gray | Ant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 做 | 不是 | 事情 | 哪个 | 敌人 | 是 | 这 | 最差 | , | ” | 说 | 这 | 灰色的 | 蚂蚁 | . |

“哪个敌人最可怕并不重要，”灰蚂蚁说道。

“ [wɒt] [wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][ɪz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] . ”

| “ | What | we | have | to | consider | is | the | way | to | escape | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 我们 | 有 | 到 | 考虑 | 是 | 这 | 方式 | 到 | 逃脱 | . | ” |

“我们现在需要考虑的是如何逃脱。”

“ [let] [ju: 'es][lɪv; laɪv] [ˌʌndə'graʊnd] , ” [sed] [ðə; ði] [raɪs] [ænt] .

| “ | Let | us | live | underground | , | ” | said | the | Rice | Ant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 让 | 我们 | 居住 | 地下 | , | ” | 说 | 这 | 米 | 蚂蚁 | . |

“让我们生活在地下吧，”稻蚁说道。

“ ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [kæn; kən] ['bʌrəʊ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən][wi:; wi][kæn; kən] , ” [sed] [ðə; ði] [red] [ænt] .

| “ | Our | enemies | can | burrow | faster | than | we | can | , | ” | said | the | Red | Ant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们的 | 敌人 | 能 | 洞穴 | 快点 | 比 | 我们 | 能 | , | ” | 说 | 这 | 红色的 | 蚂蚁 | . |

“我们的敌人挖洞比我们快，”红蚂蚁说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][tu:; tə] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:z] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] [ænt] .

| “ | It | would | be | better | to | take | to | the | trees | , | ” | said | the | Black | Ant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 会 | 是 | 更好的 | 到 | 拿 | 到 | 这 | 树木 | , | ” | 说 | 这 | 黑色的 | 蚂蚁 | . |

“最好还是到树上去，”黑蚂蚁说。

“ [səʊ][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [wɔ:k] ['ɪntu:][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['hʌŋgri] [bɜ:d] ,

| “ | So | it | might | , | if | you | are | ready | to | walk | into | the | mouth | of | some | hungry | Bird | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 它 | 可能 | , | 如果 | 你 | 是 | 准备好 | 到 | 走 | 进入 | 这 | 嘴 | 的 | 一些 | 饥饿的 | 鸟 | , |

“所以，如果你准备好走进一只饥饿鸟的嘴里，那或许就真的会这样。”

" [sed] [ðə; ði] ['wægteɪl] [ænt] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| " | **said** | **the** | **Wagtail** | **Ant** | **.** |
| " | 说 | 这 | 鹡鸰 | 蚂蚁 | . |

“鹡鸰蚁说道。”

“ [wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə][flai] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] [ænt] .

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **We** | **can** | **learn** | **to** | **fly** | **,** | **"** | **said** | **the** | **Gray** | **Ant** | **.** |
| " | 我们 | 能 | 学习 | 到 | 飞 | , | " | 说 | 这 | 灰色的 | 蚂蚁 | . |

“我们可以学会飞翔，”灰蚂蚁说。

“ [bɜ˞dz] [flai] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi]['evə(r)][kʊd; kəd] , " [sed] [ðə; ði] [raɪs] [ænt] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Birds** | **fly** | **much** | **better** | **than** | **we** | **ever** | **could** | **,** | **"** | **said** | **the** | **Rice** | **Ant** | **.** |
| " | 鸟类 | 飞 | 很多 | 更好的 | 比 | 我们 | 曾经 | 可以 | , | " | 说 | 这 | 米 | 蚂蚁 | . |

“鸟儿飞得比我们好得多，”稻蚁说道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [sliːp] , " [sed] [ðə; ði] [red] [ænt] .

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **We** | **shall** | **have** | **to** | **come** | **to** | **earth** | **to** | **eat** | **or** | **sleep** | **,** | **"** | **said** | **the** | **Red** | **Ant** | **.** |
| " | 我们 | 将 | 有 | 到 | 来 | 到 | 地球 | 到 | 吃 | 或者 | 睡觉 | , | " | 说 | 这 | 红色的 | 蚂蚁 | . |

“我们必须来到地球才能吃东西或睡觉，”红蚂蚁说。

“ [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][duː; də] , ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [sed]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **And** | **when** | **we** | **do** | **,** | **our** | **enemies** | **will** | **all** | **be** | **waiting** | **for** | **us** | **,** | **"** | **said** |
| " | 和 | 什么时候 | 我们 | 做 | , | 我们的 | 敌人 | 将要 | 全部 | 是 | 等待 | 为了 | 我们 | , | " | 说 |

[ðə; ði] ['wægteɪl] [ænt] .

| | | | |
|---|---|---|---|
| **the** | **Wagtail** | **Ant** | **.** |
| 这 | 鹡鸰 | 蚂蚁 | . |

“到那时，我们的敌人都会在那里等着我们，”鹡鸰蚁说道。

“ [ðen] , [sɪns] [wiː; wi] ['kænɒt] [lɪv; laɪv] [ˌʌndə'graʊnd] , [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ɪn][ðə; ði] [triːz] , [ɔː(r)][ɪn]

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Then** | **,** | **since** | **we** | **cannot** | **live** | **underground** | **,** | **on** | **the** | **ground** | **,** | **in** | **the** | **trees** | **,** | **or** | **in** |
| " | 然后 | , | 自从 | 我们 | 不能 | 居住 | 地下 | , | 在 | 这 | 地面 | , | 在 | 这 | 树木 | , | 或者 | 在 |

[ðə; ði][eə(r)] ,

| | | |
|---|---|---|
| **the** | **air** | **,** |
| 这 | 空气 | , |

“既然我们不能生活在地下、地面、树上或空中，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **where** | **are** | **we** | **to** | **live** | **?** |
| 在哪里 | 是 | 我们 | 到 | 居住 | ? |

我们该住在哪里?

" [ɑːskt] [ðə; ði] [blæk] [ænt] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| " | **asked** | **the** | **Black** | **Ant** | **.** |
| " | 问 | 这 | 黑色的 | 蚂蚁 | . |

“黑蚂蚁问道。”

“ [ai] [siː] [nəʊ] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] . "

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **I** | **see** | **no** | **way** | **but** | **to** | **fight** | **.** | **"** |
| " | 我 | 看 | 不 | 方式 | 但 | 到 | 斗争 | . | " |

“我别无选择，只能战斗。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] ['sentɪpiːd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [red] [ænt] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **How** | **do** | **you** | **expect** | **to** | **fight** | **a** | **Centipede** | **?** | **"** | **asked** | **the** | **Red** | **Ant** | **.** |
| " | 如何 | 做 | 你 | 预计 | 到 | 斗争 | 一个 | 蜈 | ? | " | 问 | 这 | 红色的 | 蚂蚁 | . |

“你打算怎么跟蜈蚣打仗呢？”红蚂蚁问道。

“ [ɔː(r)][æn; ən] ['æntiːtə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [red] [ænt] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Or** | **an** | **Anteater** | **?** | **"** | **asked** | **the** | **Red** | **Ant** | **.** |
| " | 或者 | 一个 | 食蚁兽 | ? | " | 问 | 这 | 红色的 | 蚂蚁 | . |

“或者食蚁兽？”红蚂蚁问道。

“ [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] , ['paʊnsɪŋ] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] [biːk] [laɪk] [ə; eɪ][spɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði]['wægteɪl] [ænt] .

| “ | Or | a | great | , | pouncing | Bird | with | a | beak | like | a | spear | ? | ” | asked | the | Wagtail | Ant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 或者 | 一个 | 伟大的 | , | 猛扑 | 鸟 | 和 | 一个 | 喙 | 喜欢 | 一个 | 矛 | ? | ” | 问 | 这 | 鹡鸰 | 蚂蚁 | . |

“或者是一种喙像矛一样的大型猛禽？”鹡鸰蚁问道。

[iːtʃ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] [ðæt] ['evri] ['ʌðə(r)]

| Each | insisted | that | his | own | way | of | escape | would | be | effective | and | that | every | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 坚持 | 那 | 他的 | 自己的 | 方式 | 的 | 逃脱 | 会 | 是 | 有效的 | 和 | 那 | 每一个 | 其他 |

[plæn][wɒz; wəz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] .

| plan | was | foolish | and | dangerous | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 计划 | 曾是 | 愚蠢 | 和 | 危险的 | . |

他们都坚称自己的逃跑方法有效，而其他所有计划都是愚蠢和危险的。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də] , ” [sed] [ðə; ði] [blæk] [ænt][æt; ət][lɑːst] ,

| “ | There | is | nothing | for | us | to | do | , | ” | said | the | Black | Ant | at | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 那里 | 是 | 没有什么 | 为了 | 我们 | 到 | 做 | , | ” | 说 | 这 | 黑色的 | 蚂蚁 | 在 | 最后的 | , |

“我们无能为力了，”黑蚂蚁最后说道。

“ [bʌt; bət] [iːtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][suːts] [hɪm] [best] ,

| “ | but | each | to | live | as | suits | him | best | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 但 | 每个 | 到 | 居住 | 作为 | 西装 | 他 | 最好的 | , |

“但每个人都应该按照最适合自己的方式生活，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [ə'griː] [ɒn][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ðæt] [wɪl] [suːt][ˌjuː 'es][ɔːl] .

| for | we | shall | never | agree | on | a | way | of | living | that | will | suit | us | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我们 | 将 | 绝不 | 同意 | 在 | 一个 | 方式 | 的 | 活的 | 那 | 将要 | 套装 | 我们 | 全部 | . |

因为我们永远无法就一种适合我们所有人的生活方式达成一致。

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] , [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [faɪt] .

| For | my | part | , | I | intend | to | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 部分 | , | 我 | 打算 | 到 | 斗争 | . |

就我而言，我打算战斗。

” [ðen] [ðə; ði] [blæk] [ænt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd]

| ” | Then | the | Black | Ant | and | his | people | fought | their | way | through | the | rest | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 这 | 黑色的 | 蚂蚁 | 和 | 他的 | 人们 | 战斗 | 他们的 | 方式 | 通过 | 这 | 休息 | 和 |

[dɪ'pɑːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒləm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

| departed | in | a | column | across | the | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已离开 | 在 | 一个 | 柱子 | 穿过 | 这 | 国家 | . |

“然后，黑蚂蚁和他的部下杀出一条血路，列队穿过全国。”

[ðə; ði] [red] [ænt] [bɪlt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɑːs(ə)l] [wɪð] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['waɪndɪŋ] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd]

| The | Red | Ant | built | a | strong | castle | with | hundreds | of | winding | passages | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 红色的 | 蚂蚁 | 建造 | 一个 | 强的 | 城堡 | 和 | 数百 | 的 | 绕线 | 段落 | 和 |

['tʃeɪmbəz] ,

| chambers | , |
|---|---|
| 房间 | , |

红蚂蚁建造了一座坚固的城堡，里面有数百条蜿蜒曲折的通道和房间。

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['æntiːtə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

| but | no | sooner | was | it | done | than | the | Anteater | saw | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 很快 | 曾是 | 它 | 完毕 | 比 | 这 | 食蚁兽 | 锯 | 它 | . |

但事情刚一完成，就被食蚁兽看到了。

[ klɔː ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] , [hiː; hi] [pʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ,

| Clawing | his | way | through | the | wall | , | he | put | in | his | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 爪子 | 他的 | 方式 | 通过 | 这 | 墙 | , | 他 | 放 | 在 | 他的 | 长的 | , |

他用手抠破墙壁，伸进长长的.....

['slendə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ lik ] [ʌp] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] .

| slender | tongue | and | licked | up | the | inhabitants | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 苗条 | 舌头 | 和 | 舔过 | 向上 | 这 | 居民 | . |

用细长的舌头舔舐着居民们。

[ðə; ði] [raɪs] [ænt][ ˈbʌrəu, ˈbəːrəu ][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ,

| The | Rice | Ant | burrowed | under | the | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 米 | 蚂蚁 | 掘穴 | 在下面 | 这 | 地球 | , |

稻蚁在地下挖洞，

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['meni] [wərmz] [ænd; ənd] ['bɜːroʊɪŋ] ['ɪnsekts] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

| but | no | sooner | had | the | many | worms | and | burrowing | insects | learned | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 很快 | 有 | 这 | 许多 | 蠕虫 | 和 | 掘穴 | 昆虫 | 学习 | 的 | 这 |

[njuː] ['kɒləni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd][et; eɪt] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [grəʊn] [ænts][bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi]

| new | colony | than | they | came | and | ate | not | only | the | grown | Ants | but | the | baby |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 殖民地 | 比 | 他们 | 来了 | 和 | 吃 | 不是 | 仅有的 | 这 | 生长 | 蚂蚁 | 但 | 这 | 婴儿 |

[ænts][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [egz] .

| Ants | and | even | the | eggs | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 蚂蚁 | 和 | 甚至 | 这 | 鸡蛋 | . |

但是，许多蠕虫和穴居昆虫刚一得知新蚁群的存在，就蜂拥而至，不仅吃掉了成年蚂蚁，还吃掉了幼蚁，甚至连蚁卵也不放过。

[ðə; ði]['wægteɪl][ænt] [klaɪmd] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][hɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [bɑːk] , [bʌt; bət] [bɜ·dz] [wɪð] [lɒŋ] ,

| The | Wagtail | Ant | climbed | the | trees | and | hid | under | the | bark | , | but | Birds | with | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鹡鸰 | 蚂蚁 | 攀登 | 这 | 树木 | 和 | 隐藏 | 在下面 | 这 | 吠 | , | 但 | 鸟类 | 和 | 长的 | , |

['slendə(r)]

| slender |
|---|
| 苗条 |

鹡鸰蚁爬上树，藏在树皮下，但长着细长尾巴的鸟类却能轻易躲藏起来。

[biːks] [ prai ] ['ɪntuː] ['evri] [kræk] [ænd; ənd] [nɪpt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [ænts] [wɪð] [ðeə(r)] ['pɪnsəz] .

| beaks | pried | into | every | crack | and | nipped | the | hidden | Ants | with | their | pincers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 喙 | 撬开 | 进入 | 每一个 | 裂缝 | 和 | 轻咬 | 这 | 隐 | 蚂蚁 | 和 | 他们的 | 钳 | . |

鸟喙撬开每一道缝隙，用钳子夹住藏匿的蚂蚁。

[ðə; ði] [greɪ] [ænt] [gruː] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flai] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn]

| The | Gray | Ant | grew | wings | and | learned | to | fly | , | and | although | he | succeeded | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 灰色的 | 蚂蚁 | 生长 | 翅膀 | 和 | 学习 | 到 | 飞 | , | 和 | 虽然 | 他 | 成功了 | 在 |

['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði] [bɜ·dz] ,

| dodging | the | Birds | , |
|---|---|---|---|
| 躲避 | 这 | 鸟类 | , |

灰蚂蚁长出了翅膀，学会了飞行，虽然它成功躲过了鸟儿们的追捕，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ ə'lait ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [liːvz] ,

| he | found | that | when | he | alighted | and | tried | to | hide | in | the | leaves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 成立 | 那 | 什么时候 | 他 | 下车 | 和 | 尝试 | 到 | 隐藏 | 在 | 这 | 树叶 | , |

他发现，当他下飞机试图躲藏在树叶中时，

[ðə; ði] [web] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['spaɪdə(r)] [ə'weɪtɪd] [hɪm] .

| the | web | of | a | Hunting | Spider | awaited | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 网站 | 的 | 一个 | 打猎 | 蜘蛛 | 等待中 | 他 | . |

一张猎蛛网正等着他。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsekts] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] ,

| Meanwhile | the | King | of | the | Insects | had | heard | of | their | troubles | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | 这 | 国王 | 的 | 这 | 昆虫 | 有 | 听到 | 的 | 他们的 | 麻烦 | , |

与此同时，昆虫之王听说了他们的遭遇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ænts] , ['seɪɪŋ] : “ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['seɪfti] ['əʊnli][ɪn]

| and | he | sent | a | message | to | the | Ants | , | saying | : | “ | You | will | find | safety | only | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 发送 | 一个 | 信息 | 到 | 这 | 蚂蚁 | , | 说 | : | “ | 你 | 将要 | 寻找 | 安全 | 仅有的 | 在 |

['juːniən] .

| union | . |
|---|---|
| 联盟 | . |

他向蚂蚁们发出了一条信息，说：“你们只有团结起来才能获得安全。”

[dʒɔɪn][ɔːl] [təˈgeðə(r)] , [ænd; ənd] , [smɔːl] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

| Join | all | together | , | and | , | small | as | you | are | , | you | will | be | safe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 加入 | 全部 | 一起 | , | 和 | , | 小的 | 作为 | 你 | 是 | , | 你 | 将要 | 是 | 安全的 | . |

团结起来，即使你们渺小，也会安全。

" [ðə; ði] ['biːtl] , [huː] [wɒz; wəz] [sent] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ['stɑːtɪd] [aʊt] ['breɪvli] ,

| " | The | Beetle | , | who | was | sent | with | the | message | , | started | out | bravely | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 甲虫 | , | WHO | 曾是 | 发送 | 和 | 这 | 信息 | , | 开始 | 出去 | 勇敢地 | , |

“奉命传递信息的甲虫勇敢地出发了，

[bʌt; bət] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd][hɪt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪtʃ] [nɒkt]

| but | bumped | into | a | tree | and | hit | himself | a | blow | on | the | head | which | knocked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 撞 | 进入 | 一个 | 树 | 和 | 打 | 他自己 | 一个 | 吹 | 在 | 这 | 头 | 哪个 | 敲门 |

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

| the | message | completely | out | of | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 信息 | 完全地 | 出去 | 的 | 它 | . |

但他撞到树上，头部受到重击，导致信息完全丢失。

[ðʌs] [ðə; ði][ænts][hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

| Thus | the | Ants | have | never | received | the | advice | of | the | King | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 这 | 蚂蚁 | 有 | 绝不 | 已收到 | 这 | 建议 | 的 | 这 | 国王 | . |

因此，蚂蚁们从未得到过蚁王的建议。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['stɔːri] ,

| Many | of | the | men | of | the | village | had | been | listening | to | this | story | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 男人 | 的 | 这 | 村庄 | 有 | 到过 | 聆听 | 到 | 这 | 故事 | , |

村里很多男人都听过这个故事。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['æloʊ][mæn][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

| and | there | was | silence | for | a | time | after | the | Alo | Man | had | finished | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 沉默 | 为了 | 一个 | 时间 | 后 | 这 | 阿洛 | 男人 | 有 | 完成的 | . |

阿洛人说完后，现场沉默了一会儿。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [æt; ət][lɑːst] ,

| “ | It | is | true | , | ” | said | one | of | the | hunters | at | last | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 真的 | , | ” | 说 | 一 | 的 | 这 | 猎人 | 在 | 最后的 | , |

“没错，”其中一个猎人最后说道。

“ [wiː; wi] ['kwɒrəl] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈmʌŋ] [ɑːˈselvz] ,

| “ | we | quarrel | a | great | deal | among | ourselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 争吵 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 之中 | 我们自己 | , |

我们内部经常争吵，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['iːv(ə)n][ə'baʊt] [ðɪs]

| and | we | have | not | been | able | to | agree | with | the | other | villages | even | about | this |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们 | 有 | 不是 | 到过 | 有能力的 | 到 | 同意 | 和 | 这 | 其他 | 村庄 | 甚至 | 关于 | 这 |

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . ”

| expedition | . | ” |
|---|---|---|
| 远征 | . | ” |

我们甚至连和其他村庄就这次探险都无法达成一致。”

“ [bʌt; bət]['aʊə(r)] [əʊn] [weɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] , ” [sed] [ə'nʌðə(r)] .

| “ | But | our | own | ways | are | the | best | , | ” | said | another | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 但 | 我们的 | 自己的 | 方式 | 是 | 这 | 最好的 | , | ” | 说 | 其他 | . |

“但我们自己的方法才是最好的，”另一个人说道。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ? ”

| “ | Why | should | we | change | them | for | those | of | others | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 为什么 | 应该 | 我们 | 改变 | 他们 | 为了 | 那些 | 的 | 其他的 | ? | ” |

“我们为什么要改变自己的想法去迎合别人的想法呢？”

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] [seɪ] , ” [sed] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] .

**“ That is what the people of Satu's village say , ” said the Alo Man .**

“ 那 是 什么 这 人们 的 - 村庄 说 , ” 说 这 阿洛 男人 .

“萨图村的人就是这么说的，”阿洛人说道。

“ [ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['evə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][plæn] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'fend]

**“ If there is ever a great meeting in which we are to plan how to defend**

” 如果 那里 是 曾经 一个 伟大的 会议 在 哪个 我们 是 到 计划 如何 到 保卫

[ɑ:'selvz] [ə'genst] - ,

**ourselves against Tswki ,**

我们自己 反对 - ,

“如果真要召开一次重要会议，商讨如何抵御茨瓦基的进攻，

” [sed] - ['fɑ:ðə(r)] , ['grɪmli] ,

**” said Mpoko's father , grimly ,**

” 说 - 父亲 , 阴沉地 ,

“姆波科的父亲神情严肃地说，”

“ [ai] [θɪŋk] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔ:] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l]

**“ I think we shall have to begin by making a law like that of the People**

“ 我 思考 我们 将 有 到 开始 经过 制作 一个 法律 喜欢 那 的 这 人们

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bændɪdʒd] ['feɪsɪz] .

**of the Bandaged Faces .**

的 这 包扎 面孔 .

“我认为我们必须先制定一部类似绷带脸人民的法律。”

” [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [grɪnd] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] ['stɔ:ri] ; [bʌt; bət][mpoʊkoʊ][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn]

**” The others grinned , for they knew that story ; but Mpoko could not imagine**

” 这 其他的 咧嘴一笑 , 为了 他们 知道 那 故事 ; 但 姆波科 可以 不是 想象

[wɒt] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] [ment] ,

**what his father meant ,**

什么 他的 父亲 意思是 ,

其他人咧嘴一笑，因为他们都知道这个故事；但姆波科却无法理解父亲这话的意思。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][dʒʌst] [ðen] [tu:; tə][ɑ:sk] .

**and there was no time just then to ask .**

和 那里 曾是 不 时间 只是 然后 到 问 .

当时根本没时间问。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

**CHAPTER IX**

章 第九章

第九章

[ðə; ði] [fi:st] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

**THE FEAST IN THE VILLAGE**

这 盛宴 在 这 村庄

村庄里的盛宴

[mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋ'ku:ndə][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'membə(r)] ['eni] [fi:st] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [fi:st]

**Mpoko and Nkunda could not remember any feast which was so great a feast**

姆波科 和 恩昆达 可以 不是 记住 任何 盛宴 哪个 曾是 所以 伟大的 一个 盛宴

[æz; əz][ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] .

**as the one that celebrated the killing of the elephants .**

作为 这 一 那 著名 这 杀 的 这 大象 .

姆波科和恩昆达都想不起来有什么盛大的宴会能比得上庆祝猎杀大象的那场宴会。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fu:d] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [tʊk] ['nɪəli] ['evri] [dɪʃ] , [pɒt] ,

**The preparation of food and the cooking of it took nearly every dish , pot ,**

这 准备 的 食物 和 这 烹饪 的 它 采取 几乎 每一个 盘子 , 锅 ,

食物的准备和烹饪几乎占用了每一口碗、每一口锅。

[ænd; ənd][pæn][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| and | pan | to | be | found | in | the | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 平底锅 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 村庄 | . |

村里还能找到平底锅。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [wʊd] , [sʌm; səm][ɒv; əv]['aɪən] , [sʌm; səm][ɒv; əv] ['pɒtəri] ,

| Some | of | these | were | of | wood | , | some | of | iron | , | some | of | pottery | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这些 | 是 | 的 | 木头 | , | 一些 | 的 | 铁 | , | 一些 | 的 | 陶器 | , |

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv]['bɑːskɪt] - [wɜːk] .

| and | some | of | basket | - | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 篮子 | - | 工作 | . |

其中一些是木制的，一些是铁制的，一些是陶制的，还有一些是篮子编织的。

[ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bˈɑːskɪts] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [ɒv; əv] [wʊd] ,

| The | framework | of | the | baskets | used | for | food | was | sometimes | of | wood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 框架 | 的 | 这 | 篮子 | 用过的 | 为了 | 食物 | 曾是 | 有时 | 的 | 木头 | , |

盛放食物的篮子框架有时是用木头做的。

[wɪð] [θɪn] [strɪps] [ɒv; əv] [keɪn] [ɔː(r)] ['nærəʊ] [splɪnts] ['wəʊv(ə)n][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [ə; eɪ]

| with | thin | strips | of | cane | or | narrow | splints | woven | in | and | out | , | and | maybe | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 薄的 | 条状物 | 的 | 甘蔗 | 或者 | 狭窄的 | 夹板 | 编织 | 在 | 和 | 出去 | , | 和 | 或许 | 一个 |

['wʊdn] [rɪm] .

| wooden | rim | . |
|---|---|---|
| 木制的 | 轮缘 | . |

用细藤条或窄木条交织编织而成，可能还带有木质边缘。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [waɪt] [wʊd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [bˈɑːskɪts] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɒz; wəz] [steɪnd] [blæk] ,

| Sometimes | the | white | wood | used | for | baskets | and | dishes | was | stained | black | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 白色的 | 木头 | 用过的 | 为了 | 篮子 | 和 | 菜肴 | 曾是 | 染色 | 黑色的 | , |

有时，用于制作篮子和盘子的白色木材会被染成黑色。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [baɪ] ['kɑːvɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blæk] ['sɜːfɪs] ,

| and | a | pattern | was | cut | out | by | carving | away | the | black | surface | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 图案 | 曾是 | 切 | 出去 | 经过 | 雕刻 | 离开 | 这 | 黑色的 | 表面 | , |

然后通过雕刻去除黑色表面，剪出一个图案。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [reɪzd] [blæk] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ɒn] [waɪt] .

| leaving | a | raised | black | decoration | on | white | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 一个 | 提高 | 黑色的 | 装饰 | 在 | 白色的 | . |

在白色背景上留下凸起的黑色装饰。

[bˈɑːskɪts] [kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['kləʊsli] ['wəʊv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [həʊld] [mɪlk] .

| Baskets | could | be | so | closely | woven | that | they | would | hold | milk | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 篮子 | 可以 | 是 | 所以 | 密切 | 编织 | 那 | 他们 | 会 | 抓住 | 牛奶 | . |

篮子可以编织得非常紧密，甚至可以盛放牛奶。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['demɪdʒɒn] , [ɔː(r)]['bɒt(ə)l] ,

| Some | were | made | in | the | form | of | a | demijohn | , | or | bottle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 是 | 制成 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 一个 | 酒瓶 | , | 或者 | 瓶子 | , |

有些被制成玻璃瓶或玻璃罐的形状。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [wɪð] ['rʌbə(r)] - [laɪk] [dʒuːs][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['wɔːtə(r)] - [taɪt] , [ænd; ənd] [ðiːz]

| and | covered | with | rubber | - | like | juice | to | make | them | water | - | tight | , | and | these |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 涵盖 | 和 | 橡皮 | - | 喜欢 | 汁 | 到 | 制作 | 他们 | 水 | - | 紧的 | , | 和 | 这些 |

[wɜː(r); wə(r)]['dʒen(ə)rəli] [juːst] [tuː; tə][həʊld][bɪə(r)] .

| were | generally | used | to | hold | beer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 一般来说 | 用过的 | 到 | 抓住 | 啤酒 | . |

并用橡胶状液体覆盖以使其防水，这些容器通常用来盛装啤酒。

[ðə; ði] ['pɒtəri] [juːst] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [pleɪn] [ænd; ənd] ['pɑːtli] ['dekəreɪtɪd] .

| The | pottery | used | at | the | feast | was | partly | plain | and | partly | decorated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 陶器 | 用过的 | 在 | 这 | 盛宴 | 曾是 | 部分 | 清楚的 | 和 | 部分 | 装饰 | . |

宴会上使用的陶器有的朴素无纹，有的则装饰华丽。

['kʊkɪŋ] [pɒts] [ænd; ənd] ['pɒrɪdʒ] [pɒts] [wɜː(r); wə(r)] [streɪt] - ['saɪdɪd] .

| Cooking | pots | and | porridge | pots | were | straight | - | sided | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烹饪 | 锅 | 和 | 稀饭 | 锅 | 是 | 直的 | - | 侧面 | . |

烹饪锅和粥锅都是直筒形的。

[bɪə(r)] [pɒts] [wɜː(r); wə(r)]

| Beer | pots | were |
|---|---|---|
| 啤酒 | 锅 | 是 |

啤酒壶是

[ʃeɪpt] [laɪk] [æn; ən] [eg] [wɪð] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

| shaped | like | an | egg | with | a | hole | in | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 形状 | 喜欢 | 一个 | 蛋 | 和 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 结尾 | . |

形状像一个末端有洞的鸡蛋。

['wɔːtə(r)] [dʒ'ɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['əʊv(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['spredɪŋ] [tɒp] ,

| Water | jars | were | made | oval | with | a | spreading | top | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水 | 罐子 | 是 | 制成 | 椭圆形 | 和 | 一个 | 传播 | 顶部 | , |

水罐被制成椭圆形，顶部可以摊开。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [pɒts] [tuː; tə] [həʊld] [ðə; ði] [fæt] , [sɔːlt] , [ænd; ənd] [s'paɪsɪz] [juːst] [ɪn] ['kʊkɪŋ] .

| and | there | were | round | pots | to | hold | the | fat | , | salt | , | and | spices | used | in | cooking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 是 | 圆形的 | 锅 | 到 | 抓住 | 这 | 胖的 | , | 盐 | , | 和 | 香料 | 用过的 | 在 | 烹饪 | . |

还有一些圆形的锅，用来盛放烹饪中使用的油脂、盐和香料。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðɪs] [weə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌləd] [red] [wɪð] ['ɒksaɪd] [ɒv; əv] ['aɪən] ,

| Some | of | this | ware | was | colored | red | with | oxide | of | iron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 仓库 | 曾是 | 有色 | 红色的 | 和 | 氧化物 | 的 | 铁 | , |

这些器皿中有些是用氧化铁染成红色的。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [gleɪz] .

| and | some | was | covered | with | a | black | glaze | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 一个 | 黑色的 | 釉 | . |

有些表面涂有黑色釉料。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [hænd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pɑːtərz] [wiːl] , [draɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

| It | was | made | by | hand | , | without | any | potter's | wheel | , | dried | in | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 制成 | 经过 | 手 | , | 没有 | 任何 | 陶工的 | 车轮 | , | 干燥 | 在 | 这 | 太阳 | , |

它是纯手工制作，未使用陶轮，并在阳光下晒干。

[ænd; ənd] [ðen] [bɜːnd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)] .

| and | then | burned | in | a | wood | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 烧伤 | 在 | 一个 | 木头 | 火 | . |

然后被柴火烧毁。

[ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raʊnd] ['dɪʃɪz] [ɔː(r)] [kʌps] [kɔːld] ['kæləbæʃ] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['sɪmplə] .

| The | making | of | the | round | dishes | or | cups | called | calabashes | was | even | simpler | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 制作 | 的 | 这 | 圆形的 | 菜肴 | 或者 | 杯子 | 称为 | 葫芦 | 曾是 | 甚至 | 更简单 | . |

制作圆形的葫芦状器皿或杯子就更简单了。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [gɔːdz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ skuːp ] [aʊt] ,

| Some | of | them | were | made | of | gourds | with | the | inside | scooped | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 他们 | 是 | 制成 | 的 | 葫芦 | 和 | 这 | 里面 | 抢先报道 | 出去 | , |

有些是用葫芦做的，里面的瓤被挖空了。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ɒf] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

| and | some | were | picked | off | a | tree | as | they | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 是 | 挑选 | 离开 | 一个 | 树 | 作为 | 他们 | 是 | . |

有些直接从树上摘下来就完事了。

[ðə; ði] ['kjʊəriəs] [tri:] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['beɪəʊbæb] , [wɪtʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪlk] - ['kɒtn] ['fæməli] [ɒv; əv]

| The | curious | tree | called | the | baobab | , | which | is | one | of | the | silk | - | cotton | family | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好奇的 | 树 | 称为 | 这 | 猴面包树 | , | 哪个 | 是 | 一 | 的 | 这 | 丝绸 | - | 棉布 | 家庭 | 的 |

[tri:z] ,

| trees | , |
|---|---|
| 树木 | , |

这种名为猴面包树的奇特树木，属于木棉科植物。

[beəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] , ['gʊrdˌlaɪk] [fru:t] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔ:l] ['mʌŋki] - [bred] .

| bears | a | large | , | gourdlike | fruit | which | the | natives | call | monkey | - | bread | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 熊 | 一个 | 大的 | , | 葫芦状 | 水果 | 哪个 | 这 | 本地人 | 称呼 | 猴 | - | 面包 | . |

它结出一种又大又像葫芦的果实，当地人称之为猴面包。

[ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɪʃɪz] , [bəʊlz] , [ænd; ənd] [kʌps] .

| The | shell | is | about | the | right | size | and | shape | for | dishes | , | bowls | , | and | cups | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 壳 | 是 | 关于 | 这 | 正确的 | 尺寸 | 和 | 形状 | 为了 | 菜肴 | , | 碗 | , | 和 | 杯子 | . |

这种贝壳的大小和形状非常适合用来做盘子、碗和杯子。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['ɑ:tɪk(ə)lz] ['ni:dɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [fi:st] [wɒz; wəz] [pɑ:m] [ɔɪl] ,

| One | of | the | most | important | articles | needed | for | the | feast | was | palm | oil | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最多 | 重要的 | 文章 | 需要 | 为了 | 这 | 盛宴 | 曾是 | 棕榈 | 油 | , |

宴会所需的最重要物品之一是棕榈油。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [gʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [sə'plaɪ] [ɒn] [hænd] .

| and | it | was | good | that | there | was | a | large | supply | on | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 好的 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 大的 | 供应 | 在 | 手 | . |

幸好库存充足。

[ɪn] [səʊ] [hɒt] [ə; eɪ] ['klaɪmət] , [wɪð] [nəʊ] [aɪs] [ɔ:(r)] [aɪs] - ['bɒksɪz] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| In | so | hot | a | climate | , | with | no | ice | or | ice | - | boxes | , | it | is | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 所以 | 热的 | 一个 | 气候 | , | 和 | 不 | 冰 | 或者 | 冰 | - | 盒子 | , | 它 | 是 | 出去 | 的 | 这 |

在如此炎热的气候下，没有冰块或冰柜，这简直是天方夜谭。

['kwestʃən] [tu:; tə] [ki:p] ['bʌtə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] [ɪn] ['kʊkɪŋ] .

| question | to | keep | butter | for | use | in | cooking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问题 | 到 | 保持 | 黄油 | 为了 | 使用 | 在 | 烹饪 | . |

问题在于是否应该保留黄油用于烹饪。

[ðə; ði] [pɑ:m] [ɔɪl] [ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)] ['veəriəs] [p'ɜ:pəsɪz] [ɪn] ['kʊkɪŋ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] , [fæt] ,

| The | palm | oil | is | used | for | various | purposes | in | cooking | in | place | of | butter | , | fat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 棕榈 | 油 | 是 | 用过的 | 为了 | 各种各样的 | 目的 | 在 | 烹饪 | 在 | 地方 | 的 | 黄油 | , | 胖的 | , |

棕榈油在烹饪中可替代黄油、脂肪等多种用途。

[lɑ:d] , [ɔ:(r)] ['ɒlɪv] [ɔɪl] .

| lard | , | or | olive | oil | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 猪油 | , | 或者 | 橄榄 | 油 | . |

猪油，或橄榄油。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɔɪl] [pɑ:m] , [wɪtʃ] [ɪz] [æn; ən] ['ɒlɪv] - [ʃeɪpt] ,

| It | is | made | from | the | fruit | of | the | oil | palm | , | which | is | an | olive | - | shaped | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 制成 | 从 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 油 | 棕榈 | , | 哪个 | 是 | 一个 | 橄榄 | - | 形状 | , |

它是由油棕的果实制成的，油棕果实形状像橄榄，

['plʌmˌlaɪk] [fru:t] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɜ:n(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [θɪk] , ['fleʃi] ['aʊtə(r)] ['envələʊp] .

| plumlike | fruit | with | a | kernel | inside | a | thick | , | fleshy | outer | envelope | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 像李子一样 | 水果 | 和 | 一个 | 核心 | 里面 | 一个 | 厚的 | , | 肉质的 | 外 | 信封 | . |

果实形似李子，果核包裹在厚实多汁的外皮中。

[ðə; ði] [fru:t] [grəuz] [ɪn] [lɒŋ] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['klʌstəz] .

| The | fruit | grows | in | long | red | and | yellow | clusters | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 生长 | 在 | 长的 | 红色的 | 和 | 黄色的 | 集群 | . |

这种果实成串生长，呈红色和黄色相间。

[wen] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːm] [triː] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] ['bʌntʃɪz] ,

| When | the | men | have | climbed | up | the | palm | tree | and | brought | down | the | bunches | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 男人 | 有 | 攀登 | 向上 | 这 | 棕榈 | 树 | 和 | 带来 | 向下 | 这 | 成捆 | , |

当男人们爬上棕榈树，把一串串的果实取下来后，

[ðə; ði] [fruːts] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [meɪn] [stem] [ænd; ənd] [kʊkt] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɒft]

| the | fruits | are | cut | off | the | main | stem | and | cooked | in | water | until | they | are | soft |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 是 | 切 | 离开 | 这 | 主要的 | 干 | 和 | 煮熟 | 在 | 水 | 直到 | 他们 | 是 | 柔软的 |

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɪz] ['luːs(ə)nd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pʌlp] .

| and | the | kernel | is | loosened | from | the | pulp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 核心 | 是 | 松动 | 从 | 这 | 纸浆 | . |

将果实从主茎上切下，放入水中煮至变软，果核与果肉分离。

[ðen] [ðɪs] [pʌlp] [ɪz] ['paʊndɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mɔːtə(r)] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['kɜːrnl] ,

| Then | this | pulp | is | pounded | in | a | large | mortar | to | free | the | kernels | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 纸浆 | 是 | 猛击 | 在 | 一个 | 大的 | 砂浆 | 到 | 自由的 | 这 | 内核 | , |

然后将这些果肉放入大研钵中捣碎，以分离出果仁。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pʊt] [ə'saɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [paɪl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɪk] , ['ɒrɪndʒ] - ['kʌləd] ,

| which | are | put | aside | in | a | pile | , | and | the | thick | , | orange | - | colored | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 放 | 旁边 | 在 | 一个 | 桩 | , | 和 | 这 | 厚的 | , | 橙子 | - | 有色 | , |

它们被堆放在一边，还有厚厚的、橙色的，

['ɔɪli] [mæs] [ɪz] [dʌmpt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hɒləʊ] [lɒg] [ɒv; əv] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [trɒf] .

| oily | mass | is | dumped | into | a | hollow | log | of | wood | like | a | trough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 油腻的 | 大量的 | 是 | 丢弃 | 进入 | 一个 | 空洞的 | 日志 | 的 | 木头 | 喜欢 | 一个 | 槽 | . |

油状物被倾倒进一个像槽一样的空心木头里。

[ðə; ði] [lɒg] [rests] [ɒn] [krɒst] [stɪks] [səʊ]

| The | log | rests | on | crossed | sticks | so |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日志 | 休息 | 在 | 交叉 | 棍子 | 所以 |

原木搁在交叉的木棍上，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊps] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] - [faɪv] [dɪ'griːz] ,

| that | it | slopes | at | an | angle | of | about | forty | - | five | degrees | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 连续下坡 | 在 | 一个 | 角度 | 的 | 关于 | 四十 | - | 五 | 学位 | , |

它的倾斜角度约为45度。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [pæn] [ɔː(r)] [dʒɑː(r)] [ɪz] [set] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɔɪl] .

| and | a | pan | or | jar | is | set | under | the | lower | end | to | receive | the | oil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 平底锅 | 或者 | 罐 | 是 | 放 | 在下面 | 这 | 降低 | 结尾 | 到 | 收到 | 这 | 油 | . |

在下端下方放置一个平底锅或罐子来盛放油。

[hɒt] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [pʌlp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔɪl] , [θɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] ,

| Hot | stones | are | mixed | with | the | pulp | , | and | the | oil | , | thinned | by | the | heat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 热的 | 石头 | 是 | 混合 | 和 | 这 | 纸浆 | , | 和 | 这 | 油 | , | 变薄 | 经过 | 这 | 热 | , |

将热石与果肉混合，油因受热而稀释。

[rʌnz] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒɑː(r)] .

| runs | down | into | the | jar | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 跑步 | 向下 | 进入 | 这 | 罐 | . |

水流进罐子里。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['kɜːrnl] [ɑː(r); ə(r)] ['iːt(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['paʊndɪd] [ʌp] [tuː; tə]

| Sometimes | the | kernels | are | eaten | , | and | sometimes | they | are | pounded | up | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 这 | 内核 | 是 | 吃 | , | 和 | 有时 | 他们 | 是 | 猛击 | 向上 | 到 |

[meɪk] [mɔː(r)] [ɔɪl] .

| make | more | oil | . |
|---|---|---|---|
| 制作 | 更多的 | 油 | . |

有时人们会吃掉这些籽粒，有时则会将它们捣碎榨油。

[pɑːm] [ɔɪl] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] ['kʊkɪŋ] .

| **Palm** | **oil** | **was** | **used** | **for** | **other** | **things** | **besides** | **cooking** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕榈 | 油 | 曾是 | 用过的 | 为了 | 其他 | 事物 | 除了 | 烹饪 | . |

棕榈油除了烹饪外还有其他用途。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [bɜːnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˌhəʊm'meɪd] [læmp] , — [æn; ən] ['ɜːθn] [dɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['fləʊtɪŋ] [wɪk] ,

| **It** | **could** | **be** | **burned** | **in** | **a** | **homemade** | **lamp** | **,** | **—** | **an** | **earthen** | **dish** | **with** | **a** | **floating** | **wick** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可以 | 是 | 烧伤 | 在 | 一个 | 自制 | 灯 | , | — | 一个 | 土 | 盘子 | 和 | 一个 | 漂浮的 | 灯芯 | , |

它可以在自制的油灯中燃烧——一种带有漂浮灯芯的陶土灯罩。

— [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ɔɪl][ɪz] [juːst] .

| **—** | **and** | **it** | **was** | **used** | **for** | **any** | **ordinary** | **purpose** | **for** | **which** | **oil** | **is** | **used** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 和 | 它 | 曾是 | 用过的 | 为了 | 任何 | 普通的 | 目的 | 为了 | 哪个 | 油 | 是 | 用过的 | . |

——它被用于石油的任何普通用途。

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːvd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][kəʊld] [kriːm] [ɪn] [m'æsɑːʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒɪlɪŋ] [ðə; ði][skɪn] .

| **Finally** | **,** | **it** | **served** | **the** | **purpose** | **of** | **cold** | **cream** | **in** | **massaging** | **and** | **oiling** | **the** | **skin** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | , | 它 | 服务 | 这 | 目的 | 的 | 寒冷的 | 奶油 | 在 | 按摩 | 和 | 注油 | 这 | 皮肤 | . |

最后，它还起到了冷霜的作用，可以按摩和滋润皮肤。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fiːst] , [ɔː(r)]['ɑːftə(r)] ['eni] [greɪt] [ɪg'zɜːʃn] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

| **Before** | **a** | **feast** | **,** | **or** | **after** | **any** | **great** | **exertion** | **,** | **it** | **was** | **always** | **used** | **in** | **this** | **way** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 一个 | 盛宴 | , | 或者 | 后 | 任何 | 伟大的 | 用力 | , | 它 | 曾是 | 总是 | 用过的 | 在 | 这 | 方式 | , |

宴饮之前，或者任何剧烈运动之后，人们总是这样使用它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːnsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [bɪ'gæn] [kwaɪt] ['ɜːli] [tuː; tə] [rʌb] [wʌn] [ə'nʌðərz] [lɪmz] [wɪð] [ɔɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv][pɑːm] [ɔɪl] .

| **and** | **the** | **dancers** | **who** | **were** | **to** | **entertain** | **the** | **company** | **began** | **quite** | **early** | **to** | **rub** | **one** | **another's** | **limbs** | **with** | **oil** | **from** | **the** | **little** | **ornamental** | **dishes** | **of** | **palm** | **oil** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 舞者 | WHO | 是 | 到 | 招待 | 这 | 公司 | 开始 | 相当 | 早期的 | 到 | 擦 | 一 | 另一个的 | 四肢 | 和 | 油 | 从 | 这 | 小的 | 装饰 | 菜肴 | 的 | 棕榈 | 油 | . |

为娱乐公司表演的舞者们很早就开始用盛着棕榈油的小装饰碟子里的油互相涂抹四肢。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ɔɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

| **However** | **,** | **there** | **was** | **plenty** | **of** | **oil** | **for** | **all** | **these** | **uses** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | , | 那里 | 曾是 | 很多 | 的 | 油 | 为了 | 全部 | 这些 | 用途 | , |

然而，石油供应充足，足以满足所有这些用途。

[wɪ'ðaʊt] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪn][dʒ'ɑːz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ['treɪdəz] ,

| **without** | **touching** | **the** | **supply** | **in** | **jars** | **that** | **would** | **be** | **carried** | **to** | **the** | **coast** | **traders** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有 | 接触 | 这 | 供应 | 在 | 罐子 | 那 | 会 | 是 | 携带 | 到 | 这 | 海岸 | 交易员 | , |

不触碰装在罐子里运往沿海贸易商的货物，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn][sʌm; səm][fɑː(r)] - [ə'weɪ] ['fæktri; 'fæktəri][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [səʊp] [ɔː(r)]['kænd(ə)ls] .

| **to** | **be** | **used** | **in** | **some** | **far** | **-** | **away** | **factory** | **for** | **making** | **soap** | **or** | **candles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 用过的 | 在 | 一些 | 远的 | - | 离开 | 工厂 | 为了 | 制作 | 肥皂 | 或者 | 蜡烛 | . |

将被运往遥远的工厂用于制造肥皂或蜡烛。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [gests] [bɪ'gæn] [tuː; tə]['gæðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [tuː; tə] [pleɪ] .

| **Presently** | **the** | **guests** | **began** | **to** | **gather** | **and** | **the** | **musicians** | **to** | **play** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 目前 | 这 | 客人 | 开始 | 到 | 收集 | 和 | 这 | 音乐家 | 到 | 玩 | . |

这时，宾客们开始聚集，乐师们也开始演奏。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [drʌmz] [wɪð] [ðeə(r)] [buːm] ! [buːm] !

| **Besides** | **the** | **drums** | **with** | **their** | **boom** | **!** | **boom** | **!** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 这 | 鼓 | 和 | 他们的 | 繁荣 | ! | 繁荣 | ! |

除了鼓声，还有那轰隆隆的“咚！咚！”

[buːm] !
**boom** **!**
繁荣 !

繁荣!

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] — [ðə; ði]['sɑːnziː] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['wʊdn]
**there** **were** **several** **other** **instruments** **—** **the** **sansi** **,** **a** **kind** **of** **wooden**
那里 是 一些 其他 仪器 — 这 桑西 , 一个 种类 的 木制的

还有其他几种乐器——桑西琴，一种木制乐器。

[piˈænəʊ][ɔː(r)] ['zaɪləfəʊn] , [ðə; ði] [məˈrɪmbə] , [əˈnʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [fluːts] [meɪd]
**piano** **or** **xylophone** **,** **the** **marimba** **,** **another** **form** **of** **the** **same** **thing** **,** **flutes** **made**
钢琴 或者 木琴 , 这 马林巴琴 , 其他 形式 的 这 相同的 事物 , 长笛 制成
[ɒv; əv] ['hɒləʊ] [riːd] ,
**of** **hollow** **reed** **,**
的 空洞的 芦苇 ,

钢琴或木琴，马林巴琴，同一种乐器的另一种形式，由空心簧片制成的笛子，

[ænd; ənd][ə; eɪ][gɪ'tɑː(r)] - [laɪk] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [wɪð] [skɪn] .
**and** **a** **guitar** **-** **like** **instrument** **with** **the** **body** **of** **it** **covered** **with** **skin** **.**
和 一个 吉他 - 喜欢 乐器 和 这 身体 的 它 涵盖 和 皮肤 .

还有一种类似吉他的乐器，琴身覆盖着兽皮。

[ðə; ði] ['dɑːnsəz] [suːn] [ə'sembəld] ,
**The** **dancers** **soon** **assembled** **,**
这 舞者 很快 组装 ,

舞者们很快聚集在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ 'rætl ] [taɪd][tuː; tə][ðeə(r)] ['æŋklz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv]
**and** **the** **rattles** **tied** **to** **their** **ankles** **and** **the** **clapping** **of** **the** **hands** **of**
和 这 嘎嘎作响 系 到 他们的 脚踝 和 这 鼓掌 的 这 双手 的
[ðə; ði] [spekˈtetər] [kept] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði][waɪld]['mjuːzɪk] .
**the** **spectators** **kept** **time** **to** **the** **wild** **music** **.**
这 观众 保留 时间 到 这 荒野 音乐 .

脚踝上系着的沙铃和观众们拍手的节奏，与狂野的音乐相得益彰。

[ðɪs] [ˌentəˈteɪnmənt] [wʊd] [gəʊ][ɒn][ɔːl] [naɪt] , ['prɒbəbli] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [naɪts] .
**This** **entertainment** **would** **go** **on** **all** **night** **,** **probably** **for** **two** **or** **three** **nights** **.**
这 娱乐 会 去 在 全部 夜晚 , 大概 为了 二 或者 三 夜晚 .

这种娱乐活动会持续整夜，可能持续两到三个晚上。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,
**When** **it** **was** **time** **for** **the** **feast** **to** **begin** **,**
什么时候 它 曾是 时间 为了 这 盛宴 到 开始 ,

宴会开始时，

[gˈɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [went] [əˈbaʊt] [fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɪð] ['wɔːtə(r)][ɪn] ['kæləbæʃ] [ænd; ənd][dʒˈɑːz] ,
**girls** **and** **boys** **went** **about** **first** **of** **all** **with** **water** **in** **calabashes** **and** **jars** **,**
女孩们 和 男孩们 去 关于 第一的 的 全部 和 水 在 葫芦 和 罐子 ,

男孩女孩们首先带着水，装在葫芦和罐子里。

[ðæt] ['evri] [wʌn] [maɪt] [rɪns] [aʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [wɒʃ] [hɪz; ɪz][hændz] [bɪ'fɔː(r)] ['iːtɪŋ] .
**that** **every** **one** **might** **rinse** **out** **his** **mouth** **and** **wash** **his** **hands** **before** **eating** **.**
那 每一个 一 可能 冲洗 出去 他的 嘴 和 洗 他的 双手 前 吃 .

以便每个人在吃饭前都能漱口洗手。

[mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋˈkuːndə][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [miːl] ,
**Mpoko** **and** **Nkunda** **had** **been** **taught** **always** **to** **do** **this** **before** **a** **meal** **,**
姆波科 和 恩昆达 有 到过 教授 总是 到 做 这 前 一个 一顿饭 ,

姆波科和恩昆达从小就被教导饭前一定要这样做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['wʊdn] ['tuːθbrʌʃ] [wɪtʃ] [kept] [ðə; ði] [tiːθ]

| and | they | had | also | a | kind | of | wooden | toothbrush | which | kept | the | teeth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 还 | 一个 | 种类 | 的 | 木制的 | 牙刷 | 哪个 | 保留 | 这 | 牙齿 |

['kliːnə(r)] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

| cleaner | , | if | anything | , |
|---|---|---|---|---|
| 清洁工 | , 如果 | | 任何事物 | , |

他们还有一种木制牙刷，据说能让牙齿更干净。

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌnz][səʊld][ɪn] [ʃɒps] .

| than | the | ones | sold | in | shops | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 比 | 这 | 一个 | 卖 | 在 | 商店 | . |

比商店里卖的还要便宜。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][keə(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] [traɪbz] [teɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tiːθ] [ɪz][ðə; ði]

| Some | people | say | that | the | care | which | these | tribes | take | of | their | teeth | is | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 人们 | 说 | 那 | 这 | 关心 | 哪个 | 这些 | 部落 | 拿 | 的 | 他们的 | 牙齿 | 是 | 这 |

有人说，这些部落对牙齿的护理是.....

['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv] [sʌtʃ] ['veri] [waɪt] [ænd; ənd] [saʊnd] [wʌnz] .

| reason | why | they | usually | have | such | very | white | and | sound | ones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 原因 | 为什么 | 他们 | 通常 | 有 | 这样的 | 非常 | 白色的 | 和 | 声音 | 一个 | . |

这就是为什么它们通常都非常洁白且健康的原因。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [dɪd] [nɒt] [iːt] [tə'geðə(r)] .

| The | men | and | women | did | not | eat | together | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 和 | 女性 | 做过 | 不是 | 吃 | 一起 | . |

男女不一起吃饭。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [men] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [fɜːst] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [wɒt] [ðeɪ]

| The | principal | men | were | served | first | , | and | after | they | had | taken | what | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 主要的 | 男人 | 是 | 服务 | 第一的 | , | 和 | 后 | 他们 | 有 | 已采取 | 什么 | 他们 |

[tʃəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,

| chose | from | the | dishes | , |
|---|---|---|---|---|
| 选择 | 从 | 这 | 菜肴 | , |

男人们先上菜，他们从盘子里挑选好自己喜欢的食物后，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd][ðə; ði] [rest] [ɪn][ðeə(r)] [tɜːn] .

| the | women | and | children | had | the | rest | in | their | turn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 和 | 孩子们 | 有 | 这 | 休息 | 在 | 他们的 | 转动 | . |

剩下的食物轮到妇女和儿童享用。

[miːt] [ænd; ənd] ['greɪvi] [wɜː(r); wə(r)] [kʊkt] [ɪn] [wʌn] [dɪʃ] , ['dʌmplɪŋz] , , [ɔː(r)] [kʊkt] [raɪs]

| Meat | and | gravy | were | cooked | in | one | dish | , | dumplings | , | kwanga | , | or | cooked | rice |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肉 | 和 | 肉汁 | 是 | 煮熟 | 在 | 一 | 盘子 | , | 饺子 | , | 宽加 | , | 或者 | 煮熟 | 米 |

[wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ,

| were | served | in | another | , |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 服务 | 在 | 其他 | , |

肉和肉汁在一个盘子里烹制，饺子、kwanga（一种菲律宾小吃）或米饭则盛放在另一个盘子里。

['vedʒtəb(ə)lz] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

| vegetables | in | another | . |
|---|---|---|---|
| 蔬菜 | 在 | 其他 | . |

另一种蔬菜。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [et; eɪt] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .

| The | people | ate | with | their | fingers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 吃 | 和 | 他们的 | 手指 | . |

人们用手指吃饭。

[ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv] , ['dʌmplɪŋ] , [bred] ,

| A | lump | of | kwanga | , | dumpling | , | bread | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 块 | 的 | 宽加 | , | 饺子 | , | 面包 | , |

一块kwanga，饺子，面包，

[ɔː(r)] [kʊkt] [raɪs] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪn] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [ dip ] [ɪn] [ðə; ði] [brɒθ] .

| or | cooked | rice | was | taken | in | the | fingers | and | dipped | in | the | broth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 煮熟 | 米 | 曾是 | 已采取 | 在 | 这 | 手指 | 和 | 浸入 | 在 | 这 | 肉汤 | . |

或者用手指抓起煮熟的米饭，蘸着肉汤吃。

[ðə; ði] ['dʌmplɪŋ] [wɒz; wəz] [sw'ɒləʊd] [həʊl] ; [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ tʃuː ] ,

| The | dumpling | was | swallowed | whole | ; | it | could | not | be | chewed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 饺子 | 曾是 | 吞咽 | 所有的 | ; | 它 | 可以 | 不是 | 是 | 咀嚼 | , |

饺子被整个吞了下去，根本没法咀嚼。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [tiːθ] [laɪk] [səʊ] [mʌtʃ] [gluː] ,

| as | it | would | stick | to | the | teeth | like | so | much | glue | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 会 | 戳 | 到 | 这 | 牙齿 | 喜欢 | 所以 | 很多 | 胶水 | , |

因为它会像胶水一样粘在牙齿上。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [slɪp] [daʊn] [həʊl] [laɪk] [æn; ən] ['ɔɪstə(r)] .

| but | it | would | slip | down | whole | like | an | oyster | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 会 | 滑 | 向下 | 所有的 | 喜欢 | 一个 | 牡蛎 | . |

但它会像牡蛎一样整个滑下去。

[gruːps] [ɒv; əv] [frendz] [ɔː(r)] ['relətɪvz] [et; eɪt] [tə'geðə(r)] ,

| Groups | of | friends | or | relatives | ate | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 团体 | 的 | 朋友们 | 或者 | 亲属 | 吃 | 一起 | , |

一群朋友或亲戚一起吃饭，

[ænd; ənd] [gʊd] ['briːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [keə(r)] [wɪtʃ] ['evri] [wel] - [brɔːt] - [ʌp]

| and | good | breeding | was | shown | in | the | special | care | which | every | well | - | brought | - | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 好的 | 选育 | 曾是 | 所示 | 在 | 这 | 特别的 | 关心 | 哪个 | 每一个 | 出色地 | - | 带来 | - | 向上 |

[gest] [wʊd] [teɪk] ,

| guest | would | take | , |
|---|---|---|---|
| 客人 | 会 | 拿 | , |

每一位受过良好教育的客人都会给予特别的照顾，这体现了他们良好的教养。

[tuː; tə] [iːt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['prɒpə(r)] [ʃeə(r)] .

| to | eat | no | more | than | his | proper | share | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 吃 | 不 | 更多的 | 比 | 他的 | 恰当的 | 分享 | . |

只吃他应得的那份。

['griːdinəs] [ɪz] ['veri] [ʌn'pɒpjələ(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bæntuː] ,

| Greediness | is | very | unpopular | among | the | Bantu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 贪婪 | 是 | 非常 | 不受欢迎的 | 之中 | 这 | 班图 | , |

贪婪在班图人中非常不受欢迎。

[ænd; ənd] ['eni] [ˌʌn'feə(r)] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l] ['mænəz] .

| and | any | unfair | division | of | food | is | regarded | as | the | worst | possible | manners | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 任何 | 不公平 | 分配 | 的 | 食物 | 是 | 认为 | 作为 | 这 | 最差 | 可能的 | 礼仪 | . |

任何不公平的食物分配都被视为最失礼的行为。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ðə; ði] [fiːst] ['lɑːstɪd] , [ 'æpitait ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

| During | the | days | that | the | feast | lasted | , | appetites | were | saved | up | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这 | 天 | 那 | 这 | 盛宴 | 持续 | , | 食欲 | 是 | 已保存 | 向上 | 为了 | 这 |

['iːvnɪŋ] [miːl] ,

| evening | meal | , |
|---|---|---|
| 晚上 | 一顿饭 | , |

在宴席持续的日子里，人们都把胃口留到了晚餐。

[ænd; ənd] ['nəʊbədi] [et; eɪt] ['eniθɪŋ] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ɪk'sept] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fruːt] , [ə; eɪ] ['hændfʊl]

| and | nobody | ate | anything | during | the | day | except | perhaps | a | little | fruit | , | a | handful |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无人 | 吃 | 任何事物 | 期间 | 这 | 天 | 除了 | 也许 | 一个 | 小的 | 水果 | , | 一个 | 少数 |

[ɒv; əv] ['piːnʌts] ,

| of | peanuts | , |
|---|---|---|
| 的 | 花生 | , |

白天除了可能吃一点水果、一把花生之外，没有人吃任何东西。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['ʃʊgə(r)] - [keɪn] [dʒuːs] .

| or | some | sugar | - | cane | juice | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一些 | 糖 | - | 甘蔗 | 汁 | . |

或者一些甘蔗汁。

[ðə; ði]['æloʊ][mæn][təʊld]

| The | Alo | Man | told |
|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 讲述 |

阿洛人讲述

[teɪlz; 'teɪliːz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] ,

| tales | , | there | was | much | dancing | and | singing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故事 | , | 那里 | 曾是 | 很多 | 跳舞 | 和 | 歌唱 | , |

现场有许多故事、舞蹈和歌唱，

[næps][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpi] ,

| naps | were | taken | at | any | time | of | day | by | those | who | were | sleepy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 午睡 | 是 | 已采取 | 在 | 任何 | 时间 | 的 | 天 | 经过 | 那些 | WHO | 是 | 困 | , |

困倦的人会在一天中的任何时间小睡一会儿。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪd] ['meni] [geɪmz] .

| and | the | children | played | many | games | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 孩子们 | 玩 | 许多 | 游戏 | . |

孩子们玩了很多游戏。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [meɪd] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [nɔɪz] [æz; əz][ðə; ði] [grəʊn] ['piːp(ə)l] ,

| The | children | often | made | almost | as | much | noise | as | the | grown | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 孩子们 | 经常 | 制成 | 几乎 | 作为 | 很多 | 噪音 | 作为 | 这 | 生长 | 人们 | , |

孩子们经常发出几乎和大人一样多的噪音。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] .

| for | the | boys | had | a | band | of | their | own | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 男孩们 | 有 | 一个 | 乐队 | 的 | 他们的 | 自己的 | . |

因为男孩们有自己的乐队。

- , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['biːti] — [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [mə'rɪmbə] — [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd]

| Nkula | , | who | had | a | biti | — | a | kind | of | marimba | — | which | he | had | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | WHO | 有 | 一个 | 比特 | — | 一个 | 种类 | 的 | 马林巴琴 | — | 哪个 | 他 | 有 | 制成 |

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] , [wɒz; wəz] ['liːdə(r)] .

| for | himself | , | was | leader | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他自己 | , | 曾是 | 领导者 | . |

恩库拉是乐队的领头人，他有一把自己制作的biti（一种马林巴琴）。

[ə; eɪ] [geɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [wɒz; wəz] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði]['biːti][ænd; ənd][ðə; ði]

| A | game | that | was | a | general | favorite | was | played | with | the | biti | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 游戏 | 那 | 曾是 | 一个 | 一般的 | 最喜欢的 | 曾是 | 玩 | 和 | 这 | 比特 | 和 | 这 |

['ʌðə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

| other | instruments | , |
|---|---|---|
| 其他 | 仪器 | , |

人们用比蒂琴和其他乐器演奏了一种很受欢迎的游戏，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .

| and | a | needle | . |
|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 针 | . |

还有一根针。

[ɪn] ['pleɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [kæmps] , [mpoʊkoʊ] ['biːɪŋ] ['kæptɪn] [ɒv; əv][wʌn] ,

| In | playing | it | , | the | boys | divided | into | two | camps | , | Mpoko | being | captain | of | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 玩耍 | 它 | , | 这 | 男孩们 | 分割 | 进入 | 二 | 营地 | , | 姆波科 | 存在 | 队长 | 的 | 一 | , |

[ænd; ənd]['sɑːtuː] ,

| and | Satu | , |
|---|---|---|
| 和 | 萨图 | , |

在玩这个游戏时，男孩们分成了两个阵营，Mpoko 是其中一个阵营的队长，而 Satu 是另一个阵营的队长。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

| a | boy | from | a | neighboring | village | , | of | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 男生 | 从 | 一个 | 邻接 | 村庄 | , | 的 | 这 | 其他 | . |

另一个男孩来自邻村。

['bəʊkəʊ] , [wʌn][ɒv; əv] - ['pleər] , [wɒz; wəz][sent] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ,

| Boko | , | one | of | Mpoko's | players | , | was | sent | out | of | sight | and | hearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博科圣地 | , | 一 | 的 | - | 玩家 | , | 曾是 | 发送 | 出去 | 的 | 视线 | 和 | 听力 | , |

姆波科的一名球员博科被派往他看不见也听不到的地方。

[ænd; ənd][mpoʊkoʊ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] — [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [bəʊn] ['niːd(ə)l] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ræfiə]

| and | Mpoko | then | took | a | needle | — | a | rather | large | bone | needle | used | for | raffia |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 姆波科 | 然后 | 采取 | 一个 | 针 | — | 一个 | 相当 | 大的 | 骨 | 针 | 用过的 | 为了 | 拉菲草 |

[ɔː(r)] ['sɪnjuː] — [ænd; ənd][hɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [bəuθ][kæmps] [wʊd] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

| or | sinew | — | and | hid | it | so | that | both | camps | would | know | where | it | was | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 腱子 | — | 和 | 隐藏 | 它 | 所以 | 那 | 两个都 | 营地 | 会 | 知道 | 在哪里 | 它 | 曾是 | . |

然后，姆波科拿了一根针——一根相当大的骨针，用来穿刺拉菲草或筋腱——把它藏了起来，以便两个营地都知道它在哪里。

['miːnwaɪl] - [kæmp][hæd; həd] [ə'griːd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] [skeɪl] [pleɪd] [ɒn][ðə; ði]

| Meanwhile | Satu's | camp | had | agreed | upon | a | certain | note | in | the | scale | played | on | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 同时 | - | 营 | 有 | 同意 | 之上 | 一个 | 肯定 | 笔记 | 在 | 这 | 规模 | 玩 | 在 | 这 |

['biːti] ,

| biti | , |
|---|---|
| 比特 | , |

与此同时，萨图的阵营已经就比蒂琴演奏的音阶中的一个音符达成了一致。

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] “ ['gaɪdɪŋ] [nəʊt] .

| which | should | be | the | “ | guiding | note | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 应该 | 是 | 这 | “ | 指导 | 笔记 | . |

这应该成为“指导原则”。

” [ðen] ['bəʊkəʊ][wɒz; wəz] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['niːd(ə)l] .

| ” | Then | Boko | was | called | back | to | hunt | for | the | needle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 博科圣地 | 曾是 | 称为 | 后退 | 到 | 打猎 | 为了 | 这 | 针 | . |

“然后博科被召回去寻找那根针。”

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [ðə; ði]['pleɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['biːti] , - , [huː] [wɒz; wəz][ɪn]

| When | he | came | near | the | needle | , | the | player | of | the | biti | , | Nkula | , | who | was | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 靠近 | 这 | 针 | , | 这 | 玩家 | 的 | 这 | 比特 | , | - | , | WHO | 曾是 | 在 |

- [kæmp] ,

| Satu's | camp | , |
|---|---|---|
| - | 营 | , |

当他靠近针时，萨图阵营的演奏者恩库拉（Nkula）

[mʌst; məst] [saʊnd] [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [nəʊt] ,

| must | sound | the | guiding | note | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 声音 | 这 | 指导 | 笔记 | , |

必须发出指导性的声音，

['mɪksɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [æz; əz] ['meni] [ˌverɪ'eʃən] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [nəʊts] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

| mixing | it | up | with | as | many | variations | and | other | notes | as | he | could | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 混合 | 它 | 向上 | 和 | 作为 | 许多 | 变体 | 和 | 其他 | 笔记 | 作为 | 他 | 可以 | , |

他尽可能地将各种变奏和其他音符混合在一起，

[ænd; ənd] [wen] ['bəʊkəʊ] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['niːd(ə)l] , [ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] [nəʊt] [mʌst; məst]

| and | when | Boko | moved | away | from | the | needle | , | the | guiding | note | must |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 博科圣地 | 已搬 | 离开 | 从 | 这 | 针 | , | 这 | 指导 | 笔记 | 必须 |

当博科远离针头时，引导音符必须

[nɒt] [biː; bi] ['saʊndɪd] .

| not | be | sounded | . |
|---|---|---|---|
| 不是 | 是 | 听起来 | . |

不得发出声音。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] - [dɪd] [nɒt] [kiːp] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] - [saɪd] [wʊd] [meɪk] ['trʌb(ə)l]

| Of | course | , | if | Nkula | did | not | keep | to | this | rule | Mpoko's | side | would | make | trouble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | , | 如果 | - | 做过 | 不是 | 保持 | 到 | 这 | 规则 | - | 边 | 会 | 制作 | 麻烦 |

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

| for | him | . |
|---|---|---|
| 为了 | 他 | . |

当然，如果恩库拉不遵守这条规则，姆波科那边就会给他找麻烦。

[tuː; tə] [wɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,

| To | win | for | his | side | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 赢 | 为了 | 他的 | 边 | , |

为了帮助他所在的队伍赢得比赛，

['bəʊkəʊ] [mʌst; məst] [nɒt] ['əʊnli] [faɪnd] [ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] [bʌt; bət] [mʌst; məst] [neɪm] [ðə; ðɪ] ['gaɪdɪŋ] [nəʊt] .

| Boko | must | not | only | find | the | needle | but | must | name | the | guiding | note | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博科圣地 | 必须 | 不是 | 仅有的 | 寻找 | 这 | 针 | 但 | 必须 | 姓名 | 这 | 指导 | 笔记 | . |

博科不仅要找到针，还要说出指示音符的名字。

['bəʊkəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃruːd] [bɔɪ] .

| Boko | had | a | quick | ear | , | and | he | was | a | shrewd | boy | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博科圣地 | 有 | 一个 | 快的 | 耳朵 | , | 和 | 他 | 曾是 | 一个 | 精明 | 男生 | . |

博科耳朵灵，是个精明的孩子。

[wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ʃʊə(r)] [weə(r)] [ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz] ,

| Within | two | or | three | minutes | he | was | nearly | sure | where | the | needle | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 二 | 或者 | 三 | 分钟 | 他 | 曾是 | 几乎 | 当然 | 在哪里 | 这 | 针 | 曾是 | , |

两三分钟之内，他就几乎确定了针头的位置。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['gaɪdɪŋ] [nəʊt] .

| but | he | was | not | certain | about | the | guiding | note | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 肯定 | 关于 | 这 | 指导 | 笔记 | . |

但他对指导原则并不确定。

- [saɪd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [nəʊts] [ɪn] [ðə; ðɪ] [skeɪl] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɑːt]

| Satu's | side | made | such | a | racket | that | all | the | notes | in | the | scale | seemed | to | be | part |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 边 | 制成 | 这样的 | 一个 | 球拍 | 那 | 全部 | 这 | 笔记 | 在 | 这 | 规模 | 似乎 | 到 | 是 | 部分 |

[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

| of | it | . |
|---|---|---|
| 的 | 它 | . |

萨图那边闹出的动静太大了，仿佛音阶里的所有音符都成了其中的一部分。

[mpoʊkoʊ] [felt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [laɪk] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] “ - ” ( [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːm] ) [wen]

| Mpoko | felt | more | than | once | like | calling | out | “ | Otuama | ” | ( | you | are | warm | ) | when |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 毛毡 | 更多的 | 比 | 一次 | 喜欢 | 呼叫 | 出去 | “ | - | ” | ( | 你 | 是 | 温暖的 | ) | 什么时候 |

['bəʊkəʊ] [stɒpt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ['ɔːlməʊst] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] ,

| Boko | stopped | two | or | three | times | almost | on | top | of | the | needle | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博科圣地 | 停止 | 二 | 或者 | 三 | 时代 | 几乎 | 在 | 顶部 | 的 | 这 | 针 | , |

当博科两三次几乎停在针尖上时，姆波科不止一次地想喊出“奥图阿玛”(你很温暖)。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] .

| but | of | course | that | would | never | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 的 | 课程 | 那 | 会 | 绝不 | 做 | . |

但那当然是行不通的。

[ðen] ['bəʊkəʊ] [wɔ:kt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] , [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['haɪdɪŋ]
**Then Boko walked across the ground and came back , went straight to the hiding**
然后 博科圣地 步行 穿过 这 地面 和 来了 后退 , 去 直的 到 这 隐藏
[pleɪs] ,
**place ,**
地方 ,

然后博科走过地面，回来后径直走向藏身之处。

[pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['ni:d(ə)l] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [kə'rekt] ['gaɪdɪŋ] [nəʊt] !
**picked up the needle , and sounded the correct guiding note !**
挑选 向上 这 针 , 和 听起来 这 正确的 指导 笔记 !

拿起唱针，发出了正确的引导音!

['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] ['kwaɪət] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ni:d(ə)l] , [æz; əz] [lɒŋ]
**After they had kept quiet , watching the search for the needle , as long**
后 他们 有 保留 安静的 , 观看 这 搜索 为了 这 针 , 作为 长的
[æz; əz] ['æktɪv] [bɔɪz] [kʊd; kəd] ,
**as active boys could ,**
作为 积极的 男孩们 可以 ,

在他们安静地观看寻找针头的过程中，只要活泼的男孩们还能保持安静，他们就一直这样。

[ðeɪ] [pleɪd] [ðə; ði] [geɪm] [kɔ:ld] " ['æntɪləʊp] .
**they played the game called " antelope .**
他们 玩 这 游戏 称为 " 羚羊 .

他们玩了一个叫做"羚羊"的游戏。

" ['bəʊkəʊ] , ['hævɪŋ] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][lɑ:st] [geɪm] , [wɒz; wəz] ['æntɪləʊp] .
**" Boko , having won in the last game , was antelope .**
" 博科圣地 , 拥有 韩元 在 这 最后的 游戏 , 曾是 羚羊 .

"博科在上一场比赛中获胜，就像羚羊一样。"

[ə; eɪ] [laɪn] [wɒz; wəz] [skrætʃt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['mɑ:kɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kɔ:t] ,
**A line was scratched on the ground , marking out a large court ,**
一个 线 曾是 刮痕 在 这 地面 , 标记 出去 一个 大的 法庭 ,

地上划了一条线，圈出了一个很大的球场。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'sept] ['bəʊkəʊ][gɒt] [daʊn] [ɒn][ɔ:l] [fɔ:z] [wɪð] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [ˌʌp'lɪftɪd] .
**and all the boys except Boko got down on all fours with their faces uplifted .**
和 全部 这 男孩们 除了 博科圣地 得到 向下 在 全部 四 和 他们的 面孔 提升 .

除了博科之外，所有男孩都四肢着地，仰面躺着。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['hʌntəz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [tʌtʃ] ['bəʊkəʊ] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] ,
**They were the hunters , and they tried to touch Boko with their hands ,**
他们 是 这 猎人 , 和 他们 尝试 到 触碰 博科圣地 和 他们的 双手 ,

他们是猎人，他们试图用手触摸博科。

[ɔ:(r)] [kɪk] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [fi:t] ,
**or kick him with their feet ,**
或者 踢 他 和 他们的 脚 ,

或者用脚踢他，

[ɔ:(r)] [bʌt] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [hedz] , [ɔ:(r)][pen] [hɪm] [ʌp] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['baʊndri]
**or butt him with their heads , or pen him up between them and the boundary**
或者 屁股 他 和 他们的 头部 , 或者 笔 他 向上 之间 他们 和 这 边界
[laɪn] .
**line .**
线 .

或者用头撞他，或者把他困在自己和边界线之间。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [tʃeɪs] [hɪm][ɒn][ɔ:l] [fɔ:z] , ['bəʊkəʊ][hæd; həd][æn; ən] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ,
**Since they had to chase him on all fours , Boko had an advantage ,**
自从 他们 有 到 追赶 他 在 全部 四 , 博科圣地 有 一个 优势 ,

由于他们必须四肢着地追赶他，博科反而占据了优势。

[ænd; ənd] [wʌns] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [huː] ['ɔːlməʊst] [hæd; həd] [hɪm] .

| and | once | he | jumped | right | over | a | hunter | who | almost | had | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一次 | 他 | 跳了起来 | 正确的 | 超过 | 一个 | 猎人 | WHO | 几乎 | 有 | 他 | . |

有一次，他直接跳过了一个差点抓住他的猎人。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [dɪd] [get] [hɪm] [hemd] [ɪn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

| When | they | finally | did | get | him | hemmed | in | and | he | ran | out | of | the | ring | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 最后 | 做过 | 得到 | 他 | 包边 | 在 | 和 | 他 | 跑 | 出去 | 的 | 这 | 戒指 | , |

当他们最终把他逼到角落，而他却跑出了擂台时，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ɒn] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [hɪm] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] ,

| they | all | got | on | their | feet | and | chased | him | , | and | Nkula | , | the | first | to | touch | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 得到 | 在 | 他们的 | 脚 | 和 | 追逐 | 他 | , | 和 | - | , | 这 | 第一的 | 到 | 触碰 | 他 | , |

他们都站起来追赶他，恩库拉第一个碰到了他。

[wɒz; wəz] ['æntɪləʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tɜːn] .

| was | antelope | in | his | turn | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 羚羊 | 在 | 他的 | 转动 | . |

他后来变成了一只羚羊。

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] ,

| Some | of | the | smaller | children | were | playing | a | game | of | their | own | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 较小的 | 孩子们 | 是 | 玩耍 | 一个 | 游戏 | 的 | 他们的 | 自己的 | , |

一些年纪较小的孩子在玩他们自己的游戏。

['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [bʊʃ] [weə(r)] [ðə; ði] [ faul ] [hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dʌst] [bæθ.bɑːθ] .

| under | a | bush | where | the | fowls | had | been | having | a | dust | bath | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 一个 | 衬套 | 在哪里 | 这 | 家禽 | 有 | 到过 | 拥有 | 一个 | 灰尘 | 洗澡 | . |

在灌木丛下，水禽们刚刚在那里进行了一次沙浴。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] , [blæk] , ['glɒsi] ['loʊsoʊ] ( ['kænə] [siːdz] ) [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] .

| The | large | , | black | , | glossy | loso | ( | canna | seeds | ) | were | used | in | this | game | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大的 | , | 黑色的 | , | 光滑 | 洛索 | ( | 美人蕉 | 种子 | ) | 是 | 用过的 | 在 | 这 | 游戏 | . |

这款游戏中使用的是大而黑亮的loso（美人蕉种子）。

[waɪl] [wʌn] ['pleɪə(r)] [went] [aʊt] ,

| While | one | player | went | out | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 一 | 玩家 | 去 | 出去 | , |

当一名球员出局时，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɪd] [ə; eɪ] ['kænə] [siːd] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [faɪv] ['lɪt(ə)l] [hiːps] [ɒv; əv] [dɜːt] .

| the | others | hid | a | canna | seed | in | one | of | five | little | heaps | of | dirt | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 其他的 | 隐藏 | 一个 | 美人蕉 | 种子 | 在 | 一 | 的 | 五 | 小的 | 堆积如山 | 的 | 污垢 | . |

其他人把美人蕉种子藏在了五个小土堆中的一个里。

[ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [swiːp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [hiːps] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [həʊld] ['eni] [siːd] ,

| The | searcher | had | to | sweep | away | the | four | heaps | that | did | not | hold | any | seed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 搜索者 | 有 | 到 | 扫 | 离开 | 这 | 四 | 堆积如山 | 那 | 做过 | 不是 | 抓住 | 任何 | 种子 | , |

搜寻者不得不扫走那四堆不含任何种子的土堆。

[ænd; ənd] [liːv] [ʌn'tʌtʃt] [ðə; ði] [hiːp] [ðæt] [dɪd] .

| and | leave | untouched | the | heap | that | did | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 离开 | 未受触碰 | 这 | 堆 | 那 | 做过 | . |

而对已经处理过的那堆垃圾则置之不理。

[ɪf] [hiː; hi] [gest] [kə'rektli] , [ˌaɪ 'tiː] ['kaʊntɪd] [wʌn] [geɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

| If | he | guessed | correctly | , | it | counted | one | game | for | his | side | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 猜对了 | 正确 | , | 它 | 计数 | 一 | 游戏 | 为了 | 他的 | 边 | . |

如果他猜对了，他的队伍就赢一局。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] “ ['æntɪləʊp] , ” [ðə; ði]['əʊldə] [bɔɪz] [pleɪd] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt]

**When they were tired of “ antelope , ” the older boys played a rather difficult**

什么时候 他们 是 疲劳的 的 “ 羚羊 , ” 这 老 男孩们 玩 一个 相当 难的

['meməri] [geɪm] ,

**memory game ,**

记忆 游戏 ,

当他们玩腻了“羚羊”这个词后，大一点的男孩们就玩了一个相当难的记忆游戏。

[kɔːld] “ ['loʊsoʊ] , ” [wɪð] ['fɔːti] ['kænə] [siːdz] .

**called “ loso , ” with forty canna seeds .**

称为 “ 洛索 , ” 和 四十 美人蕉 种子 .

名为“loso”，内含四十粒美人蕉种子。

['sɑːtuː][ænd; ənd][mpoʊkoʊ] [tʃəʊz] [saɪdz] , [ænd; ənd][ɔːl][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'raʊnd] [æn; ən]['əʊpən]

**Satu and Mpoko chose sides , and all sat on the ground around an open**

萨图 和 姆波科 选择 侧面 , 和 全部 卫星 在 这 地面 大约 一个 打开

[speɪs] .

**space .**

空间 .

Satu 和 Mpoko 各自选边站队，然后大家围坐在空地上。

['sɑːtuː] , ['teɪkɪŋ] ['twenti] [siːdz] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] , [led][ðə; ði] [pleɪ] .

**Satu , taking twenty seeds in each hand , led the play .**

萨图 , 采取 二十 种子 在 每个 手 , 引领 这 玩 .

Satu 每手拿 20 个种子，率先开局。

[hɪz; ɪz][saɪd][hæd; həd] [ə'griːd] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [siːd] [θrəʊn]

**His side had agreed beforehand that the seventh seed thrown**

他的 边 有 同意 预先 那 这 第七 种子 抛掷

他那边事先同意，七号种子会投掷

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] “ ['pleɪɪŋ] [siːd] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ges]

**should be the “ playing seed , ” and the other side would have to guess**

应该 是 这 “ 玩耍 种子 , ” 和 这 其他 边 会 有 到 猜测

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

**which it was ,**

哪个 它 曾是 ,

应该是“种子选手”，另一方则需要猜测是哪一个。

[ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

**and pick it up .**

和 挑选 它 向上 .

然后把它捡起来。

['sɑːtuː] [θruː] [fɜːst][ə; eɪ] [siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [ðen] [wʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [left] ,

**Satu threw first a seed from the right hand , then one from the left ,**

萨图 扔 第一的 一个 种子 从 这 正确的 手 , 然后 一 从 这 左边 ,

萨图先从右手扔出一颗种子，然后又从左手扔出一颗。

['kaʊntɪŋ] [ə'laʊd][æz; əz][hiː; hi] [θruː] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [ten][ɔːl] [tə'geðə(r)] — ['səʊləʊ] , ['bɛri] ,

**counting aloud as he threw until he had thrown ten all together — solo , beri ,**

计数 大声 作为 他 扔 直到 他 有 抛掷 十 全部 一起 — 独奏 , 贝里 ,

['tɑːtuː] , ['ɪnoʊ] ,

**tatu , inno ,**

塔图 , 创新 ,

他一边扔一边大声数数，直到一共扔了十个——solo、beri、tatu、inno、

['tɑː.nəʊ] , - , - , - , ['kɛndə] , - .

**tano , tandatu , pungati , inani , kenda , ikundi .**

塔诺 , - , - , - , 肯达 , - .

塔诺、坦达图、蓬加蒂、伊纳尼、肯达、伊昆迪。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [siːdz] ['hɛltər] ['skeltə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['kaʊntɪŋ] ,

| Then | he | threw | down | the | other | seeds | helter | skelter | , | without | counting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 扔 | 向下 | 这 | 其他 | 种子 | 杂乱 | 滑梯 | , | 没有 | 计数 | , |

然后他随手把剩下的种子撒在地上，没有数。

[bʌt; bət][səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði][fɜːst] [ten] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] .

| but | so | as | not | to | disturb | the | first | ten | where | they | lay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 作为 | 不是 | 到 | 打扰 | 这 | 第一的 | 十 | 在哪里 | 他们 | 躺 | . |

但不要打扰到躺在那里的前十个人。

[ðen] ['sɑːtuː] [tʃəʊz] ['bəʊkəʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

| Then | Satu | chose | Boko | to | go | away | out | of | sight | and | hearing | of | the | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 萨图 | 选择 | 博科圣地 | 到 | 去 | 离开 | 出去 | 的 | 视线 | 和 | 听力 | 的 | 这 | 游戏 | , |

然后萨图选择让博科离开，远离比赛的视线和声音。

[ænd; ənd][mpoʊkoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pleər] [kən'sʌltɪd] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] “ ['pleɪɪŋ] [siːd] ”

| and | Mpoko | and | his | players | consulted | as | to | which | the | “ | playing | seed | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 姆波科 | 和 | 他的 | 玩家 | 咨询 | 作为 | 到 | 哪个 | 这 | “ | 玩耍 | 种子 | ” |

[wɒz; wəz] .

| was | . |
|---|---|
| 曾是 | . |

姆波科和他的队员们商量了一下，确定了哪位球员是“首发种子”。

[ɪn] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] , ['sɑːtuː][hæd; həd][traɪd] [nɒt][tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] - , [ðə; ði]

| In | throwing | the | seeds | , | Satu | had | tried | not | to | call | attention | to | pungati | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 投掷 | 这 | 种子 | , | 萨图 | 有 | 尝试 | 不是 | 到 | 称呼 | 注意力 | 到 | - | , | 这 |

['sev(ə)nθ] [siːd] ,

| seventh | seed | , |
|---|---|---|
| 第七 | 种子 | , |

萨图在撒种子时，尽量不让第七颗种子蓬加蒂引起注意。

[ɪn] ['eni] [wei] ,

| in | any | way | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 任何 | 方式 | , |

无论如何，

[ænd; ənd][hæd; həd][təʊld][hɪz; ɪz] ['pleər] [nɒt][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi]

| and | had | told | his | players | not | to | seem | to | be | watching | it | when | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 讲述 | 他的 | 玩家 | 不是 | 到 | 似乎 | 到 | 是 | 观看 | 它 | 什么时候 | 他 |

[θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

| threw | it | . |
|---|---|---|
| 扔 | 它 | . |

他还告诉队员们，当他投球时，不要装作在看球。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] .

| They | did | not | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 做过 | 不是 | . |

他们没有。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['veri] ,

| They | were | so | very | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 所以 | 非常 | , |

他们非常，

['veri] ['keələs] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðæt] [mpoʊkoʊ] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði] “

| very | careless | just | at | that | moment | that | Mpoko | wondered | if | that | were | not | the | “ |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 粗心 | 只是 | 在 | 那 | 片刻 | 那 | 姆波科 | 想知道 | 如果 | 那 | 是 | 不是 | 这 | “ |

['pleɪɪŋ] [siːd] .

| playing | seed | . |
|---|---|---|
| 玩耍 | 种子 | . |

就在那一刻，Mpoko 非常粗心大意，他甚至怀疑那是不是“比赛种子”。

" [hiː; hi] [tʊk] [nəʊt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [nɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hʌmp] [ɪn][ðə; ði]

| " | He | took | note | where | it | fell | and | saw | that | it | lay | near | a | little | hump | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 采取 | 笔记 | 在哪里 | 它 | 跌倒 | 和 | 锯 | 那 | 它 | 躺 | 靠近 | 一个 | 小的 | 驼峰 | 在 | 这 |

[graʊnd] .

| ground | . |
|---|---|
| 地面 | . |

他记下了它掉落的位置，发现它落在地面上的一个小土堆附近。

[wen] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['pleər] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə]

| When | he | told | his | players | what | he | thought | , | they | said | that | he | was | likely | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 讲述 | 他的 | 玩家 | 什么 | 他 | 想法 | , | 他们 | 说 | 那 | 他 | 曾是 | 可能 | 到 |

[biː; bi] [raɪt] ,

| be | right | , |
|---|---|---|
| 是 | 正确的 | , |

当他把自己的想法告诉球员们时，球员们说他很可能是对的。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['sev(ə)nθ] [siːd] [ænd; ənd] [sed] ,

| and | when | he | picked | up | the | seventh | seed | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 挑选 | 向上 | 这 | 第七 | 种子 | 和 | 说 | , |

当他拿起第七号种子时，他说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [siːd] [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz] - ,

| " | This | is | the | playing | seed | and | its | name | is | pungati | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 这 | 玩耍 | 种子 | 和 | 它是 | 姓名 | 是 | - | , |

这是比赛种子，它的名字是蓬加蒂（pungati）。

" ['sɑːtuː] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [ðæt] [mpoʊkoʊ][hæd; həd] [wʌn] .

| " | Satu | admitted | that | it | was | and | that | Mpoko | had | won | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 萨图 | 承认 | 那 | 它 | 曾是 | 和 | 那 | 姆波科 | 有 | 韩元 | . |

萨图承认了这一点，并承认姆波科赢了。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

| Of | course | , |
|---|---|---|
| 的 | 课程 | , |

当然，

[ɪf] ['sɑːtuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][saɪd][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'ɒnɪst] ['pleər] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] [siːd]

| if | Satu | and | his | side | were | dishonest | players | they | might | deny | that | the | seed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 萨图 | 和 | 他的 | 边 | 是 | 不诚实 | 玩家 | 他们 | 可能 | 否定 | 那 | 这 | 种子 |

[pɪkt] [ʌp][wɒz; wəz][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [siːd] .

| picked | up | was | the | playing | seed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 挑选 | 向上 | 曾是 | 这 | 玩耍 | 种子 | . |

如果萨图和他的队友是不诚实的球员，他们可能会否认捡到的种子是比赛种子。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [duː; də][ðem; ðəm][nəʊ] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)]['bəʊkəʊ] ,

| But | that | would | do | them | no | good | , | for | Boko | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 会 | 做 | 他们 | 不 | 好的 | , | 为了 | 博科圣地 | , |

但这对博科圣地来说毫无益处。

[huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃek] [ɒn][ðem; ðəm] .

| who | had | been | sent | out | of | sight | and | hearing | , | was | a | check | on | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 发送 | 出去 | 的 | 视线 | 和 | 听力 | , | 曾是 | 一个 | 查看 | 在 | 他们 | . |

被派往视线和听力范围之外的人，是对他们的一种制约。

[haʊ] [ðə; ði] [tʃek] [wɜːkt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [wen] [mpoʊkoʊ][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [θruː] [ðə; ði] [siːd] .

| How | the | check | worked | was | shown | when | Mpoko | in | his | turn | threw | the | seed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 查看 | 工作 | 曾是 | 所示 | 什么时候 | 姆波科 | 在 | 他的 | 转动 | 扔 | 这 | 种子 | . |

当姆波科轮到他扔种子时，就展示了这种检查是如何进行的。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [θɜːd] [siːd] , ['tɑːtuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] " ['pleɪɪŋ] [siːd] .

| This | time | the | third | seed | , | tatu | , | was | the | " | playing | seed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 时间 | 这 | 第三 | 种子 | , | 塔图 | , | 曾是 | 这 | " | 玩耍 | 种子 | . |

这一次，三号种子 tatu 是"比赛种子"。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv] - [saɪd][tuː; tə] [ges] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ ˌdisə'griː ] .

| " | It | was | the | turn | of | Satu's | side | to | guess | , | and | they | disagreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | 这 | 转动 | 的 | - | 边 | 到 | 猜测 | , | 和 | 他们 | 不同意 | . |

“轮到萨图一方猜测了，但他们的猜测并不一致。”

['sɑːtuː] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

| Satu | thought | it | was | the | fifth | , | and | the | others | were | divided | between | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨图 | 想法 | 它 | 曾是 | 这 | 第五 | , | 和 | 这 | 其他的 | 是 | 分割 | 之间 | 这 |

[θɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði][sɪksθ] .

| third | and | the | sixth | . |
|---|---|---|---|---|
| 第三 | 和 | 这 | 第六 | . |

Satu认为是第五个，而其他人则在第三个和第六个之间争论不休。

[ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd]['sɑːtuː] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [fɪfθ] [siːd] , [sed] ,

| In | the | end | they | took | a | chance | , | and | Satu | , | picking | up | the | fifth | seed | , | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 结尾 | 他们 | 采取 | 一个 | 机会 | , | 和 | 萨图 | , | 挑选 | 向上 | 这 | 第五 | 种子 | , | 说 | , |

最终他们决定冒险一试，而获得第五种子席位的萨图说道：

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [siːd] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz]['tɑː.nəʊ] .

| “ | This | is | the | playing | seed | , | and | its | name | is | tano | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 这 | 玩耍 | 种子 | , | 和 | 它是 | 姓名 | 是 | 塔诺 | . |

“这是比赛种子，它的名字是塔诺。”

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [siːd] .

| " | But | it | wasn't | the | playing | seed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | 它 | 不是 | 这 | 玩耍 | 种子 | . |

但这并非种子选手。

[stɪl] , - [saɪd][hæd; həd][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns] .

| Still | , | Satu's | side | had | one | more | chance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 仍然 | , | - | 边 | 有 | 一 | 更多的 | 机会 | . |

不过，萨图的球队还有最后一次机会。

[mpoʊkoʊ][hæd; həd][sent] - [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'gæn] ,

| Mpoko | had | sent | Nkula | out | of | sight | and | hearing | before | the | discussion | began | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 有 | 发送 | - | 出去 | 的 | 视线 | 和 | 听力 | 前 | 这 | 讨论 | 开始 | , |

在讨论开始前，姆波科已经把恩库拉支开，让他看不见也听不到。

[ænd; ənd] - [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [siːd] ,

| and | Nkula | would | have | to | come | back | and | pick | up | the | playing | seed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | - | 会 | 有 | 到 | 来 | 后退 | 和 | 挑选 | 向上 | 这 | 玩耍 | 种子 | , |

恩库拉必须回来重新获得参赛资格。

[dɪ'pendɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siːdz] [leɪ] [wen] [hiː; hi] [left][ðə; ði]

| depending | on | his | memory | of | the | way | in | which | the | seeds | lay | when | he | left | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 取决于 | 在 | 他的 | 记忆 | 的 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 这 | 种子 | 躺 | 什么时候 | 他 | 左边 | 这 |

['sɜːk(ə)l] .

| circle | . |
|---|---|
| 圆圈 | . |

根据他离开圆圈时对种子排列方式的记忆。

[mpoʊkoʊ] [tʌtʃt] ['tɑːtuː] , [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [siːd] , [ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] - [bæk] .

| Mpoko | touched | tatu | , | the | playing | seed | , | and | then | called | Nkula | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 感动 | 塔图 | , | 这 | 玩耍 | 种子 | , | 和 | 然后 | 称为 | - | 后退 | . |

Mpoko 碰了碰 tatu（比赛种子），然后把 Nkula 叫了回来。

['evrɪbɒdi] [wɒtʃt] , ['breθləs] .

| Everybody | watched | , | breathless | . |
|---|---|---|---|---|
| 大家 | 观看 | , | 喘不过气 | . |

所有人都屏息凝神地看着。

[ɪf] - [tʌtʃt] [ðə; ði] [rɒŋ] [siːd] , - [saɪd] [wʊd] [stɪl] [wɪn] .

**If Nkula touched the wrong seed , Satu's side would still win .**

如果 - 感动 这 错误的 种子 , - 边 会 仍然 赢 .

即使恩库拉碰错了种子，萨图的队伍仍然会赢。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

**But he didn't .**

但 他 没有 .

但他没有。

- [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt]['tɑːtuː] , [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [siːd]

**Nkula had a good memory , and he remembered that tatu , the playing seed**

- 有 一个 好的 记忆 , 和 他 记得 那 塔图 , 这 玩耍 种子

,

**,**

,

恩库拉记忆力很好，他记得那个塔图，那个玩耍的种子，

[leɪ] [æt; ət][wʌn] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [θriː] ,

**lay at one end of a line of three ,**

躺 在 一 结尾 的 一个 线 的 三 ,

位于三条线的一端，

[ðə; ði]['əʊnli] [θriː] [siːdz] [kləʊz] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .

**the only three seeds close together in a straight line .**

这 仅有的 三 种子 关闭 一起 在 一个 直的 线 .

仅有的三颗种子呈直线排列，彼此距离很近。

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [sed] , “ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [siːd] , [ænd; ənd][ɪts] [neɪm] [ɪz]['tɑːtuː] .

**He picked it up and said , “ This is the playing seed , and its name is tatu .**

他 挑选 它 向上 和 说 , “ 这 是 这 玩耍 种子 , 和 它是 姓名 是 塔图 .

他捡起它说：“这是比赛用的种子，它的名字叫tatu。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tʃiːt] [ɪn] [ðɪs] [geɪm] .

**” It will be seen that it is almost impossible to cheat in this game .**

” 它 将要 是 已见 那 它 是 几乎 不可能的 到 欺骗 在 这 游戏 .

“可以看出，在这个游戏中几乎不可能作弊。”

[ɪf] ['sɑːtuː][hæd; həd] ['riːəli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [raɪt] [siːd] , [ænd; ənd][mpoʊkoʊ][hæd; həd] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,

**If Satu had really picked up the right seed , and Mpoko had denied that he did ,**

如果 萨图 有 真的 挑选 向上 这 正确的 种子 , 和 姆波科 有 否认 那 他 做过 ,

如果萨图真的选对了种子，而姆波科否认了这一点，

[ðen] [wen] - [keɪm] [bæk] [ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [raɪt] [siːd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

**then when Nkula came back there would have been no right seed on the ground ;**

然后 什么时候 - 来了 后退 那里 会 有 到过 不 正确的 种子 在 这 地面 ;

那么当恩库拉回来时，地上就不会有合适的种子了；

[ænd; ənd] [ɪf] [mpoʊkoʊ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [siːd] ,

**and if Mpoko pointed to the wrong seed ,**

和 如果 姆波科 尖 到 这 错误的 种子 ,

如果姆波科指出了错误的种子，

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'genst] - [gesɪŋ] [ðæt] [wʌn] [siːd] ,

**the chances were all against Nkula's guessing that one seed ,**

这 机会 是 全部 反对 - 猜测 那 一 种子 ,

恩库拉猜中那颗种子种子的几率微乎其微。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɜ:ti] - [naɪn] [stɪl] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

| out | of | the | thirty | - | nine | still | remaining | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 这 | 三十 | - | 九 | 仍然 | 其余的 | 在 | 这 | 地面 | . |

地面上还剩下39人。

[ðə; ði][əʊld] ['hʌntəz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɒn] ['veri] [mʌtʃ] [ə'pru:vd] [ɒv; əv] [ðɪs] [geɪm] ,

| The | old | hunters | who | were | looking | on | very | much | approved | of | this | game | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老的 | 猎人 | WHO | 是 | 寻找 | 在 | 非常 | 很多 | 得到正式认可的 | 的 | 这 | 游戏 | , |

在一旁观看的老猎人们非常赞同这场游戏。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd]

| which | they | had | played | when | they | were | boys | , | and | their | fathers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 有 | 玩 | 什么时候 | 他们 | 是 | 男孩们 | , | 和 | 他们的 | 父亲们 | 和 |

[ 'grænd,fɑ:ðə ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm] .

| grandfathers | before | them | . |
|---|---|---|---|
| 祖父们 | 前 | 他们 | . |

他们小时候玩过这些游戏，他们的父辈和祖辈也玩过。

[ə; eɪ] [gʊd] ['pleɪə(r)][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [kwɪk] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] ,

| A | good | player | must | have | a | quick | eye | and | a | good | memory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 玩家 | 必须 | 有 | 一个 | 快的 | 眼睛 | 和 | 一个 | 好的 | 记忆 | , |

一名优秀的球员必须眼光敏锐、记忆力好。

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst] ['ni:dfl] [ɪn] ['hʌntɪŋ] .

| both | of | which | are | most | needful | in | hunting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两个都 | 的 | 哪个 | 是 | 最多 | 需要 | 在 | 打猎 | . |

这两样东西在狩猎中都非常重要。

[æz; əz][ðə; ði]['bæntu:] ['prɒvɜ:b] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:] , “ [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['rʌnɪŋ] ['æntɪləʊp] [wʌn] [ni:dz] [ə; eɪ]

| As | the | Bantu | proverb | has | it | , | “ | For | a | running | antelope | one | needs | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 班图 | 谚语 | 有 | 它 | , | “ | 为了 | 一个 | 跑步 | 羚羊 | 一 | 需求 | 一个 |

['rʌnɪŋ] [ʃɒt] .

| running | shot | . |
|---|---|---|
| 跑步 | 射击 | . |

正如班图谚语所说：“对于奔跑的羚羊，需要奔跑的射击。”

” [ðə; ði][nekst] [geɪm] , [ˌɛm'bɛleɪ] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [naɪf] , [treɪnd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] [aɪ] [bʌt; bət][ðə; ði] [lɪmz] ,

| ” | The | next | game | , | Mbele | , | or | the | Knife | , | trained | not | only | the | eye | but | the | limbs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 下一个 | 游戏 | , | 姆贝莱 | , | 或者 | 这 | 刀 | , | 受过训练 | 不是 | 仅有的 | 这 | 眼睛 | 但 | 这 | 四肢 | , |

“下一个游戏叫姆贝莱（Mbele），也就是‘刀’，它不仅训练眼力，还训练四肢。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [baɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz] [ə'laɪk] .

| and | was | sometimes | played | by | boys | and | girls | alike | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 曾是 | 有时 | 玩 | 经过 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 同样 | . |

有时男孩女孩都会玩这个游戏。

[ɔ:l][ðə; ði] ['pleər] [stʊd] [ɪn][laɪn] , ['sɑ:tu:][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][mpoʊkoʊ][nekst][hɪm] .

| All | the | players | stood | in | line | , | Satu | at | the | head | and | Mpoko | next | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 玩家 | 站立 | 在 | 线 | , | 萨图 | 在 | 这 | 头 | 和 | 姆波科 | 下一个 | 他 | . |

所有球员排成一列，萨图走在最前面，姆波科紧随其后。

['sɑ:tu:] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [feɪst] [mpoʊkoʊ] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [bəuθ][hændz] [weɪvd] [ðem; ðəm]

| Satu | stepped | out | and | faced | Mpoko | , | and | holding | up | both | hands | waved | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 萨图 | 步 | 出去 | 和 | 面对 | 姆波科 | , | 和 | 保持 | 向上 | 两个都 | 双手 | 挥手 | 他们 |

[ə'baʊt] ,

| about | , |
|---|---|
| 关于 | , |

萨图走了出来，面对着姆波科，举起双手挥舞着。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃɒt] [aʊt] [wʌn][hænd] ['kwɪkli] .

| and | then | shot | out | one | hand | quickly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 射击 | 出去 | 一 | 手 | 迅速地 | . |

然后迅速伸出一只手。

[mpoʊkoʊ][ 英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [hænd] .

| Mpoko | countered | with | the | corresponding | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 反驳 | 和 | 这 | 相应的 | 手 | . |

Mpoko 用相应的牌进行反击。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [mpoʊkoʊ] [mɪst] ,

| This | was | done | three | times | , | and | the | third | time | Mpoko | missed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 完毕 | 三 | 时代 | , | 和 | 这 | 第三 | 时间 | 姆波科 | 错过 | , |

这种情况发生了三次，第三次姆波科失手了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [rɒŋ] ['dʒestʃə(r)] .

| for | he | was | in | too | much | of | a | hurry | and | answered | the | wrong | gesture | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 曾是 | 在 | 也 | 很多 | 的 | 一个 | 匆忙 | 和 | 回答 | 这 | 错误的 | 手势 | . |

因为他太着急了，回应错了手势。

- , [huː] [keɪm] [nekst] , [feɪld] ['ɔːlsəʊ] ; [bʌt; bət][ɪn]['bəʊkəʊ] , ['sɑːtuː][met] [hɪz; ɪz] [mætʃ] ,

| Nkula | , | who | came | next | , | failed | also | ; | but | in | Boko | , | Satu | met | his | match | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | , | WHO | 来了 | 下一个 | , | 失败的 | 还 | ; | 但 | 在 | 博科圣地 | , | 萨图 | 遇见 | 他的 | 匹配 | , |

紧随其后的恩库拉也失败了；但在博科身上，萨图遇到了对手。

[ænd; ənd]['bəʊkəʊ] [bɪ'keɪm] “ [kɪŋ] ” [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [waɪl] ['sɑːtuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

| and | Boko | became | “ | King | ” | in | his | turn | , | while | Satu | went | to | the | foot | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 博科圣地 | 成为 | “ | 国王 | ” | 在 | 他的 | 转动 | , | 尽管 | 萨图 | 去 | 到 | 这 | 脚 | 的 | 这 |

[laɪn] .

| line | . |
|---|---|
| 线 | . |

于是，博科成为了“国王”，而萨图则沦为了队伍的末尾。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [mætʃ] ,

| If | the | King | could | go | down | the | line | without | meeting | his | match | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 国王 | 可以 | 去 | 向下 | 这 | 线 | 没有 | 会议 | 他的 | 匹配 | , |

如果国王一路过关斩将都不遇到对手，

[ðə; ði][lɑːst][wʌn][ɪn][ðə; ði][laɪn] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [sleɪv] , [ænd; ənd] [wʊd] [gəʊ][aʊt] .

| the | last | one | in | the | line | would | be | called | a | slave | , | and | would | go | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最后的 | 一 | 在 | 这 | 线 | 会 | 是 | 称为 | 一个 | 奴隶 | , | 和 | 会 | 去 | 出去 | . |

队伍中最后一个人会被称为奴隶，并会被赶出去。

['sʌmtaɪmz] — [səʊ] - ['fɑːðə(r)][təʊld][ðem; ðəm] — - ['fɑːðə(r)] , [æz; əz] [kɪŋ] ,

| Sometimes | — | so | Mpoko's | father | told | them | — | Satu's | father | , | as | King | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | — | 所以 | - | 父亲 | 讲述 | 他们 | — | - | 父亲 | , | 作为 | 国王 | , |

有时候——正如姆波科的父亲告诉他们的那样——萨图的父亲，作为国王，

[hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['pleər] [wɜː(r); wə(r)] [sleɪvz] .

| had | gone | up | and | down | the | line | until | all | the | other | players | were | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 已消失 | 向上 | 和 | 向下 | 这 | 线 | 直到 | 全部 | 这 | 其他 | 玩家 | 是 | 奴隶 | . |

他一路上下打拼，直到其他所有队员都成了奴隶。

[geɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [nɒt]['əʊnli] [tiːtʃ] [ðə; ði] ['pleər] [tuː; tə] [muːv] ['prɒmptli] ,

| Games | such | as | these | not | only | teach | the | players | to | move | promptly | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 游戏 | 这样的 | 作为 | 这些 | 不是 | 仅有的 | 教 | 这 | 玩家 | 到 | 移动 | 及时 | , |

这类游戏不仅能教会玩家迅速行动，

[siː] [kə'rektli] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [siː] ,

| see | correctly | and | remember | what | they | see | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 正确 | 和 | 记住 | 什么 | 他们 | 看 | , |

看得清楚，并且记住所看到的东西。

[bʌt; bət] [gɪv] [ðem; ðəm] ['præktɪs] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [feɪs] [wɒt]

| but | give | them | practice | in | judging | by | the | expression | of | a | person's | face | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 给 | 他们 | 实践 | 在 | 评判 | 经过 | 这 | 表达 | 的 | 一个 | 人的 | 脸 | 什么 |

[hiː; hi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] .

| he | is | about | to | do | or | what | he | is | thinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 关于 | 到 | 做 | 或者 | 什么 | 他 | 是 | 思维 | . |

但要让他们练习通过观察一个人的面部表情来判断他即将要做什么或他在想什么。

[wen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [treɪnd] [ɪn] [geɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪts] , [laɪk] [ðiːz] ,

| When | a | boy | trained | in | games | of | the | wits | , | like | these | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 一个 | 男生 | 受过训练 | 在 | 游戏 | 的 | 这 | 智慧 | , | 喜欢 | 这些 | , |

当一个男孩接受过类似这样的智力游戏训练时，

[grəuz] [ʌp][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [tʃiːf] [ɔː(r)][ə; eɪ]['treɪdə(r)] ,

| grows | up | and | becomes | a | chief | or | a | trader | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 向上 | 和 | 变成 | 一个 | 首席 | 或者 | 一个 | 商 | , |

长大后成为酋长或商人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm] ,

| it | is | very | hard | for | any | one | to | deceive | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 难的 | 为了 | 任何 | 一 | 到 | 欺骗 | 他 | , |

任何人都很难欺骗他。

[ɔː(r)][tuː; tə] [riːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɪʃ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] .

| or | to | read | his | face | when | he | does | not | wish | his | thoughts | to | be | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 到 | 读 | 他的 | 脸 | 什么时候 | 他 | 做 | 不是 | 希望 | 他的 | 想法 | 到 | 是 | 已知 | . |

或者在他不想让别人知道他的想法时，从他的表情中读懂他。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [geɪmz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [pleɪd] ['feəli] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['eni] [fʌn]

| They | are | also | games | which | must | be | played | fairly | if | there | is | to | be | any | fun |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 还 | 游戏 | 哪个 | 必须 | 是 | 玩 | 相当 | 如果 | 那里 | 是 | 到 | 是 | 任何 | 乐趣 |

[ɪn][ðem; ðəm] .

| in | them | . |
|---|---|---|
| 在 | 他们 | . |

如果想从中获得乐趣，这些游戏也必须公平进行。

[bɪ'saɪdz] ['pleɪɪŋ] [ðeə(r)] [geɪmz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ 'resl ] , [ræn]['reɪsɪz] , [hæd; həd]['kɒntests; kən'tests][ɪn]

| Besides | playing | their | games | , | the | boys | wrestled | , | ran | races | , | had | contests | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 玩耍 | 他们的 | 游戏 | , | 这 | 男孩们 | 摔跤 | , | 跑 | 种族 | , | 有 | 比赛 | 在 |

[haɪ] ['dʒʌmpɪŋ] ,

| high | jumping | , |
|---|---|---|
| 高的 | 跳 | , |

除了玩游戏，男孩们还摔跤、赛跑、进行跳高比赛。

[ænd; ənd][dɪd][æz; əz] [mʌtʃ] ['brægɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːgjuːɪŋ] [æz; əz][ɪz]['juːʒuəl]

| and | did | as | much | bragging | and | arguing | as | is | usual |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 做过 | 作为 | 很多 | 吹嘘 | 和 | 争论 | 作为 | 是 | 通常 |

他像往常一样吹嘘和争论。

[ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [ɒn][ə; eɪ] [θriː] [deɪz] - ['hɒlədeɪ] .

| in | a | crowd | of | boys | on | a | three | days | - | holiday | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 人群 | 的 | 男孩们 | 在 | 一个 | 三 | 天 | - | 假期 | . |

一群男孩正在享受三天假期。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][mpoʊkoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz]

| On | the | third | day | the | boys | from | Satu's | village | and | Mpoko | and | his | friends |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 第三 | 天 | 这 | 男孩们 | 从 | - | 村庄 | 和 | 姆波科 | 和 | 他的 | 朋友们 |

[gɒt]['ɪntuː][æn; ən] ['ɑːgjumənt] ,

| got | into | an | argument | , |
|---|---|---|---|---|
| 得到 | 进入 | 一个 | 争论 | , |

第三天，萨图村的男孩们和姆波科以及他的朋友们发生了争执。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪtʃ] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ænd; ənd]

| and | there | was | a | quarrel | which | attracted | the | attention | of | the | fathers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 一个 | 争吵 | 哪个 | 吸引 | 这 | 注意力 | 的 | 这 | 父亲们 | 和 |

[led] [tuː; tə] ['pʌnɪʃmənt] .

| led | to | punishment | . |
|---|---|---|---|
| 引领 | 到 | 惩罚 | . |

于是发生了一场争吵，引起了父亲们的注意，并导致了惩罚。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [mpoʊkoʊ] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .

| That | evening | Mpoko | remembered | something | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 晚上 | 姆波科 | 记得 | 某物 | . |

那天晚上，姆波科想起了一件事。

[hiː; hi] [ saidl ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] , [huː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðen] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] ['mendɪŋ]

| He | sidled | over | to | the | Alo | Man | , | who | was | just | then | sitting | by | himself | mending |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 侧身 | 超过 | 到 | 这 | 阿洛 | 男人 | , | WHO | 曾是 | 只是 | 然后 | 坐着 | 经过 | 他自己 | 修补 |

[ə; eɪ] [mə'rɪmbə] ,

| a | marimba | , |
|---|---|---|
| 一个 | 马林巴琴 | , |

他悄悄走到阿洛曼身边，阿洛曼当时正独自一人坐在那里修理马林巴琴。

[ænd; ənd] [sed] , “ [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['bændɪdʒd] ['feɪsɪz] ? ”

| and | said | , | “ | What | is | the | story | about | the | People | with | the | Bandaged | Faces | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | “ | 什么 | 是 | 这 | 故事 | 关于 | 这 | 人们 | 和 | 这 | 包扎 | 面孔 | ? | ” |

然后问道：“那些脸上缠着绷带的人有什么故事？”

“ [həʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] .

| “ | Ho | ! | ” | said | the | Alo | Man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 何 | ! | ” | 说 | 这 | 阿洛 | 男人 | . |

“嚯！”阿罗人说道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ? ”

| “ | Do | you | think | that | fashion | is | a | good | one | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 做 | 你 | 思考 | 那 | 时尚 | 是 | 一个 | 好的 | 一 | ? | ” |

你认为时尚是件好事吗?

“ [aɪ] [doʊnt] [nəʊ] , ” [sed] [mpoʊkoʊ] .

| “ | I | don't | know | , | ” | said | Mpoko | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 不 | 知道 | , | ” | 说 | 姆波科 | . |

“我不知道，”姆波科说。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] ['bændɪdʒd] . ”

| “ | I | should | like | to | see | some | people | with | their | faces | bandaged | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 应该 | 喜欢 | 到 | 看 | 一些 | 人们 | 和 | 他们的 | 面孔 | 包扎 | . | ” |

“我很想看看有些人脸上缠着绷带的样子。”

“ [pə'hæps] [ðeɪ] [maɪt] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔːz] ['bændɪdʒd] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn]

| “ | Perhaps | they | might | like | to | see | you | with | yours | bandaged | , | too | , | ” | said | the | Alo | Man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 也许 | 他们 | 可能 | 喜欢 | 到 | 看 | 你 | 和 | 你的 | 包扎 | , | 也 | , | ” | 说 | 这 | 阿洛 | 男人 |

. : .

“或许他们也想看看你缠着绷带的样子，”阿洛人说道。

“ [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] .

| “ | However | , | this | is | the | story | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然而 | , | 这 | 是 | 这 | 故事 | . |

“然而，这就是故事的真相。”

” [wʌns] [ðə; ði] ['ræbɪt] [went] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] .

| ” | Once | the | Rabbit | went | on | a | long | journey | , | and | lost | his | way | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 一次 | 这 | 兔子 | 去 | 在 | 一个 | 长的 | 旅行 | , | 和 | 丢失的 | 他的 | 方式 | . |

从前，兔子踏上了一段漫长的旅程，结果迷路了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ ˈwɔndə ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] [weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

| When | he | had | wandered | a | long | time | he | came | to | a | town | where | there | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 有 | 漫步 | 一个 | 长的 | 时间 | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 镇 | 在哪里 | 那里 | 曾是 |

[ə; eɪ] [ˈmɑːkɪt] [pleɪs] ,

| a | market | place | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 市场 | 地方 | , |

他流浪了很久之后，来到了一座有集市的城镇。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈveri] [stɪl] .

| but | the | market | place | was | very | still | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 市场 | 地方 | 曾是 | 非常 | 仍然 | . |

但集市上却一片寂静。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈweərɪŋ] [ˈbændɪdʒ] [ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] ,

| There | were | many | people | , | wearing | bandages | of | white | cloth | over | their | faces | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 人们 | , | 穿着 | 绷带 | 的 | 白色的 | 布 | 超过 | 他们的 | 面孔 | , |

很多人脸上都缠着白布绷带。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [prəˈdjuːs] [fɔː(r); fə(r)] [brɑːs] [rɒdz] ,

| who | were | coming | and | going | and | exchanging | their | produce | for | brass | rods | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 未来 | 和 | 去 | 和 | 交换 | 他们的 | 生产 | 为了 | 黄铜 | 杆 | , |

[ˈmɪrər] , [ˈtreɪdərz] [klɒθ] , [ænd; ənd][ˈaɪvəri]

| mirrors | , | trader's | cloth | , | and | ivory |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 镜子 | , | 交易员的 | 布 | , | 和 | 象牙 |

他们来来往往，用自己的农产品换取铜棒、镜子、商贩用的布匹和象牙。

[ˈtrʌmpɪts] .

| trumpets | . |
|---|---|
| 小号 | . |

小号。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

| But | none | of | them | said | a | single | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 没有任何 | 的 | 他们 | 说 | 一个 | 单身的 | 单词 | . |

但他们谁也没说一句话。

“ [həʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] , “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪə(r)] [pleɪs] .

| “ | Ho | ! | ” | said | the | Rabbit | , | “ | this | is | a | very | queer | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 何 | ! | ” | 说 | 这 | 兔子 | , | “ | 这 | 是 | 一个 | 非常 | 酷儿 | 地方 | . |

“嚯！”兔子说，“这真是个奇怪的地方。”

[ˈkjʊəriəs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi] .

| Curious | kind | of | people | these | must | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好奇的 | 种类 | 的 | 人们 | 这些 | 必须 | 是 | . |

这些人真是些好奇心很强的人。

” [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][wʌn][ænd; ənd] [əˈnʌðə(r)] , [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][ɔɪl][ænd; ənd] [ˈɒfərɪŋ]

| ” | He | spoke | to | one | and | another | , | asking | for | food | and | oil | and | offering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 辐 | 到 | 一 | 和 | 其他 | , | 问 | 为了 | 食物 | 和 | 油 | 和 | 提供 |

[tuː; tə] [peɪ] ,

| to | pay | , |
|---|---|---|
| 到 | 支付 | , |

他挨个向人讨要食物和油，并表示愿意支付报酬。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [biːdz] [ɪn] [ˈpeɪmənt] ,

| but | although | they | gave | him | all | that | he | needed | and | took | his | beads | in | payment | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 虽然 | 他们 | 给予 | 他 | 全部 | 那 | 他 | 需要 | 和 | 采取 | 他的 | 珠子 | 在 | 支付 | , |

虽然他们给了他所需的一切，并收下了他的念珠作为报酬，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪn][rɪˈpleɪ] .

| not | one | of | them | said | a | word | in | reply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 的 | 他们 | 说 | 一个 | 单词 | 在 | 回复 | . |

他们没有一个人回答。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][kwɪə(r)][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,

| It | was | so | queer | in | that | place | that | the | Rabbit | began | to | be | frightened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 所以 | 酷儿 | 在 | 那 | 地方 | 那 | 这 | 兔子 | 开始 | 到 | 是 | 害怕 | , |

那个地方太奇怪了，连兔子都开始害怕起来。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] [ɒn] ,

| and | at | last | he | left | the | market | place | and | went | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 最后的 | 他 | 左边 | 这 | 市场 | 地方 | 和 | 去 | 在 | , |

最后他离开了集市，继续前行。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .

| looking | back | over | his | shoulder | until | he | was | out | of | sight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 后退 | 超过 | 他的 | 肩膀 | 直到 | 他 | 曾是 | 出去 | 的 | 视线 | . |

他回头张望，直到消失在视线之外。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən][əʊld][mæn] ,

| When | he | came | to | a | house | he | found | an | old | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 来了 | 到 | 一个 | 房子 | 他 | 成立 | 一个 | 老的 | 男人 | , |

他来到一户人家，发现里面住着一位老人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt]

| and | he | asked | the | old | man | what | was | the | matter | with | the | people | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 问 | 这 | 老的 | 男人 | 什么 | 曾是 | 这 | 事情 | 和 | 这 | 人们 | 的 | 那 |

['mɑːkɪt] ,

| market | , |
|---|---|
| 市场 | , |

他问老人，那个集市上的人到底怎么了。

[huː] [went] [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [bɔːt] [ænd; ənd][səʊld] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .

| who | went | and | came | and | bought | and | sold | , | and | never | said | a | word | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 去 | 和 | 来了 | 和 | 买 | 和 | 卖 | , | 和 | 绝不 | 说 | 一个 | 单词 | . |

他们来来往往，买卖交易，却从不说一句话。

“ [ðæt] [ɪz][ðeə(r)] ['kʌstəm] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

| “ | That | is | their | custom | , | ” | said | the | old | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 他们的 | 风俗 | , | ” | 说 | 这 | 老的 | 男人 | . |

“那是他们的习俗，”老人说。

“ [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] [ðeɪ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [wʌn]

| “ | A | long | time | ago | they | got | into | the | habit | of | quarreling | and | arguing | with | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 长的 | 时间 | 前 | 他们 | 得到 | 进入 | 这 | 习惯 | 的 | 争吵 | 和 | 争论 | 和 | 一 |

[ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] ['nəʊbədi][hæd; həd] ['eni] [piːs] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] .

| another | until | nobody | had | any | peace | from | morning | till | night | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 直到 | 无人 | 有 | 任何 | 和平 | 从 | 早晨 | 直到 | 夜晚 | . |

“很久以前，他们就养成了互相争吵的习惯，以至于从早到晚都没有人能安宁。”

[iːtʃ] ['mɑːkɪt] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .

| Each | market | day | it | was | worse | than | the | last | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 市场 | 天 | 它 | 曾是 | 更糟 | 比 | 这 | 最后的 | . |

每个集市日的情况都比前一天更糟。

['faɪnəli] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wɒz; wəz]['æŋgri] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

| Finally | the | King | heard | of | it | and | was | angry | with | them | for | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 国王 | 听到 | 的 | 它 | 和 | 曾是 | 生气的 | 和 | 他们 | 为了 | 他们的 |

['fuːlɪʃnəs] ,

| foolishness | , |
|---|---|
| 愚蠢 | , |

最后国王听说了这件事，对他们的愚蠢行为感到愤怒。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɔː] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] , [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] ,

| and | he | made | a | law | that | in | that | village | , | when | the | people | went | to | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 制成 | 一个 | 法律 | 那 | 在 | 那 | 村庄 | , | 什么时候 | 这 | 人们 | 去 | 到 | 市场 | , |

他制定了一条法律，规定那个村子里的人们去赶集的时候，

[iːtʃ] [mʌst; məst] [liːv] [hɪz; ɪz]['ləʊə(r)][dʒɔː][æt; ət] [həʊm] .

| each | must | leave | his | lower | jaw | at | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 必须 | 离开 | 他的 | 降低 | 颚 | 在 | 家 | . |

每个人都必须把下颚留在家里。

〃 ['tʃæptə(r)] [eks]

| 〃 | CHAPTER | X |
|---|---|---|
| 〃 | 章 | X |

第十章

[haʊ] [ðə; ði] ['kærəvæn] [set] [fɔːθ]

| HOW | THE | CARAVAN | SET | FORTH |
|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 大篷车 | 放 | 前进 |

商队如何出发

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [gɒn] [həʊm] ,

| When | the | great | feast | was | over | and | the | guests | had | gone | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 伟大的 | 盛宴 | 曾是 | 超过 | 和 | 这 | 客人 | 有 | 已消失 | 家 | , |

盛宴结束后，宾客们都已回家，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kærəvæn] .

| it | was | time | to | begin | in | earnest | preparations | for | the | caravan | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 时间 | 到 | 开始 | 在 | 认真 | 准备工作 | 为了 | 这 | 大篷车 | . |

是时候认真开始准备车队了。

[ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌst] [baɪ][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən][ɪn][ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd]

| This | had | been | discussed | by | the | headmen | in | the | intervals | of | feasting | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 有 | 到过 | 讨论 | 经过 | 这 | 首领 | 在 | 这 | 间隔 | 的 | 盛宴 | 和 |

[ˌentə'teɪnmənt] ,

| entertainment | , |
|---|---|
| 娱乐 | , |

酋长们曾在宴饮娱乐的间隙讨论过此事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] - [nəʊn] ['wɪzədz] [ɒv; əv] [ðæt]

| and | it | had | been | agreed | that | one | of | the | best | - | known | wizards | of | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 有 | 到过 | 同意 | 那 | 一 | 的 | 这 | 最好的 | - | 已知 | 巫师 | 的 | 那 |

['kʌntri] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [lʌk] [tʃɑːms] [ænd; ənd] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]

| country | should | come | and | make | luck | charms | and | see | that | everything | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国家 | 应该 | 来 | 和 | 制作 | 运气 | 魅力 | 和 | 看 | 那 | 一切 | 曾是 |

['prɒpəli] [dʌn] [wen] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [tʊk] [ɪts] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

| properly | done | when | the | company | took | its | departure | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 适当地 | 完毕 | 什么时候 | 这 | 公司 | 采取 | 它是 | 离开 | . |

双方已达成一致，由该国最著名的巫师之一前来制作护身符，并确保公司启程时一切妥当。

[æz; əz] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['fɑːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

| As | this | village | was | farther | down | the | river | than | the | others | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 村庄 | 曾是 | 更远 | 向下 | 这 | 河 | 比 | 这 | 其他的 | , |

由于这个村庄比其他村庄位于河流下游更远的地方，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] .

| it | was | to | be | the | place | of | meeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 到 | 是 | 这 | 地方 | 的 | 会议 | . |

这里将作为会面地点。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['mætəz] ,

| Among | other | matters | , |
|---|---|---|---|
| 之中 | 其他 | 事情 | , |

除其他事项外，

[ðə; ðɪ] [men] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [wɒt] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] ['laɪkli]

| the | men | from | different | villages | had | discussed | what | goods | were | most | likely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 从 | 不同的 | 村庄 | 有 | 讨论 | 什么 | 商品 | 是 | 最多 | 可能 |

[tuː; tə] [biː; bi] ['prɒfɪtəb(ə)l] [ɪn] ['treɪdɪŋ] .

| to | be | profitable | in | trading | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 有利可图 | 在 | 贸易 | . |

来自不同村庄的男人们讨论了哪些商品在贸易中最有可能获利。

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['treɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['bæntuː] ['piːp(ə)l] ,

| They | all | agreed | that | the | traders | were | not | like | the | Bantu | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 同意 | 那 | 这 | 交易员 | 是 | 不是 | 喜欢 | 这 | 班图 | 人们 | , |

他们一致认为，这些商人与班图人不同。

[huː] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['kʌstəmz] [jɪə(r)] [ɪn]

| who | prefer | to | do | the | same | things | and | follow | the | same | customs | year | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 更喜欢 | 到 | 做 | 这 | 相同的 | 事物 | 和 | 跟随 | 这 | 相同的 | 海关 | 年 | 在 |

[ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] ;

| and | year | out | ; |
|---|---|---|---|
| 和 | 年 | 出去 | ; |

他们年复一年地喜欢做同样的事情，遵循同样的习俗；

[ðə; ðɪ] ['treɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] [fər'evə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðeə(r)] [maɪndz] .

| the | traders | were | forever | changing | their | minds | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交易员 | 是 | 永远 | 变化 | 他们的 | 思想 | . |

交易员们总是朝令夕改。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn] [dɪ'mɑːnd] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [nɒt] ['wɒntɪd] .

| Things | which | used | to | be | much | in | demand | were | now | not | wanted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 事物 | 哪个 | 用过的 | 到 | 是 | 很多 | 在 | 要求 | 是 | 现在 | 不是 | 通缉 | . |

曾经非常抢手的东西现在却无人问津了。

[ðə; ðɪ] ['əʊldə] [men] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [haʊ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔɪz] ,

| The | older | men | , | for | example | , | could | remember | how | , | when | they | were | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 老 | 男人 | , | 为了 | 例子 | , | 可以 | 记住 | 如何 | , | 什么时候 | 他们 | 是 | 男孩们 | , |

例如，年纪大些的男人还能回忆起他们小时候的情景。

['kæmˌwʊd] [ænd; ənd] ['bɑːˌwʊd] [ænd; ənd] ['æfrɪkən] [mə'hɒgəni]

| camwood | and | barwood | and | African | mahogany |
|---|---|---|---|---|---|
| 坎伍德 | 和 | 酒吧木 | 和 | 非洲 | 桃花心木 |

红木、条木和非洲桃花心木

[wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] .

| were | asked | for | . |
|---|---|---|---|
| 是 | 问 | 为了 | . |

有人要求提供。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ɪn] [sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ˌaɪ 'tiː] [peɪd] ['iːv(ə)n] [naʊ] [tuː; tə] [teɪk]

| It | was | said | that | in | some | parts | of | the | forest | it | paid | even | now | to | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 说 | 那 | 在 | 一些 | 部分 | 的 | 这 | 森林 | 它 | 有薪酬的 | 甚至 | 现在 | 到 | 拿 |

['ebəni] [ænd; ənd] [tiːk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['lʌmbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [kəʊst] .

| ebony | and | teak | and | other | kinds | of | lumber | to | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 乌木 | 和 | 柚木 | 和 | 其他 | 种类 | 的 | 木材 | 到 | 这 | 海岸 | . |

据说，即使在今天，在森林的某些地方，把乌木、柚木和其他种类的木材运到海岸上仍然有利可图。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [lɒgz] [kʊd; kəd] [gəʊ] [daʊn] [baɪ] ['wɔːtə(r)] .

| But | this | was | only | where | the | logs | could | go | down | by | water | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 曾是 | 仅有的 | 在哪里 | 这 | 日志 | 可以 | 去 | 向下 | 经过 | 水 | . |

但这仅限于原木可以通过水路运送下去的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['ræpɪdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni]
**There** 那里 **were** 是 **too** 也 **many** 许多 **rapids** 急流 **and** 和 **the** 这 **distance** 距离 **was** 曾是 **too** 也 **great** 伟大的 **to** 到 **make** 制作 **any** 任何
[sʌtʃ] [treɪd] ['prɒfɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
**such** 这样的 **trade** 贸易 **profitable** 有利可图 **for** 为了 **this** 这 **village** 村庄 **.** .

河流湍急，距离遥远，这样的贸易对这个村庄来说根本无利可图。

['kæmˌwʊd] [ɪz] ['veri] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)]['kæbɪnət] [wɜːk] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪt] [braʊn] [wen] [kʌt] ,
**Camwood** 坎伍德 **is** 是 **very** 非常 **good** 好的 **for** 为了 **cabinet** 内阁 **work** 工作 **;** ; **it** 它 **is** 是 **light** 光 **brown** 棕色的 **when** 什么时候 **cut** 切 **,** ,

卡姆伍德木材非常适合用于橱柜制作；切开后呈浅棕色。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɪkˈspəʊʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði][eə(r)] [tɜːnz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [diːp] [red] - [braʊn] .
**and** 和 **with** 和 **exposure** 接触 **to** 到 **the** 这 **air** 空气 **turns** 转弯 **a** 一个 **beautiful** 美丽的 **deep** 深的 **red** 红色的 **-** - **brown** 棕色的 **.** .

暴露在空气中后，会变成美丽的深红棕色。

['bɑːˌwʊd] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn] [bəʊz] .
**Barwood** 酒吧木 **is** 是 **sometimes** 有时 **used** 用过的 **for** 为了 **violin** 小提琴 **bows** 弓 **.** .

车前木有时也用于制作小提琴弓。

[bəuθ] [ðiːz] [triːz] [ɑː(r); ə(r)]['kʌz(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] ['redwʊd] , [ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt]
**Both** 两个都 **these** 这些 **trees** 树木 **are** 是 **cousins** 表兄弟姐妹 **of** 的 **the** 这 **California** 加利福尼亚州 **redwoods** 红杉 **,** , **though** 尽管 **they** 他们 **do** 做 **not** 不是
[grəʊ] [tuː; tə][biː; bi]['dʒaɪənts] .
**grow** 生长 **to** 到 **be** 是 **giants** 巨人 **.** .

这两种树都是加州红杉的近亲，但它们长不大。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] ['treɪdəz] [bɔːt] [ðə; ði] [wʊd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)]
**But** 但 **in** 在 **the** 这 **days** 天 **when** 什么时候 **the** 这 **traders** 交易员 **bought** 买 **the** 这 **wood** 木头 **,** , **it** 它 **was** 曾是 **not** 不是 **for** 为了
['kæbɪnət] [wɜːk] ;
**cabinet** 内阁 **work** 工作 **;** ;

但在商人购买木材的年代，并不是为了制作家具；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['daɪˌstʌfs] .
**it** 它 **was** 曾是 **for** 为了 **dyestuffs** 染料 **.** .

它是用来制作染料的。

[bɪ'fɔː(r)] ['ænɪlɪn] [daɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] ,
**Before** 前 **aniline** 苯胺 **dye** 染料 **was** 曾是 **invented** 发明 **,** ,

在苯胺染料发明之前，

[ðə; ði] [rɪtʃ] [dʌl] [red] [ɒv; əv][mə'dræs; mə'drɑːs] [h'ændkətʃˌiːfs] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ðə; ði] [tʃɪps]
**the** 这 **rich** 富有的 **dull** 乏味的 **red** 红色的 **of** 的 **Madras** 马德拉斯 **handkerchiefs** 手帕 **was** 曾是 **made** 制成 **by** 经过 **boiling** 沸腾 **the** 这 **chips** 芯片
[ɒv; əv] [ðiːz] [wʊdz] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
**of** 的 **these** 这些 **woods** 树林 **in** 在 **water** 水 **.** .

马德拉斯手帕浓郁的暗红色是通过将这些木屑在水中煮沸制成的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [daɪ] [wʊd] [nɒt] [feɪd] [laɪk] [ðə; ði] [kˈʌləz] [ɪn][ðə; ði] [klɒθ] [naʊ] [səʊld][baɪ][ðə; ði] ['treɪdəz] .
**Such** 这样的 **a** 一个 **dye** 染料 **would** 会 **not** 不是 **fade** 褪色 **like** 喜欢 **the** 这 **colors** 颜色 **in** 在 **the** 这 **cloth** 布 **now** 现在 **sold** 卖 **by** 经过 **the** 这 **traders** 交易员 **.** .

这种染料不会像现在市面上出售的布料那样褪色。

[ðə; ði][məʊst]['prɒfɪtəb(ə)l] [θɪŋ] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] ['stɔːhaʊs] [wɒz; wəz] ['rʌbə(r)] .

| The | most | profitable | thing | found | in | the | great | forest | storehouse | was | rubber | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 有利可图 | 事物 | 成立 | 在 | 这 | 伟大的 | 森林 | 库 | 曾是 | 橡皮 | . |

在大森林的宝库里，最值钱的东西是橡胶。

[mpoʊkoʊ] [hɪm'self] [hæd; həd] [helpt] [get] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wɒz; wəz]

| Mpoko | himself | had | helped | get | some | of | the | supply | of | it | that | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 他自己 | 有 | 帮助 | 得到 | 一些 | 的 | 这 | 供应 | 的 | 它 | 那 | 曾是 |

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] .

| waiting | to | go | down | to | the | coast | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 等待 | 到 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 海岸 | . |

姆波科本人也曾帮忙弄到一些准备运往沿海地区的物资。

[ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['rʌbə(r)] [ɪz] [dʌn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] ['ɔːgəst] ,

| This | work | of | getting | rubber | is | done | usually | in | August | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 工作 | 的 | 获得 | 橡皮 | 是 | 完毕 | 通常 | 在 | 八月 | , |

橡胶采集工作通常在八月份进行。

[ɔː(r)][frɒm; frəm][ɒk'təʊbə(r)][tuː; tə] [mɑːtʃ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][draɪ] ['siːz(ə)n] ,

| or | from | October | to | March | during | the | dry | season | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 从 | 十月 | 到 | 行进 | 期间 | 这 | 干燥 | 季节 | , |

或者从十月到三月旱季期间，

[wen] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][ɒn][ðə; ði][fɑːrmz][ænd; ənd]

| when | there | is | not | so | much | to | do | on | the | farms | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那里 | 是 | 不是 | 所以 | 很多 | 到 | 做 | 在 | 这 | 农场 | 和 |

当农场里没什么事可做的时候，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plezəntə] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

| it | is | pleasanter | to | work | in | the | woods | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 更令人愉悦 | 到 | 工作 | 在 | 这 | 树林 | . |

在树林里工作更令人愉快。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [prɪ'peə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [wiːks] - [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌbə(r)] ['gæðərə(r)] ,

| The | women | prepare | about | three | weeks | ' | food | for | the | rubber | gatherers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 准备 | 关于 | 三 | 周 | - | 食物 | 为了 | 这 | 橡皮 | 采集者 | , |

妇女们为橡胶采集者准备了大约三周的食物，

[huː] [kæmp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːk] [gəʊz] [ɒn] .

| who | camp | in | the | woods | while | the | work | goes | on | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 营 | 在 | 这 | 树林 | 尽管 | 这 | 工作 | 去 | 在 | . |

他们在树林里露营，而工人们则在树林里工作。

[ðə; ði]['leɪteks] , [ɔː(r)][sæp] , [ɪz] [kə'lektɪd] [ɪn] ['veərɪəs] [weɪz] .

| The | latex | , | or | sap | , | is | collected | in | various | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 乳胶 | , | 或者 | 树液 | , | 是 | 集 | 在 | 各种各样的 | 方式 | . |

乳胶或树液可以通过多种方式收集。

[ə; eɪ] [kʌt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][ə; eɪ]['brəʊkən]['bɒt(ə)l] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sneɪl] [ʃel] ,

| A | cut | may | be | made | in | the | tree | and | a | broken | bottle | , | a | large | snail | shell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 切 | 可能 | 是 | 制成 | 在 | 这 | 树 | 和 | 一个 | 破碎的 | 瓶子 | , | 一个 | 大的 | 蜗牛 | 壳 | , |

树上可能会有一道切口，里面可能有一个碎瓶子、一个大蜗牛壳。

[ɔː(r)][ə; eɪ] [gʊəd] ['fɑːsənd] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][sæp] .

| or | a | gourd | fastened | below | to | receive | the | sap | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 葫芦 | 系紧 | 以下 | 到 | 收到 | 这 | 树液 | . |

或者在下方固定一个葫芦来接收树液。

['rʌbə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm]['aɪənəz][ɔː(r)] [vaɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kʌt] [ʌp][tuː; tə][let]

| Rubber | is | also | obtained | from | lianas | or | vines | which | are | sometimes | cut | up | to | let |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 橡皮 | 是 | 还 | 获得 | 从 | 藤蔓 | 或者 | 藤蔓 | 哪个 | 是 | 有时 | 切 | 向上 | 到 | 让 |

[ðə; ði][sæp][dreɪn]['ɪntuː] ['besn] [frɒm; frəm][bəuθ] [endz][ɒv; əv][ðə; ði] [stem] [æt; ət][wʌns] .

| the | sap | drain | into | basins | from | both | ends | of | the | stem | at | once | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树液 | 流走 | 进入 | 盆地 | 从 | 两个都 | 结束 | 的 | 这 | 干 | 在 | 一次 | . |

橡胶也可以从藤蔓植物中提取，有时会将藤蔓植物切开，让汁液同时从茎的两端流入盆中。

[tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][sæp][ɪz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [pʊt]['ɪntuː]['aɪən][pɒts] .

| Toward | evening | or | in | the | early | morning | the | sap | is | collected | and | put | into | iron | pots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 朝向 | 晚上 | 或者 | 在 | 这 | 早期的 | 早晨 | 这 | 树液 | 是 | 集 | 和 | 放 | 进入 | 铁 | 锅 | . |

傍晚或清晨，人们会收集树液，并将其放入铁罐中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [θɪk] , ['mɪlki] [dʒuːs] ,

| It | is | a | rather | thick | , | milky | juice | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 相当 | 厚的 | , | 乳白色 | 汁 | , |

它是一种比较浓稠的乳状果汁。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌbə(r)] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɔːtəri] ['fluːɪd]['aɪðə(r)][baɪ] ['bɔɪlɪŋ] [ɔː(r)][baɪ]

| and | the | rubber | is | separated | from | the | watery | fluid | either | by | boiling | or | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 橡皮 | 是 | 分开 | 从 | 这 | 水状的 | 体液 | 任何一个 | 经过 | 沸腾 | 或者 | 经过 |

['ædɪŋ] [laɪm] [dʒuːs][ɔː(r)] ['tænɪn] [skwiːzd] [frɒm; frəm][waɪld] [fruːts] .

| adding | lime | juice | or | tannin | squeezed | from | wild | fruits | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 添加 | 酸橙 | 汁 | 或者 | 单宁 | 挤压 | 从 | 荒野 | 水果 | . |

橡胶可以通过煮沸或加入酸橙汁或从野生水果中榨取的单宁酸与水状液体分离。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [draɪd] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [strɪps] , [ɔː(r)] [strɪps] [rəʊld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] ,

| Then | it | is | dried | , | in | the | form | of | strips | , | or | strips | rolled | into | a | ball | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 是 | 干燥 | , | 在 | 这 | 形式 | 的 | 条状物 | , | 或者 | 条状物 | 滚动 | 进入 | 一个 | 球 | , |

然后将其晾干，制成条状或卷成球状。

[ɔː(r)] [flæt] [keɪks] , ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] ['faɪə(r)] .

| or | flat | cakes | , | over | the | smoke | of | a | wood | fire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 平坦的 | 蛋糕 | , | 超过 | 这 | 抽烟 | 的 | 一个 | 木头 | 火 | . |

或者用柴火烟熏烤成扁平的饼。

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊkt]

| Sometimes | it | is | soaked |
|---|---|---|---|
| 有时 | 它 | 是 | 浸泡过 |

有时它会被浸湿。

[ɪn] [striːmz] [tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pjʊrəti] ,

| in | streams | to | clear | out | the | impurities | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 溪流 | 到 | 清除 | 出去 | 这 | 杂质 | , |

在溪流中清除杂质，

[ə; eɪ] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ædz] [tuː; tə][ɪts] [weɪt] [bʌt; bət][ɪz][nɒt] ['bnɪst] .

| a | practice | which | adds | to | its | weight | but | is | not | honest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 实践 | 哪个 | 添加 | 到 | 它是 | 重量 | 但 | 是 | 不是 | 诚实的 | . |

这种做法虽然增加了其分量，但却不诚实。

[wʌn] [mæn][kæn; kən] [kə'lekt] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [paʊndz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

| One | man | can | collect | three | or | four | pounds | a | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 男人 | 能 | 收集 | 三 | 或者 | 四 | 磅 | 一个 | 天 | , |

一个人一天可以收集三到四英镑，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['treɪdə(r)] [wɪl] [peɪ] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ə; eɪ] [paʊnd] .

| for | which | the | trader | will | pay | a | shilling | a | pound | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 哪个 | 这 | 商 | 将要 | 支付 | 一个 | 先令 | 一个 | 磅 | . |

交易者将以一先令的价格购买一英镑。

[ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːtəz] [naʊ] [wɒz; wəz] ['ræfiə] .

| **Another** | **thing** | **that** | **was** | **going** | **into** | **the** | **packs** | **of** | **the** | **porters** | **now** | **was** | **raffia** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 事物 | 那 | 曾是 | 去 | 进入 | 这 | 包装 | 的 | 这 | 搬运工 | 现在 | 曾是 | 拉菲草 | . |

现在搬运工的背包里又多了一件东西——拉菲草。

[ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['væljuəb(ə)l] .

| **In** | **the** | **old** | **days** | **this** | **was** | **never** | **valuable** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 老的 | 天 | 这 | 曾是 | 绝不 | 有价值的 | . |

在过去，这东西从来没有价值。

[naʊ] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

| **Now** | **there** | **seemed** | **to** | **be** | **a** | **market** | **for** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 那里 | 似乎 | 到 | 是 | 一个 | 市场 | 为了 | 它 | . |

现在看来，它似乎有了市场。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪk'spɔːtɪd] [ɪn] - , [ðə; ði] [praɪs] [ðen] ['biːɪŋ] [frɒm; frəm] $300 [tuː; tə] $350 [ə; eɪ] [tʌn]

| **It** | **was** | **first** | **exported** | **in** | **1890** | **,** | **the** | **price** | **then** | **being** | **from** | **$300** | **to** | **$350** | **a** | **ton** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 第一的 | 导出 | 在 | - | , | 这 | 价格 | 然后 | 存在 | 从 | $300 | 到 | $350 | 一个 | 吨 |

.

**:**

.

它于 1890 年首次出口，当时的价格为每吨 300 至 350 美元。

['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] $100 .

| **Later** | **it** | **was** | **about** | **$100** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 之后 | 它 | 曾是 | 关于 | $100 | . |

后来价格涨到了100美元左右。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] [skuːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːskɪt] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd][mæt]

| **Long** | **before** | **it** | **was** | **known** | **to** | **our** | **schools** | **for** | **basket** | **making** | **and** | **mat** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长的 | 前 | 它 | 曾是 | 已知 | 到 | 我们的 | 学校 | 为了 | 篮子 | 制作 | 和 | 垫 |

['meɪkɪŋ] ,

| **making** | **,** |
|---|---|
| 制作 | , |

早在学校里知道它适合编织篮子和垫子之前，

[ðə; ði]['bæntuː] ['piːp(ə)l] [juːst] [ðə; ði] [lɒŋ] , [tʌf] [strɪps] [fɔː(r); fə(r)] ['netɪŋ] , ['wiːvɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni]

| **the** | **Bantu** | **people** | **used** | **the** | **long** | **,** | **tough** | **strips** | **for** | **netting** | **,** | **weaving** | **,** | **and** | **many** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 班图 | 人们 | 用过的 | 这 | 长的 | , | 艰难的 | 条状物 | 为了 | 网 | , | 编织 | , | 和 | 许多 |

['ʌðə(r)] [p'ɜːpəsɪz] .

| **other** | **purposes** | **.** |
|---|---|---|
| 其他 | 目的 | . |

班图人利用这些长而坚韧的木条制作网、编织物以及用于许多其他用途。

[wen] [ðə; ði] [men] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ['ræfiə] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]

| **When** | **the** | **men** | **went** | **into** | **the** | **forest** | **to** | **add** | **raffia** | **and** | **some** | **other** | **things** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 男人 | 去 | 进入 | 这 | 森林 | 到 | 添加 | 拉菲草 | 和 | 一些 | 其他 | 事物 |

[tuː; tə][ðeə(r)] [stɒk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['dʒɜːni] ,

| **to** | **their** | **stock** | **for** | **the** | **trading** | **journey** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 他们的 | 库存 | 为了 | 这 | 贸易 | 旅行 | , |

当男人们进入森林，为他们的贸易之旅补充拉菲草和其他一些东西时，

[mpoʊkoʊ][ænd; ənd] - [went] [wɪð] [ðem; ðəm] .

| **Mpoko** | **and** | **Nkula** | **went** | **with** | **them** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 和 | - | 去 | 和 | 他们 | . |

姆波科和恩库拉跟他们一起去了。

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] , [huː] [hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn]

| The | forest | was | a | wonderful | place | even | to | them | , | who | had | never | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 森林 | 曾是 | 一个 | 精彩的 | 地方 | 甚至 | 到 | 他们 | , | WHO | 有 | 绝不 | 已知 |

['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri] ,

| any | other | country | , |
|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 国家 | , |

即使对于从未见过其他国家的人来说，这片森林也是一个美妙的地方。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd] [bɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [lʊkt] [laɪk] ['feərilænd] .

| and | to | a | civilized | boy | it | would | have | looked | like | fairyland | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 一个 | 文明 | 男生 | 它 | 会 | 有 | 看起来 | 喜欢 | 仙境 | . |

对于一个文明的男孩来说，那简直就像仙境一样。

['mʌŋkiz] [liːpt] [ænd; ənd] [ 'tʃætə ] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] , [ænd; ənd] [bɜ·dz] [ɒv; əv] ['meni] [sɔːrts] ,

| Monkeys | leaped | and | chattered | in | the | branches | , | and | birds | of | many | sorts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 猴子 | 跳跃 | 和 | 喋喋不休 | 在 | 这 | 分支 | , | 和 | 鸟类 | 的 | 许多 | 排序 | , |

猴子在树枝间跳跃、叽叽喳喳，还有各种各样的鸟儿，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['splendɪd] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] , [[hɔpt]] [ænd; ənd] [fluː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

| many | of | them | splendid | in | coloring | , | hopped | and | flew | among | the | trees | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 他们 | 灿烂 | 在 | 染色 | , | 跳跃 | 和 | 飞翔 | 之中 | 这 | 树木 | . |

它们色彩艳丽，在树林间跳跃飞翔。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][waɪld] [kə'neri] , ['wæksˌbɪl] , [krəʊz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [red] - [teɪld] [greɪ]

| There | were | wild | canaries | , | waxbills | , | crows | , | now | and | then | a | red | - | tailed | gray |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 荒野 | 金丝雀 | , | 蜡嘴雀 | , | 乌鸦 | , | 现在 | 和 | 然后 | 一个 | 红色的 | - | 有尾巴的 | 灰色的 |

['pærət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] - ['kʌləd] ['plæntɪn; 'plænteɪn] - ['iːtə(r)] ,

| parrot | , | and | the | bright | - | colored | plantain | - | eater | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鹦鹉 | , | 和 | 这 | 明亮的 | - | 有色 | 芭蕉 | - | 食客 | , |

那里有野生金丝雀、梅花雀、乌鸦，偶尔还能看到红尾灰鹦鹉和色彩鲜艳的芭蕉食鸟。

[ɔː(r)]['tʊərəkəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

| or | touraco | , | as | the | boys | called | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 东亚人 | , | 作为 | 这 | 男孩们 | 称为 | 它 | . |

或者像男孩们称呼的那样，叫它“图拉科”。

[ðɪs] [bɜːd] , [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʊkuː] , [hæz; həz][ə; eɪ] [krest] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒeɪz] ,

| This | bird | , | a | distant | cousin | of | the | cuckoo | , | has | a | crest | like | a | jay's | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟 | , | 一个 | 遥远 | 表哥 | 的 | 这 | 布谷鸟 | , | 有 | 一个 | 波峰 | 喜欢 | 一个 | 杰伊的 | , |

这种鸟是杜鹃的远亲，它的头顶长着像松鸦一样的冠羽。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [reɪz] [ɔː(r)]['ləʊə(r)] , [ænd; ənd][ɪts] [kɔːl] [saʊndz] ['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli] [laɪk] “ ['tʊərəkəʊ] ,

[ˌtiː 'juː] - ['rɑː] - [ˌsiː 'əʊ] !

| which | it | can | raise | or | lower | , | and | its | call | sounds | almost | exactly | like | “ | touraco | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 它 | 能 | 增加 | 或者 | 降低 | , | 和 | 它是 | 称呼 | 声音 | 几乎 | 确切地 | 喜欢 | “ | 东亚人 | , |

| tu | - | ra | - | co | ! |
|---|---|---|---|---|---|
| tu | - | 拉 | - | 合作 | ! |

它可以抬起或放下，它的叫声听起来几乎和“touraco, tu-ra-co!

” [ðə; ði] ['kwɪrɪst] - ['lʊkɪŋ] [bɜːd][ɒv; əv][ɔːl] , [pə'hæps] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [graʊnd] ['hɔːnbɪl] ,

| ” | The | queerest | - | looking | bird | of | all | , | perhaps | , | was | the | ground | hornbill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 最酷儿的 | - | 寻找 | 鸟 | 的 | 全部 | , | 也许 | , | 曾是 | 这 | 地面 | 犀鸟 | , |

“或许所有鸟类中外形最奇特的要数地犀鸟了。”

[wɪtʃ] [ɪz][æz; əz] ['kɒmən] [ə'baʊt] ['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [krəʊ] .

| which | is | as | common | about | African | villages | as | a | crow | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 作为 | 常见的 | 关于 | 非洲 | 村庄 | 作为 | 一个 | 乌鸦 | . |

这在非洲村庄里就像乌鸦一样常见。

[ðɪs] [bɜːd] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] ,

| This | bird | looks | as | if | it | had | been | trying | to | imitate | the | rhinoceros | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鸟 | 看起来 | 作为 | 如果 | 它 | 有 | 到过 | 尝试 | 到 | 模拟 | 这 | 犀牛 | , |

这只鸟看起来像是在模仿犀牛。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhɔːni] [bɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] [lʌmp] [ɒn] [wɒt] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld]

| for | it | has | a | great | horny | bill | with | a | thick | lump | on | what | might | be | called |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 有 | 一个 | 伟大的 | 好色 | 账单 | 和 | 一个 | 厚的 | 块 | 在 | 什么 | 可能 | 是 | 称为 |

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] .

| the | bridge | of | the | nose | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 桥 | 的 | 这 | 鼻子 | . |

因为它的喙又大又硬，而且喙的鼻梁处有一个厚厚的肿块。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['juːsf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['vɪlɪdʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [striːt] ['kliːnə(r)] [ɪn] ['feðər] ,

| It | is | useful | to | the | villager | , | for | it | is | a | sort | of | street | cleaner | in | feathers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 有用 | 到 | 这 | 村民 | , | 为了 | 它 | 是 | 一个 | 种类 | 的 | 街道 | 清洁工 | 在 | 羽毛 | , |

它对村民很有用，因为它是一种羽毛制成的街道清洁器。

[ænd; ənd] [iːts] ['gɑːbɪdʒ] , [ræts] , [sneɪks] , ['lɪzədz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [smɔːl] ['kriːtʃəz] , [wɪð] [greɪt] ['relɪʃ] .

| and | eats | garbage | , | rats | , | snakes | , | lizards | , | and | other | small | creatures | , | with | great | relish | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 吃 | 垃圾 | , | 老鼠 | , | 蛇 | , | 蜥蜴 | , | 和 | 其他 | 小的 | 生物 | , | 和 | 伟大的 | 尽情享用 | . |

它非常喜欢吃垃圾、老鼠、蛇、蜥蜴和其他小动物。

[mpoʊkoʊ][ænd; ənd] - [kɔːt] [ə; eɪ] ['bʌntɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪm] ,

| Mpoko | and | Nkula | caught | a | bunting | to | take | home | and | tame | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 和 | - | 捕捉 | 一个 | 彩旗 | 到 | 拿 | 家 | 和 | 驯服 | , |

姆波科和恩库拉抓到了一只彩鸦，准备带回家驯养。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [dəʊm] - [ʃeɪpt] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːvə(r)] [bɜːd] .

| and | they | came | upon | a | little | group | of | the | dome | - | shaped | huts | of | the | weaver | bird | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 来了 | 之上 | 一个 | 小的 | 团体 | 的 | 这 | 穹顶 | - | 形状 | 小屋 | 的 | 这 | 织工 | 鸟 | . |

他们发现了一小群织巢鸟的圆顶形巢穴。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [həʊm] [ðə; ði] ['pɑːti] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [rɒks] .

| On | the | way | home | the | party | went | out | of | its | way | to | the | Red | Rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 方式 | 家 | 这 | 派对 | 去 | 出去 | 的 | 它是 | 方式 | 到 | 这 | 红色的 | 岩石 | . |

回家的路上，一行人特意绕道去了红岩剧场。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

| This | was | the | name | the | boys | had | for | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 姓名 | 这 | 男孩们 | 有 | 为了 | 他们 | , |

这是男孩们给它们起的名字。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['riːəli] [æn; ən] ['aʊtkrɒp] [ɒv; əv]['aɪən][ɔː(r)] ,

| but | the | place | was | really | an | outcrop | of | iron | ore | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 地方 | 曾是 | 真的 | 一个 | 露头 | 的 | 铁 | 矿石 | , |

但那地方实际上是一处铁矿石露头。

[red] [wɪð] [rʌst] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmpnəs] .

| red | with | rust | from | the | air | and | the | dampness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 红色的 | 和 | 锈 | 从 | 这 | 空气 | 和 | 这 | 潮湿 | . |

因空气和潮湿而泛红，带有锈迹。

[waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)]

| While | the | men | were |
|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 男人 | 是 |

当这些男人

['getɪŋ] [aʊt] [sʌm; səm] [lʌmps] [ɒv; əv][ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['wepənz] ,

| getting | out | some | lumps | of | ore | to | be | made | into | weapons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 出去 | 一些 | 肿块 | 的 | 矿石 | 到 | 是 | 制成 | 进入 | 武器 | , |

取出一些矿石块，准备用来制造武器。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [sə'praɪzɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

| the | boys | went | exploring | and | found | something | surprising | on | their | own | account | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 去 | 探索 | 和 | 成立 | 某物 | 奇怪 | 在 | 他们的 | 自己的 | 帐户 | . |

男孩们外出探险，并自行发现了一些令人惊讶的东西。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['klɪərɪŋ] ['fɑːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ,

| In | a | little | clearing | farther | up | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 小的 | 清理 | 更远 | 向上 | 这 | 山 | , |

在山上更远处的一小片空地上，

[greɪt] ['jeləʊ] ['gləʊbz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'mʌŋ] [kɔːs] [vaɪnz] .

| great | yellow | globes | were | shining | on | the | ground | among | coarse | vines | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 黄色的 | 地球仪 | 是 | 灼灼 | 在 | 这 | 地面 | 之中 | 粗 | 藤蔓 | . |

巨大的黄色球状物在粗糙的藤蔓间闪闪发光。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [p'ʌmpkɪnz] .

| They | were | pumpkins | . |
|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 南瓜 | . |

它们是南瓜。

[bʌt; bət] [haʊ] [keɪm] [p'ʌmpkɪnz] [ə'weɪ] [ʌp] [ðeə(r)] , [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['eni] [fɑːm] [ɔː(r)] [haʊs] ?

| But | how | came | pumpkins | away | up | there | , | miles | away | from | any | farm | or | house | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如何 | 来了 | 南瓜 | 离开 | 向上 | 那里 | , | 英里 | 离开 | 从 | 任何 | 农场 | 或者 | 房子 | ? |

但是，南瓜怎么会出现在离任何农场或房屋数英里远的地方呢?

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [lʊkt] [laɪk] ['wɪtʃəri] .

| It | really | looked | like | witchery | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 真的 | 看起来 | 喜欢 | 巫术 | . |

看起来真像巫术。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['hʌntəz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]

| But | when | the | hunters | saw | them | they | laughed | and | said | that | the | boys | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 这 | 猎人 | 锯 | 他们 | 他们 | 笑了 | 和 | 说 | 那 | 这 | 男孩们 | 有 |

['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] ['ɛləfənts] ['gɑːd(ə)n] .

| happened | on | the | Elephant's | Garden | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 发生 | 在 | 这 | 大象的 | 花园 | . |

但当猎人们看到他们时，他们笑着说，这些男孩偶然发现了大象花园。

[ðiːz] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [siːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [p'ʌmpkɪnz] ['kærid] [ɒf] [baɪ] ['elɪfənts]

| These | had | sprung | up | from | seeds | of | the | pumpkins | carried | off | by | elephants |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 有 | 弹簧 | 向上 | 从 | 种子 | 的 | 这 | 南瓜 | 携带 | 离开 | 经过 | 大象 |

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['set(ə)lmənt] .

| from | some | settlement | . |
|---|---|---|---|
| 从 | 一些 | 沉降 | . |

这些植物是从大象从某个定居点叼走的南瓜种子中长出来的。

[ɪf] [ðə; ði] [ləʊdz] [hæd; həd] [nɒt] [ɔːl'redi] [biːn] ['hevi] [ɪ'nʌf] ,

| If | the | loads | had | not | already | been | heavy | enough | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 负载 | 有 | 不是 | 已经 | 到过 | 重的 | 足够的 | , |

如果负重还不够重的话，

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [p'ʌmpkɪnz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

| more | of | the | pumpkins | would | have | been | carried | away | , | and | as | it | was | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 的 | 这 | 南瓜 | 会 | 有 | 到过 | 携带 | 离开 | , | 和 | 作为 | 它 | 曾是 | , |

本来会有更多南瓜被运走，但结果却并非如此。

[ðə; ði] [tuː] [wɪtʃ] [mpoʊkoʊ][ænd; ənd] - ['kærid] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['hevi] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

| the | two | which | Mpoko | and | Nkula | carried | were | quite | heavy | enough | before | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 哪个 | 姆波科 | 和 | - | 携带 | 是 | 相当 | 重的 | 足够的 | 前 | 他们 |

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][drɒp][ðem; ðəm] .

| had | a | chance | to | drop | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 一个 | 机会 | 到 | 降低 | 他们 | . |

Mpoko 和 Nkula 扛着的那两个东西在他们有机会放下之前就已经很重了。

['aɪən][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [dʒʌst] [ðen] .

| **Iron** | **was** | **more** | **important** | **just** | **then** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 铁 | 曾是 | 更多的 | 重要的 | 只是 | 然后 | . |

当时铁器更为重要。

- ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [smɪθ] [ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ,

| **Nkula's** | **father** | **was** | **the** | **smith** | **and** | **ever** | **since** | **they** | **could** | **remember** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 父亲 | 曾是 | 这 | 史密斯 | 和 | 曾经 | 自从 | 他们 | 可以 | 记住 | , |

恩库拉的父亲是铁匠，从他们记事起，

- [ænd; ənd][mpoʊkoʊ][hæd; həd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['aɪən] [tuːlz] [ænd; ənd]

| **Nkula** | **and** | **Mpoko** | **had** | **watched** | **the** | **business** | **of** | **making** | **iron** | **tools** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 姆波科 | 有 | 观看 | 这 | 商业 | 的 | 制作 | 铁 | 工具 | 和 |

['wepənz] .

| **weapons** | **.** |
|---|---|
| 武器 | . |

恩库拉和姆波科曾观察过制造铁制工具和武器的生意。

['veri] [fjuː] [bɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [tuː] [dɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪ]

| **Very** | **few** | **boys** | **outside** | **the** | **jungle** | **know** | **as** | **much** | **as** | **these** | **two** | **did** | **about** | **the** | **way** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 很少 | 男孩们 | 外部 | 这 | 丛林 | 知道 | 作为 | 很多 | 作为 | 这些 | 二 | 做过 | 关于 | 这 | 方式 |

[ɪn] [wɪtʃ] ['aɪən][ɪz] [meɪd] ['ɪntuː]['juːsf(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] .

| **in** | **which** | **iron** | **is** | **made** | **into** | **useful** | **articles** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 铁 | 是 | 制成 | 进入 | 有用 | 文章 | . |

丛林之外很少有男孩像这两个男孩一样了解如何将铁制成有用的物品。

[ðə; ði]['aɪən][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mɪkst] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['mɪnərəlz] [æz; əz]

| **The** | **iron** | **as** | **it** | **is** | **found** | **in** | **that** | **country** | **is** | **not** | **so** | **mixed** | **with** | **other** | **minerals** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 铁 | 作为 | 它 | 是 | 成立 | 在 | 那 | 国家 | 是 | 不是 | 所以 | 混合 | 和 | 其他 | 矿物 | 作为 |

[tuː; tə][biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə]

| **to** | **be** | **hard** | **to** |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 难的 | 到 |

该国发现的铁与其他矿物质的混合程度并不高，因此不易提取。

['seprət] .

| **separate** | **.** |
|---|---|
| 分离 | . |

分离。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [lʌmp] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] ['ɔːlməʊst][pjʊə(r)] .

| **Sometimes** | **a** | **lump** | **would** | **be** | **found** | **almost** | **pure** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 一个 | 块 | 会 | 是 | 成立 | 几乎 | 纯的 | . |

有时会发现一块几乎纯净的物质。

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] ['hæmə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

| **But** | **in** | **order** | **to** | **make** | **it** | **suitable** | **for** | **the** | **blacksmith's** | **hammer** | **,** | **it** | **had** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 命令 | 到 | 制作 | 它 | 合适的 | 为了 | 这 | 铁匠 | 锤 | , | 它 | 有 |

[tuː; tə][biː; bi] ['smeltɪd] .

| **to** | **be** | **smelted** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 冶炼 | . |

但为了使其适合铁匠的锤子使用，必须将其熔化。

[ə; eɪ] ['fɜːnɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz] [dʌg] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

| **A** | **furnace** | **was** | **made** | **of** | **clay** | **,** | **and** | **a** | **hole** | **was** | **dug** | **in** | **the** | **ground** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 炉 | 曾是 | 制成 | 的 | 黏土 | , | 和 | 一个 | 洞 | 曾是 | 挖 | 在 | 这 | 地面 | , |

用黏土做了一个炉子，并在地上挖了一个洞。

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

| **big** | **enough** | **to** | **sink** | **it** | **in** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 大的 | 足够的 | 到 | 下沉 | 它 | 在 | . |

足够大，可以把它埋进去。

[ə'raʊnd] [ðɪs] [həʊl] [ə; eɪ] [kleɪ] [wɔːl] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɪmni] ,

| Around | this | hole | a | clay | wall | was | built | up | into | a | sort | of | chimney | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大约 | 这 | 洞 | 一个 | 黏土 | 墙 | 曾是 | 建造 | 向上 | 进入 | 一个 | 种类 | 的 | 烟囱 | , |

在这个洞口周围，人们用粘土砌起了一堵墙，形成类似烟囱的结构。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [dʌg] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

| and | a | tunnel | was | dug | from | a | little | distance | away | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 隧道 | 曾是 | 挖 | 从 | 一个 | 小的 | 距离 | 离开 | , |

于是，人们从不远处挖了一条隧道。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːkəʊl] ['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .

| down | to | the | charcoal | fire | at | the | bottom | of | the | furnace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 这 | 木炭 | 火 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 炉 | . |

一直到炉底的木炭火。

[ðə; ði]['faɪə(r)] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] ['pɒsəb(ə)l] [hiːt] ,

| The | fire | , | which | must | be | kept | up | to | the | very | greatest | possible | heat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 火 | , | 哪个 | 必须 | 是 | 保留 | 向上 | 到 | 这 | 非常 | 最 | 可能的 | 热 | , |

火势必须保持在尽可能高的温度，

[wɒz; wəz] [fed] [wɪð] [freʃ] [eə(r)] [θruː] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gəʊtskɪn] ['beləʊz] [wɪð]

| was | fed | with | fresh | air | through | this | tunnel | by | means | of | a | goatskin | bellows | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 美联储 | 和 | 新鲜的 | 空气 | 通过 | 这 | 隧道 | 经过 | 方法 | 的 | 一个 | 山羊皮 | 风箱 | 和 |

[ə; eɪ] [stəʊn] ['nɒzl] .

| a | stone | nozzle | . |
|---|---|---|---|
| 一个 | 石头 | 喷嘴 | . |

通过一个带有石制喷嘴的山羊皮风箱，新鲜空气经由这条隧道输送进来。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ɒv; əv] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [hiːt] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv][pɪg]

| After | two | or | three | hours | of | uninterrupted | heat | , | there | would | be | a | lump | of | pig |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 二 | 或者 | 三 | 小时 | 的 | 不间断 | 热 | , | 那里 | 会 | 是 | 一个 | 块 | 的 | 猪 |

['aɪən] ,

| iron | , |
|---|---|
| 铁 | , |

经过两三个小时不间断的加热，就会形成一块生铁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pjʊrətiz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hæməd] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði]['met(ə)l] [wɜːkt] ['ɪntuː] [ʃeɪp]

| and | the | impurities | could | be | hammered | out | and | the | metal | worked | into | shape |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 杂质 | 可以 | 是 | 锤击 | 出去 | 和 | 这 | 金属 | 工作 | 进入 | 形状 |

[ɒn][ə; eɪ] [fɔːdʒ] .

| on | a | forge | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 锻造 | . |

杂质可以被锤掉，金属可以在锻炉上被锻造成所需的形状。

- ['fɑːðə(r)] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [spɪə(r)] [hedz] , [æks] [hedz] , [naɪvz] [wɪð] [liːf] - [ʃeɪpt]

| Nkula's | father | knew | how | to | make | spear | heads | , | ax | heads | , | knives | with | leaf | - | shaped |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 父亲 | 知道 | 如何 | 到 | 制作 | 矛 | 头部 | , | 斧头 | 头部 | , | 刀具 | 和 | 叶子 | - | 形状 |

[ɔː(r)] [kɜːvd] [bleɪdz] ,

| or | curved | blades | , |
|---|---|---|---|
| 或者 | 弯曲 | 刀片 | , |

恩库拉的父亲懂得制作矛头、斧头以及叶形或弧形刀刃的刀具。

[ænd; ənd]['aɪən]['waɪə(r)] , [wɪtʃ] , [wen] [pɑːst] [red] - [hɒt]['əʊvə(r)] ['bʌfələʊ] [hɔːn] , ['blækənd]

| and | iron | wire | , | which | , | when | passed | red | - | hot | over | buffalo | horn | , | blackened |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 铁 | 金属丝 | , | 哪个 | , | 什么时候 | 通过了 | 红色的 | - | 热的 | 超过 | 水牛 | 喇叭 | , | 变黑 |

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['nɪəli] [rʌst] - [pruːf] .

| and | became | nearly | rust | - | proof | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 成为 | 几乎 | 锈 | - | 证明 | . |

还有铁丝，烧红后经过水牛角摩擦，会变黑，并且几乎不会生锈。

['aɪən]['waɪə(r)][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['pɒlɪʃt] [ænd; ənd] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːrnəmənts] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]

| Iron | wire | could | also | be | polished | and | used | for | ornaments | , | although | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 铁 | 金属丝 | 可以 | 还 | 是 | 抛光 | 和 | 用过的 | 为了 | 装饰品 | , | 虽然 | 这 |

['piːp(ə)l] [prɪ'fɜːd] [brɑːs] ['waɪə(r)] ,

| people | preferred | brass | wire | , |
|---|---|---|---|---|
| 人们 | 首选 | 黄铜 | 金属丝 | , |

铁丝也可以打磨抛光后用于制作装饰品，但人们更喜欢黄铜丝。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [rʌst] .

| which | would | not | rust | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 不是 | 锈 | . |

不会生锈。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɛŋkʌndəz] ['mʌðə(r)] ['treʒəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['nekləs] [ɒv; əv] ['greɪɪʃ] -

| Among | the | things | which | Nkunda's | mother | treasured | was | a | necklace | of | grayish | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 这 | 事物 | 哪个 | 恩昆达的 | 母亲 | 珍藏 | 曾是 | 一个 | 项链 | 的 | 灰蒙蒙的 | - |

[braʊn] ['mɒt(ə)ld] [nʌts] [laɪk] [peəz] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['pɪrəmɪdz] [set] [beɪs] [tuː; tə] [beɪs] ,

| brown | mottled | nuts | like | pairs | of | little | pyramids | set | base | to | base | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 棕色的 | 斑驳 | 坚果 | 喜欢 | 对 | 的 | 小的 | 金字塔 | 放 | 根据 | 到 | 根据 | , |

恩昆达的母亲珍爱的物品中，有一条由灰褐色斑驳的坚果串成的项链，这些坚果像一对对小金字塔，底部挨着底部。

['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] , [nɒt] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] ,

| fastened | together | , | not | by | a | string | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 系紧 | 一起 | , | 不是 | 经过 | 一个 | 细绳 | , |

不是用绳子系在一起的，而是用其他方式固定在一起的。

[bʌt; bət][baɪ]['lɪt(ə)l] [lɪŋks] [ɒv; əv]['aɪən]['waɪə(r)] .

| but | by | little | links | of | iron | wire | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 小的 | 链接 | 的 | 铁 | 金属丝 | . |

但却是用一小段一小段的铁丝连接的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 阿罗人(The Alo Man)
# 第5/6页

[ə; eɪ] [krɒs] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [nʌts] [meɪd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['pendənt] ,

| A | cross | formed | of | the | nuts | made | a | kind | of | pendant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 叉 | 形成 | 的 | 这 | 坚果 | 制成 | 一个 | 种类 | 的 | 吊坠 | , |

用坚果做成的十字架可以当做一种吊坠。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

| and | although | nobody | in | the | village | knew | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 虽然 | 无人 | 在 | 这 | 村庄 | 知道 | 它 | , |

尽管村里没有人知道这件事，

[ðə; ði] ['nekləs] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [biːn] [meɪd] [ɪn][sʌm; səm] [kəʊst] ['vɪlɪdʒ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rəʊzəri] ,

| the | necklace | had | probably | been | made | in | some | coast | village | , | for | a | rosary | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 项链 | 有 | 大概 | 到过 | 制成 | 在 | 一些 | 海岸 | 村庄 | , | 为了 | 一个 | 念珠 | , |

这条项链很可能是在某个沿海村庄制作的，原本是用来做念珠的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [nʌts] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌjuːkə'lɪptəs] [ɔː(r)] “ ['fiːvə(r)] [triː] ” [nɪə(r)][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['set(ə)lmənt] .

| from | the | nuts | of | a | eucalyptus | or | “ | fever | tree | ” | near | a | mission | settlement | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 坚果 | 的 | 一个 | 桉树 | 或者 | “ | 发烧 | 树 | ” | 靠近 | 一个 | 使命 | 沉降 | . |

来自传教站附近桉树或“热病树”的坚果。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

| While | the | preparations | for | the | expedition | were | going | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 准备工作 | 为了 | 这 | 远征 | 是 | 去 | 在 | , |

在探险准备工作进行期间，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [taɪm] ,

| even | the | monkeys | appeared | to | know | that | it | was | a | busy | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 猴子 | 出现 | 到 | 知道 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 忙碌的 | 时间 | , |

就连猴子们似乎也知道现在是忙碌的时候。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [liːpt] [ænd; ənd] [ 'tʃætə ] [ænd; ənd] [swʌŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] [æz; əz] [ɪf]

| and | they | leaped | and | chattered | and | swung | from | tree | to | tree | as | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 跳跃 | 和 | 喋喋不休 | 和 | 摇摆 | 从 | 树 | 到 | 树 | 作为 | 如果 |

[ðeɪ] [tuː] [hæd; həd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'feəz] [ɒn][hænd] .

| they | too | had | important | affairs | on | hand | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 也 | 有 | 重要的 | 事务 | 在 | 手 | . |

它们又蹦又跳，叽叽喳喳地从一棵树荡到另一棵树，好像它们也有重要的事情要处理似的。

[æz; əz][ðə; ði]['æloʊ][mæn] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,

| As | the | Alo | Man | watched | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 阿洛 | 男人 | 观看 | 他们 | , |

阿洛人注视着他们，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔːni]

| he | was | reminded | of | the | story | of | the | Scrawny | Old | Man | and | the | Scrawny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 提醒 | 的 | 这 | 故事 | 的 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 瘦弱的 |

[əʊld] ['wʊmən] .

| Old | Woman | . |
|---|---|---|
| 老的 | 女士 | . |

他想起了瘦弱老人和瘦弱老妇人的故事。

[ai]['ɒf(ə)n] [tel] [ [sed] [hiː; hi] ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən]

| I | often | tell | [ | said | he | ] | of | the | scrawny | old | man | and | the | scrawny | old | woman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 经常 | 告诉 | [ | 说 | 他 | ] | 的 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 女士 |

[huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| who | lived | in | a | hut | in | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住地 | 在 | 一个 | 小屋 | 在 | 这 | 森林 | . |

他说："我经常讲讲住在森林小屋里的那对瘦弱的老头和老太太的故事。"

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['hɑːdli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt]

| They | always | complained | of | being | very | poor | and | having | hardly | enough | to | eat |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 总是 | 抱怨 | 的 | 存在 | 非常 | 贫穷的 | 和 | 拥有 | 几乎 | 足够的 | 到 | 吃 |

,

,

,

他们总是抱怨自己很穷，几乎吃不饱饭。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] ['neɪbəz] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [æt; ət] ['eni]

| but | by | and | by | the | neighbors | noticed | that | after | the | two | had | visited | at | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 经过 | 和 | 经过 | 这 | 邻居 | 注意到 | 那 | 后 | 这 | 二 | 有 | 到访 | 在 | 任何 |

[haʊs] ,

| house | , |
|---|---|
| 房子 | , |

但渐渐地，邻居们注意到，每当这两人到访过任何一户人家之后，

['sʌmθɪŋ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɪst] .

| something | or | other | was | always | missed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | 或者 | 其他 | 曾是 | 总是 | 错过 | . |

总感觉漏掉了这样或那样的事情。

[ðen] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɪn][bed] [ə'wəʊk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['gəʊɪŋ] [aʊt]

| Then | one | day | a | neighbor | who | was | sick | in | bed | awoke | to | see | them | going | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 天 | 一个 | 邻居 | WHO | 曾是 | 生病的 | 在 | 床 | 醒来 | 到 | 看 | 他们 | 去 | 出去 |

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hʌt] [wɪð] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] ['kaʊri] [ʃelz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

| of | his | hut | with | his | bag | of | cowrie | shells | between | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 他的 | 小屋 | 和 | 他的 | 包 | 的 | 贝 | 贝壳 | 之间 | 他们 | . |

有一天，一位卧病在床的邻居醒来，看到他们从他的小屋里出来，中间还夹着他的那袋贝壳。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] ,

| He | shouted | and | shouted | at | them | , | but | they | did | not | stop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 喊叫 | 和 | 喊叫 | 在 | 他们 | , | 但 | 他们 | 做过 | 不是 | 停止 | , |

他朝他们大声喊叫，但他们没有停下来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪbəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn]

| and | after | a | while | some | of | the | other | neighbors | heard | and | came | running | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 一个 | 尽管 | 一些 | 的 | 这 | 其他 | 邻居 | 听到 | 和 | 来了 | 跑步 | 在 |

[tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ 'məːdə ] .

| to | see | who | was | being | murdered | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | WHO | 曾是 | 存在 | 被谋杀 | . |

过了一会儿，其他一些邻居听到了动静，跑进来查看是谁被谋杀了。

" [əʊ] , [əʊ] , [əʊ] ! " [weɪld] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [mæn] .

| " | Oh | , | oh | , | oh | ! | " | wailed | the | poor | sick | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | , | 哦 | , | 哦 | ! | " | 哀嚎 | 这 | 贫穷的 | 生病的 | 男人 | . |

"哦，哦，哦！"可怜的病人哀嚎着。

" [ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ,

| " | The | scrawny | old | man | and | the | scrawny | old | woman | have | been | here | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 女士 | 有 | 到过 | 这里 | , |

"那对瘦骨嶙峋的老夫妇来过这里。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][ɔːl][maɪ] ['kaʊriz] [ænd; ənd] [gɒn] [ə'weɪ] !

| and | they | have | taken | all | my | cowries | and | gone | away | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 已采取 | 全部 | 我的 | 贝壳 | 和 | 已消失 | 离开 | ！ |

他们拿走了我所有的贝壳，然后就走了！

〞 [ðə; ði] ['neɪbəz] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] .

| 〞 | The | neighbors | looked | at | one | another | and | nodded | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 这 | 邻居 | 看起来 | 在 | 一 | 其他 | 和 | 点头 | . |

邻居们互相看了看，点了点头。

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [sɪk] [mæn][nɒt][tuː; tə][weɪl][ænd; ənd] [wiːp] ['eni] [mɔː(r)] ,

| They | told | the | sick | man | not | to | wail | and | weep | any | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 讲述 | 这 | 生病的 | 男人 | 不是 | 到 | 哀号 | 和 | 哭泣 | 任何 | 更多的 | , |

他们告诉病人不要再哭闹了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [ə'tend] [tuː; tə] ['getɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz][bæg][ɒv; əv] ['kaʊriz] .

| for | they | would | attend | to | getting | back | his | bag | of | cowries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 会 | 出席 | 到 | 获得 | 后退 | 他的 | 包 | 的 | 贝壳 | . |

因为他们会想办法把他的那袋贝壳找回来。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɔːl] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]

| Then | they | went | all | together | to | the | house | of | the | scrawny | old | man | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 去 | 全部 | 一起 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 |

['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] ,

| scrawny | old | woman | and | said | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 瘦弱的 | 老的 | 女士 | 和 | 说 | , |

然后他们一起去了那个瘦弱的老头和老太太的家，说道：

“ [gɪv] [ˌjuː 'es] [bæk] [ðə; ði][bæg][ɒv; əv] ['kaʊriz] [ðæt] [juː; jʊ] [stəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [mæn]

| “ | Give | us | back | the | bag | of | cowries | that | you | stole | from | the | poor | sick | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 给 | 我们 | 后退 | 这 | 包 | 的 | 贝壳 | 那 | 你 | 偷窃 | 从 | 这 | 贫穷的 | 生病的 | 男人 |

,

,

,

“把你从那个可怜的病人那里偷走的那袋贝壳还给我们！”

[ɔː(r)][wiː; wi] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ] [wɪð] [wɪps] [ɒv; əv] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [haɪd] !

| or | we | will | beat | you | with | whips | of | hippopotamus | hide | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 我们 | 将要 | 打 | 你 | 和 | 鞭子 | 的 | 河马 | 隐藏 | ！ |

否则我们将用河马皮鞭子抽打你！

〞 [bʌt; bət][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔːni]

| 〞 | But | the | scrawny | old | man | and | the | scrawny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 但 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 瘦弱的 |

但是那个瘦弱的老人和那个瘦弱的

[əʊld] ['wʊmən] [kraɪd] [ænd; ənd] [ haul ] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['teɪkən][ðə; ði][bæg][ɒv; əv]

| old | woman | cried | and | howled | and | said | that | they | had | not | taken | the | bag | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 女士 | 哭 | 和 | 嚎叫 | 和 | 说 | 那 | 他们 | 有 | 不是 | 已采取 | 这 | 包 | 的 |

['kaʊriz] .

| cowries | . |
|---|---|
| 贝壳 | . |

老妇人哭喊着说，他们没有拿走那袋贝壳。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['neɪbəz] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [hʌt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

| And | when | the | neighbors | searched | the | hut | they | did | not | find | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 这 | 邻居 | 搜索 | 这 | 小屋 | 他们 | 做过 | 不是 | 寻找 | 它 | . |

邻居们搜查了小屋，但没有找到它。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪbəz] [stɪl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld]

| But | the | neighbors | still | believed | that | the | scrawny | old | man | and | the | scrawny | old |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 邻居 | 仍然 | 相信 | 那 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 瘦弱的 | 老的 |

['wʊmən] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][bæg][ɒv; əv] ['kaʊriz] ,

| woman | had | taken | the | bag | of | cowries | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士 | 有 | 已采取 | 这 | 包 | 的 | 贝壳 | , |

但邻居们仍然认为，是那对瘦弱的老头和老太太拿走了那袋贝壳。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,

| and | they | said | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 说 | , |

他们说：

“ [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɪps] [ɒv; əv] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [haɪd][ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [wɪp]

| “ | We | will | come | with | our | whips | of | hippopotamus | hide | and | you | shall | eat | whip |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我们 | 将要 | 来 | 和 | 我们的 | 鞭子 | 的 | 河马 | 隐藏 | 和 | 你 | 将 | 吃 | 鞭 |

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['kaʊriz] [ðæt] [juː; jʊ] [stəʊl] .

| until | you | give | back | the | cowries | that | you | stole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 你 | 给 | 后退 | 这 | 贝壳 | 那 | 你 | 偷窃 | . |

“我们将带着河马皮鞭子来，你们将吃鞭子，直到你们归还偷来的贝壳为止。”

” [ðen] [waɪl] [ðə; ði] ['neɪbəz] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ðeə(r)] [wɪps] ,

| ” | Then | while | the | neighbors | went | to | fetch | their | whips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | 尽管 | 这 | 邻居 | 去 | 到 | 拿来 | 他们的 | 鞭子 | , |

“然后，当邻居们去取鞭子的时候，

[ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd][gɒt][ðə; ði][bæg]

| the | scrawny | old | man | and | the | scrawny | old | woman | climbed | up | and | got | the | bag |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 女士 | 攀登 | 向上 | 和 | 得到 | 这 | 包 |

[ɒv; əv] ['kaʊriz] ,

| of | cowries | , |
|---|---|---|
| 的 | 贝壳 | , |

瘦骨嶙峋的老头和瘦骨嶙峋的老太太爬上去，取回了那袋贝壳。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [θætʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd][ræn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]

| which | they | had | hidden | in | the | thatch | of | the | roof | , | and | ran | with | it | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他们 | 有 | 隐 | 在 | 这 | 苫 | 的 | 这 | 屋顶 | , | 和 | 跑 | 和 | 它 | 进入 | 这 |

['fɒrɪst] .

| forest | . |
|---|---|
| 森林 | . |

他们把东西藏在屋顶的茅草里，然后带着它跑进了森林。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kwaɪt] [kwɪk] [ɪ'nʌf] .

| But | they | were | not | quite | quick | enough | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 是 | 不是 | 相当 | 快的 | 足够的 | . |

但他们的速度还不够快。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][səʊ][fɑːst] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪps] [ɒv; əv]

| The | neighbors | saw | them | and | came | after | them | so | fast | with | their | whips | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邻居 | 锯 | 他们 | 和 | 来了 | 后 | 他们 | 所以 | 快速地 | 和 | 他们的 | 鞭子 | 的 |

[ˌhɪpə'pɒtəməs] [haɪd] ,

| hippopotamus | hide | , |
|---|---|---|
| 河马 | 隐藏 | , |

邻居们看见了他们，立刻拿着河马皮鞭子追了上去。

[ðæt] [æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən] [hæd; həd][tuː; tə]

| that | at | last | the | scrawny | old | man | and | the | scrawny | old | woman | had | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 在 | 最后的 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 女士 | 有 | 到 |

[klaɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [triː] .

| climb | into | a | tree | . |
|---|---|---|---|---|
| 爬 | 进入 | 一个 | 树 | . |

最后，那对瘦弱的老夫妇不得不爬到树上。

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['neɪbəz] ,
**“ You shall not come down from the tree , ” cried the neighbors ,**
“ 你 将 不是 来 向下 从 这 树 , ” 哭 这 邻居 ,

“你不准从树上下来！”邻居们喊道。

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən] [weə(r)] [ðeɪ]
**looking up at the scrawny old man and the scrawny old woman where they**
寻找 向上 在 这 瘦弱的 老的 男人 和 这 瘦弱的 老的 女士 在哪里 他们
[skwɔtid] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] ,
**squatted among the branches ,**
蹲着 之中 这 分支 ,

抬头望去，只见那瘦骨嶙峋的老头和老太太蹲在树枝间。

“ [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['kaʊriz] [ðæt] [juː; jʊ] [stəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [mæn] . ”
**“ until you give back the cowries that you stole from the poor sick man . ”**
“ 直到 你 给 后退 这 贝壳 那 你 偷窃 从 这 贫穷的 生病的 男人 . ”

“直到你把从那个可怜的病人那里偷来的贝壳还回去。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [triː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] ,
**“ We will stay in this tree until they go away ,**
“ 我们 将要 停留 在 这 树 直到 他们 去 离开 ,

“我们会一直待在这棵树上，直到他们离开。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ,
**and then we will climb down and escape ,**
和 然后 我们 将要 爬 向下 和 逃脱 ,

然后我们会爬下去逃走。

” [sed] [ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən] .
**” said the scrawny old man to the scrawny old woman .**
” 说 这 瘦弱的 老的 男人 到 这 瘦弱的 老的 女士 .

“瘦骨嶙峋的老头对瘦骨嶙峋的老太太说。”

[ðə; ði] ['neɪbəz] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ,
**The neighbors heard what he said , and they shouted ,**
这 邻居 听到 什么 他 说 , 和 他们 喊叫 ,

邻居们听到了他的话，便大声喊叫起来。

“ [wiː; wi] [wɪl] [steɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] . ”
**“ We will stay under the tree until you come down . ”**
“ 我们 将要 停留 在下面 这 树 直到 你 来 向下 . ”

“我们会一直待在树下，直到你们下来。”

“ [wen] [ðeɪ] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['sʌpə(r)] [wiː; wi] [wɪl] [klaɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ['veri]
**“ When they go home to get their supper we will climb down and run away very**
“ 什么时候 他们 去 家 到 得到 他们的 晚餐 我们 将要 爬 向下 和 跑步 离开 非常
[fɑːst][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ,
**fast in the dark ,**
快速地 在 这 黑暗的 ,

“当他们回家吃晚饭的时候，我们会爬下山，趁着夜色飞快地逃走。”

” [sed] [ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn] .
**” said the scrawny old woman to the scrawny old man .**
” 说 这 瘦弱的 老的 女士 到 这 瘦弱的 老的 男人 .

“瘦骨嶙峋的老妇人对瘦骨嶙峋的老头说道。”

[ðə; ði] ['neɪbəz] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] ,
**The neighbors heard her , and they shouted ,**
这 邻居 听到 她 , 和 他们 喊叫 ,

邻居们听到了她的喊声，便大声喊道：

“ [wiː; wi] [wɪl] [bɪld] [hʌt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [teɪk] [tɜːnz] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]

| “ | We | will | build | huts | under | the | tree | and | take | turns | watching | for | you | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我们 | 将要 | 建造 | 小屋 | 在下面 | 这 | 树 | 和 | 拿 | 转弯 | 观看 | 为了 | 你 | 到 |

[kʌm] [daʊn] .

| come | down | . |
|---|---|---|
| 来 | 向下 | . |

“我们会在树下搭起小屋，轮流守候你们下来。”

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [dɪd] .

| ” | And | so | they | did | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 所以 | 他们 | 做过 | . |

于是他们就这么做了。

[deɪz] [pɑːst] , [ðen] [wiːks] , [ðen] [mʌnθs] .

| Days | passed | , | then | weeks | , | then | months | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天 | 通过了 | , | 然后 | 周 | , | 然后 | 几个月 | . |

日子一天天过去，几周过去了，几个月过去了。

[ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən] [sæt][ɪn][ðə; ði] [triː] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

| The | scrawny | old | man | and | the | scrawny | old | woman | sat | in | the | tree | waiting | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 女士 | 卫星 | 在 | 这 | 树 | 等待 | 为了 |

[ðə; ði] ['neɪbəz] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,

| the | neighbors | to | go | away | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 邻居 | 到 | 去 | 离开 | , |

瘦骨嶙峋的老头和瘦骨嶙峋的老太太坐在树上，等着邻居们离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] [sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

| and | the | neighbors | sat | under | the | tree | waiting | for | them | to | come | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 邻居 | 卫星 | 在下面 | 这 | 树 | 等待 | 为了 | 他们 | 到 | 来 | 向下 | . |

邻居们坐在树下等着他们下来。

[ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən] [bɪ'keɪm] ['veri] ['hʌŋgri] .

| The | scrawny | old | man | and | the | scrawny | old | woman | became | very | hungry | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 女士 | 成为 | 非常 | 饥饿的 | . |

瘦骨嶙峋的老头和瘦骨嶙峋的老太太都饿坏了。

[fɜːst] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ; [ðen] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] ['kɜːrnl] ;

| First | they | ate | the | fruit | of | the | tree | ; | then | they | ate | the | kernels | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 他们 | 吃 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 树 | ; | 然后 | 他们 | 吃 | 这 | 内核 | ; |

他们先吃了树上的果实；然后吃了树核；

[ðen] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [jʌŋ] [liːvz] ; [ðen] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði][əʊld] [liːvz] ;

| then | they | ate | the | young | leaves | ; | then | they | ate | the | old | leaves | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他们 | 吃 | 这 | 年轻的 | 树叶 | ; | 然后 | 他们 | 吃 | 这 | 老的 | 树叶 | ; |

然后它们吃嫩叶；然后它们吃老叶；

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒf] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd][et; eɪt] [ðæt] .

| at | last | they | stripped | the | bark | off | the | branches | and | ate | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他们 | 脱衣舞 | 这 | 吠 | 离开 | 这 | 分支 | 和 | 吃 | 那 | . |

最后，他们剥掉了树枝上的树皮，把树皮吃了。

[ðeɪ] [gruː] ['skrɔːniːə] [ænd; ənd] ['skrɔːniːə] ['evri] [deɪ] .

| They | grew | scrawnier | and | scrawnier | every | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 生长 | 更瘦弱 | 和 | 更瘦弱 | 每一个 | 天 | . |

他们一天比一天瘦弱。

[ðeə(r)] [aɪz] [hæd; həd] [sʌŋk] [ɪn][ðeə(r)] [hedz] [wɪð] ['sliːpləsnəs] .

| Their | eyes | had | sunk | in | their | heads | with | sleeplessness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 眼睛 | 有 | 沉没 | 在 | 他们的 | 头部 | 和 | 失眠 | . |

由于失眠，他们的眼皮都陷进了眼眶里。

[ðeə(r)] [tiːθ] [gruː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [wɪð] ['krækɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɜːrnl]
**Their teeth grew long and sharp with cracking the kernels**
他们的 牙齿 生长 长的 和 锋利的 和 裂纹 这 内核

它们的牙齿在咬碎谷粒的过程中变得又长又尖。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fruːt] [ænd; ənd] ['nɔːɪŋ] [ðə; ðɪ] [bɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [triː] .
**of the fruit and gnawing the bark from the tree .**
的 这 水果 和 啃咬 这 吠 从 这 树 .

摘取果实，啃食树皮。

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [haʊ] [tuː; tə] [tɔːk] .
**They almost forgot how to talk .**
他们 几乎 忘了 如何 到 讲话 .

他们几乎忘了怎么说话。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['skrɔːni] [əʊld][mæn] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['skrɔːni] [əʊld][hænd][ænd; ənd] [sed] ,
**One day the scrawny old man held out his scrawny old hand and said ,**
一 天 这 瘦弱的 老的 男人 握住 出去 他的 瘦弱的 老的 手 和 说 ,

有一天，那个瘦骨嶙峋的老人伸出他那瘦骨嶙峋的手说：

“ [siː] [haʊ] [tʌf] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ɪz] !
**“ See how tough the skin is !**
“ 看 如何 艰难的 这 皮肤 是 !

“看看这皮有多坚韧！”

” [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['skrɔːni] [əʊld][hænd][ænd; ənd] [sed] ,
**” And the scrawny old woman held out her scrawny old hand and said ,**
” 和 这 瘦弱的 老的 女士 握住 出去 她 瘦弱的 老的 手 和 说 ,

“于是，那位瘦弱的老妇人伸出她那瘦弱的手，说道：

“ [maɪ][hænd][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [tʌf] [æz; əz] [jɔːz] !
**“ My hand is just as tough as yours !**
“ 我的 手 是 只是 作为 艰难的 作为 你的 !

“我的手和你的手一样坚韧！”

” [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ðɪ] [skɪn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [fiːt] [hæd; həd]
**” Then they looked at their feet and saw that the skin of their feet had**
” 然后 他们 看起来 在 他们的 脚 和 锯 那 这 皮肤 的 他们的 脚 有
[grəʊn] [tʌf] ['ɔːlsəʊ] ;
**grown tough also ;**
生长 艰难的 还 ;

“然后他们看了看自己的脚，发现脚上的皮也变硬了；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [təʊ] [neɪlz] [ænd; ənd]['fɪŋgə(r)] [neɪlz] [hæd; həd] [grəʊn] [lɒŋ] , [laɪk] [klɔːz] ,
**and their toe nails and finger nails had grown long , like claws ,**
和 他们的 脚趾 指甲 和 手指 指甲 有 生长 长的 , 喜欢 爪子 ,

他们的脚趾甲和手指甲都长得很长，像爪子一样。

[wɪð] ['həʊldɪŋ] [ɒn][səʊ] ['fɜːmli] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [triː] .
**with holding on so firmly to the branches of the tree .**
和 保持 在 所以 牢牢 到 这 分支 的 这 树 .

紧紧抓住树枝。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['skrɔːni] [əʊld][mæn] .
**“ It is very strange , ” said the scrawny old man .**
“ 它 是 非常 奇怪的 , ” 说 这 瘦弱的 老的 男人 .

“这真是太奇怪了，”瘦弱的老人说道。

“ [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [streɪndʒ] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['skrɔːni] [əʊld] ['wʊmən] .
**“ Indeed , it is very strange , ” said the scrawny old woman .**
“ 的确 , 它 是 非常 奇怪的 , ” 说 这 瘦弱的 老的 女士 .

“确实很奇怪，”瘦弱的老妇人说道。

[ðen] [ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] [keɪm] [wɪð] [ɪts] ['hevi] [reɪnz] ,

| Then | the | new | year | came | with | its | heavy | rains | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 新的 | 年 | 来了 | 和 | 它是 | 重的 | 雨 | , |

新年伊始，便迎来了连绵不断的暴雨。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔ:ni] [əʊld][mæn][ænd; ənd] ['skrɔ:ni] [əʊld] ['wʊmən] [ 'ʃivə ] [wɪð] [kəʊld] .

| and | the | scrawny | old | man | and | scrawny | old | woman | shivered | with | cold | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 瘦弱的 | 老的 | 女士 | 瑟瑟发抖 | 和 | 寒冷的 | . |

瘦骨嶙峋的老头和瘦骨嶙峋的老太太冷得直哆嗦。

[wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['skrɔ:ni] [əʊld][mæn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['skrɔ:ni] [əʊld] ['wʊmən] , “ [ðɪs] [ɪz] ['veri]

| One | morning | the | scrawny | old | man | said | to | the | scrawny | old | woman | , | “ | This | is | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 早晨 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 说 | 到 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 女士 | , | “ | 这 | 是 | 非常 |

[streɪndʒ] .

| strange | . |
|---|---|
| 奇怪的 | . |

一天早晨，瘦弱的老人对瘦弱的老妇人说：“这真是太奇怪了。”

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] ['kʌvəd] [wɪð] [heə(r)] .

| You | are | all | covered | with | hair | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 全部 | 涵盖 | 和 | 头发 | . |

你们身上都长满了毛发。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['skrɔ:ni] [əʊld] ['wʊmən] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['skrɔ:ni] [əʊld][mæn] , “ [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li]

| ” | And | the | scrawny | old | woman | said | to | the | scrawny | old | man | , | “ | It | is | surely |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 女士 | 说 | 到 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | , | “ | 它 | 是 | 一定 |

['veri] [streɪndʒ] ,

| very | strange | , |
|---|---|---|
| 非常 | 奇怪的 | , |

“那瘦弱的老妇人对那瘦弱的老人说：‘这真是太奇怪了，’”

[bʌt; bət][səʊ][ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] .

| but | so | are | you | . |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 是 | 你 | . |

但你也是。

” [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [p'ɜ:sənz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

| ” | It | really | seemed | as | if | they | were | not | the | same | persons | that | they | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 它 | 真的 | 似乎 | 作为 | 如果 | 他们 | 是 | 不是 | 这 | 相同的 | 人 | 那 | 他们 | 是 |

[wen] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði] [tri:] .

| when | they | climbed | into | the | tree | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 攀登 | 进入 | 这 | 树 | . |

“他们看起来真的不像爬上树时的那两个人了。”

[ðen] [wʌn] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði] ['skrɔ:ni] [əʊld][mæn] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['skrɔ:ni] [əʊld] ['wʊmən] ,

| Then | one | morning | the | scrawny | old | man | said | to | the | scrawny | old | woman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一 | 早晨 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 说 | 到 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 女士 | , |

一天早晨，那个瘦弱的老人对那个瘦弱的老妇人说：

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['fi:lɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ] [spaɪn] . ”

| “ | I | have | a | very | strange | feeling | at | the | end | of | my | spine | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 有 | 一个 | 非常 | 奇怪的 | 感觉 | 在 | 这 | 结尾 | 的 | 我的 | 脊柱 | . | ” |

“我感觉脊椎末端很奇怪。”

“ [səʊ][hæv; həv][ai] ! ” [sed] [ðə; ði] ['skrɔ:ni] [əʊld] ['wʊmən] .

| “ | So | have | I | ! | ” | said | the | scrawny | old | woman | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 所以 | 有 | 我 | ! | ” | 说 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 女士 | . |

“我也是！”瘦骨嶙峋的老妇人说道。

“ [wɒt] [kæn; kən][bi:; bi]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] [naʊ] ?

| “ | What | can | be | going | to | happen | now | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 能 | 是 | 去 | 到 | 发生 | 现在 | ? |

接下来会发生什么?

" [ænd; ənd][bɪ'həʊld] , [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][teɪl][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] !

| " | And | behold | , | each | had | a | tail | just | beginning | to | grow | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 看哪 | , | 每个 | 有 | 一个 | 尾巴 | 只是 | 开始 | 到 | 生长 | ! |

“瞧，它们每条尾巴都开始长出来了！”

[ðə; ðiː]['dʒækl; 'dʒækɔːl] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ðiː] ['skrɔːni] [əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['skrɔːni]

| The | Jackal | says | it | was | then | that | the | scrawny | old | man | and | the | scrawny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豺狼 | 说道 | 它 | 曾是 | 然后 | 那 | 这 | 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 这 | 瘦弱的 |

[əʊld] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] [ʃriːk] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst]

| old | woman | began | to | chatter | and | shriek | at | each | other | as | if | they | had | lost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 老的 | 女士 | 开始 | 到 | 喋喋不休 | 和 | 尖叫 | 在 | 每个 | 其他 | 作为 | 如果 | 他们 | 有 | 丢失的 |

[ðeə(r)] [wɪts] ,

| their | wits | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 智慧 | , |

豺狼说，就在那时，那个瘦弱的老头和那个瘦弱的老太太开始互相喋喋不休、尖叫，好像他们失去了理智似的。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bleɪmɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)]

| but | no | one | can | tell | whether | or | not | they | were | blaming | each | other | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 一 | 能 | 告诉 | 无论 | 或者 | 不是 | 他们 | 是 | 指责 | 每个 | 其他 | 为了 |

[ðə; ðiː] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

| the | strange | things | that | had | happened | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奇怪的 | 事物 | 那 | 有 | 发生 | 到 | 他们 | , |

但谁也说不准他们是否在互相指责对方遭遇的怪事。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt]

| because | from | that | day | to | this | no | one | has | been | able | to | understand | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 从 | 那 | 天 | 到 | 这 | 不 | 一 | 有 | 到过 | 有能力的 | 到 | 理解 | 什么 |

[ðeɪ] [seɪ] .

| they | say | . |
|---|---|---|
| 他们 | 说 | . |

因为从那天起，就没有人能够听懂他们在说什么。

['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz][səʊ] [kəm'pliːtli] [tʃeɪndʒd] ,

| Certain | it | is | that | when | they | found | their | appearance | was | so | completely | changed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 肯定 | 它 | 是 | 那 | 什么时候 | 他们 | 成立 | 他们的 | 外貌 | 曾是 | 所以 | 完全地 | 已更改 | , |

可以肯定的是，当他们发现自己的外貌发生了如此彻底的变化时，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːp] [frɒm; frəm][wʌn] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə]

| they | began | to | leap | from | one | branch | to | another | and | from | one | tree | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 飞跃 | 从 | 一 | 分支 | 到 | 其他 | 和 | 从 | 一 | 树 | 到 |

[ə'nʌðə(r)] ,

| another | , |
|---|---|
| 其他 | , |

它们开始从一根树枝跳到另一根树枝，从一棵树跳到另一棵树。

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ðiː] ['neɪbəz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl]

| and | so | escaped | from | the | neighbors | , | who | were | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 逃脱 | 从 | 这 | 邻居 | , | WHO | 是 | 仍然 |

于是他们逃离了邻居们的追捕，而邻居们仍然……

[æt; ət][ðə; ðiː] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [triː] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

| at | the | foot | of | the | tree | , | waiting | for | them | to | come | down | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 脚 | 的 | 这 | 树 | , | 等待 | 为了 | 他们 | 到 | 来 | 向下 | . |

在树下，等着他们下来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [let][gəʊ][ðə; ðiː][bæg][ɒv; əv] ['kaʊriz] [ɪn][ðeə(r)] [flaɪt] ,

| But | they | let | go | the | bag | of | cowries | in | their | flight | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 让 | 去 | 这 | 包 | 的 | 贝壳 | 在 | 他们的 | 航班 | , |

但他们在逃亡途中丢掉了那袋贝壳。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] ['neɪbəz] ,

| and | it | fell | to | the | ground | and | was | picked | up | by | the | neighbors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 跌倒 | 到 | 这 | 地面 | 和 | 曾是 | 挑选 | 向上 | 经过 | 这 | 邻居 | , |

它掉到地上，被邻居们捡走了。

[huː] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [sɪk] [mæn] .

| who | carried | it | back | to | the | poor | sick | man | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 携带 | 它 | 后退 | 到 | 这 | 贫穷的 | 生病的 | 男人 | . |

他把它带回给了那位可怜的病人。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['lɪt(ə)l]

| And | from | that | day | to | this | the | People | of | the | Trees | have | all | been | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 那 | 天 | 到 | 这 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 树木 | 有 | 全部 | 到过 | 小的 |

['skrɔːni] [əʊld] [men] [ænd; ənd][əʊld] ['wɪmɪn] [huː] [tʃeɪs] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

| scrawny | old | men | and | old | women | who | chase | one | another | from | tree | to | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瘦弱的 | 老的 | 男人 | 和 | 老的 | 女性 | WHO | 追赶 | 一 | 其他 | 从 | 树 | 到 | 树 | , |

从那天起，树人就都变成了瘦弱的老头老太太，他们从一棵树追到另一棵树。

[ænd; ənd] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] [ʃriːk] [ænd; ənd] ['kwɒrəl] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd]

| and | chatter | and | shriek | and | quarrel | , | and | sometimes | come | down | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喋喋不休 | 和 | 尖叫 | 和 | 争吵 | , | 和 | 有时 | 来 | 向下 | 和 |

[stiːl] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hʌt] ,

| steal | things | from | the | huts | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 偷 | 事物 | 从 | 这 | 小屋 | , |

他们叽叽喳喳、尖叫吵闹，有时还会下来偷屋里的东西。

[bʌt; bət] ['veri] ['seldəm] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv]['stəʊlən] .

| but | very | seldom | are | able | to | keep | what | they | have | stolen | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 非常 | 很少 | 是 | 有能力的 | 到 | 保持 | 什么 | 他们 | 有 | 被盗 | . |

但他们很少能保住偷来的东西。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [fə'gɒtn] [ðæt] [ðeɪ] [wʌns] [wɜː(r); wə(r)]

| And | from | that | day | to | this | they | have | not | forgotten | that | they | once | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 从 | 那 | 天 | 到 | 这 | 他们 | 有 | 不是 | 被遗忘的 | 那 | 他们 | 一次 | 是 |

['piːp(ə)l] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

| people | and | lived | in | a | village | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 人们 | 和 | 居住地 | 在 | 一个 | 村庄 | , |

从那天起，他们始终没有忘记自己曾经是人，曾经生活在一个村庄里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪld] ['lɪt(ə)l] [hʌt] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] [wʌnz] ,

| for | they | build | little | huts | in | the | branches | for | their | young | ones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们 | 建造 | 小的 | 小屋 | 在 | 这 | 分支 | 为了 | 他们的 | 年轻的 | 一个 | , |

因为它们会在树枝上为幼崽建造小屋，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɒtʃɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [duː; də][ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

| and | are | always | watching | what | the | people | of | the | village | do | and | trying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 是 | 总是 | 观看 | 什么 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 村庄 | 做 | 和 | 尝试 |

[tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [ðem; ðəm] .

| to | be | like | them | . |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 喜欢 | 他们 | . |

他们总是观察村民们的一举一动，并努力向他们学习。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [nəʊn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['stɔːri] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)]

| It | is | not | known | whether | the | monkey | story | had | anything | to | do | with | it | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 已知 | 无论 | 这 | 猴 | 故事 | 有 | 任何事物 | 到 | 做 | 和 | 它 | 或者 |

[nɒt] ,

| not | , |
|---|---|
| 不是 | , |

目前尚不清楚猴子的故事是否与此事有关。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['faɪn(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]

| but | during | the | final | preparations | for | the | trading | expedition | there | was | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 期间 | 这 | 最终的 | 准备工作 | 为了 | 这 | 贸易 | 远征 | 那里 | 曾是 | 不 |

['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] [θɪŋz] [went] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] ['bɪznəslaɪk] ['fæʃ(ə)n] .

| quarreling | and | things | went | on | in | a | very | orderly | and | businesslike | fashion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 争吵 | 和 | 事物 | 去 | 在 | 在 | 一个 | 非常 | 秩序 | 和 | 商业化 | 时尚 | . |

但在贸易远征的最后准备阶段，并没有发生争吵，一切都进行得井然有序、井然有序。

[wen] [ðə; ði] ['kærɪəz] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

| When | the | carriers | had | all | come | in | from | the | other | villages | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 承运人 | 有 | 全部 | 来 | 在 | 从 | 这 | 其他 | 村庄 | , |

当其他村庄的搬运工都到达后，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔːl] [tə'geðə(r)] ,

| there | were | more | than | a | hundred | all | together | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 更多的 | 比 | 一个 | 百 | 全部 | 一起 | , |

总共有一百多人。

[ænd; ənd][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] .

| and | last | of | all | the | medicine | man | made | his | appearance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后的 | 的 | 全部 | 这 | 药品 | 男人 | 制成 | 他的 | 外貌 | . |

最后，巫医出场了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['wɪz(ə)nd] ,

| He | was | a | little | , | wizened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 一个 | 小的 | , | 干瘪 | , |

他年纪不大，面容憔悴。

[ʃruːd] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['feləʊ] [huː] ['kærid] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [bæg][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊdn] ['fiːtɪʃ] ['ɪmɪdʒ]

| shrewd | - | looking | old | fellow | who | carried | a | charm | bag | and | a | wooden | fetich | image |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精明 | - | 寻找 | 老的 | 同伴 | WHO | 携带 | 一个 | 魅力 | 包 | 和 | 一个 | 木制的 | 恋物癖 | 图像 |

[wɪtʃ] ['nəʊbədi] [wʊd] [hæv; həv] [tʌtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] .

| which | nobody | would | have | touched | for | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 无人 | 会 | 有 | 感动 | 为了 | 任何事物 | . |

一个看起来很精明的老人，带着一个护身符袋和一个木制神像，没人会碰那东西，哪怕是再贵重的东西。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [æt; ət] [liːst] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [j'iəz] [əʊld] ,

| It | must | have | been | at | least | three | or | four | hundred | years | old | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 必须 | 有 | 到过 | 在 | 至少 | 三 | 或者 | 四 | 百 | 年 | 老的 | , |

它至少有三四百年的历史了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌmpi] [kɑːrvd] ['stætʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ][ ˌpɔːtju'giːz, -'giːs ] [siː] ['kæptɪn] [ɪn][ðə; ði]

| for | it | was | a | stumpy | carved | statue | of | a | Portuguese | sea | captain | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 曾是 | 一个 | 矮墩墩 | 雕刻 | 雕像 | 的 | 一个 | 葡萄牙语 | 海 | 队长 | 在 | 这 |

[dres] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

| dress | of | the | sixteenth | century | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 裙子 | 的 | 这 | 第十六 | 世纪 | , |

因为那是一尊矮胖的葡萄牙船长雕像，身着十六世纪的服饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊd] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ɔːlməʊst] [blæk] [wɪð] [eɪdʒ] .

| and | the | wood | had | turned | almost | black | with | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 木头 | 有 | 转向 | 几乎 | 黑色的 | 和 | 年龄 | . |

木头因年代久远已经几乎变成黑色了。

['nəʊbədi][ɪn]['æfrɪkə][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz]

| Nobody | in | Africa | could | possibly | have | seen | anything | like | it | for | many | generations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无人 | 在 | 非洲 | 可以 | 可能 | 有 | 已见 | 任何事物 | 喜欢 | 它 | 为了 | 许多 | 几代人 |

,

,

,

非洲世世代代的人都不可能见过这样的景象。

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['mædʒɪk] .

| and | naturally | it | was | thought | to | be | magic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 自然 | 它 | 曾是 | 想法 | 到 | 是 | 魔法 | . |

人们自然而然地认为这是魔法。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][sæt][ðem; ðəm] [daʊn]

| The | medicine | man | called | all | the | headmen | together | and | sat | them | down |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 药品 | 男人 | 称为 | 全部 | 这 | 首领 | 一起 | 和 | 卫星 | 他们 | 向下 |

[ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ,

| in | a | circle | , |
|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 圆圈 | , |

巫医把所有首领召集起来，让他们围成一个圈坐下。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fiːtɪʃ] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

| he | and | his | fetich | occupying | the | middle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 他的 | 恋物癖 | 占领 | 这 | 中间 | . |

他和他的恋物占据了中间位置。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [geɪ] ['feðər] ,

| On | his | head | was | a | crown | of | gay | feathers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 头 | 曾是 | 一个 | 王冠 | 的 | 同性恋 | 羽毛 | , |

他头上戴着一顶色彩艳丽的羽毛冠冕，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒstjuːm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [ 'rætl ] , [biːdz] , [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts]

| and | his | costume | was | made | up | chiefly | of | rattles | , | beads | , | and | ornaments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 戏服 | 曾是 | 制成 | 向上 | 主要 | 的 | 嘎嘎作响 | , | 珠子 | , | 和 | 装饰品 |

[ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l]['paʊə(r)] .

| of | magical | power | . |
|---|---|---|---|
| 的 | 神奇 | 力量 | . |

他的服装主要由拨浪鼓、珠子和具有魔法力量的饰品组成。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːtɪʃ] , ['ɑːskɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði]

| He | made | a | little | speech | to | the | fetich | , | asking | it | to | give | good | luck | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 一个 | 小的 | 演讲 | 到 | 这 | 恋物癖 | , | 问 | 它 | 到 | 给 | 好的 | 运气 | 到 | 这 |

['kærəvæn] ,

| caravan | , |
|---|---|
| 大篷车 | , |

他对着神像说了几句祝词，请求它给商队带来好运。

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [fleɪm] , [ɔː(r)]['aɪən] ,

| to | keep | it | safe | from | danger | of | water | , | flame | , | or | iron | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 它 | 安全的 | 从 | 危险 | 的 | 水 | , | 火焰 | , | 或者 | 铁 | , |

为了防止它受到水、火或铁的伤害，

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ɪts] ['diːlɪŋz] .

| and | to | make | it | successful | in | its | dealings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 制作 | 它 | 成功的 | 在 | 它是 | 交易 | . |

并使其在交易中取得成功。

[ðen] [hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn]

| Then | he | sacrificed | a | chicken |
|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 牺牲 | 一个 | 鸡 |

然后他宰杀了一只鸡。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fiːtɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wɒz; wəz] ['spləmli] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði]

| to | the | fetich | , | and | the | chicken | was | solemnly | cooked | and | eaten | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 恋物癖 | , | 和 | 这 | 鸡 | 曾是 | 庄严地 | 煮熟 | 和 | 吃 | 经过 | 这 |

['kʌmpəni] .

| company | . |
|---|---|
| 公司 | . |

按照教仪，这只鸡被庄严地烹制，并由众人食用。

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['kærəvæn][kʊd; kəd]['ɑːftə(r)] [ðæt] ['entə(r)][hɪz; ɪz] [haʊs] [ɔː(r)] [tɜːn] [bæk] [ə'pɒn][ðə; ði]

| **No** | **one** | **in** | **the** | **caravan** | **could** | **after** | **that** | **enter** | **his** | **house** | **or** | **turn** | **back** | **upon** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 在 | 这 | 大篷车 | 可以 | 后 | 那 | 进入 | 他的 | 房子 | 或者 | 转动 | 后退 | 之上 | 这 |

[rəʊd] .

| **road** | **.** |
|---|---|
| 路 | . |

此后，商队中的任何人都无法进入自己的房子，也无法返回公路。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [sɪ'lektɪd] [tʃɑːms] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːm] [bæg] — [hɜːbs] , [s'paɪsɪz]

| **The** | **medicine** | **man** | **selected** | **charms** | **from** | **those** | **in** | **his** | **charm** | **bag** | **—** | **herbs** | **,** | **spices** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 药品 | 男人 | 已选 | 魅力 | 从 | 那些 | 在 | 他的 | 魅力 | 包 | — | 草药 | , | 香料 |

, ['feðər] ,

| **,** | **feathers** | **,** |
|---|---|---|
| , | 羽毛 | , |

巫医从他的护身符袋中挑选护身符——草药、香料、羽毛，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [bəʊnz] — [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [wɪtʃ] [hiː; hi][set][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

| **and** | **little** | **bones** | **—** | **and** | **put** | **them** | **in** | **a** | **shell** | **which** | **he** | **set** | **in** | **the** | **middle** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 小的 | 骨头 | — | 和 | 放 | 他们 | 在 | 一个 | 壳 | 哪个 | 他 | 放 | 在 | 这 | 中间 |

[ɒv; əv][ðə; ði][treɪl] .

| **of** | **the** | **trail** | **.** |
|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 踪迹 | . |

还有小骨头——他把它们放在一个贝壳里，然后把贝壳放在小路的中间。

[ðen] [ðə; ði]['kærəvæn][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

| **Then** | **the** | **caravan** | **was** | **ready** | **to** | **start** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 大篷车 | 曾是 | 准备好 | 到 | 开始 | . |

然后，车队准备出发了。

[ðə; ði] [lɒŋ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['treɪdəz] , ['pɔːtəz] , ['hedmæn; 'hedmən] , [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [muːvd] [ɪn]

| **The** | **long** | **procession** | **of** | **traders** | **,** | **porters** | **,** | **headmen** | **,** | **and** | **soldiers** | **moved** | **in** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 长的 | 游行 | 的 | 交易员 | , | 搬运工 | , | 首领 | , | 和 | 士兵 | 已搬 | 在 |

[ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [straɪd] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

| **a** | **swinging** | **stride** | **down** | **the** | **path** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 摇摆 | 步幅 | 向下 | 这 | 小路 | , |

长长的商队、搬运工、首领和士兵队伍迈着轻快的步伐沿着小路行进。

[iːtʃ] [wʌn] ['stepɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd][nɒt] ['lʊkɪŋ] [bæk] .

| **each** | **one** | **stepping** | **over** | **the** | **shell** | **and** | **not** | **looking** | **back** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 步进 | 超过 | 这 | 壳 | 和 | 不是 | 寻找 | 后退 | . |

每个人都跨过贝壳，头也不回。

[nəʊ][wʌn] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃel] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['lʌki] ,

| **No** | **one** | **touched** | **the** | **shell** | **,** | **which** | **was** | **very** | **lucky** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 一 | 感动 | 这 | 壳 | , | 哪个 | 曾是 | 非常 | 幸运的 | , |

没有人碰过那枚贝壳，真是太幸运了。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mænz] ['serɪmənɪz] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]

| **and** | **whether** | **the** | **medicine** | **man's** | **ceremonies** | **had** | **anything** | **to** | **do** | **with** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 无论 | 这 | 药品 | 男人的 | 仪式 | 有 | 任何事物 | 到 | 做 | 和 |

[ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] ,

| **it** | **or** | **not** | **,** |
|---|---|---|---|
| 它 | 或者 | 不是 | , |

以及巫医的仪式是否与此事有关，

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] ['seɪfli] [ɪn] [djuː] [taɪm] ,

| **the** | **expedition** | **returned** | **safely** | **in** | **due** | **time** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 远征 | 返回 | 安全 | 在 | 到期的 | 时间 | , |

探险队按时安全返回。

[wɪð] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [gʊd] [lʌk] [ɒn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] .

| with | a | tale | of | good | luck | on | the | trail | and | success | in | the | trading | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 故事 | 的 | 好的 | 运气 | 在 | 这 | 踪迹 | 和 | 成功 | 在 | 这 | 贸易 | . |

讲述了他在旅途中好运连连，交易最终获得成功的故事。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

| CHAPTER | XI |
|---|---|
| 章 | 十一 |

第十一章

[ðə; ði]['haɪræks][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt]

| THE | HYRAX | AND | THE | ELEPHANT |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 蹄兔 | 和 | 这 | 大象 |

蹄兔与大象

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['kærəvæn] [brɔːt] [njuː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| The | returning | caravan | brought | new | people | to | the | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 返回 | 大篷车 | 带来 | 新的 | 人们 | 到 | 这 | 村庄 | . |

返回的商队给村庄带来了新居民。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [met] [æn; ən]['ærəb]['treɪdə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɔːtəz] [ænd; ənd]

| It | had | met | an | Arab | trader | coming | up | the | river | with | his | porters | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 有 | 遇见 | 一个 | 阿拉伯 | 商 | 未来 | 向上 | 这 | 河 | 和 | 他的 | 搬运工 | 和 |

[sʌm; səm] [ɑːmd] [men] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] .

| some | armed | men | for | a | bodyguard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 武装 | 男人 | 为了 | 一个 | 保镖 | . |

它遇到了一名阿拉伯商人，他带着搬运工和一些武装人员沿河而上，作为保镖。

[ðə; ði]['ærəb][kʊd; kəd] [spiːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['bæntuː] ,

| The | Arab | could | speak | a | little | Bantu | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿拉伯 | 可以 | 说话 | 一个 | 小的 | 班图 | , |

这位阿拉伯人会说一点班图语。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['daɪəlekt] [kɔːld] [swə'hiːli; swɑː'hiːli]

| and | the | language | he | talked | to | his | men | was | a | dialect | called | Swahili |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 语言 | 他 | 谈话 | 到 | 他的 | 男人 | 曾是 | 一个 | 方言 | 称为 | 斯瓦希里语 |

,

,

,

他与部下交谈的语言是一种叫做斯瓦希里语的方言。

[wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['bæntuː][ænd; ənd][ɪz]['spəʊkən][baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdəz] .

| which | is | something | like | Bantu | and | is | spoken | by | most | of | the | traders | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 某物 | 喜欢 | 班图 | 和 | 是 | 说 | 经过 | 最多 | 的 | 这 | 交易员 | . |

这是一种类似班图语的语言，大多数商人都说这种语言。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] - ['rʌbə(r)] [ænd; ənd] [pɑːm] [ɔɪl] [ænd; ənd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['kʌntri] ,

| When | he | saw | the | villagers | ' | rubber | and | palm | oil | and | heard | about | their | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 锯 | 这 | 村民们 | - | 橡皮 | 和 | 棕榈 | 油 | 和 | 听到 | 关于 | 他们的 | 国家 | , |

当他看到村民们种植的橡胶和棕榈油，并了解到他们的国家时，

[hiː; hi] [siːmd] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə][traɪ][ðeə(r)] ['mɑːrkɪts] .

| he | seemed | much | interested | , | and | wished | to | try | their | markets | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 很多 | 感兴趣的 | , | 和 | 希望 | 到 | 尝试 | 他们的 | 市场 | . |

他似乎很感兴趣，并希望尝试他们的市场。

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [glæd][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

| He | seemed | very | glad | of | their | company | on | the | journey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 非常 | 高兴的 | 的 | 他们的 | 公司 | 在 | 这 | 旅行 | . |

他似乎很高兴有他们一路陪伴。

[wen] [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [weəz] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

| When | he | showed | his | wares | , | there | was | great | excitement | in | the | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 显示 | 他的 | 商品 | , | 那里 | 曾是 | 伟大的 | 激动 | 在 | 这 | 村庄 | . |

当他展示自己的货物时，村里引起了极大的轰动。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɑːs] [rɒdz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

| He | had | brass | rods | , | of | course | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 黄铜 | 杆 | , | 的 | 课程 | , |

他当然有黄铜棒。

[ænd; ənd] [glɑːs] [ˈbɔtlz] [ɒv; əv] [pəˈfjuːməri] [ðæt] [smeld] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊl] [triː] [ɪn]

| and | glass | bottles | of | perfumery | that | smelled | stronger | than | a | whole | tree | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 玻璃 | 瓶子 | 的 | 香水 | 那 | 闻起来 | 更强 | 比 | 一个 | 所有的 | 树 | 在 |

[ˈblɒsəm] .

| blossom | . |
|---|---|
| 开花 | . |

还有几瓶香水，香味比一整棵盛开的树还要浓郁。

[ðə; ði] [ˈbɔtlz] [ðəmˈselvz] [wʊd] [duː; də][tuː; tə] [meɪk] [ˈɪntuː] [ˈbæŋglz] ;

| The | bottles | themselves | would | do | to | make | into | bangles | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 瓶子 | 他们自己 | 会 | 做 | 到 | 制作 | 进入 | 手镯 | ; |

这些瓶子本身就可以用来做手镯；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbæntuː] [traɪbz] [ˌʌndəˈstʊd] [haʊ] [tuː; tə] [melt] [glɑːs] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː]

| some | of | the | Bantu | tribes | understood | how | to | melt | glass | and | make | it | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这 | 班图 | 部落 | 理解 | 如何 | 到 | 熔化 | 玻璃 | 和 | 制作 | 它 | 进入 |

[ˈɔːrnəmənts] .

| ornaments | . |
|---|---|
| 装饰品 | . |

一些班图部落懂得如何熔化玻璃并将其制成饰品。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [braɪt] [ˈmɪrər] , [geɪ] [klɒθ] ,

| He | had | little | bright | mirrors | , | gay | cloth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 小的 | 明亮的 | 镜子 | , | 同性恋 | 布 | , |

他有一些小巧明亮的镜子和色彩鲜艳的布料。

[ænd; ənd] [naɪvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ˈʃaɪni] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [ðæn; ðən] [ˈeni] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

| and | knives | that | were | more | shiny | and | attractive | than | any | the | people |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 刀具 | 那 | 是 | 更多的 | 闪亮的 | 和 | 吸引人的 | 比 | 任何 | 这 | 人们 |

[hæd; həd] [siːn] ,

| had | seen | , |
|---|---|---|
| 有 | 已见 | , |

还有那些比人们见过的任何刀具都更加闪亮、更加精美的刀具。

[ðəʊ] - [ˈfɑːðə(r)] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈveri] [ʃɑːp] .

| though | Nkula's | father | said | that | they | were | not | very | sharp | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | - | 父亲 | 说 | 那 | 他们 | 是 | 不是 | 非常 | 锋利的 | . |

虽然恩库拉的父亲说他们不太聪明。

[ðə; ði]

| The |
|---|
| 这 |

这

[ˈtreɪdə(r)][wɔː(r)] [kləʊðz] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;

| trader | wore | clothes | all | over | him | , | and | a | white | cloth | on | his | head | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 商 | 穿着 | 衣服 | 全部 | 超过 | 他 | , | 和 | 一个 | 白色的 | 布 | 在 | 他的 | 头 | ; |

商人全身穿着衣服，头上戴着一块白布；

[ɪn][ðə; ði] [sæʃ] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [streɪndʒ] [ˈwepənz] ,

| in | the | sash | round | his | waist | were | stuck | strange | weapons | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 窗扇 | 圆形的 | 他的 | 腰部 | 是 | 卡住 | 奇怪的 | 武器 | , |

他腰间的腰带上别着一些奇怪的武器。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt] [iːt] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

| and | he | did | not | eat | as | they | did | in | the | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 吃 | 作为 | 他们 | 做过 | 在 | 这 | 村庄 | . |

他的饮食习惯与村里人不同。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [kʊk] .

| He | had | his | own | cook | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 他的 | 自己的 | 厨师 | . |

他有自己的厨师。

[ðə; ði]['æloʊ][mæn][dɪd] [nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['treɪdə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'laɪt] [ɪ'nʌf]

| The | Alo | Man | did | not | say | much | about | the | trader | , | and | he | was | polite | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 做过 | 不是 | 说 | 很多 | 关于 | 这 | 商 | , | 和 | 他 | 曾是 | 有礼貌的 | 足够的 |

[tuː; tə][hɪm] ;

| to | him | ; |
|---|---|---|
| 到 | 他 | ; |

阿洛人并没有多谈那个商人，而且对他也很有礼貌；

[bʌt; bət][mpoʊkoʊ] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .

| but | Mpoko | felt | sure | that | he | did | not | like | the | stranger | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 姆波科 | 毛毡 | 当然 | 那 | 他 | 做过 | 不是 | 喜欢 | 这 | 陌生人 | . |

但姆波科确信他不喜欢这个陌生人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] ['meni] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] .

| It | is | possible | to | say | many | things | without | words | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 可能的 | 到 | 说 | 许多 | 事物 | 没有 | 字 | . |

很多事情无需言语也能表达。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] ,

| As | time | went | on | , |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 时间 | 去 | 在 | , |

随着时间的推移，

['plez(ə)nt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [siː] [ɔːl] [ðiːz] [njuː] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nts]

| pleasant | as | it | was | to | see | all | these | new | things | and | share | in | the | presents |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 令人愉快的 | 作为 | 它 | 曾是 | 到 | 看 | 全部 | 这些 | 新的 | 事物 | 和 | 分享 | 在 | 这 | 礼物 |

[ðə; ði]['treɪdə(r)] [geɪv] ,

| the | trader | gave | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 商 | 给予 | , |

看到这么多新奇的东西，并收到商人赠送的礼物，固然令人愉快，

['ɛŋ'kuːndə][ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ə'weɪ]

| Nkunda | and | some | of | the | other | children | began | to | wish | he | would | go | away |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恩昆达 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 其他 | 孩子们 | 开始 | 到 | 希望 | 他 | 会 | 去 | 离开 |

[suːn] .

| soon | . |
|---|---|
| 很快 | . |

恩昆达和其他一些孩子开始希望他早点离开。

['evribɒdi] [wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kʌmfət] [ɪn] ['lɪvɪŋ] .

| Everybody | was | so | cross | in | these | days | that | there | was | no | comfort | in | living | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大家 | 曾是 | 所以 | 叉 | 在 | 这些 | 天 | 那 | 那里 | 曾是 | 不 | 舒适 | 在 | 活的 | . |

那时候人人都很暴躁，生活毫无舒适可言。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][mpoʊkoʊ][ænd; ənd]['ɛŋ'kuːndə] , [huː] [wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['dʒent(ə)l]

| Even | the | mother | of | Mpoko | and | Nkunda | , | who | was | usually | very | gentle |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 这 | 母亲 | 的 | 姆波科 | 和 | 恩昆达 | , | WHO | 曾是 | 通常 | 非常 | 温和的 |

[ænd; ənd][kaɪnd] ,

| and | kind | , |
|---|---|---|
| 和 | 种类 | , |

就连姆波科和恩昆达的母亲，她平时非常温柔善良，

[hæd; həd] [sed] [ʃɑːp] [wɜːdz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

| had | said | sharp | words | now | and | then | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 说 | 锋利的 | 字 | 现在 | 和 | 然后 | . |

他偶尔会说一些尖刻的话。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fæmɪlɪz] [ðə; ði] ['mʌðəz] [wɪpt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɔːl] [raʊnd] [wɪð] [nəʊ]

| In | some | of | the | other | families | the | mothers | whipped | the | children | all | round | with | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 的 | 这 | 其他 | 家庭 | 这 | 母亲们 | 鞭打 | 这 | 孩子们 | 全部 | 圆形的 | 和 | 不 |

[ɪk'skjuːs] [wɒt'evə(r)] .

| excuse | whatever | . |
|---|---|---|
| 原谅 | 任何 | . |

在其他一些家庭里，母亲们毫无理由地鞭打孩子。

[wen] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɛnkɛndʒ] ['mɑːkɪt] , [tuː] [deɪz] -

| When | the | trader | and | his | men | had | gone | to | the | Nkenge | market | , | two | days | ' |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 商 | 和 | 他的 | 男人 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 恩肯格 | 市场 | , | 二 | 天 | - |

['dʒɜːni] [ə'weɪ] ,

| journey | away | , |
|---|---|---|
| 旅行 | 离开 | , |

当商人和他的手下前往两天路程外的恩肯格市场时，

['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] [drʌm] [saʊnd] ['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [dɑːns]

| every | one | was | glad | to | hear | the | drum | sound | after | supper | for | a | dance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 一 | 曾是 | 高兴的 | 到 | 听到 | 这 | 鼓 | 声音 | 后 | 晚餐 | 为了 | 一个 | 舞蹈 |

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['stɔːri] - ['telɪŋ] .

| and | some | story | - | telling | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 故事 | - | 讲述 | . |

晚饭后听到鼓声，大家都很高兴，因为接下来会有人跳舞和讲故事。

[mpoʊkoʊ] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [triː] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [held] [hɪz; ɪz] ['kaunslz] [ænd; ənd]

| Mpoko | climbed | up | in | the | big | tree | under | which | the | chief | held | his | councils | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 攀登 | 向上 | 在 | 这 | 大的 | 树 | 在下面 | 哪个 | 这 | 首席 | 握住 | 他的 | 议会 | 和 |

[geɪv] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənts] ,

| gave | his | judgments | , |
|---|---|---|---|
| 给予 | 他的 | 判决 | , |

姆波科爬上了酋长举行会议和宣判的那棵大树。

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['betə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] .

| to | get | a | better | view | of | the | dancing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 得到 | 一个 | 更好的 | 看法 | 的 | 这 | 跳舞 | . |

为了更好地观看舞蹈。

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'gæn] , [hiː; hi] [let]

| When | that | was | over | and | the | story | began | , | he | let |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 那 | 曾是 | 超过 | 和 | 这 | 故事 | 开始 | , | 他 | 让 |

当一切结束，故事开始时，他让

[hɪm'self]

| himself |
|---|
| 他自己 |

他自己

[daʊn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊə(r)] [brɑːntʃ] , [ænd; ənd] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [triː] ['ænɪm(ə)l] .

| down | to | a | lower | branch | , | and | lay | along | it | like | a | little | tree | animal | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 到 | 一个 | 降低 | 分支 | , | 和 | 躺 | 沿着 | 它 | 喜欢 | 一个 | 小的 | 树 | 动物 | . |

落到较低的树枝上，像一只小树兽一样躺在上面。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

| He | was | almost | as | much | at | home | in | the | trees | as | on | the | ground | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 几乎 | 作为 | 很多 | 在 | 家 | 在 | 这 | 树木 | 作为 | 在 | 这 | 地面 | . |

他几乎既能在树上自在活动，也能在地上如鱼得水。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['tɪp'tɒp] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['dʒaɪənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

| **Sometimes** | **he** | **would** | **go** | **up** | **to** | **the** | **very** | **tiptop** | **of** | **some** | **giant** | **of** | **the** | **forest** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有时 | 他 | 会 | 去 | 向上 | 到 | 这 | 非常 | 顶尖 | 的 | 一些 | 巨大的 | 的 | 这 | 森林 |

[ænd; ənd] [pɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kuːl] [griːn] [liːvz] ,

| **and** | **perch** | **among** | **the** | **cool** | **green** | **leaves** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 栖息 | 之中 | 这 | 凉爽的 | 绿色的 | 树叶 | , |

有时他会爬到森林中某棵参天巨树的顶端，栖息在凉爽的绿叶间。

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [griːn] [siː] [ɒv; əv] [triː] [tɒps] [ænd; ənd] [triː] [fɜːrnz] [bɪ'niːθ] [hɪm] ,

| **looking** | **out** | **over** | **the** | **great** | **green** | **sea** | **of** | **tree** | **tops** | **and** | **tree** | **ferns** | **beneath** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 出去 | 超过 | 这 | 伟大的 | 绿色的 | 海 | 的 | 树 | 最高额 | 和 | 树 | 蕨类植物 | 下面 | 他 | , |

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .

| **and** | **thinking** | **.** |
|---|---|---|
| 和 | 思维 | . |

他眺望着脚下那片绿色的树梢和树蕨组成的海洋，陷入了沉思。

[tə'naɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['haɪræks] .

| **Tonight** | **the** | **story** | **was** | **about** | **the** | **Elephant** | **and** | **the** | **Hyrax** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 今晚 | 这 | 故事 | 曾是 | 关于 | 这 | 大象 | 和 | 这 | 蹄兔 | . |

今晚的故事是关于大象和蹄兔的。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ðæt] [deɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [həʊm] [ə; eɪ] ['haɪræks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɒki]

| **One** | **of** | **the** | **hunters** | **that** | **day** | **had** | **brought** | **home** | **a** | **hyrax** | **from** | **the** | **rocky** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 猎人 | 那 | 天 | 有 | 带来 | 家 | 一个 | 蹄兔 | 从 | 这 | 岩石 |

['hɪlsaɪd] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['hʌntɪŋ] ,

| **hillside** | **where** | **he** | **had** | **been** | **hunting** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 山坡 | 在哪里 | 他 | 有 | 到过 | 打猎 | , |

那天，其中一位猎人从他狩猎的岩石山坡上带回了一只蹄兔。

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [wɒt] [rɪ'maɪndid] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .

| **and** | **that** | **may** | **have** | **been** | **what** | **reminded** | **the** | **Alo** | **Man** | **of** | **the** | **story** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 可能 | 有 | 到过 | 什么 | 提醒 | 这 | 阿洛 | 男人 | 的 | 这 | 故事 | . |

这或许就是让阿洛人想起这个故事的原因。

[ðə; ði] ['haɪræks] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [biːst] [ə'baʊt] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn]

| **The** | **hyrax** | **is** | **a** | **little** | **beast** | **about** | **as** | **big** | **as** | **a** | **rabbit** | **and** | **something** | **like** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蹄兔 | 是 | 一个 | 小的 | 兽 | 关于 | 作为 | 大的 | 作为 | 一个 | 兔子 | 和 | 某物 | 喜欢 | 一 |

,

**,**

,

蹄兔是一种体型和兔子差不多大的小型动物，外形也和兔子有些相似。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] [nɔː(r)] [hɪz; ɪz]

| **but** | **with** | **ears** | **like** | **a** | **guinea** | **pig** | **;** | **and** | **although** | **neither** | **the** | **story** | **-** | **teller** | **nor** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 和 | 耳朵 | 喜欢 | 一个 | 几内亚 | 猪 | ; | 和 | 虽然 | 两者都不 | 这 | 故事 | - | 出纳员 | 也不 | 他的 |

['lɪsnər] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

| **listeners** | **knew** | **it** | **,** |
|---|---|---|---|
| 听众 | 知道 | 它 | , |

但他的耳朵却像豚鼠的耳朵；虽然讲故事的人和听众都不知道这一点，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪstənt] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] , [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

| **he** | **is** | **a** | **very** | **distant** | **cousin** | **of** | **the** | **rhinoceros** | **,** | **the** | **elephant** | **,** | **and** | **the** | **other** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 非常 | 遥远 | 表哥 | 的 | 这 | 犀牛 | , | 这 | 大象 | , | 和 | 这 | 其他 |

[θɪk] - [skɪnd] ['ænɪmlz] .

| **thick** | **-** | **skinned** | **animals** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 厚的 | - | 去皮 | 动物 | . |

它与犀牛、大象和其他皮厚的动物是远亲。

[bʌt; bət] [hiː; hi]

| **But** | **he** |
|---|---|
| 但 | 他 |

但他

[hæz; həz][nəʊ] [tʌsks] [ɔː(r)] [hɔːnz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [weəz] [ə; eɪ][kəʊt][ɒv; əv] ['greɪɪʃ] - [braʊn] [fɜː(r)] ,

| has | no | tusks | or | horns | , | and | he | wears | a | coat | of | grayish | - | brown | fur | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 象牙 | 或者 | 角 | , | 和 | 他 | 穿着 | 一个 | 外套 | 的 | 灰蒙蒙的 | - | 棕色的 | 毛皮 | , |

它没有獠牙也没有角，身穿灰褐色皮毛外套。

[ænd; ənd] [haɪdz] [ɪn] [həʊlz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

| and | hides | in | holes | among | the | rocks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 隐藏 | 在 | 孔 | 之中 | 这 | 岩石 | . |

它藏身于岩石间的洞穴中。

[ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [əʊnd] [plæn'teʃən] [ [bɪ'gæn]

| In | the | days | when | all | the | animals | lived | in | villages | and | owned | plantations | [ | began |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 天 | 什么时候 | 全部 | 这 | 动物 | 居住地 | 在 | 村庄 | 和 | 拥有 | 种植园 | [ | 开始 |

[ðə; ði]['æloʊ][mæn] ] ,

| the | Alo | Man | ] | , |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | ] | , |

在所有动物都生活在村庄里并拥有种植园的年代[阿洛人开始出现]

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['haɪræks][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

| there | were | a | Hyrax | and | his | wife | who | had | a | little | son | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 一个 | 蹄兔 | 和 | 他的 | 妻子 | WHO | 有 | 一个 | 小的 | 儿子 | . |

有一只蹄兔和它的妻子，他们有一个小儿子。

['fɑːðə(r)]['haɪræks][wɒz; wəz][səʊ] [praʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['beɪbi] [ðæt] [hiː; hi][təʊld] ['mʌðə(r)] ['haɪræks][tuː; tə][ɑːsk]

| Father | Hyrax | was | so | proud | of | his | baby | that | he | told | Mother | Hyrax | to | ask |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父亲 | 蹄兔 | 曾是 | 所以 | 自豪的 | 的 | 他的 | 婴儿 | 那 | 他 | 讲述 | 母亲 | 蹄兔 | 到 | 问 |

[fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

| for | anything | she | liked | and | she | should | have | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 任何事物 | 她 | 喜欢 | 和 | 她 | 应该 | 有 | 它 | . |

蹄兔爸爸为他的孩子感到非常自豪，他告诉蹄兔妈妈，她想要什么都可以开口要。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][æn; ən] ['elɪfənt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

| “ | I | should | like | the | skin | of | an | Elephant | , | ” | said | she | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 应该 | 喜欢 | 这 | 皮肤 | 的 | 一个 | 大象 | , | ” | 说 | 她 | , |

“我应该会喜欢大象皮，”她说。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] .

| for | she | thought | that | her | husband | could | do | anything | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 她 | 想法 | 那 | 她 | 丈夫 | 可以 | 做 | 任何事物 | . |

因为她认为她的丈夫无所不能。

[ðə; ði]['haɪræks][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rɪ'kwest] ,

| The | Hyrax | did | not | know | what | to | say | to | this | astonishing | request | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蹄兔 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 到 | 说 | 到 | 这 | 惊人 | 要求 | , |

蹄兔不知道该如何回应这个惊人的要求。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]

| but | he | knew | that | if | he | did | not | keep | his | word | to | his | wife | she | would | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 知道 | 那 | 如果 | 他 | 做过 | 不是 | 保持 | 他的 | 单词 | 到 | 他的 | 妻子 | 她 | 会 | 有 |

[nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

| no | respect | for | him | . |
|---|---|---|---|---|
| 不 | 尊重 | 为了 | 他 | . |

但他知道，如果他不遵守对妻子的承诺，妻子就不会尊重他。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [əʊld]['haɪræks] [huːz] [fɜː(r)][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [waɪt] [ænd; ənd]

| At | last | he | went | to | a | very | old | Hyrax | whose | fur | was | entirely | white | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他 | 去 | 到 | 一个 | 非常 | 老的 | 蹄兔 | 谁 | 毛皮 | 曾是 | 完全 | 白色的 | 和 |

[huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ][den][baɪ] [hɪm'self] [fɑː(r)] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,

| who | lived | in | a | den | by | himself | far | up | on | the | mountain | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 居住地 | 在 | 一个 | 丹 | 经过 | 他自己 | 远的 | 向上 | 在 | 这 | 山 | , |

最后，他找到了一只非常年老的蹄兔，这只蹄兔全身雪白，独自住在山顶上的一个洞穴里。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
**and** **asked** **his** **advice** **.**
和 问 他的 建议 .

然后向他征求意见。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['hɑːvɪst] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['veri] [əʊld]['haɪræks] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]
**“** **It** **is** **almost** **harvest** **time** **,** **”** **said** **the** **very** **old** **Hyrax** **when** **he** **had** **heard** **the**
” 它 是 几乎 收成 时间 , ” 说 这 非常 老的 蹄兔 什么时候 他 有 听到 这
['stɔːri] .
**story** **.**
故事 .

“差不多就是收获的季节了，”年迈的蹄兔听完这个故事后说道。

“ [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] ['ɜːθwɜːm] , [ðə; ði] [kɒk] , [ðə; ði][kæt] , [ðə; ði][dɒg] , [ðə; ði][haɪ'iːnə] , [ðə; ði]
**“** **Go** **and** **ask** **the** **Earthworm** **,** **the** **Cock** **,** **the** **Cat** **,** **the** **Dog** **,** **the** **Hyena** **,** **the**
” 去 和 问 这 蚯蚓 , 这 公鸡 , 这 猫 , 这 狗 , 这 鬣狗 , 这
['lepəd] ,
**Leopard** **,**
豹 ,

“你去问问蚯蚓、公鸡、猫、狗、鬣狗、豹子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hɑːvɪst] .
**and** **the** **Elephant** **to** **come** **and** **help** **you** **with** **your** **harvest** **.**
和 这 大象 到 来 和 帮助 你 和 你的 收成 .

还有大象会来帮你收割庄稼。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] . ”
**When** **they** **come** **,** **you** **will** **see** **what** **to** **do** **.** **”**
什么时候 他们 来 , 你 将要 看 什么 到 做 . ”

等他们来了，你就知道该怎么做了。

“ [ai][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] [ðə; ði]['haɪræks] .
**“** **I** **do** **not** **understand** **,** **”** **said** **the** **Hyrax** **.**
” 我 做 不是 理解 , ” 说 这 蹄兔 .

“我不明白，”蹄兔说。

“ [nəʊ]['mætə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] ['veri] [əʊld]['haɪræks] .
**“** **No** **matter** **,** **”** **said** **the** **very** **old** **Hyrax** **.**
” 不 事情 , ” 说 这 非常 老的 蹄兔 .

“没关系，”那只非常年老的蹄兔说道。

“ [duː; də][æz; əz][ai] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] .
**“** **Do** **as** **I** **tell** **you** **,** **and** **all** **will** **be** **well** **.**
” 做 作为 我 告诉 你 , 和 全部 将要 是 出色地 .

“照我说的做，一切都会好起来的。”

” [ðə; ði]['haɪræks][dɪd][ɪg'zæktli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] ,
**”** **The** **Hyrax** **did** **exactly** **as** **he** **had** **been** **told** **,**
” 这 蹄兔 做过 确切地 作为 他 有 到过 讲述 ,

“蹄兔完全按照吩咐做了。”

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɔːl][ðə; ði] ['kriːtʃəz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hɑːvɪst] .
**and** **asked** **all** **the** **creatures** **to** **come** **and** **help** **him** **with** **his** **harvest** **.**
和 问 全部 这 生物 到 来 和 帮助 他 和 他的 收成 .

他邀请所有动物来帮助他收割庄稼。

[ɔːl] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] .
**All** **promised** **to** **come** **.**
全部 承诺 到 来 .

所有承诺都会实现。

[ðen] [hiː; hi] [went] [həʊm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

| Then | he | went | home | and | waited | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 去 | 家 | 和 | 等待 | . |

然后他回家等了一会儿。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɜːθwɜːm] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊ][ænd; ənd]

| Early | in | the | morning | the | Earthworm | came | with | his | spear | and | his | hoe | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | 这 | 蚯蚓 | 来了 | 和 | 他的 | 矛 | 和 | 他的 | 锄 | 和 |

[went] [tuː; tə] [wɜːk] .

| went | to | work | . |
|---|---|---|---|
| 去 | 到 | 工作 | . |

清晨，蚯蚓带着他的长矛和锄头来干活了。

[nekst][ðə; ði] [kɒk] [ə'pɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊ] .

| Next | the | Cock | appeared | with | his | spear | and | his | hoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 下一个 | 这 | 公鸡 | 出现 | 和 | 他的 | 矛 | 和 | 他的 | 锄 | . |

接着，公鸡带着他的长矛和锄头出现了。

“ [ɪz] ['eni] [wʌn][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɒk] .

| “ | Is | any | one | here | ? | ” | asked | the | Cock | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 任何 | 一 | 这里 | ? | ” | 问 | 这 | 公鸡 | . |

“有人在吗？”公鸡问道。

“ [ðə; ði] ['ɜːθwɜːm] [hæz; həz] [kʌm] .

| “ | The | Earthworm | has | come | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 蚯蚓 | 有 | 来 | . |

“蚯蚓来了。”

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] [wɜːk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['haɪræks] .

| He | is | at | work | over | there | , | ” | said | the | Hyrax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 在 | 工作 | 超过 | 那里 | , | ” | 说 | 这 | 蹄兔 | . |

“他正在那边工作呢，”蹄兔说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] [kɒk] ,

| “ | He | will | make | a | fine | breakfast | for | me | , | ” | said | the | Cock | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 他 | 将要 | 制作 | 一个 | 美好的 | 早餐 | 为了 | 我 | , | ” | 说 | 这 | 公鸡 | , |

“他会给我做一顿丰盛的早餐，”公鸡说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ 'gɔbl ] [ðə; ði] ['ɜːθwɜːm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

| and | he | gobbled | the | Earthworm | and | went | to | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 狼吞虎咽 | 这 | 蚯蚓 | 和 | 去 | 到 | 工作 | . |

他狼吞虎咽地吃掉了蚯蚓，然后去工作了。

[ðen] [ðə; ði][kæt] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊ] .

| Then | the | Cat | came | with | his | spear | and | his | hoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 猫 | 来了 | 和 | 他的 | 矛 | 和 | 他的 | 锄 | . |

然后猫带着他的长矛和锄头来了。

“ [ɪz] ['eni] [wʌn][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][kæt] .

| “ | Is | any | one | here | ? | ” | asked | the | Cat | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 是 | 任何 | 一 | 这里 | ? | ” | 问 | 这 | 猫 | . |

“有人在吗？”猫问道。

“ [ðə; ði] [kɒk] [ɪz][hɪə(r)] .

| “ | The | Cock | is | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 这 | 公鸡 | 是 | 这里 | . |

“公鸡来了。”

[hiː; hi][ɪz][æt; ət] [wɜːk] ['jɒndə(r)] , ” [sed] [ðə; ði]['haɪræks] .

| He | is | at | work | yonder | , | ” | said | the | Hyrax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 在 | 工作 | 远处 | , | ” | 说 | 这 | 蹄兔 | . |

“他正在那边工作呢，”蹄兔说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði][kæt] ,

| “ | He | will | make | a | good | meal | for | me | , | ” | said | the | Cat | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 将要 | 制作 | 一个 | 好的 | 一顿饭 | 为了 | 我 | , | ” | 说 | 这 | 猫 | , |

“他会成为我的一顿美餐，”猫说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [paʊnst] [ɒn][ðə; ði] [kɒk] [ænd; ənd][et; eɪt][hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

| and | he | pounced | on | the | Cock | and | ate | him | up | , | and | then | went | to | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 猛扑 | 在 | 这 | 公鸡 | 和 | 吃 | 他 | 向上 | , | 和 | 然后 | 去 | 到 | 工作 | . |

他扑向那只公鸡，把它吃掉了，然后开始干活。

[ðen] [ðə; ði][dɒg] [əˈpɪəd] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊ] .

| Then | the | Dog | appeared | with | his | spear | and | his | hoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 狗 | 出现 | 和 | 他的 | 矛 | 和 | 他的 | 锄 | . |

然后，那条狗带着他的长矛和锄头出现了。

“ [ɪz] [ˈeni] [wʌn][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][dɒg] .

| “ | Is | any | one | here | ? | ” | asked | the | Dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 任何 | 一 | 这里 | ? | ” | 问 | 这 | 狗 | . |

“有人在吗？”狗问道。

“ [ðə; ði][kæt][ɪz][hɪə(r)] .

| “ | The | Cat | is | here | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 猫 | 是 | 这里 | . |

“猫来了。”

[hiː; hi][ɪz] [ɔːlˈredi] [æt; ət] [wɜːk] , ” [sed] [ðə; ði][ˈhaɪræks] .

| He | is | already | at | work | , | ” | said | the | Hyrax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 已经 | 在 | 工作 | , | ” | 说 | 这 | 蹄兔 | . |

“他已经开始工作了，”蹄兔说道。

“ [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈdɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , ” [sed] [ðə; ði][dɒg] ,

| “ | He | will | make | a | good | dinner | for | me | , | ” | said | the | Dog | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 他 | 将要 | 制作 | 一个 | 好的 | 晚餐 | 为了 | 我 | , | ” | 说 | 这 | 狗 | , |

“他会给我做一顿美味的晚餐，”狗说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][kæt][ænd; ənd][et; eɪt][hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

| and | he | grabbed | the | Cat | and | ate | him | up | , | and | went | to | work | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 抓住 | 这 | 猫 | 和 | 吃 | 他 | 向上 | , | 和 | 去 | 到 | 工作 | . |

他抓住猫，把它吃了，然后去工作了。

[ðə; ði][haɪˈiːnə] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði][dɒg] .

| The | Hyena | came | next | , | and | he | ate | the | Dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鬣狗 | 来了 | 下一个 | , | 和 | 他 | 吃 | 这 | 狗 | . |

鬣狗随后出现，它吃掉了狗。

[ðə; ði] [ˈlepəd] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd][hiː; hi][et; eɪt][ðə; ði][haɪˈiːnə] .

| The | Leopard | came | next | , | and | he | ate | the | Hyena | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 豹 | 来了 | 下一个 | , | 和 | 他 | 吃 | 这 | 鬣狗 | . |

接下来是豹子，它吃掉了鬣狗。

[lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] [keɪm] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][həʊ] .

| Last | of | all | came | the | Elephant | with | his | spear | and | his | hoe | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后的 | 的 | 全部 | 来了 | 这 | 大象 | 和 | 他的 | 矛 | 和 | 他的 | 锄 | . |

最后出场的是大象，它带着长矛和锄头。

“ [ɪz] [ˈeni] [wʌn][hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] .

| “ | Is | any | one | here | ? | ” | asked | the | Elephant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 是 | 任何 | 一 | 这里 | ? | ” | 问 | 这 | 大象 | . |

“有人在这里吗？”大象问道。

“ [ðə; ði] [ˈlepəd] [ɪz][hɪə(r)][ænd; ənd][ɪz][æt; ət] [wɜːk] [ˈjɒndə(r)] , ” [sed] [ðə; ði][ˈhaɪræks] .

| “ | The | Leopard | is | here | and | is | at | work | yonder | , | ” | said | the | Hyrax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 豹 | 是 | 这里 | 和 | 是 | 在 | 工作 | 远处 | , | ” | 说 | 这 | 蹄兔 | . |

“豹子就在这里，正在那边活动呢。”蹄兔说道。

“ [dɪd] ['eni] [wʌn] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lepəd] ? ” [ in'kwaiə ] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

| “ | **Did** | **any** | **one** | **come** | **before** | **the** | **Leopard** | **?** | **”** | **inquired** | **the** | **Elephant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 做过 | 任何 | 一 | 来 | 前 | 这 | 豹 | ? | ” | 询问 | 这 | 大象 | . |

“在豹子之前有其他人来过吗？”大象问道。

“ [ðə; ði][haɪ'iːnə] . ”

| “ | **The** | **Hyena** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 鬣狗 | . | ” |

“鬣狗。”

“ [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][haɪ'iːnə] ? ”

| “ | **And** | **before** | **the** | **Hyena** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 前 | 这 | 鬣狗 | ? | ” |

“在鬣狗之前？”

“ [ðə; ði] [dɒg] . ”

| “ | **The** | **Dog** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 狗 | . | ” |

“狗。”

“ [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɒg] ? ”

| “ | **And** | **before** | **the** | **Dog** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 前 | 这 | 狗 | ? | ” |

“在狗之前？”

“ [ðə; ði][kæt] . ”

| “ | **The** | **Cat** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 猫 | . | ” |

“猫。”

“ [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][kæt] ? ”

| “ | **And** | **before** | **the** | **Cat** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 前 | 这 | 猫 | ? | ” |

“在猫出现之前？”

“ [ðə; ði] [kɒk] . ”

| “ | **The** | **Cock** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 公鸡 | . | ” |

“公鸡。”

“ [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɒk] ? ”

| “ | **And** | **before** | **the** | **Cock** | **?** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 前 | 这 | 公鸡 | ? | ” |

“在公鸡之前？”

“ [ðə; ði] ['ɜːθwɜːm] .

| “ | **The** | **Earthworm** | **.** |
|---|---|---|---|
| ” | 这 | 蚯蚓 | . |

“蚯蚓。”

” [ðə; ði] ['elɪfənt] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [siː] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

| ” | **The** | **Elephant** | **looked** | **about** | **and** | **did** | **not** | **see** | **any** | **of** | **these** | **other** | **animals** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 大象 | 看起来 | 关于 | 和 | 做过 | 不是 | 看 | 任何 | 的 | 这些 | 其他 | 动物 | . |

“大象环顾四周，却没看到其他动物。”

“ [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθwɜːm] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| “ | **What** | **became** | **of** | **the** | **Earthworm** | **?** | **”** | **he** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 什么 | 成为 | 的 | 这 | 蚯蚓 | ? | ” | 他 | 问 | . |

“蚯蚓后来怎么样了？”他问道。

“ [ðə; ði] [kɒk] [et; eɪt] [hɪm] . ”

| “ | **The** | **Cock** | **ate** | **him** | **.** | **”** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 公鸡 | 吃 | 他 | . | ” |

“公鸡把他吃了。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒk] ? ”

| “ | And | what | became | of | the | Cock | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 什么 | 成为 | 的 | 这 | 公鸡 | ? | ” |

“那只公鸡后来怎么样了？”

“ [ðə; ði][kæt][et; eɪt][hɪm] . ”

| “ | The | Cat | ate | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 猫 | 吃 | 他 | . | ” |

“猫把他吃了。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][kæt] ? ”

| “ | And | what | became | of | the | Cat | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 什么 | 成为 | 的 | 这 | 猫 | ? | ” |

“那只猫后来怎么样了？”

“ [ðə; ði][dɒg][et; eɪt][hɪm] . ”

| “ | The | Dog | ate | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 狗 | 吃 | 他 | . | ” |

“狗把他吃了。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] ? ”

| “ | And | what | became | of | the | Dog | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 什么 | 成为 | 的 | 这 | 狗 | ? | ” |

“那条狗后来怎么样了？”

“ [ðə; ði][haɪ'iːnə][et; eɪt][hɪm] . ”

| “ | The | Hyena | ate | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 鬣狗 | 吃 | 他 | . | ” |

“鬣狗把他吃了。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪ'iːnə] ? ”

| “ | And | what | became | of | the | Hyena | ? | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 和 | 什么 | 成为 | 的 | 这 | 鬣狗 | ? | ” |

“那只鬣狗后来怎么样了？”

“ [ðə; ði] ['lepəd] [et; eɪt][hɪm] .

| “ | The | Leopard | ate | him | . |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 豹 | 吃 | 他 | . |

“豹子把他吃了。”

” [ðə; ði] ['elɪfənt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['lepəd] [æt; ət] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .

| ” | The | Elephant | looked | at | the | Leopard | at | work | in | the | field | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 大象 | 看起来 | 在 | 这 | 豹 | 在 | 工作 | 在 | 这 | 场地 | . |

大象看着豹子在田里干活。

“ [ðen] , ” [hiː; hi] [sed] ,

| “ | Then | , | ” | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 然后 | , | ” | 他 | 说 | , |

“然后，”他说，

“ [ai][mʌst; məst] [iːt] [ðə; ði] ['lepəd] [ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [rɪ'spektɪd] [baɪ][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] .

| “ | I | must | eat | the | Leopard | or | I | shall | not | be | respected | by | all | the | other | animals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 我 | 必须 | 吃 | 这 | 豹 | 或者 | 我 | 将 | 不是 | 是 | 受人尊敬 | 经过 | 全部 | 这 | 其他 | 动物 | . |

“我必须吃掉豹子，否则其他动物就不会尊重我。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ai][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm][ænd; ənd] [straɪk] [hɪm] [wɪð]

| But | if | I | am | to | do | this | I | must | come | up | behind | him | and | strike | him | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我 | 是 | 到 | 做 | 这 | 我 | 必须 | 来 | 向上 | 在后面 | 他 | 和 | 罢工 | 他 | 和 |

[maɪ] [trʌŋk] .

| my | trunk | . |
|---|---|---|
| 我的 | 树干 | . |

但如果我要这样做，我必须从他身后靠近，用我的鼻子击打他。

" [ðə; ði]['haɪræks] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .

| " | The | Hyrax | remembered | something | . |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 蹄兔 | 记得 | 某物 | . |

“蹄兔想起了什么。”

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ,

| “ | Come | with | me | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 来 | 和 | 我 | , | " | 他 | 说 | , |

“跟我来，”他说。

“ [ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] [raʊnd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lepəd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz]

| “ | and | I | will | show | you | a | way | to | go | round | behind | the | Leopard | without | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 我 | 将要 | 展示 | 你 | 一个 | 方式 | 到 | 去 | 圆形的 | 在后面 | 这 | 豹 | 没有 | 他的 |

['siːɪŋ] [juː; jʊ] .

| seeing | you | . |
|---|---|---|
| 看到 | 你 | . |

“我会教你一条绕到豹子身后而不被它发现的方法。”

" [ðen] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [diːp]

| " | Then | he | led | the | Elephant | along | a | path | in | the | middle | of | which | was | a | deep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 他 | 引领 | 这 | 大象 | 沿着 | 一个 | 小路 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 哪个 | 曾是 | 一个 | 深的 |

[həʊl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,

| hole | among | the | rocks | , |
|---|---|---|---|---|
| 洞 | 之中 | 这 | 岩石 | , |

然后他牵着大象沿着一条小路走，小路中间岩石间有一个深洞。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [steɪk] ,

| and | in | the | bottom | of | the | hole | was | a | sharp | stake | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 洞 | 曾是 | 一个 | 锋利的 | 赌注 | , |

洞底插着一根尖锐的木桩。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] ['ʌndəbrʌʃ] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ænd; ənd]

| and | over | the | hole | was | a | great | mass | of | underbrush | and | vines | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 超过 | 这 | 洞 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 大量的 | 的 | 草丛 | 和 | 藤蔓 | 和 |

[grɑːs] , [ɔːl] ['mætɪd] [tə'geðə(r)] .

| grass | , | all | matted | together | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 草 | , | 全部 | 哑光 | 一起 | . |

洞口上覆盖着厚厚的灌木丛、藤蔓和野草，全都纠缠在一起。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fel] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt][ɒn][ðə; ði] [ʃɑːp] [steɪk] [ænd; ənd]

| The | Elephant | stepped | on | it | and | fell | down | into | the | pit | on | the | sharp | stake | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大象 | 步 | 在 | 它 | 和 | 跌倒 | 向下 | 进入 | 这 | 坑 | 在 | 这 | 锋利的 | 赌注 | 和 |

[wɒz; wəz] [kɪld] .

| was | killed | . |
|---|---|---|
| 曾是 | 被杀 | . |

大象踩到了尖锐的木桩，掉进了坑里，被砸死了。

[ðen] [ðə; ði]['haɪræks] [klaɪmd] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

| Then | the | Hyrax | climbed | down | into | the |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 蹄兔 | 攀登 | 向下 | 进入 | 这 |

然后，蹄兔爬下了山。

[pɪt][ænd; ənd] [skɪnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði][skɪn] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

| pit | and | skinned | him | , | and | brought | the | skin | home | to | his | wife | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坑 | 和 | 去皮 | 他 | , | 和 | 带来 | 这 | 皮肤 | 家 | 到 | 他的 | 妻子 | . |

挖了坑剥了他的皮，然后把皮带回家给了他的妻子。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lɑːft] [ænd; ənd] [klæpt] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz]

| All | the | people | laughed | and | clapped | their | hands | and | said | that | the | story | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 人们 | 笑了 | 和 | 鼓掌 | 他们的 | 双手 | 和 | 说 | 那 | 这 | 故事 | 曾是 |

[ə; eɪ] [gʊd] ['stɔːri] ,

| a | good | story | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 故事 | , |

人们都笑了，拍着手说这个故事很好。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [ə'gen] .

| and | some | of | them | began | to | sing | and | dance | again | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 的 | 他们 | 开始 | 到 | 唱歌 | 和 | 舞蹈 | 再次 | . |

于是，他们中的一些人又开始唱歌跳舞了。

[mpoʊkoʊ] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðə(r)] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ bau ] ,

| Mpoko | climbed | a | little | farther | up | among | the | boughs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 攀登 | 一个 | 小的 | 更远 | 向上 | 之中 | 这 | 树枝 | , |

姆波科又往树梢爬了一段，

['krʊkɪd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [sɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli]

| crooked | his | arms | and | legs | around | them | so | that | he | could | sit | comfortably |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 歪 | 他的 | 武器 | 和 | 腿 | 大约 | 他们 | 所以 | 那 | 他 | 可以 | 坐 | 舒适地 |

, [ænd; ənd] [θɔːt]

| , | and | thought |
|---|---|---|
| , | 和 | 想法 |

他用胳膊和腿环抱住它们，以便能舒服地坐着，然后想

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['stɔːri] .

| about | the | story | . |
|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 故事 | . |

关于这个故事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['haɪræks] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

| It | was | not | so | wonderful | that | the | Hyrax | had | killed | the | Elephant | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 所以 | 精彩的 | 那 | 这 | 蹄兔 | 有 | 被杀 | 这 | 大象 | . |

蹄兔杀死大象这件事并不那么令人欣喜。

[nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [dʌn] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

| Not | long | before | the | hunters | of | the | village | had | done | almost | the | same | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 长的 | 前 | 这 | 猎人 | 的 | 这 | 村庄 | 有 | 完毕 | 几乎 | 这 | 相同的 | 事物 | . |

不久之前，村里的猎人们也做了几乎同样的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [mpoʊkoʊ] [ðæt] [ɪn] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ænɪm(ə)l] [gɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv]

| It | struck | Mpoko | that | in | almost | all | the | stories | the | little | animal | got | the | best | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 击 | 姆波科 | 那 | 在 | 几乎 | 全部 | 这 | 故事 | 这 | 小的 | 动物 | 得到 | 这 | 最好的 | 的 |

[ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌnz] [baɪ] [waɪz] ['plænɪŋ] .

| the | bigger | ones | by | wise | planning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 大 | 一个 | 经过 | 明智的 | 规划 | . |

姆波科突然意识到，在几乎所有的故事里，小动物都通过巧妙的计划战胜了大动物。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

| While | he | was | thinking | it | over | , | he | went | to | sleep | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 思维 | 它 | 超过 | , | 他 | 去 | 到 | 睡觉 | . |

他一边思考一边睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] , ['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntuː]

| When | he | awoke | , | later | in | the | evening | , | most | of | the | people | had | gone | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他 | 醒来 | , | 之后 | 在 | 这 | 晚上 | , | 最多 | 的 | 这 | 人们 | 有 | 已消失 | 进入 |

[ðeə(r)] [hʌt] ,

| their | huts | , |
|---|---|---|
| 他们的 | 小屋 | , |

当他傍晚醒来时，大部分人都已经回到了各自的茅屋里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [men] [sæt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ['tɔːkɪŋ] .

| and | his | father | with | some | of | the | older | men | sat | under | the | tree | talking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 父亲 | 和 | 一些 | 的 | 这 | 老 | 男人 | 卫星 | 在下面 | 这 | 树 | 说 | . |

他的父亲和一些年纪较大的男人坐在树下聊天。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['haɪræks] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][træp][maɪ'self] , ” [θɔːt]

| “ | I | am | not | much | like | the | Hyrax | , | for | I | am | in | a | trap | myself | , | ” | thought |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 是 | 不是 | 很多 | 喜欢 | 这 | 蹄兔 | , | 为了 | 我 | 是 | 在 | 一个 | 陷阱 | 我 | , | ” | 想法 |

[mpoʊkoʊ] ,

| Mpoko | , |
|---|---|
| 姆波科 | , |

“我和蹄兔不太一样，因为我自己也身处陷阱之中，”姆波科心想。

[ɪn] [dɪs'gʌst] .

| in | disgust | . |
|---|---|---|
| 在 | 厌恶 | . |

厌恶地。

“ [ɪf] [ai] [get] [daʊn] ,

| “ | If | I | get | down | , |
|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 我 | 得到 | 向下 | , |

“如果我倒下，

[ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [meɪk] [ˌem 'iː] [iːt] [wɪp] .

| they | will | think | I | have | been | listening | and | they | will | certainly | make | me | eat | whip | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 思考 | 我 | 有 | 到过 | 聆听 | 和 | 他们 | 将要 | 当然 | 制作 | 我 | 吃 | 鞭 | . |

他们会以为我一直在偷听，而且肯定会让我吃苦头。

[ɪf] [ai] [kiːp] [stɪl] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [get] [daʊn] ,

| If | I | keep | still | until | they | go | away | and | then | get | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 保持 | 仍然 | 直到 | 他们 | 去 | 离开 | 和 | 然后 | 得到 | 向下 | , |

如果我保持静止直到他们离开，然后再下来，

[ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['biːt(ə)n] [ən'les] [ai] [tel] [wɒt] [ai][hɪə(r)] ,

| I | shall | not | be | beaten | unless | I | tell | what | I | hear | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 不是 | 是 | 被打败 | 除非 | 我 | 告诉 | 什么 | 我 | 听到 | , |

除非我把听到的都说出来，否则我不会挨打。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] [nɒt][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

| and | I | shall | be | very | careful | not | to | do | that | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 将 | 是 | 非常 | 小心 | 不是 | 到 | 做 | 那 | . |

我一定会非常小心，不会那样做。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪz] [mæn][tuː; tə] [steɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hedʒ] [ɒv; əv] [θɔːnz] ,

| This | is | a | time | for | the | wise | man | to | stay | behind | the | hedge | of | thorns | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 一个 | 时间 | 为了 | 这 | 明智的 | 男人 | 到 | 停留 | 在后面 | 这 | 对冲 | 的 | 荆棘 | , |

此时此刻，智者应当躲在荆棘篱笆后。

” — [wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['æloʊ][mænz] ['prɒvɜːbz] .

| ” | — | which | was | one | of | the | Alo | Man's | proverbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | — | 哪个 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 阿洛 | 男人的 | 谚语 | . |

——这是阿洛曼的一句谚语。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] .

| It | means | to | keep | your | tongue | behind | your | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 方法 | 到 | 保持 | 你的 | 舌头 | 在后面 | 你的 | 牙齿 | . |

意思是把舌头放在牙齿后面。

[ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [baʊ] , [æz; əz] [flæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɪrəl] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['lɪzəd] ,

| The | boy | lay | along | the | bough | , | as | flat | as | a | squirrel | or | a | lizard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男生 | 躺 | 沿着 | 这 | 买 | , | 作为 | 平坦的 | 作为 | 一个 | 松鼠 | 或者 | 一个 | 蜥蜴 | , |

男孩平躺在树枝上，像松鼠或蜥蜴一样。

[waɪl] [ðə; ði][pə'lɑːvə(r)] [went] [ɒn] .

| while | the | palaver | went | on | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 闲聊 | 去 | 在 | . |

争论仍在继续。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] .

| He | did | not | expect | to | hear | anything | interesting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 预计 | 到 | 听到 | 任何事物 | 有趣的 | . |

他没指望听到什么有趣的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [krɒps] ,

| It | would | probably | be | talk | about | the | crops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 大概 | 是 | 讲话 | 关于 | 这 | 农作物 | , |

大概会聊聊农作物吧。

[ɔː(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːt] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['mɑːkɪt] ,

| or | the | things | to | be | bought | at | the | next | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 事物 | 到 | 是 | 买 | 在 | 这 | 下一个 | 市场 | , |

或者要在下一个集市上买的东西，

[ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] ['mætə(r)] .

| or | some | such | matter | . |
|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一些 | 这样的 | 事情 | . |

或者诸如此类的事情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['terəbli] ['fæsɪneɪtɪŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

| But | it | proved | to | be | a | terribly | fascinating | discussion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 已证实 | 到 | 是 | 一个 | 可怕 | 迷人 | 讨论 | . |

但事实证明，这是一场非常精彩的讨论。

[mpoʊkoʊ] [kept] ['stɪlə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] .

| Mpoko | kept | stiller | than | ever | as | he | listened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 保留 | 斯蒂勒 | 比 | 曾经 | 作为 | 他 | 听着 | . |

姆波科静静地听着，一动不动。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] .

| He | did | not | know | what | would | happen | to | him | if | he | should | be | found | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 做过 | 不是 | 知道 | 什么 | 会 | 发生 | 到 | 他 | 如果 | 他 | 应该 | 是 | 成立 | 那里 | . |

他不知道如果被发现在那里会发生什么。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌrid] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['treɪdərz] [' duː ɪŋz] .

| The | chief | and | his | old | men | were | worried | over | the | trader's | doings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 首席 | 和 | 他的 | 老的 | 男人 | 是 | 担心 | 超过 | 这 | 交易员的 | 行为 | . |

酋长和他的老部下们对商人的行为感到担忧。

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ['bɔtlz] [hiː; hi][hæd; həd] [strɒŋ] [drɪŋk] [wɪtʃ] [tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [mænz]

| In | some | of | his | glass | bottles | he | had | strong | drink | which | took | away | a | man's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 的 | 他的 | 玻璃 | 瓶子 | 他 | 有 | 强的 | 喝 | 哪个 | 采取 | 离开 | 一个 | 男人的 |

[sens] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] ['kwɒrəlsəm] [ænd; ənd] ['sɪli] .

| sense | and | made | him | quarrelsome | and | silly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 感觉 | 和 | 制成 | 他 | 爱争吵的 | 和 | 愚蠢的 | . |

他的一些玻璃瓶里装着烈酒，这种酒能使人失去理智，变得好斗愚蠢。

“ [drɪŋk] [bɪə(r)] , [θɪŋk] [bɪə(r)] , ” [ðə; ði]['bæntuː] ['prɒvɜːb] [sez] ;

| “ | Drink | beer | , | think | beer | , | ” | the | Bantu | proverb | says | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 喝 | 啤酒 | , | 思考 | 啤酒 | , | ” | 这 | 班图 | 谚语 | 说道 | ; |

“喝啤酒，想啤酒，”班图谚语说；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪld] [drɪŋks] [meɪd] [baɪ]

| **but** | **this** | **was** | **something** | **much** | **worse** | **than** | **any** | **of** | **the** | **mild** | **drinks** | **made** | **by** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 曾是 | 某物 | 很多 | 更糟 | 比 | 任何 | 的 | 这 | 温和的 | 饮料 | 制成 | 经过 |

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

| **the** | **natives** | **.** |
|---|---|---|
| 这 | 本地人 | . |

但这比当地人酿造的任何一种淡饮料都要糟糕得多。

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [liːd] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [məʊst] ['fuːlɪʃ] ['baːginz]

| **Even** | **a** | **little** | **of** | **it** | **would** | **lead** | **a** | **man** | **to** | **make** | **the** | **most** | **foolish** | **bargains** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 一个 | 小的 | 的 | 它 | 会 | 带领 | 一个 | 男人 | 到 | 制作 | 这 | 最多 | 愚蠢 | 特价商品 |

[ænd; ənd] [tel] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [njuː] .

| **and** | **tell** | **whatever** | **he** | **knew** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 告诉 | 任何 | 他 | 知道 | . |

即使只有一点点，也会使人做出最愚蠢的交易，并泄露自己所知道的一切。

[ðə; ði] ['treɪdə(r)] [wɒz; wəz] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ] [sed] .

| **The** | **trader** | **was** | **spoiling** | **the** | **country** | **,** | **they** | **said** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商 | 曾是 | 破坏 | 这 | 国家 | , | 他们 | 说 | . |

他们说，这个商人正在败坏国家的名声。

[ðen] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [spəʊk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə]

| **Then** | **the** | **Alo** | **Man** | **spoke** | **,** | **and** | **he** | **had** | **an** | **even** | **more** | **dreadful** | **thing** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 这 | 阿洛 | 男人 | 辐 | , | 和 | 他 | 有 | 一个 | 甚至 | 更多的 | 可怕 | 事物 | 到 |

[tel] .

| **tell** | **.** |
|---|---|
| 告诉 | . |

然后，阿洛人开口说话了，他要讲述一件更加可怕的事情。

[hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [siːn] [ðɪs] ['treɪdə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [waɪld] ['kʌntri] [wɪð] [ə'baʊt]

| **He** | **had** | **once** | **seen** | **this** | **trader** | **coming** | **in** | **from** | **a** | **wild** | **country** | **with** | **about** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一次 | 已见 | 这 | 商 | 未来 | 在 | 从 | 一个 | 荒野 | 国家 | 和 | 关于 |

['twenti] [sleɪvz] ,

| **twenty** | **slaves** | **,** |
|---|---|---|
| 二十 | 奴隶 | , |

他曾见过这个商人从一个蛮荒之地带着大约二十名奴隶进来。

[fɔːkt] [lɪmz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [neks] , [tʃeɪnd] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ɑːmd] [men]

| **forked** | **limbs** | **over** | **their** | **necks** | **,** | **chained** | **to** | **one** | **another** | **and** | **guarded** | **by** | **armed** | **men** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 分叉 | 四肢 | 超过 | 他们的 | 脖子 | , | 连锁 | 到 | 一 | 其他 | 和 | 守卫 | 经过 | 武装 | 男人 |

.

| **:** |
|---|
| . |

分叉的肢体架在它们的脖子上，彼此用锁链拴在一起，由武装人员看守。

[ðiːz] [men] ['kærid] ['wepənz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [kɪl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

| **These** | **men** | **carried** | **weapons** | **which** | **could** | **kill** | **from** | **a** | **distance** | **with** | **a** | **great** | **noise** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 男人 | 携带 | 武器 | 哪个 | 可以 | 杀 | 从 | 一个 | 距离 | 和 | 一个 | 伟大的 | 噪音 | . |

这些人携带的武器可以远距离杀人，而且枪声很大。

[ðə; ði] ['treɪdərz] ['bɒdigɑːd] [hæd; həd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [mɔː(r)] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)]

| **The** | **trader's** | **bodyguard** | **had** | **them** | **,** | **and** | **might** | **have** | **more** | **hidden** | **among** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交易员的 | 保镖 | 有 | 他们 | , | 和 | 可能 | 有 | 更多的 | 隐 | 之中 | 他们的 |

[weəz] .

| **wares** | **.** |
|---|---|
| 商品 | . |

商人的保镖手里拿着它们，而且可能还在货物中藏着更多。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɜːst] ['pɒsəb(ə)l] [njuːz] .

| **This** | **was** | **the** | **worst** | **possible** | **news** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 曾是 | 这 | 最差 | 可能的 | 消息 | . |

这是最糟糕的消息。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [njuː] [wɒt] [sleɪv] [reɪdz] [wɜː(r); wə(r)] .

| All | the | people | knew | what | slave | raids | were | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 人们 | 知道 | 什么 | 奴隶 | 突袭 | 是 | . |

所有人都知道奴隶劫掠是什么。

[ðeɪ] [hæd; həd]

| They | had |
|---|---|
| 他们 | 有 |

他们有

[lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] - [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd] [j'iəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['veri] ['riːz(ə)n] .

| lived | in | fear | of | Tswki | for | years | and | years | for | this | very | reason | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 居住地 | 在 | 害怕 | 的 | - | 为了 | 年 | 和 | 年 | 为了 | 这 | 非常 | 原因 | . |

正因如此，他们多年来一直生活在对茨瓦基的恐惧之中。

[hɪz; ɪz] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [kʌm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

| His | army | was | so | strong | that | he | had | from | time | to | time | come | over | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 军队 | 曾是 | 所以 | 强的 | 那 | 他 | 有 | 从 | 时间 | 到 | 时间 | 来 | 超过 | 这 |

['maʊntən] [ænd; ənd] [bɜːnd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [men] ,

| mountain | and | burned | a | village | and | carried | off | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 山 | 和 | 烧伤 | 一个 | 村庄 | 和 | 携带 | 离开 | 男人 | , |

他的军队非常强大，他时不时会翻过山来，烧毁村庄，掳走村民。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fɑː(r)] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [ðeə(r)] [əʊn]

| women | , | and | children | to | a | far | country | where | they | would | never | see | their | own |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女性 | , | 和 | 孩子们 | 到 | 一个 | 远的 | 国家 | 在哪里 | 他们 | 会 | 绝不 | 看 | 他们的 | 自己的 |

['piːp(ə)l] [ə'gen] .

| people | again | . |
|---|---|---|
| 人们 | 再次 | . |

妇女和儿童被送往遥远的国度，在那里她们将永远无法再见到自己的亲人。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] - [hæd; həd] [let] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .

| But | for | some | time | now | Tswki | had | let | them | alone | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 为了 | 一些 | 时间 | 现在 | - | 有 | 让 | 他们 | 独自的 | . |

但一段时间以来，茨瓦基已经不再打扰他们了。

[ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] - ['kʌntri] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]

| The | Alo | Man | had | heard | that | in | the | country | beyond | Tswki's | country | there | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 有 | 听到 | 那 | 在 | 这 | 国家 | 超过 | - | 国家 | 那里 | 是 |

[njuː] ['ruːlə(r)z] [ænd; ənd] [njuː] [lɔːz] ,

| new | rulers | and | new | laws | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 统治者 | 和 | 新的 | 法律 | , |

阿洛人听说，在茨瓦基国家之外的那个国家，出现了新的统治者和新的法律。

['pʌnɪʃɪŋ] [ɔːl] [huː] [tʊk] [ɔː(r)] [səʊld] [sleɪvz] .

| punishing | all | who | took | or | sold | slaves | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 惩罚 | 全部 | WHO | 采取 | 或者 | 卖 | 奴隶 | . |

惩罚所有掳掠或贩卖奴隶的人。

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kiːp] - [frɒm; frəm] ['selɪŋ] ['eni] ['kæptɪvz] [hiː; hi] [mait] [teɪk]

| If | this | were | so | , | it | would | keep | Tswki | from | selling | any | captives | he | might | take |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 是 | 所以 | , | 它 | 会 | 保持 | - | 从 | 销售 | 任何 | 俘虏 | 他 | 可能 | 拿 |

,

,

,

如果真是这样，就能阻止茨瓦基出售他俘虏的任何俘虏了。

[ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .

| and | would | make | him | afraid | to | raid | the | villages | of | his | neighbors | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 会 | 制作 | 他 | 害怕的 | 到 | 袭击 | 这 | 村庄 | 的 | 他的 | 邻居 | . |

这会让他不敢去袭击邻国的村庄。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][nɒt] [send][ə; eɪ]['mesɪndʒə(r)] [ə'krɒs] - ['kʌntri] [tuː; tə] [ðiːz] [njuː]

| But | the | village | could | not | send | a | messenger | across | Tswki's | country | to | these | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 村庄 | 可以 | 不是 | 发送 | 一个 | 信使 | 穿过 | - | 国家 | 到 | 这些 | 新的 |

['ruːlə(r)z][tuː; tə][get] [help] ,

| rulers | to | get | help | , |
|---|---|---|---|---|
| 统治者 | 到 | 得到 | 帮助 | , |

但是，村里无法派信使穿越茨瓦基的领土去向这些新统治者寻求帮助。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [taɪm] .

| even | if | there | were | time | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 那里 | 是 | 时间 | . |

即使有时间。

[ðə; ði]['treɪdə(r)] [maɪt] [hæv; həv] ['meni] [mɔː(r)] [men] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

| The | trader | might | have | many | more | men | coming | to | help | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商 | 可能 | 有 | 许多 | 更多的 | 男人 | 未来 | 到 | 帮助 | 他 | . |

交易员可能还会有更多人来帮忙。

[hɪz; ɪz] [bəʊt] , [ɔː(r)] [daʊ] , [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['hɪd(ə)n] ['sʌmweə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

| His | boat | , | or | dhow | , | was | probably | hidden | somewhere | down | the | river | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 船 | , | 或者 | 独桅帆船 | , | 曾是 | 大概 | 隐 | 某处 | 向下 | 这 | 河 | , |

他的船，或者说是独桅帆船，可能藏在河下游的某个地方。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][hɪz; ɪz] [sleɪvz] [hiː; hi] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][gəʊ]

| and | when | he | had | got | his | slaves | he | would | put | them | on | board | and | go |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 有 | 得到 | 他的 | 奴隶 | 他 | 会 | 放 | 他们 | 在 | 木板 | 和 | 去 |

[ə'weɪ] .

| away | . |
|---|---|
| 离开 | . |

当他得到奴隶后，就会把他们装上船，然后离开。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɔːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [dʒɔɪnd][tuː; tə] [draɪv]

| Even | if | they | warned | the | other | villages | and | all | the | fighting | men | joined | to | drive |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 如果 | 他们 | 警告 | 这 | 其他 | 村庄 | 和 | 全部 | 这 | 斗争 | 男人 | 加入 | 到 | 驾驶 |

[hɪm] [ɒf] ,

| him | off | , |
|---|---|---|
| 他 | 离开 | , |

即使他们警告了其他村庄，所有战士都联合起来将他赶走，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɪl] [hɪz; ɪz] [men] , [wɪð] [hɪz; ɪz]

| he | could | kill | them | much | faster | than | they | could | kill | his | men | , | with | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可以 | 杀 | 他们 | 很多 | 快点 | 比 | 他们 | 可以 | 杀 | 他的 | 男人 | , | 和 | 他的 |

[streɪndʒ] ['wepənz] .

| strange | weapons | . |
|---|---|---|
| 奇怪的 | 武器 | . |

他用他那些奇特的武器，能比他们更快地杀死他的手下。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] , [ɪf] ['eni] [sʌtʃ] [faɪt] ['hæpənd] ,

| And | finally | , | if | any | such | fight | happened | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 最后 | , | 如果 | 任何 | 这样的 | 斗争 | 发生 | , |

最后，如果真的发生了这样的争斗，

- [wʊd] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [maɪt] [kʌm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən]

| Tswki | would | hear | of | it | and | might | come | over | the | mountain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 会 | 听到 | 的 | 它 | 和 | 可能 | 来 | 超过 | 这 | 山 |

茨维基会听到这个消息，可能会翻山而来。

[tuː; tə] [help] [ðə; ði]['treɪdə(r)][ænd; ənd] [get] [ðeə(r)] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

| to | help | the | trader | and | get | their | country | for | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 帮助 | 这 | 商 | 和 | 得到 | 他们的 | 国家 | 为了 | 他自己 | . |

帮助商人夺取他们的国家。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

| It | was | a | very | bad | situation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 非常 | 坏的 | 情况 | , |

情况非常糟糕。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [tɔːkt] .

| and | it | looked | worse | and | worse | to | them | the | longer | they | talked | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 看起来 | 更糟 | 和 | 更糟 | 到 | 他们 | 这 | 更长 | 他们 | 谈话 | . |

他们谈得越久，情况似乎就越糟糕。

[ðə; ði]['əʊnli]['həʊpf(ə)l][fækt][ɪn] [saɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['treɪdə(r)][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] ['eniθɪŋ]

| The | only | hopeful | fact | in | sight | was | that | the | trader | did | not | seem | to | know | anything |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅有的 | 充满希望 | 事实 | 在 | 视线 | 曾是 | 那 | 这 | 商 | 做过 | 不是 | 似乎 | 到 | 知道 | 任何事物 |

[əˈbaʊt] - .

| about | Tswki | . |
|---|---|---|
| 关于 | - | . |

唯一令人欣慰的是，这位交易员似乎对茨瓦基一无所知。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] , [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðæt] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði]

| If | he | had | known | , | he | would | probably | have | gone | to | that | chief | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 已知 | , | 他 | 会 | 大概 | 有 | 已消失 | 到 | 那 | 首席 | 在 | 这 |

[bɪˈgɪnɪŋ] ,

| beginning | , |
|---|---|
| 开始 | , |

如果他早知道，他一开始可能就会去找那位首领了。

[tuː; tə] [baɪ] [sleɪvz] [ænd; ənd][tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][hɪz; ɪz][help] [ɪn] ['getɪŋ] [mɔː(r)] .

| to | buy | slaves | and | to | secure | his | help | in | getting | more | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 买 | 奴隶 | 和 | 到 | 安全的 | 他的 | 帮助 | 在 | 获得 | 更多的 | . |

购买奴隶并确保他帮助获取更多奴隶。

[jet] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [hɜːd] ['ɔːlməʊst] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [men] [huː]

| Yet | by | this | time | he | might | have | heard | almost | anything | from | the | men | who |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 经过 | 这 | 时间 | 他 | 可能 | 有 | 听到 | 几乎 | 任何事物 | 从 | 这 | 男人 | WHO |

[hæd; həd][səʊld][ðeə(r)] [gʊd] ['rʌbə(r)] [ænd; ənd] [ɔɪl] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['bɔtlz] [ɒv; əv]

| had | sold | their | good | rubber | and | oil | and | provisions | for | his | bottles | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 卖 | 他们的 | 好的 | 橡皮 | 和 | 油 | 和 | 条款 | 为了 | 他的 | 瓶子 | 的 |

[treɪd] [dʒɪn] .

| trade | gin | . |
|---|---|---|
| 贸易 | 杜松子酒 | . |

但到那时，他可能已经从那些用上等橡胶、油和生活用品换取他几瓶贸易杜松子酒的人那里听到了各种各样的消息。

[plæn]['ɑːftə(r)][plæn][wɒz; wəz] [səˈdʒestid] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [iːtʃ] [wʌn]

| Plan | after | plan | was | suggested | , | and | there | was | something | wrong | with | each | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 计划 | 后 | 计划 | 曾是 | 建议 | , | 和 | 那里 | 曾是 | 某物 | 错误的 | 和 | 每个 | 一 |

.

| : |
|---|
| . |

方案一个接一个地被提出，但每个方案都有问题。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði][men] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [went] [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [hʌt] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði]['æloʊ]

| At | last | the | men | separated | and | went | each | to | his | own | hut | , | all | but | the | Alo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 这 | 男人 | 分开 | 和 | 去 | 每个 | 到 | 他的 | 自己的 | 小屋 | , | 全部 | 但 | 这 | 阿洛 |

[mæn] ,

| Man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

最后，男人们各奔东西，回到了自己的小屋，只有阿洛人留了下来。

[huː] [stɪl] [sæt][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['ʃædəʊ] , ['θɪŋkɪŋ] .

| who | still | sat | there | in | the | deep | shadow | , | thinking | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 仍然 | 卫星 | 那里 | 在 | 这 | 深的 | 阴影 | , | 思维 | . |

他仍然坐在阴影深处，沉思着。

[mpoʊkoʊ] [slɪd] ['veri] ['kɔːʃəsli] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

| **Mpoko** | **slid** | **very** | **cautiously** | **down** | **on** | **the** | **far** | **side** | **of** | **the** | **tree** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 滑行 | 非常 | 谨慎地 | 向下 | 在 | 这 | 远的 | 边 | 的 | 这 | 树 | , |

姆波科小心翼翼地从树的另一侧滑了下来。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [spəʊk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .

| **but** | **just** | **as** | **he** | **reached** | **the** | **ground** | **the** | **Alo** | **Man** | **spoke** | **his** | **name** | **in** | **a** | **low** | **tone** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 只是 | 作为 | 他 | 达到 | 这 | 地面 | 这 | 阿洛 | 男人 | 辐 | 他的 | 姓名 | 在 | 一个 | 低的 | 语气 | . |

但就在他落地的那一刻，阿洛人低声叫出了他的名字。

[ðen] [mpoʊkoʊ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [els] [hæd; həd] .

| **Then** | **Mpoko** | **knew** | **that** | **the** | **Alo** | **Man** | **had** | **seen** | **him** | **,** | **but** | **that** | **no** | **one** | **else** | **had** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 姆波科 | 知道 | 那 | 这 | 阿洛 | 男人 | 有 | 已见 | 他 | , | 但 | 那 | 不 | 一 | 别的 | 有 | . |

这时，姆波科知道阿洛人见过他，但其他人都没有见过他。

“ [aɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] , ” [hiː; hi] [sed] ['ʃiːpɪʃli] .

| **“** | **I** | **went** | **to** | **sleep** | **in** | **the** | **tree** | **,** | **”** | **he** | **said** | **sheepishly** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 去 | 到 | 睡觉 | 在 | 这 | 树 | , | ” | 他 | 说 | 羞怯地 | . |

“我睡在树上了，”他不好意思地说。

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betə(r)] [fə'get] [wɒt] [juː; jʊ] [hɜːd] , ” [sed] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] .

| **“** | **You** | **had** | **better** | **forget** | **what** | **you** | **heard** | **,** | **”** | **said** | **the** | **Alo** | **Man** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 有 | 更好的 | 忘记 | 什么 | 你 | 听到 | , | ” | 说 | 这 | 阿洛 | 男人 | . |

“你最好忘了你听到的那些事，”阿洛人说道。

[mpoʊkoʊ] ['lɪŋgəd] , ['dɪgɪŋ] [wʌn] [beə(r)] [braʊn] [təʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] .

| **Mpoko** | **lingered** | **,** | **digging** | **one** | **bare** | **brown** | **toe** | **into** | **the** | **earth** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 徘徊不去 | , | 挖掘 | 一 | 裸 | 棕色的 | 脚趾 | 进入 | 这 | 地球 | . |

姆波科磨蹭着，将一只光秃秃的棕色脚趾深深地埋进土里。

“ ['ʌŋk(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['haɪræks] [huː] [hæd; həd] [tuː; tə] [træp] [ðə; ði] ['elɪfənt] .

| **“** | **Uncle** | **,** | **”** | **he** | **said** | **,** | **“** | **we** | **are** | **like** | **the** | **Hyrax** | **who** | **had** | **to** | **trap** | **the** | **Elephant** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 叔叔 | , | ” | 他 | 说 | , | “ | 我们 | 是 | 喜欢 | 这 | 蹄兔 | WHO | 有 | 到 | 陷阱 | 这 | 大象 | . |

“叔叔，”他说，“我们就像蹄兔一样，必须去捕捉大象。”

” ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [ðə; ði] ['haɪræks] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

| **”** | **After** | **a** | **pause** | **he** | **added** | **,** | **“** | **The** | **Hyrax** | **did** | **it** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 后 | 一个 | 暂停 | 他 | 额外 | , | “ | 这 | 蹄兔 | 做过 | 它 | . |

停顿片刻后，他补充道：“是蹄兔干的。”

” [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [geɪv] [mpoʊkoʊ] [ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] , [pliːzd] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] .

| **”** | **The** | **Alo** | **Man** | **gave** | **Mpoko** | **a** | **quick** | **glance** | **,** | **pleased** | **and** | **surprised** | **and** | **interested** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 阿洛 | 男人 | 给予 | 姆波科 | 一个 | 快的 | 瞥一眼 | , | 高兴 | 和 | 惊讶 | 和 | 感兴趣的 | . |

“阿洛人迅速地瞥了姆波科一眼，既高兴又惊讶，还很感兴趣。”

“ [wɒt] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , [mpoʊkoʊ] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .

| **“** | **What** | **is** | **inside** | **your** | **mind** | **,** | **Mpoko** | **?** | **”** | **he** | **asked** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 是 | 里面 | 你的 | 头脑 | , | 姆波科 | ? | ” | 他 | 问 | . |

“姆波科，你脑子里在想什么？”他问道。

“ [ðɪs] , ” [sed] [mpoʊkoʊ] .
**“ This , ” said Mpoko .**
“ 这 , ” 说 姆波科 .

“就是这个，”姆波科说道。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] ['elɪfənt] [pɪt][ɒn][ðə; ði] [treɪl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] - ['kʌntri] .
**“ There is a deep elephant pit on the trail over the mountain to Tswki's country .**
“ 那里 是 一个 深的 大象 坑 在 这 踪迹 超过 这 山 到 - 国家 .

“翻过山路通往茨瓦基的领地时，路上有一个很深的象坑。”

[ðə; ði] ['hʌntəz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði]['haɪræks] [tə'deɪ] .
**The hunters found it when they were chasing the hyrax today .**
这 猎人 成立 它 什么时候 他们 是 追逐 这 蹄兔 今天 .

猎人们今天在追捕蹄兔时发现了它。

- [hæz; həz] [mʌtʃ] ['aɪvəri] , [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪdə(r)] [lʌvz] ['aɪvəri] .
**Tswki has much ivory , and the trader loves ivory .**
- 有 很多 象牙 , 和 这 商 爱 象牙 .

茨瓦基有很多象牙，而商人非常喜欢象牙。

[hiː; hi][ɑːsks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .
**He asks about it all the time .**
他 问 关于 它 全部 这 时间 .

他总是问起这件事。

” [ðə; ði]['æloʊ] [mænz] [maɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɪŋk] [ɪt'self] [wɪð] - [æz; əz] [wʌn] ['mʌŋki] ['swɪŋɪŋ]
**” The Alo Man's mind began to link itself with Mpoko's as one monkey swinging**
” 这 阿洛 男人的 头脑 开始 到 关联 本身 和 - 作为 一 猴 摇摆
[θruː] [ðə; ði] [triː] [tɒps] [kætʃɪz] [ðə; ði] [pɔː] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
**through the tree tops catches the paw of another .**
通过 这 树 最高额 捕获物 这 爪子 的 其他 .

“阿洛人的思想开始与姆波科的思想相连，就像一只猴子在树梢间荡来荡去，抓住了另一只猴子的爪子。

“ [gəʊ][ɒn] , [maɪ] [sʌn] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“ Go on , my son , ” he said .**
“ 去 在 , 我的 儿子 , ” 他 说 .

“去吧，我的孩子，”他说。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [mpoʊkoʊ] .
**“ We are a little people , ” said Mpoko .**
“ 我们 是 一个 小的 人们 , ” 说 姆波科 .

“我们是小民族，”姆波科说。

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [faɪt] [ðə; ði]['treɪdə(r)] .
**“ We cannot fight the trader .**
“ 我们 不能 斗争 这 商 .

“我们不能与交易者对抗。”

[bʌt; bət] - [kʊd; kəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] .
**But Tswki could , and he would do it if he were angry .**
但 - 可以 , 和 他 会 做 它 如果 他 是 生气的 .

但茨基可以这么做，如果他生气了，他就会这么做。

[ɪf] [ðə; ði]['treɪdə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['aɪvəri] , - [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['æŋgri] .
**If the trader came to take his ivory , Tswki would be very angry .**
如果 这 商 来了 到 拿 他的 象牙 , - 会 是 非常 生气的 .

如果商人来取走他的象牙，茨瓦基会非常生气。

[ðə; ði]['treɪdə(r)][hæz; həz] ['meni] [men] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
**The trader has many men to serve him .**
这 商 有 许多 男人 到 服务 他 .

这位商人有很多仆人为他服务。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['elɪfənt] [pɪt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [sɜːv] [hɪm] . ”

| But | if | they | were | in | the | elephant | pit | , | they | could | not | serve | him | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他们 | 是 | 在 | 这 | 大象 | 坑 | , | 他们 | 可以 | 不是 | 服务 | 他 | . | ” |

但如果他们身处象坑，就无法服侍他了。

“ [eɪ] - [eɪ] - [eɪ] - [eɪ] ! ” [ 'tʃʌkl ] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] , [æz; əz][ə; eɪ][plæn] [dɔːnd] [ə'pɒn] [hɪm] .

| “ | Eh | - | eh | - | eh | - | eh | ! | ” | chuckled | the | Alo | Man | , | as | a | plan | dawned | upon | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 嗯 | - | 嗯 | - | 嗯 | - | 嗯 | ! | ” | 轻笑 | 这 | 阿洛 | 男人 | , | 作为 | 一个 | 计划 | 黎明 | 之上 | 他 | . |

“呃呃呃呃！”阿洛人咯咯地笑着，一个计划在他脑海中浮现出来。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [waɪz] [æz; əz]

| “ | You | are | as | wise | as |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | 你 | 是 | 作为 | 明智的 | 作为 |

“你和……一样睿智。”

[ðə; ði] ['veri] [əʊld]['haɪræks] [hɪm'self] .

| the | very | old | Hyrax | himself | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 非常 | 老的 | 蹄兔 | 他自己 | . |

非常古老的蹄兔本人。

[gəʊ] [naʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz] .

| Go | now | to | sleep | , | or | your | head | in | the | morning | will | be | as | white | as | his | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 现在 | 到 | 睡觉 | , | 或者 | 你的 | 头 | 在 | 这 | 早晨 | 将要 | 是 | 作为 | 白色的 | 作为 | 他的 | . |

赶紧睡觉，不然明天早上你的头就会像他一样白了。

” [mpoʊkoʊ][wɒz; wəz][nɒt][ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] ['riːəli] [θɔːt] [hɪz; ɪz][aɪ'diəz] [wɜːθ]

| ” | Mpoko | was | not | sure | whether | the | Alo | Man | really | thought | his | ideas | worth |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 姆波科 | 曾是 | 不是 | 当然 | 无论 | 这 | 阿洛 | 男人 | 真的 | 想法 | 他的 | 想法 | 值得 |

['eniθɪŋ] , [ɔː(r)][nɒt] .

| anything | , | or | not | . |
|---|---|---|---|---|
| 任何事物 | , | 或者 | 不是 | . |

“姆波科不确定阿洛曼是否真的认为他的想法有价值。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)][pə'lɑːvə(r)] ,

| But | on | the | next | day | there | was | another | and | a | better | palaver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 下一个 | 天 | 那里 | 曾是 | 其他 | 和 | 一个 | 更好的 | 闲聊 | , |

但第二天又有一次更好的谈话，

[ænd; ənd][ə; eɪ][plæn][wɒz; wəz] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][ðə; ði]['æloʊ][mæn][ænd; ənd][ðə; ði]

| and | a | plan | was | worked | out | by | the | chief | and | the | Alo | Man | and | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 计划 | 曾是 | 工作 | 出去 | 经过 | 这 | 首席 | 和 | 这 | 阿洛 | 男人 | 和 | 这 |

['waɪzɪst][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][men] ,

| wisest | of | the | old | men | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 最明智的 | 的 | 这 | 老的 | 男人 | , |

于是，酋长、阿洛曼和最有智慧的老人一起制定了一个计划。

[ɪn] [wɪtʃ] [mpoʊkoʊ] , [æz; əz][wɒz; wəz]['əʊnli] [raɪt] , [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

| in | which | Mpoko | , | as | was | only | right | , | had | a | chance | to | do | his | part | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 哪个 | 姆波科 | , | 作为 | 曾是 | 仅有的 | 正确的 | , | 有 | 一个 | 机会 | 到 | 做 | 他的 | 部分 | . |

而姆波科也理所当然地有机会尽自己的一份力。

[wɜːd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['frendli] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv]

| Word | went | out | to | all | the | friendly | villages | to | watch | the | river | for | any | sign | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单词 | 去 | 出去 | 到 | 全部 | 这 | 友好的 | 村庄 | 到 | 手表 | 这 | 河 | 为了 | 任何 | 符号 | 的 |

[streɪndʒ] [boʊts] [ɔː(r)] [men] .

| strange | boats | or | men | . |
|---|---|---|---|---|
| 奇怪的 | 船 | 或者 | 男人 | . |

消息传到了所有友好的村庄，让村民们密切关注河面，留意是否有陌生的船只或人出现。

[wen] [ðə; ði]['ærəb]['treɪdə(r)] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] ,

| When | the | Arab | trader | came | back | from | the | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 阿拉伯 | 商 | 来了 | 后退 | 从 | 这 | 市场 | , |

当阿拉伯商人从集市回来时，

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['vɪlɪdʒ] [nju:] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] .

| the | river | villages | knew | exactly | what | they | were | going | to | do | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 河 | 村庄 | 知道 | 确切地 | 什么 | 他们 | 是 | 去 | 到 | 做 | . |

河边的村庄里的人都非常清楚他们要做什么。

[ðə; ði]['ærəb][hæd; həd] [plænd] [tu:; tə] [teɪk] [i:tʃ] ['vɪlɪdʒ] [baɪ][ɪt'self] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] ,

| The | Arab | had | planned | to | take | each | village | by | itself | , | beginning | with | this | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿拉伯 | 有 | 计划 | 到 | 拿 | 每个 | 村庄 | 经过 | 本身 | , | 开始 | 和 | 这 | 一 | , |

阿拉伯人计划逐个攻占每个村庄，就从这个村庄开始。

[ə'tæk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [baɪ] [naɪt] , [kɪl] [ɔ:l] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪb(ə)l][tu:; tə]['træv(ə)l] ,

| attack | the | people | suddenly | by | night | , | kill | all | who | were | not | able | to | travel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 攻击 | 这 | 人们 | 突然 | 经过 | 夜晚 | , | 杀 | 全部 | WHO | 是 | 不是 | 有能力的 | 到 | 旅行 | , |

趁夜色突然袭击民众，杀死所有无法出行的人。

[ænd; ənd] [send] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [wɒz; wəz]

| and | send | the | others | down | with | a | guard | to | the | place | where | his | boat | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 这 | 其他的 | 向下 | 和 | 一个 | 警卫 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 他的 | 船 | 曾是 |

['weɪtɪŋ] .

| waiting | . |
|---|---|
| 等待 | . |

然后派其他人带着一名卫兵下去，去他的船停泊的地方。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [nju:z] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪdz] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

| Before | the | news | of | the | raids | had | gone | out | so | that | the | people | of | the | country |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 这 | 消息 | 的 | 这 | 突袭 | 有 | 已消失 | 出去 | 所以 | 那 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 国家 |

[kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [hɪm] ,

| could | resist | him | , |
|---|---|---|---|
| 可以 | 抵抗 | 他 | , |

在突袭的消息传开之前，为了让全国人民能够反抗他，

[hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [ə'weɪ] .

| he | would | be | away | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 是 | 离开 | . |

他会不在家。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə][hɪə(r)] ['stɔ:rɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃi:f] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

| But | now | he | began | to | hear | stories | of | a | chief | on | the | other | side | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现在 | 他 | 开始 | 到 | 听到 | 故事 | 的 | 一个 | 首席 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 |

['maʊntən] [hu:] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['aɪvəri] .

| mountain | who | had | much | ivory | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 山 | WHO | 有 | 很多 | 象牙 | . |

但现在他开始听说山那边有个酋长，拥有大量的象牙。

[sleɪvz] , [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [slæŋ] , [wɜ:(r); wə(r)] [kɔ:ld] “ [blæk] ['aɪvəri] , ” [bʌt; bət] [ðɪs] ['aɪvəri][wɒz; wəz][ðə; ði]

| Slaves | , | in | the | trade | slang | , | were | called | “ | black | ivory | , | ” | but | this | ivory | was | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 奴隶 | , | 在 | 这 | 贸易 | 俚语 | , | 是 | 称为 | “ | 黑色的 | 象牙 | , | ” | 但 | 这 | 象牙 | 曾是 | 这 |

在贸易俚语中，奴隶被称为“黑象牙”，但这种象牙却是.....

['ri:əl][kaɪnd] — ['sɒlɪd] ['elɪfənt] [tʌsks] .

| real | kind | — | solid | elephant | tusks | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 真实的 | 种类 | — | 坚硬的 | 大象 | 象牙 | . |

真材实料——实心象牙。

[ˌaɪ 'ti:] [strʌk] [ðə; ði]['treɪdə(r)] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][get] [ðɪs] ['aɪvəri][ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [nju:] [sleɪvz]

| It | struck | the | trader | that | if | he | could | get | this | ivory | and | make | his | new | slaves |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 击 | 这 | 商 | 那 | 如果 | 他 | 可以 | 得到 | 这 | 象牙 | 和 | 制作 | 他的 | 新的 | 奴隶 |

['kæri] [ˌaɪ 'ti:] ,

| carry | it | , |
|---|---|---|
| 携带 | 它 | , |

商人突然想到，如果他能弄到这些象牙，并让他的新奴隶们背着它，

[ðɪs] [wʊd] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['veri] ['prɒfɪtəb(ə)l] [trɪp] [ɪn'diːd] .

| this | would | turn | out | to | be | a | very | profitable | trip | indeed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 会 | 转动 | 出去 | 到 | 是 | 一个 | 非常 | 有利可图 | 旅行 | 的确 | . |

事实证明，这的确是一次非常有利可图的旅行。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['aɪvəri] .

| The | question | was | , | how | to | get | the | ivory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 问题 | 曾是 | , | 如何 | 到 | 得到 | 这 | 象牙 | . |

问题是，如何才能得到象牙。

[frɒm; frəm] [ɔːl] [ə'kaʊnts] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [strɒŋ] , [fɪəs] [tʃiːf] ,

| From | all | accounts | Tswki | was | a | strong | , | fierce | chief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 全部 | 账户 | - | 曾是 | 一个 | 强的 | , | 凶猛的 | 首席 | , |

据各方记载，茨维基是一位强大而凶猛的酋长。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wɪð] [æz; əz] [smɔːl] [ə; eɪ] [fɔːs]

| and | it | might | be | dangerous | to | go | into | his | country | with | as | small | a | force |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 可能 | 是 | 危险的 | 到 | 去 | 进入 | 他的 | 国家 | 和 | 作为 | 小的 | 一个 | 力量 |

[æz; əz] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] [hæd; həd] .

| as | the | trader | had | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这 | 商 | 有 | . |

而且，以商人所拥有的如此少的兵力进入他的国家可能很危险。

[ðə; ði] ['ærəb] [hæd; həd] [nɒt] [ɪ'nʌf] [gʊdz] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ['aɪvəri] ,

| The | Arab | had | not | enough | goods | to | pay | for | very | much | ivory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿拉伯 | 有 | 不是 | 足够的 | 商品 | 到 | 支付 | 为了 | 非常 | 很多 | 象牙 | , |

阿拉伯人没有足够的货物来购买大量的象牙。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] .

| and | he | did | not | wish | to | pay | for | it | if | he | could | get | it | without | paying | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 做过 | 不是 | 希望 | 到 | 支付 | 为了 | 它 | 如果 | 他 | 可以 | 得到 | 它 | 没有 | 付费 | . |

如果能不花钱就得到，他不想花钱。

[hiː; hi] [mait] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [sleɪvz] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] ,

| He | might | catch | his | slaves | and | go | down | to | the | coast | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 可能 | 抓住 | 他的 | 奴隶 | 和 | 去 | 向下 | 到 | 这 | 海岸 | , |

他可能会抓住他的奴隶，然后前往沿海地区。

[ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɑːdʒə(r)] ['pɑːti] [ɒv; əv] [ɑːmd] [men] ;

| and | come | back | with | a | larger | party | of | armed | men | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 来 | 后退 | 和 | 一个 | 更大的 | 派对 | 的 | 武装 | 男人 | ; |

然后带着更多武装人员回来；

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [sleɪv] [reɪd] [hɪə(r)] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['nɪəli] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['træv(ə)l]

| but | after | slave | raiding | here | once | it | would | not | be | nearly | so | easy | to | travel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 后 | 奴隶 | 突袭 | 这里 | 一次 | 它 | 会 | 不是 | 是 | 几乎 | 所以 | 简单的 | 到 | 旅行 |

[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] .

| through | the | country | again | . |
|---|---|---|---|---|
| 通过 | 这 | 国家 | 再次 | . |

但是，奴隶贩卖在这里发生过一次之后，再次穿越这个国家就不会那么容易了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪm] [ɪn]

| He | thought | of | trying | to | get | the | people | of | the | river | villages | to | join | him | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 想法 | 的 | 尝试 | 到 | 得到 | 这 | 人们 | 的 | 这 | 河 | 村庄 | 到 | 加入 | 他 | 在 |

[reɪd] - ['kʌntri] ,

| raiding | Tswki's | country | , |
|---|---|---|---|
| 突袭 | - | 国家 | , |

他想着要不要拉拢河边村庄的村民和他一起去劫掠茨维基的国家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] [səʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃiːf] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðeɪ] [wʊd]
**but** **they** **all** **seemed** **so** **afraid** **of** **that** **chief** **that** **he** **did** **not** **believe** **they** **would**
但 他们 全部 似乎 所以 害怕的 的 那 首席 那 他 做过 不是 相信 他们 会
[duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] .
**do** **it** **.**
做 它 .

但他们似乎都非常害怕那位首领，以至于他不相信他们会这么做。

[hiː; hi] [kept] [ˈɑːskɪŋ] [ˈkwestʃənz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈaɪvəri] ,
**He** **kept** **asking** **questions** **about** **the** **ivory** **,**
他 保留 问 问题 关于 这 象牙 ,

他不停地问关于象牙的问题，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtreɪdɪŋ] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk]
**and** **by** **the** **time** **he** **had** **finished** **trading** **and** **was** **ready** **to** **go** **back**
和 经过 这 时间 他 有 完成的 贸易 和 曾是 准备好 到 去 后退
[daʊn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,
**down** **the** **river** **,**
向下 这 河 ,

等他完成交易，准备沿河而下的时候，

[hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [naɪt] .
**he** **had** **heard** **so** **much** **about** **it** **that** **he** **dreamed** **of** **it** **every** **night** **.**
他 有 听到 所以 很多 关于 它 那 他 梦见 的 它 每一个 夜晚 .

他听闻此事甚多，以至于每晚都会梦到它。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˈsʌmhaʊ] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðæt] [ˈaɪvəri] [ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]
**He** **felt** **that** **somehow** **or** **other** **he** **must** **have** **that** **ivory** **or** **he** **would** **be**
他 毛毡 那 不知何故 或者 其他 他 必须 有 那 象牙 或者 他 会 是
[ˈsɒri] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deɪz] .
**sorry** **to** **the** **end** **of** **his** **days** **.**
对不起 到 这 结尾 的 他的 天 .

他觉得无论如何他都必须得到那件象牙，否则他会后悔终生。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
**CHAPTER** **XII**
章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
**A** **VOICE** **IN** **THE** **FOREST**
一个 嗓音 在 这 森林

森林中的声音

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˌʌnˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtreɪdə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪ]
**Things** **were** **very** **unsatisfactory** **to** **the** **trader** **on** **the** **last** **night** **of** **his** **stay**
事物 是 非常 不令人满意 到 这 商 在 这 最后的 夜晚 的 他的 停留
[æz; əz] [ə; eɪ] [gest] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
**as** **a** **guest** **in** **the** **village** **.**
作为 一个 客人 在 这 村庄 .

商人在村里做客的最后一晚，事情令他非常不满意。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
**He** **had** **intended** **it** **to** **be** **the** **last** **night** **that** **he** **or** **any** **of** **the** **people**
他 有 故意的 它 到 是 这 最后的 夜晚 那 他 或者 任何 的 这 人们
[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [sliːp] [ɪn] [ðəʊz] [hʌt] .
**of** **the** **village** **should** **sleep** **in** **those** **huts** **.**
的 这 村庄 应该 睡觉 在 那些 小屋 .

他原本打算让这一晚成为他和村里所有人最后一次睡在那些小屋里。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [plæn] ,

| But | if | he | carried | out | his | first | plan | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 他 | 携带 | 出去 | 他的 | 第一的 | 计划 | , |

但如果他实施了他的第一个计划，

[ænd; ənd] [fel] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] ['aʊəz] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , ['kɪlɪŋ] , ['bɜːnɪŋ] ,

| and | fell | upon | them | in | the | dark | hours | just | after | midnight | , | killing | , | burning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 跌倒 | 之上 | 他们 | 在 | 这 | 黑暗的 | 小时 | 只是 | 后 | 午夜 | , | 杀 | , | 燃烧 | , |

[ænd; ənd] [ 'plʌndə ] ,

| and | plundering | , |
|---|---|---|
| 和 | 掠夺 | , |

在午夜刚过，黑暗笼罩着大地，他们袭击了那里，杀戮、焚烧、掠夺。

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ,

| and | then | taking | up | his | march | to | the | next | village | to | do | the | same | thing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 采取 | 向上 | 他的 | 行进 | 到 | 这 | 下一个 | 村庄 | 到 | 做 | 这 | 相同的 | 事物 | , |

然后他继续向下一个村庄进发，做同样的事情。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪvəri] .

| he | would | have | to | give | up | all | hope | of | the | ivory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 有 | 到 | 给 | 向上 | 全部 | 希望 | 的 | 这 | 象牙 | . |

他不得不放弃得到象牙的一切希望。

[waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ] [hɪm'self] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

| While | he | was | sitting | by | himself | , | trying | to | think | of | a | way | out | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 曾是 | 坐着 | 经过 | 他自己 | , | 尝试 | 到 | 思考 | 的 | 一个 | 方式 | 出去 | 的 | 这 |

['dɪfɪkəlti] ,

| difficulty | , |
|---|---|
| 困难 | , |

他独自一人坐在那里，努力想办法摆脱困境。

[mpoʊkoʊ] [stəʊl] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] ['pʊld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

| Mpoko | stole | up | to | him | in | the | dark | and | pulled | at | his | sleeve | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 偷窃 | 向上 | 到 | 他 | 在 | 这 | 黑暗的 | 和 | 拉 | 在 | 他的 | 袖子 | . |

姆波科趁着黑暗悄悄走到他跟前，拽住了他的袖子。

“ [kʌm] ['kwɪkli] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] , “ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pə'lɑːvə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [hʌt] ,

| “ | Come | quickly | , | ” | he | murmured | , | “ | there | is | a | palaver | going | on | behind | the | ruined | huts | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 来 | 迅速地 | , | ” | 他 | 低声说道 | , | “ | 那里 | 是 | 一个 | 闲聊 | 去 | 在 | 在后面 | 这 | 毁坏 | 小屋 | , |

“快来，”他低声说，“那些破败的小屋后面正在发生争执。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] ['aɪvəri] .

| and | it | is | about | ivory | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 是 | 关于 | 象牙 | . |

故事是关于象牙的。

” [ðə; ði] ['ærəb] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [led] [hæd; həd]

| ” | The | Arab | was | naturally | suspicious | , | and | the | life | that | he | had | led | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | 这 | 阿拉伯 | 曾是 | 自然 | 可疑的 | , | 和 | 这 | 生活 | 那 | 他 | 有 | 引领 | 有 |

[meɪd] [hɪm] [mɔː(r)] [səʊ] .

| made | him | more | so | . |
|---|---|---|---|---|
| 制成 | 他 | 更多的 | 所以 | . |

“阿拉伯人天生多疑，而他过去的生活经历更使他变得疑神疑鬼。”

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst][ʃʊə(r)][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ]

| He | had | been | almost | sure | in | the | last | day | or | two | that | there | was | something |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 几乎 | 当然 | 在 | 这 | 最后的 | 天 | 或者 | 二 | 那 | 那里 | 曾是 | 某物 |

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [jet] [faʊnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðæt] ['aɪvəri] .

| he | had | not | yet | found | out | about | that | ivory | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 然而 | 成立 | 出去 | 关于 | 那 | 象牙 | . |

在过去的一两天里，他几乎可以肯定，关于那块象牙，还有一些他尚未发现的东西。

[hiː; hi] [njuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ə'baʊt] ['neɪtɪv] [traɪbz] ,

| He | knew | a | great | deal | about | native | tribes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 关于 | 本国的 | 部落 | , |

他对土著部落了解甚多。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['haɪdɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [duː; də]

| and | he | was | aware | that | they | are | very | good | at | hiding | anything | they | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 意识到的 | 那 | 他们 | 是 | 非常 | 好的 | 在 | 隐藏 | 任何事物 | 他们 | 做 |

[nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] [nəʊn] .

| not | wish | to | have | known | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 希望 | 到 | 有 | 已知 | . |

他知道他们非常擅长隐藏任何他们不想让别人知道的事情。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [mpoʊkoʊ][hæd; həd] [biːn] ['lɪmpɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [ɪf] ['sʌfərɪŋ]

| He | remembered | that | Mpoko | had | been | limping | about | the | village | as | if | suffering |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 记得 | 那 | 姆波科 | 有 | 到过 | 跛行 | 关于 | 这 | 村庄 | 作为 | 如果 | 痛苦 |

[frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] ['biːtɪŋ] ;

| from | a | severe | beating | ; |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 一个 | 严重 | 殴打 | ; |

他记得姆波科一瘸一拐地在村子里走来走去，好像遭受了严重的殴打；

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [naʊ] .

| indeed | , | the | boy | seemed | hardly | able | to | walk | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的确 | , | 这 | 男生 | 似乎 | 几乎 | 有能力的 | 到 | 走 | 现在 | . |

事实上，这男孩现在似乎几乎无法行走了。

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [hɪz; ɪz]

| That | was | just | what | would | have | happened | if | he | had | heard | something | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾是 | 只是 | 什么 | 会 | 有 | 发生 | 如果 | 他 | 有 | 听到 | 某物 | 他的 |

['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

| elders | were | saying | and | they | had | found | it | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 长者 | 是 | 说 | 和 | 他们 | 有 | 成立 | 它 | 出去 | . |

如果他听到了长辈们说的话，并且被他们发现了，那就会发生那样的事。

[ænd; ənd] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ðæn; ðən] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vendʒ] [hɪm'self] [baɪ]

| And | what | could | be | more | natural | than | that | he | should | revenge | himself | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么 | 可以 | 是 | 更多的 | 自然的 | 比 | 那 | 他 | 应该 | 复仇 | 他自己 | 经过 |

['telɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ?

| telling | what | he | had | heard | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 讲述 | 什么 | 他 | 有 | 听到 | ? |

他听到这些话后，自然而然地会以牙还牙，以此报复自己。

[ðə; ði]['treɪdə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [hɪm'self] [ɪn] - [pleɪs] .

| The | trader | would | have | done | that | himself | in | Mpoko's | place | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商 | 会 | 有 | 完毕 | 那 | 他自己 | 在 | - | 地方 | . |

如果换作是姆波科，那位商人也会这么做。

[mpoʊkoʊ][slɪd] [ə'lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [drɒpt] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] ,

| Mpoko | slid | along | in | the | shadow | and | dropped | on | all | fours | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 滑行 | 沿着 | 在 | 这 | 阴影 | 和 | 掉落 | 在 | 全部 | 四 | , |

姆波科在阴影中滑行，然后四肢着地。

['saɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðiː]['treɪdə(r)][tuː; tə][duː; də] ['laɪkwaɪz] .

| signing | to | the | trader | to | do | likewise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 签名 | 到 | 这 | 商 | 到 | 做 | 同样地 | . |

签署协议，要求交易员也这样做。

[ðeɪ] [wɜːmd] [ə'lɒŋ] [θruː] [tɔːl] [grɑːs] [ænd; ənd] [θɔːn] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt]

| They | wormed | along | through | tall | grass | and | thorn | bushes | and | thickets | for | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 驱虫 | 沿着 | 通过 | 高的 | 草 | 和 | 刺 | 灌木丛 | 和 | 灌木丛 | 为了 | 什么 |

[siːmd] ['aʊəz] [ænd; ənd] ['aʊəz] ,

| seemed | hours | and | hours | , |
|---|---|---|---|---|
| 似乎 | 小时 | 和 | 小时 | , |

它们像蠕虫一样穿过高高的草丛、荆棘丛和灌木丛，似乎过了几个小时那么久。

[ɪn][ðə; ðiː] [dɑːk] .

| in | the | dark | . |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 黑暗的 | . |

在黑暗中。

[mpoʊkoʊ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ðiː]['ærəb] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ðiː] ['vɪlɪdʒ] [ɔːl] [naɪt]

| Mpoko | would | have | liked | to | lead | the | Arab | round | and | round | the | village | all | night |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 会 | 有 | 喜欢 | 到 | 带领 | 这 | 阿拉伯 | 圆形的 | 和 | 圆形的 | 这 | 村庄 | 全部 | 夜晚 |

.

| : |
|---|
| . |

姆波科很想带着那个阿拉伯人绕着村子转一圈，直到天亮。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] ['veri] ['raʊndəbaʊt] ['kæt(ə)l] [træk] , [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['treɪdərz]

| As | it | was | , | they | followed | a | very | roundabout | cattle | track | , | and | the | trader's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 曾是 | , | 他们 | 随后 | 一个 | 非常 | 迂回 | 牛 | 追踪 | , | 和 | 这 | 交易员的 |

[kləʊðz] ,

| clothes | , |
|---|---|
| 衣服 | , |

事实上，他们沿着一条非常迂回的牛道行进，而商人的衣服，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['krɔːlɪŋ] , ['sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [frɒm; frəm] [θɔːnz]

| which | were | not | made | for | crawling | , | suffered | a | great | deal | from | thorns |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 不是 | 制成 | 为了 | 爬行 | , | 遭受 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 从 | 荆棘 |

[ænd; ənd]['maɪə(r)] .

| and | mire | . |
|---|---|---|
| 和 | 沼泽 | . |

这些生物原本并不适合爬行，因此饱受荆棘和泥沼的折磨。

[æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['ruːɪnd] [θætʃ] [ænd; ənd] [mʌd] [wɔːl] , [ænd; ənd][ʃʊə(r)]

| At | last | they | reached | a | pile | of | ruined | thatch | and | mud | wall | , | and | sure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 最后的 | 他们 | 达到 | 一个 | 桩 | 的 | 毁坏 | 苫 | 和 | 泥 | 墙 | , | 和 | 当然 |

[ɪ'nʌf] ,

| enough | , |
|---|---|
| 足够的 | , |

最后，他们来到了一堆破败的茅草和泥墙前，果然不出所料，

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][men][ɒn][ðə; ðiː]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ðiː] [hiːp] , ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ləʊ] [təʊnz] .

| there | were | men | on | the | other | side | of | the | heap | , | talking | together | in | low | tones | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 男人 | 在 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 堆 | , | 说 | 一起 | 在 | 低的 | 音调 | . |

堆的另一边有几个男人，低声交谈着。

[mpoʊkoʊ] [ dʌk ] ['ɪntuː][ðə; ðiː] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] [laɪk][ə; eɪ] [skeəd] ['ræbɪt] .

| Mpoko | ducked | into | the | shadow | and | vanished | like | a | scared | rabbit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 躲闪 | 进入 | 这 | 阴影 | 和 | 消失了 | 喜欢 | 一个 | 害怕的 | 兔子 | . |

姆波科躲进阴影里，像一只受惊的兔子一样消失了。

[ðə; ði]['treɪdə(r)] [kraʊtʃt] ['məʊʃnləs] , [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz]['dægə(r)] , ['lɪsənɪŋ] .

| The | trader | crouched | motionless | , | his | hand | on | his | dagger | , | listening | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商 | 蹲着 | 静止不动 | , | 他的 | 手 | 在 | 他的 | 匕首 | , | 聆听 | . |

商人一动不动地蹲着，手放在匕首上，侧耳倾听。

“ [ðen] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] ? ” [sed] [ðə; ði] [tʃi:f] .

| “ | Then | everything | is | ready | ? | ” | said | the | chief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 然后 | 一切 | 是 | 准备好 | ? | ” | 说 | 这 | 首席 | . |

“那么一切都准备好了吗？”酋长问道。

“ ['evriθɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [smɪθ] .

| “ | Everything | , | ” | said | the | smith | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一切 | , | ” | 说 | 这 | 史密斯 | . |

“所有东西，”铁匠说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [dʌz] [nɒt] [sə'spekt] ? ” [sed] [ðə; ði]['əʊldɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .

| “ | And | the | stranger | does | not | suspect | ? | ” | said | the | oldest | of | the | villagers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 这 | 陌生人 | 做 | 不是 | 怀疑 | ? | ” | 说 | 这 | 最老 | 的 | 这 | 村民们 | . |

“陌生人难道一点也不怀疑吗？”村里年纪最大的人问道。

“ [ai] [θɪŋk] , ” [sed] - ['fɑ:ðə(r)] ,

| “ | I | think | , | ” | said | Mpoko's | father | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 我 | 思考 | , | ” | 说 | - | 父亲 | , |

“我想，”姆波科的父亲说道。

“ [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [kwaɪt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] ['eni] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] [naʊ] .

| “ | that | he | has | quite | given | up | any | thought | of | the | ivory | now | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 他 | 有 | 相当 | 给定 | 向上 | 任何 | 想法 | 的 | 这 | 象牙 | 现在 | . |

“他现在已经完全放弃了对象牙的任何想法。”

[wi:; wi][hæv; həv] [skeəd] [hɪm] ['veri] [wel] . ”

| We | have | scared | him | very | well | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 害怕的 | 他 | 非常 | 出色地 | . | ” |

我们把他吓得不轻。

“ [wɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ? ” [sed] [ðə; ði] [smɪθ] ,

| “ | What | a | joke | it | will | be | ? | ” | said | the | smith | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么 | 一个 | 开玩笑 | 它 | 将要 | 是 | ? | ” | 说 | 这 | 史密斯 | , |

“那该是多么荒唐的事啊！”铁匠说道。

“ [wen] [wi:; wi] [tel] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] - ! ”

| “ | when | we | tell | people | that | the | stranger | was | afraid | of | Tswki | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 什么时候 | 我们 | 告诉 | 人们 | 那 | 这 | 陌生人 | 曾是 | 害怕的 | 的 | - | ! | ” |

“当我们告诉别人那个陌生人害怕茨瓦基的时候！”

“ [ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [əʊld][mæn] [wɪ'ðaʊt] [sʌnz] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] ,

| “ | A | feeble | old | man | without | sons | , | ” | said | one | of | the | hunters | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 一个 | 微弱 | 老的 | 男人 | 没有 | 儿子们 | , | ” | 说 | 一 | 的 | 这 | 猎人 | , |

“一个体弱多病、没有儿子的老人，”其中一个猎人说道。

“ [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] ['aɪvəri] [wɪtʃ] [ðə; ði]['treɪdə(r)] ,

| “ | and | all | that | ivory | which | the | trader | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 和 | 全部 | 那 | 象牙 | 哪个 | 这 | 商 | , |

“还有那些商人所拥有的所有象牙，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [men] [ɑ:md] [wɪð] [ðə; ði] ['wepənz] [ðæt] [kɪl] [fɑ:(r)] [ɒf] ,

| with | his | strong | men | armed | with | the | weapons | that | kill | far | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 强的 | 男人 | 武装 | 和 | 这 | 武器 | 那 | 杀 | 远的 | 离开 | , |

他率领着一群装备精良的壮汉，这些壮汉配备了能远距离杀人的武器。

[dʌz] [nɒt][deə(r)][tu:; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] ! ”

| does | not | dare | to | go | and | take | ! | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 不是 | 敢 | 到 | 去 | 和 | 拿 | ! | ” |

不敢去拿！

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['raɪzɪŋ] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **It** | **is** | **all** | **the** | **better** | **,** | **”** | **said** | **the** | **chief** | **,** | **rising** | **.** |
| ” | 它 | 是 | 全部 | 这 | 更好的 | , | ” | 说 | 这 | 首席 | , | 上升 | . |

“那就更好了,”酋长说着站了起来。

“ [wen] [ðə; ði]['treɪdə(r)][hæz; həz] [gɒn] ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| **“** | **When** | **the** | **trader** | **has** | **gone** | **,** |
| ” | 什么时候 | 这 | 商 | 有 | 已消失 | , |

“当交易员离开后，

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði]['aɪvəri][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ɑː'selvz] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **we** | **will** | **get** | **the** | **ivory** | **and** | **carry** | **it** | **to** | **the** | **trading** | **station** | **ourselves** | **.** |
| 我们 | 将要 | 得到 | 这 | 象牙 | 和 | 携带 | 它 | 到 | 这 | 贸易 | 车站 | 我们自己 | . |

我们将亲自去取象牙，然后运到交易站。

” [ðen] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ærəb] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [wɪð]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **”** | **Then** | **the** | **group** | **of** | **men** | **went** | **away** | **,** | **and** | **the** | **Arab** | **,** | **gritting** | **his** | **teeth** | **with** |
| ” | 然后 | 这 | 团体 | 的 | 男人 | 去 | 离开 | , | 和 | 这 | 阿拉伯 | , | 磨牙 | 他的 | 牙齿 | 和 |

[reɪdʒ] , [faʊnd] [hɪz; ɪz]

| | | | |
|---|---|---|---|
| **rage** | **,** | **found** | **his** |
| 愤怒 | , | 成立 | 他的 |

“然后那群人走了，阿拉伯人咬牙切齿，怒火中烧，找到了他

[wei] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [tent] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **way** | **back** | **to** | **his** | **own** | **tent** | **.** |
| 方式 | 后退 | 到 | 他的 | 自己的 | 帐篷 | . |

返回他自己帐篷的路。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [meɪd] [ʌp] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **His** | **mind** | **was** | **quite** | **made** | **up** | **.** |
| 他的 | 头脑 | 曾是 | 相当 | 制成 | 向上 | . |

他心意已决。

[hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [kæmp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][gəʊ] [streɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən]

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **He** | **would** | **break** | **camp** | **early** | **in** | **the** | **morning** | **and** | **go** | **straight** | **over** | **the** | **mountain** |
| 他 | 会 | 休息 | 营 | 早期的 | 在 | 这 | 早晨 | 和 | 去 | 直的 | 超过 | 这 | 山 |

['ɪntuː] - ['kʌntri] [ænd; ənd] [get] [ðæt] ['aɪvəri][ænd; ənd] ,

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **into** | **Tswki's** | **country** | **and** | **get** | **that** | **ivory** | **and** | **,** |
| 进入 | - | 国家 | 和 | 得到 | 那 | 象牙 | 和 | , |

他会在清晨拔营，直接翻过山进入茨维基的领地，去获取象牙，然后.....

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [sleɪvz] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| **if** | **possible** | **,** | **a** | **gang** | **of** | **slaves** | **.** |
| 如果 | 可能的 | , | 一个 | 帮派 | 的 | 奴隶 | . |

如果可能的话，最好是一群奴隶。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **he** | **would** | **come** | **back** | **and** | **punish** | **the** | **villages** | **,** |
| 然后 | 他 | 会 | 来 | 后退 | 和 | 惩治 | 这 | 村庄 | , |

然后他会回来惩罚这些村庄。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [dʒəʊk][tuː; tə][biː; bi][təʊld][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ɒn][ðem; ðəm] , [nɒt][ɒn]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **and** | **if** | **there** | **were** | **any** | **joke** | **to** | **be** | **told** | **it** | **would** | **be** | **on** | **them** | **,** | **not** | **on** |
| 和 | 如果 | 那里 | 是 | 任何 | 开玩笑 | 到 | 是 | 讲述 | 它 | 会 | 是 | 在 | 他们 | , | 不是 | 在 |

[hɪm] .

| | |
|---|---|
| **him** | **.** |
| 他 | . |

如果真有什么笑话要讲，那也只会是他们，而不是他。

[hiː; hi] [gɒt] [mpoʊkoʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hʌt] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['pɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pækɪŋ] , [ænd; ənd] ['kwestʃənd]

| He | got | Mpoko | into | his | hut | while | his | porters | were | packing | , | and | questioned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 得到 | 姆波科 | 进入 | 他的 | 小屋 | 尽管 | 他的 | 搬运工 | 是 | 包装 | , | 和 | 被质问 |

[hɪm] ['kləʊsli] .

| him | closely | . |
|---|---|---|
| 他 | 密切 | . |

趁着搬运工们收拾行李的时候，他把姆波科带进了自己的小屋，仔细地盘问了他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [mpoʊkoʊ] [hæd; həd] [pleɪd] ['biːti] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [geɪmz] [ɪn]

| It | was | not | for | nothing | that | Mpoko | had | played | biti | and | other | games | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 不是 | 为了 | 没有什么 | 那 | 姆波科 | 有 | 玩 | 比特 | 和 | 其他 | 游戏 | 在 |

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

| which | he | had | learned | not | to | show | his | feelings | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 有 | 学习 | 不是 | 到 | 展示 | 他的 | 情怀 | . |

Mpoko 玩 biti 和其他游戏并非毫无缘由，在这些游戏中他学会了不表达自己的感情。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɒt] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .

| He | said | that | what | the | trader | had | heard | of | Tswki | was | indeed | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 说 | 那 | 什么 | 这 | 商 | 有 | 听到 | 的 | - | 曾是 | 的确 | 真的 | . |

他说，那位商人听到的关于茨瓦基的事情确实属实。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] ['eni] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — ['meni] [j'iəz] .

| He | had | not | given | them | any | trouble | for | a | long | time | — | many | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 不是 | 给定 | 他们 | 任何 | 麻烦 | 为了 | 一个 | 长的 | 时间 | — | 许多 | 年 | . |

他已经很久很久没有给他们添麻烦了——很多年了。

[mpoʊkoʊ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ɒv; əv] ['ɛləfənts] [tʌsks] , [ɔːl] [pɪkt]

| Mpoko | had | heard | that | there | was | a | stockade | of | elephant's | tusks | , | all | picked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 有 | 听到 | 那 | 那里 | 曾是 | 一个 | 栅栏 | 的 | 大象的 | 象牙 | , | 全部 | 挑选 |

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [greɪt] [saɪz] ,

| for | their | great | size | , |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 伟大的 | 尺寸 | , |

姆波科听说那里有个象牙堆，所有的象牙都是因为个头大而被挑选出来的。

[raʊnd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] - [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fæməli] .

| round | the | group | of | huts | in | which | Tswki | lived | with | his | family | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 圆形的 | 这 | 团体 | 的 | 小屋 | 在 | 哪个 | - | 居住地 | 和 | 他的 | 家庭 | . |

在茨维基和他家人居住的那组小屋周围。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [hæd; həd] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [huːm]

| Remembering | what | the | Alo | Man | had | told | of | the | riches | of | the | king | whom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 记住 | 什么 | 这 | 阿洛 | 男人 | 有 | 讲述 | 的 | 这 | 财富 | 的 | 这 | 国王 | 谁 |

[hiː; hi] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ,

| he | had | visited | , |
|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到访 | , |

他想起阿洛人曾讲述过他拜访过的国王的财富，

[mpoʊkoʊ] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [kɑːrvd] ['aɪvəri] [ɔɪl] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [naɪf] ['hænd(ə)lz] , [ðə; ði] [wɔː(r)] ['trʌmpɪts]

| Mpoko | described | the | carved | ivory | oil | dishes | and | knife | handles | , | the | war | trumpets |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 描述 | 这 | 雕刻 | 象牙 | 油 | 菜肴 | 和 | 刀 | 把手 | , | 这 | 战争 | 小号 |

[ænd; ənd] [kɒmz] [ænd; ənd] [bəʊlz] ,

| and | combs | and | bowls | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 梳子 | 和 | 碗 | , |

姆波科描述了象牙雕刻的油碟和刀柄、战号、梳子和碗，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] - [hæd; həd] .

| which | he | said | he | had | heard | that | Tswki | had | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 说 | 他 | 有 | 听到 | 那 | - | 有 | . |

他说他听说茨瓦基有这件事。

[waɪt] [men] [wʊd] [gɪv] ['meni] , ['meni] [brɑːs] [rɒdz] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

| White | men | would | give | many | , | many | brass | rods | for | such | things | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 白色的 | 男人 | 会 | 给 | 许多 | , | 许多 | 黄铜 | 杆 | 为了 | 这样的 | 事物 | , |

白人会为了这样的东西付出很多很多铜棒。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [seɪf] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] .

| but | until | now | it | had | not | been | safe | to | try | to | get | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 直到 | 现在 | 它 | 有 | 不是 | 到过 | 安全的 | 到 | 尝试 | 到 | 得到 | 他们 | . |

但直到现在，试图获取它们都是不安全的。

[naʊ] [ðə; ði]

| Now | the |
|---|---|
| 现在 | 这 |

现在是

['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] ['praɪvət] ['kwɔrəlz] [ænd; ənd] [dʒɔɪn] [ɪn] [reɪd] -

| villages | had | agreed | to | forget | all | private | quarrels | and | join | in | raiding | Tswki's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 村庄 | 有 | 同意 | 到 | 忘记 | 全部 | 私人的 | 争吵 | 和 | 加入 | 在 | 突袭 | - |

['kʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

各村庄一致同意忘记所有私人恩怨，共同劫掠茨瓦基的领地。

[jes] , [mpoʊkoʊ] [njuː] [ðə; ði] [rəʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

| Yes | , | Mpoko | knew | the | road | up | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 姆波科 | 知道 | 这 | 路 | 向上 | 这 | 山 | . |

是的，姆波科知道上山的路。

[nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['iːzi] [tuː; tə] [faɪnd] .

| No | , | it | was | not | very | easy | to | find | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 它 | 曾是 | 不是 | 非常 | 简单的 | 到 | 寻找 | . |

不，它并不容易找到。

[wʌn] [maɪt] [get] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| One | might | get | lost | in | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 可能 | 得到 | 丢失的 | 在 | 这 | 森林 | . |

人们可能会在森林里迷路。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['treɪdə(r)] [ðə; ði] [weɪ] ,

| He | would | not | like | to | show | the | trader | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 不是 | 喜欢 | 到 | 展示 | 这 | 商 | 这 | 方式 | , |

他不想给交易员指路。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [get] [hɪm] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .

| because | it | might | get | him | into | trouble | with | his | father | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 可能 | 得到 | 他 | 进入 | 麻烦 | 和 | 他的 | 父亲 | . |

因为这可能会让他和他父亲发生冲突。

[ðə; ði] ['treɪdə(r)] ['pʊld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [blæk] [bɪəd] [ɪm'peɪʃntli] .

| The | trader | pulled | at | his | black | beard | impatiently | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商 | 拉 | 在 | 他的 | 黑色的 | 胡须 | 不耐烦地 | . |

交易员不耐烦地扯了扯他的黑胡子。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [duː; də] [tuː; tə] [get] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| It | would | not | do | to | get | lost | in | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 会 | 不是 | 做 | 到 | 得到 | 丢失的 | 在 | 这 | 森林 | . |

在森林里迷路可就糟了。

['naɪðə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [tuː; tə] [ə'raʊz] [sə'spɪʃ(ə)n] .

| Neither | would | it | do | to | arouse | suspicion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 会 | 它 | 做 | 到 | 引起 | 怀疑 | . |

这样做也不可取，反而会引起怀疑。

[mpoʊkoʊ] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði]['æloʊ][mæn]['ɔ:lsəʊ] [nju:] [ðə; ði] [rəʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

| Mpoko | suggested | that | the | Alo | Man | also | knew | the | road | up | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 建议 | 那 | 这 | 阿洛 | 男人 | 还 | 知道 | 这 | 路 | 向上 | 这 | 山 | . |

姆波科认为，阿洛人也知道上山的路。

[ðə; ði]['treɪdə(r)] [ɑ:skt] [ɪf] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði] [gaɪd] .

| The | trader | asked | if | the | Alo | Man | would | be | the | guide | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 商 | 问 | 如果 | 这 | 阿洛 | 男人 | 会 | 是 | 这 | 指导 | . |

商人问阿洛人是否愿意做向导。

[mpoʊkoʊ] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] ['hɑ:dli] [du:; də] [ðæt] , [bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə]['vɪzɪt] -

| Mpoko | thought | he | would | hardly | do | that | , | but | he | was | going | to | visit | Tswki |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 想法 | 他 | 会 | 几乎 | 做 | 那 | , | 但 | 他 | 曾是 | 去 | 到 | 访问 | - |

,

,

,

姆波科心想他不太可能这么做，但他还是要去拜访茨瓦基。

[ænd; ənd][mpoʊkoʊ] [mait] [get] [li:v] [tu:; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [ænd; ənd] [ðen]

| and | Mpoko | might | get | leave | to | go | with | him | for | a | few | miles | and | then |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 姆波科 | 可能 | 得到 | 离开 | 到 | 去 | 和 | 他 | 为了 | 一个 | 很少 | 英里 | 和 | 然后 |

[slɪp] [ə'weɪ] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði]['treɪdə(r)] .

| slip | away | and | join | the | trader | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 滑 | 离开 | 和 | 加入 | 这 | 商 | . |

姆波科或许可以获准和他一起走几英里，然后悄悄溜走，加入商人的行列。

[ðɪs] [si:md] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd][ðə; ði]['treɪdə(r)] [ə'gri:d] .

| This | seemed | a | good | idea | , | and | the | trader | agreed | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 似乎 | 一个 | 好的 | 主意 | , | 和 | 这 | 商 | 同意 | . |

这似乎是个好主意，交易员也同意了。

[hi:; hi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] [wʊd] [bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [wen] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

| He | was | glad | that | the | Alo | Man | would | be | out | of | the | way | when | the | villages |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 高兴的 | 那 | 这 | 阿洛 | 男人 | 会 | 是 | 出去 | 的 | 这 | 方式 | 什么时候 | 这 | 村庄 |

[wɜ:(r); wə(r)] [ɹ'eɪdɪd] ,

| were | raided | , |
|---|---|---|
| 是 | 突袭 | , |

他很高兴阿洛曼在村庄遭到袭击时不会碍事。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'i:zi] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['li:də(r)] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mait]

| for | he | had | an | uneasy | notion | that | with | a | good | leader | the | people | might |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 有 | 一个 | 不安 | 概念 | 那 | 和 | 一个 | 好的 | 领导者 | 这 | 人们 | 可能 |

[gɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] .

| give | him | some | trouble | . |
|---|---|---|---|---|
| 给 | 他 | 一些 | 麻烦 | . |

因为他隐隐觉得，如果有一个好的领导人，人民可能会给他带来一些麻烦。

[ɪf] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [fɑ:st] ,

| If | they | traveled | fast | , |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 旅行 | 快速地 | , |

如果他们行进速度很快，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði]['æloʊ][mæn] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [gɒt] [tu:; tə] - ['kʌntri] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

| they | could | overtake | the | Alo | Man | before | they | got | to | Tswki's | country | and | could |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 超过 | 这 | 阿洛 | 男人 | 前 | 他们 | 得到 | 到 | - | 国家 | 和 | 可以 |

[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][nəʊ] ['fɜ:ðə(r)] ['trʌb(ə)l] .

| make | sure | that | he | would | give | them | no | further | trouble | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 当然 | 那 | 他 | 会 | 给 | 他们 | 不 | 更远 | 麻烦 | . |

他们可以在到达茨瓦基的国家之前制服阿洛人，并确保他不会再给他们带来任何麻烦。

[ðə; ði]['æloʊ][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [wen] [ðə; ði]['treɪdə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [set] [fɔːθ] .

| The | Alo | Man | had | already | gone | when | the | trader | and | his | men | set | forth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 有 | 已经 | 已消失 | 什么时候 | 这 | 商 | 和 | 他的 | 男人 | 放 | 前进 | . |

当商人和他的手下出发时，阿洛人已经离开了。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][hæd; həd]

| In | fact | , | he | had |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 事实 | , | 他 | 有 |

事实上，他曾

[gɒn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['nəʊbədi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][wʌn][ɔː(r)] [tuː]

| gone | the | night | before | , | although | nobody | knew | it | but | the | chief | and | one | or | two |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已消失 | 这 | 夜晚 | 前 | , | 虽然 | 无人 | 知道 | 它 | 但 | 这 | 首席 | 和 | 一 | 或者 | 二 |

['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

| other | people | . |
|---|---|---|
| 其他 | 人们 | . |

前一天晚上不见了，虽然除了酋长和一两个人之外，没有人知道。

[mpoʊkoʊ] [kept] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdərz] ['pɑːti] , ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː]

| Mpoko | kept | a | little | ahead | of | the | trader's | party | , | swinging | from | tree | to | tree |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 保留 | 一个 | 小的 | 前方 | 的 | 这 | 交易员的 | 派对 | , | 摇摆 | 从 | 树 | 到 | 树 |

[laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] ,

| like | a | monkey | , |
|---|---|---|---|
| 喜欢 | 一个 | 猴 | , |

姆波科始终走在商队前面，像猴子一样在树间荡来荡去。

[ɔː(r)] ['pɪərɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [θɔːn] [bʊʃ] [ɔː(r)] [grɑːs] [klʌmp] .

| or | peering | back | from | behind | a | thorn | bush | or | grass | clump | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 窥视 | 后退 | 从 | 在后面 | 一个 | 刺 | 衬套 | 或者 | 草 | 丛 | . |

或者从荆棘丛或草丛后面向后窥视。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [treɪl] [bɪ'gæn] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] ,

| Just | as | the | trail | began | to | be | hard | to | find | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 这 | 踪迹 | 开始 | 到 | 是 | 难的 | 到 | 寻找 | , |

正当小路开始变得难以找到的时候，

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

| he | dropped | to | the | ground | and | stood | waiting | for | them | as | they | came |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 掉落 | 到 | 这 | 地面 | 和 | 站立 | 等待 | 为了 | 他们 | 作为 | 他们 | 来了 |

['pæntɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pɑːθ] .

| panting | up | the | path | . |
|---|---|---|---|---|
| 喘息 | 向上 | 这 | 小路 | . |

他蹲下身子，站在那里等着他们气喘吁吁地沿着小路走来。

['veri] ['lɪt(ə)l][wɒz; wəz] [sed] [æz; əz][ðə; ði]['ærəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['fɒləʊd] [ðə; ði][slɪm] [braʊn] ['fɪgə(r)]

| Very | little | was | said | as | the | Arab | and | his | men | followed | the | slim | brown | figure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 非常 | 小的 | 曾是 | 说 | 作为 | 这 | 阿拉伯 | 和 | 他的 | 男人 | 随后 | 这 | 苗条的 | 棕色的 | 数字 |

[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

| of | the | boy | through | the | jungle | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 男生 | 通过 | 这 | 丛林 | . |

阿拉伯人和他的手下一路跟随男孩瘦削的棕色身影穿过丛林，几乎没说什么话。

['evri] [mæn][hæd; həd]['faɪrɑːrmz] ,

| Every | man | had | firearms | , |
|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 有 | 枪支 | , |

每个人都有枪，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃuːtɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [hæd; həd]

| and | they | had | given | a | little | shooting | exhibition | the | day | before | that | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 有 | 给定 | 一个 | 小的 | 射击 | 展览 | 这 | 天 | 前 | 那 | 有 |

[ɪm'prest] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['diːpli] .

| impressed | the | people | deeply | . |
|---|---|---|---|---|
| 印象深刻 | 这 | 人们 | 深 | . |

前一天他们还进行了一场小型射击表演，给人们留下了深刻的印象。

[ðə; ði]['ærəb] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] ,

| The | Arab | felt | sure | that | when | he | got | ready | to | take | his | prisoners | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿拉伯 | 毛毡 | 当然 | 那 | 什么时候 | 他 | 得到 | 准备好 | 到 | 拿 | 他的 | 囚犯 | , |

阿拉伯人确信，当他准备俘虏战俘时，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [skeəd] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [faɪt] .

| they | would | be | too | scared | to | make | any | fight | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 是 | 也 | 害怕的 | 到 | 制作 | 任何 | 斗争 | . |

他们太害怕了，不敢反抗。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ðə; ði]['aɪvəri] ,

| He | expected | to | have | some | trouble | getting | the | ivory | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 预期的 | 到 | 有 | 一些 | 麻烦 | 获得 | 这 | 象牙 | , |

他预料到获取象牙会遇到一些困难。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kaʊəd] [ænd; ənd][dɪd][nɒt][maɪnd] ['faɪtɪŋ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)]

| but | he | was | not | a | coward | and | did | not | mind | fighting | when | he | was | sure |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 不是 | 一个 | 懦夫 | 和 | 做过 | 不是 | 头脑 | 斗争 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 当然 |

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn] [ɪn][ðə; ði][end] .

| that | he | would | win | in | the | end | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他 | 会 | 赢 | 在 | 这 | 结尾 | . |

但他并非懦夫，只要确信自己最终会获胜，他并不介意战斗。

[hiː; hi] ['kaʊntɪd] ['veri] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] [sə'praɪz] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [wen] [hiː; hi] [meɪd]

| He | counted | very | much | on | the | surprise | he | would | give | the | old | chief | when | he | made |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 计数 | 非常 | 很多 | 在 | 这 | 惊喜 | 他 | 会 | 给 | 这 | 老的 | 首席 | 什么时候 | 他 | 制成 |

[ðə; ði] [ə'tæk] .

| the | attack | . |
|---|---|---|
| 这 | 攻击 | . |

他非常指望发动袭击时能给老酋长一个惊喜。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] , [wɪð] [gʌn][ænd; ənd][rɪ'vɒlvə(r)] ,

| Each | one | of | his | men | , | with | gun | and | revolver | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 一 | 的 | 他的 | 男人 | , | 和 | 枪 | 和 | 左轮手枪 | , |

他的每个手下都带着手枪和左轮手枪，

[wɒz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] ['meni] ['æfrɪkənz] [ɑːmd] ['əʊnli] [wɪð] [ spiə ] ,

| was | equal | to | many | Africans | armed | only | with | spears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 平等的 | 到 | 许多 | 非洲人 | 武装 | 仅有的 | 和 | 长矛 | , |

相当于许多只用长矛武装的非洲人，

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɔːl] [ə'kaʊnts] - [dɪ'pendɪd] [ɒn][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taʊn]

| and | according | to | all | accounts | Tswki | - | depended | on | the | strength | of | his | town |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 根据 | 到 | 全部 | 账户 | - | | 取决于 | 在 | 这 | 力量 | 的 | 他的 | 镇 |

[ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd][nɒt][ɒn][ə; eɪ] [strɒŋ] [gɑːd] .

| there | on | the | hillside | and | not | on | a | strong | guard | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 在 | 这 | 山坡 | 和 | 不是 | 在 | 一个 | 强的 | 警卫 | . |

据各方记载，茨维基依靠的是他位于山坡上的城镇的实力，而不是强大的守卫。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði]['treɪdə(r)][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ə'baʊt]

| Of | course | the | trader | did | not | know | that | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 课程 | 这 | 商 | 做过 | 不是 | 知道 | 那 | 关于 |

当然，交易员对此并不知情。

[æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , - ['fɑːðə(r)] , [wɪð] ['evri] ['faɪtɪŋ] [mæn][hiː; hi]

| an | hour | after | he | left | the | village | , | Mpoko's | father | , | with | every | fighting | man | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 小时 | 后 | 他 | 左边 | 这 | 村庄 | , | - | 父亲 | , | 和 | 每一个 | 斗争 | 男人 | 他 |

[kʊd; kəd]['mʌstə(r)] ,

| could | muster | , |
|---|---|---|
| 可以 | 鼓起 | , |

离开村庄一小时后，姆波科的父亲带着他能召集到的所有战士，

[ɪn] [fʊl] [wɔː(r)] [dres] , [wɪð] ['feðə(r)] ['heddres] , [lɒŋ] [ spiə ] , [raʊnd] [haɪd] - ['kʌvəd] [ʃiːldz]

| in | full | war | dress | , | with | feather | headdresses | , | long | spears | , | round | hide | - | covered | shields |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 满的 | 战争 | 裙子 | , | 和 | 羽毛 | 头饰 | , | 长的 | 长矛 | , | 圆形的 | 隐藏 | - | 涵盖 | 盾牌 |

[ænd; ənd] [hɔːn] - ['hændld] [naɪvz] ,

| and | horn | - | handled | knives | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 喇叭 | - | 处理 | 刀具 | , |

身着全套战服，头戴羽毛头饰，手持长矛、圆形兽皮盾牌和角柄匕首，

[hæd; həd] ['stɑːtɪd] [ʌp] [ðæt] ['veri] [treɪl] .

| had | started | up | that | very | trail | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 开始 | 向上 | 那 | 非常 | 踪迹 | . |

就是从那条小路上开始的。

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

| The | men | of | the | village | had | come | on | at | such | a | pace | that | they | had | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 的 | 这 | 村庄 | 有 | 来 | 在 | 在 | 这样的 | 一个 | 步伐 | 那 | 他们 | 有 | 到 |

[tʃek] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [men] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] .

| check | themselves | for | fear | of | catching | up | with | the | men | they | were | following | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 查看 | 他们自己 | 为了 | 害怕 | 的 | 捕捉 | 向上 | 和 | 这 | 男人 | 他们 | 是 | 下列的 | . |

村里的男人们跑得飞快，以至于他们不得不放慢速度，以免追上他们跟踪的人。

[ə; eɪ] [skaʊt] [wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ærəb][wɒz; wəz] [stɪl]

| A | scout | was | sent | on | now | and | then | to | make | sure | that | the | Arab | was | still |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 侦察 | 曾是 | 发送 | 在 | 现在 | 和 | 然后 | 到 | 制作 | 当然 | 那 | 这 | 阿拉伯 | 曾是 | 仍然 |

['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

| going | up | the | mountain | . |
|---|---|---|---|---|
| 去 | 向上 | 这 | 山 | . |

不时会派侦察兵去确认阿拉伯人是否还在上山。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['ʌðə(r)] ['pɑːtiz] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [treɪlz] [ðæt] [brɑːntʃt]

| From | time | to | time | other | parties | of | warriors | came | in | from | trails | that | branched |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 时间 | 到 | 时间 | 其他 | 各方 | 的 | 战士 | 来了 | 在 | 从 | 小径 | 那 | 分支 |

[ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

| off | into | the | forest | . |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 进入 | 这 | 森林 | . |

不时会有其他战士队伍从森林中岔出的小路上进来。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [belt] [ɒv; əv] ['fɒrɪst] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [keɪm] [aʊt]

| By | the | time | the | belt | of | forest | began | to | grow | thinner | and | the | trail | came | out |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 时间 | 这 | 腰带 | 的 | 森林 | 开始 | 到 | 生长 | 更薄 | 和 | 这 | 踪迹 | 来了 | 出去 |

[ɒn][ðə; ði] ['rɒki] ['əʊpən] [graʊnd] [ə'bʌv] ,

| on | the | rocky | open | ground | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 岩石 | 打开 | 地面 | 多于 | , |

当森林带开始变得稀疏，小路通向上方开阔的岩石地带时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] [bænd][ɒv; əv] [grɪm] ,

| there | was | a | very | considerable | band | of | grim | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 曾是 | 一个 | 非常 | 大量 | 乐队 | 的 | 严峻 | , |

有一支规模相当庞大的阴森恐怖的队伍，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

# 阿罗人(The Alo Man)
# 第6/6页

[fɪəs] - ['lʊkɪŋ] ['spɪrmɛn] ['kraʊdɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] .
**fierce - looking spearmen crowding up through the trees and crouching behind bushes .**
凶猛的 - 寻找 长矛兵 拥挤 向上 通过 这 树木 和 蹲伏 在后面 灌木丛 .

一群面目狰狞的长矛兵从树林中涌出，蹲伏在灌木丛后。

[mpoʊkoʊ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [pluːmz] .
**Mpoko looked back and caught a glimpse of the flutter of plumes .**
姆波科 看起来 后退 和 捕捉 一个 一瞥 的 这 扑 的 羽流 .

姆波科回头望去，瞥见了飘动的羽毛。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['bəʊldəz] [klɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ][ɒn][ðə; ði]
**He pointed up the mountain to a pile of boulders clear against the sky on the**
他 尖 向上 这 山 到 一个 桩 的 巨石 清除 反对 这 天空 在 这
[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
**top of the ridge .**
顶部 的 这 岭 .

他指着山脊顶端的一堆巨石，那堆巨石在天空的映衬下格外醒目。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] - ['kʌntri] , ” [hiː; hi] [sed] .
**“ That is the way to Tswki's country , ” he said .**
“ 那 是 这 方式 到 - 国家 , ” 他 说 .

“那是通往茨瓦基国家的路，”他说。

“ [aɪ][duː; də][nɒt][deə(r)][tuː; tə][gəʊ]['eni] ['fɑːðə(r)] .
**“ I do not dare to go any farther .**
“ 我 做 不是 敢 到 去 任何 更远 .

我不敢再往前走了。

[aɪ] [meɪ] [get] ['biːt(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
**I may get beaten as it is . ”**
我 可能 得到 被打败 作为 它 是 . ”

我可能本来就会被打败。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [get] ['sʌmθɪŋ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði]['ærəb]
**“ You will get something worse than a beating if you don't come , ” said the Arab**
“ 你 将要 得到 某物 更糟 比 一个 殴打 如果 你 不 来 , ” 说 这 阿拉伯
.
**:**
.

“如果你不来，你会遭受比挨打更严重的惩罚，”阿拉伯人说道。

“ [kʌm]
**“ Come**
“ 来

“来

[wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['aɪvəri] .
**with us and we will give you a share in the ivory .**
和 我们 和 我们 将要 给 你 一个 分享 在 这 象牙 .

加入我们，我们将分给你一部分象牙。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] .
**Go back and you will be killed .**
去 后退 和 你 将要 是 被杀 .

回去你会被杀的。

" [mpoʊkoʊ][hæd; həd][nɒt] ['kaʊntɪd] [ɒn] [ðɪs] .
**" Mpoko had not counted on this .**
" 姆波科 有 不是 计数 在 这 .

"姆波科没有料到这一点。"

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [rɒks] [fɑː(r)] [ə'bʌv] ,
**He looked at the pile of rocks far above ,**
他 看起来 在 这 桩 的 岩石 远的 多于 ,

他抬头望向远处的那堆岩石，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['sʌnbɜːnt] [beə(r)] [sləʊp] [struːn] [wɪð] ['bəʊldəz] .
**and at the sunburnt bare slope strewn with boulders .**
和 在 这 晒伤 裸 坡 散落的 和 巨石 .

还有那被太阳晒得光秃秃的、布满巨石的山坡。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'haɪnd] .
**He looked at the forest behind .**
他 看起来 在 这 森林 在后面 .

他望向身后的森林。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəbz] ['ʃuːtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]
**He was sure from what he had seen of the Arab's shooting that he**
他 曾是 当然 从 什么 他 有 已见 的 这 阿拉伯人的 射击 那 他
[wʊd] [nɒt][lɪv; laɪv][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .
**would not live to get back to the shelter of the trees .**
会 不是 居住 到 得到 后退 到 这 庇护所 的 这 树木 .

从他看到的阿拉伯人开枪的情景来看，他确信自己活不到回到树林的庇护之下。

[hiː; hi] [dʌg] [wʌn] [təʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ 'hwimpə ] .
**He dug one toe into the earth and whimpered .**
他 挖 一 脚趾 进入 这 地球 和 呜咽 .

他用脚趾抠住泥土，呜咽起来。

" [duː; də][nɒt] [ʃuːt] , " [hiː; hi] [sed] .
**" Do not shoot , " he said .**
" 做 不是 射击 , " 他 说 .

"不要开枪，"他说。

" [aɪ] [wɪl] [gəʊ] .
**" I will go .**
" 我 将要 去 .

"我要走了。

" ['leɪdn] [wɪð] [ðeə(r)] [gʌnz] , [ðə; ði] ['ærəbz] [men] [kʊd; kəd][nɒt] [klaɪm] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][mpoʊkoʊ]
**" Laden with their guns , the Arab's men could not climb as fast as Mpoko**
" 拉登 和 他们的 枪支 , 这 阿拉伯人的 男人 可以 不是 爬 作为 快速地 作为 姆波科
[kʊd; kəd] ,
**could ,**
可以 ,

"阿拉伯人全副武装，爬得没有姆波科快。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'hed] .
**and he kept some distance ahead .**
和 他 保留 一些 距离 前方 .

他始终保持着一段距离。

[ðə; ði] [treɪl] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [raɪt] , [ə'baʊt] [ˌhɑːf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,
**The trail made a turn toward the right , about halfway to the top ,**
这 踪迹 制成 一个 转动 朝向 这 正确的 , 关于 半 到 这 顶部 ,

小路在大约半山腰处向右转弯，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['elɪfənt] [pɪt][hæd; həd] [biːn] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [diːp]

| and | here | the | elephant | pit | had | been | formed | by | the | washing | out | of | a | deep |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 这 | 大象 | 坑 | 有 | 到过 | 形成 | 经过 | 这 | 洗涤 | 出去 | 的 | 一个 | 深的 |

[həʊl][ɪn][ðə; ði] ['reɪnɪ] ['siːz(ə)n] .

| hole | in | the | rainy | season | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 洞 | 在 | 这 | 下雨 | 季节 | . |

而这里的象坑是由雨季冲刷深坑形成的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] ['wəʊv(ə)n] [grɑːs] [ænd; ənd] [ bau ] ,

| It | was | covered | over | with | woven | grass | and | boughs | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 涵盖 | 超过 | 和 | 编织 | 草 | 和 | 树枝 | , |

它上面覆盖着编织的草和树枝，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] [hæd; həd] [bləʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [dʒʌst][ðeə(r)] .

| and | it | looked | as | if | the | long | grass | had | blown | over | the | trail | just | there | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 看起来 | 作为 | 如果 | 这 | 长的 | 草 | 有 | 吹 | 超过 | 这 | 踪迹 | 只是 | 那里 | . |

看起来好像长长的草被风吹倒在小路上了。

[mpoʊkoʊ] [ 'skæmpə ] [ə'krɒs] [ænd; ənd] [ dʌk ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['bəʊldə(r)] [bɪ'jɒnd] .

| Mpoko | scampered | across | and | ducked | behind | a | boulder | beyond | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 四处逃窜 | 穿过 | 和 | 躲闪 | 在后面 | 一个 | 巨石 | 超过 | . |

姆波科飞快地跑过去，躲到远处的一块巨石后面。

[aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [keɪm] ['strɪːmɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['traɪbzmən] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd]

| Out | from | the | woods | came | streaming | a | company | of | tribesmen | , | shouting | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 从 | 这 | 树林 | 来了 | 流媒体 | 一个 | 公司 | 的 | 部落成员 | , | 喊叫 | 和 |

['weɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ spiə ] .

| waving | their | spears | . |
|---|---|---|---|
| 挥手 | 他们的 | 长矛 | . |

一群部落战士从树林中涌出，他们高声呐喊，挥舞着长矛。

[ðə; ði]['ærəb] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [rɒks] [ə'bʌv] ,

| The | Arab | looked | at | the | pile | of | rocks | above | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿拉伯 | 看起来 | 在 | 这 | 桩 | 的 | 岩石 | 多于 | , |

阿拉伯人抬头望向头顶的石堆，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [bɪ'haɪnd] [ðəʊz] [rɒks] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [kʊd; kəd][dɪ'faɪ] ['eni] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

| and | saw | that | behind | those | rocks | he | and | his | men | could | defy | any | number | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 锯 | 那 | 在后面 | 那些 | 岩石 | 他 | 和 | 他的 | 男人 | 可以 | 违抗 | 任何 | 数字 | 的 |

['enəmɪz] [wɪð] [ spiə ] .

| enemies | with | spears | . |
|---|---|---|---|
| 敌人 | 和 | 长矛 | . |

他看到，在那些岩石后面，他和他的部下可以用长矛对抗任何数量的敌人。

[ðə; ði] ['wɒrɪəz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nɒt]

| The | warriors | behind | them | were | not |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 战士 | 在后面 | 他们 | 是 | 不是 |

他们身后的战士们并非

[jet] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪrɑːrmz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [wʊd] [biː; bi] .

| yet | within | range | of | the | firearms | , | but | they | soon | would | be | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 之内 | 范围 | 的 | 这 | 枪支 | , | 但 | 他们 | 很快 | 会 | 是 | . |

虽然他们还在枪支的射程之内，但很快就会到了。

[ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdəz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] .

| The | slave | traders | began | to | run | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 奴隶 | 交易员 | 开始 | 到 | 跑步 | . |

奴隶贩子们开始逃跑。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,

| If | they | could | not | get | to | the | top | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 可以 | 不是 | 得到 | 到 | 这 | 顶部 | , |

如果他们无法到达顶峰，

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bəʊldəz] [weə(r)] [ðə; ði][rəʊd] [meɪd] [ðæt] [tɜːn] .

| at | least | they | could | get | behind | the | boulders | where | the | road | made | that | turn | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 至少 | 他们 | 可以 | 得到 | 在后面 | 这 | 巨石 | 在哪里 | 这 | 路 | 制成 | 那 | 转动 | . |

至少他们可以躲到道路转弯处的巨石后面。

[ðen] [daʊn] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [həʊl] .

| Then | down | they | tumbled | into | a | great | hole | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 向下 | 他们 | 翻滚 | 进入 | 一个 | 伟大的 | 洞 | . |

然后他们就掉进了一个巨大的洞里。

[ðə; ði]['wəʊv(ə)n] [skriːn] [ɒv; əv]['fəʊliɪdʒ] [held] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][ɔːl][get][ɒn] ,

| The | woven | screen | of | foliage | held | long | enough | to | let | them | all | get | on | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 编织 | 屏幕 | 的 | 叶子 | 握住 | 长的 | 足够的 | 到 | 让 | 他们 | 全部 | 得到 | 在 | , |

树叶编织成的屏障撑了足够长的时间，让他们都上了去。

[ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [weɪ] , [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [ɪf] [æn; ən] ['elɪfənt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]

| and | then | gave | way | , | exactly | as | it | would | do | if | an | elephant | were | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 给予 | 方式 | , | 确切地 | 作为 | 它 | 会 | 做 | 如果 | 一个 | 大象 | 是 | 到 |

[step] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

| step | on | it | . |
|---|---|---|---|
| 步 | 在 | 它 | . |

然后它就塌陷了，就像被大象踩上去一样。

[ðə; ði] ['treɪdərz] [men] [went] [daʊn] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,

| The | trader's | men | went | down | all | in | a | heap | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 交易员的 | 男人 | 去 | 向下 | 全部 | 在 | 一个 | 堆 | , |

商人的手下全都倒下了，一拥而倒。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [went] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] .

| and | a | revolver | or | two | went | off | in | the | confusion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 左轮手枪 | 或者 | 二 | 去 | 离开 | 在 | 这 | 困惑 | . |

混乱中，一两把左轮手枪走火了。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ jel ] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

| They | could | hear | the | yells | of | the | men | coming | up | the | hill | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 听到 | 这 | 喊叫 | 的 | 这 | 男人 | 未来 | 向上 | 这 | 爬坡道 | . |

他们能听到男人们上山时的喊叫声。

[ðə; ði]['ærəb][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt][æt; ət][fɜːst] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

| The | Arab | could | not | make | out | at | first | what | had | happened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿拉伯 | 可以 | 不是 | 制作 | 出去 | 在 | 第一的 | 什么 | 有 | 发生 | . |

阿拉伯人起初没弄明白发生了什么事。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [træpt] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn]

| He | knew | he | had | been | trapped | , | but | he | could | not | see | how | it | had | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 知道 | 他 | 有 | 到过 | 被困 | , | 但 | 他 | 可以 | 不是 | 看 | 如何 | 它 | 有 | 到过 |

[dʌn] .

| done | . |
|---|---|
| 完毕 | . |

他知道自己中了圈套，但却看不出是怎么回事。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['sɒlɪd] [rɒk] , [mʌtʃ] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [klaɪm] ,

| The | walls | of | the | hole | were | of | solid | rock | , | much | too | high | to | climb | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 墙壁 | 的 | 这 | 洞 | 是 | 的 | 坚硬的 | 岩石 | , | 很多 | 也 | 高的 | 到 | 爬 | , |

洞壁由坚硬的岩石构成，高度太高，根本无法攀爬。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .

| and | overhung | the | bottom | of | the | pit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 悬垂 | 这 | 底部 | 的 | 这 | 坑 | . |

并悬垂在坑底。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
**Of** **course** **,**
的 课程 ,

当然，

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][get][æt; ət][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ]
**no** **one** **could** **get** **at** **him** **and** **his** **men** **to** **kill** **them** **without** **taking** **a**
不 一 可以 得到 在 他 和 他的 男人 到 杀 他们 没有 采取 一个
[tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ʃɒt] ,
**chance** **of** **being** **shot** **,**
机会 的 存在 射击 ,

没有人能在不冒着被击毙的风险的情况下接近他和他的手下并杀死他们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][left] [ðeə(r)][tuː; tə] [stɑːv] [ɔː(r)][daɪ][ɒv; əv] [θɜːst] .
**but** **they** **could** **be** **left** **there** **to** **starve** **or** **die** **of** **thirst** **.**
但 他们 可以 是 左边 那里 到 饿死 或者 死 的 口渴 .

但他们可能会被遗弃在那里，最终饿死或渴死。

[ðə; ði]['ærəb][hæd; həd] [left] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪznər] [tuː; tə] [stɑːv] [ɔː(r)][daɪ][ɒv; əv] [ɪgˈzɔːstʃən] [baɪ]
**The** **Arab** **had** **left** **many** **of** **his** **prisoners** **to** **starve** **or** **die** **of** **exhaustion** **by**
这 阿拉伯 有 左边 许多 的 他的 囚犯 到 饿死 或者 死 的 疲惫 经过
[ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,
**the** **roadside** **,**
这 路边 ,

阿拉伯人把许多俘虏弃在路边，任其饿死或累死。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] .
**and** **now** **he** **knew** **how** **they** **had** **felt** **.**
和 现在 他 知道 如何 他们 有 毛毡 .

现在他终于明白了他们的感受。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] ['plez(ə)nt] .
**It** **was** **not** **at** **all** **pleasant** **.**
它 曾是 不是 在 全部 令人愉快的 .

这感觉一点也不愉快。

[ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] ['dʒæbərɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][ɒn]
**A** **cheerful** **jabbering** **seemed** **to** **be** **going** **on**
一个 快乐 喋喋不休 似乎 到 是 去 在

似乎有人在欢快地闲聊。

[ˌaʊt'saɪd] .
**outside** **.**
外部 .

外部。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm][taɪm][ðə; ði]['æloʊ][mænz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] , ['spiːkɪŋ] [ə'ləʊn] .
**After** **some** **time** **the** **Alo** **Man's** **voice** **could** **be** **heard** **,** **speaking** **alone** **.**
后 一些 时间 这 阿洛 男人的 嗓音 可以 是 听到 , 请讲 独自的 .

过了一会儿，传来了阿罗人的声音，他独自一人说话。

“ ['lɪs(ə)n] , [men] !
**“** **Listen** **,** **men** **!**
“ 听 , 男人 !

“听着，伙计们！”

” [ˌaɪ 'tiː] [sed] .
**”** **it** **said** **.**
” 它 说 .

“它说。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] ['wepənz] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **We** | **can** | **do** | **nothing** | **as** | **long** | **as** | **they** | **have** | **their** | **weapons** | **.** |
| ” | 我们 | 能 | 做 | 没有什么 | 作为 | 长的 | 作为 | 他们 | 有 | 他们的 | 武器 | . |

“只要他们有武器，我们就无能为力。”

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Let** | **us** | **give** | **them** | **a** | **chance** | **to** | **live** | **.** |
| 让 | 我们 | 给 | 他们 | 一个 | 机会 | 到 | 居住 | . |

让我们给他们一次活下去的机会。

[ɪf] [ðeɪ] [gɪv] [ʌp][ðeə(r)] ['wepənz] , [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

| | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **If** | **they** | **give** | **up** | **their** | **weapons** | **,** | **we** | **can** | **talk** | **to** | **them** | **.** |
| 如果 | 他们 | 给 | 向上 | 他们的 | 武器 | , | 我们 | 能 | 讲话 | 到 | 他们 | . |

如果他们交出武器，我们就可以和他们谈判。

” [ðə; ði]['ærəb] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['kwɪkli] .

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | **The** | **Arab** | **made** | **up** | **his** | **mind** | **quickly** | **.** |
| ” | 这 | 阿拉伯 | 制成 | 向上 | 他的 | 头脑 | 迅速地 | . |

“那个阿拉伯人很快就下定了决心。”

“ [let] [daʊn] [ə; eɪ] [rəʊp] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðə; ði] [klɪrɪst] ['bæntuː][hiː; hi] [njuː] ,

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **Let** | **down** | **a** | **rope** | **,** | ” | **he** | **shouted** | **in** | **the** | **clearest** | **Bantu** | **he** | **knew** | **,** |
| ” | 让 | 向下 | 一个 | 绳索 | , | ” | 他 | 喊叫 | 在 | 这 | 最清晰 | 班图 | 他 | 知道 | , |

“放下绳子！”他用他所知的最清晰的班图语喊道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [taɪ]['aʊə(r)] [gʌnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

| | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | **and** | **we** | **will** | **tie** | **our** | **guns** | **to** | **it** | **.** |
| ” | 和 | 我们 | 将要 | 领带 | 我们的 | 枪支 | 到 | 它 | . |

“我们将把枪绑在上面。”

” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tɔːk] ,

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| ” | **After** | **a** | **little** | **talk** | **,** |
| ” | 后 | 一个 | 小的 | 讲话 | , |

“简单交谈之后，

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['leðə(r)] [θɒŋz] [wɜː(r); wə(r)] [flʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **a** | **couple** | **of** | **long** | **leather** | **thongs** | **were** | **flung** | **over** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **pit** | **.** |
| 一个 | 夫妻 | 的 | 长的 | 皮革 | 丁字裤 | 是 | 扔 | 超过 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 坑 | . |

几根长长的皮绳被扔到了坑边。

[ðə; ði]['ærəb] [θɔːt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wepənz] ,

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **The** | **Arab** | **thought** | **he** | **might** | **be** | **able** | **to** | **keep** | **back** | **some** | **of** | **the** | **weapons** | **,** |
| 这 | 阿拉伯 | 想法 | 他 | 可能 | 是 | 有能力的 | 到 | 保持 | 后退 | 一些 | 的 | 这 | 武器 | , |

阿拉伯人认为他或许能把一些武器藏起来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [huː'evə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] [kə'mɑːnd] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] ['meni]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **but** | **he** | **found** | **that** | **whoever** | **was** | **in** | **command** | **seemed** | **to** | **know** | **exactly** | **how** | **many** |
| 但 | 他 | 成立 | 那 | 谁 | 曾是 | 在 | 命令 | 似乎 | 到 | 知道 | 确切地 | 如何 | 许多 |

[ðeə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] .

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **there** | **ought** | **to** | **be** | **.** |
| 那里 | 应该 | 到 | 是 | . |

但他发现，无论谁负责指挥，似乎都确切地知道应该有多少人。

[ðen] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt][wɒz; wəz] [rɪŋd] [wɪð] [fɪəs] , ['feðə(r)] - [kraʊnd] ['feɪsɪz] ['lʊkɪŋ]

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| **Then** | **the** | **edge** | **of** | **the** | **pit** | **was** | **ringed** | **with** | **fierce** | **,** | **feather** | **-** | **crowned** | **faces** | **looking** |
| 然后 | 这 | 边缘 | 的 | 这 | 坑 | 曾是 | 环状 | 和 | 凶猛的 | , | 羽毛 | - | 加冕 | 面孔 | 寻找 |

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptɪvz] ,

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| **down** | **at** | **the** | **captives** | **,** |
| 向下 | 在 | 这 | 俘虏 | , |

然后，坑边出现了一圈凶猛的、头戴羽冠的面孔，俯视着俘虏们。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [tɔːk] .

| and | there | was | more | talk | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 曾是 | 更多的 | 讲话 | . |

于是大家又聊了起来。

['faɪnəli] [ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [set] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraʊd] ,

| Finally | the | slave | traders | were | pulled | out | and | set | in | the | midst | of | the | crowd | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最后 | 这 | 奴隶 | 交易员 | 是 | 拉 | 出去 | 和 | 放 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 人群 | , |

最后，奴隶贩子们被拉出来，放在人群中间。

[iːtʃ] ['gɑːdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['spɪəmən] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'prest]

| each | guarded | by | a | tall | and | active | spearman | , | and | feeling | very | much | depressed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 守卫 | 经过 | 一个 | 高的 | 和 | 积极的 | 斯皮尔曼 | , | 和 | 感觉 | 非常 | 很多 | 郁闷 |

[ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] .

| and | frightened | . |
|---|---|---|
| 和 | 害怕 | . |

每人都有一名身材高大、行动敏捷的长矛兵守卫，他们感到非常沮丧和害怕。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [tʃəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['veri]

| They | knew | that | if | the | villagers | chose | to | be | disagreeable | , | they | could | be | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 知道 | 那 | 如果 | 这 | 村民们 | 选择 | 到 | 是 | 令人不快的 | , | 他们 | 可以 | 是 | 非常 |

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪn'diːd] .

| disagreeable | indeed | . |
|---|---|---|
| 令人不快的 | 的确 | . |

他们知道，如果村民们选择不友好，那他们可能会变得非常不友好。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːfs] , [ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['lepəd] -

| One | of | the | chiefs | , | a | very | tall | and | commanding | figure | in | a | splendid | leopard | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 酋长们 | , | 一个 | 非常 | 高的 | 和 | 指挥 | 数字 | 在 | 一个 | 灿烂 | 豹 | - |

[skɪn] [rəʊb] ,

| skin | robe | , |
|---|---|---|
| 皮肤 | 长袍 | , |

其中一位酋长身材高大威猛，身穿华丽的豹皮长袍。

[wɒz; wəz] - [hɪm'self] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ærəb] [dɪ'skʌvəd] [wɪð] ['hɒrə(r)] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] .

| was | Tswki | himself | , | as | the | Arab | discovered | with | horror | and | dismay | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | - | 他自己 | , | 作为 | 这 | 阿拉伯 | 发现 | 和 | 恐怖 | 和 | 沮丧 | . |

阿拉伯人惊恐万分地发现，原来是茨瓦基本人。

[ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [tʃiːf] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ə'griː] [tuː; tə]

| The | Alo | Man | was | talking | to | this | chief | and | trying | to | make | him | agree | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 曾是 | 说 | 到 | 这 | 首席 | 和 | 尝试 | 到 | 制作 | 他 | 同意 | 到 |

['sʌmθɪŋ] .

| something | . |
|---|---|
| 某物 | . |

阿洛人正在和这位酋长交谈，试图让他同意某件事。

“ [hɪə(r)] [naʊ] [ðɪs] [plæn] , ” [sed] [ðə; ði] ['æloʊ] [mæn] , [pə'sweɪsɪvli] .

| “ | Hear | now | this | plan | , | ” | said | the | Alo | Man | , | persuasively | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 听到 | 现在 | 这 | 计划 | , | ” | 说 | 这 | 阿洛 | 男人 | , | 令人信服地 | . |

“现在听听这个计划，”阿洛人充满说服力地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [ðiːz] [men] [hæv; həv] [plænd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd]

| “ | It | is | true | that | these | men | have | planned | to | come | into | your | country | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 它 | 是 | 真的 | 那 | 这些 | 男人 | 有 | 计划 | 到 | 来 | 进入 | 你的 | 国家 | 和 |

[meɪk] [wɔː(r)] ,

| make | war | , |
|---|---|---|
| 制作 | 战争 | , |

“这些人确实计划入侵贵国发动战争，

[ænd; ənd] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)]['aɪvəri] ,

| and | steal | your | ivory | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 偷 | 你的 | 象牙 | , |

偷走你的象牙，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [wɪð] ['wepənz] [ɪn][ðeə(r)][hændz]

| and | you | have | seen | for | yourself | that | they | came | with | weapons | in | their | hands |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 有 | 已见 | 为了 | 你自己 | 那 | 他们 | 来了 | 和 | 武器 | 在 | 他们的 | 双手 |

[ænd; ənd] [sent] [nəʊ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd][ɑːsk] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

| and | sent | no | messenger | to | tell | you | of | their | coming | and | ask | permission | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 发送 | 不 | 信使 | 到 | 告诉 | 你 | 的 | 他们的 | 未来 | 和 | 问 | 允许 | 到 |

['entə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

| enter | your | village | . |
|---|---|---|---|
| 进入 | 你的 | 村庄 | . |

你亲眼所见，他们手持武器而来，没有派任何使者通知你他们的到来，也没有请求允许进入你的村庄。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['teɪkɪŋ] [sleɪvz] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] , [ə'genst] [ðə; ðɪ] [njuː] [lɔː] .

| You | know | also | that | they | are | taking | slaves | wherever | they | can | , | against | the | new | law | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 知道 | 还 | 那 | 他们 | 是 | 采取 | 奴隶 | 无论 | 他们 | 能 | , | 反对 | 这 | 新的 | 法律 | . |

你也知道，他们违反新法律，到处掳掠奴隶。

[ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ðem; ðəm] , [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːv] , [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][nəʊ][mɔː(r)] [hɑːm] ,

| If | you | kill | them | , | as | they | deserve | , | they | will | do | no | more | harm | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 杀 | 他们 | , | 作为 | 他们 | 应得 | , | 他们 | 将要 | 做 | 不 | 更多的 | 伤害 | , |

如果你杀了他们，他们罪有应得，他们就不会再作恶了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ [ðə; ðɪ] ['ærəbz] [tiːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tʃætə(r)] ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [gʊd] .

| it | is | true | [ | the | Arab's | teeth | began | to | chatter | ] | ; | but | they | will | do | you | no | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 真的 | [ | 这 | 阿拉伯人的 | 牙齿 | 开始 | 到 | 喋喋不休 | ] | ; | 但 | 他们 | 将要 | 做 | 你 | 不 | 好的 | . |

没错（阿拉伯人的牙齿开始打颤）；但这对你没有任何好处。

[ɒn] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

| On | the | other | hand | , |
|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 其他 | 手 | , |

另一方面，

[ɪf] [juː; jʊ][taɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [mɑːtʃ] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)] [gɑːd] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪt] [men] ,

| if | you | tie | them | and | march | them | under | guard | across | your | country | to | the | white | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 领带 | 他们 | 和 | 行进 | 他们 | 在下面 | 警卫 | 穿过 | 你的 | 国家 | 到 | 这 | 白色的 | 男人 | , |

如果你把他们绑起来，押着他们穿过你的国家，送到白人那里，

[ðeɪ] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [greɪt] [gʊd] .

| they | will | do | you | great | good | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 将要 | 做 | 你 | 伟大的 | 好的 | . |

它们对你大有裨益。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [waɪt] [men] : - [siː] ,

| You | will | then | be | able | to | say | to | the | white | men | : | ' | See | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 然后 | 是 | 有能力的 | 到 | 说 | 到 | 这 | 白色的 | 男人 | : | - | 看 | , |

那时你就可以对白人说：‘你看，

[ai][hæv; həv] [kept] [jɔ:(r); jə(r)] [wɜ:dz] [ɪn][maɪ] [hɑ:t] .

| I | have | kept | your | words | in | my | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 保留 | 你的 | 字 | 在 | 我的 | 心 | . |

我一直把你的话记在心里。

[ai] [faʊnd] [ði:z] [men] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪkɪd]

| I | found | these | men | , | who | are | wicked |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 成立 | 这些 | 男人 | , | WHO | 是 | 邪恶 |

我发现这些人很邪恶。

[ænd; ənd] [sel] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [sleɪvz] [ɪn][maɪ] ['kʌntri] .

| and | sell | men | and | women | against | the | law | , | coming | to | catch | slaves | in | my | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 卖 | 男人 | 和 | 女性 | 反对 | 这 | 法律 | , | 未来 | 到 | 抓住 | 奴隶 | 在 | 我的 | 国家 | . |

他们违反法律贩卖男女奴隶，来到我的国家抓捕奴隶。

[ɪf] [ju:; jʊ] [sɜ:tʃ] [ðeə(r)] [pæks] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['fetəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [sleɪvz] [ðeɪ] ['kæptʃəd] .

| If | you | search | their | packs | you | will | find | fetters | that | they | intended | to | put | on | the | slaves | they | captured | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 搜索 | 他们的 | 包装 | 你 | 将要 | 寻找 | 镣铐 | 那 | 他们 | 故意的 | 到 | 放 | 在 | 这 | 奴隶 | 他们 | 捕获 | . |

如果你搜查他们的背包，你会发现他们打算给俘虏的奴隶戴上的镣铐。

[ai][dɪd] [nɒt] [kɪl] [ðem; ðəm] , [ɔ:l'ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] .

| I | did | not | kill | them | , | although | I | could | have | done | so | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 杀 | 他们 | , | 虽然 | 我 | 可以 | 有 | 完毕 | 所以 | . |

我没有杀他们，尽管我本来可以这么做。

[ai][dɪd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [gəʊ] [fri:] [tu:; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [tʃi:f] .

| I | did | not | let | them | go | free | to | carry | off | the | people | of | some | other | chief | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 不是 | 让 | 他们 | 去 | 自由的 | 到 | 携带 | 离开 | 这 | 人们 | 的 | 一些 | 其他 | 首席 | . |

我没有放他们走，让他们去掳走其他酋长的子民。

[ai][hæv; həv] [brɔ:t] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [raɪt] .

| I | have | brought | them | to | you | for | punishment | , | because | you | have | said | that | this | is | right | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 带来 | 他们 | 到 | 你 | 为了 | 惩罚 | , | 因为 | 你 | 有 | 说 | 那 | 这 | 是 | 正确的 | . |

我把他们带到你面前受罚，因为你说过这样做是对的。

[ai][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] [səʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ænd; ənd] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] .

| I | have | done | this | so | that | you | may | know | that | I | am | a | good | man | and | speak | the | truth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 完毕 | 这 | 所以 | 那 | 你 | 可能 | 知道 | 那 | 我 | 是 | 一个 | 好的 | 男人 | 和 | 说话 | 这 | 真相 | . |

我这样做是为了让你们知道我是一个好人，并且说的是真话。

- [ðen] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wɪl] [bɪ'li:v] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] ,

| ' | Then | the | white | man | will | believe | that | you | are | a | good | man | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 然后 | 这 | 白色的 | 男人 | 将要 | 相信 | 那 | 你 | 是 | 一个 | 好的 | 男人 | , |

“那样一来，白人就会相信你是个好人。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [frend] .

| and | he | will | be | your | friend | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 将要 | 是 | 你的 | 朋友 | . |

他会成为你的朋友。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [gʊd] [wen] [wʌn][hæz; həz] [ˈpaʊəf(ə)l] [frendz] .

| It | is | very | good | when | one | has | powerful | friends | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 非常 | 好的 | 什么时候 | 一 | 有 | 强大的 | 朋友们 | . |

拥有强大的朋友是非常好的。

〞 [ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ðə; ði] [fɜːst] [tʃɑːns] [ðæt] - [hæd; həd][ˈevə(r)][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]

| 〞 | This | was | probably | the | first | chance | that | Tswki | had | ever | had | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 〞 | 这 | 曾是 | 大概 | 这 | 第一的 | 机会 | 那 | - | 有 | 曾经 | 有 | 到 | 是 |

[θɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] ,

| thought | a | good | , |
|---|---|---|---|
| 想法 | 一个 | 好的 | , |

“这可能是茨维基第一次有机会被认为是个好人，

[ˈɒnɪst] [mæn] .

| honest | man | . |
|---|---|---|
| 诚实的 | 男人 | . |

诚实的人。

[ðə; ði] [ˈnjuːnəs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [ˈɪntrəstɪd] [hɪm] .

| The | newness | of | it | may | have | interested | him | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 新奇 | 的 | 它 | 可能 | 有 | 感兴趣的 | 他 | . |

或许是它的新颖性引起了他的兴趣。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [nɒt] [kɪld] [ðə; ði] [sleɪv] [ˈtreɪdəz]

| He | was | surprised | that | the | village | people | had | not | killed | the | slave | traders |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 惊讶 | 那 | 这 | 村庄 | 人们 | 有 | 不是 | 被杀 | 这 | 奴隶 | 交易员 |

[ðəmˈselvz] [wɪˈðaʊt] [ˈkɔːlɪŋ] [ɒn] [hɪm] ,

| themselves | without | calling | on | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们自己 | 没有 | 呼叫 | 在 | 他 | , |

他很惊讶村民们没有在他求助之前就自行杀死奴隶贩子。

[bʌt; bət] [ˈriːəli] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈklevə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] .

| but | really | it | was | much | more | clever | to | have | done | this | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 真的 | 它 | 曾是 | 很多 | 更多的 | 聪明的 | 到 | 有 | 完毕 | 这 | . |

但实际上，这样做要聪明得多。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt][hæv; həv][ˈteɪkən][ðeə(r)] [ˈprɪznər] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [men] [wɪˈðaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [θruː]

| They | could | not | have | taken | their | prisoners | to | the | white | men | without | going | through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 可以 | 不是 | 有 | 已采取 | 他们的 | 囚犯 | 到 | 这 | 白色的 | 男人 | 没有 | 去 | 通过 |

[hɪz; ɪz]

| his |
|---|
| 他的 |

他们不可能不经过他的允许就把俘虏带到白人那里。

[ˈkʌntri] .

| country | . |
|---|---|
| 国家 | . |

国家。

[naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [get] [ðə; ði] [ˈkredɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .

| Now | he | would | get | the | credit | of | it | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 他 | 会 | 得到 | 这 | 信用 | 的 | 它 | 全部 | . |

现在所有的功劳都将归他了。

- [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːld] “ [ðə; ði] [sneɪk] 〞 [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .

| Tswki | was | not | called | “ | The | Snake | 〞 | for | nothing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 曾是 | 不是 | 称为 | “ | 这 | 蛇 | 〞 | 为了 | 没有什么 | . |

茨瓦基被称为“蛇”并非浪得虚名。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] [wʌn] .

| He | saw | that | the | plan | was | a | wise | one | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 锯 | 那 | 这 | 计划 | 曾是 | 一个 | 明智的 | 一 | . |

他认为这个计划很明智。

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] [θɔːt] [baɪ]['æfrɪkən] [traɪbz] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [waɪz] .

| The | snake | is | thought | by | African | tribes | to | be | very | wise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 蛇 | 是 | 想法 | 经过 | 非洲 | 部落 | 到 | 是 | 非常 | 明智的 | . |

非洲部落认为蛇非常聪明。

“ [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɪz] [gʊd] , ” [sed] - ['faɪnəli] , ['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

| “ | Your | plan | is | good | , | ” | said | Tswki | finally | , | after | thinking | it | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你的 | 计划 | 是 | 好的 | , | ” | 说 | - | 最后 | , | 后 | 思维 | 它 | 超过 | . |

“你的计划很好，”茨基仔细考虑后最终说道。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] [aɪ] [wɪl] [duː; də] . ”

| “ | That | is | what | I | will | do | . | ” |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 那 | 是 | 什么 | 我 | 将要 | 做 | . | ” |

“我会这么做。”

“ ['lɪs(ə)n] , [juː; jʊ] [men] , ” [sed] [ðə; ði]['æloʊ][mæn][ɪn][swə'hiːli; swɑː'hiːli][tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdərz] ['pɑːti] .

| “ | Listen | , | you | men | , | ” | said | the | Alo | Man | in | Swahili | to | the | trader's | party | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 听 | , | 你 | 男人 | , | ” | 说 | 这 | 阿洛 | 男人 | 在 | 斯瓦希里语 | 到 | 这 | 交易员的 | 派对 | . |

“听着，你们这些男人，”阿洛人用斯瓦希里语对商队说道。

“ [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['kʌntri] [prɪ'tendɪŋ] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] ['wɪkɪdnəs] .

| “ | You | came | into | our | country | pretending | friendship | and | planning | wickedness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 你 | 来了 | 进入 | 我们的 | 国家 | 假装 | 友谊 | 和 | 规划 | 邪恶 | . |

“你们来到我们国家，假装友好，实则图谋不轨。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [tʃiːfs] ['kʌntri] [ænd; ənd] [stiːl] [hɪz; ɪz]['aɪvəri]

| We | know | that | you | tried | to | come | into | this | chief's | country | and | steal | his | ivory |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 知道 | 那 | 你 | 尝试 | 到 | 来 | 进入 | 这 | 酋长的 | 国家 | 和 | 偷 | 他的 | 象牙 |

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

| and | his | people | , |
|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 人们 | , |

我们知道你曾试图闯入这位酋长的领地，掠夺他的象牙和人民。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪt]

| because | you | thought | that | he | was | old | and | feeble | and | could | not | fight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 你 | 想法 | 那 | 他 | 曾是 | 老的 | 和 | 微弱 | 和 | 可以 | 不是 | 斗争 |

[juː; jʊ] .

| you | . |
|---|---|
| 你 | . |

因为你认为他年老体弱，无法与你战斗。

[ - [geɪv] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [grʌnt] . ]

| [ | Tswki | gave | a | kind | of | grunt | . | ] |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| [ | - | 给予 | 一个 | 种类 | 的 | 咕哝 | . | ] |

[茨瓦基哼了一声。]

[juː; jʊ][hæv; həv] ['wepənz] [wɪtʃ] [kɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ɒf] ,

| You | have | weapons | which | kill | with | a | noise | from | a | long | way | off | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 有 | 武器 | 哪个 | 杀 | 和 | 一个 | 噪音 | 从 | 一个 | 长的 | 方式 | 离开 | , |

你拥有能从很远的地方通过噪音杀人的武器，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [trʌst] [ɪn] [ðiːz] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [strɒŋ] , [laɪk] [ðə; ði] ['elɪfənt] ['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði]

| and | you | trust | in | these | to | make | you | strong | , | like | the | elephant | raging | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 相信 | 在 | 这些 | 到 | 制作 | 你 | 强的 | , | 喜欢 | 这 | 大象 | 愤怒 | 在 | 这 |

['dʒʌŋg(ə)l] .

| jungle | . |
|---|---|
| 丛林 | . |

你相信这些能让你变得强大，就像丛林中咆哮的大象一样。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] [θruː] [ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ,

| But | you | have | fallen | into | a | pit | through | the | plan | of | a | boy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 有 | 倒下 | 进入 | 一个 | 坑 | 通过 | 这 | 计划 | 的 | 一个 | 男生 | , |

但你却因一个男孩的计谋而落入了陷阱。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [hæz; həz] [biːn] ['teɪkən][frɒm; frəm][juː; jʊ][æz; əz][ðə; ðɪ] ['ɛləfənts] [skɪn]

| and | your | strength | has | been | taken | from | you | as | the | Elephant's | skin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你的 | 力量 | 有 | 到过 | 已采取 | 从 | 你 | 作为 | 这 | 大象的 | 皮肤 |

[wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]['haɪræks] .

| was | taken | by | the | little | Hyrax | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 已采取 | 经过 | 这 | 小的 | 蹄兔 | . |

你的力量就像小蹄兔剥去大象的皮一样，被夺走了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [waɪt] [mænz] ['kʌntri] ,

| You | are | to | be | sent | to | the | officers | in | the | white | man's | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 到 | 是 | 发送 | 到 | 这 | 警官 | 在 | 这 | 白色的 | 男人的 | 国家 | , |

你将被送往白人国家的军官那里。

[huː] [hæv; həv] [meɪd] [lɔːz] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ðɪ] ['stiːlɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

| who | have | made | laws | to | stop | the | stealing | of | men | and | women | and | children |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 制成 | 法律 | 到 | 停止 | 这 | 偷窃 | 的 | 男人 | 和 | 女性 | 和 | 孩子们 |

,

,

,

他们制定了法律来制止拐卖男女老幼的行为，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['spɔɪlɪŋ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɪð] [ðə; ðɪ] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ðɪ][skweə(r)] - [feɪst] ['bɔtlz] .

| and | the | spoiling | of | our | country | with | the | drink | in | the | square | - | faced | bottles | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 破坏 | 的 | 我们的 | 国家 | 和 | 这 | 喝 | 在 | 这 | 正方形 | - | 面对 | 瓶子 | . |

还有用方形瓶子装的饮料败坏我们国家的风气。

[jɔː(r); jə(r)] [men] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'waɪl] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] .

| Your | men | will | wait | for | you | awhile | and | go | away | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 男人 | 将要 | 等待 | 为了 | 你 | 一会儿 | 和 | 去 | 离开 | . |

你的人会等你一会儿就离开。

[ɪf]

| If |
|---|
| 如果 |

如果

[ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [stɒp] [ðem; ðəm] .

| they | try | to | come | up | the | river | , | we | will | stop | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 尝试 | 到 | 来 | 向上 | 这 | 河 | , | 我们 | 将要 | 停止 | 他们 | . |

他们试图沿河而上，我们会阻止他们。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] - .

| Now | we | have | no | more | to | do | with | you | , | for | you | belong | to | Tswki | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 我们 | 有 | 不 | 更多的 | 到 | 做 | 和 | 你 | , | 为了 | 你 | 属于 | 到 | - | . |

现在我们和你没有任何关系了，因为你属于茨瓦基。

" - [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd]

| " | Tswki | had | been | listening | attentively | to | this | speech | , | for | he | understood |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 有 | 到过 | 聆听 | 认真地 | 到 | 这 | 演讲 | , | 为了 | 他 | 理解 |

[sʌm; səm][swə'hiːli; swɑː'hiːli] .

| some | Swahili | . |
|---|---|---|
| 一些 | 斯瓦希里语 | . |

“茨瓦基一直在认真地听着这场演讲，因为他懂一些斯瓦希里语。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] .

| He | had | a | word | to | add | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 一个 | 单词 | 到 | 添加 | . |

他还有话要补充。

“ [ɪf] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [men] [kʌm] [ʌp][ðə; ðɪ]['rɪvə(r)][tuː; tə] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ,

| “ | If | the | other | men | come | up | the | river | to | steal | your | people | , | " | he | said | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | 如果 | 这 | 其他 | 男人 | 来 | 向上 | 这 | 河 | 到 | 偷 | 你的 | 人们 | , | " | 他 | 说 | , |

“如果其他人沿河而上来掳走你们的人，”他说，

“ [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| “ | we | will | take | them | also | to | the | officers | to | be | punished | . |
| ” | 我们 | 将要 | 拿 | 他们 | 还 | 到 | 这 | 警官 | 到 | 是 | 受到惩罚 | . |

“我们还会把他们交给警官惩处。”

” [ðɪs] [ʃəʊd] [haʊ] - [aɪ'diəz][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ” | This | showed | how | Tswki's | ideas | had | changed | in | the | last | hour | or | two | . |
| ” | 这 | 显示 | 如何 | - | 想法 | 有 | 已更改 | 在 | 这 | 最后的 | 小时 | 或者 | 二 | . |

“这表明茨基的想法在过去一两个小时内发生了变化。”

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [sed] “ [wiː; wi] ” [wen] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

| | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| He | had | never | before | said | “ | we | ” | when | speaking | to | a | chief | of | the | river |
| 他 | 有 | 绝不 | 前 | 说 | “ | 我们 | ” | 什么时候 | 请讲 | 到 | 一个 | 首席 | 的 | 这 | 河 |

['vɪlɪdʒ] .

| | |
|---|---|
| villages | . |
| 村庄 | . |

他以前从未在与河边村庄的首领交谈时使用过“我们”这个词。

[wel] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] [deɪz] [wɜːk] ,

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Well | pleased | with | their | day's | work | , |
| 出色地 | 高兴 | 和 | 他们的 | 天 | 工作 | , |

他们对当天的工作非常满意。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [muːvd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Tswki | and | his | men | moved | off | down | the | other | side | of | the | mountain | . |
| - | 和 | 他的 | 男人 | 已搬 | 离开 | 向下 | 这 | 其他 | 边 | 的 | 这 | 山 | . |

茨维基和他的手下从山的另一边下山去了。

[wel] [pliːzd] [wɪð] [ðəm'selvz] , [ðə; ði]['æloʊ][mæn] , [ðə; ði] [tʃiːfs] ,

| | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Well | pleased | with | themselves | , | the | Alo | Man | , | the | chiefs | , | | |
| 出色地 | 高兴 | 和 | 他们自己 | , | 这 | 阿洛 | 男人 | , | 这 | 酋长们 | , | | |

阿洛曼和酋长们都对自己非常满意，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [muːvd] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] .

| | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| and | their | people | moved | off | down | the | slope | on | this | side | . |
| 和 | 他们的 | 人们 | 已搬 | 离开 | 向下 | 这 | 坡 | 在 | 这 | 边 | . |

于是他们的人民沿着这边的山坡向下迁徙。

[ðeɪ] ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [gʌnz] , [rɪ'vɔlvəz] ,

| | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| They | carried | with | them | the | goods | of | the | traders | , | including | the | guns | , | revolvers | , |
| 他们 | 携带 | 和 | 他们 | 这 | 商品 | 的 | 这 | 交易员 | , | 包括 | 这 | 枪支 | , | 左轮手枪 | , |

['paʊdə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɒt] ,

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| powder | , | and | shot | , |
| 粉末 | , | 和 | 射击 | , |

他们携带了商队的货物，包括枪支、左轮手枪、火药和弹丸。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| which | they | tumbled | into | the | river | . |
| 哪个 | 他们 | 翻滚 | 进入 | 这 | 河 | . |

他们掉进了河里。

[ðə; ði]['æloʊ][mæn][wɒz; wəz] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [fɔː(r); fə(r)] [wʌns] ,

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| The | Alo | Man | was | happy | because | , | for | once | , |
| 这 | 阿洛 | 男人 | 曾是 | 快乐的 | 因为 | , | 为了 | 一次 | , |

阿罗人很高兴，因为这一次，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][juˈnaɪtɪd] [ə'genst] [æn; ən] ['enəmi] ;

| | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| the | people | of | the | different | villages | had | united | against | an | enemy | ; |
| 这 | 人们 | 的 | 这 | 不同的 | 村庄 | 有 | 团结的 | 反对 | 一个 | 敌人 | ; |

各个村庄的人民联合起来对抗敌人；

['i:v(ə)n] - [hæd; həd] [ʃəʊn] [saɪnz] [ɒv; əv] ['frendlinəs] !

| even | Tswki | had | shown | signs | of | friendliness | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | - | 有 | 所示 | 标志 | 的 | 友善 | ! |

就连茨瓦基也表现出了友善的迹象!

[hɪz; ɪz] [waɪt] [ti:θ] [flæʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [smaɪl] [æz; əz][hi:; hi] [bɪ'gæn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv]

| His | white | teeth | flashed | in | a | joyous | smile | as | he | began | making | a | song | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 白色的 | 牙齿 | 闪光灯 | 在 | 一个 | 欢乐 | 微笑 | 作为 | 他 | 开始 | 制作 | 一个 | 歌曲 | 的 |

['traɪʌmf] [ə'baʊt] [ðə; ði]['treɪdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [pɪt] .

| triumph | about | the | trader | and | the | elephant | pit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 胜利 | 关于 | 这 | 商 | 和 | 这 | 大象 | 坑 | . |

他露出灿烂的笑容，洁白的牙齿闪闪发光，开始唱起一首关于商人和象坑的胜利之歌。

[mpoʊkoʊ]['ɔ:lsəʊ][wɒz; wəz] ['hæpi] .

| Mpoko | also | was | happy | . |
|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 还 | 曾是 | 快乐的 | . |

姆波科也很高兴。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃi:f] [hi:; hi] [wʊd] [ru:l] ['waɪzli] [ænd; ənd]

| He | was | thinking | that | when | he | was | a | chief | he | would | rule | wisely | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 思维 | 那 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 一个 | 首席 | 他 | 会 | 规则 | 明智地 | 和 |

[ki:p] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [seɪf] [frɒm; frəm][ɔ:l] ['enəmɪz] ,

| keep | his | people | safe | from | all | enemies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保持 | 他的 | 人们 | 安全的 | 从 | 全部 | 敌人 | , |

他当时想，等他当上酋长，他就要英明统治，保护他的人民免受一切敌人的侵害。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃi:fs] [ænd; ənd][ðə; ði]['æloʊ][mæn][hæd; həd] [dʌn] [ðæt] [deɪ]

| as | his | father | and | the | other | chiefs | and | the | Alo | Man | had | done | that | day |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他的 | 父亲 | 和 | 这 | 其他 | 酋长们 | 和 | 这 | 阿洛 | 男人 | 有 | 完毕 | 那 | 天 |

.

:

.

就像他父亲、其他酋长和阿洛人那天所做的那样。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ['ɔ:lsəʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [streɪndʒ] [nju:] ['ru:lə(r)z] [hu:] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]

| He | was | wondering | also | about | those | strange | new | rulers | who | had | said | that | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 好奇 | 还 | 关于 | 那些 | 奇怪的 | 新的 | 统治者 | WHO | 有 | 说 | 那 | 这 |

['stɪ:lɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [stɒp] ,

| stealing | of | men | and | women | and | children | must | stop | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 偷窃 | 的 | 男人 | 和 | 女性 | 和 | 孩子们 | 必须 | 停止 | , |

他也对那些声称必须停止掳掠男女老幼的奇怪新统治者感到疑惑。

[ænd; ənd] [hu:] [dɪd] [nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪŋk] [ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [mænz] ['sensɪz] [ænd; ənd]

| and | who | did | not | approve | of | the | drink | that | took | away | a | man's | senses | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | WHO | 做过 | 不是 | 批准 | 的 | 这 | 喝 | 那 | 采取 | 离开 | 一个 | 男人的 | 感官 | 和 |

[meɪd] [hɪm][du:; də] ['sɪli] [θɪŋz] .

| made | him | do | silly | things | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 制成 | 他 | 做 | 愚蠢的 | 事物 | . |

谁不赞成那种使人失去理智、做出愚蠢事情的饮料呢?

[mpoʊkoʊ] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ænd; ənd] [hɜ:d] [ænd; ənd] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [sɪns] [lɑ:st]

| Mpoko | felt | that | he | had | seen | and | heard | and | done | a | great | deal | since | last |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姆波科 | 毛毡 | 那 | 他 | 有 | 已见 | 和 | 听到 | 和 | 完毕 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 自从 | 最后的 |

[naɪt] .

| night | . |
|---|---|
| 夜晚 | . |

姆波科觉得从昨晚到现在，他已经看到、听到、做了许多事情。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][fɜ:st] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['æloʊ][mænz]

| The | people | in | the | village | , | waiting | to | catch | the | first | sound | of | the | Alo | Man's |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 人们 | 在 | 这 | 村庄 | , | 等待 | 到 | 抓住 | 这 | 第一的 | 声音 | 的 | 这 | 阿洛 | 男人的 |

[drʌm] ,

| drum | , |
|---|---|
| 鼓 | , |

村里的人们，都在等待聆听阿洛人的第一声鼓声。

[hɜ:d] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði][tæp] - [tæp] - ['tæpɪŋ] [ðæt] [sent] [θru:] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ðə; ði][glæd] [nju:z] [ðæt]

| heard | far | away | the | tap | - | tap | - | tapping | that | sent | through | the | forest | the | glad | news | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 远的 | 离开 | 这 | 轻敲 | - | 轻敲 | - | 窃听 | 那 | 发送 | 通过 | 这 | 森林 | 这 | 高兴的 | 消息 | 那 |

[ɔ:l][wɒz; wəz] [raɪt] .

| all | was | right | . |
|---|---|---|---|
| 全部 | 曾是 | 正确的 | . |

远处传来嗒嗒嗒的脚步声，那是森林里传来的好消息，表明一切都平安无事。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn][tu:; tə][prɪ'peə(r)][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [mi:l] ,

| The | women | began | to | prepare | all | sorts | of | good | things | for | the | evening | meal | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 开始 | 到 | 准备 | 全部 | 排序 | 的 | 好的 | 事物 | 为了 | 这 | 晚上 | 一顿饭 | , |

女人们开始准备各种美味佳肴作为晚餐。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [went] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['rɪvə(r)]

| and | as | the | sun | went | down | upon | the | peaceful | village | and | the | shining | river |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 太阳 | 去 | 向下 | 之上 | 这 | 和平 | 村庄 | 和 | 这 | 灼灼 | 河 |

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['maʊntən] ['stændɪŋ] [ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l] ['kʌntri] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

| and | the | great | mountain | standing | up | out | of | the | level | country | beyond | the | forest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 伟大的 | 山 | 常设 | 向上 | 出去 | 的 | 这 | 等级 | 国家 | 超过 | 这 | 森林 | , |

当夕阳西下，照耀着宁静的村庄、波光粼粼的河流，以及森林之外平坦地带拔地而起的巍峨群山时，

[ðə; ði]['æloʊ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [keɪm] [həʊm] .

| the | Alo | Man | and | his | company | came | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 阿洛 | 男人 | 和 | 他的 | 公司 | 来了 | 家 | . |

阿洛先生和他的同伴们回家了。

['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]

| CHILDREN | OF | THE | WORLD |
|---|---|---|---|
| 孩子们 | 的 | 这 | 世界 |

世界儿童

[ə; eɪ]['sɪəri:z] [ðæt] ['əupənz][ʌp][tu:; tə] [jʌŋ] ['ridər] [ðə; ði] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd]

| A | series | that | opens | up | to | young | readers | the | studies | of | geography | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系列 | 那 | 打开 | 向上 | 到 | 年轻的 | 读者 | 这 | 研究 | 的 | 地理 | 和 |

['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz] ['lɪvɪŋ] ['sʌbdʒɪkts]

| history | as | living | subjects |
|---|---|---|---|
| 历史 | 作为 | 活的 | 主题 |

本系列丛书旨在引导年轻读者将地理和历史学习视为鲜活的学科。

[pɑ:z][ænd; ənd]['pæbləʊ] — [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [tu:] ['lɪt(ə)l] [ˌfɪlɪ'pi:noʊz][baɪ] ['ædi] [ef] . ['mɪtʃəl] .

| PAZ | AND | PABLO | — | A | Story | of | Two | Little | Filipinos | By | Addie | F | . | Mitchell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 和 | 巴勃罗 | — | 一个 | 故事 | 的 | 二 | 小的 | 菲律宾人 | 经过 | 艾迪 | F | . | 米切尔 | . |

帕兹和巴勃罗——两个菲律宾小子的故事，作者：艾迪·F·米切尔。

[ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ] [ɪ'laɪəs] ['gəʊldbɜ:g] .

| Illustrations | by | Elias | Goldberg | . |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 经过 | 埃利亚斯 | 戈德堡 | . |

插图由埃利亚斯·戈德堡绘制。

- ['peɪdʒɪz] .

| 95 | pages | . |
|---|---|---|
| - | 页面 | . |

95页。

[ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [duː; də][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ˌfɪlɪˈpiːnəʊ] [ˈtʃɪldrən] [duː; də] ,

| The | two | children | do | all | the | things | which | Filipino | children | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 孩子们 | 做 | 全部 | 这 | 事物 | 哪个 | 菲律宾人 | 孩子们 | 做 | , |

这两个孩子做了所有菲律宾孩子都会做的事情。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ədˈventʃəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][ˈɪntrəstɪŋli; ˈɪntrestɪŋli][təʊld][baɪ][ə; eɪ][ˈfɔːmə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] [ɪn]

| and | their | little | adventures | are | so | interestingly | told | by | a | former | teacher | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们的 | 小的 | 冒险 | 是 | 所以 | 有趣的是 | 讲述 | 经过 | 一个 | 以前的 | 老师 | 在 |

[ðə; ði] [ˈfɪlɪpiːnz] [ðæt] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪn] [gˈreɪdz] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [wɪl]

| the | Philippines | that | boys | and | girls | of | this | country | in | grades | three | to | five | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 菲律宾 | 那 | 男孩们 | 和 | 女孩们 | 的 | 这 | 国家 | 在 | 成绩 | 三 | 到 | 五 | 将要 |

[biː; bi] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][pɑːz][ænd; ənd][ˈpæbləʊ] .

| be | anxious | to | know | more | about | the | land | of | Paz | and | Pablo | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 焦虑的 | 到 | 知道 | 更多的 | 关于 | 这 | 土地 | 的 | 帕兹 | 和 | 巴勃罗 | . |

一位菲律宾前教师以如此有趣的方式讲述了他们的小冒险故事，以至于该国三至五年级的男孩女孩们都渴望了解更多关于帕斯和巴勃罗的土地的故事。

[ˈsʌnʃaɪn] [lændz] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp]

| SUNSHINE | LANDS | OF | EUROPE |
|---|---|---|---|
| 阳光 | 土地 | 的 | 欧洲 |

欧洲阳光之地

[baɪ] [ləˈnɔːr] [iː] . .

| By | Lenore | E | . | Mulets | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 莱诺尔 | E | . | 鳐鱼 | . |

作者：莱诺尔·E·穆莱茨。

[ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [ɪˈlaɪəs] [ˈgəʊldbɜːg] .

| Illustrations | by | Elias | Goldberg | . |
|---|---|---|---|---|
| 插图 | 经过 | 埃利亚斯 | 戈德堡 | . |

插图由埃利亚斯·戈德堡绘制。

- [ˈpeɪdʒɪz] .

| 159 | pages | . |
|---|---|---|
| - | 页面 | . |

159页。

[fɔː(r)] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ˈsæntʃoʊ] , [ðə; ði][ ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs ] [læd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][ɒn]

| Four | charming | little | stories | about | Sancho | , | the | Portuguese | lad | , | and | his | life | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 四 | 迷人 | 小的 | 故事 | 关于 | 桑乔 | , | 这 | 葡萄牙语 | 小伙子 | , | 和 | 他的 | 生活 | 在 |

[ðə; ði] [siː] ;

| the | sea | ; |
|---|---|---|
| 这 | 海 | ; |

四个关于葡萄牙少年桑丘及其海上生活的迷人小故事；

[əˈbaʊt] [ˈlɪt(ə)l][fərˈnændoʊ][ɒv; əv] [speɪn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪts][tuː; tə] [ˈfeɪməs] [ˈpleɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈneɪtɪv]

| about | little | Fernando | of | Spain | , | and | his | visits | to | famous | places | of | his | native |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 关于 | 小的 | 费尔南多 | 的 | 西班牙 | , | 和 | 他的 | 访问 | 到 | 著名的 | 地方 | 的 | 他的 | 本国的 |

[lænd] ;

| land | ; |
|---|---|
| 土地 | ; |

讲述西班牙小费尔南多游览家乡著名景点的故事；

[əˈbaʊt] [ʒɑːkˌdʒeks][ænd; ənd] [əʊˈdet] ,

| about | Jacques | and | Odette | , |
|---|---|---|---|---|
| 关于 | 雅克 | 和 | 奥黛特 | , |

关于雅克和奥黛特的故事

[ðə; ði] [ frentʃ ] ['tʃɪldrən] [huː] [rɪ'siːvd] [sʌtʃ] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [huː] [went]

| the | French | children | who | received | such | interesting | letters | from | their | father | who | went |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 法语 | 孩子们 | WHO | 已收到 | 这样的 | 有趣的 | 信件 | 从 | 他们的 | 父亲 | WHO | 去 |

[tuː; tə][ðə; ði][wɔː(r)] ;

| to | the | war | ; |
|---|---|---|---|
| 到 | 这 | 战争 | ; |

那些收到父亲从前线寄来的有趣信件的法国孩子；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌɑː'mɛriˌgoʊ] [huː] ['træv(ə)ld] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['ɪtəli] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [meɪd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni]

| and | about | Amerigo | who | traveled | all | over | Italy | and | finally | made | the | long | journey |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 关于 | 亚美利哥 | WHO | 旅行 | 全部 | 超过 | 意大利 | 和 | 最后 | 制成 | 这 | 长的 | 旅行 |

[tuː; tə] [ə'merɪkə] .

| to | America | . |
|---|---|---|
| 到 | 美国 | . |

还有亚美利哥，他游历了意大利各地，最终踏上了前往美国的漫长旅程。

['speʃəli] [drɔːn] [mæps][ˌeɪ diː 'diː] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

| Specially | drawn | maps | add | greatly | to | the | value | of | the | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 特别 | 绘制 | 地图 | 添加 | 非常 | 到 | 这 | 价值 | 的 | 这 | 书 | . |

特制的地图大大提升了本书的价值。

[ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ] [ɪn] [g'reɪdz] [fɔː(r)][tuː; tə][sɪks] .

| Intended | for | supplementary | reading | in | grades | four | to | six | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 故意的 | 为了 | 补充 | 阅读 | 在 | 成绩 | 四 | 到 | 六 | . |

适用于四至六年级的补充阅读材料。

[ðə; ði]['æloʊ][mæn] — ['stɔːriz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒŋgəʊ]

| THE | ALO | MAN | — | Stories | From | the | Congo |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 也 | 男人 | — | 故事 | 从 | 这 | 刚果 |

阿洛人——来自刚果的故事

[baɪ][mə'rɑː][el] . [præt] - ['tʃædwɪk] [ænd; ənd] ['luːɪs] ['læmpri] .

| By | Mara | L | . | Pratt | - | Chadwick | and | Louise | Lamprey | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 玛拉 | L | . | 普拉特 | - | 查德威克 | 和 | 路易丝 | 七鳃鳗 | . |

作者：玛拉·L·普拉特-查德威克和路易丝·兰普雷。

['ɪləstreɪtɪd] .

| Illustrated | . |
|---|---|
| 插图 | . |

插图。

[fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['stɔːri] - ['telə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃiːf] ,

| Folk | tales | related | by | a | wandering | story | - | teller | to | the | children | of | a | chief | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 民间 | 故事 | 有关的 | 经过 | 一个 | 漫游 | 故事 | - | 出纳员 | 到 | 这 | 孩子们 | 的 | 一个 | 首席 | , |

一个游方说书人给酋长的孩子们讲述的民间故事，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ðə; ði] ['evrideɪ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kɒŋgəʊ] ['vɪlɪdʒ] .

| are | interwoven | with | the | everyday | experiences | of | a | Congo | village | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 交织 | 和 | 这 | 每天 | 经历 | 的 | 一个 | 刚果 | 村庄 | . |

与刚果村庄的日常生活交织在一起。

[fɔː(r); fə(r)] [g'reɪdz] [fɔː(r)][tuː; tə]['sev(ə)n] .

| For | grades | four | to | seven | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 成绩 | 四 | 到 | 七 | . |

适用于四至七年级学生。

[wɜːld] [bʊk] ['kʌmpəni]

| WORLD | BOOK | COMPANY |
|---|---|---|
| 世界 | 书 | 公司 |

世界图书公司

['jɔŋkəz] - [ɒn] - ['hʌdsən] , [nju:] [jɔ:k]
**Yonkers - on - Hudson , New York**
扬克斯 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克

纽约州扬克斯市

- ['preəri] ['ævənju:] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
**2126 Prairie Avenue , Chicago**
- 草原 大街 , 芝加哥

芝加哥草原大道2126号

['ɪnsekt] [əd'ventʃəz]
**INSECT ADVENTURES**
昆虫 冒险

昆虫历险记

[baɪ][dʒeɪ] . ['henri] ['fɑ:bə]
**By J . HENRI FABRE**
经过 J . 亨利 法布尔

作者：J·亨利·法布尔

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [baɪ] ['lu:ɪs] ['si:mɔ:r] ['hæzbrʊk]
**Selected and Arranged for Young People by Louis Seymour Hasbrouck**
已选 和 安排 为了 年轻的 人们 经过 路易斯 西摩 哈斯布鲁克

由路易斯·西摩·哈斯布鲁克为青少年挑选和编排

[ə; eɪ] [nju:] [ˌsʌplɪ'mentri] ['ri:də(r)] [ɪn]['neɪtʃə(r)] ['stʌdi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪntə'mi:diət] [g'reɪdz] .
**A new supplementary reader in nature study for the intermediate grades .**
一个 新的 补充 读者 在 自然 学习 为了 这 中间的 成绩 .

一本面向中高年级学生的自然研究补充读物。

[ə; eɪ] [bʊk] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][vɑ:st] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə] ['ɪnsekt] [laɪf] — [ðə; ði][laɪf]
**A book containing a vast amount of information relating to insect life — the life**
['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]['spaɪdə(r)] ,
**story of the spider ,**
故事 的 这 蜘蛛 ,

一本包含大量与昆虫生活相关信息的书——讲述了蜘蛛的生活故事。

[ðə; ði][flai] , [ðə; ði] [bi:] , [ðə; ði] [wɒsp] ,
**the fly , the bee , the wasp ,**
这 飞 , 这 蜜蜂 , 这 黄蜂 ,

苍蝇、蜜蜂、黄蜂

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] — [təʊld][baɪ][wʌn] [hu:] [wɒz; wəz][æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] , [ə; eɪ]
**and other insects — told by one who was at once a lover of nature , a**
[greɪt] ['saɪəntɪst] ,
**great scientist ,**
伟大的 科学家 ,

以及其他昆虫——由一位既是自然爱好者又是伟大科学家的人讲述，

[ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['raɪtə(r)] .
**and a most entertaining writer .**
和 一个 最多 娱乐 作家 .

也是一位极富娱乐性的作家。

['meɪtəˌlɪŋk] [kɔ:lz] ['fɑ:bə] [ðə; ði] “ ['ɪnsekts] - ['həʊmə(r)] ,
**Maeterlinck calls Fabre the “ insects ' Homer ,**
梅特林克 呼叫 法布尔 这 “ 昆虫 - 荷马 ,

梅特林克称法布尔为“昆虫界的荷马”，

" [ænd; ənd] [ di'klɛə ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] ['klæsɪk] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪməs] [griːk] ['epɪk] ,

| " | and | declares | that | his | work | is | as | much | a | classic | as | the | famous | Greek | epic | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | 声明 | 那 | 他的 | 工作 | 是 | 作为 | 很多 | 一个 | 经典的 | 作为 | 这 | 著名的 | 希腊语 | 史诗 | , |

并宣称他的作品与著名的希腊史诗一样，都是经典之作。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ænd; ənd] ['stʌdid] [æz; əz][ə; eɪ] ['klæsɪk] .

| and | deserves | to | be | known | and | studied | as | a | classic | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 值得 | 到 | 是 | 已知 | 和 | 研究 | 作为 | 一个 | 经典的 | . |

值得被世人所知，并作为经典之作进行研究。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [fɑːbrz] ['raɪtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [skuːl] [juːz]

| This | is | the | first | time | that | Fabre's | writings | have | been | made | available | for | school | use |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 是 | 这 | 第一的 | 时间 | 那 | 法布尔的 | 著作 | 有 | 到过 | 制成 | 可用的 | 为了 | 学校 | 使用 |

,

,

,

这是法布尔的著作首次被提供给学校使用。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ] [dɪ'leɪt] [tuː; tə] [skuːl] ['tʃɪldrən] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n]

| and | the | book | will | prove | a | delight | to | school | children | wherever | they | are | given |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 书 | 将要 | 证明 | 一个 | 喜 | 到 | 学校 | 孩子们 | 无论 | 他们 | 是 | 给定 |

[ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

| the | chance | to | read | it | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 机会 | 到 | 读 | 它 | . |

无论在哪里，只要有机会阅读这本书，学生们都会非常喜欢它。

[nəʊ][lɪv; laɪv] [bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][kʊd; kəd][feɪl][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['neɪtʃə(r)]['sʌbdʒɪkts] [prɪ'zentɪd] [baɪ][səʊ]

| No | live | boy | or | girl | could | fail | to | be | interested | in | nature | subjects | presented | by | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 居住 | 男生 | 或者 | 女孩 | 可以 | 失败 | 到 | 是 | 感兴趣的 | 在 | 自然 | 主题 | 呈现 | 经过 | 所以 |

['gɪftɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][æz; əz] ['fɑːbə] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [əd'ventʃəz] .

| gifted | a | naturalist | as | Fabre | in | the | form | of | such | absorbing | adventures | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 天才 | 一个 | 博物学家 | 作为 | 法布尔 | 在 | 这 | 形式 | 的 | 这样的 | 吸收 | 冒险 | . |

任何活着的男孩或女孩，都会对像法布尔这样才华横溢的博物学家以引人入胜的冒险故事形式呈现的自然主题感兴趣。

[ðə; ði] ['meni] [kweɪnt] ['sketʃɪz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz] [biːn] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [ɪ'laɪəs]

| The | many | quaint | sketches | with | which | the | book | has | been | illustrated | by | Elias |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 许多 | 古雅 | 草图 | 和 | 哪个 | 这 | 书 | 有 | 到过 | 插图 | 经过 | 埃利亚斯 |

['gəʊldbɜːg] [kəm'pliːt] [ɪts] [tʃɑːm] .

| Goldberg | complete | its | charm | . |
|---|---|---|---|---|
| 戈德堡 | 完全的 | 它是 | 魅力 | . |

书中由埃利亚斯·戈德堡绘制的许多古朴的插图，更增添了本书的魅力。

[ə; eɪ]['juːsf(ə)l]['ɪndeks][ɪz] [ɪn'kluːdɪd] .

| A | useful | index | is | included | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 有用 | 指数 | 是 | 包括 | . |

包含一个实用的索引。

[klɒθ] .

| Cloth | . |
|---|---|
| 布 | . |

布。

- ['peɪdʒɪz] .

| 300 | pages | . |
|---|---|---|
| - | 页面 | . |

300页。

[praɪs] $1 . - .

| Price | $1 | . | 48 | . |
|---|---|---|---|---|
| 价格 | $1 | . | - | . |

价格 1.48 美元。

[wɜːld] [bʊk] ['kʌmpəni]
**WORLD BOOK COMPANY**
世界 书 公司

世界图书公司

['jɔŋkəz] - [ɒn] - ['hʌdsən] , [njuː] [jɔːk]
**Yonkers - on - Hudson , New York**
扬克斯 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克

纽约州扬克斯市

- ['preəri] ['ævənjuː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ]
**2126 Prairie Avenue , Chicago**
- 草原 大街 , 芝加哥

芝加哥草原大道2126号

[njuː] - [wɜːld] [helθ] ['ridər]
**NEW - WORLD HEALTH READERS**
新的 - 世界 健康 读者

新世界健康读者

['edɪtɪd] [baɪ][dʒɒn]['dʌbljuː] . ['ritʃi]
**Edited by John W . Ritchie**
编辑 经过 约翰 W . 里奇

由约翰·W·里奇编辑

[ə; eɪ] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːθ]
**A CHILD'S BOOK OF THE TEETH**
一个 孩子的 书 的 这 牙齿

一本关于牙齿的儿童读物

[baɪ]['hærɪs(ə)n]['weɪdə(r)] ['fɜːgəsən] , [diː] . [diː] . [es] .
**By Harrison Wader Ferguson , D . D . S .**
经过 哈里森 涉水者 弗格森 , D . D . S .

作者：哈里森·韦德·弗格森，牙科博士

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
**Illustrated by the author**
插图 经过 这 作者

作者绘图

[aɪ] . [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['ɪntrəsts] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)] [tiːθ] , Through1 .
**I . This Little Book Interests Children in Their Teeth , Through1 .**
我 . 这 小的 书 兴趣 孩子们 在 他们的 牙齿 , Through1 .

一、这本小书通过以下方式激发了孩子们对牙齿的兴趣：1.

['njuːmərəs] [ə'træktɪv] , ['wɪmzɪk(ə)l] ['drɔːɪŋz] [wɪtʃ] ['kærɪkətʃʊə(r)][ðə; ði] [tiːθ] . [ˌtuː'tuː] .
**Numerous attractive , whimsical drawings which caricature the teeth . 2 .**
很多的 吸引人的 , 异想天开 图画 哪个 漫画 这 牙齿 . 2 .

1. 大量生动有趣的卡通牙齿插图。

[kweɪnt] [raɪmz] .
**Quaint rhymes .**
古雅 韵律 .

古雅的韵律。

['vaɪt(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ə'mjuːzɪŋ] [weɪ] . [θriː] .
**Vital information is presented in a most amusing way . 3 .**
必不可少的 信息 是 呈现 在 一个 最多 有趣 方式 . 3 .

重要信息以非常幽默的方式呈现。3.

['sɪmp(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
**Simple expression .**
简单的 表达 .

简单表达。

[ðə; ði][tekst][ɪz]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv]['pjuːp(ə)lz][æz; əz] [ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [θɜːd]

| The | text | is | suited | to | the | understanding | of | pupils | as | low | as | the | third |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文本 | 是 | 适合 | 到 | 这 | 理解 | 的 | 学生 | 作为 | 低的 | 作为 | 这 | 第三 |

[greɪd] .

| grade | . |
|---|---|
| 年级 | . |

本文适合三年级及以上学生理解。

[ˌaɪ 'aɪ] .

| II | . |
|---|---|
| 二 | . |

二、

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tiːθ] , by1 .

| It | Teaches | Children | Why | They | Should | Care | for | Their | Teeth | , | by1 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 教导 | 孩子们 | 为什么 | 他们 | 应该 | 关心 | 为了 | 他们的 | 牙齿 | , | by1 | . |

它教导孩子们为什么要保护牙齿，方法如下：1.

['ʃəʊɪŋ] [haʊ] ['iːzəli] [tiːθ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]['gɪv(ə)n] ['kɒnstənt] [ə'tenʃ(ə)n] . [ˌtuː'tuː] .

| Showing | how | easily | teeth | are | lost | if | they | are | not | given | constant | attention | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 显示 | 如何 | 容易地 | 牙齿 | 是 | 丢失的如果 | | 他们 | 是 | 不是 | 给定 | 持续的 | 注意力 | . | 2 | . |

这表明，如果不经常护理牙齿，牙齿很容易脱落。2.

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [tiːθ] . [θriː] .

| Explaining | the | consequences | of | the | loss | of | teeth | . | 3 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 解释 | 这 | 结果 | 的 | 这 | 损失 | 的 | 牙齿 | . | 3 | . |

解释牙齿脱落的后果。3.

['meɪkɪŋ] [klɪə(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [baɪ] ['kiːpɪŋ]

| Making | clear | the | child's | own | responsibility | for | keeping | his | teeth | by | keeping |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 清除 | 这 | 孩子的 | 自己的 | 责任 | 为了 | 保持 | 他的 | 牙齿 | 经过 | 保持 |

[ðem; ðəm] [kliːn] .

| them | clean | . |
|---|---|---|
| 他们 | 干净的 | . |

明确孩子自己有责任保持牙齿清洁。

[θriː] .

| III | . |
|---|---|
| 三、 | . |

三、

[ˌaɪ 'tiː] ['tiːtʃɪz] ['tʃɪldrən] [haʊ] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tiːθ] , [θruː]

| It | Teaches | Children | How | to | Care | for | Their | Teeth | , | Through |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 教导 | 孩子们 | 如何 | 到 | 关心 | 为了 | 他们的 | 牙齿 | , | 通过 |

它通过以下方式教孩子们如何护理牙齿：

[wʌn] . ['ækjərət] [ɪˌlʌs'treɪʃən] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'rekt] [juːz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuːθ] - [brʌʃ] . [ˌtuː'tuː] .

| 1 | . | Accurate | illustrations | indicating | the | correct | use | of | the | tooth | - | brush | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | . | 准确的 | 插图 | 表明 | 这 | 正确的 | 使用 | 的 | 这 | 齿 | - | 刷子 | . | 2 | . |

1. 准确的图示，指示牙刷的正确使用方法。2.

[də'rekʃ(ə)nz][səʊ][pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

| Directions | so | plain | that | the | child | cannot | fail | to | understand | just | what | he | should |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方向 | 所以 | 清楚的 | 那 | 这 | 孩子 | 不能 | 失败 | 到 | 理解 | 只是 | 什么 | 他 | 应该 |

[duː; də] .

| do | . |
|---|---|
| 做 | . |

指示非常清楚，孩子一定会明白自己应该做什么。

[θriː] . [ˌrekə'mendɪŋ] ['regjələ(r)]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði]['dentɪst] ,

| 3 | . | Recommending | regular | visits | to | the | dentist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 3 | . | 推荐 | 常规的 | 访问 | 到 | 这 | 牙医 | , |

3. 建议定期去看牙医，

[huː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ðæt] [kæn; kən] [ə'sɪst] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [tuːθ] ['trʌb(ə)lz]

| who | is | represented | as | a | friend | that | can | assist | the | child | to | avoid | tooth | troubles |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 代表 | 作为 | 一个 | 朋友 | 那 | 能 | 协助 | 这 | 孩子 | 到 | 避免 | 齿 | 麻烦 |

.

:

.

他被描绘成一位可以帮助孩子避免牙齿问题的朋友。

[ɪf] ['hæbɪts][ɒv; əv]['ɔːrəl] ['haɪdʒiːn] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] [æt; ət][ɔːl] ,

| If | habits | of | oral | hygiene | are | to | be | formed | at | all | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 习惯 | 的 | 口服 | 卫生 | 是 | 到 | 是 | 形成 | 在 | 全部 | , |

如果想要养成良好的口腔卫生习惯，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'stɪld] [waɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [maɪnd][ɪz][məʊst]['plæstɪk] ;

| they | must | be | instilled | while | the | child | mind | is | most | plastic | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 是 | 灌输 | 尽管 | 这 | 孩子 | 头脑 | 是 | 最多 | 塑料 | ; |

这些观念必须在儿童心智最具可塑性的时候灌输给他们；

[bʌt; bət] [ɪg'zɪstɪŋ] [teksts] [ðæt] [diːl] [wɪð] ['ɔːrəl] ['haɪdʒiːn] [æt; ət] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ]

| but | existing | texts | that | deal | with | oral | hygiene | at | all | are | too | difficult | for | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 现存的 | 文本 | 那 | 交易 | 和 | 口服 | 卫生 | 在 | 全部 | 是 | 也 | 难的 | 为了 | 年轻的 |

['pjuːp(ə)lz] .

| pupils | . |
|---|---|
| 学生 | . |

但现有的有关口腔卫生的教材对于低年级学生来说都太难了。

['dɑːktər; draɪv] . ['fɜːrgəsənz] [bʊk] [ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn] [g'reɪdz] [θriː] , [fɔː(r)]

| Dr | . | Ferguson's | book | is | adapted | to | the | use | of | children | in | grades | three | , | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 博士 | . | 弗格森的 | 书 | 是 | 改编 | 到 | 这 | 使用 | 的 | 孩子们 | 在 | 成绩 | 三 | , | 四 |

, [ænd; ənd] [faɪv] ;

| , | and | five | ; |
|---|---|---|---|
| , | 和 | 五 | ; |

弗格森博士的这本书适合三年级、四年级和五年级的儿童使用；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l][tuː; tə]['əʊldə]['pjuːp(ə)lz] .

| but | it | will | be | found | amusing | and | profitable | to | older | pupils | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 将要 | 是 | 成立 | 有趣 | 和 | 有利可图 | 到 | 老 | 学生 | . |

但对于年龄较大的学生来说，这会很有趣也很有益处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][tekst][ɒv; əv][ɪts][kaɪnd] ,

| It | is | the | only | text | of | its | kind | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 这 | 仅有的 | 文本 | 的 | 它是 | 种类 | , |

它是同类文本中唯一的一部。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['evri] ['praɪməri] [kɔːs] [ɒv; əv] ['stʌdi] .

| and | it | deserves | a | place | in | every | primary | course | of | study | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 值得 | 一个 | 地方 | 在 | 每一个 | 基本的 | 课程 | 的 | 学习 | . |

它理应在每门小学课程中占有一席之地。

[praɪs] - [sents]

| Price | 52 | cents |
|---|---|---|
| 价格 | - | 分 |

价格 52 美分

[wɜːld] [bʊk] ['kʌmpəni]

| WORLD | BOOK | COMPANY |
|---|---|---|
| 世界 | 书 | 公司 |

世界图书公司

['jɔŋkəz] - [ɒn] - ['hʌdsən] , [njuː] [jɔːk]

| Yonkers | - | on | - | Hudson | , | New | York |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扬克斯 | - | 在 | - | 哈德逊 | , | 新的 | 约克 |

纽约州扬克斯市

- ['preəri] ['ævənju:] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
**2126 Prairie Avenue , Chicago**
- 草原 大街 , 芝加哥

芝加哥草原大道2126号

[ɪ'lɪzəbəθ] [vi:] . [braʊnz]
**ELIZABETH V . BROWN'S**
伊丽莎白 V . 布朗的

伊丽莎白·V·布朗

['neɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] ['ridər]
**NATURE AND INDUSTRY READERS**
自然 和 行业 读者

自然与工业读者

[ði:z] [bʊks] [drɔ:] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜ:rldz] [best] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [wel] - [sɪ'lektɪd]
**These books draw upon the world's best literature , and present well - selected**
这些 图书 画 之上 这 世界的 最好的 文学 , 和 展示 出色地 - 已选
['neɪtʃə(r)] [mə'tɪəriəl] [ænd; ənd] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] .
**nature material and stories of industry .**
自然 材料 和 故事 的 行业 .

这些书籍汲取了世界最佳文学作品的精华，并精心挑选了自然素材和工业故事。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'dæptɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:z] ['aɪðə(r)] [æz; əz] ['ridər] , [ɔ:(r)] [tu:; tə] ['sʌplɪmənt] ['neɪtʃə(r)] ,
**They are adapted for use either as readers , or to supplement nature ,**
他们 是 改编 为了 使用 任何一个 作为 读者 , 或者 到 补充 自然 ,
[dʒi'ɒgrəfi] , [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['lesnz] .
**geography , and history lessons .**
地理 , 和 历史 课程 .

它们既可以作为读物使用，也可以作为自然、地理和历史课程的补充材料。

['stɔ:riz] [ɒv; əv] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fi:ldz]
**stories of woods and fields**
故事 的 树林 和 字段

森林和田野的故事

[ə'lʊərɪŋ] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] , [wɪð] ['tʃæptəz] [ɒn] ['aʊə(r)] ['næʃ(ə)nəl] ['hɒlədeɪz] .
**Alluring stories of animals , with chapters on our national holidays .**
诱人 故事 的 动物 , 和 章节 在 我们的 国家的 假期 .

引人入胜的动物故事，穿插介绍我国国庆节的章节。

[fɔ:(r); fə(r)] [fɔ:θ] [ænd; ənd] [fɪfθ] [g'reɪdz] .
**For fourth and fifth grades .**
为了 第四 和 第五 成绩 .

适用于四、五年级学生。

[klɒθ] .
**Cloth .**
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
**192 pages .**
- 页面 .

192页。

['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [k'ʌləz] .
**Illustrated in colors .**
插图 在 颜色 .

彩色插图。

[praɪs] $1 . - .
**Price $1 . 00 .**
价格 $1 . - .

价格 1.00 美元。

[wen] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [wɒz; wəz] [jʌŋ]
**when the world was young**
什么时候 这 世界 曾是 年轻的

世界还很年轻的时候

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [miːnz] [ɒv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ,
**A fascinating story of the development of modern means of communication ,**
一个 迷人 故事 的 这 发展 的 现代的 方法 的 沟通 ,
[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] , ['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
**transportation , agriculture , etc .**
运输 , 农业 , ETC .

这是一个引人入胜的故事，讲述了现代通讯、交通、农业等领域的发展历程。

[ə'fɔːdz] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsʌplɪ'mentri] ['hɪstri; 'hɪstəri] ['lesnz] .
**Affords material for supplementary history lessons .**
提供 材料 为了 补充 历史 课程 .

为补充历史课程提供素材。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪfθ] [ɔː(r)] ['haɪə(r)] [g'reɪdz] .
**For fifth or higher grades .**
为了 第五 或者 更高 成绩 .

适用于五年级及以上学生。

[klɒθ] .
**Cloth .**
布 .

布。

- ['peɪdʒɪz] .
**160 pages .**
- 页面 .

160页。

['ɪləstreɪtɪd] .
**Illustrated .**
插图 .

插图。

[praɪs] - [sents] .
**Price 80 cents .**
价格 - 分 .

价格80美分。

['stɔːriz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)]
**stories of childhood and nature**
故事 的 童年 和 自然

童年与自然的故事

['stɔːriz] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] , [baɪ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['gɪftɪd] ['ɔːθəz]
**Stories of unusual interest , by some of the greatest and most gifted authors**
故事 的 异常 兴趣 , 经过 一些 的 这 最 和 最多 天才 作者
.
**:**
.

一些最伟大、最有才华的作家创作的引人入胜的故事。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [ɪz][ɒv; əv] [prə'naʊnst] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['vælјuː] .

| **Much** | **of** | **the** | **material** | **is** | **of** | **pronounced** | **geographic** | **value** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 的 | 这 | 材料 | 是 | 的 | 发音 | 地理 | 价值 | . |

其中许多材料具有显著的地理价值。

[fɔː(r); fə(r)] [fɪfθ] [ænd; ənd] [sɪksθ] [g'reɪdz] .

| **For** | **fifth** | **and** | **sixth** | **grades** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 第五 | 和 | 第六 | 成绩 | . |

适用于五年级和六年级。

[klɒθ] .

| **Cloth** | **.** |
|---|---|
| 布 | . |

布。

- ['peɪdʒɪz] .

| **222** | **pages** | **.** |
|---|---|---|
| - | 页面 | . |

222页。

['ɪləstreɪtɪd] .

| **Illustrated** | **.** |
|---|---|
| 插图 | . |

插图。

[praɪs] $1 . - .

| **Price** | **$1** | **.** | **00** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 价格 | $1 | . | - | . |

价格 1.00 美元。

[wɜːld] [bʊk] ['kʌmpəni]

| **WORLD** | **BOOK** | **COMPANY** |
|---|---|---|
| 世界 | 书 | 公司 |

世界图书公司

['jɔŋkəz] - [ɒn] - ['hʌdsən] , [njuː] [jɔːk]

| **Yonkers** | **-** | **on** | **-** | **Hudson** | **,** | **New** | **York** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 扬克斯 | - | 在 | - | 哈德逊 | , | 新的 | 约克 |

纽约州扬克斯市

- ['preəri] ['ævənjuː] , [ʃɪ'kɑːgəʊ]

| **2126** | **Prairie** | **Avenue** | **,** | **Chicago** |
|---|---|---|---|---|
| - | 草原 | 大街 | , | 芝加哥 |

芝加哥草原大道2126号

[ˌɪntər'æmərɪkən] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['ridər]

| **interamerican** | **geographical** | **readers** |
|---|---|---|
| 美洲际 | 地理 | 读者 |

美洲地理读者

[ə; eɪ] ['sentrəl] [ə'merɪkən] ['dʒɜːni]

| **A** | **Central** | **American** | **Journey** |
|---|---|---|---|
| 一个 | 中央 | 美国人 | 旅行 |

中美洲之旅

[baɪ]['rɒdʒə(r)]['dʌbljuː] . ['bæbsən]

| **By** | **ROGER** | **W** | **.** | **BABSON** |
|---|---|---|---|---|
| 经过 | 罗杰 | W | . | 巴布森 |

作者：罗杰·W·巴布森

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['riːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [greɪd] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] , ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [njuː]

| Here | is | a | geographical | reader | for | grade | five | or | six | , | dealing | with | a | perfectly | new |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 一个 | 地理 | 读者 | 为了 | 年级 | 五 | 或者 | 六 | , | 处理 | 和 | 一个 | 完美 | 新的 |

[fiːld] ,

| field | , |
|---|---|
| 场地 | , |

这是一本适合五六年级学生阅读的地理读物，内容涉及一个全新的领域。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪldrənz] [bʊk] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][bɪg] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl]

| being | a | children's | book | based | on | the | big | adventure | of | big | business | in | the | Central |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 一个 | 孩子们的 | 书 | 基于 | 在 | 这 | 大的 | 冒险 | 的 | 大的 | 商业 | 在 | 这 | 中央 |

[ə'merɪkən] [ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] [fiːld] .

| American | export | field | . |
|---|---|---|---|
| 美国人 | 出口 | 场地 | . |

这是一本以中美洲出口领域大企业的冒险故事为背景的儿童读物。

[ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [mæn] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] ['sentrəl]

| The | family | of | an | American | business | man | accompany | him | on | a | tour | of | Central |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 家庭 | 的 | 一个 | 美国人 | 商业 | 男人 | 陪伴 | 他 | 在 | 一个 | 旅游 | 的 | 中央 |

[ə'merɪkə] .

| America | . |
|---|---|
| 美国 | . |

一位美国商人的家人陪同他游览中美洲。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [frendz] [ðeə(r)][ænd; ənd] [siː] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] ['siːnəri] [ɒv; əv]

| They | have | many | friends | there | and | see | not | only | the | customs | and | scenery | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 有 | 许多 | 朋友们 | 那里 | 和 | 看 | 不是 | 仅有的 | 这 | 海关 | 和 | 风景 | 的 |

[ðə; ði] ['kʌntri] [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn][ðeə(r)] [hoʊmz] .

| the | country | but | the | way | in | which | people | live | in | their | homes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 国家 | 但 | 这 | 方式 | 在 | 哪个 | 人们 | 居住 | 在 | 他们的 | 房屋 | . |

他们在那里有很多朋友，不仅看到了该国的风俗和风景，还看到了人们在家中的生活方式。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

| Moreover | , |
|---|---|
| 而且 | , |

而且，

[ðeɪ] [siː] [haʊ] ['aʊə(r)] ['fɒrən] [treɪd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hændld] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'baʊt] ['kləuzə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]

| they | see | how | our | foreign | trade | should | be | handled | to | bring | about | closer | relations |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 看 | 如何 | 我们的 | 外国的 | 贸易 | 应该 | 是 | 处理 | 到 | 带来 | 关于 | 更近 | 关系 |

[wɪð] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ðeəz] ,

| with | our | country | and | theirs | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我们的 | 国家 | 和 | 他们的 | , |

他们看到了我们应该如何处理对外贸易才能促进与我国和他们两国更紧密的关系。

[ænd; ənd] [lɜːn] ['meni] [ˌpɪktʃə'resk] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'mjuːzɪŋ] [fækts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪ'steɪks]

| and | learn | many | picturesque | and | more | or | less | amusing | facts | about | the | mistakes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 学习 | 许多 | 如画 | 和 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 有趣 | 事实 | 关于 | 这 | 错误 |

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] .

| which | have | been | made | . |
|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 制成 | . |

并了解到许多关于曾经犯下的错误，生动有趣、或多或少令人忍俊不禁的事实。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [laɪz][praɪ'merəli][ɪn][ðə; ði] [θɪŋz] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [siː] [ænd; ənd]

| While | the | interest | of | the | book | lies | primarily | in | the | things | the | children | see | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 兴趣 | 的 | 这 | 书 | 谎言 | 主要 | 在 | 这 | 事物 | 这 | 孩子们 | 看 | 和 |

[hɪə(r)][ænd; ənd][duː; də] ,

| hear | and | do | , |
|---|---|---|---|
| 听到 | 和 | 做 | , |

这本书的趣味性主要在于孩子们所见、所闻、所做之事；

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn]['eni] ['defɪnət] [plɒt] , [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [ɒv; əv]['ɪnsɪdənt] , [æz; əz] [ðeɪ] ['vɪzɪt][ə; eɪ]

| rather | than | in | any | definite | plot | , | there | is | plenty | of | incident | , | as | they | visit | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 比 | 在 | 任何 | 定 | 阴谋 | , | 那里 | 是 | 很多 | 的 | 事件 | , | 作为 | 他们 | 访问 | 一个 |

[gəʊld][maɪn] ,

| gold | mine | , |
|---|---|---|
| 金子 | 矿 | , |

与其说是按部就班的剧情发展，不如说是充满了各种事件，比如他们参观金矿的时候。

[kə'kaʊ] , ['kɒfi] , [ænd; ənd][bə'nɑːnə] [plæn'teɪʃən] , [ə; eɪ]['bɔːlsəm] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd]['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ;

| cacao | , | coffee | , | and | banana | plantations | , | a | balsam | forest | , | and | Indian | villages | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可可 | , | 咖啡 | , | 和 | 香蕉 | 种植园 | , | 一个 | 香脂 | 森林 | , | 和 | 印度 | 村庄 | ; |

可可、咖啡和香蕉种植园，一片凤仙花林，以及印度村庄；

[ðeɪ] ['træv(ə)l][ɪn] [ˌʌnfrɪ'kwentɪd] ['riːdʒənz][ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] [tuː] ['əːθkweiks] .

| they | travel | in | unfrequented | regions | and | experience | two | earthquakes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 旅行 | 在 | 冷落 | 地区 | 和 | 经验 | 二 | 地震 | . |

他们前往人迹罕至的地区，并经历了两次地震。

[ðə; ði] [tuː] ['kærəl] ['tʃɪldrən] , [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːl] , [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɪntɪmət] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sentrəl]

| The | two | Carroll | children | , | boy | and | girl | , | have | become | intimate | with | a | little | Central |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 二 | 卡罗尔 | 孩子们 | , | 男生 | 和 | 女孩 | , | 有 | 变得 | 亲密的 | 和 | 一个 | 小的 | 中央 |

[ə'merɪkən] [gɜːl] ,

| American | girl | , |
|---|---|---|
| 美国人 | 女孩 | , |

卡罗尔家的两个孩子，一男一女，与一位中美洲小女孩关系亲密。

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'fesə(r)] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['lɜːnɪd]

| daughter | of | a | professor | in | one | of | the | universities | , | and | have | learned |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女儿 | 的 | 一个 | 教授 | 在 | 一 | 的 | 这 | 大学 | , | 和 | 有 | 学习 |

[ 'spæniʃ ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

| Spanish | from | her | . |
|---|---|---|---|
| 西班牙语 | 从 | 她 | . |

我是某大学教授的女儿，我从她那里学会了西班牙语。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ 'spæniʃ ] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]

| The | practical | advantages | of | a | knowledge | of | Spanish | are | brought | out | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 实际的 | 优势 | 的 | 一个 | 知识 | 的 | 西班牙语 | 是 | 带来 | 出去 | 在 | 这 |

[kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] .

| course | of | the | story | . |
|---|---|---|---|---|
| 课程 | 的 | 这 | 故事 | . |

故事过程中展现了掌握西班牙语的实际好处。

[ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] [nɒt]['əʊnli][æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]

| The | tendency | of | the | book | is | to | give | American | children | not | only | an | interest | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 趋势 | 的 | 这 | 书 | 是 | 到 | 给 | 美国人 | 孩子们 | 不是 | 仅有的 | 一个 | 兴趣 | 在 |

[ðɪs] [ˌpɪktʃə'resk] ['riːdʒən] ,

| this | picturesque | region | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 如画 | 地区 | , |

这本书的目的是让美国儿童不仅对这个风景如画的地区产生兴趣，

[bʌt; bət][ðə; ði] [raɪt] [vjuː] [ɒv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] .

| but | the | right | view | of | its | people | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 正确的 | 看法 | 的 | 它是 | 人们 | . |

但对人民有正确的认识。

[ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælju:][ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]

| A | part | of | the | educational | value | is | derived | from | the | fact | that | without | much |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 部分 | 的 | 这 | 教育 | 价值 | 是 | 衍生的 | 从 | 这 | 事实 | 那 | 没有 | 很多 |

[də'rekt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

| direct | instruction | , |
|---|---|---|
| 直接的 | 操作说明 | , |

部分教育价值来源于这样一个事实：在没有太多直接指导的情况下，

[ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['ækjərəsi] , [kə'rekt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , ['sɪstəm] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɪk'spɪəriəns]
**the importance of accuracy , correct information , system , and practical experience**
这 重要性 的 准确性 , 正确的 信息 , 系统 , 和 实际的 经验
, [ænd; ənd] [ə'bɪlətɪ] , [ɪn] ['fɒrən] [treɪd] , [ɪz] [ʃəʊn] .
**, and ability , in foreign trade , is shown .**
, 和 能力 , 在 外国的 贸易 , 是 所示 .

这体现了准确性、正确信息、系统、实践经验和能力在对外贸易中的重要性。

---

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [frɒm; frəm] ['fəutəgræfs] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['vælju:] .
**The illustrations from photographs are of great value .**
这 插图 从 照片 是 的 伟大的 价值 .

这些照片插图非常有价值。

---

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋz] [ˌeɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɒlju:m] .
**The drawings add to the attractiveness of the volume .**
这 图画 添加 到 这 吸引力 的 这 体积 .

插图为本书增添了吸引力。

---

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] [ˌstætɪ'stɪʃn] , [hu:] [hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðɪs] ['kʌntri] ['ɒf(ə)n] ,
**The author is the famous statistician , who has visited this country often ,**
这 作者 是 这 著名的 统计学家 , WHO 有 到访 这 国家 经常 ,

作者是一位著名的统计学家，曾多次访问这个国家。

---

[ænd; ənd] [hu:] [raɪts] [æz; əz] [ˌentə'teɪnɪŋli] [ænd; ənd] [ɪn'fɔ:rmɪŋli] [æz; əz][hi:; hi] [dʌz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
**and who writes as entertainingly and informingly as he does for the**
和 WHO 写 作为 有趣地 和 知情地 作为 他 做 为了 这
['ridər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌmægə'zi:n] ['ɑ:tɪk(ə)lz] .
**readers of his books and magazine articles .**
读者 的 他的 图书 和 杂志 文章 .

他为读者创作的书籍和杂志文章既有趣又富含信息量。

---

[klɒθ] .
**Cloth .**
布 .

布。

---

1x + - ['peɪdʒɪz] .
**1x + 219 pages .**
1x + - 页面 .

1x + 219 页。

---

[praɪs] $1 . - .
**Price $1 . 40 .**
价格 $1 . - .

价格 1.40 美元。

---

[wɜ:ld] [bʊk] ['kʌmpəni]
**WORLD BOOK COMPANY**
世界 书 公司

世界图书公司

---

['jɔŋkəz] - [ɒn] - ['hʌdsən] , [nju:] [jɔ:k]
**Yonkers - on - Hudson , New York**
扬克斯 - 在 - 哈德逊 , 新的 约克

纽约州扬克斯市

---

- ['preəri] ['ævənju:] , [ʃɪ'kɑ:gəʊ]
**2126 Prairie Avenue , Chicago**
- 草原 大街 , 芝加哥

芝加哥草原大道2126号

[-] [nəʊt] :
**Transcriber's Note :**
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['pɪəriəd] [wen] ['meni] [wɜːdz] [hæd; həd] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['stændədaɪzd]
**This book was written in a period when many words had not become standardized**
这 书 曾是 书面 在 一个 时期 什么时候 许多 字 有 不是 变得 标准化
[ɪn][ðeə(r)] ['spelɪŋ] .
**in their spelling .**
在 他们的 拼写 .

这本书写于很多单词拼写尚未标准化的时期。

[wɜːdz] [meɪ] [hæv; həv]['mʌltɪp(ə)l] ['spelɪŋ] [ˌverɪ'eʃən] [ɔː(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði][tekst] .
**Words may have multiple spelling variations or inconsistent hyphenation in the text .**
字 可能 有 多种的 拼写 变体 或者 不一致 连字符 在 这 文本 .

文本中单词可能有多种拼写变体或不一致的连字符使用。

[ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
**These have been left unchanged .**
这些 有 到过 左边 未更改 .

这些内容均未作更改。

['ɒbviəs] ['prɪntɪŋ] ['erə(r)z] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['bækwədz] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ɔː(r)] ['pɑːʃəli] ['prɪntɪd] ['lɛtəz] ,
**Obvious printing errors , such as backwards , upside down , or partially printed letters ,**
明显的 印刷 错误 , 这样的 作为 向后 , 上行 向下 , 或者 部分 打印 信件 ,
[wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .
**were corrected .**
是 已更正 .

明显的印刷错误，例如字母方向颠倒、上下颠倒或部分印刷等，都已予以纠正。

['faɪn(ə)l] [stɒps] ['mɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['sentənsɪz] [ænd; ənd] [əˌbriːvi'eɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] .
**Final stops missing at the end of sentences and abbreviations were added .**
最终的 停止 丢失的 在 这 结尾 的 句子 和 缩写 是 额外 .

添加了句子末尾缺失的句号和缩写。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神